UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Nr. 163 - 28.W.- Preis 1,40 DM - 1 H 7109 A

Belgien 40,00 bfr. Dänemark 10,00 dkr. Frankreich 7,50 F. Griechenland 90 Dr Großbritannien 65 p. Italien 1800 L. Jugoslawien 100,00 Din. Luxemburg 33,00 lfr. Niederlande 2,50 hfl. Norwegen 8,50 nkr. Österreich 16 öS. Portugal 126 Esc. Schweden 8,00 skr. Schweiz 1,80 sfr. Spanien 135 Pts. Kanarische Inseln 175 Pts.

Nahost: Schwere Kämpfe im Zentrum von Beirut beschworen Gefahr neuen Bürgerkriegs herauf Libanons Armee geht gegen schiitische Milizen vor, die sich im alten Hotelviertel festsetzen wollen. Höchste Alarmbereitschaft für alliierte Wriedenstruppe.

f - Nr. 162 - Frejtag ligt

II, als er im Urland

Poto-Stick wire cut sites;

and off orientations in the same of the sa

getit gwiffelinen ereng

gen fer omhårmærjå

Erican (Alt.) George Eth ari George Erican au er og er sen Direk

Angerton () The Profession

i de columbia.

kuskumi 🔠 🖰

بتنقله قداءي

Israel: Außenminister Shamir erteilt im Gespräch mit der WELT jedem Gedanken an ein Kompensationsgeschäft – Leo-bard-Panzer für Saudi-Arabien. moderne Waffen an Israel - eine

CSU: Mit Arbeitskreisen über Kommunalpolitik ist der CSU-Parteitag in München eröffnet worden. Zuvor war der Streit zwischen Parteiführung und dem Münchner Merkur" we-gen des "DDR"-Kredits beige-legt worden.

Bleffreies Benzin: Bundesre-gjerung bestätigt ihre Absicht, yom 1. Januar 1986 an nur noch Kraftfahrzeuge mit Katalysatoren für bleifreies Benzin zuzussen. Damit soll auch auf EG eingewirkt werden.

SS: 28: Japanische Besorgnis über sowjetische Mittelstrekkenwaffen in Sibirien wurde von dem Vertreter des Tokioter Außenministeriums, Kadota, in Moskau vorgetragen.

Bundesrat: Gesetzentwurf über Bildungsbeihilfe für alle arbeitsloen Jugendlichen unter 22 Jahren. – Empfehlung, daß Be-werber für den öffentlichen Dienst bevorzugt werden, die Wehr- oder Zivildienst geleistet

> Anti-Raketen: USA bieten UdSSR Regierungsgespräche über Kontrolle künftiger Raketenabwehrsysteme im

Stützpunkte: Athen und Washington haben nach langem Po-ker Papandreous neues Abkommen über US-Stützpunkte in Griechenland unterzeichnet, das Abzug 1990 vorsieht.

Neutronenwaffe: Derzeit keine Pläne, sie in der Bundesrepublik zu stationieren, erklärt Staatsminister Mertes.

Schweden: Neue U-Boot-Suche im Fjord von Sundsvall.

Wochenende: Bundeskanzler Kohl spricht vor dem CSU-Par-teitag; Neuwahlen der Parteispitze. - Pakistans Staatspräsident Zia ul-Haq am Sonntag in Japan. – Klausurtagung der 14 EG-Kommissare zum Agrar-markt im belgischen Kloster Val Duchesse. - Gipfeltreffen Contadora-Gruppe am

ZITAT DES TAGES



99 Ich bin nie ein Mann, der Prinzipien reitet, wenn er gute Grundsätze hat.

Franz Josef Strauß in der Fernsehdiskuson über den Kredit an die "DDR" FOTO: KLAUS HAMPEL

WIRTSCHAFT

über Geldverknappungspläne der US-Zentralbank im Hinter-Volcker: US-Zentralbankchef

versichert im Senat, daß "keine dramatischen Entscheidungen" ansteben; dennoch "straffere

Rubel: Kurs von UdSSR-Staatsbank auf 3,4868 DM angehoben (von 3,4363 DM).

Karstadt: Umsatzplus von 2,3 Prozent preisbereinigt auf Vorjahresniveau (12,10 Milliarden DM); "erheblich besseres" Betriebsergebnis als im Vorjahr

Hauni: Umsatz von 460 auf 610 Millionen DM erhöht. Neue

Dollar: Grenze von 2,60 DM Schnelläufermaschine zeitweise erreicht. Gerüchte Filterzigaretten pro Minute)

entscheidend beteiligt.

VW: Hundertprozentige Tochtergesellschaft in Tokio gegrün-

Butterberg: Rekordmarke von 700 000 Tonnen Butter und 200 000. Tonnen Milchoulver in EG-Lagerhäusern erreicht.

Bethmann: Das Frankfurter Bankhaus wurde vollständig

von der Bayerischen Vereinsbank übernommen. Börse: Auslandskäufe sorgten

für eine weitere Kurserholung an den Aktienmärkten WELT-Aktienindex 142,6 (142,1). Der Rentenmarkt stabilisierte sich leicht. Goldpreis je Feinunze 423,97 (426,25) Dollar.

KULTUR

Psychiatrie: Als viertes Land (nach UdSSR, Bulgarien und CSSR) ist Kuba aus dem Weltverband ausgetreten. Bei der Wiener Tagung wurde der Grieche Kostas Stefanis Prasident; erster Vizepräsident wurde der Ungar Paul Juhasz

Jubilaum: Zum 175jährigen Bestehen der Bayerischen Akademie der Bildenden Künste hielt Kultusminister Hans Maier die Eröffnunsansprache über das einklagbare Abwehrrecht der Künstler gegen staatliche Ein-

SPORT

Gelf: Glänzender Start des Augsburger Profis Bernhard Langer bei den Offenen Britischen Meisterschaften in Birkdale. Nach der ersten Runde liegt er mit 67 Schlägen auf dem zweiten Platz.

Motorsport: Der neue Turbomotor von Porsche wird am Sonntag beim Großen Preis von England in Silverstone noch nicht eingesetzt. Niki Lauda wird ihn nächste Woche in Eng-

AUS ALLER WELT

Entführung: FBI-Agenten be-freiten bei Washington die angeblich von der linken Guerrilla aus Salvador in Miami entführte Frau des salvadorischen Ex-

Botschafters in Washington. Fälscherbande: Drei Rumänen festgenommen, die in Offen-bach gefälschte Goldbarren für ein Auto eintauschen wollten. Bundeskriminalamt vermutet

Meinungen: Entblätterte Revolution - Ein Ereignis und die veränderten Bewertungen S.2 Video-Clips: Schallplattenindustrie kontra TV - Poker mit schlechten Karten

internationale Bande.

Jugendstrafvollzug: Arbeit statt Knast hat sich in Bremen bewährt-ein Modell? . S.4

Friedensbewegung: Den Grünen entgleitet das Konzept – Kommunisten dominieren S.5

PLO: Als Instrument in vielen Händen steht ihr eine lange Agonie bevor

Forum: Personalien und Leserbriefe an die Redaktion der WELT Wort des Tages S.6

Fernsehen: In einem dreiteiligen Film erzählt BB ihre Lebensgeschichte

Bombe in Orly: Durch einen Anschlag armenischer Terroristen wurden auf dem internationalen Pariser Flughafen drei Menschen getötet und 38 ver-

Wetter: Nach kurzer Störung heißt die Schlagzeile für das Wochenende wieder: sommerlich. Temperaturen 25 bis 28 Grad, ab Sonntag zunehmend schwül.

Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Dollar: Hinweis des Notenbankchefs trieb den Kurs weiter nach oben

WELT-Interview mit dem Moskauer Komponisten Schnittke-"Faust"-Oper für Hamburg S.15 Griechenland: Der Tourismusminister ruft zum Sturm auf die Strände des Landes

Geistige WELT: Ketzerische Anmerkungen zur Überflüssigkeit von Dirigenten

Arzneitest: Zu viele Tiere en-den auf den Datenfriedhöfen -Munition für Gegner Kunstmarkt: Der umstrittene

Breughel fand keinen Käufer bei Sotheby's in London S.23 Auto-WELT: BMW fertigt Automatik mit drei Fahrprogram-men für den 745 i S.25

In Beirut wächst die Angst vor einem neuen Bürgerkrieg

Neue libanesische Armee geht gegen schiitische und drusische Milizen vor

PETER M. RANKE, Beirut Schwere Schießereien im Zentrum von Beirut haben am Freitag mittag die Gefahr eines neuen Bürgerkrieges in Libanon verstärkt. Nachdem bewaffnete Milizen der schiitischen Amal-Partei eine Schule im Zentrum Beiruts besetzt. hatten, griff die libanesische Armee ein und versuchte, die Amal-Miliz aus dem vorwiegend schiiti-schen Armenviertel zu vertreiben. Es kam zu einem harten Gefecht, bei dem schwere Waffen eingesetzt wurden.

Granatwerfer-Geschosse fielen in die umliegenden bewohnten Straßen und in den Hafen. Im Zen-trum Beiruts und im Hafen, wo mehrere Container ausbrannten, gab es eine Panik. Zehntausende versuchten, in Autos die Innenstadt zu verlassen, alle Straßen wa-

ren verstopft. Wie viele Opfer die Kämpfe in Beirut gefordert haben, stand am Mittag noch nicht fest. Doch sprach man von mehreren Toten und Verwundeten, auch unter den libanesischen Soldaten. Die Armee-Führung scheint entschlossen zu sein, die bewaffnete Amal-Miliz in Beirut zu bekämpfen, wenn sie sich der Staatsmacht widersetzt. Die in Beirut stehenden alliierten Truppen der Amerikaner, Franzosen, Italiener und Briten griffen am Freitag nicht in die Gefechte ein. Die Lage in Libanon hatte sich so verschlechtert, daß diplomatische Beobachter erklärten: "Alles ist möglich." Die Milizen des Amal-Führers Nabih Berri und die linke Drusen-Miliz von Walid Jumblatt treten als Verbündete gegen die neue libanesische Armee auf. Sie wollen mit Hilfe Syriens das Vor-rücken der Armee und die Ver-

wirklichung des libanesisch-isra-

SEITE 2: Die Drusen als Werkzeuge

elischen Abkommens bekämpfen. Bereits am Donnerstag war es in Aley oberhalb Beiruts zu einem blutigen Gefecht zwischen Armee-Einheiten und der Drusen-Miliz Jumblatts gekommen. Auf Befehl Jumblatts gingen die Drusen mit Waffen gegen die libanesischen Soldaten vor Ebenso handelte am

Freitag mittag die Amal-Miliz. Die christlichen Milizen, die schon 1975/76 die Regierung unter-stützten, stehen in Beirut Gewehr bei Fuß. Sie sind bereit, die Reihen der Armee zu verstärken. Im Schuf-Gebirge und in den Bergen nördlich der Straße Beirut-Damas-kus stehen die "Lebanese Forces" schon seit einem Jahr im Kampf gegen die Drusen-Miliz Walid Jumblatts und andere pro-syrische Linksmilizen.

Sowohl die Drusen als auch die Schilten von Nabih Berri werden von Syrien mit Waffen und Munition unterstützt. Auf seiten der Jumblatt-Drusen sind sogar schon Drusen aus Syrien als Heifer aufge-taucht. Alles hängt jetzt nach Mei-nung politischer Beobachter davon ab, ob die neue libanesische Armee mit ihren gut 30 000 Soldaten zum Kampf gegen Drusen und Schiiten bereit ist und damit zur Durchsetzung der Staatsgewalt - oder ob sie wie 75/76 vor der damals mit der PLO verbündeten Linksfront zurückweicht. Die Armee kann nach den jüngsten blutigen Gefechten in und um Beirut kaum noch damit rechnen, daß westliche Regierungen die alliierte Friedenstruppe neuen Kämpfen aussetzen werden. Der libanesische Ministerpräsident Wazzan hat im Fernsehen damit gedroht, daß Beirut das Truppenabzugsabkommen mit Jerusalem nicht in Kraft setzen werde, wenn die Israelis den Abzug hinauszögerten und nicht den Willen

zum völligen Abzug bekundeten. Vor der Reise von Präsident Amin Gemayel nach Washington am 22. Juli sind jedoch in Beirut keine Entscheidungen zu erwarten.

Strauß: Kein Pfennig Risiko für Bonn

Irritationen durch das "dumme Wort von einer Bürgschaft" für "DDR"-Kredit

GÜNTHER BADING, Bonn Der CSU-Vorsitzende Franz Josef Strauß hat sich mit öffentlichen Präzisierungen zu dem Milliarden-Kredit an die "DDR" darum bemüht, die Verwirrung insbesondere im Lager der Unionsparteien zu beenden. "Mit keiner einzigen Mark", sagte Strauß in einer Fernsehdiskussion, bürge die Bundes-regierung für den Kredit. Dies sei der gravierende Unterschied zu Darlehen, die während der Zeit der SPD-FDP-Koalition Ost-Berlin gewährt wurden. Es sei deshalb auch falsch, von einer "Bürgschaft" zu

sprechen. Dieser Sachverhalt unterscheide das ganz normale Bankgeschäft zwischen der Bayerischen Landesbank und der "DDR" von den "lau-sigen" und "dubiosen" Krediten, die vor einigen Jahren an Polen Zins, also subventioniert aus Steu-

zins, also subventioniert aus Steu-ergeldern, gegeben worden seien. Strauß, der nach eigenen Anga-ben den Kredit "eingefädelt" hatte, aber nicht von sich aus "aktiv ge-worden" war, führte einige "spür-bare" Gegenleistungen der "DDR"

DW. München/Bonn

Die Eröffnung des CSU-Parteita-

ges in München wurde von anhal-

tenden Auseinandersetzungen in

der Partei über den Kredit an die

"DDR" begleitet. CSU-Generalse-

kretär Otto Wiesheu wandte sich

gegen die "absurde Polemik" des

Bundestagsabgeordneten Ekke-hard Voigt, der am Donnerstag die Auffassung geäußert hatte, der Kredit widerspreche dem CSU-

Grundsatzprogramm.
Voigt, Vorsitzender des Wehrpo-

litischen Arbeitskreises der CSU,

hatte ferner erklärt, ihn erinnerten

die Umstände an "politische Schie-

bergeschäfte wie auf dem Schwar-zen Markt". Man müsse sich fra-

gen, ob mit dem Geld "nicht auch

die Todesautomaten an der "DDR"-

Grenze und der Schießbefehl mitfi-

nanziert" würden. "Warum hat ge-

rade Franz Josef Strauß diesen

an, wie Lockerung der bisher ausnehmend strengen Kontrollen an der innerdeutschen Grenze, Entgegenkommen bei den Verhandlungen über Postaustausch und zusätzliche Telefonleitungen, die Bereitschaft zu Gesprächen über Um-weltschutzprobleme und Fortfüh-rung des Häftlingsfreikaufs. Bei den von der SPD-FDP-Re-

gierung verbürgten Krediten seien Steuergelder verschwendet worden, kritisierte Strauß, allein beim Polen-Kredit 1976 seien dies 920 Millionen Mark gewesen. Jetzt aber hätten westdeutsche Banken mit Ost-Berlin Zins und Laufzeit frei ausgehandelt. Die Bundesregierung sei nur insofern berührt, als sie zugestimmt habe, daß die "DDR" eigene Forderungen, die sie an Bonn habe, als Sicherheit an die Banken abtrete. Das aber sei keine Bürgschaft, da kein Pfennig Geld des Bundes dabei ins Risiko komme. Das "dumme Wort von einer Bürgschaft" habe die Diskussion in ein falsches Fahrwasser gebracht. Sie habe auch Angehörige seiner eigenen Partei irritiert, gab Strauß zu verstehen.

Kredit eingefädelt", wollte der

Generalsekretär Wiesheu ant-

wortete dem Strauß-Kritiker in ei-

nem Gespräch mit der Nachrich-tenagentur Reuter, es sei "eine selt-

same Art und Weise", so aufzutre-ten. Voigt habe in der CSU-Vor-

standssitzung am vergangenen Montag "weder Kritik noch irgend-eine Bemerkung" zu dem Kredit-

Der CSU-Bundestagsabgeordne-

te Matthias Engelsberger forderte

in einem Telegramm an den Lan-

Theo

desgruppen-Vorsitzenden Theo Waigel, auf dem Münchner Partei-

tag eine Landesgruppen-Sitzung einzuberufen. Auf ihr solle über

den Kredit und den Austritt des

Abgeordneten Franz Handlos aus

der CSU gesprochen werden.

Handlos hatte seinen Parteiaustritt

CSU-Abgeordnete wissen.

geschäft vorgebracht.

Insgesamt sei die Kredit-Ermöglichung unmittelber vor der Mos-kau-Reise des Kanzlers ein ge-schickter Schachzug gewesen. Denn in Moskau habe man "ja versucht, das deutsch-deutsche Verhältnis gegen ihn (Kohl) auszuspielen". Kanzler Kohl habe aber darauf hinweisen können, daß er Mos-kaus wichtigstem Verbündeten, der "DDR", diesen Kredit ermög-licht habe, so daß von einem eisigen Verhältnis zwischen Bonn und Ost-Berlin nicht die Rede sein

könne. Befragt, ob die "DDR" aus "eigener Souveränität" oder aus wirthalt die Dinge nehmen, wie sie sind." Zu der Vermutung, die "DDR" könnte aufgrund ihrer Finachzusuchen, bemerkte der CSU-Vorsitzende nur: "Eine interessanzen oder gar einen Wirtschaftskrieg

USA bereit zu AFP/rtr/AP, Washington

schaftlichen Zwängen gehandelt habe, als sie um den Kredit nachsuchte, sagte Strauß: "Man muß einen weiteren ähnlichen Kredit te Überlegung." Niemand wolle jedoch die Nöte der "DDR" ausnut-

Kredits begründet. Auf Unmut in-

nerhalb der Unionsparteien ging auch der Vorsitzende der CDU/ CSU-Bundestagsfraktion, Alfred Dregger, ein. "Wenn dieser Kredit

bei uns immer noch umstritten ist,

so hat dazu eine nicht gerade ge-

schickte Informationspolitik der

Bundesregierung beigetragen", schrieb Dregger in einem Brief an alle CDU/CSU-Abgeordneten. Von

vornherein hätte deutlicher darauf

hingewiesen werden müssen, daß der Kredit keine Subvention sei.

Er ist ohne Risiko für die west-

deutschen Banken; er ist auch oh-

ne Risiko für den Bundeshaus-

halt", erklärte Dregger. Sicherlich stelle der Kredit eine Hilfe für die

"DDR" dar. "Aber diese Hilfe geht

nicht zu unseren Lasten."

Seite 2: Keine Bürgschaft

Seite 8: Streit begraben

schlagen hatte. Doch würden die ABM-Gesprä-Dregger tadelt die Informationspolitik In der CSU weiter Diskussionen über Kredit an die "DDR" / Parteitag in München mit dem Zustandekommen des

Seiten nützlich sein könnte. In dem von beiden Ländern 1972 unterzeichneten Vertrag über die

Plane nicht weiterverfolgt. Im März hatte Präsident Reagan angekündigt, daß die USA eines Tages im Weltraum Anti-Raketen-

DER KOMMENTAR

es neitten Umwelternst meint, wird die Einführung bleifreien Benzins ab 1986 begrüßen. Er wird der Autosowie der Mineralölindustrie Investitionen, aber auch sich selbst Mehraufwendungen für den notwendigen Einbau eines Katalysators in das Auspuffsystem seines Fahrzeugs zumuten müssen. Bundesregierung und Industrie sind sich einig: Die erforderliche Technologie ist verfügbar, sie wird beim Export in die

USA schon verwendet. Zu überzeugen bleibt der Autofahrer, der spätestens von 1990 an Mehrkosten beim Kauf eines neuen Autos, für die Wartung und für (leider) höheren Benzinverbrauch zu tragen haben wird. Vielleicht hat aber der Mehrverbrauch - es sei denn, viele weichen auf Super schluckende Motoren oder auf Diesel aus - den Nebeneffekt, daß weniger und noch sparsamer gefahren wird.

Weitaus belastender sind zwei Wettbewerbsaspekte. Die Mineralölmultis werden mit ihrer Finanzkraft ungleich schneller als die Betreiber freier Tankstellen die Umstellung der Produktion und der Zapfsäulen bewerkstelligen. Der Wettbewerbsvorsprung und der Ruf besonderer Umweltfreundlichkeit könnten zu entscheidenden Schlag gegen die in Preiskämpfen unliebsamen Konkurrenten werden.

Das entscheidende Argument, das zumindest im Augenblick gegen den deutschen Alleingang in der EG spricht, ist die mögliche Wettbewerbsverzerrung auf dem deutschen Markt. Käufer von BMW und Daimler-Benz lassen die Mehrkosten kühler als die Käufer von Golf, Fiesta und Kadett. Innerhalb der EG zeigen

weder Italien noch Frankreich die leiseste Bereitschaft, dem deutschen Vorstoß zu folgen, zumal mit ihm frühere Abreden Makulatur geworden sind. Ohne bleifreies Benzin in diesen Ländern mit hohem Anteil von Kleinwagen und unterentwickeltem Umweltbewußtsein kann sowohl der deutsche Export dorthin als auch der Import aus diesen Ländern vergessen werden. Von dem daraus entstehenden EG-Streit hätten nur die Japaner Nutzen. Für die Bundesregierung werden die EG-Verhandlungen zu einer steinigen Wegstrecke

Gespräch über **ABM-Systeme**

Die USA haben der Sowjetunion ihre Bereitschaft zu Diskussionen über die Kontrolle künftiger Raketenabwehrsysteme im Weltraum (ABM) signalisiert. State-Depart-ment-Sprecher Joseph Reap er-klärte am Donnerstag (Ortszeit), Washington erwarte nunmehr Moskaus Antwort auf den Vorschlag. Er betonte, solche Gespräche würden aber nur von Nutzen sein. wenn sie auf Regierungsebene ge-führt werden. Daher sprach er sich gegen Diskussionen von Wissenschaftlern beider Länder aus, wie sie der sowjetische Staats- und Parteichef Jurij Andropow vorge-

che nicht die Entscheidung Präsi-dent Reagans beeinträchtigen, ein Verteidigungssystem gegen angreifende Atomraketen zu entwikkeln, fügte der Sprecher des Au-Benministeriums hinzu. Die US-Regierung sei der Ansicht, daß ein Dialog über solche modernen Verteidigungstechnologien für beide

Reduzierung strategischer Waffen (SALT I) wird beiden Staaten jeweils ein ABM-System zugestanden. Die Sowjetunion hat ihr ABM-System um Moskau stationiert, die USA hingegen hatten ihre ABM-

Batterien stationieren könnten, um die amerikanischen Verteidigungssysteme zu stützen. Reap vertrat nun die Ansicht, die Frage eines waffenfreien Weltraums müsse im Rahmen der Genfer Abrüstungsverhandlungen geklärt werden.

Neue Mißtöne zwischen Paris und Moskau

A. GRAF KAGENECK, Paris Die schlechten Beziehungen zwischen Frankreich und der Sowietunion haben sich gestern krisenhaft zugespitzt und werden jetzt in Paris als "so schlecht wie noch nie seit Jahren" bezeichnet. Höhe-punkt dieser Entwicklung war es, als der französische Botschafter in Moskau, Roger Arnaud, seine traditionelle Fernsehansprache zum französischen Nationalfeiertag am 14. Juli an die Sowietbevölkerung absagte. Er hatte darauf bestanden, die Gründe für die Verschlechterung des Klimas zwischen beiden Ländern offen darzulegen. Als sein Text zu diesem Punkt von den Sowjets zensiert werden sollte, verzichtete der Diplomat kurzerhand auf seine Rede. Auch der Zwischenfall zwischen

französischen und sowjetischen Kommunisten vom Dienstag in Moskau ist nicht beigelegt. Žwar hatte KPF-Generalsekretär George Marchais die Zurücknahme einer Tass-Meldung erwirkt, die ihm unterstellte, er habe sich über eine Gefahr" geäußert, die "von der Absicht der amerikanischen Imperialisten ausgeht, neue Raketen in Europa aufzustellen". Doch veröffentlichte das Prager KP-Organ "Rude Pravo" am Donnerstag die-selbe Tass-Meldung noch einmal. Marchais hatte bei seiner Rück-

kehr aus Moskau auf das gemeinsame Kommuniqué verwiesen, in dem seine Forderung verzeichnet war, es milsse zu einer ausgewogenen Reduzierung aller zur Zeit in West- und Osteuropa existierenden Atomwaffensysteme kommen. In einem "Prawda"-Artikel über den Marchais-Besuch fehlte indes am Donnerstag dieser Satz wieder. Marchais äußerte in Paris sein "Befremden" darüber.

Benzin: EG läßt Bonn gewähren

Einseitige Verordnung für bleifreien Kraftstoff wird ohne ernste Konsequenzen bleiben

WILHELM HADLER, Brüssel Ein Alleingang der Bundesregierung in Sachen bleifreies Benzin würde in der EG zwar bedauert werden, aller Voraussicht nach jedoch keine schwerwiegenden Konsequenzen haben. Auf diesen Nen-ner lassen sich erste Brüsseler Reaktionen auf die Absicht von Bundesinnenminister Zimmermann bringen, vom 1. Januar 1986 an den Einbau von umweltschonenden Katalysatoren in allen neuen Kraftfahrzeugen vorzuschreiben.

So ist es nach Meinung Brüsseler Experien kaum denkbar, daß die EG-Kommission die Bundesrepu-blik wegen einer Abweichung von den geltenden Gemeinschaftsvor-schriften gerichtlich verfolgt, weil die deutschen Bestimmungen weiter gehen als die der Partnerländer: "Wir können schließlich nichts gegen jemanden unternehmen, der auf dem gleichen Weg ist, den auch wir geben wollen", meinte ein Auf der anderen Seite ist klar.

daß die gegenwärtig geltende EG-Richtlinie nicht nur Höchst-, son-dern auch Mindestwerte für Blei

vorschreibt. Als Höchstbelastung

gilt seit 1981 ein Grenzwert von 0,4

Gramm je Liter, als niedrigster jedoch einer von 0,15 Gramm, was dem bisherigen Benzinbleigesetz Die Bundesregierung hat sich zu-dem verpflichtet, vor Änderungen der nationalen Bestimmungen über die Begrenzung von Schad-stoffen den Versuch einer Koordinierung auf EG-Ebene zu machen. Entsprechend drängt Bonn seit

Jahr und Tag im Rat der Umwelt-minister auf Anstrengungen zur Reduzierung des Bleis. Frankreich und Italien haben bislang jedoch nur zögernd reagiert, was in Brüs-sel einerseits auf die hohen Umrüstungskosten für die Automobilindustrie, zum Teil aber auch darauf zurückgeführt wird, daß in den südlichen EG-Ländern das Gefühl für die Notwendigkeit von umwelt-erhaltenden Maßnahmen weniger stark ausgeprägt ist als im Norden der Gemeinschaft.

Immerhin hatten sich die zuständigen Minister – einen Tag vor dem Stuttgarter EG-Gipfel – Mitte Juni auf eine "Bleientschließung" geeinigt. Der Rat erklärte sich darin für "offen", eine möglichst weitgehende Verringerung der Schadstoffe zu suchen, "gegebenenfalls bis hin zur Verwendung bleifreien Benzins". Die Kommission wurde auf-gefordert, "geeignete Vorschläge" zu unterbreiten; sie sollen nach der Ratsentscheidung "um den 15. April 1984 herum" vorgelegt werden. Die Regierungschefs selbst

in der Bundesrepublik entspricht. begrüßten in ihrem. Stuttgarter Kommuniqué diese Schlußfolge-rungen. Der Europäische Rat betonte, "wie wichtig es ist, die Bleimenge in der Umwelt zu verrin gern und forderte, daß Fortschritte angestrebt werden, die zu der Ver-wendung von bleifreiem Benzin führen könnten".

Trotz dieser eher vage gehaltenen Formulierung halten es Brüsseler Experten nunmehr für wahrscheinlich, daß das Vorpreschen der Deutschen einen Druck auf die Nachbarländer ausüben wird. Bonn zu folgen. Unterschiedliche Regelungen würden nicht nur erhebliche Handelsschranken in der EG schaffen, sondern zum Beispiel auch Millionen von deutschen Touristen aus Italien und Frankreich fernhalten.

Schon vom 1. Januar 1986 an soll an Tankstellen in der Bundesrepu-blik Deutschland bleifreies Benzin zu tanken sein. Ein entsprechender Beschluß wird im Bundeskabinett auf Anregung von Bundesinnen-minister Zimmermann in der nächsten Woche zustande kommen. Angesichts der Schwierigkeiten bei Automobilherstellern und Mineralölindustrie hält Zimmermann den angekündigten Zeitpunkt für "rea-

Seite 3: Landschaft wird geschont

AUF DER ERSTEN SEITE

Ihres Terminkalenders sollten 4 Daten stehen: Jeweils der 10. der Monate März, Juni, September und Dezember. Nicht, um Sie daran zu erinnern,

daß Sie den letzten Termin wieder nicht wahrgenommen haben wie Sie ja eigentlich wollten und sollten -, sondern um den nächstmöglichen Termin zu nutzen, aus Steuermitteln Wohnungseigentum zu bilden;

die zeitgemäße Form der Vermögensbildung durch das URANIA-ERWERBERMODELL

mit attraktiven Objekten in den bevorzugten Stadtteilen Hamburgs: Uhlenhorst, Eppendorf, Winterhude, Rotherbaum u. a. Fordern Sie bitte ausführliche Unterlagen an.



Telefon 040/ 389 51 13



Die Drusen als Werkzeuge

Von Peter M. Ranke

Celbst um den Preis eines neuen Bürgerkrieges in Libanon werde er verhindern, daß die libanesische Armee in die Berge des Schuf vorrückt und daß das libanesisch-israelische Abzugsabkommen ausgeführt wird, hatte der Drusenführer Walid Jumblatt in Damaskus verkundet. Jetzt ist es soweit: Am Donnerstag mittag griffen Drusen der Jumblatt-Partei in Aley einen Konvoi der Armee an. Es gab vierzehn verletzte Soldaten und zwei tote Drusen.

Über dem beginnenden Abzug der Israelis schwebt die Gefahr des neuen, von Syrien angestifteten Bürgerkrieges. Wird da die neue libanesische Armee standhaft bleiben und den Israelis nachrücken, auch gegen den Widerstand der Drusen Jumblatts? Die Drusen erhalten Nachschub und Waffen aus Syrien, denn Jumblatt ist der bewaffnete Arm Syriens in Libanon. Und Syrien will unter allen Umständen den Vertrag Beiruts mit Israel torpedieren und Präsident Amin Gemayel zur Unterwerfung zwingen - um den Preis vieler toter Libanesen.

Die Frage ist jetzt, ob es den Syrern und Jumblatt gelingt, auch andere Drusen-Clans sowie die Schiiten des Südlibanons gegen die neue Armee zu mobilisieren (nicht etwa gegen die israelische Besatzung). Viel hängt davon ab, welche Unterstützung der Westen und Ameri-

ka der neuen Armee gewährt. Der Kampf in Aley könnte das Ergebnis haben, daß die westlichen Truppenkontingente in Beirut aus Furcht vor Verlusten nicht verstärkt werden und daß die libanesische Armee allein den abrückenden Israelis folgen muß. Daß man dann die Drusen Jumblatts in ihren Bergen isolieren könnte, ist eine Illusion. Syrien hat die Weichen gestellt, und zwar in Richtung Terror und Bürgerkrieg.

Das Wunder von Detroit

Von Horst-Alexander Siebert

Vor kurzem noch hätte kaum jemand geglaubt, daß die Chrysler Corporation, Amerikas drittgrößter Automobilkonzern, wieder auf die Beine kommen würde. Immerhin überstiegen die Verluste des Unternehmens in vier Jahren umgerechnet 8,4 Milliarden Mark; keine Bank war angesichts des kreisenden Pleitegeiers bereit, neue Kredite zu gewähren. Daraufhin griff der Bund ein eine Entscheidung, die in Amerika wegen des Risikos wie wegen der Sorge vor Regierungseinfluß in der Wirtschaft bitter umstritten war.

Jetzt macht Chrysler wieder ansehnliche Gewinne, bis September will die Geschäftsführung sieben Jahre vor der Zeit alle Darlehen zurückzahlen, die sie mit Hilfe der Anfang 1980 eingeräumten Bundesgarantien aufgenommen hat. Das sind insgesamt drei Milliarden Mark. Durch die vorzeitige Tilgung spart der Konzern bis 1990 eine Milliarde Mark Zinsen.

Man wundert sich. Wie hat Chrysler das geschafft? Die Antwort ist einfach: Für einen solchen Kraftakt bedarf es eines Managers, der die Branche kennt, selbst mit zupackt und Vertrauen schafft. Lee Iacocca, von Henry Ford II. 1978 als Vizepräsident fristlos entlassen (die folgenschwerste Fehlentscheidung der Ford Motor Company), war die richtige Wahl. Er hat es fertiggebracht, die Arbeiter und Angestellten um sich zu scharen, mit den Gewerkschaften Lohnkonzessionen auszuhandeln und attraktive Autos, preislich und qualitativ. von den Bändern laufen zu lassen. Heute verkauft Chrysler 23 Prozent mehr Fahrzeuge als 1980.

Ohne die Einsicht der Mitarbeiter, die enorme Opfer gebracht haben (nahezu 3,1 Milliarden Mark in Form von Lohn- und Urlaubsverzichten), hätte Chryslers Erfolgsstory nicht geschrieben werden können. Vernunft regierte auch die Gewerkschaften, die zustimmten, daß Iacocca die Beschäftigung zeitweise um die Hälfte reduzierte und sechzehn Werke für immer stillegte. So etwas scheint nur in den USA möglich zu sein. Man greift gemeinsam zu, wenn es um das Überleben eines Großunternehmens und, einschließlich Zulieferer, um 600 000 Arbeitsplätze geht.

Keine Bürgschaft

Von Enno v. Loewenstern

Tedenfalls ist es Strauß gelungen, eines in der Fernsehdiskussion zum Auftakt des Münchner CSU-Parteitags endlich klarzustellen, was die schwache Bonner Informationspolitik zunächst nicht vermitteln konnte: Der Bund hat für den Kredit von einer Milliarde Mark an Ost-Berlin keine Bürgschaft geleistet. Die "DDR" hat Forderungen an die Bundesrepublik beispielsweise aus gegenseitiger Postabwicklung. Im Fall eines Fallierens zahlte Bonn den Banken nur, was es andernfalls in Honeckers Kasse gezahlt hätte.

Mit anderen Worten: Honecker bekommt einen Vorschuß zu angemessenen Zinsen. Bonns einziger Einsatz war, durch die Abtretungsgarantie gegenüber den Banken den Vorschuß ermöglicht zu haben. Das ist demnach keineswegs so, als zahlten wir etwa eine Milliarde drauf, damit die von unseren großartigen Unterhändlern Brandt und Bahr vereinbarten, ohnehin gebührenschweren Verträge nun "mit Leben erfüllt werden" und nicht mit Tod. Wenn auch Strauß versicherte, daß neuerdings jene Einschüchterung an der Demarkationslinie, die schon zu dreiundzwanzig Todesfällen geführt hat, in eitel Höflichkeit verwandelt worden sei. Ist das so und sieht man das als Begleiteffekt eines Kredits, der uns nichts kostet, so gewinnt der Deal doch eine andere Dimension.

Gerade die jämmerliche Praxis der Vertragslage aber weist darauf hin, daß dies der allein richtige Ansatz gegenüber einem rechtlosen Regime ist: Cash für Gegenleistungen und den Geldhahn abdrehen, wenn es damit hapert - keine politischen Konzessionen, die bei Schlechterfüllung nicht mehr rückholbar sind. Aber wie steht es dann mit dem Wort "Vertrauen gegen Vertrauen", das ja doch gefallen ist?

Strauß reagierte zurückhaltend, als das Thema angeschnitten wurde. Aber jedermann ist klar. Honecker ist kein Iacocca, der SED-Staat ist nicht Chrysler; die eine Milliarde (falls Ost-Berlin sie überhaupt behalten darf: des Bayern Anspielungen auf Kohls Moskau-Reise waren vielsagend) verschwindet im Danaidenfaß des Realen Sozialismus. Auf dieser Linie läßt sich einiges an Menschlichkeit bewirken, wenn man "Vertrauen gegen Vertrauen" strikt auf die erste Milliarde begrenzt. Quod erat, quod est demonstrandum, per Straußem.



Die entblätterte Revolution

Von Joachim Neander

Bis vor kurzem schien das undenkbar: Die Franzosen streiten neuerdings öffentlich darüber, ob die Große Revolution von 1789 wirklich etwas so Großertiges war. Uns Deutsche brauchte das nur am Rande zu interessieren - wäre da nicht der Geschichtsunterricht in den Schulen. Da droht jetzt ein Stützpfeiler zu bersten. Die Rolle der Französischen

Revolution, an der die Deut-schen, die doch angeblich nie eine eigene Revolution zustandekriegten, so gut lernen konn-ten, ihre Vorurteile gegen Re-volutionen abzulegen – diese ihre Rolle im Geschichtsbild der deutschen Nachkriegsgenerationen kann man gar nicht hoch genug einschätzen. Sie war sozusagen das neutrale Terrain, auf dem sich die konkurrierenden Geschichtsauf-fassungen trafen. Es dürfte keinen Oberschüler gegeben ha-ben, der in den letzten Jahren nicht brav seinen Aufsatz über dieses Thema geschrieben hät-te. Damals, als die Geschichts-lehrer sich plötzlich "Mehr-heitsbeschlüssen" ihrer Schüler gegenübersahen, doch statt über die uninteressante ferne Vergangenheit lieber über die Notstandsgesetze und die "gesellschaftlichen Zustände in der Bee-Err-Dee" zu diskutieren, hat mancher von ihnen sich mit List und Tücke zur Französischen Revolution hinübergerettet. Das war Geschichte, aber doch zugleich je-nes gesellschaftliche Interesse, jener politische Gegenwartsbezug (oder, auf Neudeutsch: Relevanz), den man damals für absolut notwendig hielt.

Die Aufregung hat sich weit-gehend gelegt. Das Fach Ge-schichte hat sich gegen die dumm nivellierenden Tendenzen erstaunlich gut behauptet. Die zentrale Rolle der Revolution von 1789 als eines entscheidenden Datums für jede Interpretation des Gestern und des Heute ist unverändert erhalten geblieben, zumindest in Lehrplänen und Schulbü-chern. Eingestanden oder nicht – dieser Konsens, wie er sich am Beispiel der Französischen Revolution besonders deutlich zeigt, beruht auf der Auffassung, Geschichte sei ein der Vernunft folgender und deswe-gen unaufhaltsamer Prozeß der

Liberté auf den Barrikadon: Und was ist mit der Ökologie?
ULISTEIN-ARCHIV

Befreiung des Menschen von Unterdrückung, Not und Ausbeutung. Die Guten treiben den Prozeß voran, die Bösen suchen ihn aufzuhalten. Man diskutiert über Tempo und Methoden, nicht über die Grund-

richtung des Prozesses. Dieser Konsens jedoch wird neuerdings auch im Ge-schichtsunterricht der Schulen aus einer ganz anderen Richtung unterminiert. Und es be-durfte eigentlich der innerfranzösischen Debatte gar nicht, um auch bei uns Zweifel an der Einschätzung der "guten" Re-volution von 1789 zu wecken.

Die Zweifel kommen vor al-lem aus der Ecke der Ökologieund auch der Friedensbewegung. Hier stellt sich Geschichte – zumindest die jüngere – als ein sich selbst beschleunigender, unaufhaltsam scheinender Prozeß der Zerstörung der Er-de und der Menschheit durch den Menschen dar. Die Bösen sind es, die ihn gewollt oder ungewollt beschleunigen. Die Guten, eine verzweifelte Minderheit, wollen ihm im letzten Augenblick in den Arm fallen

Die Unvereinbarkeit dieser beiden Auffassungen von Geschichte ist den meisten, die sches Bündnis von Arbeiterbe-wegung und Ökologiebewe-gung im Auge haben, bislang gar nicht bewußt. Sie wird jedoch ein solches Bündnis viel sicherer sprengen als die vor-



dergründige Diskussion etwa um den Parlamentarismus oder die Frage der Gewaltan-

wendung.
Die Debatten über diese Unvereinbarkeit beginnen, wie einzelne Geschichtslehrer berichten, nun auch in den Schulunterricht einzudringen. Da wird dann plötzlich die Frage laut, ob der Sturm auf die Bastille am 14. Juli 1789 mit seinen ungeheuren Folgen vorzugsweise an vergossenem Blut, bedrucktem Papier und zentralstaatlicher Bürokratie nicht vielleicht ein relativ unwichtiger Tag war, gemessen an jenem, da fiinf Jahre zuvor einem Mechaniker namens James Watt die Übertragung der Kolbenkraft der Dampfmaschine auf eine rotierende Welle glückte, solcherart die verbrecherische Unterwerfung der Natur durch den Menschen einleitend.

In diesen beginnenden Unterrichtsdebatten haben dieje-nigen Lehrer, deren Ge-schichtsverständnis nicht von neomarxistischer Vereinfa-chung geprägt war oder ist die wesentlich günstigere Posi-tion. Sie sind glaubwürdig – haben sie doch immer schon Mißtrauen gegenüber allzu simpler Theorie das Wort gere-

Die anderen sind nicht zu beneiden. Außer Formeln haben sie den Fragen ihrer Schüler kaum etwas zu bieten. Wie soll man über die Französische Revolution denn reden, wenn man, außer daß sie überfällig war, aber ihre Ideale nicht erreichte, nichts über sie zu sa-gen weiß? Unter den jüngeren Hochschullehrern der geistes-wissenschaftlichen oder gesellschaftswissenschaftlichen Disziplinen sollen sich einige auf ihrer Marx-Marcuse-Schmalspur bereits wieder in der Si-tuation ihrer Vorgänger befinden, denen sie vor fünfzehn Jahren noch "den Muff aus den Talaren" pusten wollten: Die Studenten lachen über sie.

Mit der Großen Revolution von 1789 ist für uns Deutsche Gott sei Dank keine Frage der nationalen Selbstachtung ver-bunden. Das Denkmal ist nicht ganz so groß. So fällt es leichter, es neu zu betrachten. Man muß es ja nicht gleich spren-

IM GESPRÄCH Anthony Perkins

Psycho III – nein danke

Von Margarete v. Schwarzkopf

Als Alfred Hitchcock im Jahre 1960 für die Rolle des schizophrenen Mörders in seinem Film Psycho" nach einem freundlichen, aber gleichzeitig überaus nervös wirkenden jungen Mann Ausschau hielt, da empfahl ihm ein guter Bekannter den damals 27jährigen Anthony Perkins. Perkins, Sohn des Schauspielers Oswin Perkins; galt in jenen Jahren als Hollywoods Idealtyp des schüchternen sanften Jungen mit dünnen Nerven und übersensiblem

Hitchcock hörte auf den Rat des Bekannten und gab Perkins die Rolle des schizophrenen Mordbu-ben Norman Bates. Über Nacht wurde aus dem jungen Darsteller, der damals schon gut sieben Jahre in Hollywood im Geschäft gewe-sen war, eine Berühmtheit Danach konnte sich Perkins vor Rollenangeboten nicht mehr retten. Weil man ihm aber in Hollywood reich-lich oft den Part des milde lächelnich oft den Part des milde lächeinden Wahnsinnigen mit Mordgelüsten anbot, floh er zwischenzeitlich
nach Europa und baute sich dort
eine zweite Karriere auf. Er stand
neben Ingrid Bergman und Yves
Montand in Anatole Litvaks Lieben Sie Brahms. vor der Kamera Claude Chabrol holte ihn für
mehrere Filme über den strößen ra. Claude Chabrol holte ihn für mehrere Filme über den großen Teich und Orson Welles engagierte Perkins 1962 für seine in Frankreich gedrehte Kafka-Verfilmung von "Der Prozeß".

Dennoch klagte Perkins in einem Interview darüber, daß es zu wenig gute Rollen für ihn gebe. "Alle Welt denkt immer nur, ich sei in überkandidelten Künstletten

ein überkandidelter Künstlertyp, beziehungsweise sieht in mir das Klischee eines zartbesaiteten Bo-hemien", sagte er "Ich würde ger-ne einmal einen handfesten Ver-brecher oder Liebhaber minnen" Doch selbst in so vorzüglichen Fil-men wie Mike Nichols Kriegssatire "Catch 22" (1970) mußte Perkins wieder in die Haut des nervösen



Nicht nur verrückte spiel FOTO: EVA V. MAY

Psychopathen schlüpfen siebziget Jahren zog Perkij weitgehend vom Film zurig spielte am Broadway Thes heiratete eine Fotografin in kam zwei Kinder "Die Rol Ehemanns und Familienvat fällt mir am allerbesten vi dete er damals mit einem von Trotz, als er befragt way. es ihm nicht nach den Broadway-Erfolgen zum F nickdränge, Nach kurzem aber antwortete er dann das Drehbuch mich wirklich niert, würde ich doch gerne Filme drehen."

Offenbar hat thin Tom He Drehouch zu Richard Fre Film "Psycho II" fasziniert.) Frage aber, ob er denn in "Psycho III" mitwirken wie widerte er nach der erfolgt Premiere von Psycho II: "D: ten noch einmal 23 Jahre ver Und ob das Publikum sich fraglich.".

DIE MEINUNG DER ANDERE

THE TIMES

Man sollte anerkennen-und das ist bislang in der öffentlichen Diskussion nicht genügend gewürdigt worden -, daß die großen latein amerikanischen Schuldnernatio-nen beim Zurechtrücken ihrer in-ternationalen Geldvorräte bereits ternationalen Gentyofrate bereits einen langen Weg zurückgelegt ha-ben. Sie haben das darüber hinans mit Hilfe einer Deflation gemacht, die in ihrer Härte und Strenge in fortgeschrittenen Industriestanten fast unvorstellbar ist. So ist beispielsweise Argentinien oft als hoffnungsloser Fall bezeichnet worden, doch es dürfte in diesem Jahr einen Handelsüberschuß von über drei Milliarden Dollar erreichen - eine beschtliche Verbesse-

rung gegenüber dem Defizit von 2,4 Milliarden Dollar im Jahre 1980. Stiddeutsche Zeitung

Uper Genschert Bulgarieurelse schreibt das Minchaer Blatt: Schließlich ist seit geraumer Zeit kein westlicher Außenminister mehr in Bulgarien gewesen, und nur Genscher hat mit seinem bulgarischen Kollegen Madenoff ver-einbart, regelmäßig in Bonn und Sofia zusammenzukommen. Ähnliche Absprachen gelten mit Budapest, Prag, Bukarest und Belgrad. Kleine Völker Südosteuropas, de-nen in ihrer Geschichte Eigenstän-digkeit meistens verwehrt worden ist, wissen eine solche Haltung zu schätzen. Das gilt für die Bulgaren, die innerhalb des sowjetischen Reiches eine gute Position haben, das gilt aber noch mehr für andere, die die sowjetische Präsenz eher als störend empfinden...Leider ist dieses Terrain von der deut-schen Politik nicht immer auch für die unmittelbaren eigenen Interessen genutzt worden. Manchmal ha-ben es nämlich sowohl Genscher

als auch die SPD (die zu den

Staatsparteien in Belgrad und Bu-

dapest sogar offizielle Beagen unterhalt) versagge

Frankfurter Allgemi

Die erfolgreiche Gegen der Regierungstruppen in des Tschad erlöst Frankri einer schweren Verlegenkt Hilferufe aus N'Djamena I in den letzten Tagen imm zweifelter. Wie lange noch sich Paris damit begnüg-Waffen und Material in den zu schicken, wie lange kom Drängen entziehen, weneinige Kampfflugzeuge at z Kriegsschauplatz zu ents Durch die Wendung der sichen Lege hat nicht in Staatschef des Tschad such der französische Staat dent eine Atempause und B

zeit gewonnen. Südwest Presse Zem bieifreien Bessin beiff # Uhner Bintt:

Zimmermann setzt det punkt für die Zulessung vot fest, die nur noch mit ble Benzin betrieben werden Selten konnten wir einen schen Umdenkungsprozeß achten Wissenschaftlich cherte Sachargumente habt wirtschaftlich begründete tetaktik gesiegt. Zimmerma in letzter Zeit oft im Kre von Kritikern gestanden hat sich hier der Zustimmun Parteien bis hin zu den erfreuen. Und die Autoin weiß jetzt, woran sie ist. Si die Zeit nutzen und dann al den neuen Motoren die Na haben, wenn in der zwangsli Sogwirkung unsere europ Nachbarn, ob sie wollen ode nachziehen müssen.

Fonds gegen Demokratie: Das schwedische Modell

Die Wut über ein manipulierbares Herzensanliegen Palmes / Von Reiner Gatermann

Einige schwedische Arbeit-geber wollen ihren fiskalischen Verpflichtungen nicht mehr pünktlich nachkommen, andere kündigen Straßendemonstrationen oder Massenentlassungen an, und der Geschäftsführer des Arbeitgeberverbandes, Olof Ljunggren, ge-lobte, alle gesetzlichen Mittel aufzubieten, um das Vorhaben der Regierung zu torpedieren. Er läßt derzeit sogar prüfen, ob eine Klage beim Europäischen Gerichtshof wegen Verstoßes gegen die Menschenrechte möglich ist. Aber nicht nur in diesem Lager gart es. Der sozialdemokratische Schriftsteller und Dramatiker Per Olof Enqvist wirft der Regierung vor, Versprechen gebrochen und die Wahrheit manipuliert zu haben.

Der Zorn der aufgebrachten Unternehmer richtet sich gegen die Pläne der sozialdemokratischen Minderheitsregierung, nun doch - und zwar bereits für 1984 - sogenannte Arbeitnehmerfonds einzuführen. Diese Fonds sind nach Ar-

beitgeberauffassung nichts anderes als eine Sozialisierung der Industrie durch die Hintertür, die sie zudem auch noch selbst finanzieren soll.

Die aus drei von der Regierung eingesetzten Kommissionen gekommenen Vorschläge sehen vor, daß die Unternehmen, neben Aktiengesellschaften auch wirtschaftliche Vereinigungen, Sparbanken und bestimmte Versicherungsgesellschaften, von ihrem inflationsbereinigten Gewinn nach einem Pauschalabzug von umgerechnet rund 150 000 Mark oder sechs Prozent der Lohnsumme zwanzig Prozent an die Fonds abführen sollen. Hinzu kommen 0,2 Prozent der Lohnsumme. Dieser Anteil kann auf 0.5 Prozent heraufgesetzt wer-

Mit diesem Geld sollen fünf Fonds gebildet werden, die mit jährlich je 120 Millionen Mark ausgestattet werden. Sie können diese frei in Aktiengesellschaften oder Genossenschaften plazieren. Gemeinsam mit dem Allgemeinen Pensionsfonds", einem staatlichen Pensionsfonds, der ebenfalls das Recht hat, Aktien zu erwerben, darf die Beteiligung zwar nicht 49 Prozent des Stimmrechts übersteigen. Aber bei dem stark gestreuten Kapital in den schwedischen Unternehmen bedarf es gar nicht solch hoher Anteile, um sich einen entscheidenden Einfluß zu sichern.

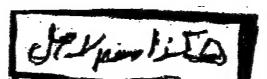
In den Vorschlägen heißt es weiter, daß an der Spitze eines jeden Fonds ein neunköpfiges Präsidium stehen soll, das von der Regierung ernannt wird. Fünf Mitglieder sollen Arbeitnehmerinteressen vertreten, was in der Praxis bedeuten dürfte, daß sie aus den Gewerkschaften kommen. Darüber hinaus soll die Hälfte des den Fonds in einem Unternehmen zufallenden Stimmrechts auf die betrieblichen Arbeitnehmerorganisationen übertragen werden. Von den Kapita-lerträgen sollen reale drei Prozent an die Allgemeinen Pensionsfonds abgeführt werden. Seit acht Jahren sind die

Fonds ständiges Thema. Sie wurden zuerst 1975 vom Gewerkschaftsbund vorgeschla-gen. Die Sozialdemokraten schlossen sich nur aus wahltaktischen Gründen widerwillig an. Als man damit nicht nur bei den bürgerlichen Parteien auf Widerstand stieß, sondern auch in den eigenen Reihen, versuchten die Parteistrategen zunächst, dem Vorhaben einen neuen, nicht sogleich als sozialistisch erkennbaren Anstrich

Damit begab man sich allerdings auf einen sehr schwammigen Untergrund. Einerseits heißt es, die Fonds sollen die Macht des privaten Kapitals brechen, andererseits verkundet man, höchstens nur ein nehmerfonds sozialdemo Mitglied in die Aufsichtsräte scher Machartist. Das ign schicken zu wollen. Und im Olof Palme. Statt dessen übrigen wurden die Fonds kei- er in den Fonds den wit ne Unternehmensverantwor sten Schritt im schwedis tung übernehmen, sondern le- Demokratisierungsprozen diglich als stille Teilhaber fungieren. Man erklärte auch kei- Stimmrechts. Demokra ne Machtübernahme durch die rung gegen den Willen des Gewerkschaften vorzuberei kes – ein neues schwedi

Olof Palme versprach nem Jahr sogar - damals dings als Oppositionsfüli die Fondspräsidien in meiner Wahl besetzen sen. Aus den Arbeitne sollten Bürgerfonds we aber davon ist heute it Fonds-Entwürfen keine mehr. Das ist es, was Pel Enqvist als Verspred bruch bezeichnet.

Ob die Arbeitgeber mi Steuerstreikdrohung gest taktieren, ist fraglich; sie ten vom allgemeinen über die Sozialdemokrati lenken. Diese nämlich m ten den Willen einer beträ chen Wählermehrheit, di gen die Einführung der A Einführung des allgeme



zont, Abgase, die sich in der

Leben nicht unberührten Na-

tur frei entfälten können – ein Bild.

das nicht nur Autofahrer, sondern

auch Umweltschützer zur Ver-

zweiflung bringt. Sie fordern daher die Beseitigung eines weiteren Umweltfeindes: Blei im Benzin.

Allerdings bleibt in dieser Dis-

kussion zuweilen unklar, daß seit

Einführung der zweiten Stufe des Benzin-Blei-Gesetzes 1976 – da-

mals wurde der Bleigehalt pro Li-ter auf 0,15 Gramm herabgesetzt -

das Blei nur vordergründig die um-

weltschutzbewußten Gemüter be-

wegt. Tatsächlich sind es vielmehr

die in den Kraftfahrzeug-Abgasen enthaltenen Schadstoffe Kohlen-wasserstoff, Stickoxid und Koh-

lenmonoxid, die neben den Um-

weltschützern vor allem der Auto-

mobilindustrie und dem Innenmi-

nisterium Kopfzerbrechen berei-

fest, sind eine maßgeblich Ursache

Autos einzubauen, die die schädli-

gen kein Blei. Das aber wiederum

lenwasserstoff-Komponenten, de-

n danke

r. 163 - Samstag 16.

as Drang and the week

on that the large same that the Managers arekonnoon lagna ar eega kunden ugran beganteren eeg gran Kenn in durrever isee

NOTE SOUTH LINE TO BE

Raym auglen, en Sonne geft bi-

den e den e den e den e ten. Denn gerade diese Schadstoffe, so stellt das Bundesumweltamt für den sauren Regen. Theoretisch bietet die Technik rem ele con Parin II. n noun e non i 23 Jahren na noun e non i 23 Jahren na l'altre protection ne die Möglichkeit, Katalysatoren in chen Emissionen verhindern. Doch bier beginnt das Problem: Gracia, established mis Die zur Reinigung der Abgase er-forderlichen Katalysatoren vertreglaubt man bislang aus einem an-deren Grund zu benötigen: Denn durch das dem Benzin beigefügte ER ANDER Blei erreicht der aus mehr als 150

verschiedenen Kohlenwasserstoff-Verbindungen bestehende Vergaserkraftstoff die geforderte Klopffestigkeit. Fehlt diese für den Druckausgleich im Zylinder notwendige Eigenschaft, tritt das so-Frantiurter Allgemi genannte Klopfen auf, das wenn es lange anhält, die Beschädigung oder gar Zerstörung des Motors zur mier dem Titel . lefemente. Um derartige Mißstände zu verhindern, gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder hochklopffeste Koh-

ren Herstellung sehr teuer ist, oder Blei die erheblich wirtschaft-lichere Lösung – dem Benzinge-misch zizufügen. Aus Köstengründen gab die Olwirtschaft letzterer Variante den Vorrang. Die Olwirtschaft wäre in der Lage, das Problem relativ leicht und wenig aufwendig für Normalbenzin zu lösen – bei dem ohnehin bleifreien Diesel tritt es gar nicht auf Anders beim Superbenzin: Nach Aussagen der Ölgesellschaf-ten ist der Ersatz des Bleis durch andere bochklopffeste Komponenten bei der teureren Benzinsorte ant els le l'ampale délig problematischer und damit auch finanziell aufwendiger.

Such as Press Press Preissteigerungen von einem hal-Während für das Normalbenzin ben his zwei Pfennig genannt werden liegen die Erwartungen für Super bei fünf bis sechs Pfennig und mehr. "Genaue Angaben las-Super bei fünf bis sechs Pfennig sen sich einfach nicht machen. Wir müssen uns nach den durch die Automobilindustrie gestellten Anforderungen richten. Alles hängt vom Verbrauch ab", erklärte Hellmuth Buddenberg, Vorstandsvorsitzender der Deutschen BP, Ham-

burg, gegenüber der WELT. Eins ist sicher: Die billigere Lö-Bung wäre für die Mineralöl-Industrie die Einführung nur einer Sorte bleifreien Benzins, nämlich der normalen. Für die auf etwa zehn Jahre geschätzte Übergangszeit mußte nur eine zusätzliche Zapf-säule (Kosten: 40 000 Mark) installiert werden, und der zusätzliche

Die Landschaft wird geschont, aber nicht das Portemonnaie

Energieverbrauch in den Raffine-rien läge niedriger. Überdies müß-Straßen mit bleifreiem nen lage niedriger. Oberdies mun-ten die Experten nicht länger über hochklopffestes bleifreies Super nachdenken. Denn, so sagt Klaus Marquardt, Vorsitzender des Vor-standes der Aral AG, Bochum: Ei-Benzin gefahren werden. Bom macht sich damit zum Schrittmacher in Europs. Eine Initiative, die die Umweltschützer ne unverbleite Version des hochfreut, die aber für Mineralöl- und Autoindustrie klopifesten Super hiesigen Qualitätsniveaus kann weder in der Bundesrepublik noch in den USA Probleme aufwirft – und für den Verbraucher. oder Japan – wo seit mehreren Jahren bereits bleifreies Benzin an-Von KAREN SÖHLER geboten wird – in größerem Umfang hergestellt werden. Die Raffiutoschlangen bis zum Horinerie-Technologie läßt dies noch

nicht zu." Der Gedanke, nur bleifreies Normalbenzin einzuführen, erweckt bei der Automobilindustrie reines Grauen. Denn die an Super gebun-denen Motoren – etwa 55 Prozent der Ottomotoren – müßten neu konzipiert -werden, Neuentwicklungen wären zum Teil vergeblich

Die von Innenminister Friedrich Zimmermann gemachten Vor-schläge betrachtet die Adam Opel AG, Rüsselsheim, daher auch ein wenig skeptisch. In einer Erklä-rung heißt es: "Unabhängig von der drastischen Preissteigerung für den Verbraucher sind wir sicher, daß wir mit den technischen Problemen fertig werden, aber der Termin 1. Januar 1986 erscheint uns nicht ganz realistisch, wenn wir daran denken, daß etwa 70 Prozent allervonderdeutschen Automobilindustrie gebauten Motoren auf bleifreies Normalbenzin umkonstruiert werden müssen."

Nicht vergessen werden darf dabei: Falls die anderen europäischen Länder nicht nachziehen, erfolgt das Umkonstruieren der Autos nur für den deutschen Markt. Für die Exportmärkte (außer USA und Japan), von denen dieser Industriezweig zweifelsohne abhängt, müßten weiterhin Autos hergestellt werden, die mit bleihaltigem Benzin fahren. "Auf Dauer", so erklärt Hans Wilhelm Gäb, Vor-standsmitglied der Adam Opel AG, würden für die deutsche Automobilindustrie Wettbewerbsnachteile auftreten." Ihn habe dieses Vorpreschen Zimmermanns schlicht ver-

Bei einer nicht euronaweiter Einführung ergäbe sich für den deutschen Autofahrer ein weiterer unangenehmer Aspekt: Womit soll er in Italien, Frankreich oder Juoslawien das Auto betanken? Die goslawien das Auto betanken? Die Hoffnung, daß diese Länder sich auf den deutschen Tourismus einstellen werden und entsprechend bleifreies Benzin anbieten, scheint in den Augen Gäbs illusorisch.

Diese Gedanken ihres Konkurrenten macht sich die Daimler-Benz AG, Stuttgart, nicht zu eigen Sie geht simpel davon aus, daß Zimmermann Vorsorge dafür ge-troffen hat, damit am 1. Januar 1986 bleifreies Superbenzin jetziger Qualität europaweit angeboten wird. Den daraus sich ergebenden Umweltschutz unterstützte Daimler unter dieser Voraussetzung.

Grundsätzlich, so teilt der Ver-band der Automobilindustrie mit, sei die Abgasreinigungs-Technologie für den Fall eines Angebots von bleifreiem Kraftstoff vorhanden. Allerdings ergäbe sich beim Ein-bau von Katalysatoren nach amerikanischem Muster - auf deutsche Verhältnisse unter anderem wegen der hierzulande höheren Ge schwindigkeiten nicht direkt übertragbar - ein Mehrverbrauch von rund fünf Prozent. Der Kaufpreis für einen durchschnittlichen Pkw. 1,6- bis 1,8-Liter-Motor - heute etwa 17 500 Mark - würde sich etwa um 1250 Mark erhöhen, die Wartungskosten um rund 200 Mark, so die Berechnungen des Verbandes. Kompakte Pkw der niedrigeren Preisklasse – wie sie besonders in Italien und Frankreich viel gefahren werden - hätten durch den Einbau von Katalysatoren einen relativ höheren Preisanstieg. Insge-samt: Die Automobilindustrie empfindet dieses Thema als schwer verdaulich.

In einem Punkt sind sich die Industriezweige aber einig: Wenn, dann nur eine europaweite Einführung des bleifreien Benzins. Und dem Satz eines Sprechers der Esso AG, Hamburg, Der Verbraucher muß einsehen, daß es Umweltschutz nicht umsonst gibt", hätte wohl auch keine der beiden Seiten widersprochen.





o-Branche auf Kollisionskurs: Superstars der Pop-Szene wie die Gruppe "Abba" könzten schon bald vom Bildschirm verschwinden FOTO: DPA

Ein Poker mit schlechten Karten

Die angeschlagene Schallplatten-Industrie begibt sich weiter an den Abgrund: Sie fordert vom Fernsehen unvermittelt den zehnfachen Preis für Video-Clips, die für die Branche bislang das beste Werbemittel sind. ARD und ZDF denken nicht daran zu zahlen und drohen, notfalls die Pop-Sendungen abzusetzen.

Von REGINALD RUDORF

Seit zwei Jahren pumpt die in-ternationale Musikindustrie, USA und England allen voran, Video-Clips von drei Minuten Dauer mit Darbietungen ihrer Superstars ins Fernsehen, um der Rezession am Schallplattenmarkt entge-genzuwirken. Jetzt verfällt die deutsche Phono-Industrie auf die absurde Idee, die polyglotte Wer-bung im Medium Numero 1 für ihre Produkte durch überhöhte Forderung kaputtzumachen. So-wohl ARD wie auch ZDF haben in seltener Einmütigkeit bekundet: Keinen Pfennig mehr - sonst strei-chen wir die Video-Clip-Sendun-

Die in puncto Pop unbedenkli-chen Mainzelmännchen heuerten nach entsprechender Einflüsterung von interessierter Soundselte die ersten Video-Clips 1981 an und richteten eigens zur Verwertung der clever geschneiderten Show-Clips aus Hollywood und London zwei Sendungen ein: In "Thom-my's Pop-Show" und "Ronny's Pop-Show" moderieren Thomas Gottschalk und Otto nebst Schimpansen plötzlich die Flashlights aus den feinsten Popdestillen

Amerikas: Video-Clips. Etwa 1000 davon werden per anno produziert - ihre Länge entspricht dem Durchschnitt eines Popstücks. Kosten: zwischen 125 000 und 150 000 Mark. Die Medien-Strategen der großen Konzer-ne wie CBS, Warner, Thorn Emi oder RCA rekapitalisieren diese hohen Kosten - 100 Millionen Mark im Jahr - durch einen nach internationalen Show-Schwerpunkten berechneten Verteiler-Schlüssel. Die Clips werden den Tochtergesellschaften in England, Japan, der Bundesrepublik, Frankreich, Italien, Kanada etc. mit der einen und einzigen Order übermittelt, diese Streifen gegen Unkosten-Beteiligung oder gratis ins Fernsehen zu bringen.

Um den internationalen Start einer:Schallplatte vorzubereiten, waren bislang teure und nicht syn-chronisierbare PR-Aktionen vonnöten: Die Superstars mußten sich auf endlosen Tourneen verschleivon Sender zu Sender gejettet. Interviews mußten am Laufband arrangiert werden, Foto-Termine, Studio-Sitzungen. Dennoch gelang in den seltensten Fällen ein effektiver Simultanstart einer fürs internationale Auditorium gedachten

Anders nun: Über einen einzigen, von den besten Regisseuren und Kameraleuten angefertigten Video-Clip ist es der PR-Generalität der Medien-Konzerne möglich, die absolute Omnipräsenz des zu fördernden Stars zu erreichen und Hunderte PR-Aktivitäten zu ersetzen. Derlei perfekte Mini-Shows lassen sich selbst für Hunderttausende Mark in deutschen Studios nicht produzieren. Schließlich: Die Medien-Giganten haben mit den Clips bereits die Mosaiksteine für Video-Kassetten in der Hand, auf die eine lohnende Zweitverwertung am Video-Markt wartet. Vor allem aber: Die Rekapitalisierung der investierten Millionen funktio-

In allen Ländern wurde nach dem Ausstrahlen der Clips ein sprunghafter Anstieg des Phono-Verkaufs registriert. In der Bun-desrepublik gingen Firmen wie et-wa "Saturn" in Köln dazu über, gesonderte Tonträger-Regale für Platten einzurichten, die gerade im Fernsehen pe Clip präsentiert worden waren. Über den Daumen gilt: Ein Video-Clip, im Fernsehen ausgestrahlt, hebt den Umsatz bis zu 100 Prozent.

Werbung zum Nulltarif und 500 Mark pro Clip

Nachdem Mainz 12 Sendungen mit Thomas Gottschalk ("Thom-my's Pop-Show") à 45 Minuten zum Spottpreis von 60 000 Mark pro Abend ausgestrahlt hatte – in-klusive 500 Mark pro Clip für die Anbieterfirma dieser Platten-PR – konterte die ARD mit 23 Sendungen von "Formel 1*, der mittlerweilen besten Pop Sendung des Mediums, das über die Dritten aus-gestrahlt wird und im Bereich des WDR Einschaltquoten bis zu 25 Prozent (8 Millionen Zuschauer) erreichte. Bei "Formel 1" werden zu 70 Prozent Clips ausgestrahlt – der Rest wird live gestahtet. Obendrein läuft in einigen Dritten das Clip-Periodikum "Pop stop".

Der Zugriff des Tele-Monopols machte die matten Phono-Chefs begierig auf eine Einnahme-Quelle: Sie begnügten sich nicht mit der Werbung zum Nulltarif für ihre Plattenprodukte. Die 500 Mark pro Clip aus der öffentlich-rechtlichen nur mehr wie ein Tropfen auf den heißen Stein – jetzt forderten sie plötzlich von ARD und ZDF (und in Österreich vom ORF) das Zehnfache, also für jeden Clip 5000

Damit die um die Gunst des

Fernsehens buhlenden Plattenproduzenten der Peinlichkeit direkter Verhandlungen mit dem Medium enthoben waren, delegierten sie erhöhte Forderungen an die Hamburger Verwertungsgesellschaft GVL, die seit März dieses Jahres die Hand zwar aufhält - aber keinen Pfennig bekommt, sondern da-mit schlimmstenfalls das letzte attraktive Schaufenster der Schallplattenbranche einschlägt. Die Rechnung der Phono-Branche ist einfach: ZDF und ARD strahlen 1983 insgesamt 2500 Minuten Vi-deo-Clips aus. Beim geforderten Sekundenpreis von 25 Mark ergibt das eine Summe von 4,2 Millionen Mark, die die GVL vom Monopol-Medium fordert. Die Argumentation der GVL läuft darauf hinaus, daß die geforderten Schutzgebüh-ren die Herstellungskosten der Vi-

deos mitfinanzieren sollen. GVL-Sprecher Thurow: "Viele Tonträger-Hersteller sehen sich durch die jüngste Entwicklung in die Rolle von Fernsehauftrags-Pro-duzenten (ohne Auftrag, wider Wilund onne vergutung) gedrangt die als Anbieter-Konkurrenten vom Nachfrage-Monopol die Be-dingungen diktiert bekommen." Diese Einlassung stellt freilich die Realitäten auf den Kopf:

 Zum einen hat nicht das Fernsehen nach den Clips gegriffen. Die Clips wurden von der Internationa-le der Platten-Gesellschaften dem Medium aufgedrängt, da die Clips für die Platte das entscheidende Werbemittel sind.

Zum anderen stellt nicht die deutsche Phono-Wirtschaft die Clips her, sondern ausländische Mutter- und Schwesterfirmen, die nicht an der Schröpfung der sendenden Medien, sondern am Einsatz der Clips in denselben interessiert sind. Die GVL übersieht außerdem, daß ARD und ZDF die Clips direkt im Ausland erwerben können.

● Vor allem aber: Die GVL schweigt sich aus, ob die Hersteller bei der Promotion-Auswertung der Video-Clips den deutschen Anbie-tern überhaupt entsprechende Rechte abgetreten haben, für die Clips Schutzgebühren beim Fernsehen einzutreiben. Außerdem ist nicht sichergestellt, daß die er-wünschten Erlöse allen Berechtig-ten, die in der Regel im Ausland sitzen, je zufließen. Schließlich beruft sich die GVL

darauf, seit Jahren für die von ARD und ZDF aufgeführte Musik, Berechtigten zu kassieren. Das Argument zieht aus zwei Gründen nicht: Zum einen kassiert die GVL bei der ARD 9,4 Millionen Mark für sage und schreibe 6,8 Millionen Minuten jährlich ausgestrahlter Musik – ein Sekundenpreis von 0,02 Pfennig.

Selbst wenn nur die Hälfte der sendeten 6,8 Millionen Minuten GVL-geschützte Musik wäre, käme immer noch kein Zehntelpfennig für die Musiksekunde zuwege. Bei der Clip-Sekunde aber fordert die GVL 25 Mark – das 1250fache.

Der Umsatz der Branche sinkt auch in diesem Jahr

Dazu ZDF-Programmchef Peter Gerlach: "Falls diese Preisvorstellungen seitens der GVL nicht drastisch zurückgenommen werden, wird das ZDF gezwungen sein, neue Programmgestaltungs-Mög-lichkeiten zu suchen." Für die Bavaria, WDR-Auftragsproduzent von "Formel 1" sagte Anwalt Mey-er-Woelden: "Die Industrie handelt unklug, wenn sie nicht spezifiziert: Video-Sendung und Video-Sendung sind nicht ein und dasselbe. Für "Formel 1' müßte die Industrie ihre Promo-Budgets noch strapa-

Vor allem aber: Die Phono-Wirtschaft befindet sich durch den Leerkassetten-Boom, den Vor-marsch der Video-Spiele und die allgemeine Rezession in der schwersten Krise seit ihrem Bestehen: Umsatzrückgang 1982 um fünf Prozent, Gewinn-Rückgang 1982 bei 20 Prozent, Rückgang des Umsatzes für 1983 mit 10 Prozent prognostiziert. Im doppelten Maße wird das die Rendite treffen.

Statt dem Fernsehen still eine Kerze für die Reklame zum Nulltarif zu stiften, begibt sich die in Not geratene Schallplatten-Industrie weiter an den Abgrund. Sie will für kostenlose Werbung im Medium auch noch Geld.

An der Entschlossenheit des Fernsehens, die Clip-Sendungen vom Fahrplan zu streichen, ist nicht zu zweifeln, da es ohnehin nur ungern mit der Belastung leben muß, zwar den Teenies mit den Clips das Allerleckerste vom internationalen Popmarkt zu bieten was dem Programmauftrag ent-spricht -, auf der anderen Seite aber auch die Interessen der Plattenkonzerne zu besorgen.

Für diesen ebenso ungewollten wie ungeliebten Dienst wird sich das Fernsehen nicht noch tiefer in

Machen Sie sich selbst und anderen eine Freude mit

dieser exklusiven Platten-Kassette: FESTIVAL DER KLASSIK
Concerto grosso für Primadonna Violine und Orchester



MARIA CALLAS als Norma, Leonora, Lucia di Lammermoor, Lady Macbeth, Alceste, Rosina und mit der Habanera aus Carmen

vermerken: "Betrifft Festival der Klassik"



ANTAL DORATI spielt mit der Philharmonia Hungarica die Symphonie Nr. 94 G-Dur und die Symphonie Nr. 101 D-Dur von Joseph

gen. Sie ist nicht im Handel erhältlich. Der Vorzugspreis von DM 75,- schließt die Versandkosten und 14% Mehrwertsteuer ein. Bestellungen durch Voreinsendung

Bankleitzahl 200 100 20 der Axel Springer Verlag AG. Auf dem Empfänger-

des Betrages von DM 75,- je Kassette auf das Postscheckkonto Hamburg 127892-202,

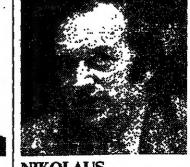
Etwas Besonderes von WELT SONNTAG



DIETRICH FISCHER-DIESKAU singt den Lieder-Zyklus Kindertotenlieder" von Gustav Mahler und die Lieder eines fahrenden



GIDON KREMER spielt das Violinkonzert D-Dur op. 6 von Niccolo Paganini, die Fantasie für Violine und Orchester von Robert Schumann und "Souvenir" von Ladislav Kupkovič



NIKOLAUS HARNONCOURT spielt die Darmstädter

Ouvertüren von Georg Philipp Telemann

Diese Platten-Edition von WELT am SONNTAG bietet musikalische Spitzenleistun- An: WELT am SONNTAG, Schallplatten-Edition, Postfüch 30 58 30, 2000 Hamburg 36 Bitte liefem Sie mir ____ Schallplatten-Kassette "Festival der Klassik" zum Preise von je DM 75,-Abschnitt der Überweisung bitte die genaue Lieferanschrift angeben und unbedingt | Den Betrag von DM am _____auf das Postscheckkonto der Axel Springer Verlag AG, Hamburg 127892-202 (Bankleitzahl 200 100 20) Datum: überwiesen. Unterschrift:

Auskunft + Beratung Margret Scheibel, Kettwig (0 20 54) 101-580

Neues aus der Industrie

Produkte + Dienstleistungen



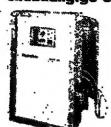
Drahtioses Alarmsystem VICOM, das drahtlose, installationsfreie Electronic-Alarmsystem für den priva-ten und geschäftlichen Bereich. ublichen Sinne. Alle Funktionen sind auf Einzelgeräte verteilt, die untereinander über das Lichtnetz in Verbindung ste-hen (normale Steckdose genügt). Ge-genüber einer Verkabelungsanlage genüber einer Verkabelungsanlage entfällt der Aufwand für Installation. Das System ist nahezu unangreifbar. Als Baukastensystem kann VICOM be-Bebig erweitert oder mobil eingesetzt werden. Die Anlage läät sich mit Schlüsselschalter oder Funkhandsender betätigen. Zu den Systemkomponenten zählen: Raummelder auf Infrarot- bzw. Ultraschallbasis, Meldeliniengerät für Einsatz von Öffnungskontakten, Vor- und Hauptalamgerät für Sirenen- oder stillen Alarm (Telefonwahlgerät) – und erstmalig ein Fernsteuer- und Kontrollgerät mit Monitor.

VICOM ist ein Produkt der Quarte-Un-ternehmensgruppe. Entwicklung und Produktion in Deutschland unterstrei-chen Qualität und Zuverlässigkelt von VICOM-Alarmsystemen. VDE-geprüft und FTZ-zugelassen bietet dieses Sy-stem eine Individuelle Problemiäsung für verschiedenartige Einsatzgebiete und Sicherheitsbedürfnisse.

VICOM Sicherheitstechnik Uellesdahler Straße 355A 5600 Wuppertei 1 Telefon 82 02 / 70 92-5 15 a. 5 16

Generatoren für die unabhängige O2-Bereitung

Company of the Compan



Es ist eine Bindaß das Sauer-stoffangebot lebenswichtig ist. Für den Menschen wie für alle Lebewesen im wahrsten Sinnel Enen wesentilchen Schritt zur unabhängigen Sauerstoffbe-

Sauerstoffbereitung und -versorgung hat die Buderus AG getan. Engeführt sind inzwischen die Sauerstoffgeneratoren OMZ
(s. Abb.) für Industriebereiche, Werkstätten, Betriebe, Aquakultur. Hinzu
kommt der transportable Generator
"Med-O₂ t" für die bequeme Sauerstoff-Heim-Therapie. Bei ausgereifter
Konstruktion, einfacher Bedienung,
wartungsarm, entsprechen die O₂-Generatoren allen sicherheitstechnischen
Anforderungen. Antorderungen, Leistung: 0,2 l/min – 12 m² O₄/h bis 95

Vol.-%

Das Gerät "Med-O, t" ist regelbar von
0-4 Vmin bei 81-96 Vol.-% O, Hierfür gilt
die Formel "Sauerstoff aus der Steck-

dose".

Je nach Bedarf selbst O₂ herzustellen, das ist mit Buderus-Generatoren die wirtschaftlichste Alternative im Leistungsbereich unter 15 m² O₃/h.

Buderus Aktiengesellschaft 6530 Wetziar, Postfach 12 20 Tel. (0 64 41) 49-0, F3 4 85 851

ELECTRICAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PART



E. Zimmermann konnte es in XY nicht beim Namen nennen: spetekeon

Das Verfahren, mit dem wir ihre Teppiein unsichtbares, fälschungssicheres Besitzkennzeichen geben. Nur im UV-Licht der Fahndung wird diese paten-tierte, diskrete Sicherheitsvorsorge sichtbar und gewährleistet die eindeutige Indentifizierung. – Handeln Sie sofort! Lassen Sie Ihre Teppiche gegen Diebstahl "impfen". Dazu erhalten Sie den Teppich-Schutzbrief mit Beschreitung und Specialisterfichte die Ihrentigen der Steinbarden die Ihrentigen der Steinbarden der Stein bung und Spezialmaßfoto als Ihr per-sönliches und anerkanntes Besitzdokument, - Die speteKeon-Sicherheitsorga-nisation ist bundesweit vertreten, informationen und Anschriften durch die speteKeon-Hauptverwaltung

Sicherheits-Labor Jeikner GmbH, Pt. 347 5804 Herdecke, Tel. 0 23 50 / 25 83 + 20 71



Hochleistungsleuchte GS 1 Masterflash 55 Watt Halogen

Für alle Bereiche, die bisher auf ebenso helles wie weitrelchendes Licht verzichten mußten, setzt die GS 1 neue Maßstäbe. 55 Watt gebündeltes Halogenlicht lassen Objekte und Personen auf große Entfernung dank des speziell parabolisierten Reflektors einwandfrei erkennen Aufgrund dieser ennamen. parabolisierten Reflektors einwandfrei erkennen. Aufgrund dieser enormen Leistung, kombiniert mit einer aufwendigen Technik (Sensortasten, Dimmerschaltung, Tiefentladeschutz etc.) ist die GS 1 eine Innovation auf dem Gebiet der Lichttechnik und wurde bereits bei der deutschen Polizei eingeführt. EBY-Lichttechnik

Roemonder Str. 65, 5120 Herzogewath Tel. (0 24 87) 5 11, Telex 08 329 513

THE PARTY OF THE PARTY OF THE

An alle Camper!!!

Sie kennen ihn doch sicher auch, den störenden Geruch aus Tollette und Abstatenden Gerüch dus foliette und Ab-fluß, der gerade auf engem Raum be-sonders unangenehm ist. Hierfür gibt es nun den duftfreien Produma Neutral-spray, der organische Gerüche obbaut und gleichzeitig auch desinfiziert. Pro-duma Spray ist unschädlich für Mensch und Ter sowie Auger, und Schleinbeut. und Tier sowie Augen- und Schleimhaut-freundlich. Auch bei stärkster Geruchsbelästigung wirkt er sofort und ist überall einsetzbor. Das verwandte Desinfek-die einspricht den Normen des Lebensmittel gesetzes. Preduze gehört in Ihren Wohrwagen und ist zu erhalten in allen Zoofachgeschäften oder direkt

Steizweg 8, 7570 Baden-Baden 11 Tel. 0 72 23 / 6 29 07, Tx: 78 793

Die Spritzpistole ohne Sprühnebel



ohne sich einzu-nebeln, das zeigt dle pneumatische Spritzpistole "slo-ma 9", die eine Eindämmung und weitgehenden Verhinderung des Sprühnebels be-Einsatz dieser Pl-

stole universell und unkompliziert, auch bedarf es keiner Anderung vorhande-ner Druckfuttanlagen. Und die Vorteile sind zahlreich; die Gesundheit wird geschont, und es werden Material, Engle und Betriebskosten gespart. Metalischutz-Vertrieb Nord U. Schickhardi

2400 Lilbock 1, Postfach 50 52



Kompost-Set

Humus wird für den Garten immer wichtiger. Jetzt gibt es einen Komposter, der tiger. Jetzt gibt es einen Komposter, der jedem Gättner das Kompostieren wesentlich erleichtert. Kompost-Set ist kinderleicht und in Minuten zusammensteckbar. Die notwendigen Belüftungsschiltze ergeben sich automatisch beim Zusammenstecken. Besonders praktisch ist das "Umsetzen" von Kompost im Kompost-Set: aus den oberen Steckelsmenten des vollen Komposters baut man rasch daneben ein neues Fundament auf und kann dadurch den Kompost einfach "auf den Kopf stellen". Außerdem kann man Kompost-Set durch zusätzliche Steckelemente bellebig erhöhen oder den Humus oben obbig erhöhen oder den Humus oben abdecken, damit er nicht austrocknet

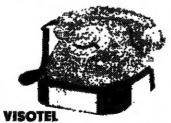
E. P. H. Schmidt, Pf. 3320, 5800 Hogen

Automatische Türen setzen sich durch



trohydraulischer Tür-öffner, der sich zur Montage an Türen, über Türen sowie an Rahmen und Wänden eignet. Einsetzbar für Türen zum automati-schen Öffnen und Schließen (auch für

als Standardtyp für 3-Phasen – 380 Volt, 50 Hz, umschaltbar auf Einphasenbetrieb für 220 Volt. Be-achtenswert, daß die Öffnungsge-schwindigkeit und die Schließkraft die-ses Türöffnen regulierbar sind: er kann "dämpfen", also den letzten Schließmo-ment vorzieren. Die Westung des Gement verzögern. Die Wartung des Geräts ist relativ problemlos. ing.-Büro Murken GmbH & Co. KG.



macht das Klingein des Telefons und der Hausklingel sichtbar. Das Gerät wird einfach unter das Telefon gestellt und der Netzstecker eingesteckt. Damit ist das VISOTEL betriebsbereit! Nähere

Reickie + De-Massari 3840 Soltae, Tel. 0 51 91 / 50 63



Luft-Entfeuchter

Nüchtern kalkuliert, ist zu hohe Luftfeuchtigkeit eine teure Sachel Rost, Korrosion, Schimmelbildung und feuch-te Wände müssen nicht sein. Die Luftte Wände müssen nicht sein. Die Luft-entfeuchter sind moderne Elektrogerä-te, die nach dem Wärmepumpenprinzip arbeiten. Sie sind geeignet für Wohn-Arbeits- und Lagerräume. Die größeren Geräte eignen sich besonders für die energiesparende Entfeuchtung von Schwimmhallen. Alle Geräte arbeiten angenehm leise und automatisch.

A. Kaut GmbH & Co., Taxnenbergstr. 35, 56 Weppertol, Tel. 02 02 / 30 10 61 – 64

Soll es dem Staub zu Leibe gehen . . .



4300 Essen 1, Postfock 18 07 15



Behinderten-Integration ins Berufsleben durch neven Elektro-Rollstuhl

neuen Elektro-Rollstuhl
Der Elektro-Rollstuhl BUTLER ist ein Selbstfahrer, dessen entscheidender Vorzug in der hydraulischen Sitzhöhenverstelkung liegt, hohe Regale z. B. werden erreichbar. Eine volle integration ins Berufsleben ist dadurch möglich. Der BUTLER dreht auf der Stelle, fährt vor und zurück, nimmt im engen und westen Bogen Kurven und ist leicht und unkompfiziert zu bedienen. Mit einer Gesamtbreite von nur 57 cm kommt der BUTLER auch durch schmale Türen, eine ringsumlaufende Gummileiste schützt vor Beschödigung des Mobiliars. Die eingebauten Trockenbatterien erfordern keine Wartung und reichen auch bei andauernder Fahrt. Die Aufladung erfolgt über Nacht durch die normale Steckdose.

Tenkers Maschine Postfach 17 26, 4030 Ratinger Tel. 9 21 82 / 47 18 66





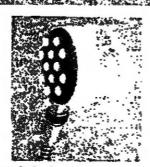
ste Kind ous der Familie der HANAU-LUX®-Operationsleuchten. ate Kind ous der romble der MARAU-WXB-Operationsleuchten. Mit ihm wurde eine ebenso unkonven-tionelle wie nahelliegende idee reali-siert: über einen lichtleitenden Wund-haken – ein Instrument, das ohnehin im Operationsfeld stets vorhanden lat wird zusätzliches Licht genau dorthin gebracht, we es gebraucht wird. Auf diese Weise können auch komplizierte, tiefe Wundkanäle optimal ausgeleuch-

W. C. Heraeas Geshii Poetfach 1555, 6450 Hagas



Neu: elektronisch gesteuerte Rückenmossage im Massagesessel SANTEC DC arbeiten im massagesessel SANTEC DC arbetten Massageköpfe. Ihr Druck und Rhythmus sind dem natürlichen Bewegungsablauf des Masseurs nachempfunden. Anato-misch richtige Streich- und Knetmassa-ge durch exklusives, elliptisches Getrie-be. Körpergerechte S-Form, individued verstellbar. Aus auten Gränden der verstellbar. Aus guten Gründen der meistgekaufte Massagesessel der

SANTEC GMBH Rosshaustrafie 69 7000 Stuttgart, Tel. 07 11 / 76 50 14 A STATE OF THE PARTY OF THE PARTY OF



Sprudeinde Massage

für Fitness und Körpertherapie, gezielt einzusetzen mit der Weltneuheit, dem sprudelnden Massagegerät Bolero von hansgrohe. Zwöff Kugeln, die durch einen Wassermotor angetrieben werden, rollen vibrierend über die Haut, klopfen und massieren das kommer Bezeien und massieren das darunter flegende Gewebe. Dadurch wird die Durchblu-tung gefördert und Fettpölsterchen werden schneller abgebaut. Muskel-schmerzen werden gelindert und die Haut wird gestrafft, damit wird der Celkulltus vorgebeugt. Mit dem Bügelgriff liegt das Geröt gut in der Hand. Well sich das Unterteil frei drehen läßt, kommt es praktisch nie zu Störung durch den Schlauch.

Hans Grobe Guibh & Co. KG Posti. 11 45, 7622 Schiltach



PHOENIX

neuartiger Universal-Rollstuhl, für In-nen- und Außenbetrieb geeignet durch verstellbaren Achsenabstand. Fünftes Rad überwindet Bordsteinkanten. Pen-delachse gewährleistet Geländeaus-gleich und ständigen Bodenkontakt al-ler Räder. Hervorragender Sitzkomfort. Rahmen in Alu-Leichtbauweise. Sportli-ches und modernes Design. ches und modernes Design. Tunkers Maschinen Gmbfi Postf. 17 14, 4050 Ratingen Postf. 17 14, 4050 Rati Tel. 0 21 02 / 47 10 66



PORTAMED 6106

die Patientenliege für den universeilen Ensatz mit der extrem robusten und servicefreundlichen Konstruktion. Durch das geringe Gewicht (58 kg) auch trag-bar und für den mobilen Einsatz zu ge-brauchen. Graße Alu-Bodenplatte für einen sicheren Stand, Fußpumphydrau-lik für die Höhenverstellung, Oberteil drehbar (kann mit V2A-Geräteleisten versehen werden), Rücken- und Fußteil separat mit Gasfederautomatik ver-stellbar, leicht einstellbares Kopfteil, Polsterkissen abnehmbar. PORTAMED, die Mehrzweckliege für Behandlungen und Untersuchungen in den verschiedenen Bereichen der Medizin.

Ein proxisgerachtes Erzeugnis der Firma JÖRG & SOHN D-8631 Aborn, Lindenstraße 24



flexoversal set (Bandagen und Kompressen)

Ein neues System zur schneilen und kör-Ein neues System zur schneisen und körpergerechten Befestigung von Kalt/
Heiß-Kompressen hat HOSPIPHARM
entwickelt: die flexoversal Kletthaftung
verhindert ein Verrutschen der Kompresse und ermöglicht normale Bewegungsfeiheit am Arbeitsplatz, bei Sport
und Freizelt. Die elastische Bandage
wirkt gleichzeitig stützend und kompressionierend. Indikationen: Verletzungen, Verstauchungen, Preilungen,
Schweltungen, Verrenkungen, Zerrungen. Verbrennungen. Schmerzheitu-Schwellungen, Verrenkungen, Zerrungen, Verbrennungen, Schmerzbetäubung, Blutergüsse, Blutungen, akute Entzündungen, Muskelkrämpfe, Fleber, Wetterfühligkelt, Hexenschuß, Migräne, Ischias, Rheuma. HOSPIPHARM GmbH

Gerreshelmer Landstr. 110 4000 Düsseldorf 12 Telefen 02 11 / 25 18 31 POP OF HEAD CONTRACTOR



Gegen Luft-Schadstoffe

Bier-Zupfer für 4+6-1-Dezen "eine Kap-sel", else mit Luftdruck, werden jetzt (nur von WECOMATIC) mit einem Aktiv-kohle-Filter gegen Luft-Schodstoffe kohle-Filter gegen Luft-Schodstoffe und Gerüche geliefert, die Infolge des erforderlichen Ausschank-Drucks sonst enorderiichen Ausschank-Drucks sonst ins Bier gelangen. Der Filter sorgt für größtmögliche Qualität des luttdruck-gezapiten Bieres in Geschmack, Beis-heit und Behömmilchkeit. – Auch Braue-reien benutzen Aktivkohle-Filter. – Alte Zopfgeräte sind auf neuen technischen Stand umrüstbar durch Hinzukauf des Stand umrüstbar durch Hinzukauf des Filters, er kostet nur DM 1,80 im Handel. - Ersatzfilter-Einsätze (sie reichen bis zu 50 i) kosten im Handel 15 Pfennig, also geringe Betriebskosten für ein gepfleg-les Bier, pro 5-I-Dose 1,5 Pfennig. Parallel dazu gibt es jetzt auch disseliche Zepter für Bierfässer bis zu 50 i. WECOMATIC, 5650 Solingen-Kohlforth Tel. 0 21 22 / 5 72 50



Das "Wollnest" Reine Merinowolle "in Notur geborgen – gesund schlofen". Gerade im Sommer sucht man das trockene, gesunde Schlafklima ohne Wärmestau unter schweren Zudecken. Es ist rundum naturbelassen. Die Geborgenheit der rundum umhüllenden Wärme mit Zu-decke, Unterbett und Kissen schenkt erholsamen Schlof und wirkt sogar schmerzlindernd. Das Deutsche Rheumahlifswerk hat dem "Wollnest" das Rheumaslegel verliehen. Auch dem Gesundheitswäsche-Set, dem Nackenund Nierenwärmer und den Bettschung der Schlosser und Meineren und Ansert und Meineren und Ansert und Meineren der

hen aus Angora- und Merina Bezugsquellennochweis: Wolldeckenfubrik Well der Stadt AG 7252 Well der Stadt, Postf, 14 60 Tel. 0 78 35 / 60 97

München pocht auf Stahl-Hilfe Zahlungen an "Arbed" werden als Präzedenzfall gewertet / Stranß spricht heute mit Kohl

PETER SCHMALZ, München Am Rande des Münchner CSU-Parteitags wird Bundeskanzler Helmut Kohl voraussichtlich mit einem Bündel bayerischer Fordeeinem Bundei bayerischer Forde-rungen an Bonn konfrontiert. In der bayerischen Staatskanzlei rechnet man damit, daß Minister-präsident Franz Josef Strauß ein Vier-Augen-Gespräch mit Kohl heute zu einem Meinungsaus-tausch über aktuelle politische und wirtschaftliche Themen putzt und wirtschaftliche Themen nutzt und neben mehr Mitteln für den Bundesfernstraßenbau nachdrücklich die Verpflichtung des Bundes für das Stahlwerk Maxhütte in der Oberpfalz anmahnt.

"Bonn muß in dieser Sache unverzüglich handeln, sonst geraten Tausende von Arbeitsplätzen in Gefahr", meint der Leiter der Staatskanzlei, Staatssekretär Edmund Stoiber. Bayern fordert ein ähnliches Verhalten der Bundesre-gierung wie im Fall des Unterneh-mens Arbed-Saarstahl, das vorab von den drei Milliarden Mark, die der Bund im Rahmen des neuen Stahlkonzepts bereitgestellt hat, Sanierungsmittel erhalten hat.

Das Rückgrat wurde weich

Die Zahlungen an Arbed-Saar stahl werden in München als Prä-zedenzfall gewertet. Ein bayeri-scher Beamter zur WELT: "Es ist uns unverständlich, daß ins Saarland Gelder gezahlt werden, zu uns aber nicht." Bei ersten Gesprächen, die Bayerns Wirtschaftsminister Anton Jaumann in diesen Ta-gen im Bundeswirtschaftsministerium führte, war nach Meinung von Gesprächsteilnehmern immerhin zu erkennen, daß die bayeri-schen Wünsche in Bonn "offene

Mit nur drei Prozent an der deutschen Stahlproduktion beteiligt, zählt die Maxhütte bei Sulzbachzählt die Maxhütte bei SulzbachRosenberg zwar zu den kleineren
deutschen Werken, hat in der
strukturschwachen Oberpfalz mit
derzeit um 20 Prozent Arbeitslosigkeit aber eine hohe beschäftigungspolitische Bedeutung. "Dieses Eisenwerk ist das Rückgrat der
gesamten Wirtschaft in der mittleren Oberpfalz", erklärte der SPDAbgeouthete Dietzwar Ziener kürz-Abgeordnete Dietmar Zierer kürz-

Abgeordnete Dietmar Zierer Kurzlich in einer Plenarsitzung des
Bayerischen Landtags.
Doch das Rückgrat ist weich geworden, nachdem die Konzem-Familie Flick nach 50 ertragreichen
Jahren das Werk 1977 an den Klöckner-Konzern verkaufte, der die Belegschaft um 2000 auf 6200 reduzierte und durch zusätzliche Aktivitäten den Argwohn unter der Bevölkerung nährte. Zierer im Landtag: "Die Firma Klöckner hat in den letzten Jahren nichts anderes getan, als alles zu veräußern, was zu veräußern war, von Werkswohnungen und Grundstücken angefangen bis zu Lizenzen. Die Max-hütte wird wie eine Zitrone ausge-

hütte wird wie eine Zifrone ausgepreßt, und dann, so ist unsere Befürchtung, wird sie wie eine ausgedrückte Zitrone weggeworfen."
Auch im bayerischen Wirtschaftsministerium wuchsen Vorbehalte gegen den Duisburger
Konzern. "Das UnternehmenKlöckner kann nicht machen, was
es will", mahm Minister Jaumann.
Als unspriehmbar werden Äuße. Als unannehmbar werden Außerungen des Vorstandsvorsitzenden Herbert Gienow gewertet, wonach im Rahmen des Moderatorenkon-zepts die Produktion schwerer Profile nach Bremen verlegt wer-den und die Maxhütte sich auf Baustahl konzentrieren sollte. Aus Konzernsicht, so wird in München eingeräumt, könnte dies eine bi-lanzmäßig positive Entscheidung

sein, der Maxhütte aber würde sie die ständig drohende Gefahr der Schließung bringen, da das bayeri-sche Werk damit auf unabsehbare Zeit nur noch rote Zahlen schreiben und deshalb eines Tages Rationalisierungsmaßnahmen zum Op-fer fallen könnte. Denn die Hütte müßte dann mit ihrem verbliebenen Produkt Betonstahl gegen norditalienische Kleinstahlwerke aus dem Raum Brescia konkurrieren. Diese aber, so Jauraann, "kön-nen mit Hilfe staatlicher Subven-tionen Stabstahlprodukte zu Nied-rigpreisen anbieten".

24 Millionen Zuschuß

. Die drängenden Forderungen nach rascher Bonner Hilfe haben einen weiteren Hintergrund: Im Gegensatz zu anderen Werken, de-ren Umstrukturierung noch in der Zukunft liegt, hat bei der Maxhütte eine Gesamtsanierung für rund 280 Millionen Mark bereits begonnen, deren erste Modernisierungsphase eine im Bau befindliche Strang-gießanlage für 162 Millionen Mark vorsieht, deren Baufortschritt der-

zeit gefährdet ist. Bayern hat dafür 24 Millionen Mark als Zuschuß bewilligt, drei Millionen Mark wurden im April bereits ausgezahlt, der Rest von 21 Millionen ist aber nach dem Haushaltsrecht so lange gespent, bis ein vollständiges Finanzierungskon-zept vorliegt. Die jüngste Entschei-dung der EG-Kommission über die von der Bundesregierung vorgese-henen Beihilfen erfüllt jedoch nicht "die aus bayerischer Sicht gehegten Erwartungen" (Strauß an Kohl), da die Auszahlung nach den EG-Bestimmungen nicht sofort er-folgen könnte. Deshalb fordert Bayern eine Blitzentscheidung, noch bevor ein endgültiges Stahl-konzept vorliegt.

Jugendstrafvollzug unter Beschuß

Familienministerium wertet Studie aus: In Zukunft mehr Selbsthilfegruppen

E. NITSCHKE, Bonn oder noch besser, in Pflegefami-"Da sind viele bei, die haben alle so'n Rad ab." Mit diesen Worten charakterisierte ein Gefängnisauf-wird seher das Verhalten 14- bis 15jähriger Straftäter, die in seiner Anstalt eine Jugendstrafe verbüßen. Im Auftrag des Bundesministeriums für Jugend, Familie und Gesundheit hat ein Team von Wissenschaftlern die Lebenswege der
rund 100 jährlich in Gefängnisse
eingelieserten Jugendlichen dieser
Altersstufe untersucht. Das Ergebnis, vorgelegt auf 250 Druckseiten, nis, vorgelegt auf 250 Druckseiten, ist vernichtend: "Jugend-Strafvollzug in der Bundesrepublik Deutschland nutzt nicht und schützt auch die Gesellschaft

Professor Horst Schüler-Sprin-gorum, Inhaber des Lehrstuhls für Strafrecht und Kriminologie an der Universität München, sagte anläßlich der Vorlage der von ihm und acht anderen Autoren verfaßten Schrift: "Bis hin zum Anstaltsleiter sagen alle Gefängnisfunktionäre: Diese Kinder gehören hier nicht rein - was denen not täte, können wir nicht bieten." Nach Ansicht des Abteilungsleiters im Ministe-rium, Warnfried Dettling, sollten 14- bis 15jährige nicht dorthin kommen, wo sie durch täglichen Kontakt mit älteren Straftätern erst zu richtigen Kriminellen würden, sondern nach Möglichkeit in Selbsthilfegruppen oder offene Heime ohne Mauern und Schloß,

Als erste Reaktion auf die Studie wird des Familienministerium Kontake mit den Jugendressorts der Länder und mit dem Bundesjustizministerium aufnehmen. Die Strafmundigkeitsgrenze von 14 Jahren (für Jugendstrafe) soll zwar

Jugendminister und senatoren von Ende 1980 gesprochen wurde. Immerhin hat sich die Zahl der jährlich einer Straftat verdächtigten Kinder bis zu 14 Jahren in den letzten 20 Jahren verdoppelt und liegt jetzt bei 82 000.

Die meisten Jugendlichen, darunter unter sehr wereige Mädelsen unter nur sehr wenige Mädchen, die eine Jugendstrafe abgesessen haben, werden oft schon kurz dar-auf wieder straffällig. 122 von den

207 in acht Gefängnissen, deren Fälle von den Wissenschaftlern für die Untersuchung aufgegriffen wurden, hatten bereits vor ihrer Strafverbüßung ein- oder mehrmals vor einem Jugendrichter ge-standen. 106 saßen wegen Diebstahls, 52 wegen Raub und Erpres-sung, 22 "wegen Straftaten gegen das Leben". Für die Tatsache, daß die jungen Gefangenen ganz über-wiegend aus den Sozialschichten der Arbeiter kommen, lieferte ein befragter Gefängnisbeamter eine verblüffende Erklärung. Wenn

zwei Jungen aus sehr verschiedenem Milieu gemeinsam ein Ding drehten, würde der eine Vater mit Telefon seinen Sprößling auf Auf-forderung bei der Polizei abholen, "und der Arbeiterbengel, der wird mit der blauen Minna nach Hause gebracht. Und die Nachbarn rek-ken schon den Hals. So geht's doch los." Einmal verfemt, wären Kin-der aus labilen Familien auf der

Bei einer weiteren Untersuchung der Lebenswege von 605 Jugendli-chen, die zwischen 1972 und 1977 als damals 14- his 15jährige zu Jugendstrafen mit und ohne Bewährung verurteilt wurden, und bei einer stichprobenartigen Erfas-sung von 615 weiteren Jugendlichen derselben Altersgruppe, die ihre Strafe nicht im "Knast" zu verbilßen brauchten, traten weitere Argumente gegen das Gefängnis für Kinder zutage. Die Inhaftierten schnitten am schlechtesten ab, sie kamen prozentual am häufigsten zurück hinter Gitter.

Ein Gefängnisaufseher in Berlin faste seine Eindrücke so zusam-men: "Ich glaube, daß wir alle als Mitarbeiter nicht ausreichend qualifiziert sind. Die 14- bis 15jährigen sind hier eine Randgruppe, da hat man manchmel den Eindruck, die sind erst 12 oder 13, daß man ei-gentlich noch eine Buddelkiste hinstellen müßte, Spielzeug haben müßte, damit die hier im Gefäng-

Die deutsche Hymne auf Schloß Ernich

schaftsvertrag, den Konrad Adenauer und Charles de Gaulle vor zwanzig Jahren unterzeichneten, feiem heute die "Erben". Auf Schloß Ernich, der Residenz des

Botschafters Jacques Morizet, wurden beim Empfang zum 14. Juli, dem französischen Nationalfeiertag, zu Überraschung vieler auch flotte deutsche Militärmärsche

französischen

märsche ge-spielt. Göste auf dem Schloß: Kon-Adenguer (v. l.), Postmini-Schwarzster Schilling und Elfi Wörner, FOTO: KEIL

Von EVI KEIL

In französischen Augen geradezu 1 "Revolutionlites" ereignete sich in der französischen Botschafterre-sidenz auf Schloß Ernich. Beim Empfang zum 14. Juli ließ Botschafter Jacques Morizet auf dem Rasen des Schlosses das 110. französische Infanterieregiment aus Donaueschingen antreten, um nach der französischen Nationalhymne das Deutschlandlied zu spielen. Morizets Gäste waren überrascht, die Deutschen, an der Spitze Verteidigungsminister Manfred Wörner, gerührt. Es war das erste Mal, daß ein französischer Botschafter auf dem exterritorialen Terrain am Rhein die National-hyme der deutschen Freunde erklingen ließ.

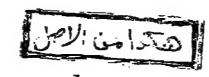
Morizet, der schon dem ersten französischen Hochkommissar Andre Francois-Poncet 1950 als Mitarbeiter diente, hatte 2000 Gäste Ernich "erstürmen" lassen. Und unter ihnen waren viele, deren Namen filr die deutsch-französi-

Herr Adenauer, sagen Sie nichts in diesem Moment, ich bin so glücklich, Sie zu sehen." Der Sohn in diesem Moment, ich bin so dent Eugen Gerstenmaier sowie glücklich, Sie zu sehen." Der Sohn die ehemaligen Botschafter Wildelbare war übrigens von Frank helm Grewe, Harald von Posareichs Staatschef François Mitter dowsky-Wehner, Heinrich Northe und Rolf Lahr sowie SPD-Chef des Deutsch-Französischen Vertrages zum Essen in das Elysée gebeten worden. Daß sich Deutsche brachte. und Franzosen bei diesem Jubi-läum an der Mittagstafel auch nach läum an der Mittagstafel auch nach
zwei Jahrzehmen nur "englisch ras schen Korps kam Nuntius Guido
debrechend" miteinander verständel Mestri. Fröhlicher Schlußdigen konnten, sei sicher nicht im punkt in Ernich: General Philip

sche Aussöhung einen besonderen

Nach Ernich kamen wie in frühe-Klang besitzen. Symbol der ren Jahren auch sein Bruder Dr. Freundschaft für die Französen ist. Max Adenauer, Postminister Chri-Freundschaft für die Franzosen ist auch heute immer noch der Name stian Schwarz-Schilling, der InAdenauer. Als Bernard-Pierre Philippomat, der Kommandant des Zweiten französischen Armeekorps und Oberbefehlshaber der frühere deutsche Botschafter im Paris, Sigismund von Braun, AA Staatssekretär Berndt von Staden und Staatssekretär Hans-Werner Lautenschlager, der als zukünfdem ältesten Sohn des ersten Bundeskanziers, vorgestellt wurde, erklärte der General fast überwältigt:
Herr Adenauer, sagen Sie nichts
in diesem Moment, ich bin so dent Eugen Gerstenmeier sowie

Sinne seines Vaters gewesen, so ponnat flog mit dem Hubschrauber Konrad Adenauer heute. über Ernich eine Ehrenrunge.



Nicht doch ein dritter Sprecher?

= 163 - Samstas, 16 Jul

auß spricht heute nit.

i Millionen Zuschul

duction of the second of the s

der Rent der

eschul

sthilfagruppen

res des des aus seus vent en la company des dessam en la entatura des des aux Ven

desire seater aproblem with

desertion is refer these.

r Larer a erents Mile

A COLUMN TO THE COLUMN THE

THE THE

in polenter**me**

e de escala estada Dinamase 의주

red Guden

er - Die biete

-11.12 ET 12#

HEINZ HECK, Bonn

Es ist erst wenige Tage her, daß unser neuer Regierungssprecher Peter Boenisch die Abwesenheit des Sprechers des Justizministeriums, Hans Jürgen Schmid, bei einer Veranstaltung der Bundes-pressekonferenz in Bonn auf das schärfste rügte und den Bonner Journalisten für die Zukunft erhön. te Präsenz auf der Regierungsbank Dig dranger den Roder en Felocie Dinner Hille en Verteren Dinner Hille agurage de anteren Rode de Constant de de de de de Constant de de de de

Nun fügte es sich daß gestern Boenisch selbst der Veranstaltung fernblieb und bedauerlicherweise niemanden mit der Wahrnehmung seiner Funktion betraut hatte. Sein Stellvertreter Jürgen Sudhoff macht zur Zeit Urlaub, und die Sprecher des Aus- oder Inwärtigen sahen sich außerstande, zu so be-langiosen Fragen wie Treffen Kohl-Mitterrand oder Kohl-Zimmermann Auskunft zu geben.

the control of the depth of the control of the cont Die Veranstaltung nahm Züge eines Possenspiels an, als Klaus Bald, Sprecher des Auswärtigen Amtes, (in Ermangelung eines Regierungssprechers) empfahl, den Chef vom Dienst im Bundespresseamt für alle den Bundeskanzler betreffenden



Fragen zu bemüben. Nun fügte es sich wiederum, daß einer dieser Chefs vom Dienst an der Pressekonferenz teilnahm, sich aber außer-stande sah, an Ort und Stelle Fragen zu beantworten.

Damit stellt sich die entscheidende Frage, ob Boenisch-nolens oder volens – demonstrieren wollte, daß die Bundesregierung doch einen dritten Sprecher (für welche Fraktion oder Teilfraktion auch immer) braucht. Seine bisherigen Erklä-rungen ließen diesen Schluß zwar nicht zu. Doch, wer weiß? Vielleicht hat Franz Josef Strauß ihn inzwischen überzeugt?

"Nicht mehr an Moskau liefern"

pje. **Honn** Für ein Embargo oder einen freiwilligen Exportstopp von Psycho-pharmaka und Neuroleptica in die Sowjetunion hat sich gestern in Bonn der Leiter des "Forschungsinstituts für sowjetische Gegen-wart", Professor Michael Voslen-skij, ausgesprochen. Voslenskij wies auf den Mißbrauch der Psychiatrie zu politischen Zwecken in der Sowjetunion hin (WELT vom 13. Juli). Er erklärte, da die sowjetische Pharmaindustrie und -for-schung unterentwickelt sei, "wer-den in den psychiatrischen Haftan-stalten fast ausschließlich westliche Präparate, vornehmlich aus der Bundesrepublik, zur Behand-lung von politischen Häftlingen verwendet". Die meist verabreichten Präparate sind Megaphen, Haloperidol, Decentan, Jatroneu-ral, Majeptil und Moditen-Depot.

Aus Solidarität mit der Sowjetunion, die im Januar den Weltverband für Psychiatrie (WVP) verlassen hatte, um einem Ausschluß aus sen natte, um einem Ausschub aus dem Verband zuvorzukommen, hat jetzt während des WVP-Welt-kongresses in Wien auch Kuba die Mitgliedschaft gekündigt.

Engelhard warnt Nachrüstungsgegner

dpa/hey Bonn Bundesjustizminister Hans Enelbard (FDP) hat die Gegner der tellonierung von amerikanischen Mittelstreckenwaffen vor der Auflässung gewarnt, sie könnten ein Widerstandsrecht geltend machen. Eine mögliche Stationierung der Raketen diene "allein dem Zweck" die Abschreckung zu erhöhen und die Gefahr eines Angriffekriege zu hennen befonte Engriffekriege zu hennen befonte Engriffekriege zu hennen befonte Engriffekriege zu hennen befonte En griffskriegs zu bennen, betonte En-gelhard. Damit würden Leben und Gesundheit der Bürger besser ge-schützt. Die Gegner des NATO-Doppelbeschlusses könnten sich also nicht auf das Grundgesetz berufen, weil eine Stationierung nicht die Friedenspflicht des Staates verletze. Ein Recht auf Widerstand bestehe nur, wenn jemand die Ordnung des freiheitlichen, de-mokratischen und sozialen Rechts-staats beseitigen wolle. Auch der sogenannte zwie Ungehorsam sei eine bewußte Verletzung von Ge-setzen und daher strafbar und könnte nicht mit der Freiheit der Meinungsäußerung oder der Ge-wissensfreiheit gerechtfertigt wer-den. Der FDP-Minister äußerte Verständnis und Respekt für die Ängste und Sorgen vieler Mitbür-ger" Er wies auch den Vorwurf zurück, die Stationierungsgegner sollten kriminalisiert werden.

DIE WELT (usps 503-590) is published dally except sundays and holidays. The subscription price for the U. S. A. is US-Dollar 365,00 per annum. Second class postage is paid at Englewood, N.J. 07631 and at additional mai-ling offices. Postmester: Send address chan-ges to German Language Publications, Inc., 580 Sylvan Avenue, Englewood Ciffs N.J. 07632

Den Grünen entgleitet die Friedensbewegung Kommunisten setzen sich in den Ausschüssen durch

STEFAN HEYDECK, Bonn Die Grünen haben Schwierigkeiten mit der Friedensbewegung. Sie fühlen sich im Koordinierungsaus-schuß der 26 Organisationen, die im Oktober eine Woche lang mit

bundesweiten Aktionen gegen eine mögliche Stationierung neuer ame-rikanischer Mittelstreckenraketen protestieren wollen, unterrepräsentiert. In der von sechs Verbänden gebildeten Geschäftsführung s Ausschusses sind sie überhaupt nicht vertreten. Das gilt zwar auch für die DKP.

die offiziell keinen Sitz in dem Steuerungs- und Planungsgre-mium hat. Sie stellt aber nach Meinung von Grünen dort über unterwanderte Gruppierungen rund zwei Drittel der Mitglieder. Die Grünen haben auf einer Sitzung bereits gedroht, daß sie sich mög-licherweise zurückziehen. Sie seien nicht bereit, sich nur auf einen "Minimalkonsens" zu verständigen und gegen die sowjetische Auf-rüstung praktisch nur am Rande "als Alibi" zu protestieren.

Das Unbehagen der Grünen war Juni in Hannover deutlich geworden. Dort hatte eine Delegierte mit der Nachricht alarmiert, daß die Partei auf einem zeitgleichen Vorbereitungstreffen in Nordeutschland von DKP, und K. Grussen land von DKP- und K-Gruppen-Vertretern, aber auch von linken Sozialdemokraten und Sozialisten quasi "an die Wand gedrückt" wor-den war.

Auch das Angebot der Grünen, für die geplanten Aktionen im Herbst Infrastruktur, Organisation und finanzielle Mittel zur Verfü-gung zu stellen, fand wenig Wider-hall. Nicht nur am Rande des Parteitags vor gut einem Monat war kritisiert worden, daß sich selbst Jo Leinen vom Bundesverband Bürgerinitiativen Umweltschutz (BBU) als prominentester Repräsentant des Koordinierungsausschusses angesichts der Unterwan-derung nicht durchsetzen könne.

Nicht zuletzt deshalb waren schon vor geraumer Zeit Grüne dafür eingetreten, zusammen mit kirchlichen Organisationen "etwas Eigenes" zu machen. Nur ist es, so die Einsicht heute, dafür inzwi-schen zu spät. Um als Gegner des NATO-Doppelbeschlusses und Umweltschutzpartei bei ihren

Wählern keinen Gesichts- und Imageverlust hinnehmen zu müs-sen, bleibt den Grünen nichts an-

deres übrig als zu versuchen, ihren wenn auch nicht allzu großen –
 Einfluß in der Friedensbewegung zum Tragen zu bringen.

Dabei hatte selbst Leinen bereits von einer "sehr harten Belastungs-probe" für die Nachrüstungskritiker und einer "Zwei-Fronten-Auseinandersetzung" gesprochen. Und zur Möglichkeit einer Spaltung hatte er zurückhaltend gesagt, die sehe er "bis zum Herbst" nicht.

Inzwischen flüchten sich die Grünen, die bei jeder Gelegenheit ihren Willen zur Gewaltlosigkeit bekräftigen, immer wieder in viel-deutig zu interpretierende und teilweise widersprüchliche Formulie-rungen und offizielle Erklärungen.

So rief auf der Demonstration in Krefeld am 25. Juni der Bundestagsabgeordnete und Ex-General Gert Bastian sichtbar empört: "Die Gewalttäter haben uns keinen Gefallen getan. Sie haben mit uns nichts zu tun." Sechs Tage später erklärte dagegen seine Fraktion, die Grünen "werden jedoch das Gespräch mit denen, die aus Verzweiflung zu falschen und schädlichen Aktionsformen greifen, nicht abbrechen lassen". Und wieder elf Tage später wurde zu den Festnah-Tage später wurde zu den Festnah-men auf dem Wuppertaler "Nach-bereitungstreffen" betont, dies sei "der Versuch der Spaltung der Friedensbewegung in Gewalttäter und Friedliebende" gewesen. Gleichzeitig wurde in dem offiziel-len Papier jedoch erklärt, die "Me-thoden" der Krefelder Krawallma-ber die kriefelder krawallmacher, die teilweise in Wuppertal gefaßt worden waren, würden "na-türlich" abgelehnt. Aus diesem Wirrwarr versuchten die Grünen anschließend mit der Interpretation herauszukommen, daß dieser "Bestandteil" von ihnen "von einem gewaltfreien Vorgehen" überzeugt werden solle.

Die Grünen wurden inzwischen wegen ihres Taktierens in seltener Einmütigkeit von CDU/CSU und SPD scharf kritisiert: Wer Gewaltanwendung dadurch entschuldige, so SPD-Geschäftsführer Peter

Glotz, daß er von der "Gewaltfalle des Staates" spreche, begebe sich unter "sein eigenes Niveau". Nach den Worten des Parlamentarischen Geschäftsführers der Union, Wolfgang Bötsch, seien die Erklärungen der Grünen zur Gewaltfreibeit "Lippenbekenntnisse", wenn sie in den "Straßenterroristen" von Kre-feld einen "Bestandteil der Friedensbewegung" sähen.

Terror gegen die Kamerun – stabil und streng mit sich Türkei "an allen Die regionale Ungleichheit ist für Präsident Biya eine ständige Herausforderung Fronten"

E ANTONAROS, Athen Die "Geheimarmee zur Befrei-ung Armeniens" (Asala), die sich zu dem Mord am türkischen Bot-schaftsattaché Dursum Aksoey in Brüssel bekannte, ist die wichtigste und zugleich fanatischste Un-tergrundorgansisation von Armeniern. Seit zehn Jahren wollen sie mit ihren Terrorakten den Völker-mord an 1,5 Millionen Armeniern Anfang des Jahrhunderts vergel-ten; ihr Ziel ist die Errichtung ei-nes armenischen Staates in den türkischen Nordost-Provinzen.

Bei Anschlägen in und außer-halb der Türkei sind seit 1973 mindestens 25 türkische Diplomaten und knapp zwei Dutzend weitere Personen ums Leben gekommen. hren bisher spektakulärsten An-schlag hatten die in der Regel aus wohlhabenden Familien stammenden Fanatiker im August 1982 im Flughafen Ankara verübt. Minde-stens zehn Menschen wurden getötet. Am 17. Juni brachte ein Einzeltäter in Istanbul eine in einem Mülleimer versteckte Bombe zur Explosion und schoß dann mit einer Maschinenpistole um sich.

Der Anschlag im Flughafen Ankara signalisierte eine Wende in der Terrortaktik der "Asala": Bis dahin hatten es die armenischen Terroristen vermieden, Anschläge auf türkischem Boden auszutragen, um die etwa 45 000 noch in der Türkei lebenden Armenier nicht zu

gefährden. Unmittelbar vor dem Anschlag in Ankara war der bisherige "Asa-la"-Chef Hagop Hagopian, der sei-nen Sitz in Libanon hat, bei einem Bombenangriff der Israelis ums Leben gekommen. Hagopian hatte nur" Attentate gegen türkische Amtsträger im Ausland gebilligt. Seine Nachfolger sprachen sofort von einer "totalen, allseitigen Konfrontation" mit den Türken.

"Unsere Geduld läuft mit der Zeit aus", sagte ein engagierter Ar-menier in Athen. "Noch rück-sichtsloser, noch brutaler, noch un-nachsichtiger als bisher" wollen sie den Traum von einem unabhängigen armenischen Staat zu verwirk-lichen versuchen.

Diese härtere Strategie hat zu Spannungen zwischen den verschiedenen armenischen Untergrundorganisationen geführt, die fast ausnahmslos linkslastig, aber außerhalb der Kontrolle Moskaus zu sein scheinen. Gegen die wahl-losen Terrorakte der "Asala" haben sich vor allem die führenden Köpfe des "armenischen Vergeltungskommandos" ausgesprochen.

M. WEIDENHILLER, Yaoundé Weithin sightbar und nachts angestrahlt erhebt sich hoch oben auf

dem Hügel der Präsidentenpalast in Yaoundé – ein Prestigebau, aber auch Symbol eines aufstrebenden, selbstbewußten Kamerun. Ver-schwenderisch breite Straßen, noch teerfrisch, wuchtige Bank-und Verwaltungsgebäude verstärken trotz Tausender von Lehmhütten diesen Eindruck.

Mehr noch als in der Hauptstadt

springt die Vitalität in der Wirt-schaftsmetropole Douala ins Auge mit ihrem Tiefseehafen und dem einzigen internationalen Flughafen des Landes. Von italienischen Schuhen über europäische Kleidung bis hin zu Radiorecordern und Elektrogeräten findet sich hier alles, teuer und importiert, vor allem aus Frankreich, dem wichtig-sten Handels- und Wirtschaftspartner. Aus Frankreich kommt auch der Champagner, der in Kamerun reichlich und überall fließt. 475 000 Flaschen importierte Kamerun 1982 – ein unübertroffener Rekord in ganz Afrika. Wohlstand drückt sich darin aus, der aber auch eine Kehrseite hat: eine stark ansteigende Landflucht, Arbeitslosigkeit vor allem junger Menschen.

"Miniatur-Afrika"

Kamerun kann sich dennoch als Insel der Stabilität in einem von inneren Krisen und Spannungen geplagten Schwarzafrika rühmen. Daß dem so ist, ist das Ergebnis einer umsichtigen Entwicklungs-strategie und einer Politik der kurzen Zügel. Der Landwirtschaft, von der 80 Prozent der Kameruner leben, galt stets das besondere Augenmerk: 23 Jahre nach der Unabhängigkeit muß kein Kameruner hungern; die Selbstversorgung mit Nahrungsmitteln, ein höchst politisches Instrument, ist ein fast er-reichtes Ziel. Das Land, flächen-mäßig fast doppelt so groß wie die Bundesrepublik mit nur 8,6 Millionen Einwohnern, bildet, bedingt durch Klima, Vegetation und Kultur, ein "Miniatur-Afrika". Wenn die Kameruner mit Stolz auf diese Vielfalt hinweisen, rühren sie aber auch an die Problematik ihres Vielvölkerstaates: Der Norden hat wüstenähnlichen Charakter, ist moslemisch geprägt und wenig ent-wickelt, im überwiegend christli-chen Süden gibt sich die Natur verschwenderisch, hat sich die Industrie angesiedelt. Französisch und Englisch sind die offiziellen Sprachen – eine einmalige Situa-tion in Afrika –, aber es gibt mehr als 200 Stämme, die 24 Sprach-gruppen angehören. Die regionale Ungleichheit trägt permanente

Spannungen in sich, macht daher die hohe Schule der Balance unab-dingbar.

In der "Miniatur" steckt nicht nur Gegensatz, sondern ein im-menser, noch nicht ausgebeuteter Rohstoffreichtum: Deutsche Geo-logen entdeckten im Norden Uran; Bauxit fand man südlich von Ngaundéré, Eisenerz bei Kribi, Erdgasvorkommen im Off-shore-Bereich. Die Ölvorkommen spie-len die Politiker gern herunter. "Unsere Vorkommen sind bescheiden", sagt Planungs- und Industrieminister Bol Alima. Die Einnahmen tauchen im Etat gar nicht erst auf: "Sie fließen direkt in Schulen, in die Entwicklungsprojekte, in den Kauf von Düngemit-teln." Zwar wird der Ölreichtum Kamerun kaum in ein Scheichtum verwandeln, immerhin läßt sich aber der Eigenbedarf decken, und geringe Mengen werden exportiert. Vor zwei Jahren wurde bei Limbe (Victoria) die erste Raffinerie des

Landes eingeweiht. Wir fliegen von Yaoundé nach Kribi und weiter nach Douala und Bafoussam: Unter uns liegt der undurchdringliche Tropenwald, dazwischen lehmgraue Flüsse, rot-braune Pisten und ausgedehnte Plantagen - Kautschuk und Palmen, Kaffee und Kakao, Bananen und Zuckerrohr.

Hevecam, eine staatliche Kautschukplantage, erstreckt sich über ein riesiges Areal: Wo vor zehn Jahren noch Dschungel war, stehen heute Baum an Baum, 550 auf einem Hektar; 15 000 Hektar sollen bepflanzt werden. Auf zehn Dörfer verteilt haben 7000 Kameruner Arbeit gefunden. Sie werden medizinisch versorgt und die 1500 Kinder können die Schule besuchen. "Die Schule zieht die Leute an. Sie kommen aus ganz Kamerun, und sie gehören mehr als 100 Stämmen an", sagt der französische Agraringenieur, den es nach 25 Jahren in Indochina nach Kamerun verschlug.

Vorzüglich geeignet für den An-bau von Kaffee feinster Sorte ist das Hochland der Westprovinz mit Bafoussam als Zentrum. Es ist das Land der Bamiléké; sie gelten als äußerst fleißig und tüchtig.

1913 führte ein deutscher Offizier den Kaffeestrauch in der Region ein; heute wird ein Großteil der jährlichen Ernte von 20 000 Tonnen exportiert; 38 Prozent davon nach Deutschland. Die Pflanzer haben sich zu einer Kooperative zusammengeschlossen, die "als Vorbild der Kooperativen südlich der Sahara gilt", wie uns Landwirt-schaftsminister Andze Tsoungui schon in Yaoundé einstimmte. Wir

besuchen einen der Pflanzer, einen der "Großen": Er herrscht nicht nur über acht Hektar Land, sondern nennt auch 25 Frauen und 65 Kinder sein eigen – viele fleißige Hände bei der mühsamen Planta-

genarbeit. Besuche von Plantagen und Fabriken, Gespräche mit Politikern und Geschäftsleuten bestätigen dem hurtig Reisenden den ersten Eindruck - den des allmählichen Fortschritts, der Stabilität, auch des Umbruchs. Ein Vierteljahrhundert hatte Amadou Ahidjo das Land regiert, als er im November 1982 Premier Paul Biya zum neuen Präsidenten kürte.

Der Wechsel kam plötzlich, verlief störungsfrei, dennoch schreckten die Kameruner auf. Vielen haf-tet noch die jahrelange blutige Rebellion im Gedächtnis, die der Un-abhängigkeit 1960 folgte. Die Wie-dervereinigung von Ost- und West-kamerun zur Bundesrepublik Kamerun 1972 war somit ein beachtlicher Erfolg. Was hier zusammengeschweißt wurde, war ein Staat -aber auch schon eine Nation? Das nationale Bewußtsein zu schärfen und festigen, steht im Handeln der Politiker ganz oben. Selbst der Fußball gibt dabei ein integrieren-

des Werkzeug ab. Biya, der Katholik aus dem Süden, der Ahidjo, dem Moslem aus dem Norden, folgte, ist ein Technokrat, der sich rasch von seinem Gönner und wohl eher zu dessen Unbehagen emanzipierte. Der sehr populäre Präsident sichert Kontinuität mit dem Instrument der Einparteienherrschaft, dennoch er-hofft man sich von ihm eine Lockerung der inneren Starre, eine kleine Dosis "Liberalisierung".

Politisches Gespür

Die Frage nach einem Mehrpar-teiensystem darf sich nicht stellen. Die Parteien wären sofort identisch mit den einzelnen Stämmen, die alten Fehden würden neu aufbrechen", hören wir dazu immer wieder. Biya hat in den acht Monaten politisches Gespür bewiesen, auch das Bemühen, die Machtgruppen und die sie tragenden ethnischen Gruppierungen auszubalancieren. Schon bangen die "Nordistes", die mächtigen Clans aus dem Norden, um ihre politische Vormachtstellung; die aus dem Süden hoffen dagegen, mit "ihrem" Biya Einfluß zu gewinnen.

Der Präsident scheint sich seiner Autorität noch nicht sicher zu sein. Er verschob die Reise in die Bundesrepublik mit dem Hinweis auf die Kämpfe in Tschad. Damit ließ es sich von dem inneren Rumoren gut ablenken. Die Fronten müssen sich erst noch klären.

Arbeit statt Knast hat sich in Bremen bewahrt

Von WINFRIED WESSENDORF Ctraffällig gewordene Bremer ar-beiten oft lieber, als daß sie in Haft sitzen. Das hat ein einjähriger Versuch ergeben, bei dem unein-bringliche Geldstrafen durch Ar-beit getilgt werden können. Da-nach wählt im kleinsten Bundesland schon jeder dritte zu einer Geldstrafe Verurteilte die Parole Arbeit statt Haft". Zum Vergleich: In Bayern ist es nur jeder zehnte (WELT vom 20. 5. 1983). Der Senator für Rechtspfiege und Strafvoll-zug Wolfgang Kahrs (SPD) führt dieses bundesweit herausragende Ergehnis auf das Bremer Modell zurück, das einem privaten Verein die anfallenden Aufgaben über-

trägt. Der Verein Hoppebank eV löst schnell und unbürokratisch die Probleme zwischen Staatsanwalt, Delinquent und Arbeitgeber. Ihm gehören ein hauptamtlicher Mitarbeiter, eine diplomierte Sozialpädagogin und eine weitere Hilfskraft an. Sie berücksichtigen die individuellen Voraussetzungen und In-teressen des Probanden und werben bei den Arbeitgebern um Ver-ständnis für manche Unzuverlässigkeit und Unregelmäßigkeit der Straffälligen

Landesbericht Bremen

Bislang wurden 50 gemeinnützi-ge Einrichtungen gefunden, die leichte handwerkliche bis qualifi-zierte Tätigkeiten anbieten. Da harken zum Beispiel die meist arbeitslosen Männer und Frauen sechs Stunden Laub im Bürgergarten, gehen den Hausmeistern in Kran-kenhäusern zur Hand und helfen in der Ökologiestation auch am Wochenende aus. Dreißig Arbeitstage, das entspricht 30 Tagessätzen nach dem durchschnittlichen Verdienst, müssen die Missetäter im Schnitt ableisten.

Vom ersten Februar 1982 bis zum 31. Januar 1983 wurden auf diese 31. Januar 1983 wurden auf diese Weise in Bremen 4200 Tagessätze in Höhe der unterschiedlichsten Geldstrafen durch gemeinnützige Arbeit getilgt. Für den Staat entfielen dadurch Kosten für ebensoviele Hafttage, etwa 70 Mark täglich. Immerhin 11,6 Haftplätze konnten Immerhin 11,6 Hartplatze konnten so eingespart werden. Hartmut Krieg, der zuständige Referent des Justizsenators, erläutert gegenüber der WELT: "Dieser positive Trend wird auch durch die Resultate der ersten analysierten vier Monate im zweiten Jahr seit dem Langesterten der entsprechenden Inkraftireten der entsprechenden Verordnung bestätigt. Bis zum 31. Mai wurden in der Hansestadt ohne Bremerhaven schon 2482 Tagessätze der Geldstrafe durch gemeinnützige Arbeit aufgerechnet."

Diese Alternative zum Freiheitsentzug bekommt zur Zeit bundesweit immer mehr Bedeutung, weil die Gefangenenzahlen ständig stei-gen, der Platz hinter den "schwedi-schen Gardinen" zu eng wird, mit Ausnahme Bremens und Hamburgs. "Wir wollen einer denkbar ungünstigen Entwicklung entge-gensteuern", erklärt der Referent des Senators. Der Anteil der Er-satzfreiheitsstrafen sei 1981 im Bundesgebiet um 11,7 Prozent, in Bremen um 17,6 Prozent gestiegen. Immer weniger Straffällige kön-nen eine Geldstrafe bezahlen und

nehmen das Angebot einer "ver-knappten Freiheitsstrafe" in Kauf. Dazu die Bremer Senatsjuristen: "Das Rechtsgut Freiheit gerät für mittellose Bürger, die zu einer Geldstrafe verurteilt sind ins Wanken." Ihnen schafft die Arbeit statt Haft Abhilfe.

Die Bundesländer Berlin, Bremen, Hamburg, Nordrhein-Westfalen und Saarland haben dieses Angebot flächendeckend eingeführt.

B. Brygger, Beden Wüstenberg.

in Bayern, Baden-Württemberg, Hessen, Niedersachsen und Rheinland-Pfalz beschränkt sich die An-wendung der Rechtsverordnungen und Gnadenregelungen indes auf einzelne Vollstreckungsbezirke. In Hamburg wurden für eine Stunde Arbeit 10 Mark angerechnet. In Bremen, Hessen und Baden-Württemberg wird dagegen ein Tages-satz von durchschnittlich 30 Mark durch sechs Stunden gemeinnützige Arbeit getilgt. In Bayern und Rheinland-Pfalz beträgt der An-rechnungsmaßstab pro Tagessatz sechs bis acht Stunden, in Berlin, Niedersachsen, Nordrhein-Westfa-len und dem Saarland gar acht

Skepsis hinsichtlich der prekä-ren Situation auf dem Arbeitsmarkt wischen die Bremer Juristen beiseite. Offene Arbeitsplätze werden ihrer Ansicht nach von dieser Regelung nicht betroffen, denn beschäftigt wird allein in gemein-nützigen Einrichtungen. Der über-wiegende Teil der 725 Betreuten hat ohnehin keinen Arbeitsplatz und bestreitet seinen Lebensunter-halt mit Arbeitslosenhilfe und Sozialhilfe.

Bürokratische Schwierigkeiten macht bis jetzt die Bundesanstalt für Arbeit. Laut Paragraph 101,102 des Arbeitsförderungsgesetzes ver-liert ein Arbeitsloser seine Unter-stützung, wenn er länger als 19 Stunden wöchentlich arbeitet. Das gilt nach Auslegung der Nürnberger Bundesanstalt auch dann, wenn der zu einer Geldstrafe Verurteilte gemeinnützig und ohne Entgelt arbeitet. Der Arbeitnehmer könne damit in den Arbeitsmarkt nicht mehr integriert werden. In Bremen hat dieses Problem nur in einem Fall eine Rolle gespielt. Dem Arbeitsamt wurde versichert, daß der Verurteilte jederzeit eine neue Arbeitsstelle antreten könne. Krieg: "In einem solchen Fall versucht der Verein eine Ratenzahhing auszuhandeln oder zu erreichen, daß die gemeinnützige Ar-beit am Wochenende oder in der Freizeit erbracht wird.



Peter Schmalz wurde 1943 in Würzburg geboren und kam auf der "Südschiene" über Stuttgart nach München. Hier sammelte er auf der Pressebank des Münchner Rathauses seine ersten Erfahrungen in der politischen Berichterstattung und eriebte hautnah und täglich, wie sich die einst mächtige Münchner SPD bis zur Selbstzerstörung zerfleischte. Seit 1976 berichtet er für die WELT als politischer Korrespondent aus der bayerischen Landeshauptstadt.

Über sich selbst:

Bayern spottet jeder Beschreibung - mancher meint, er könne den Freistaat an der Lederhose erkennen, andere glauben, Franz Josef Strauß sei ein Synonym für das größte deutsche Bundesland. Und weil es sich mit einem Bild

tun Bayern und Strauß das Ihre, dem Seppl-Gemälde noch zusätzliche Farbkleckse zu verpassen. Des Beobachters reizvolle Aufgabe aber ist es, unterm Trachtenhut nach den wahren Motiven weißblauer Lebensart und bayerischer Politik zu forschen. Denn beide haben einen Einfluß, der weit über den Main nach Norden strahlt. Mag auch die Bundesregierung in Bonn sitzen, so achtet diese doch sehr auf die Gruße, die ihr aus Deutschlands heimlicher Hauptstadt geschickt werden.

200 redaktionelle Mitarbeiter berich-ten in der WELT taglich über das Wichtigste aus Politik, Wirtschaft und Kultur in Bonn, in den Bundeslandern und an allen Brennpunkten des Weltgeschehens. Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann. Sie alle geben der WELT und ihren Lesern den

DIE WELT

ENDADRICE TAGISZEITOR FEB BETTGERAND

ist näher dran

Als Instrument in vielen Händen steht der PLO eine lange Agonie bevor

Die Gründe: Definition des Kürzels, arabische Zerstrittenheit, internationale Aufwertung

Von JÜRGEN LIMINSKI

Dolitische Dinosaurier sterben langsam. Der Völkerbund zum Beispiel, der seine Blütezeit zwischen den beiden Weltkriegen er-lebte, unterhält qua UNO rund 40 Jahre nach seinem Ende immer noch Archiv-Büros in einem Keller in Genf. Auch die Agonie der PLO wird lange dauern. Das liegt weni-ger an den Überlebenskünsten Arafats, einer der reichsten Leute des Orients, als an den Gründen, die zur Entstehung der PLO führten und ihre weitere Existenz

Die PLO ist ein künstliches Gebilde, ein Instrument in vielen Händen. Keiner der Anteilseigner wird den Griff lockern, solange ein Ersatz noch nicht in Sicht ist. Mit dem Verlust der Repräsentationsfähigkeit durch Unterwerfung oder Zerstückelung der PLO ist das Problem der Vertretung der Palästinenser seit einigen Wochen aber bereits wieder ein Thema des innerarabischen Gedankenaustauschs, und mit der gewohnten zeitlichen Verzögerung wird es ir-gendwann auch auf internationa-len Diskussionsforen erörtert wer-

Eingriff in die Innenpolitik Israels

Für die Annahme einer langen Agonie der PLO sprechen drei Grunde: erstens, Definitions- und Verständnislücken, die das Kürzel PLO überbrückt. Zweitens, die Zerstrittenheit der arabischen Welt, die sich in der PLO zwar widerspiegelt, für die die Palästinenserfrage aber auch eine genü-gend breite Basis für gemeinsame Konferenzen und Resolutionen bietet. Drittens, die Infiltration der PLO in die internationalen Organisationen und die bürokratische Schwerfälligkeit dieser Gremien. 1. Die Araber kennen keine palästinensische Nation, nur ein palästinensisches Volk, richtiger noch nur eine palästinensische Volksgruppe der arabischen Nation, der Umma, der alle Moslems angehören. Die Solidarität der Umma, der Moslems untereinander, hat Vorrang vor der Loyalität zu dem Staat, in dem sie leben. Die "palästinensische Nation" ist demnach ein europäischer Begriff, den die PLO nur allzu willig aufgriff, um in Kombination mit der ebenfalls westlichen Vokabel von der Selbstbestimmung Unterstützung zu erheischen und viel Staat zu machen.

Aber während im abendländischen Kulturkreis die Begriffe Nation und Staat unabhängig von der Religion gedacht werden, aner-kennen die Moslems die Trennung

von Staat und Religion nicht. Ihre im Koran und in den Aussprüchen und Taten des Propheten (Åhadith) festgelegte Weltordnung regelt, wie man seit der iranischen Revolution und allgemein seit der Renaissance des Islam nun auch im Westen weiß, das bürgerliche und zivile Leben.

Wenn also unter Moslems von der Selbstbestimmung der Palästinenser die Rede ist, dann im Sinne der arabischen Nation. Wenn Europäer oder Amerikaner hingegen die Selbstbestimmung der palästi-nensischen Nation verlangen, dann kann das konsequenterweise nur auf die Errichtung eines neuen pa-lästinensischen Staates hinauslaufen. Es sei denn, man wolle sich in die inneren Angelegenheiten Jor-daniens, des bereits vorhandenen Palästinenserstaats, einmischen.

DIE ANALYSE

Mehr noch: Wenn Europäer diese Selbstbestimmung fordern, ohne das palästinensische Volk genauer zu definieren, aus dem Kon-text aber ableitbar ist, daß damit die arabischen Palästinenser gemeint sind, so greifen sie auch in die Innenpolitik Israels ein. In Israel leben auch arabische Palästinenser, und zwar in einem Wohlstand und versehen mit politischen Rechten, wovon die von der PLO angeblich repräsentierten Palästi-

nenser nur träumen können. Ähnliches gilt für das Konzept der Demokratie. Auch hier gibt es, im Zusammenhang mit der Vertretung der arabischen Palästinenser. die gleichen Definitionsschwierigkeiten, weil der Denkansatz auch hier von verschiedenen Prämissen

ausgeht.
Bisher haben die Buchstaben PLO diese Schwierigkeiten wie ein großer Theatervorhang verdeckt. Während auf der Bühne Nahost die Kulissen der Machtverhältnisse hin- und hergeschoben wurden, starrte die Welt auf das Intermezzo des Alleinunterhalters Arafat. Die drei Buchstaben wurden zum Brevier manchen Europäers, zur magi-schen Formel, mit der auch die arabischen Staaten ihre Zerstrittenheit überbrücken konnten. Solange die PLO den Schein der Unabhängigkeit bewahrte, solange konnten auch die gegenläufigen Interessen und politischen Gegensätze oft unter der arabischen Dekke gehalten werden. Ohne die For-mel PLO jedoch werden die arabischen Staaten einen anderen ge-meinsamen Nenner für ihr politisches Ziel suchen, die Legitimität des Hebräerstaates international in Zweifel zu ziehen, allein schon, um mit vereinten Kräften zu verhindem, daß die rund zwei Millionen Palästinenser außerhalb Jordabiets nach Jordanien zurückge führt oder auf arabische Länder verteilt werden. Bis der neue gemeinsame Nenner für Palästina gefunden ist, wird man am alten festhalten wollen oder die Diskussion darüber verschleppen. Schließlich ist auch das Terror- und Umsturzpotential der PLO immer noch erheblich. Als ziemlich hoch müssen die arabischen Prinzen und Herrscher auch die von der PLO ausge-hende Gefahr für ihr persönliches Leben veranschlagen.

3. Die Verschleppung des Themas kommt der Schwerfälligkeit der internationalen Mammut-Organisa-tion entgegen, die die PLO bereits 1974 anerkannt hat. Der bürokratische Riese UNO produziert in seinen zahlreichen Gremien, Ausschüssen und Nebenorganisatio-nen nahezu täglich einen Text, in dem die PLO berücksichtigt wird dem die PLO berücksichtigt wird und auf den die einzelnen Außen-ministerien in der ganzen Welt ir-gendwie einzugehen haben. Für soiche Akten-Vorgänge ist ein Kür-zel wie PLO plus Selbstbestim-mung äußerst praktisch. Es wird lange dauern, bis eine PLO in diesem Kreislauf als Fremdkörper verifiziert ist, und noch länger, bis sie als Alleinvertreterin der Palästinenser aus ihm ausgeschieden sein wird. Auf dieser Ebene wird noch nicht einmal darüber nachgedacht, und Arafats beachtlicher Rückhalt in diesen Kreisen wird in den Me-dien gewiß noch eine Zeitlang viel Niederschlag finden.

In Zukunft wieder in den Untergrund?

Daß der PLO-Stern sinkt, hat sich in der internationalen Gemeinschaft offenbar schon herumgesprochen. Bei dem Vorberei-tungstreffen für die große Palästi-na-Konferenz, für die die UNO mehr als zwölf Millionen Mark investiert, verlas die zuständige Sekretärin die Einführungsrede vor einem halbleeren Saal. Nur 19 der geladenen 34 Staaten waren vertreten, ein Präsident für die Konferenz war vorerst nicht zu finden. Das Amt wurde der Inselrepublik Maita aufgebürdet. Nachdem sich schon die Suche nach einem Tagungsort - zunächst lehnte Paris ab, dann Wien - als recht mühselig erwiesen hatte, droht das große Propaganda-Festival für die PLO zu einem Reinfall zu werden. Es wird vom 29. August bis zum 7. September in Genf abgehalten – wenn es überhaupt stattfindet.

Die kuwaitische Zeitung "Al Kabas" hat dieser Tage angedeutet, wohin der Zukunftsweg der PLO führt: In den Untergrund und wieder auf den Pfad des internations-

Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Geschwundene Sympathien

Der sehr interessante Artikel von Heinz Barth hat mich aufrichtig

bewegt. Als dienstältester ausländischer Korrespondent in Deutschland, der die Geschehnisse in diesem Lande seit Kriegjahren und seit der Gründung der Bundesrepublik Deutschland Tag für Tag verfolgt und glaubt, auch die Probleme der türkischen Gastarbeiter zu kennen. bin ich mit Heinz Barth fast in allen Punkten der selben Meinung.

Mit Recht weist er darauf hin, daß "die Türken – noch nicht lange her - als das deutschfreundlichste Volk der Welt galten". Tatsächlich waren die deutsch-türkischen Beziehungen seit dem ersten Freundschaftsvertrag zwischen Friedrich dem Großen und Sultan Mustafa III., also seit genau 222 Jahren, ununterbrochen freundlich. Und die Sympathien der Türken galten den Deutschen auch in den Zeiten, als Deutschland auf der Welt ganz allein und vollkommen isoliert dastand.

Es fällt mir schwer, als türkischer Journalist zugeben zu müssen, daß ein Teil unserer Presse mit ihren oft emotionalen und manchmal unschönen Berichten zu manchen vermeidlichen Reibungen beigetragen hat. Aber ich frage mich, ob die beiderseitigen Beziehungen nicht schon vorher ziemlich getrübt waren, als die deutschen Zeitungen und besonders die deutschen Politiker für die Verhältnisse in der Türkei kein Verständnis zeigen wollten, als dieses Land am Rande des Bürgerkrieges stand und Tausende und Abertausende unschuldige Menschen trau-

Es hat jetzt aber keinen Sinn, die Schuldigen zu suchen. Sie befinden sich auf beiden Seiten. Die Tatsache ist, daß die deutsche Seite nur an Arbeitskräften und die türkische Seite an die Verminderung ihrer Arbeitslosenzahl und insbesondere an Einnahmen von Devisen interessiert waren Der einzige Konsensus bestand aus einseitigen Interessen beider Seiten. Alles andere war ein Haufen von Unterlassungen und Fahrlässigkeiten, die hauptsächlich auf deutscher Seite entstanden. Schließlich waren ja die Türken der deutschen Gesetzgebung unterstellt. Heinz Barth hat vollkommen

Die Redaktion behält sich das Recht vor, Leserbriefe sinnentsprechend zu kürzen. Je kürzer die Zuschrift ist, desto größer ist die Möglichkeit der Veröf-fentlächung.

recht, wenn er sagt, daß die frühe-

ren deutschen Regierungen aus Sorge, nicht demokratisch genug zu erscheinen, "in mehreren Fällen, wie zum Beispiel in der Frage von Pseudo-Asylanten', viele Fehler begangen haben". In der Tat: die Annahme, daß in der Türkei die politisch verfolgten und sogar an-geblich "gefolterten" Menschen schon am nächsten Tag bei der Polizei ihre Reisepässe bekamen und als angehende Asylanten nach Deutschland fliegen konnten, war von einer Naivität ohnegleichen. Auch in anderen Beziehungen wer-den grobe Fehler gemacht. Ich möchte Heinz Barth ent-

schieden widersprechen, wenn er sagt, daß die Türken "weniger integrierbar als andere Islamvölker sind, weil sie auf dem Rückweg von Säkularisierung sind". Das stimmt nicht. Der Rückzug der Sä-kularisierung unter den Türken ist eben eine Erscheinung, die leider nur in Deutschland zu beobachten ist, weil auch in dieser Hinsicht von deutscher Seite - durch vollkommen ungeeignete religiöse Unterrichtssysteme für Türken -ebenfalls große Fehler gemacht wurden. Es ist eine unbestrittene Tatsache, daß die Religion in dem türkischen Staat – geschweige im politischen Leben der Türkei – eine viel geringere Rolle spielt als in der Bundesrepublik. Der Laizismus in der Türkei ist seit 60 Jahren zu einem Bestandteil des türkischen Staates geworden.

Ich bin mit Heinz Barth einer Meinung, wenn er sagt, daß es keinen Sinn hat, von "Mißverständnissen zu sprechen, wo es sich ein-deutig um die totale Unfähigkeit zu gegenseitigem Verstehen han-

Das gegenseitige Verstehen setzt aber eine gute gegenseitige Information und eine intensive Öffentlichkeitsarbeit voraus, was für die Türkei vollkommen fremde Begriffe sind. In meiner fast fünfzigjährigen journalistischen Laufbahn ha-be ich kein anderes Land kennengelernt, das auf dem Gebiet von Information und Öffentlichkeitsarbeit so unbeholfen und ungeschickt ist wie die Türkei. Das hat dazu geführt, daß die Türkei der Welt von sich selbst ständig ein falsches Bild übermittelt hat und kein Verständnis für seine wichtigen Probleme finden konnte.

Ich teile nicht den Pessimismus von Heinz Barth, und ich bin überzeugt, daß er mir recht geben würde, wenn er sich einmal auf türkischen Straßen mit den Insassen der "Familienkutschen mit deut-schen Autokennzeichen", aber

auch mit "einfachen", auf Esel reitenden türkischen Bauern unter-

Ich möchte meinen Brief mit den Worten von einem früheren türkischen Außenminister schließen, der auf die "Besorgnisse" des französischen Botschafters über die Zukunft der Türkei folgende Ant-wort gab: "Seien Sie beruhigt, Herr Botschafter. Sie von außen und wir von innen her haben lange versucht diesen Staat zu zerstören, und wir haben es doch nicht

Ich bin überzeugt, daß die alte und traditionsreiche deutsch-türkische Freundschaft stark genug ist, um den beiderseitigen Fehlern und Versäumnissen – die mit der Zeit sicher beseitigt werden – standzu-

Fund Emircan. Wachtberg-Niederbachem

Der Sieger
"Griff in die Geschichte: Unternehmen
Ettadelle"; GERSTIGE WELT vom 9. Juli Die wichtigste Tatsache, die für das Scheitern der Offensive im Kursker Bogen ("Unternehmen Zi-tadelle" im Juli 1943) hauptsächlich verantwortlich war, blieb in der Geschichtskiste. Die Sowjets hatten durch ihre Spionageorgani-sation "Rote Kapelle" aus dem Führerhauptquartier so frühzeitig über die deutsche Offensive detaillierte Kenntnisse des geheimen Operationsplans, einschließlich Angriffstermin, daß sie sich entsprechend vorbereiten konnten. Das geht aus erbeuteten Unterlagen und russischen Gefangenen-

aussagen eindertig hervor.

Dazu Militärhistoriker Carell in seiner Dokumentation "Verbrannte Erde – Schlacht zwischen Wolga und Weichsel", Ulistein-Buch Nr. 3194/1966: "Hitlers großes Geheimnis "Unternehmen Zitadelle" war kein Gebeimnis mehr! Die Schlacht, von der sich der Führer Deutschlands eine entscheidende Wendung versprach, war verraten. Die amtlichen sowjetischen Doku-mente, die offizielle Kriegsge-schichte und die offizielle Memoi-renliteratur der Militärs bestätigen es mit einem erstaunlichen, ungewöhnlichen Freimut. Der Verrät saß in der engsten Umgebung Hitiers. Er führte in den sowjetischen Spionagetelegrammen den Deck-namen Werther."

Bis auf den heutigen Tag blieb der Name des deutschen Stalin-

Agenten im Führerhauptquartier ein Geheimnis. Seine Tätigkeit – wie auch Carell betont - war mit ihren Information scheidender Wirkung. Günther Just, ihren Informationen von kriegsent-

Hilchenbach

Einseitigkeit

Man wundert sich sehr, wie ganze Welt (einschließlich der H desrepublik Deutschland) auf einzig zuverlässige und notze ge Bastion des Westens in einschlägt! Herr Genseher rigens vor längerer Zeit beräten. Besuch in Südwestafrika dortigen Deutschen ausgewurde, empfangt zuvorken Vertreter der Terrororgan Swapo und nur widerwiller sandte der Demokratischen hallenallianz (DTA). Will im Südwester-Deutschen einen tischen und wirtschafts Chaos überantworten, wie man in den "befreiten" Ländern A la Mocambique, Zimbabwe alles andere nur keine Demo tien - schon seit langem L striert?

. 21

W

(京)講

Ständig wird von der in drückung der Schwarzen in afrika gesprochen. Wieso stro dann Tausende von ihnen ans Richtungen in dieses Land? Toman nicht daß es z. B. in darg afrikanischen Republik B. schwarze Akademiker gibt au ganzen übrigen Schwarzafrika. sammen, daß ihr eigenes Se-und Krankenhauswesen weit dem anderer schwarzafrikanie: Länder liegt? Man könnte s andere "entlastende". Tatsar anführen.

Finleuchtend müßte sein, d zur notwendigen Abschaffung Rassentrennung behutsamer i überstürzter Schritte bedarf ferner Kräfte von außen ben sind, die z.T. noch ummünd Massen der Schwarzen zufzigen schen und sie zu Mord und Te auch an ihren eigenen Lands ten, zu veranlassen? Bezeiche für all dies war eine Diskussick 3. Fernsehen am 12.6. wo ANC-Vertreter (Afrikan National) kongreß) offen für Gewalten dung eintrat, und die übrigen nehmer – außer dem "Abg.] ... Klein – einschließlich der Moc-torin Marx nur von der schie chen Lage der Schwarzen in := afrika sprachen, aber mit ke Wort den Terror und seine 0 (unter Weißen und Schwa verursacht durch Swapo und A erwähnten. Ist der Westen ei lich total blind und wird er sehend, wenn es - wie so bereits zu spät ist?

Wort des Tage

99Ich genieße alles dankbar, was von au. Ben kommt, aber at hänge an nichts.
Wilhelm von Humboldt, Celebrund Stastsmann (1767–1885)

niens oder des alten Mandatsge-Athen und USA über Stützpunkte einig

Mit Militärhilfe Washingtons gekoppelt / Papandreou: "Einmaliges" Abkommen

E. ANTONAROS, Athen Griechenland und die USA sind sich über die Erhaltung der amerikanischen Stützpunkte einig. Kei-ne 24 Stunden nach der Rückkehr des US-Sonderbotschafters Reginald Bartholomew aus Washington und einer letzten nächtlichen Verhandlungsrunde im Athener Außenministerium wurde in der Nacht zum Freitag in Athen das neue griechisch-amerikanische Stützpunktabkommen paraphiert. Der Vertrag, den Ministerpräsident Papandreou vor der Presse als "einen historischen Verhandlungserfolg Griechenlands" bezeichnete, hat eine Laufzeit von fünf Jhren Dadurch ist die Zukunft der vier US-Stützpunkte und knapp zwei Dutzend amerikanischer Horchposten in Griechenland gesichert. Nach Papandreous Darstellung

soll das Abkommen "spätestens bis Ende 1983", also nach der Rati-fizierung in beiden Ländern, in Kraft treten. Ende 1988 wird die Vertragsdauer zu Ende gehen. Anschließend wird die endgültige Entfernung der US-Stützpunkte beginnen. Sie muß innerhalb von maximal 17 Monaten abgeschlos-

sen werden", sagte Papandreou. Da er auf Fragen von Journalisten nicht einging, blieben zahlreiche Punkte des Abkommen unklar, so etwa, ob Verlängerungsmöglichkeiten vorgesehen sind.

Papandreou gab ebenfalls be-kannt, daß sich die Amerikaner in einem Briefwechsel mit der griechischen Regierung noch ver-pflichten würden, das Kräftever-hältnis in der Ägäis zu garantieren und den Proporzschlüssel für die Militärhilfe von sieben (für Grie-chenland) zu zehn (für die Türkei) aufrechtzuerhalten. "Wird dieses Kräfteverhältnis gestört, so haben wir uns das Recht vorbehalten, das Abkommen aufzukundigen", sagte Papandreou. Griechenland wird in diesem Jahr US-Militärhilfe in der Höhe von 500 Millionen Doller erhalten.

Das Abkommen sei "einmalig", sagte Papandreou, weil erstmalig in der Geschichte Amerikas die Zusage von Militärhilfe an die Stützpunkte direkt gekoppelt werde. Er legte auch Wert auf die Feststellung, daß sie weder NATO-noch gemeinsamen Verteidigungs-

interessen dienten. Sie seien ausschließlich für amerikanische Verteidigungsbelange vorhanden. Daher werde Griechenland die Benutzung der Stützpunkte in einem Nahost-Konflikt "nicht dulden". Papandreou: "Wir werden es nicht zulassen, daß unsere Beziehungen zur arabischen Welt belastet werden." Nach Papandreous Worten hat Griechenland die "feste Absicht, die Aktivitäten der Amerika-

ner in den Stützpunkten sehr ge-nau zu beaufsichtigen". Die Verhandlungen zwischen dem griechischen Staatssekretär im Außenministerium, Ioannis Kapsis, und dem US-Sonderemissär Bartholomew waren Mitte Juni überraschend zusammengebro-chen. Athen sprach damals von tiefreichenden Meinungsverschiedenheiten in Fragen der Substanz". Darauf reiste Bartholomew mit "neuen griechischen Gesamt-vorschlägen" nach Washington zurück. Angeblich hat der linke Parteiftligel der Athener Sozialisten von Papandreou eine ablehnende Haltung verlangt. Nun sieht es so aus, daß dieser ihn regelrecht überrascht hat.

GEBURTSTAGE Schallom Ben-Chorin, ein Pionier der christlich-jüdischen Zusam-

menarbeit und seit 34 Jahren Jerusalemer Korrespondent deutschsprachigen Tageszeitung "Jedioth Chadaschoth", "Die neue-sten Nachrichten", feiert am 20. Juli seinen 70. Geburtstag. Als Fritz Ros-enthal wurde Ben-Chorin in einer alten bayerisch-jüdischen Familie in München geboren. Schon als



junger Mann schloß er sich der zionistischen Jugendbewegung an. In München studierte er Philosophie, Germanistik, vergleichende Religionswissenschaft und Judaistik. 1933 wurdeervonden Nazisauf der Straße verhaftet. 1935 konnte er Deutschland verlassen und wanderte in das damalige Palästina aus. Am 14. Mai 1948 erlebte er in einem überfüllten Jerusalemer Café die Geburtsstunde des Staates Israel mit. Nach dem Zweiten Weltkrieg Ausbildungsleiter an der Flugschunahm er zeitweise Lehraufträge an der Weimar. 1930 beteiligte er sich an der Uni Tübingen an. In seiner der deutschen Kunstflugmeister-

Personalien

Voriesungsreihe machte er christli- schaft in Köln und kam auf Platz che Studenten mit den Grundbe- vier. Im gleichen Jahr wurde er kannt. 1961 wurde er Mitbegründer der Arbeitsgruppe Juden und Christen beim Deutschen Evangeli-schen Kirchentag Seit 1982 arbeitet er auch intensiv in der Aktion Sübnezeichen in Israel mit. Für seine Bemühungen um die deutsch-jüdische Verständigung erhieit Ben-Chorin 1982 im Krönungsfestsaal in Aachen die Buber-Rosenzweig-Medaille. Schalom Ben-Chorin schrieb eine Vielzahl von Büchern. Dazu gehören: "Jugend an der Isar", "Meine Existenz zwischen Isar und Jordan", "Theologia Judaica", "Der Kirchenvater Abraham und andere Ungereimtheiten", "Jüdische Ethik" und "Zwiesprache mit Mar-"Jüdische tin Buber".

Gerd Achgelis, einer der bekanntesten deutschen Kunstflieger, feiert heute seinen 75. Geburtstag. Der alteste Sohn eines Gutsbesitzers aus Schweiburg in Oldenburg, dessus Schweiburg in Oldenburg, des-sen Familie als "friesische Häupt-lingsfamilie" Ahnen bis in das sieb-te Jahrhundert zurückverfolgt, be-gann seinen Kunstflug auf der Fok-ke Wulf 44, "Stieglitz", deren Bau er mit angeregt hatte. Lange Jahre war er Chefpilot und Werbeflieger der Focke Wulf AG in Bremen und Aushildungsleiter an der Flugenbu-

flugturnier und erhielt einen Grand Prix bei der Welteusstelkung beim Sternflug in Paris. 1931 wurde er deutscher Kunstflugmeister, ein Titel, den vorher dreimal Gerhard Pieseler gewann. Er besitzt das goldene Sportfliegerabzeichen für be-sondere Leistungen in der Luft-fahrt. Achgelis hat maßgeblichen Anteil an der Entwicklung des er-sten Hubschraubers "FW 61", den Hanna Reitsch 1937 in der Deutschlandhalle in Berlin mit aufsehenerregenden Flügen vorstellte: Ge-burtstag feiert der Flügpionier heu-te im Chubheim der Flüger auf dem Flügplatz Oldenburg-Hatten mit einem "Fly-in-Frühschoppen".

Am 1. Februar 1980 übernahm er Deutschlands schwer angeschlage-nen zweitgrößten Elektrokonzern AEG: Heinz Dürz. Der frühere schwäbische Familienunternehmer vollendet heute sein 50. Lebensjahr. Vor drei Jahren folgte er dem Ruf des Chefs der Dresdner Bank, Dr. Hans Friderichs, und tauschte den Sessel des erfolgreichen Familienmanagers mit dem undankbaren Job, die "politische Aufgabe AEG" in Frankfurtzulösen Damals sagte er: "Wir haben kein Geld, ich muß es mit den Menschen schaf-fen. Lange Zeit sah er es als seine wichtigste Aufgabe an, die Men-

schen in diesem Riesenunten :: men neu zu motivieren. Freitwich erkannte er bereits im April Mit dem Ausruf, nun sind wit schön motiviert – und einen ne Chef haben wir auch, erledigt AEG ist noch nicht erledigt seinem Engagement in diesem ternehmen ist aber immerhin schwierige Krise für Industrie Banken in der Bundesrepublik hindert worden.

EHRUNG

Der Herausgeber der Katt schen Nachrichtenagenturin Os reich, Professor Dr. Richard Ba wurde von Bundespräsident B Carstens mit dem Bunden dienstkreuz Erster Klasse aus zeichnet. Hans Heinrich No deutscher Botschafter in Wien, Professor Barta den Orden üt reicht und bei dieser Gelegen die internationale Zusammenari der katholischen Nachrichtenag turen gewürdigt.

ERNENNUNGEN Ministerialrat Hans Wilhe Busch aus dem Bundespostmi sterium in Bonn wird neuer Pr dent der für Nord-und Ostwestfal zuständigen Oberpostdirekti Münster. Am kommenden Mon führt Postminister Christ Schwarz-Schilling den Präsid ten in sein neues Amt ein. bisherige Präsident in Münster. Winfried Florian, geht als Staats kretär in das Bonner Posiminis

Schutz des Wettbewerbs in falschen Händen.

Das Unwesen sogenannter "Gebührenvereine" greift um sich. Diese Vereine nutzen die gesetzlichen Möglichkeiten, um gegen tatsächliche oder vermeintliche Wettbewerbsverstöße mit Abmahnungen vorzugehen und ganz nebenbei einen kräftigen finanziellen Schnitt zu machen. Ihnen kommt es weniger auf den Schutz des Wettbewerbs an als auf das Kassieren der Pauschalgebühren für Abmahnungen.

Jeder am Wirtschaftsleben Beteiligte kennt sie. Viele resignieren. Immer stärker wird aber auch die Abwehrfront.

Was ist gegen Gebührenvereine zu tun?

- Prüfen Sie jede Abmahnung, bevor Sie eine Unterlassungserklärung abgeben und eine Kostenpauschale zahlen.

- Prüfen Sie sorgsam, wer hinter einer Abmahnung steht und ob der Verein überhaupt abmahn- und klagebefugt ist.

- Fragen Sie thre Industrie- und Handelskammer, Ihren Berufsverband, oder ziehen Sie einen Anwalt zu Rate.

Der Zentralausschuß der Werbewirtschaft e. V. (ZAW) hat Ratschläge für das Verhalten bei Abmahnungen zusammengestellt. Fünf Spitzenverbände der Wirtschaft haben darüber hinaus "Grundsätze für die Tätigkeit von Wettbewerbsvereinigungen" aufgestellt. Diese Unterlagen können Sie kostenios beim ZAW anfordern.

Helfen Sie, einen fairen Wettbewerb zu verteidigen. Dazu gehört auch: Den Ge-bührenvereinen muß das Handwerk gelegt

| An ZAW | | • | | | |
|--|------------|----------|---|------|----|
| Abt. Kommunikation | | | | | |
| Postfach 20 06 47, | | 2 | | 110 | |
| Bitte senden Sie mir über Abmahnunger | die Inform | nationen | | | |
| | | | | | |
| Nome: | | 6. | | | _ |
| Stroße: | : | | | | |
| PLZ/On: | | | | | |
| | 7 | | - | | ٠. |

Zentralausschuß der Werbewirtschaft e.V. Postfach 20 06 47, 5300 Bonn 2

de year lite

ARD

163 - Samstag, 16 July

inseitigkeit an Whi Cert Sign Selv

ze Welt leinschließlichen ze Welt leinschließlichen zepubliche Deutschland er

republic Deutschließlichen ag zuverfäsige und deutschland gestellt deutschland geschießlich deutschland geschließlich deutschließlich deutschl

ST. die von der k

months and section to the section of the section of

#STEE STORY STORY SING.

Arrent Call Selfene & Berne &

men make en e motwerne gen Abrehame betrett be

t der Terre and Schep

The Swappower

above 1 : 20: Wester

total protection and ele-

Wort des Tago

Mich geniede 🕮

Charletter Was von au-Bert kinmmt, aber ich

ineim von Hombidt Gebö d Sweismann (1981<mark>-1986</mark>)

To the rest Riesenument

mel die motorieren 🛍

ynte it satvat im Ayd**∑**

introduction and otherse

für beer in die zein, effectig so s von Lingt De Artis

egt must mitte ethaligi

ನ್ನು ಟಿಲ್ಲರ್ನ ಚಿಕ್ಕಾರಿಯ ಬಿಜಿಕಾರಿ

ಓಚಿತ್ರಗಳು ಎಂದಿ ಎಂದು **ಪ್ರಗತಿಯತ**ೆ

art in the confirmation

et to to the indestagueste

EHRUNG

Haraman to the

Na Caragoniania

r von Einbergerk Herzes Heigrich

de Jest B

ter and a second

A Committee of the comm

ER LINUNGE WAR

Childs

Christ Christ

FC : Clark Table 3

to contact

hanse sa aiche.

Dr. Enchie

87**25** Dia 75 Bit Leth

ere

thren.

Samstag



13.45 italien
14.50 heute
14.52 Pinocchie
Die Stadt der Delphin
14.55 Schou zu – mach mit
Tips und Anregungen (1)
15.05 Eine Familie von 14
Tschechischer Jugendfilm (1978)

Kung Fu und das Mädchen La Beile 16.45 Enorm is Form

Tele-Aerobic für die Familie 17.04 Der große Preis Bekanntgabe der Wochengewin-

...und am Sonntag

WELT. SONNTAG

Die Begegnung mit Jenny 18.58 ZDF – Ihr Programm mit Bekanntgabe des Wurschfilms

18.58 ZDF – Ihr Programm mit
Beknantgabe des Wurschfilms
der Woche
19.00 heute
19.50 Vorsicht, Faile!
Die Kriminalpolizei warm!
20.15 Wurschfilm der Woche
Angebot 1: Es geschah am heilichten Tog / Deutsch-Schweiz. Spielfilm (1958) / Mit Heinz Rühmann,
Michel Simon, u. a.
Regie: Ladislao Vajda
Angebot 2: Cartouche der Rancitt

Angebot 2: Cartouche, der Bandit / Franz,-Italien. Spielfilm (1958) Mit Jean-Paul Belmondo, u. a.

Regie: Philippe de Broca Angebot 3: Der Mann aus dem Westen / US-Spielfilm (1958) / Mit

Gary Cooper u. a.
Regie: Anthony Mann
21.50 keute
21.55 Aktuelles Sportstudio
Aus dem Olympia-Schwimm-Stadion in Los Angeles

25.25 Drei Engel für Charlie Mord-Hotel exklusiv

25.50 Experiments Kopf und Herz Nur für NORD/HESSEN

Dallas Gefahr für Sue Ellens Baby (2)

Der einsame Gaucho 18.25 Die Abenteuer der Mane auf dem

88.10 houte

25.30 Co

SÜDWEST

18.06 Marco

22.00 Helarich Vogeler: 25.00 Musiklades extra

18.15 Arbeitsmarkt Extra 18.45 Ryndockau

19.00 Urlaub in Bayers - we's know

Musik von Giuseppe Verdi Mit Placido Domingo, Mirelia Freni u. a., Chor u. Orchester der Mal-länder Scala, Dirigent: Ricardo

BAYERN

einer kennt 20.00 Ernosi

Muti 22,25 Rundechau 22,40 Z. E. N.

16.15 Schoe ze - moch mit Tips und Anregungen (2) 16.20 Wayne & Skoster-Show

11.50 Programmvorschau 12.15 Nachbarn in Europa 12.15 Türkei 13.00 Portugal

13.45 Itolier

17.05 heute 17.10 Länderspiegel

18.00 Die Weltons

Nor über die ARD 19.86 Togesschau, Togestkemen 18.25 Die Zörcher Verlobung Deutscher Spielfilm (1957) 43 48 entlandskorpol

12.55 Presentation 18.00 Tagetaches 11.45 Programm

14.16 Taget 14.15 Sesan 14.15 Tesamezzate
14.15 ARD-Ratgeber: Geld
Lohnen zolfrele Einkäute auf sogenannten Butterschiffen? / Beitragsonhebung – Tips für freiwiffige Rentenvericherte / im Teletert:
Glashebedächer/ Mietsenkung im
sozialen Wohnungsbau durch
Heizkostenverteiler / BegriffsWirrwart bei Mineralwasser / Experten anworten: Wohngeld

15.50 Noastop Noasens

You und mit Dieter Hallervorden
Didl und der erste Preis

chung der Schwarzen in En geophonen, Wies de hausen de von ihren de hausen in deses landt i nicht dat es z B. inder kanischer Berebink 16.15 Alfred avf Reisen Der Minnesanger

17.00 Die Kinder von Himmierstadt

Ein Bericht von Elke Jonigkeit und
Hortanut Kaminski
im Sinne der NS-Politik, die Ostim Sinne der NS-Politik, die Ost-raumpolitik zu "iösen", wurde in den Jahren 1942/43 eine kleine Stadt in der Nähe von Lublin "um-gesledeit". Bei dieser "Großak-tion" wurden auf schreckliche Weise mehr als 45 000 Kinder ermordet.

17,38 Hier and Houte unterwegs 18,06 Tagesschou 18.65 Die Sportschau
U. a.: Formel 1 in Silverstone / Rod:
Tour de France (15. Etappe)
Anschl. Regionalprogramme

20.15 Weißbiase Mulikparade Volkstümliches Konzert mit Künst-lern aus Osterreich, der Schweiz und Deutschland

Za vera nies ven Beenen Za vera nies ven Beenen sai zies vera e ne Dienese Fernas in 10.6 Mar Sir Geraham 71.45 Zieliung der Lottozoblen Anschl.: Togesschau Anschl.: Das Wort zum Sonntag 22.05 Das unbekannte

green for General Resident Services of the Constitution of the Con Gesicht Luge de Sunvarzenne Amerikan. Spielfilm (1947) Mit Humphrey Bagart, Lauren Ba-call, Bruce Bennett u. a. Regle: Delmer Daves 25.58 Tagesschau

III.

18.80 Die Leute vom Demplatz 7teiliger Film von Leonhard Reinir-

kens 3. Tell: Der neue Baumelster

18.30 Die sleben Sokramente Senderelhe von Gino Cadeggio-

nn 2. Folge: Wovon lebt der Mensch? Das Sakrament der Euchoristie 19.86 Aktuelle Steade Mit "Sport im Westen"

18.00 Mord and Mini
18.30 Die Laute vom Dompfatz
2. Teil: Große Piöne
19.00 Die Raude der Fletziger
Göste bei Gunther Philipp.
Heute mit Ina Bauer, Bibl Johns,
Hans-Türgen Bäumler und Oliver
Gebre

WEST

NORD/HESSEN

The Kinks

WEST/NORD/HESSEN

Regie: Peter Beauvals 25.25 Letzte Nachrichten

Nor for WEST

20.00 Togosschau 20.00 Weimar: Das Bauhaus und die

und Nicolas Economu. "Münchner Klaviersommer 1982" 21.45 Bearvals-Retrospektive Die Geschichte der 1002. Nacht

Film von Knut Fischer und Dieter

Improvisationen zu dritt Mit Friedrich Guida, Chick Corea

Die Lebensbeichte der Brigitte Bardot im TV

Glücklicher als je zuvor

7ehn Jahre nach ihrem Abschied Lvom Film macht die 48 Jahre alte Brigitte Bardot noch immer Schlagzeilen. Für das Fernseher-eignis des Jahres sorgte sie in Frankreich mit ihrem vorerst letzten Film, dem Film ihres Lebens. In dem von ihrem langjährigen Freund Allain Bougrain-Dubourg gedrehten Portrait zieht BB die Bilanz ihrer Vergangenheit. Vor den in ihrer Villa "La Madrague" in Saint-Tropez aufgebauten Kame-ras geizt der einstige Schmollmund nicht mit Worten. In einem oft rü-den, sich selbst gegenüber beinahe erbarmungslosen Ton plaudert BB über ihre Ehen, ihre Liebhaber, die Geburt ihres Sohnes Nicolas und alles, was bisher noch nicht über das Privateste ihres Privatlebens

gesagt worden ist.

Jahrelang war die Bardot von sämtlichen Fernsehanstalten der Welt bestürmt worden, sich einmal dem Publikum mit einem autobiographischen Bericht zu stellen. Doch der Star, der Kameras und Journalisten schon immer gehaßt hat, sagte ständig "Nein". Erst ihrem Freund Allain Bougrain-Du-bourg, ebenso wie BB militanter Tierschützer, gelang vor einem Jahr das Wunder, die Schauspielerin noch einmal vor die Kamera zu locken. Auf die Frage, was sie ver-anlaßt habe, ihr eigenes Leben, das in der dreiteiligen Serie anhand von Dokumenten, Interviews und alten Filmausschnitten aufgezeichnet wurde, zu kommentieren, sagte Brigitte Bardot: "Ich wollte einmal selber Bilanz ziehen. Wenn ein Star

verschwindet, erzählt man alles mögliche. Ich möchte ein wahres mögliche. Ich mochte ein wahres
Dokument über mich hinterlassen.
Außerdem möchte ich zeigen, daß
die Filmerei kein leichtes Geschäft
ist. Ich bin froh, daß ich rechtzeitig
damit aufgehört habe. Heute bin
ich glücklicher als je zuvor."
Dennoch wäre das Unternehmen

beim ersten Rendezvous mit den französischen Fernsehleuten fast gescheitert. "BB war derartig nervös und aufgeregt, daß sie beim Anblick der Fernsehkameras aus ihrer Villa verschwand. Doch drei Shinden später kam sie wieder und sagte: "Jetzt bin ich soweit.", berichtet der Produzent. Danach

Brigitte Bardot – so wie sie ist (1) – Gemeinschaftsprogramm der Drit-ten, So., 21.45 Uhr

hat sie das Spiel ohne Vorbehalte mitgespielt. Auf jede Frage antwor-tet sie mit verblüffender Ehrlichkeit, wie z. B. auf die, warum es so viele Männer in ihrem Leben gege-ben habe: "Sicher liegt der Fehler bei mir, wenn ich die Liebe, die ich suchte, nicht fand. Die Männer, denen ich begegnete, waren nicht immer außergewöhnlich. Also klappte es nicht zwischen uns. Und wenn mal iemand außergewöhnlich war, dann war ich es nicht, weil ich in einer völlig verrückten Umwelt lebte."

"Wenn ich merkte, daß die Liebe nachließ, ging ich als erste. Auch wenn ich vor Liebeskummer fast starb. Das nennt man wohl Stolz. Ich bin oft als erste gegangen. Spä-



Brigitte Bardot (48) FOTO: CAMERA PRESS

ter wurde ich verlassen", sagt sie an anderer Stelle über ihre zahlreichen Liebesabenteuer. Heute zählt in ihrem Leben nur

noch die Liebe zu den Tieren. Seit ihrem Abschied vom Film im Jahre 1973 führt sie einen verzweifel-ten Kreuzzug zur Rettung vom Aussterben bedrohter Tiere. Dieser Feldzug kostet sie viel Geld. Aber sie hat stets gespart und das einst leicht Verdiente gut angelegt, um sich einen ruhigen Lebensabend zu gönnen. "Es war höchste Zeit, daß ich mit 39 Jahren mit der Filmerei aufhörte. Hätte ich weitergemacht, wäre das Ende schlimm ge-wesen. Denn die Filmbranche ist ein verkommenes Milieu. Marilyn Monroe und Romy Schneider sind daran zugrunde gegangen. Wenn ich eines Tages sagen kann, daß mein Leben nicht sinnlos war, dann dank meines Kampfes für den Schutz der Tierwelt."

CONSTANZE KNITTER

Sieht sich selbst als großes Kind: der Entertainer Herman van Veen

"Ich hab' ein zärtliches Gefühl"

Chakespeare wußte natürlich ge-Onau, warum er seine Clowns immerzu Wahrheiten blödeln ließ: anders nämlich hätten seine Zeitgenossen unbequeme Botschaften kaum zu sich genommen. So aber mußten sie's geradezu und lernten auch noch was dabei.

Herman van Veen, (38), Typographen-Sohn aus Utrecht, Exmusiklehrer, studierter Geiger und Sänger, der 1967 mit einer "Harlektin" betitelten Ein-Mann-Show zum er-sten Male seine Landsleute überraschte, wäre für den Alten von Stratford gewiß der rechte Mann, einer, der, ganz Homo ludens, Bot-schaften nicht mit treudeutscher "Schwere" proklamiert, sondern als sanfter Poet wie Luftballons ins deutsche Publikum stupst, das er seit 1974 immer wieder (und mas-

18.25 Die Abenteuer der Maus auf dem Mats
18.30 Aerobic-Dance (2)
19.80 Der Weg nach Zanskar
Expedition noch Westlibet (1)
19.50 Was die Großmutter moch wußte
Heilkräuter und sommerliche Gerichte und Getränke
28.40 Was int Jerry Lewis?
... mehr als nur ein Komiker
21.25 Große Dizigesten (1)
Rafael Kubelik
dirigiert das Sinfonieorchester
des Bayerischen Rundfunks
22.00 Hejerich Vogeler: Lebensbilder seit 1974 immer wieder (und mas-senhaft) in Bann schlägt.
Der lange Blonde mit Stirnglat-ze, seit 1968 Chef einer Kunst- und Kommunikations-"Factory" na-mens "Harlekijn", Unicef-Bot-schafter und Gründer der Stiftung "Colombine", die sich um Alternativen zur etablierten Entwicklungshilfe in der Dritten Welt bemüht, tritt auf unter der selbstverschriebenen Bezeichnung "Enter-tainer" und untertreibt damit. Er sei, schrieb Manfred Sack schon vor neun Jahren, "Schauspieler, sprunggewandter Tanzer, Pantomime, Parodist, Imitator, Ge-schichtenerzähler, Spaßmacher, Erzieher, Clown, Weiser, Moralist

> Das ist viel für ein "großes Kind" (van Veen), das eine Tochter und einen Sohn hat, der dem Vater Vorbild ist, ganz einfach, weil er Ge-fühle adäquat zu äußern versteht

und Rotznase"



Liebenswürdig und eindringlich: Herman van Veen (38) FOTO: HERMANN ROTH

und nicht erwachsen verschränkt. "Ich hab' ein zärtliches Gefühl", heißt es in seinem Lied, das ihn besser als jedes andere beschreibt, für den, der sich zu träumen traut, / der, wenn sein Traum die Wahrheit trifft, / noch lachen kann .

Dabei kann er, "Clown, Harle-kin, kahler Sänger", mit Leichtig-keit auch ganz schön unzärtlich auf den Putz hauen, "obszön" und "meschugge", wie das Beobachter nannten, und alles immer mit der Unbefangenheit eines Kindes und mit einer gestisch-mimischen Bandbreite, wie man sie von einem "Entertainer" so noch nie erlebt hat - von der pantomimischen Darstellung eines linkisch tänzelnden kleinen Mädchens bis hin zur

kraftmeiernden Wodkaseligkeit eines besoffenen Russen. Und wenn er singt, meist unterstützt von hervorragenden und all-zuoft unterschätzten Musikern,

hin wie Miró seine Bilder: In bester imagistischer Weise erschüttert den Zeitgenossen immer das, was nicht gesagt wird. Nein, er will aber gar nicht, daß man über ihn, sondern daß man

dann tupft er wieder seine Texte

mit ihm lacht; nicht, daß man von Der Hebende Holländer - So.,

ARD, 17.45 Uhr

ihm Antworten erwartet, sondern allenfalls – Orientierungshilfen. Den Rest besorgen wohl, meint er, die Zeitungen besser. Und genau

das ist sein Punkt: daß er es bestimmt nicht nötig hat, das Publikum "einzukaufen", ihm Honig ums Maul zu schmieren; er packt es eben auch so, durch unübertreff-lichen Charme, unübertreffliche Liebenswürdigkeit, durch eine Art der Eindringlichkeit, wie sie allenfalls ein Marceau zuwege brächte. Gedanken will er vermitteln,

nicht sich als Identifikationsobjekt. Er sei halt, hat er 1981 gesagt, ein realistischer Optimist", und das sei für ihn einer, der nicht Patentrezepte ins Publikum schnipst, sondern das Bewußtsein vermitteln will, daß _jeder Mensch verdammt viel tun" kann. Illusionen zu Markte zu tragen, das ist nicht seine Kragenweite, nicht auf der Bühne, auf den über fünfzig Schallplatten und in den Filmen, in denen er mitgewirkt und die er selbst gemacht hat. ALEXANDER SCHMITZ

Sonntag



09.15 Sunday Morning (Nur für den Sendebereich des WDR)

-07.15 Programmvorschau 07.45 Yebudi Menubin

07.45 Yelredi Menshin
Die Musik des Menschen
2. Teil: Das Erbiühen der Harmonie
19.45 Zeackung mit der Mass
11.15 Peters Baby (1)
Schwed. Fernsehfilm
12.00 Internationaler Frühschoppen
Thema: "War das der Wendekreis
des Strauß?" (Worte, Taten, Pläne
des CSU-Vorsitzenden)
12.45 Tagessackung

12.45 Tagesschau mit Wochenspiegel 13.15 Komm ins Meer 13.45 Kozim ins Meer
13.45 Magazia der Woche
U. a. mit den Belträgen: Amway –
ein umstrittenes Verkaufssystem
aus den USA / Schulbus für San
Marco (Süditalien) aus den Spendengeldern des Vereins "Erdbebenhilfe" / Europäische Wochen in
Passeu

Passau

14.45 Sommer mit Katka (1)
Tschechoslowak. Film

15.15 Der dicke Lange und der kielne

Dinee 16.00 lhre Melodie

17.00 Tagebuch eines Hirtenheades (2) Holland. Fernsehserie in 15 Teilen 17.45 Der Hebende Hollander Hermon van Veen und seine Kul-

Herman van Veen und seine Kulturfabrik "Harlekijn"

18.50 Tagesschau

18.53 Die Sportschau

19.15 Wit Bber uss

19.20 Weltsplegel

Themen: Israel / Westjordanlen
Türkel: Das Deutschland-Bild der
Türken / Terror über den Gräbern
der Patriarchen / USA: Auf dem
Mississippi bis New Orleans – Der
Strom im Zentrum Nordamerikas
hat seine Romantik verloren / Öshat seine Romantik verloren / Ös-terreich: Triumph für Exkaiserin Zita. Moderator: Dagobert Lindlau

20.00 Tagesschau 20.15 Der Kaufmann von Venedig Komödie von William S erpega

Eine Produktion der BBC

22.55 Hundert Meisterwerke
Sebastiano Ricci: Bathseba im

25.05 Tagesschae
25.10 Die heimiliche Kommunikation
oder Welcher Druck bestimmt die
Kultur

09.15 Gottesdienst (ev.) aus Friedrichskafen

10.00 Programmvorschau 18.30 ZDF-Matinee Das bunte Gesicht. **Ein Monolog** Madame Rosa

Franz. Spielfilm (1977) nach Emile
Ajar
Mit Simone Signoret, u. a.
Regle: Moshe Mizrahi

12.15 Soustagskonzert
Musikalische Grüße aus Südtirol

12.45 Frekzelt
Alte Möbel aufpolleren / Kunst mit
der Nähmaschine / Historische
Bürgerwehr / Freizeit-Koch

15.16 Chronik der Woche
Fragen zur Zeit
Mit Prof. Klaus Mehnert: Was bewegt die Russen heute?

15.48 Unsere Nachbam, die Franzosen
4. Französische Provinz – Okzitanien heute

14.10 Neues aus Ublenbesch
Die Wunschkrankheit

14.40 heste 14.45 Danke schön 14.50 Tatsachen Nord-Süd-Schneilbahn / Mit EG-

Geld Natur gerettet? / Regen-wurm-Müll... / Großstadtbiotope – kartographisch erfaßi / Rheinversalzung 16.45 Wir wollen trei von Hitler sein (1)

16.45 Wit Wolled their voic rister 17.15 heute 17.17 Die Sport-Reportage 18.15 Tagebuch (ev.) 18.30 Tiere unter heißer Sonne 19.00 heute 19.19 bonner perspektives Thamer Das seue Di

Thema: "Das neue Demonstra-tionsstrafrecht" / Interviews mit Jürgen Schmude (SPD), Bundesju-stizminister Engelhard (FDP) und Bundesinnenminister Zimmermann

(CSU) 19.50 Erkennen Sie die Meledie? Musikal. Ratespiel 20.15 Der Tunnel

Eine Geschichte von der Mozel
Regie: Wilm ten Haaf

21.30 Praxis extra:
Das Wunder des Lebens

22.25 beute/Sport
22.45 Weltsprache Musik
15. Folge: Zwischen den Kriegen
Musik von Hindemith, Ravel und Elgar 25.40 boute

III.

17.18 Else Hosptroile für Rosmar Spielfilm Über einen Spielfil Von Vera Pilvova-Simkova 18.30 David W. Griffith (2)

Filme für die "American Biograph Company" Ene mißachtete Frau (November 1911/Was sollen wir tun mit unseren Alten (Februar 1911)

19.88 Aktuelle Stunde
Sonntagsmagazin

NORD/HESSEN

17.15 Eine Hauptrolle für Resmaryna 18.45 David W. Griffith (2) 19.15 Reisewege zur Kusst: Dalmati Spilt – Trogir – Korcula

WEST/NORD/HESSEN 20.00 Tagesschau

Joachim Fuchsberger Film von Felix Kubalia 21.86 Auf der Seche nach der Welt von

21.66 Aur der seche inche stellen Breusen Die sozialen Folgen des technischen Fortschritts (1) Film von Rüdiger Proske
21.46 Reigitte Bardot – so wie sie ist (1)
22.40 119. NDE-Jazzwerkshop (3)
2. New Jazz Festival Hamburg Willem Breuker Kollektif

Willem Breuker und seine Mannen spielen fröhlichen Free-Jazz und geben eine teils phantastische, teils komische Bühnen-Show.

25.65 Letzte Nackrichten

SÜDWEST

18.00 Schätze unter Wasser (1)
Ein römisches Wrack
18.50 Bevor Kolumbus kom (4)
Montezumas Federtanz
19.00 Verliebt – Verlobt – Verbeitat Drei amüsante Fernsehspiele: 1. Die Reise / 2. Der Einfall / 3. Die

Jahresringe
Schauspielereien mit Karin Gregorek und Otto Mellies
Regle: Norbert Büchner

20.16 Eleführung in die Oper "Titus"

20.20 Titus"

Oper von W. A. Mazart Mit Arthur Davies, Norma Sharp, Komelia Kallisch u. a. Chor und Orchester der Ludwigs-burger Schloßfestspiele, Dirigent: Wolfgang Gännewein (Live aus dem Stadttheater Baden-Baden)

18.50 Fashion made in New York design und industry 18.45 Rendschou 18.45 Rendschau 19.66 Da Drack werd' g'stocha" Furth und sein Drachenstich

Furth und sein Drochenstich
Aufzeichnung des ältesten deutschen Volksschauspiels
Anschl. (etwa 20.45)
Topographie: Dinkelsbühl
21.58 Rendschau
21.45 Durch Land und Zeit
21.59 Zahles fürs Überleben
22.35 "Ich bielbe, we ich bin – in der
Erde meiner Sprache" (1)
Jugoslaw. Literatur der Gegenwart

25.20 Bar

* Inst. GRAF DANTES *

Internationale Partnervermittlung GmbH präsentiert: es Millionealmperisms, 50er, 1.80, elegant, sucht "Sie", eine Persönlichkeit, attraktive Erscheimung, 35 bis 45. Gibt es "Sie"

Sakanater Gesigner, Besitzer eines eigenen Modestudios, 39, sportlicher Typ, sucht eine husnorvolle attraktive Partnerin, die Sinn für Geselligkeit, Haus und Familie hat.

Hanageria aus der Großindustria, 45erin, finanziell unabhängis, sportik Typ, Tennistan, Hobbyköchin, sucht "lhn", den seriösen Pariner, zwe Heirat. "Rr" sollte nicht älter als 57 sein, adäquat, auch angenehm mit Kir Seschäftsfilter einer bekonnten Flegfinie, 40er, sucht "Sie" als charmente Partnerin für das Leben zu zweit. Voraussetzung: Vorliebe fürs Fliegen in die weite Wekt.

Blighlitaches, internationales Potomodell, 30eriu, blond, sucht auf diesem Weg einen seriösen Herrn bis 50 zwecks Heirat.

"Düsseldorferin", 49, forsche Unternehmerin, versteht ihr Geschäft, ihr Vermögen zu verweiten und zu vermehren, sieht außerdem blendend aus, sucht "lhn" mk Niveau. Bevorzugt werden Herren bis 58 aus der Wirtschaft. Lody, 50erin, ingrid-Bergman-Typ, verwitwet, fühlt sich einsam, sucht "lin" mit Charme und Niveau bis 65, der ihr hilft, bei Kinheirat das Millionenvermö-gen im Ausland zu verwalten.

Fiotis Porschefohrerin, geschieden, Banunternehmerin, sehr vermögend, blond, sucht "ihn" mit Geist und Esprit, den Partner fürs Leben. Unternahmerin, 30erin, Betriebswirtin, 1.74, zauberhafte Erscheimung, sehr feminin, sucht "fan" zum Verwöhnen. Bei Sympathie Heirat.

Hartwicusstraße 2 − Postfach 76 04 27
 D-2000 Hamburg 76 + ☎ 0 40 / 2 29 50 00

Heiratswunsch

Als langjähriger Freund eines 57jährigen ledigen Herrn in leitender Position in Westdeutschland möchte ich den Kontakt zu einer charmanten und lebensfrohen Partnerin (etwa Jahrgang 1940 oder auch jünger) herstellen.

Mein Freund ist auch außerberuflich vielseitig interessiert, weit gereist und hat Lebenserfahrung. Er lebt in geordneten Verhältnissen und wünscht sich eine gebildete und kultivierte Lebensgefährtin für eine harmonische Gemeinschaft.

Ich erwarte Ihre Nachricht (möglichst mit Foto) unter Wahrung gegenseitiger Diskretion unter P 8179 an WELT-Verlag.
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Attraktive Aczbew. 27/172, btd., sportlich.! Unternehmer, 54/184, verw., statt. profil. naturverbunden, mit reizendem Kleinkind Persönlichteit, mehrfacher Millionär, tebt. su. zur Ergänzung d. Panellie sympath. lebensfrohen, gebildsten Herm... Wo ist die adäquate, aparte Ehepartnerin?

Bernhard Hoffmann, Wildsteig 37, 5600 Wuppertal 1 (0202) 722503/72843, täglich bis 20 Uhr Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968, Mitglied im GDE

INSTITUT HILDEBRANDT Symbol für Erfolg und Vertrauen Maier als 5000 expressionalle Messechen affer Gesellschafts-schichten, inchessessere Akademiter, Untersalterer und Arbeige, sociese durch aus einen Lebensperteer. Wenn auch 50 die Ind-trierto Pertuerbuzielung australien, auffitze Sie umsen aufstivierto Partaerbeziolumg austreben, solitica Sie unsera amfes-sende and usempetitiche inforsettus und Bolumentation vor-hendenar Kantaktaligischeitus autoridans. Geben Sie uns Hra Wänsche bekonnt und Sie erbaitus ert diskretzen Weg spezifizier-Zentrale: Postfach 3173, 6000 Frankfurt 1, Tel. 0611/5589.03

UNGEWÖHNL CHARM WITWE UNGEWOHNL CHARM WITWE.

44/1,72, jugendl., langbeinig, erstklass. Figur, das Wesen ist geprägt von Herzlichk., Temperament, Toleranz, geistig-menschlichem Format, optim Einstelig.,
Sinn für alles Schöne, Ski- u.
Wassersportlerin, aus UnternKreisen, sehr vermögend, sucht
kultiv. zärtl., sympath. Lebensgef. durch Frau Hornung, 463 Bookum. Akademiestr. 31, Ruf
02 34 / 31 30 60, Institut seit 1853. 02 34 / 31 30 80, Institut seit 1953.

HÜBSCHE KAUFFRAU 33/1,67, schlank, gepflegt, schr anz hend, besitzt Tatkraft, Verantwortn Ausstrahlung, Humor, verbunden echter Welblichk, Nivesu, hausfraul schter Weiblichk, Nives, alleinstehend, gesellschafti gewandt, alleinstehend, eigenes grüßeres Vermögen, winner sportl, geblideten Lebensgef, durc' Fran Horaung, 683 Beehum, Akade miestr. 31, Ruf 0234/313060, Ehear bahnung seit 1853

Hübsche Asiatinnen wünschen Heiret thevermitting A. Schwätter Postfach 670, 4700 Hamm 1 Tel 0 23 81 /1 21 52

STUDENTIN

21. langhaarig, gut aussehend, steht älteren Herrn zw. Freizeitgestaltung. Raum D'dorf – E – K. Zuschr. u. R 8202 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Dipl.-Ing. E. Architekt, 36 J., gute, sportl.-eleg. Erscheinung, dynamisch, im In- u. Ansland erfolgreich tätig, gelbetändig, mit bedeut. Einkommen u. überdurchschnittl. Vermögen, enga-gierter Unternehmer, bei dem das Pri-vatleben oft zu kurz kommt, wünscht sich eine liebevolle, aber ond vatieben oft zu kurz kommt, winschtsich eine Hebevolle, aber auch einmal
"stopp" sagende Ehefrau, die seinem
Leben echten Inhalt geben kam. Näheres Frau Karla Schmiz-Scharungt.
3000 Hannover-Kirefeld, Spinozastr. 3,
Tel. 05 11 / 55 24 33. DIE Ehesnhahmmg seit 1974.



Großkin. u. Getabesitzer. 41/184, Studium, gutauszeh., Jugendil, gepflegt, beste Charaltereigensch., natür., humorv., viels. Interess., sporti, bedeut. Vermög., schlößlink. Gutshof. Vite. eig. Großlegd, wil. glückl. Ehe. 1-UR.
Angeh. Architektis., 28/188, hed., schik., blond, blausugig, apart, m. Charmeu. Esprit, sporti, mus.-kuih. Interess., hausi. u. tam. eingest. angeseh. Fam., wil. schäqueten Pertner. 0-GR.
Zahtsärzin, Dr. med. dank Partner, 0-GR. Dr. sned. dent., m, eig. Praxis, 357163, fed., schilk, attrakt., liebensw., un-kompüz., charm., vieis., sporti. (Segan, Schwimmen. Ski. Ternis), gute Vermögensi., luit. Elternih., wü. sympath. Ehepert-

INSTITUT IBLDEBRANDT
Nitiglied im Generotverband GDE
Peatl. 3173, 9000 Frankfurt 1
Tel. 06 11/55 89 03

MARTINA, 19 J., ist ein schlankes, blondes, blidhübsches, einfaches Mädchen. Sie ist zärtlich, häuslich, und sie kann prima kochen. Weil sie von Diskothelen nichts hält, ist sie ganz allein. Dabei sucht sie doch nur einen einfachen, soliden Mann, der einen einfachen, soliden Mann, der such allein ist. Wer schreibt ihr gleich einen kurzen Brief? Mit Nr. 19 360 an Institut Monika, Postfach 18 02 83, 6000 Frankfurt 18. Autwort mit Foto kommt sofort.

Unternelumerin großen Stils, char-mante, attraktive Frau. 50erin, ohne jeden Anhang, Freude a. Kunst, An-tiquitäten, schömes Eielm u. in be-sten wirtschaft! Verhältnissen, wünscht gitick! ergänzende Zwei-samkeit. Näheres Frau Karla Schulz-Beharunge, 3006 Hannover-Kleefeld, Spinozastr. 3, Tel. 05 11 / 55 24 33. DIE Eheanbahnung sett 1314.

Neu Neu Neu!!

Biltzvermittlung per Telefon, ca. 400—500 Damen jeden Aftera: überwiegend aus ihrem Raum, suchen Partner. Sie erwarten Anruf. Sie erhalten so lange Rufnr. bis zum Erfolg. Einmalige Gebühr 120 DM. Kein Vertrag, Damen kosteni, Vermittlung.

Tel. 9 67 42: 85 75 oder 12 41



chande Partner mit Minesu befinden.

As eine Freu mit Herzensblidung.
Nachdem Ich eine Welle überlegt habe, wie Ich diesen Text schreiben sollte und alles wieder verworfen habe, wezichte Ich nun auf Originatität. Ich bin 81 J., werw, erfolgreich, Bien segt ohensannt und humorvoll und im Grunde ein ganz normaler, liebewoller Marm. Wenn Sie beneit eind, eine aufrichtige, harmonische Partnerschaft ahrzugelnes, ein nicht zu enspruchsloses Leben führen, könnte dies der Anfang zu einem Kanseniernen sein. Zuschrift bitte unter A 19

unter A 19.

Ich habe losine Lust, mich mit Helbheiten zuhfisden zu geben. Ich suchs einen Partner, der nicht nur Sonntage mit mit genleßen, sondern auch den Alitag mit mir tallen will, der mit mir durch Sonne und Regen gehen, der nur mit mir unter einer Decke stecken will. Stlarfrau, 32, 160 cm, eheerfahren, vorzeigber, senelbei, herzstatig, nicht unsporflich, Freunde meiner, eine genz gute Mischung. Glauben Sie der richtige zu sein? Zuschnift bitte unter M 2.

Traumfrau wen bied Du? Trate stindiger Ste richtige zu sein? Zuschrift bitte unter M 2. Traumfrau wo bist Du? Trotz ständiger Su-che habe ich Dich noch nicht gefunden. Vielleicht jetz? Bist Du eine charmante, lebenslustige Frau, 35-45 J., mit netifichen Versteud, dann schreibe mir (mög-lichst mit Bild. Es envertet Dich ein syn-pathlecher Azzl. 42 Jahrs, schlank, gutaus-sehend, sportlich, angessungefäng und partnerschaftlich. Wann höre ich von Dir? Zuschriften bitte unter L 12. Wo ist die Frau zus 872 Wie ist ein die Strat-

Zuschriften bitte unter L. 12.
We let die Frau um 60? We ist als, die Fraude an guten Gesprächen hat (wie ich), die
Zuwendung geben kann und auch selbst
welche braucht? Ich kann mich selbst
schleicht anpreisen, deshalb nur Fakten:
ich, 59 Jehre, ing, sefhetlindig, glaube von
mir sagen zu dürfen, daß ich viel Herz und
Humor beslize, ich liebe die Natur, Reisen,
Theater und Konzerte, Ween Sierbeuglerig
sind, die Persönlichkeit zu entdecken, die
eich hinter diesem insprat verbirgt, dann

V-V-V-V-V-V-V

Architektentochter 27/165, aus angesehener Familie, Sän gerin u. Besitzerin el. Kosmetiksalon in Weltstadt, bildhübsche Dame mi in Weitstact, Distinuisses Lame, mit Klasse, wit, ginchiche Ehe u. Familie mit niveauvollem Herrn durch: A/D-81 PATRIZIER ALFENTAND LTD., I - 39631 Brunck/Dolomiten, Postfach 96, Tel. 0039 332 / 56 63 58 Montembre sandes vir finen 15 Pedrosusschlöge mit Gejein-Feles zu, Alte mes heur 188el Sie benechte von est zur für Alter, Geffe, Deut, gewinschles Alter von – ibs zu achzeinen. AKSINIET MONECA. Protinch 1882/83, 68009 Frankleit 18

Sind Sie atlicklich verlieht? Dann brauchen Sie nicht weiter zu lesen, sind Sie aber allein und woilesen, sind Sie aber allein und wol-len dies ändern, dann rufen Sie mich doch einmal an: Frau Maja persönlich unter Tel. 0 40 / 29 17 53 / 54, Mo.-Fr. von 11-19 Uhr, Wochen-ende Tel. 0 43 24 / 15 24, Institut Ma-ja, Hamburger Straße 180, 2 Ham-burg 76.

Junge Part-Agt. s. Damen u. Herren ab 20 J. Tel.: 0 40 / 2 00 47 11 Tlx.: 2 164 952 Wandsbeker Ch. 117, HH 76

Die Schweiz

attraktiv, weltoffen AUCH IN DER PARTNERWAHL Introduction Eheanbahnung für Anspruchsvolle.

Ein Begriff in Westdeutschland. Verbindungen zu Östereich, Skandinavien, Kanada, USA. 2 Agenturen in Australien. Bitte wenden Sie sich an Frau M. Th. Kläy Neuengasse 45, CH-3001 Bern

Staatlich eingetragen seit 1956 Weicher kultivierte Gartenmensel möchte mit mir inmitten subtropischer Vegetation frühlich und einfach leben!

Telefon 0041-31-22 21 12

Studienrätin a. D. 57, 167, warmherzig, verständnisvoll, schlank, gut aussehend, gesund und munter, möchte Partner für gemeinsamunter, môchte Partner für gemeinsa-men Lebensweg kennenkernen. Zuschr. u. N 8178 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

EVANGELISCHER GROSSER PARTNERKREIS Salt 1945 erfolgreiche Eheenbehmung und preiswerte Partnervermittlung. Bundesgebiet u. Ausland. Gratisprospek verachtosen ohne äußeren Absender. Wag-Gemeinschaft Postfach 224/Wa., 4930 Detmold Telefon (0 52 31) 2 49 08

Christliche Eheanbahnung 60 Jahre erfolgreich.

Keine Aufnahmegebühr, Nur Mitglieds-beitrag, Kein Erfolgshonorar, Damen und Herren aller Altere-gruppen und Berufasparten. Prospekt kostenios – ohne Absender. Neusland-Bund Abt. G Postfach 165 9000 Minchen 60, Tel. 089/8807 61

Witwer nicht mehr berufstätig, 51/180/82 Brillenträger, Nichtraucher, ge-sund, jünger aussehend und sich fühlend, sportlich, völlig unabhängig, nicht unvermögend, solide, fröhlich und zuverlässig, vielseitig interessiert, Haus und Garten vorhanden, reist, wandert und disku-tiert gern, liebt gepflegtes Heim und verständnisvolle Zweisamkeit

sucht im Großraum Hamburg Witwe mit Herz und Niveau, gut ausse hend, bis etwa Mitte 50, zweck

Zuschr. mögl. mit Bild (gar. zurück) erb. u. PA 45748 an WELT-Verlag, Postiach, 2000 Hamburg Selbständige Kauffrau

möchte.

Damit der Partner ihr Geborgenheit geben kann, solite er ca. 1,86 groß u. bis. 20 J. älter sein. Nur ernstgemeinte Zuschriften mit Tel-Angabe unter H 8283 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 🗣 Koiner bietet thaen mehrl 🗢 Blid-Kontakt ist in! 200 Fotos m. 437 Da.-Vorschilgen für Freiselt u. mehr erhalt. Sie geg. Did 2.- in Briefm. v. EAT, 5550 Offunbach 3. Postf. 963/64

Philippinische Damen Winschen Partner zwecks Brief-freundschaft/Bekanntschaft/Ehe. Info durch: GFI Club

Landweg 5, 2201 Kollmar Med-techn Assistentin (NRW), 51/ 171, schlank, o.A., zuverlässig, warmherzig natürlich, wünschi sich wieder adäquaten, gradlinigen Lebensgefährten mit menschlichen Lebensgefährten mit menschlichem Format. Zuschriften u. L 8154 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lebensinhalt gesucht
v. Hasardeur a.b., 40, 187, 82, ledig,
mehrsprachig, weitgereist, ohne Vermögen, aber die Verläßlichkeit in Ferson, mit Humor und Esprit, sucht vorzugsweise eine attraktive, sinnliche,
intelligente Siter, Jungfrau, Fisch oder
Skorpkon zwecks Aufbau einer intensiven Lebensgemeinschaft und die eine
schte Partnerschaft zu schätzen weiß.
Einer Apothekerin kann eine Einheirat
in die eiter! Apotheke geboten werden Bildzuschriften erb. u. K 8153 an
WELT-Verlag, Fostf. 10 68 64, 43 Essen.

Selbständiger Kanimann
39 J., 1,81, eheerprobt und partnerschaftsgeschädigt, hat immer noch
nicht die Hoffnung aufgegeben, daß
es eine harmonische Verbindung
gibt. Nur ernstgemeinte Zuschriften mit Tel. u. Bild. Diskretion wird
spractiger Zuschriften unter K 293 garantiert. Zuschriften unter K 8263 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

FABRIKANT 36 Jahre, ledig, gutaussehend, schlank
u. sportlich, sucht attraktive Dame mit
Vermögen zur Beteiligung an einem
neuertigen sicheren Produkt der Videotechnik. Bei Sympathie spätere
Heirat nicht ausgeschlossen.
Nur ernstgemeinte Bildzuschriften unter M 8155 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

Erfolg wirskt Innen dort, wo Sie sorgantig ausgespehte Vorschäge – fust uur in Hamburg – funden! Seit 1909 Hamburgs – funden! Seit 1909 Hamburgs – funden! Seit 1909 Hamburgs – funden Seit 1909 Hamburgs – funden Seit 1909 – funden Seit – Hoserwu, h. Erfolg. Keine Filialen! – Individuel!! – Modern! Beratung und Prosp. grutis und diskret

REISE-WELT

bietet jeden Freitag vielfältige, gründliche, verwertbare Informationen für Urlaub und Freizeit - ergänzt durch einen umfangreichen Reiseanzeigenteil

Regierung in

Berufung ein

AP/AFP, Santiago/Washing Die chilenische Regierung Berufung gegen die Entscheid

Chile legt

Vor dem Parteitag wurde Polizei weist ein Streit begraben

PETER SCHMALZ, München Der CSU-Parteitag, dessen 1100 Delegierte gestern nachmittag in fünf Arbeitskreisen zur Kommunalpolitik ihre Arbeit aufgenommen haben, wird durch die Auseinandersetzung der bayerischen Staatskanziei mit der Tageszeitung Münchner Merkur nicht mehr belastet. Beide Seiten einigten sich nach stundenlangen Verhandlungen in der Nacht zum Freitag und zogen die gegeneinander einge-reichten Klagen zurück. Staatssekretär Edmund Stoiber ließ erkennen, daß er dieser Einigung in er-ster Linie mit Blick auf den Parteitag zustimmte, um das Ergebnis der Wiederwahl von Franz Josef Strauß zum Parteivorsitzenden nicht zu beeinträchtigen.

In die Verhandlungen, die auf Initiative des "Merkur"-Verlegers Dirk Ippen eingeleitet worden waren, wurden von CSU-Seite Parteichef Strauß, Generalsekretär Wiesheu, Fraktionsvorsitzender Tand-Staatssekretär Stoiber und Kultusminister Maier eingeschaltet. Stoiber nahm den Vorwurf der Informationsfälschung zurück, der Merkur" akzeptierte eine einstweilige Verfügung gegen einen Be-richt über eine Kabinettssitzung, an deren Rand Strauß die Minister-

runde über Hintergründe des Milliarden Kredits an die "DDR" in-formiert hatte. Nach einer Mittei-lung der Staatskanzlei betrachten beide Seiten die Angelegenheit "in jeder Hinsicht als erledigt".

Bis dahin drohte der Streit zu einer Belastung des Parteitags zu werden, nachdem Kultusminister Maier eine zweite, von sämtlichen Kabinettsmitgliedern geforderte eidesstattliche Erklärung verweigert und die Auseinandersetzung als "Kasperitheater" hezeichnet als "Kasperltheater" bezeichnet hatte. Darauf regte sich zunehmen-der Widerstand gegen die Partei-führung. Der CSU-Landtagsabgeordnete Paul Wilhelm rügte: "Das ist kein Stil, in dem man miteinan-der umgeht." Und sein Fraktionskollege Walter Eyckmann meinte: "Ich habe kaum einen getroffen, der Verständnis für Stoiber hatte."

Stoiber trägt die Rolle des Buh-mannes mit Fassung. "Das halte ich aus", sagte er gestern im Ge-spräch mit der WELT. "Wer konse-quent eine Linie durchzieht, muß das ertragen."

Der Staatsekretär stellt sich deshalb auch darauf ein, daß er bei der Wahl in den CSU-Landesvorstand möglicherweise schlecht abschnei-

Zensur wird verschärft

Warschau schränkt Bürgerrechte mit Gesetzen ein

AFP/AP/dpa, Warschau Eine Sondergesetzgebung soll dem Kriegsrecht nachfolgen, das möglicherweise zum polnischen Nationalfeiertag am 22. Juli aufgehoben wird. Nach Ansicht westlicher Beobachter in Warschau dürf-te auf das Kriegsrecht eine Über-gangsphase mit weitgehenden Ein-schränkungen der Bürgerrechte

folgen.
Wie offiziell angekündigt wurde,
soll der Sejm ("Parlament") am 20. und 21. Juli einen Gesetzentwurf über die "besonderen juristischen Bestimmungen für gesellschaft-lich-wirtschaftliche Krisenzeiten" verabschieden. Dieser Entwurf soll den Abgeordneten erst am Vorabend der Abstimmung vorgelegt werden. Nach Angaben aus Parlamentskreisen handelt es sich um eine Ausnahmegesetzgebung, die den Übergang vom suspendierten Kriegsrecht zum Normalzustand in einem oder zwei Jahren sicherstellen soil.

Die wichtigsten Bestimmungen betreffen Arbeitsrecht und Ar-

beitsdisziplin. In den Sonderrege-lungen, die mit Aufhebung des Kriegsrechts ungültig werden, war vorgesehen, daß Beschäftigte in besonders wichtigenBetrieben nur mit Einwilligung der Direktion ih-ren Arbeitsplatz wechseln können.

Mit drei Gegenstimmen und sechs Enthaltungen beschloß der Seim ein Gesetz über die Erweiterung der Kompetenzen der Sicherheitsbehörden. Darin ist auch festgelegt, von welchen Zwangsmit-teln die Polizei Gebrauch machen

Außerdem dürfte der Sejm ein Pressegesetz verabschieden, das die Zensur verschärfen soll, die durch ein Gesetz am 31. Juli 1981 gelockert worden war. An die Stel-le der bisherigen Zensurbestimmungen soll eine stärkere Selbstkontrolle der Redaktionen "zum Schutz der Staatssicherheit" treten. Einziges positives Zeichen sei die Umbenennung der Zensurbehörde in "Zentralamt für Publikationen und Veranstaltungen", meinten Beobachter in Warschau.

Vorwürfe von Ärzten zurück

F. DIEDERICHS, Berlin Die von Mitgliedern der Berliner Ärztekammer geäußerte Besorgnis über eine "Zunahme der schweren Körperverletzungen durch Polizeibeamte bei Demonstrationen" ist vom Berliner Landeskriminaldi-rektor Manfred Kittlaus zurückgewiesen worden. Kittlaus warf den Medizinern vor, "in weiten Teilen an der Wirklichkeit" vorbeizuge-

Kittlaus führte weiter aus, es sei "völlig abwegig", von einer "wach-senden Aggressivität und Angst auf beiden Seiten" zu sprechen. Die Poilizei müsse nach den gesetzlichen Vorgaben auf Gewalt angemessen reagieren und den friedlichen Teil von Versammlungen schützen.

Der Berliner Landesvorsitzende der Polizeigewerkschaft im Deut-schen Beamtenbund, Egon Franke, warf den Arzten vor, sie "verschweigen vorsätzlich, wer den so-zialen Frieden stört und von wem die Aggressionen bei Ausschreitungen ausgehen, die zu einer Re-aktion der Polizei führen." Es gehe der Untergruppierung der Arzte, der sogenannten "Fraktion Ge-sundheit", denvor allem der Alter-nativen Liste (AL) nahestehenden Jungärzten, anscheinend nur darum, die Polizeibeamten schutzlos ihren Angreifern preiszugeben", sagte Franke.

415 Häftlinge kamen aus der "DDR"

Die "DDR" hat im ersten Halbjahr dieses Jahres insgesamt 415 ehema-lige Häftlinge in die Bundesrepu-blik Deutschland entlassen. Zum größten Teil handelte es sich dabei um politische Gefangene, allerdings gab es auch einige kriminelle Personen unter den Transporten.

Nach WELT-Informationen wurden die ersten drei Transporte in Pkws abgewickelt: Am 15. Februar kamen die ersten zehn Häftlinge im Bundesgebiet an, gefolgt von fünf Personen am 30. März sowie drei weiteren Freigekauften am 11.

Von April bis Ende Juni kamen dann, wie fast in jedem Jahr üblich, die Bustransporte mit freigekauften Gefangenen ins Notaufnahmelager Gießen. Es waren dies folgende Gruppen: am 20. April 42, am 27. April 38, am 11. bzw. 21. Mai kamen je 40 Gefangene, am 1., 21. und 29. Juni folgten je 72, 81 und 59 Entlas-

Israel lehnt Kompensation ab

Jerusalem warnt vor Leo-Export nach Riad 7 Gespräch mit Außenminister Sharmir

Die Ermordung des 19jährigen jüdischen Studenten Aharon Gross in Hebron hat die Israelis in diesem Monat tiefer erregt als die jungste Nahost-Reise des amerikanischen Außenministers George Shultz. Das gilt sogar für die höchsten Beamten im Außenministerium in Jerusalem, für die Nüchternheit zu den Berufspflichten gehört. An die Libanon-krise hat man sich in Israel allmählich gewöhnt. Aber der Mord in Hebron hat den Haß vieler Moslems auf das jüdische Volk wieder mit brutaler Deutlichkeit

vor Augen geführt.
Saudi-Arabien ist seit der Regierungszeit von König Feisal (19641975) das Zentrum radikaler Feindseligkeiten gegenüber dem jüdi-schen Glauben und Staat. Die Nachricht, die Bundesrepublik Deutschland erwäge neuerdings doch die Lieferung von Leopard-Panzern an Saudi-Arabien, hat daher in Israel nicht nur Politiker Diplomaten betroffen

Außenminister Shamir liebt gedämpfte, gelegentlich auch ironische Töne. Bei dem heißen Sommerwetter gibt er der WELT in

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher hat die optimi-

stische Erwartung, daß die Sowjet-führung bis zum Herbst von ihrer

starren Forderung nach Einbezie-

hung der britischen und französi-

schen Systeme in die Genfer Mit-

telstreckenraketen-Verhandlun-

gen (INF) abgehen und damit eine Zwischenlösung ermöglichen wird. Er hat diese Meinung bei

seinem Blitzbesuch in Washington vertreten, und er ist davon auch bei

seinen Gesprächen in Bulgarien

ausgegangen.
Handfeste Belege dafür hat der
FDP-Chef allerdings nach eigenen
Angaben nicht. Im Gegenteil: Par-

teichef Jurij Andropow, Außenmi-

nister Andrej Gromyko und Vertei-digungsminister Marschall Usti-now sind bei ihren Diskussionen mit Bundeskanzler Helmut Kohl

und Genscher in Moskau keinen

Millimeter von ihrem Standpunkt

abgegangen. Aber der Bundesau-Benminister hält die sowjetische

schwach. Als er Ustinow in Mos-

kau fragte, weshalb der Marschall und die anderen Sowjetführer 1980

beim gemeinsamen Besuch des de-

maligen Kanzlers Helmut Schmidt

Position

argumentativ

BERNT CONRAD, Sofia

gemacht.

HARALD VOCKE, Jerusalem seinem schlichten Büro im Außenministerium ein Interview. Zu der leidigen Frage, wie weit außenpolitische "Kontinuität" gegenwärtig das Verhältnis zwischen Bonn und Jerusalem präge, hält er sich vor-sichtig zurück. Bundeskanzler Helmut Kohl werde Ende August nach Israel kommen, sagt er. Man freue sich auf die Gelegenheit, dem Kanzler den israelischen Standpunkt eingehend zu erläutern.

Mit Dankbarkeit und Befriedigung habe man in Jerusalem die Außerungen des Bundeskanzlers über Israel aufgenommen. Auch Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher habe während der deutschen Präsidentschaft in der Europäischen Gemeinschaft" manches getan, um das Klima zwischen den Westeuropäern und Israel zu verbessern.

Erst bei einem weiteren Thema gewinnt die Stimme des israelichen Außenministers einen kräftigeren Ton: Ob es für die Iraelis wohl annehmbar sein könne, daß die Bundesrepublik Deutschland an Saudi-Arabien Leopard-2-Pan-zer liefere, gleichzeitig aber als "Kompensation" andere hochmoderne Waffen an Israel, lautet die

In Sofia spricht Genscher Moskau an

und Genschers im Kreml eine Ein-

beziehung der britischen und fran-

beziehung der brinschen und han-zösischen Systeme ausdrücklich für unzweckmäßig erklärt haben, heute aber die gegenteilige Auffas-sung verträten, da wußte Ustinow keine plausible Antwort. Gerade deshalb bohrt der Bun-

desaußenminister (während ihm

Egon Bahr in Moskau in den Rük-

ken fällt) auf diesem Thema mit unermüdlicher Beharrlichkeit her-um. Er tat es bei jedem Gespräch in Moskau, und er wiederholte es

gegenüber dem bulgarischen Par-tei- und Staatschef Todor Schiw-

kow ebenso wie gegenüber Außen-minister Petar Miadenow in Sofia. "Es wäre gut, wenn die Sowjetuni-on zur ihrer ursprünglichen Hal-

tung zurückkehren würde. Es

kommt darauf an, die Zeit bis zum

November zu nutzen. Verlängert werden kann sie nicht. Darum muß

intensiv verhandelt werden", häm-

merte Genscher den Bulgaren ein.

Nun können die "Preußen des Bal-

kans" natürlich nicht den Kurs der

Sowietunion bestimmen. Aber der

71 jährige Schiwkow, der dienstälteste Parteichef des Ostblocks, und

Außenminister Mladenow können

bei Gipfelberatungen des Ost-blocks ihre Stimme zu Gehör brin-

Kreml soll Zeit bis November zum Einlenken bei Genfer Raketengesprächen nutzen

Frage. Nein, nein, nein", sagt Shamir. und mit einer unwilligen Bewegung des linken Unterarmes unterstreicht er diese Aussage. Damit kein Raum für Mißverständnis bleibt, fügt er auf englisch hinzn: Out of question", zu deutsch: Das komme für Israel nicht in Betracht. Falls Bonn ausgerechnet an Saudi-Arabien seine modernsten Panzer liefere, werde dies die Sicherheit Israels erheblich gefährden.

kann man es noch deutlicher hören: Sollte sich Bonn nicht noch vor der Reise von Kohl nach Jerusalem eindeutig von dem Projekt distanzieren, Leopard-Panzer an Saudi-Arabien zu liefern, werde diese Frage während des Besuchs des Kanzlers in Israel zwangsläufig im Mittelpunkt stehen. Die Regie-rung Schmidt hatte mit Rücksicht auf Israel auf den Panzerexport nach Saudi-Arabien schließlich schweren Herzens verzichtet. Für die Regierung Kohl werde es zum Testfall für die gesamte Orientierung ihrer Nahostpolitik werden, ob sie in der Lieferung von Waffen an die arabischen Ölländer eben-falls Zurückhaltung übt, hieß es in

gen. Angesichts der Hochschtung, die beide dem Bonner Vizekanzier und der Politik seines Chefs Hel-mut Kohl gezollt haben, kann das

durchaus positiv zu Buche schla-

gen. Daraus resultiert die Mühe, die sich Genscher in Sofia, wie

zuvor schon in Budapest, Bukarest

und Prag, gegeben hat. Den führenden Männern in Sofia

geht es genauso wie ihren Genos-sen in anderen osteuropäischen

Ländern: Sie liegen außen- und sicherheitspolitisch pflichtgemäß

voll auf der Linie des "großen Bru-ders" in Moskau, aber sie sehen die

Konfrontation zwischen Sowjets

und Amerikanern mit Unbehagen

und zeigten sich erieichtert über die positive Entwicklung auf dem Madrider KSZE-Treffen. Ihnen wäre eine konfliktfreie Weiterent-

wicklung lieber, weil sie ihnen in-nerhalb des Ostblocks mehr Bewe-

gungsfreibeit gewähren würde. Darum bejahen Politiker wie Schlwkow, Ceausescu und Kadar eine Weiterentwicklung des KSZE-

Prozesses, wenngleich speziell der bulgarische Parteicher von Men-

schenrechten nicht viel hält. Sein

Polizeiregime ist hart- die Schluß-

akte von Helsinki gehört nicht zu

Von Diplomaten in Tel Aviv

Der Spruch bestätige das B Der Spruch destauge das Re öffentlich anderer Meinung sein, sagte Valdes. Er na gleichzeitig das Vorgehen der gierung "willkürlich, unger und übertrieben". Das Sittes partment in Washington erkide Freilassung von Valdes se Beweis dafür, daß das Recht-friedlichen Widerstand vom de nischen Gesetz geschützt we Der Präsident des Oberster richtshofes, Rafael Retarial adas Berufungsgericht werde in hängig von der Regierung scheiden. Nach Rücksprache Präsident General Pinochet kundete Vize Innenminister mon Suarez die Bereitschaff Regierung, Entscheidungen Gerichte "absolut" zu respe

Unterdessen wurde der inhe te Vorsitzende der Kupfererb gewerkschaft, Rodolfo Seguel seiner Arbeitsstätte in der st chen Kupfergesellschaft entie

Der Bundesrat hat eine vor hessischen Landesregierung ; derte Abgabe der Industrie Luftverschmutzungen (Schwefelabgase abgelehnt Ländervertretung weigerte sk nen entsprechenden hessir Gesetzesantrag im Bundestar zubringen. Dagegen begrüßt:
Bundesrat die von der Konsion der Europäischen Ger schaft vorgelegte EG-Richtlin Bekämpfung der Luftverung gungen durch Industriean wollte aber einige Verschäffe angebracht wissen Gebillig Giftmülkransporten ins Aug

SPORT-NACHRICHTEN

Salnikow schwamm Rekord Los Angeles (dpa) - Wladimir Salnikow (UdSSR) verbesserte bei den vorolympischen Schwimm-Wettbewerben in Los Angeles seinen eigenen Weltrekord über 800 m Freistil genau um eine halbe Sekunde auf 7:52,33 Minuten.

Uncini aus dem Hospital

Bologna (dpa) - Motorrad-Weltmeister Franco Uncini (Italien), der beim Großen Preis von Holland in Assen schwer verunglückt war, ist aus dem Krankenhaus in Bologna entlassen worden. In der nächsten Saison will er wieder Rennen bestreiten.

Magath Hamburgs Kapitān Hamburg (dps) - Felix Magath wurde von Trainer Ernst Happel zum neuen Kapitän beim Deut-schen Fußballmeister Hamburger SV bestimmt. Magath tritt damit die Nachfolge von Horst Hrubesch an, der nach Lüttich wechselte.

Hysen zu Eindhoven? Stockholm (sid) - Der schwedi-

sche Fußball-Nationalspieler Glenn Hysen (IFK Göteborg), der auch bei Werder Bremen im Gespräch war, wechselt voraussichtlich zum holländischen Ehrendivisionär PSV Eindhoven. Bis auf die Ablösesumme haben sich beide Seiten bereits

Auf Solomon folgt Moore Düsseldorf (sid) - Der ehemalige

Weltklasse-Tennisspieler Ray Moore (Südafrika) wurde zum Präsidenten der Spielervereinigung ATP gewählt. Sein Vorgänger Harald Solomon (USA) verzichtete nach dreijähriger Tätigkeit auf eine erneute Kandidatur.

Lohre wird Trainer

Stuttgart (sid) - Der achtmalige deutsche Stabhochsprungmeister Günther Lohre wird ab 1. Septem-

Obwohl die Teilnehmer bei der Tour de France in den Pyre-

näen fleißig Berge erklimmen, geht es mit dem Radsport weiter

bergab, zumindest für diejenigen,

die im heutigen Sport noch so etwas wie Ehrlichkeit, Chancen-

gleichheit und Sauberkeit vermu-

ten. Wegen der zahlreichen positi-

ven Dopingproben, unter ande-

rem bei dem Tour-Favoriten Joep

Zoetemelk (Holland), werden die

Stimmen unter den Fahrern und

Organisatoren immer lauter, die

eine generelle Abschaffung von

Die Argumentation ist dabei et-

was sonderbar. Weil bei Tennis-

und Fußballspielern oder Auto-

rennfahrern keine Kontrollen

durchgeführt würden, könne

man dies auch bei den Radfah-

rern unterlassen. Doch ein Übel

Doping-Tests fordern.

STAND@PUNKT/Bergab

ber 1984 Landestrainer des Württembergischen Leichtatletik-Verbandes (WLV). Früher kann Lohre nicht anfangen, da er sonst bei den

FUSSBALL Bielefeld – Japan 1:0 (0:0), Hildesheim – Bremen 0:15 (0:7).

TENNIS

67. Internationales Weissenhof-Tur-61. Internationales Weinemhot-Tur-nier in Stuttgart, Herren-Rinzel, zwei-te Runde: Mitton (Südafrika) – Sandy Mayer (USA) 7:8, 6:3, Lewis (Neusee-land) – Giammalva (USA) 2:6, 6:0, 6:2, Alexander (Australien) – Fibak (Po-len) 6:2, 6:7, 7:6, – Grand-Prix-Turnier in Brathure Davier-Kinzel vessite len) 6:3, 6:7, 7:5. – Grand-Prix-Tarmier
in Freiburg, Damen-Einzel, zweite
Runde: Medrado (Brasilien) – Schropp
(Deutschland) 3:6, 7:5, 7:5. – Offene
schwedische Meisterschaften in Bastad, Herren-Einzel, zweite Runde:
Boileau (Frankreich) – Meiler
(Deutschland) 6:4, 6:2, Wilander – Edberg (beide Schweden) 6:3, 7:5.

RADSPORT

Deutsche Bahn-Meisterschaften in

Deutsche Bahn-Meisterschaften in Iannover-Wälfel, 1000-m-Zeitfahren: 1. Schmidtke (Worringen) 1:05,86, 2. Shumacher (Hannover) 1:07,61, 3. Werner (Berlin) 1:07.84.

ner (Berlin) 1:07.84.

Mehr-Etappearennen für Frauen is
Colorado, sechste Etappe, Kriterium
über 40 km in Denver: 1. Havik 59:09
Std., 2. van der Lienden (beide Holland), 3. Varenkampf (Deutschland), 4.
Jahre (Schweden), 5. Habetz
(Deutschland) alle gleiche Zeit. – Gesamiwertung: 1. Twigg (USA) 8:28:02
Std., 2. Canins (Italien) 2:03 Min. zur., 3.
Olavarri (USA) gleiche Zeit. 4. Varen-Olavarri (USA) gleiche Zeit, 4. Varen-kamp 6:10, . . 9. Schumacher (Deutschland) 13:35.

(Deutschland) 13:35.
Tour de France, 13. Etappe von Roquefort-sur-Soulzon nach Aurillac
(190 km): 1. Lubberding (Holland)
8:00:06 Std., 2. Linard (Frankreich) 30
Sek. zur., 3. Clere (Frankreich) 34, 4.
Lammerts (Holland) 7:26 Min. zur., 5.
Leleu (Frankreich). — Gesamtstand 1.
Simon 66:34:25 Std., 2. Fignon (beide
Frankreich) 4:14 Min. zur., 3. Kelly (Irland) 5:33, 4. Bernaudeau (Frankreich)
5:34, 5. Delgado (Spanien) 6:42.

wird nicht dadurch besser, daß

Es ist zu bedauern, und nicht zu

vergleichen, daß sich verschiede-

ne Sportverbände gegen entspre-chende Schutzvorschriften für

die Athleten wehren. Der ur-

springliche Sinn von Doping-

kontrollen scheint in der Diskus

sion völlig unterzugehen. Die auf

der aktuellen Dopingliste stehen-

den Mittel wie Anabolika, Corti-

sone, Amphetamine (Aufputsch-

mittel), Strychnin und Heroin

stellen nicht nur eine Wettbe-

werbsverzerrung dar. Sie bedeu-

ten vielmehr für die Sportler ein gesundheitliches Risiko. Zum

Teil wird mit diesen Mitteln auch

gegen gesetzliche Bestimmungen

verstoßen. Aber das scheint die

Rad-Sportler offenbar nicht zu

ULRICH SCHMIDLA

man es häufiger antrifft.

MOTORSPORT / Grand-Prix in Silverstone

Turbomotor von Porsche Mit Smyslow setzt er noch nicht eingesetzt

K. Bl., Bonn Zweite Hälfte der Grand-Prix-Saison 1983 im englischen Silverstone: Lotus kam mit einem überarbeiteten Wagen des früheren Alfa-Teammanagers Gerard Duca-rouge, Ferrari mit einem Monoco-que aus nur einem Stück. Vor dem neunten Lauf zur Formel-1-Weltmeisterschaft 1983 am Sonntag machte die Branche in fünfwöchiger Halbzeitpause noch einmal mo-bil – auch das englische McLaren-Team mit dem österreichischen Ex-Weltmeister Niki Lauda und dem Iren John Watson. Lauda und Watson testeten in der vergange-nen Woche in Weissach südwestlich von Stuttgart den neuen 700 PS starken Porsche-Turbomotor. "Die Ergebnisse waren überaus positiv", sagte Porsches früherer Rennleiter Manfred Jantke zur WELT. Doch eingesetzt wird das von dem 53jährigen Ingenieur Hans Mezger entwickelte Aggregat am Sonntag beim Rennen in Silverstone noch nicht - erst zwei Tage später bei Testfahrten auf dieser englischen Grand-Prix-Rennstrecke.

Warum? "In Weissach waren Formel-1-Bedingungen einfach nicht simulierbar", sagt Jantke. Das heißt, auf jenem Versuchsgelände, auf dem die Porsche-Sportwagenstars Mass, Ickx und Bellof voll zur Sache gehen, drehten Lauda und Watson nicht voll auf. Die Sicherheitsvorkehrungen - Auslaufzonen, Fangzäune - waren nicht Formel-1-gerecht, das Risiko somit erhöht. Am Dienstag in Silverstone wollen Lauda und Watson dann richtig zur Sache gehen. Als Maßstab gelten dabei die Runden-zeiten der Konkurrenz vom Grand-Prix-Wochenende.

Der Motor, so sagte Lauda nach den Fahrten in Weissach, habe sich als standfest erwiesen, es gab keine Schäden, auch keinerlei Schwä-chen. Vielleicht deshalb, weil Porsche in der Rennbranche die größte Turbo-Erfahrung hat: Zu Beginn der siebziger Jahre wurden bereits in der amerikanischen CanAm-Se-rie 1200-PS-Aggregate aus Zuffenhausen eingesetzt.

Der Formel-1-Motor von Porsche ist eine Auftragsarbeit der Firma McLaren und der arabischen Unternehmensgruppe Technique Avants Garde (TAG). Jantke sagt: "Porsche hat keinerlei Rechte an diesem Motor." Was zwar stimmt, aber dennoch die Zuffenhausener Sportwagenbauer in Werbezwänge bringt, Jantke: "Wir identifizieren uns schon mit dem Projekt. Wenn der Motor läuft, wird es für uns eine positive Publicity, wenn nicht, werden wir Schaden nehmen." Auch dann, wenn auf dem Motor der Schriftzug steht: TAG by Por-

Wann wird der TAG-Prorsche nun neben dem BMW-Turbo als zweiter deutscher Motor in der Formel I eingesetzt? Wenn am Diens-tag in Silverstone alles gut geht, kann das am 14. August beim Gro-ßen Preis von Österreich gesche-hen, "denn die Leute von McLaren haben es eilig", (so Jantke). Warum nicht schon eine Woche zuvor in

Hockenheim, beim Grand Prix von Deutschland? Da hätte der Zigaret-tenkonzern Marlboro, der McLa-ren-Sponsor, das Nachsehen. Denn Anatoli Karpow, mitspielen. Zigaretten-Werbung bei Sportver-anstaltungen ist in Deutschland nicht erlaubt. Erfahrungsgemäß stehen bei einem Formel-1-Rennen aber stets Autos mit neuen Motoren im Mittelpunkt des Interessesauch der weltweiten Fernsehbe-



Formel I: Stefa Bellof.

richterstattung. Mariboro will da-von freilich profitieren, und so et-was geht erst in Österreich, nicht aber in Hockenheim. Stefan Bellof aus Gießen, 25 Jahre alt und Langstrecken-Pilot bei Porsche, hofft auf die Formel 1. Er hofft darauf, weil Porsches Turbo-Motor in der höchsten internationalen Motorsportklasse endlich zum Einsatz kommt. Doch Porsche hat keinerlei Rechte an diesem Triebwerk und deshalb war es auch kaum möglich, Bellof als Fahrer unterzubringen. Jantke sagt: "Beliofs Träume haben keine realistische Basis." Ist es wirklich so? "Langfristig", so Jantke, "haben wir bereits Partner über TAG hin-aus." Also bleibt doch ein Hoffnungsschimmer für deutsche

Zwei Stunden nach dem ersten Training wurde der französische Ligier-Fahrer Jean-Pierre Jarier in Silverstone disqualifiziert. Der Franzose hatte seinen Wagen bei der Einfahrt in die Boxenstraßen nicht zum offiziellen Wiegen angeSCHACH / Beschwerdebrief von Robert Hübner | GOLF

sich nicht mehr ans Brett Stadler

J. NEANDER, Frankfurt Auf dem Terminplan des Deutschen Schachbundes hatte es fast wie eine glückliche Fügung ausge-sehen. Entweder kommt Spitzenspieler Robert Hübner in der Welt-meisterschaftsqualifikation eine Runde weiter, oder er scheidet aus. kann dann aber im Juli das deut-

Europameisterschaftsteam verstärken und im August in Hannover auf dem deutschen Schach-höhepunkt des Jahres, dem Groß-meisterturnier mit Weltmeister

Aber die Unerforschlichkeit dessen, was in dem 35jährigen deut-schen Spitzenmann vorgeht, erin-nert mitunter ans Schicksal selber. Hübner schied im April auf enttäuschende Art im WM-Kandidatenkampf gegen den 62jährigen sowje-tischen Ex-Weltmeister Wassili Smyslow aus. Im Juli sagte er die EM-Teilnahme ab. Im August wird er auch in Hannover aller Voraus-sicht nach nicht spielen. Außerdem wechselt er den Verein.

Die Gründe liegen tief und sie sind kompliziert. So recht böse ist man beim Deutschen Schachbund dem sensiblen Altphilologen und zeitweiligen Schachprofi aus Köln deswegen auch nicht. In einer ausführlichen Be-

schwerdedenkschrift hat Hübner überaus penibel noch einmal alles zusammengetragen, wo er sich beim WM-Kampf in Velden durch die sowjetische Delegation und seinen Gegner Symslow schikaniert fühlte – von verweigerter Massageerlaubnis bis zu gebrochenen Versprechen. In der für Hübner typischen, fast an literarische Zeugnis-se des 19. Jahrhunderts erinnernden Sprache heißt es da wörtlich: "Ich werde von jetzt ab alles daran setzen zu vermeiden, hinter einem Schachbrett Platz zu nehmen, auf dessen anderer Seite sich Herr Smyslow befindet." Man wird

Aus Velden zurück, stand er gleich einer zweiten Enttäuschung gegenüber. Die Sponsoren seines Vereins, des Hamburger SV, müssen sparen. Da er außerdem die von ihm erhoffte Belebung des Ju-gendtrainings nicht bewirkt habe, müsse man seine Bezüge (bisher gerüchteweise 60 000 Mark im Jahr) um 40 Prozent kürzen, eröffnete man ihm.

Hübner, der die Schuld mehr beim Verein als bei sich sieht, packte alsbald seine Sachen. In der neuen Saison wird er an Brett 1 vor dem sowjetischen Ex-Weltmeister Boris Spasski und dem deutschamerikanischen Nachwuchs-As Eric Lobron (bisher Frankfurt) das "Legionärsteam" der Solinger Schachgesellschaft verstärken. Dort will Mäzen Egon Evertz offenbar diesmal alles auf eine Karte setzen, um endlich wieder Deutscher Mannschaftsmeister zu wer-

den (im letzten Jahr versalzten ihm die Münchner Bayern die Suppe). Das Solinger Team ist jetzt so stark, daß ein Mann wie der in den

USA lebende Großmeister und Hübner-Sekundant Lubomir Kavalek für die 2. Mannschaft gemeldet werden muß, da sonst die Aus-länderklausel verletzt würde. Der Tod von Hübners Großmutter, die ihm immer viel bedeutet

hatte, kam hinzu. Vorerst will der so begabte, aber psychisch so schwierige junge Mann also kein Turnierschach mehr spielen. Seine erste öffentliche Partie wird Ende August eine Fernsehbegegnung (verkürzte Bedenkzeit) mit Weltmeister Anatoli Karpow sein, die der NDR ausrichtet. Die insge



FOTO: BAADER

natürlich sportlich keinerlei Bedeutung hat) soll für die TV-Zuschauer kommentiert werden. Au-Berdem wird es später die Analy-sen der beiden Kontrahenten in gedruckter Form geben.
Ohne Robert Hübner (und dazu auch noch ohne die Großmeister Unzicker, Schmid, Hecht und

Pachman) hatte das deutsche Team bei der Endrunde der Mannschafts-Europameisterschaft in Plovdiv natürlich keine Chance. Hinter der Sowjetunion, Jugoslawien, Ungarn, England, Holland, Bulgarien und Dänemark gab es mit deutlichem Abstand einen ziemlich blamablen letzten Platz Der aus Rumänien stammende DSB-Bundestrainer Sergiu Samarian will dennoch nicht von einem richtigen Tief sprechen. "Wir haben uns für die Endrunde mit der einen Mannschaft qualifiziert und sie mit einer anderen bestritten."
Gegenüber der WELT sagte der
Bundestrainer: Vielleicht hätten
wir nach der theoretischen Spielstärke unseres Teams vor den Danen Siebter werden können. Aber mehr war nicht drin."

des Obersten Gerichtshofes in stago eingelegt, nach der friedlicht Proteste gegen die Regierung laubt sind. Auf der Grundlage ser Entscheidung hatte das Gerichten der Grundlage die Freilassung von sechs Mei dem der christdemokrafise Parteiführung angeordnet T des Berufungsantrages bleiben Politiker auf freiem Fuß Der Vorsitzende der christis kratischen Partei, Gabriel Val

bezeichnete nach seiner Fre sung das Urteil des Obersten richtshofes als "bewindernsw

Bundesrat lehnt Vorschlag ab

de eine vom Bundesinnen rium vorgelegte Verords verschärften Überwachn

Langer von

inspiriert GERD A. BOLZE, Bin Der sensationelle Auftaki

Großbritannien kann einige ten im "Buch der Rekorde" für Da sorgten fast 30 000 Zusch auf der Dünenanlage des Birkdele Golfclubs bei Live in der Rekord-Hitze für einen en "Ersten-Tag-Rekord". Sci lich gelang dem Amerikaner Stadler mit tollen 64 Schläge schwierigem Par 71 ein f um die neue Rekord-Gewinn - 7 me von 1,25 Millionen Mark denen der Sieger 160 000 Mark siert. (Das Ergebnis der 2 R² lag bei Redaktionsschluß d

\$14.54

831

103

eu

Seigerten Tota

lag bei Redaktionsschluß d
Ausgabe noch nicht vor.)
Auf dieser Rekord
schwamm ganz oben auch f
hard Langer aus Anhausen
Der 25jährige Offene Deut
Meister und sensationelle d
weite von 1981 spielte zusam
mit dem nicht ganz schlad
merikaner – den sie wegen st
Bartes "Das Walroß" nennen steigerte sich nach beängsti Bartes "Das Walroß" nennen steigerte sich nach beängstij schwachem Start zu großartig Schlägen. Damit teilte der hit Bayer – zweifellos einer der kumslieblinge dieser Superschlisich den zweiten Rang zusam mit den Open-Gewinnern der den letzten Jahre, den berähnen Amerikanern Tom Watson als den letzten Jahre, den berakanern Tom Watson ek

telverteidiger und Bill Rogers Ich batte einen schlechten mit einigen mißlungenen St gen, die die verdammt schu Spielbahnen und Grüns nicht

Schlag besser als Locheinheits zwölften bis 16. Loch hinters der spielte, zog Langer mit Birdies bis zum 15. Loch mit setzie am 17. Loch sogar non hen Eagle (zwei Schläge bessetzie Locheinbeit) drauf.
Schade, daß er auf dem

Grün dann drei Puts braus wie auch schon anfang auch zweiten Grün. Diese größen Kampfgeistes der großen Kampfgeistes hauseners. Langer freute was habe eben nie aufgegeben wie gesagt. Die großartige Verständlich inemident verständlich inspiriert.

Wittend über sich selbst Wütend über sich selbet gegen Torsten Gideon St. Diese bei seinem Open Dehitt. ober der 25jährige Hamburger und 2. bls die nen 73 Schlägen an 62 bls die noch viele Stars mit Liang. Namen zunächst hintet &

de Vientito

30.50 STATES

ಾಗಿ ಸ್ವರ್ಥ ಕಿರುಕ್ರತೆ

ST. J CH 2年

Lehrgeld zurück

W.F. (Wien) – Als "eminent politischen Kopf" hatte Bruno Kreisky einst den beutigen Finanzminister in Wien bezeichnet. Das gehien Qualifikation genug, als esten güng den längst zur Best darum ging, den längst zum Rivalen herangewachsenen einstigen politischen Ziehsohn Hannes Androsch gewaltsam abzulösen. Denn schließlich schien es da-mals, Anfang 1981, nur darum zu gehen, ein von Androsch noch gut bestelltes Haus zu verwalten: Die-ser hatte immerhin das zuvor schon ausgeuferte Budgetdefizit auf einen Wert in Höhe von 2,4 Prozent des Bruttoinlandsprodukts zurückgeführt.

Salcher kam diesem Ziel fortan mrinseinen Voranschlägen nahe. Wer die nicht glauben wollte, wur-de abqualifiziert: Die Experten verdienten diese Bezeichnung nicht und sollten sich ihr Lehrgeld zurückzahlen lassen. Die für 1982 genannten "Horror-Defizite" von 65 Miliarden Schilling brutto seien gar nicht finanzierbar. Das war 1981. Ein Jahr später mußte – und konnte – Salcher sogar 70 Milliar-den auf den Kreditmärkten finanzieren Jetzt aber sind die Grenzen erreicht. Und die Ansicht ver-stärkt sich inzwischen, daß dem eminent politischen Kopf nicht nur die Stabilität des Staatshaus-halts, sondern auch Meister Kreis-ky selbst zum Opfer gefallen ist. Denn die vom Finanzminister in aller Öffentlichkeit monatelang gewälzten Steuerpläne hatten zweifellos ihren handfesten Beitrag zur Wahlniederlage der Sozialisten im April geleistet.

So mancher wünscht heute, Herbert Salcher seinerseits würde sich sein Lehrgeld zurückzahlen lassen. Allein – das Lehrgeld für den Finanzminister haben schon bislang die Steuerzahler berappt. Salcher weiß das zu schätzen. Deftige Steuererhöhungen 1984 sind bereits gewiß.

Tütomanie

Wb. - Der von den Kaufhäusern und Märkten erhobene Obolus hat der Beliebtheit eines Produkts keinen Abbruch getan, das von künftigen Generationen wahr-scheinlich als besonderes Merkmal unserer Zivilisationsepoche eingestuft werden wird: der Plastiktüte. Zweieinhalb Milliarden (2 500 000 000) Stück der meist bunt bedruckten Einkaufstragetaschen werden Jahr für Jahr in der Bundesrepublik produziert und an den Mann (oder besser die Frau) gebracht, teilte der zuständige Industrieverband kürzlich mit. Das heißt: Jeder Einwohner (Babys und Greiseeingerechnet) zieht jährlich mit 40 Beuteln von dannen, alle neun Tage mit einem. Das heißt auch: Bei einem Normal-preis von einem Groschen kommt der Einzelhandel allein mit seinen Werbetüten auf einen Umsatz von 250 Millionen Mark und bei einem Großabnehmer-Einkaufspreis zwischen vier und sechs Pfennig wahrscheinlich sogar auf einen Gewinn. Stellt sich auch dem gänzlich ungrünen Bürger nur

noch eine bange Frage: Was macht die Nation bloß mit 2,5 Milliarden Einkaufstüten im Jahr?

Lehre im blauen Dunst

Out ein Jahr ist es her, daß die Tabaksteuer-Erhöhung wirk-sam geworden ist. Die damit verbundene Verteuerung von Zigaretten um bis zu 40 Prozent hat bin-nen eines Jahres den Markt umgestülpt. Fest zementierte Strukturen sind zerbrochen, und die Gesetze, unter denen die Industrie jahrelang angetreten war, außer Kraft gesetzt. Am Zigarettenmarkt herrschen heute die gleichen Bedin-gungen wie auf jedem anderen Le-bensmittelmarkt auch: Einbruch des Handels mit eigenen Marken, scharfer Preiswettbewerb und ri-

goroser Kampf um Marktanteile. Die Zigarettenindustrie hat si-cher gewußt, daß die Tabaksteuer-Erhöhung den Markt nachhaltig beeinflussen wird. Von der Gewalt der Veränderungen ist sie dennoch überrascht und weitgehend unvorbereitet getroffen worden. Die vom te mehr als ein halbes Jahr, um auf die für sie lebensgefährlichen Be-wegungen zu reagieren.

Bei einer Branche mit unbestritten hohem Marketing-Know-how und - "feeling" mag das überra-schen. Die mangelnde Flexibilität hat freilich ihre Ursachen. Der Zigarettenmarkt ist, gemessen am Zustand anderer Lebensmittelmärkte, jahrzehntelang eine Insel der Stabilität gewesen. Der Absatz bewegte sich auf hohem Niveau, und Preiswettbewerb gab es nicht. Der Kampf um Marktanteile vollzog sich über Produktgestaltung und Verkaufsförderung. Die reich-lich ausgestatteten Werbebudgets konnte sich die Industrie leisten. weil das Geschäft mit Zigaretten lukrativ wie kein anderes in der Bundesrepublik war. Das Leben in der Preisoase hat der Industrie zudem das Gespür für die immer stärker werdende Preisempfindlichkeit der Verbraucher genom-men. Die fiskalisch bedingten Verteuerungen in den siebziger Jahren lösten allenfalls kurzfristige Preisschocks aus. Ein Jahr vor der letzten drastischen Preisrunde hatte die Branche ihren absoluten Ab-

satzrekord erreicht. Vaum eine andere Industrie hät-Lie denn auch das erste Auftauchen einer Billigmarke, und das obendrein bei Aldi, so gelassen zur Kenntnis genommen. Auch das Unwetter, das sich im gesamten Handel Mitte 1982 zusammenbraute, nahm sie nicht sonderlich ernst. Wie gewohnt kalkulierte sie die hö-here Steuer und noch etwas mehr voll in den Preis und rieb sich erst

Von JAN BRECH renweise zu den Billigzigaretten

Das stürmische Wachstum der "no names", die bei einem Preisab-stand von 30 Prozent natürlich prächtig gedeihen, hat zumindest einen Marktteilnehmer wachgerüttel. Im Nachhinein muß sich die Branche heute eigentlich glücklich schätzen, daß beim Marktführer Reemtsma vor drei Jahren branchenfremde, aber mit allen Was-sern gewaschene Handelsstrategen die Mehrheit übernommen hatten. Ohne den neuen Großaktionär Tchibo hätte wohl auch Reemtsma mehr auf Hoffen denn auf Handeln vertraut. Schwer vorzustellen, daß die früher allein regierende Familie Reemtsma dem Vorstand ein Konzept abgenommen hätte, das die Basis aufweichen mußte, auf der die Zigarettenindustrie jahrelang Reichtum angehäuft hatte.

Der noch heute an die Adre Reemtsma gerichtete Vorwurf, mit der Verbilligung einer eigenen Marke einen unnötigen Preis- und Ertragsrutsch ausgelöst zu haben, läßt vermuten, daß Teile der Branche noch immer Probleme haben, die veränderten Bedingungen ins Kalkül zu ziehen. Das Argument, das Vordringen der Billigmarken hätte sich bei für die Industrie hinnehmbaren 10 Prozent Marktanteil eingependelt, verkennt die Lage. Seit der Handel die Zigarette als deckt hat, ist das in sich ruhende Marktgleichgewicht ein für allemal

Der preisbewußte Raucher wird auch künftig seine Lektionen erteilen, wenn die Zigarettenindu-strie die Lehren aus der jüngsten Vergangenheit nicht zieht. Sie kann es sich nicht leisten, eine Situation wie Ende 1982 durch Zuwarten noch einmal entstehen zu lassen. Das Wort des Reemtsma-Chefs Horst Wiethüchter trifft die Sache im Kern: Die Industrie muß verstehen, daß sie den Zigaretten-markt nicht unter sich macht. Der geradezu abenteuerliche Konditionenwettbewerb der letzten Wochen läßt allerdings noch Unsicherheit über das neue Rollenver-ständnis erkennen. Zu den weiteren notwendigen Einsichten ge-hört, daß die Rückgewinnung von verlorengegangenem Terrain mit Ertragseinbußen bezahlt werden muß. Die Zigarettenindustrie hat Substanz genug, um die schwierige Phase der Umstellung zu bewältigen. Fatal wäre allerdings, wenn diese am Ende nur ärmer, nicht aber auch schlauer dastünde.

HANDEL MIT DER UdSSR

die Augen, als die Raucher scha-

Die Bundesrepublik wird von Japan überrundet

Japan hat seine Exporte in die Sowjetunion so stark gesteigert, daß die Bundesrepublik als bishe-riger Hauptlieferant überflügelt wurde. Zudem überholte das Inselreich die USA auf dem europäischen Comcecon-Markt und nimmt jetzt nach Deutschland den

zweiten Platz ein. Gemäß OECD-Statistiken hat Japan 1982 seine Exporte in die UdSSR um 20,1 Prozent auf rund zehn Milliarden Mark erhöht, wäh-rend die Bundesrepublik eine Zu-nahme von 14 Prozent auf 9,96 Milliarden Mark notiert hat Trotz Technologie-Embargo steigerten die USA ihre Exporte um 6,7 Pro-zent auf fast 6,7 Milliarden Mark.

Die Japaner haben in den letzten Jahren dort ihre Exportbemühungen intensiviert, wo sich die Ameri-kaner wegen ihrer Restriktionspolitik im Warenverkehr mit den kommunistischen Staaten zurückziehen mußten. Damit hat es das

IRENE ZÜCKER, Genf Land geschafft, die USA auf dem europäischen Comecon-Markt und in Jugoslawien zu überrunden. Mit Exporten von 11,6 Milliarden Mark

Exporten von 11,6 Milliarden Mark liegen die Japaner hinter Deutschland auf dem zweiten Platz, während die USA auf 10,3 Milliarden Mark abgesunken sind.

Noch überzeugender wirken die japanischen Handelsbilanzzahlen mit der Sowjetunion: Bei einem Importrückgang von 17,8 Prozent auf 4,4 Milliarden Mark, wurde ein Überschuß von 5,7 Milliarden Mark erreicht; die USA kommen auf einen Überschuß von 6,1 Milliarden Mark. Die Bundesrepublik hat mit Moskau bei Importen von beinahe 11,6 Milliarden Mark ein Defizit von rund 154,4 Millionen Mark akzeptieren müssen. Ob-Defizit von rund 134,4 Millionen Mark akzeptieren müssen. Obschon Japan immer stärker mit der Forderung nach Gegengeschäften konfrontiert wird, dürfte es mit den europäischen Comecon-Ländern und Jugoslawien wie 1982 mit 6,7 Milliarden Mark einen hohen Überschuß erreichen. USA / Hinweis Volckers auf weniger großzügige Geldpolitik treibt Dollarkurs

Der Notenbankchef mahnt Senatoren, Rekord-Haushaltsdefizite abzubauen

Die US-Notenbank steuert auch weiterhin einen Geldkurs, der auf ein dauerhaftes, aber inflationsfreies Wirtschaftswachstum und finanzielle Stabilität zielt. Das hat der Vorsitzende des Federal Reserve Board, Paul A. Volcker, vor dem Bankenausschuß des Senats unterstrichen, der seine von Präsident Reagan ausgesprochene Amtsverlängerung bestätigen muß. Niemand zweifelt in Washington daran, daß die große Mehrheit der Senatoren für Volcker votiert.

In dem Anhörverfahren, das wegen des starken Andrangs in einen großen Saal des Russell-Buildings verlegt werden mußte, gab es nur eine wirkliche Überraschung: Volcker bestätigte Gerüchte, daß er vermutlich vor Ablauf der vierjährigen zweiten Amtszeit das "Fed" verlassen wird. Er empfahl dem Kongreß, etwa ein Jahr nach der Präsidentschaftswahl im No-vember 1984 einen neuen Vorsit-zenden zu ernennen, um dem Wei-Ben Haus "die Chance eines eige-nen Mannes an der Spitze der No-

nen Mannes an der Spitze der No-tenbank" zu geben. Einzelheiten der Geldmengen-ziele, die das Offen-Markt-Komitee am Dienstag und Mittwoch be-schlossen hat, wird Volcker erst am 20. und 21. Juli bekanntgeben, wenn er nach dem Gesetz beiden Häusern des Kongresses über die mittjährliche Überprüfung der mo-netären Politik Bericht erstattet. Er ließ jedoch durchblicken, daß mit einer drastischen Verengung der Zielkorridore – und damit Ver-knappung der Geldversorgung – nicht zu rechnen ist. Möglich sind nur leichte Tritte auf die Geld-bremse. Für Volcker ist die Zinshöhe vom "ökonomischen Umfeld wie Wachstum, Inflation und Haushaltsdefizite" abhängig, Das "Fed"

AUF EIN WORT

könne den Geldpreis nur kurzfristig beeinflussen, betonte er.
Immer wieder appellierte
Volcker an die Senatoren, die Rekordbudgetelsizte, abzubauen. Die langfristigen Risiken seien enorm, zerstört werden könne die gerade geschaffene Wachstumsbasis. Keinem Land sei es möglich, auf Dauer mit einem Haushalts-fehlbetrag von 200 Milliarden Dol-lar jährlich zu leben. Selbst bei Vollbeschäftigung würde das Defi-zit des amerikanischen Bundes im laufenden Finanzjahr 100 Milliarden Dollar betragen. Scharf kriti-sierte Volcker die internationalen Auswirkungen der US-Fiskalpoli-tik. Zur Finanzierung der Defizite sauge die Treasury nicht nur den größten Teil der eigenen Ersparnis-se ab. Durch die hohen Zinsen magnetisch angezogen würden auch ausländische Ersparnisse, was wiederum den Passivsaldo in der amerikanischen Leistungsbilanz ver-größere. Laut Volcker sind die hohen Budgetdefizite auch schuld an dem riesigen Minus im US-Außenhandel. Früher stets ein Netto-Kapitalexporteur, sei Amerika zu ei-

nem Netto-Kapitalimporteur "de-gradiert", bemängelte Volcker. Paul Volcker empfahl den Senatoren, das Defizit im Haushalt

durch Ausgabenkürzungen zu trimmen - "50 Milliarden Dollar wären ein erster Schritt in die richtige Richtung". Steuererhöhungen müßten auf den Verbrauch konzentriert werden. Eine Überhitzung der US-Wirtschaft befürchtet Volcker nicht. Die gegenwärtige Wachstumsrate von rund sechs Prozent real (im zweiten Quartal) sei nicht gefährlich.

Die Andeutung Volckers vor dem Ausschuß, daß die Zentral-bank bei der Geldversorgung der Wirtschaft in den letzten Wochen weniger entgegenkommend gewe-sen sei, führte an den Devisenbörsen zu einem weiteren Anstieg des Dollarkurses. In Frankfurt erreichte der Dollar gegenüber der D-Mark sein höchstes Niveau seit siebeneinhalb Jahren. Im Frankfurter Handel wurde ein Eröff-nungskurs von über 2,60 Mark

Der amtliche Mittelkurs wurde mit 2,5981 nach 2,5840 am Vortag festgestellt. Die Deutsche Bundesbank griff bei der Kursbildung nicht in den Markt ein. Im Fixing hatte der Dollar zuletzt mam 29. Januar 1976 mit 2,6014 über der Marke von 2,60 Mark gelegen.

Volcker äußerte sich auch zu den Zahlungsproblemen Brasiliens. Er sei "sehr optimistisch" im Hinblick auf die Fähigkeit Brasiliens, mit seinen Auslandsschulden fertigzuwerden. Er erklärte, Brasilien wolle "einige sehr scharfe Maßnah-men" ergreifen, um sein Schuldenproblem gegenüber den Vereinigten Staaten und anderen Ländern in den Griff zu bekommen.

ter, die brasilianische Regierung werde der Bank für Internationa-

len Zahlungsausgleich (BIZ) vor Fristablauf darüber informieren, daß mit dem IWF eine Einigung

erreicht worden sei. Der Sprecher

wies darauf hin, daß eine erneute

Verlängerung der Rückzahlungs-frist die Zeit berücksichtigen müs-se, die der IWF wahrscheinlich

Ein Sprecher der BIZ hatte dage-gen am Donnerstag erklärt: "Die Freitag-Frist bleibt unverändert,

aber wegen der Zeitverschiebung zwischen Basel und Brasilien (fünf

noch ein paar Stunden mehr Zeit."

Auf Anfrage hatte der Sprecher

allerdings eingeräumt, die Zahlung würde auch dann noch als termin-

gerecht gelten, wenn sie erst am

Montag einträfe, da es wegen des Wochenendes eine "Wertschrei-bungsfrist" von 48 Stunden gebe.

unden) haben die Brasil

BRASILIEN

BIZ wird wieder um Stundung einer Rate gebeten stens 15 bis 18 Tage. Er sagte wei-

Brasilien wird nach den Worten seines Finanzministers Ernane Galveas die Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (BIZ) in Ba-sel erneut um eine Stundung der fälligen Rückzahlungsrate von 400 Millionen Dollar ersuchen. Dies teilte der Minister am Donnerstag während einer Pause in den Verhandlungen mit einer Delegation des Internationalen Währungs-fonds (IWF) in Brasilia mit. Nach Galveas' Darstellung kann Brasilien erst zahlen, wenn der IWF die zweite Kreditlinie von 411 Millionen Dollar freigegeben hat. Der IWF hat diesen Kredit bisber zurückgehalten, weil Brasilien die damit verbundenen wirtschaftlichen Auflagen noch nicht erfüllt hat.

Der IWF braucht nach Angaben eines Sprechers des brasilianischen Planungsministeriums für die Auszahlung des Geldes minde-

BÖRSENWOCHE

Ber werdenden Kreises von Vertragsärzten. 99 Heinz Reistenbach, Vorsitzender der Geschäftsführung der Barmer Ersatzkasse (BEK), Wuppertal FOTO: HEIDI LEONHARDT

99 Mit der ständig wach-

und Zahnärzten er-

wächst ein Finanzpro-

blem sondergleichen.

Die soziale Krankenver-

sicherung finanziert mit

ihren Beitragseinnah-

men die ärztlichen Per-

sonalkosten an den

Krankenhäusern eben-

so wie die Honorarforde-

rungen des immer grö-

Butterberg auf neuer Rekordhöhe

dpa/VWD, Brüssel
Der europäische Butterberg,
Symbol einer kostspieligen Überproduktion in der EG, hat in diesem Sommer eine neue Rekordmarke erreicht. Nach Angaben von EG-Agrarkommissar Dalsager stapeln sich in den Lagerhäusern der EG-700 000 Tonnen Butter und 900 000 Tonnen Milchpulver. Die ausufernde Milchproduktion von Europas Kühen kostet die Gemeinschaft in diesem Jahr fast 40 Milliarden Mark, zwei Drittel der EG-Haushaltsmit-tel. Deshalb plädierte der Vorsitzen-de des Haushaltskontroll-Ausschusses des Europäischen Parlaments, der CSU-Abgeordnete Aigner, mit der Unterstützung seiner Ausschußkollegen, für eine neue Aktion "Weihnachtsbutter".

Neues Kaufinteresse auf ermäßigtem Kursniveau L. FISCER, Benn

Nach dem Höhenflug der deutschen Aktienkurse in der Vorwoche, als ein neuer Nachkriegshöchststand erreicht wurde, hat sich das Börsengeschehen in der letzten Woche deutlich beruhigt. Der WELT-Aktienindex schwächte sich zunächst von 144,9 (letzten Freitag) bis zur Wochenmitte auf 141,2 ab, ehe es zum Schluß der Woche zu einer Erholung auf 142,6

Von einem ausgesprochenen Verkaufsdruck konnte auch zum Anfang der Berichtszeit keine Re-de sein. Die hohen Kurse der Vorwoche haben natürlich zu Gewinnmitnahmen angeregt. Insofern war die Abschwächung vor allem tech-nisch bedingt. Daß die Grundver-fassung der Börse unvermindert gut ist, zeigt sich daran, daß auf dem ermäßigten Kursniveau neues Kaufinteresse einsetzte. Auch die Tatsache, daß die Kursabschwä-

chung von geringeren Umsätzen begleitet wurde. Neben den technischen Gründen für den Kursrückgang sind noch andere Belastungsfaktoren zu nennen: die Unsicherheit über die Ent-wicklung der US-Zinsen, die Kurs-schwäche an der Wall Street und der steigende Zinstrend am deut-schen Rentenmarkt. Vor allem aber haben sich die Probleme Brasiliens mit der Rückzahlung eines Zwischenkredits der Bank für In-ternationalen Zahlungsausgleich negativ ausgewirkt. Stärker ge-drückt waren die in der Vorwoche favorisierten Autowerte. BMW verlor in der Spitze fast 24 Mark, Daimler 15 Mark. Auch Siemens und die Chemiewerte schwächten

sich im Kurs leicht ab. Gegen den allgemeinen Trend setzte sich der Kursanstieg bei Conti Gummi fort. Hier spekulie-ren die Börsianer auf einen Aufkäufer. Seit Beginn der jetzigen Hausse hat sich der Kurs von Conti-Gummi mehr als verdoppelt.

GEMEINDEAUSGABEN / Gesetzliche Verpflichtungen engen den Spielraum ein

Investitionen auf absolutem Tiefstand

Die Sachinvestitionen der deut-schen Städte und Gemeinden werden in diesem Jahr real etwa ein Drittel niedriger sein als vor zehn Jahren. Nach einem nominalen Rückgang von 16 Prozent in den Jahren 1981/82 auf rund 34,5 Milliarden Mark, womit bereits das Niveau von 1979 unterschritten wurde, dürften die kommunalen Investitionen 1983 erneut um fünf Prozent sinken. Diesen "beispiello-sen Einbruch der Investitionstätigkeit" diagnostiziert die Commerz bank in einer Studie zur Finanzsituation der rund 10 400 deutschen Städte und Gemeinden. Der für investive Zwecke eingesetzte An-teil an den Gesamtausgaben, der 1970 noch fast 36 Prozent betrug, ist danach auf den absoluten Tiefstand von 21 Prozent gefallen.

Eine pauschale Kritik an den Kommunen aufgrund ihres einnahmeorientierten Investitionsverhaltens hält die Studie jedoch nicht für gerechtfertigt. Die Selbst-finanzierungsmöglichkeiten kom-

munaler Investitionen haben sich so die Studie - "drastisch verringert". Die Gemeinden seien in ihrer Gesamtheit nicht mehr in der Lage, aus ihren laufenden Einnahmen einen Beitrag zu den Investitionsausgaben aufzubringen. Die "freie Spitze" als Differenz aus dem Einnahmenüberschuß der Verwaltungshaushalte über die ordentlichen Schuldentilgungen werde 1983 erstmals auf Null oder sogar in den negativen Bereich ab-sinken. Dadurch engt sich der Verschuldungsrahmen für die Kom-munen weiter ein. Bei diesen Vor-aussetzungen sei in den Gemeinden eine antizyklische Ausgaben-politik von vorneherein "praktisch nicht möglich".

Der finanzielle Handlungsspielraum der Kommunen ist vor allem durch Ausgaben beschnitten, die auf gesetzlicher Verpflichtung beruhen. Dies gilt für den Großteil der Sozialleistungen, insbesondere für die Sozialhilfe. Die Studie würdigt die Anstrengungen zu Einsparungen bei den beiden größten Ko-

stenblöcken, den Personalausgaben und dem Sachaufwand. Die Einnahmenseite der Gemeindehaushalte werde neben den konjunkturbedingt schwachen Steuereinnahmen von den Auswirkungen der Gewerbesteuerentlastungen der Gewerbesteuerenta-stung für Unternehmen sowie den restriktiven Zuweisungen der Län-der belastet. Die gesamten Zuwei-sungen und Darlehen der Flächen-tungen und Darlehen der Flächenländer an ihre Gemeinden im Rah-men des kommunalen Finanzausgleichs werden nach Angaben des Bundesfinanzministeriums 1983 um 1,1 Prozent auf 42,5 Milliarden

Mark sinken.
Nach Auffassung der Commerzbank muß das Hauptziel einer Neuordnung der Gemeindefinanzierung sein, die Einnahmeschwankungen zu verringern. Eine Möglichkeit, die Konjunkturanfällicht der Carpstoteter zu mit ligkeit der Gewerbesteuer zu mil-dern, sieht die Bank in dem Vor-schlag einer kommunalen Wertschöpfungssteuer, die auch freie Berufe, sonstige Selbständige und landwirtschaftliche Betriebe

Mark sinken

DIHT gegen eine auf Dauer angelegte Schutzpolitik

HEINZ HECK. Bonn politik für die deutsche Stahlindu "Die Lösung der Stahlprobleme in der Bundesrepublik ist ohne eine wirksame politische Unterstützung durch die Bundesregierung auf EG-Ebene nicht zu erreichen." Das ist eine der zentralen Aussagen in einem Positionspapier des Deutschen Industrie- und Handelstages
(DIHT) zur Stahlpolitik. Darin
spricht sich die Dachorganisation
der Industrie- und Handelskammern für eine befristete Anpassungspolitik mit finanzieller Hilfe
von Bund und Ländern, aber gegen eine auf Daver angelegte Stahlgen eine auf Dauer angelegte Stahlschutzpolitik aus.

Aufgabe der Bundesregierung sei es, "energischer als bisher in der Gemeinschaft für die Wiederherstellung fairer Wettbewerbsbe-dingungen einzutreten; die seit Jahren in anderen EG-Ländern praktizierte Subventionsgewährung widerspreche dem Montanvertrag. EG-Kommission und Bundesregierung müssen auf der strikten Einhaltung des Montanvertrages und den in jüngster Zeit vertrages und den in jüngster Zeit vereinbarten Regeln des Krisenmechanismus bestehen", heißt es. Vor allem müsse der Fahrplan für den Abbau öffentlicher Hilfen nach dem Subventionskodex eingehalten, Höhe und Intensität der Beihilfen müßten schrittweise abgebaut werden. "Nach 1985 darf es keine Beihilfen mehr geben."

Alle Überlegungen zur Neuord-nung der deutschen Stahlindustrie Auf Dauer dürfe es keine Schutz-

seien zum Scheitern verurteilt, wenn die Subventionspraktiken in anderen EG-Ländern nicht beendet und dort nicht ebenfalls deut-lich Kapazitäten abgebaut würden.

Importbeschränkungen sind für den DIHT das allerletzte Mittel:
"Nur dann, wenn die europäische Stahlpolitik auf dem Weg zu diesem Ziel keine substantiellen Fortschritte macht, kann die vorübergeberde Fischer ausgebergen gehende Einführung protektionistischer Instrumente wie Lizenzen, Kontingente, Grenzausgleich usw. von deutscher Seite erwogen wer-

strie geben. Daher müsse jetzt mit dem Ziel der Umstrukturierung ei-

ne befristete Anpassungspolitik betrieben werden. Sie müsse auf europäischer Ebene abgestimmt sein und die absehbare Entwick-lung auf dem Welt-Stahlmarkt berücksichtigen.

den." Danach müsse sich die ange-paßte und wettbewerbsfähige deutsche Stahlindustrie bei offenen Grenzen am Weltmarkt behaupten können. Die Umstrukturierung der Stahl-

industrie müsse primär nach be-triebswirtschaftlichen Kriterien und Wettbewerbsgesichtspunkten erfolgen. Einschränkend heißt es: "Regionale und soziale Kriterien sind wichtig, dürfen aber nicht Vorrang haben. Die Finanzierung der notwendigen Umstrukturie-rung sei in erster Linie Aufgabe der Unternehmen.

Zur Gesundung der Stahlindu-strie sollten allerdings Arbeitnehmer und Gewerkschaften ebenfalls einen Beitrag leisten. Das zur Neuordnung einer wettbewerbsfä-higen deutschen Stahlindustrie "nicht zu umgehende finanzielle Engagement von Bund und Ländern" sollte im Umfang be-schränkt und zeitlich begrenzt

WIRTSCHAFTS JOURNAL



Das Handwerk konnte in den letzten Jahren seinen Rang als zweitgrößter Wirtschaftsbereich nach der Industrie festigen. Verglichen mit der Situa-tion vor 30 Jahren ist die Beschäftigtenzahl weitgehend stabil geblieben, während die Zahl der Betriebe seit 1950 von 890 000 auf 490 000 zurück-QUELLE: ZAHLENBILDER

VW-Tochtergesellschaft in Tokio gegrändet

Tokio (dpa/VWD) – Zur Verstär-kung ihrer Präsenz auf dem japanischen Markt hat die Volkswagenwerk AG, Wolfsburg, eine hundertprozentige Tochtergesellschaft in Tokio gegründet. Die Volkswagen Asia Ltd. soll nach einer Firmen-Mitteilung vor allem die Zusammenarbeit mit dem japanischen Autohersteller Nissan bei der Produktion und Vermarktung des VW-Santana koordinieren. Die Lizenzproduktion von zunächst rund 50 000 Santana im Nissan-Werk Zama bei Tokio soll im Herbst anlaufen. Bisher war VW in Japan nur durch ein für den Import von VW/Audi zuständiges Ein-Mann-Verbindungsbüro und einen separaten Einkäufer vertreten. Beide Funktionen werden nun von der VW Asia übernommen, die unter Leitung eines Japaners im Herbst ihre Arbeit aufneh-

Bethmann bei Vereinsbank

marken.

men soll. VW/Audi liegt mit rund 15 000 verkauften Fahrzeugen 1982

in Japan an der Spitze der Auslands-

Frankfurt/München (dpa/VWD) -Die Bayerische Vereinsbank ist durch den Kauf der restlichen zehn Prozent der Kapitalanteile jetzt die alleinige Inhaberin des Frankfurter Bankhauses Gebrüder Bethmann. Nach gemeinsamer Mitteilung bei-der Institute wurde der Kapitalanteil von Johann Philipp Freiherr von Bethmann in Höhe von drei Millionen Mark übernommen. Bethmann scheidet als geschäftsführender persönlich haftender Gesellschafter aus dem Bankhaus aus, bleibt jedoch weiter Mitglied im Verwaltungsrat. Den Vorsitz im Verwaltungsrat übernimmt Maxi-milian Hackl, Sprecherdes Vorstan-des der Bayerischen Vereinsbank. Die Privatbank will künftig Zweigstellen einrichten.

Rubel aufgewertet

Bonn (DW.) - Die Staatsbank der UdSSR hat nach Mitteilung der Dresdner Bank mit Wirkung vom 15. 7. 1983 den Kurs des Rubels ge-genüber der D-Mark auf 28,68 Rubel für 100 Mark neu festgesetzt. Der seit Ende Juni gültige Kurs lautete 29,10 Rubel für 100 D-Mark. Das neue Kursverhältnis Rubel/Mark beträgt 3,4868 (bisher 3,4365).

Drei neue Rohstoffwerte

München (sz.)-Der Kurszettel der Bayerischen Börse wird um drei neue Auslandswerte bereichert, Am 18. Juli führt die Bayerische Landesbank die Aktien der australischen Bougainville Copper Ltd. (Kupfer, Gold, Silber), der kanadi-

schen Ranger Oil Ltd. (Öl) und der südafrikanischen Minerals and Resources Corp. Ltd. (Offshore), eine Tochter der Anglo American Gruppe, in den ungeregelten Freiverkehr ein. Danzch werden an der Münchner Börse 66 Auslandstitel, davon 50 ungeregelten Freiverkehr, gehandelt.

Keine Eurofer-Einigung

Brüssel (VWD) - Die in dem Dachverband Eurofer zusammenge-schlossenen 15 integrierten Stahl-unternehmen der EG werden sich möglicherweise nicht mehr rechtzeitig vor der am 25. Juli anberaumten Stahlsondersitzung des EG-Ministerrats über eine verbandsinterne Produktionsaufteilung einig werden. Diese Ansicht vertraten EG-Beobachter in Brüssel, nachdem ein Treffen führender Eurofer-Repräsentanten mit EG-Kommis-sar Davignon keine Fortschritte gebracht hatte. Die in der vergangenen Woche gescheiterten Quotenbera-tungen seien bisher nicht wieder aufgenommen worden.

6000 Aussteller erwartet

Leipzig (rtr) – Die Industrie der "DDR" wird auf der Leipziger Herbstmesse vom 4. bis 10. September 1983 mit ihrem kompletten Exportangebot vertreten sein. Nach einem Bericht der amtlichen "DDR"-Nachrichtenagentur ADN stellen auf der Mehrbranchenmesse acht Investitions- und 20 Konsum-güterindustrien der "DDR" aus. Die DDR" stelle nach einer Übersicht des Messeamtes etwa die Hälfte der rund 6000 erwarteten Aussteller. Die Veranstalter wollen laut ADN vorrangig den Nutzen der Mikroelektronik für Hersteller, Anwender und Konsumenten belegen.

Verfahren eingeleitet

Brüssel (VWD) - Die EG-Kommission hat gegen die Einfuhr von Kugellagern mit einem Durchmesser bis 30 mm aus Japan und Singapur ein Antidumping-Verfahren ingeleitet. Die Europäische Kugellagervereinigung hatte beider Kom-mission vorgebracht, daß Japan und Singapur die Kugellager der Tarifstelle Ex 84.62, die für automatische Ausrüstungen sowie die Elektronik-Industrie benötigt werden, zu Dumpingpreisen in die EG importiere.

Japan: Autoexport gestiegen

Tekio (rtr) - Die japanischen Automobilexporte sind im Juni dieses Jahres im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat nach Angaben aus Industriekreisen um 4,6 Prozent auf 489 720 Einheiten gestiegen. Damit wurden in der ersten Jahreshälfte 1983 2,87 Millionen Fahrzeuge ausgeführt.

KARSTADT HV / Aktionare wollen mehr Dividende

Deutliche Ertragsbesserung

JOACHIM GEHLHOFF, Essen
Den 1982er Umsatzrückgang im
Warenhausgeschäft hat die Kartradt AC General in ausgeschäft hat die Kartradt AC General in ausgesc stadt AG, Essen, im ersten Halb-jahr 1983 in ein Plus von 23 Prozent umgedreht. Preisbereinigt wurde das Absatzvolumen des Vorjahres erreicht. Vorstandssprecher Walter Deuss hob auf der Hauptversammlung des größten europäischen Warenhauskonzerns vor 900 Aktionären (84,47 Prozent vom Grundkapital) hervor, daß die AG bis Ende Mai eine "erhebliche Verbesserung" des Betriebsergeb-nisses schaffte. Man habe nun ein Kostenniveau erreicht, "das schon bei einer geringfügigen Umsatzzu-nahme eine deutliche Steigerung des Betriebsergebnisses ermög-licht".

Entsprechende Aufbesserung der Dividende, wenn denn schon an dem für 1982 konstanten Satz von 6 DM nichts mehr zu ändern sei, mahnten in der regen Diskus-sion unisono die sachlichen wie die unsachlichen Redner aus dem Aktionärskreis für 1983 als dringliche Forderung an. Dies mit kritischer Begleitmusik zum immer noch verlustreichen Neckermann-Engage-ment, in dem die Vertreter des Eigentums ("auch wir wollen leben")

ließ sich der Vorstand gleichwohl nicht verlocken. Wegen der noch ungewissen Reaktion des Marktes auf die Mehrwertsteuerhöhung hielt es Deus den bisherigen Er tragsfortschritt schon ungeschmä-lert bis Ende 1983 fortzuschreiben. Seine Prognoseabstinenz freilich Seine Prognoseabstinenz freilich zollte erkennbar mehr dem in der Branche Üblichen als dem im eigenen Unternehmen Notwendigen Tribut. Die Aktionäre waren's per saldo zufrieden und erledigten die Tagesordnung gegen eine gewohnt kleine Quote von Neinstimmen. Lichtblicke meldete Deuss von den beiden großen Verlusttöchtern des Konzerns. NUR habe bei weiterer Reduzierung des nur noch kleides Konzerns. NUR habe bei weiterer Reduzierung des nur noch kleinen Verlusts im Reisemarkt nun wieder "Tritt gefaßt". Neckermann hatte bis Mitte 1983 noch 4,4 Prozent Umsatzminus und mache Fortschritte in der Minderung des Betriebsverlustes, der aber auch 1983 noch deutlich groß sein wird. Dieser Versandhändler sei weiterhin für Karstadt ein dickes Aktivum — wenngleich der Markt der

BAYWA / Überversorgung bei Getreide

Tausch der Wandelanleihe

DANKWARD SETTZ, München Wenn die wichtigste Kunden-gruppe, die Landwirtschaft, den Gürtel enger schnallen muß, dann wachsen auch für die BayWa AG, München, die Bäume nicht in den Himmel. So verwundert es nicht, wenn Vorstandsvorsitzender Otmar Wasmer mit Prognosen für 1983 äußerst zurückhaltend ist. Ausgehend von den leichten Zu-wachsraten im ersten Halbjahr hofft er doch, daß die Umsatzmarke von 6 Mrd. DM überschritten werden kann. Die Sparten Land-technik und Baustoffe laufen zu-friedenstellend, aber der Agrarhandel läßt zu wünschen übrig.

Angesichts einer wiederum guten Getreideernte verschärft sich nach Ansicht von Waamer das Problem der Überversorgung, zumal noch Ware aus der Ernte 1982 vorhenden ist Die Hoffmannen von handen ist. Die Hoffnungen richten sich hier trotz intensiver Bemühungen um übergebietlichen Ab-satz und Export darauf, daß die Interventionsgarantie für Backwei-zen wenigstens für die ersten drei zen wenigstens für die ersten drei Monate des neuen Getreidewirtschaftsjahres wieder genehmigt wird. Geringere Erträge bringt der Handel mit Stickstoff-Dünger, nachdem die Hersteller zur Importabwehr nicht nur ihre Preise, sondern auch die Rabatte drastisch gekürzt baben. Nicht schlecht läuft das Geschäft mit Futtermitteln und Pflanzenschutzmitteln und Pflanzenschutzmitteln.

Das Geschäftsjahr 1982 war, wie Wasmer ausführte, für die BayWa erneut sehr schwierig. Zum einen stagnierte die Nachfrage nach landwirtschaftlichen Produktionsmitteln, zum anderen war "der Baustoffmarkt sehr eingeengt". Nominal konnte der Umsatz zwar noch um knapp 1 Prozent auf 5,86

Mrd. DM gesteigert werden, real war aber ein Minus von etwa 3 Prozent zu verzeichnen. Der Robertrag sank um fast 4 Prozent auf 695,5 MILL DML

vum - wenngleich der Markt der-

zeit "unsere Sanierungsarbeit in keiner Weise erleichtert".

Daß unter dem Strich ein fast unveränderter Bilanzgewinn von 4,11 (4,09) Mill. DM ausgewiesen werden kann, woraus wieder eine Dividende von 6,4 Prozent auf das Kapital von 65 Mill. DM ausge-schüttet wird, führt Wasmer auf den Rückgang des Zinsaufwandes um 22 Mill. DM sowie auf den deutlichen Kostenabbau zurück. Die Zahl der Mitarbeiter wurde um 8,5 Prozent auf knapp über 12 000 zurückgeführt; inzwischen sind es nur noch 11 500. Investiert wurden 68,3 (72,7) Mill. DM.

Um ihre Kapitalstruktur zu verbessern – derzeit beträgt das Eigenkapital nur 242,5 Mill, DM – soll die 1975 begebene Wandelanleihe über 20 Mill DM im Dezember 1983 im Verhältnis 2:1 zu einem Kurs von 180 Prozent umgetauscht werden. Den Rücklagen fließen daraus 14 Mill. DM zu. Anfang 1984 ist dam vorgesehen, von dem be-stebenden genehmigten Kapital in Höhe von 25 Mill. DM Gebrauch zu machen, so daß dann Ende 1984 das Grundkapital 110 Mill. DM und die Rücklagen rund 200 Mill. DM ausmachen werden.

Da die neuen Aktien aus der voraussichtlich nicht voll bei den bisherigen Bay-Wa-Anteilseignern untergebracht werden können, wird die DG-Bank, Frankfurt, wie Wasmer mitteilte, eine Auffangfunktion übernehmen. Auszuschließen ist nicht daß die DG-Bank auf diese Weise für längere Zeit "unfreiwillig" Schachtelaktionär der BayWa OSTERREICH / Finanzminister hat sich beim Budget verrechnet

Fehlbetrag höher als veranschlagt

W. FREISLEBEN, Wien Statt in die Ferien zu gehen, werden die Volksvertreter im Parla-ment in Wien nächsten Freitag die Abgeordnetenbänke drücken. Denn die konservative Opposition (ÖVP) hat mitten im Sommer noch eine Sondersitzung gefordert und sogar einen Mißtrauensantrag gegen den Finanzminister in Aussicht gestellt. Der Grund: Nach Angaben von Regierungschef Fred Si-nowatz wird das Haushaltsdefizit in diesem Jahr um gut 22 Mrd. Schilling (3,14 Mrd. DM) höher ausfallen, als von Finanzminister Her-bert Salcher im Oktober vorigen

Jahres veranschlagt.

Die Fehlschätzungen des Ministers, der Anfang 1981 die Nachfolge von Hannes Androsch angetre-ten hatte, haben damit bereits Tradition. Denn schon das letztjährige Defizit lag mit 46,3 Mrd. Schilling (inkl. der Zinsen und Tilgungen für alte Schulden brutto 71,8 Mrd.) um 47 Prozent über den veranschlag-ten 31,5 Mrd. Schilling. Wenn zutrifft, was Sinowatz nun offenbarte, dann bleibt der österreichische Fi-nanzminister auf seinem Weg: Mit 68 Mrd. Schilling statt erwarteten 48 Mrd. hat Salcher voraussichtlich

Neuer Computerwert kommt an die Börse

Mit der Tewidata AG für technisch-wissenschaftliche Datenver-arbeitung, München, geht inner-halb kurzer Zeit ein zweites deutsches Unternehmen aus dem Be-reich Datenverarbeitung an die Bör-se. Unter Führung der Portfolio Management GmbH (PM), München, die Anfang dieses Monats bereits die Börseneinführung der Münchner SM Software AG übernommen hatte, werden ab 18. Juli 56 000 stimmrechtslose Vorzugsaktien der Tewidata zum Kurs von 202,50 DM je 50-DM-Stück zum Kauf angeboten. 46,7 Prozent des G-undkapitals von 6 Mill. DM befinden sich danach in Publikumsbesitz. Vorerst werden die Aktien im Münchner und Hamburger Telefon-verkehr gehandelt. Die Einbezie-hung in den geregelten Freiverkehr an der Hamburger Börse soll nach PM-Angaben beantragt werden.

Tewidata, eines der führenden Systemhäuser in der Bundesrepu-blik, stellt bereits für 1983 den Aktionären eine Dividende von 12,50 DM in Aussicht. In den letzten Jahren hat das Unternehmen überdurchschnittlich expandiert. Seit 1978 wurde der Umsatz von 4,4 Mill. auf 25,3 Mill. DM fast versechsfacht. Der Cash-flow stieg von 0,1 Mill. auf 1,3 Mill. DM. Für 1983 erwartet Tewidata-Vorstandssprecher Peter Dölling einen Umsatz von 37,5 Mill. DM; das Ergebnis per Ende Juni liege "voll in der Planung". Die längerfristigen Aussichten werden recht günstig beurteilt. Bis 1983 soll der Umsatz auf 60 Mill. DM steigen

(nach DVFA) erzielt werden. Überaus erfolgreich läuft bisher die SM-Aktie. Zum Kurs von 200 DM je 50-DM-Aktie angeboten, wur-de sie zuletzt im Münchner Telefonverkehr mit 465 DM gehandelt.

überschritten.

Was die Opposition so erzürnt, ist überdies die Tatsache, daß der Mi-nister noch kurz vor seiner Budget-Prasentation im vergangenen Ok-tober bereits offenbarte, daß die Annahmen, unter denen Ausgaben und Einnahmen vorausgeschätzt worden waren, bereits als falsch erkannt seien. Dies betrifft insbesondere die Arbeitslosenrate mit zugrunde gelegten 3,3 anstatt der tatsächlich zu erwartenden 4,7 Prozent. Weiter dürften jene Kritiker letztlich recht behalten haben, die zusätzliche Einnahmen aus der Steueramnestie in Höhe von er-hofften 6 Mrd. Schilling als verfehl-ten Optimismus bezeichnet hatten. Tatsächlich rechnen Experten nur mit einigen hundert Millionen an zusätzlicher Einkommens- und

Vermögenssteuer. Weitere falsche Annahmen dürften die Ausgaben für Beamte ebenso betreffen wie eine über-schätzte Lohnentwicklung, aus der letztlich weniger Lohnsteuer- und Sozialversicherungseinnahmen re-sultieren. Details bleiben vorerst noch unbekannt, doch haben jene Experten außerhalb der Regierung

Steigenberger auf Vorsicht programmiert

JOACHIM WEBER, Frankfurt Besser als zunächst befürchtet hat sich das Jahr 1983 für die A Steigenberger Hotelgesellschaft KGaA, Frankfurt, angelassen. Die 29 Hotels der Gruppe (davon 4 im Ausland) haben im ersten Halbjahr 2,5 Prozent mehr Übernachtungen gebucht und – einschließlich der Restaurants – 3 Prozent mehrumgesetzt. Da gleichzeitig die Kosten "im Rahmen" gehalten wurden, erreich-ten die Ergebnisse beinahe Vorjah-

Im vergangenen Jahr hatte die Hotelgesellschaft noch 0,85 (1,08) Mill DM Jahresüberschuß erzielt. Mill DM Jahresuberschub erziet.
Ihr Umsatz war dabei um gut 3
Prozent auf 230 (222) Mill. DM gestiegen. Der Konzern einschließlich
der Managementbetriebe (Hotels,
die von Steigenberger auf Rechnung und Risiko fremder Eigentümer geführt werden) kam mit 376 (373) Mill. DM nur auf ein Plus von knapp 1 Prozent. Die Zuwächse waren jedoch in erster Linie der Tatsache zu verdanken, daß drei Managementbetriebe erstmals ein volles Jahr arbeiteten.

Die eigenen Hotels hatten gleich-wohl einen Rückgang der Über-nachtungen um 1,9 (Branche: 7) Prozent auf 847 000 (863 000) zu ver-kraften. Einschließlich der Manage-ment-Betriebe ergab sich freilich eine Steigerung um 5,7 Prozent auf 1,42 (1,34) Millionen Die durchschnittliche Zimmerauslastung ging auf 60 (64) Prozent zurück.

Angesichts der unsicheren Marktlage – den geplanten Einstieg des Staatsunternehmens Lufthansa Lufthansa beim Konkurrenten Kempinski sieht Steigenberger "mit Unbeha-gen" – will das Unternehmen vorerst betont vorsichtig investieren und expandieren.

den Budgetansatz um 42 Prozent recht behalten, die schon im Sommer 1982 das von Sinowatz jetzt zugegebene Bruttodefizit von 95, vielleicht sogar 98 Mrd. Schilling für 1983 voraussagten.

Um diesen Rahmen mit einem Defizit in Höhe von 5.7 Prozent des Bruttoinlandsprodukts nicht noch weiter zu sprengen (Androsch er-reichte im Budget 1981 eine Rückführung des Defizits auf 2,4 Pro-zent), ist das Loch zwischen Ein-nahmen und Ausgaben um 30 Mrd. Schilling zu verringern, 20 Mrd. werden durch Erhöhung von Steuern und Tarifen eingebracht: Eine Mehrwertsteuererhöhung von 18 auf 20 Prozent sowie eine Erhö-hung des begünstigten Energie-steuersatzes soll dem Bund 9 Mrd. Schilling bringen, Bahn- und Post-tarife zusätzliche 2,3 Mrd., eine neuerliche Erhöhung der Beiträge zur Arbeitslosenversicherung um ein Prozent weitere 2 Mrd. Der Pensionsversicherung sollen Bei-tragserhöhungen und Umschich-tungen von 5,5 Mrd. zugute kommen. Gespart wird bei Ausgaben für Sozialleistungen: 1,3 Mrd. holt sich der Finanzminister durch Ein-behaltung einer bisher gewährten Wohnungsbeihilfe.

NAMEN

Im Zuge der zum 1. April 1984 vorgesehenen Neuordnung der bis-herigen Unternehmensbereiche herigen Unternehmensbereiche Daten- und Kommunikationstechnik bei der Siemens AG, München. übernimmt Dr. Claus Kessler die Leitung des neuen Unternehmens-bereichs Kommunikations- und Datentechnik und Dr. Gerhard Kühne die kaufmännische Leitung. Gerhard Börnecke wird die Fertigung betreuen. Dr. Hans Baur wird die Leitung des neuen Unternehmens-bereichs Nachrichten- und Siche-rungstechnik und Ernst Gerhardt die kaufmännische Leitung über-nehmen. Der Leiter des derzeitigen Unternehmensbereichs Kommuni-kationstechnik, Dr. Dieter von Sanden, wird beratende Funktionen ausüben. Die kaufmännische Lei-tung des Unternehmensbereichs Energie- und Automatisierung geht an Carl-Heiner Thomas und die des Unternehmensbereichs Medizini-sche Technik an Werner Maly über.

KONKURSE

Elektro-Schmitz Maschinenbeu GmbH, Saterland 2; Dortmand: Peter st Kopiitie, Maurermeister, tekhövel 1; Greffburgandel. Sprockhövel I; Grafburgwedel: Hans Löber, Inganisur, Inh. a. Ingenieurbü-ros Hans Löber VOI, Isernhagen 2; Kassel: Margot Miller geb. Scheele, Inh. e. Edeka-Marktes; Landshat In-tergreen Bayern GmbH; Minden: All-Frost Tiefkühlvertriebsges, mbH; Ed-deckeiter Urieb Maver (ImbH & Co. im: Uhich Meyer GmbH & Co.

Alleri, Altpapierhändler.

Vergleich beastragt: Lädenscheid:
Graewe & Kaiser GmbH, Plettenberg,
K. H. Schulte Norm- u. Gewindeteile
KG, Altens; Rottwell: Ernst Schunz.

Aktiva

Sachanlagen

BERTHOLD / Für 1982 keine Dividende

Griff in die Rücklage

P. WEERTZ, Berlin mehr durch die Enthalte auf Fur die H. Berthold AG, Berlin, gesetzlichen Rücklage and einen markstarken Hersteller von Fotosatzgeräten, war 1982 ein Jahr der enttäuschten Hoffnung". Entgegen den Erwartungen ging nicht nur der Konzernumsatz um nind 11 Prozent auf 203,5 Mill. DM zurück, hinzu kamen Kostensteige-rungen in den USA durch die Zusammenlegung der Berthold of North America und Alphatype Corp sowie die Zurückhaltung der Käufer infolge der schwachen Konjunktur. Außerdem müßte das Unternehmen für die Technologie neuer Produkte erhebliche Vorlei-

stungen erbringen.
Trotz dieser Schwierigkeiten habe Berthold seine Marktposition halten können, betonte Vorstandsvorsitzender Heinrich Metz. Er bewirdet diesersellem ist des bestiedet. gründet dies vor allem mit der eige-nen Spitzentechnologie der Pro-dukte Statt einer Dividende, die 1981 noch 20 Prozent betrug, müssen die Aktionäre diesmal jedoch aufgrund des Umsatznückganges und hoher Wertberichtigungen für Beteiligungen und Anlagen auf ei-ne Ausschüttung verzichten. Der Jahresfehlbetrag von 16,23 Mill. DM nach einem Überschuß von 4.74 Mill DM im Vorjahr wird vielgesetzlichen Rücklage aussichen Die Hauptversamming del am 25. August statt

Im neuen Geschäftsjahr zeich sich bislang nach Angaben des is ternehmens eine Erholung ab der AG ist der Umsatz im ers Halbjahr um 23,6 Prozent gesra sen. Dabei stieg der Auslands, satz um 35,7 Prozent die Ums im Inland aber nur um 16,3 F zent. Es ware jedoch falsch, sel jetzt auf eine Erholung für 1 insgesamt zu schließen war. Metz. Die Exportquote erho sich auf 41,1 (37,5) Prozent Wig ge Abnehmer war die Tochte sellschaft Berthold/France.

Mit Sorge wird der unterschie che Auftragseingung registri der im ersten Halbjahr mit ein Plus von 25 Prozent bei den portaufträgen und einem ist von 27,2 Prozent für die Inlande stellungen abschließt. Die zu ge ge Auslastung hat Berthold bis durch Kurzarbeit überwunden, durch Kurzaroen uberwunden durch ging in der AG der Besch tigtenstand nur leicht auf 1158; arbeiter zurück, während im E-zern der Personalstand um 4] zent auf 1584 Mitarbeiter redus

LEONBERGER BAUSPARKASSE / 16 Prozent

Kräftiger Geldeingang

WERNER NEITZEL, Lesaberg Die Bausparbranche beurteilt die Marktlage insgesamt etwas optimistischer als vor einem Jahr. Al-lerdings wird das Marktgeschehen aus der Sicht der Leonberger Bau-sparkasse AG. Leonberg, als recht anfällig charakteristert, wobel auf Unsicherheiten in der Zinsentwicklung verwiesen wird. Deshalb richte sich die Branche auch für das ganze Jahr 1983 eher auf ein Nullwachstum ein, zumal sich die Kreditnachfrage nach Angaben von Vorstandsmitglied Helmuth Kiesel im Juni dieses Jahres etwas abgeschwächt habe.

Im ersten Halbjahr 1983 lag das beantragte Neugeschäft der Leon-berger der Summe nach um 4.5 Prozent und der Stückzahl nach Prozent und der Stückzahl hach um 1,4 Prozent über den entsprechenden Vorjahreszahlen, womit man im Vergleich zu anderen privaten Bausparkassen recht gut dastehe. Nicht übersehen werden dürfe freilich der Basiseffekt, denn im ersten Halbjahr 1982 sei das Neugeschäft branchenweit kräftig abmesseht Die ausgenräche Markt. abgesackt. Die ausgeprägte Markt-schwäche erstrecke sich immerhin über eine Zeitspanne von drei Jah-ren und der Anschluß an alte Zei-ten sei noch lange nicht erreicht.

Die Leonberger hält sich zugute, die jüngsten Erfolge im Neuge-schäft und den leichten Zugewinn von Marktanteilen (3,87 Prozent nach 3,79 Prozent in 1981) auch mit ihrem breiten Tarifangebot erzielt zu haben. Insbesondere mit dem zuletzt eingeführten "Hochzinsta-rif" T 5, der bei einem Guthaben-zins von 4,5 Prozent einen Darlebenszins von 5,75 Prozent vorsieht, wahlweise aber auch niedrigere Sätze bietet, glaubt man eine Marktnische gefunden zu haben,

liegt sein Anteil am Neugesc doch derzeit bereits bei 13 Programmen Deutlich positive Impulse ki zeichnen den Geldeingang, de der ersten Hälfte dieses Jahres 13 Prozent anstieg, darunter is Prozent anstieg, darunter men Spareinlagen um 11 und gungen um 18 Prozent zu. I noch ist für die nächsten zwolf 15 Monate mit einer weiteren längerung der Zuteilungsfriste rechnen, die für 1983 mit 49 bis der Afbergrantiger So Monate (bei 40prozentiger So

auffüllung) genannt werden. Die Verbesserung des Geld gangs habe man zu einem K rium für die Außendienstler en ben die bei der Leonberger spruchsvoll mit "Liquiditätsm ger" bezeichnet werden. Die 'n der Außendienstmitzrbeiter nicht genannt wird, sei um 5 = : " hung der Abschlußkosten pro

den Im Geschäftsjahr 1982 in das Neugeschäft der Summer um 16,2 Prozent auf 2,74 Mrd um 16,2 Prosent auf 2,74 mrd.
zurückgegangen war, verhin
sich der Zinsüberschuß um
Prozent, was das Ergebnis drü
Daß der Jahresüberschuß mit
Mill. DM deutlich höher als in
jahr (7,4 Mill. DM) ausfiel, is
die Auflösung von Rückstellu,
Ausgesch zurückzuführen. Ausgesch wird auf das Grundkapital von Mill DM, an dem die Aligen-Rentenanstalt eine Mehrheitst ligung hält, eine Dividendes unverändert 16 Prozent Mit zusätzlichen Sonderausschüt von 43,8 Mill. DM wird zum von 200 Prozent das Grundle verdoppelt.

Petricina on and wind

1 . The 22 of 14 5 and a

BR PH - 25 - 5 2 5 C

444.946 See To 300 P

THO LEMYS

gnuriosmit

100.000

139.567

5.323

88.882

89.240

61.226

63.775

13.171

240.029

112.498

3,402

هُ فَا فَا يَرْسُونَا مِنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مُنْ مِنْ مِنْ مُنْ مُنْ مِنْ مِنْ مُنْ مِنْ مِنْ مُنْ مُنْ A CONTRACTOR AND A STATE OF

Wenn ausgewählte Bewerber absagen oder die Ausbildung nicht antreten:

Lassen Sie keine Ausbildungs-Kapazität verlorengehen auch in Ihrem Interesse.

Geben Sie mehr Jugendlichen eine Berufs-Chance und melden Sie wieder frei gewordene Ausbildungsstellen.

Ein Anruf bei Ihrem Arbeitsamt genügt.



Seriöser Ritterorden

hat sich entschlossen, noch einige geeignete Persönlichkeiten in seinen Orden aufzunehmen. Vertrauliche Kontaktaufnahine über:

stariat Prinz v. Hohenzollern, CH-8030 Zürich Hanserstr. 14, Telex 58830 BUHA-CH.

Informations-Coupon melder in Ultraschell - v. Passivchnik 🖈 Uberlah-Notrumandsender 🖈 Kaul

Auch 1982 wieder hohe Gewinne für unsere Kunden

Das vergangene Geschäftsjahr stand emeut ganz im Zeichen von Versorgung und Gewinn. 1982 brachten wir unseren Versicherten 167,0 Millionen DM Versichertendividenden gut. Das sind 98,1 Prozent vom gesamten erwirtschafteten Jahresüberschuß. Für die

finanzielle Versorgung von jung und alt sowie von Hinterbliebenen zahlten wir im selben Jahr 242,9 Millionen DM. Aber auch die Sicherheit künftiger Versorgung lag uns am Herzen. Wir erhöhten unsere

die zur Deckung der Versichertenansprüche dienen, auf 3,0 Milliarden DM. Auf dem Versicherungsmarkt konnten wir uns gut behaupten. Wir schlossen im 147. Geschäftsjahr unserer Gesellschaft Versicherungen ab

festen Kapitalanlagen,

rungssumme von 6,8 Milliarden DM. Fast eine halbe

Million neuer Kunden schenkte uns ihr Vertrauen. Unser Versicherungsbestand erhöhte sich bis Ende 1982 auf 19,2 Milliarden DM Versicherungssumme.

Alles drin: Versorgung + Gewinn





mit einer Versiche-



OTTO WOLFF

Aktiengesellschaft Köln

Zusammengefaßte Konzembilanz 1982

Grundkapital

Beteiligungen 121.880 Rücklagen (einschl. Konsolidie-Andere Finanzanlagen 596 rungsausgleichsposten) Sonderposten mit Rücklageanteil 196.899 Pensionsrückstellungen Andere Rückstellungen Langfristige Verbindlichkeiten Warenschulden Wechselverbindlichkeiten Kurzfristige Bankschulden Vorrāte Warenforderungen 749.744 Erhaltene Anzahlungen Flüssige Mittel 40.476 Sonstige Passiva Sonstige Aktiva 141.140 Konzemgewinn

1.362.059

TDM

74.423

Konzernumsatz TDM 3,457,057

Der vollständige Jahresabschluß der OTTO WOLFF AG, der OTTO WOLFF Handelsges Ischaft mbH

merk der TREUARBEIT AG, Düsseldorf, versehen

Die Gruppe OTTO WOLFF liefert

Stahlprodukte und anderes Vormaterial Weißblech, Feinblech, Elektroblech sonstige Walzwerksprodukte, Profile, Stabstahl, Baustahl, Röhren

Draht und Drahterzeugnisse, Schrauben, **Befestigungsmaterial** Stahlformou8

Schrott, Rohstoffe, Brennstoffe Elemente für Bau, Sanitär und Heizung Erzeugnisse aus Chemiewerkstoff

lagen für Massengüter Förder- und Transportsysteme Bagger, Erdbewegungsmaschinen, Gerater für Hartzerkleinerung

OTTO WOLFF Aktiengesellschaft, Postfach 10 20 10, 5000 Kötn 1:

Maschinen, Anlagen- und Bautechnik Gewinnungs, Aufbereitungs und Umschlage Bohrgeräte und enlagen für Bergbau und initia Werkzeug- und Schwermaschinen, Verpackungs Präzisionsmeßgeräte und maschinen, Werkzeuge, Industrieanlagen aller Ari

KARSTADT

Aktiengesellschaft Essen

41 950 566

2 453 226

3 335 393

67 139 495

22 964 030

810 450

154 403

- 390 717

158 435 046

157 852 710

1 434 824 887

287 730 3 076 101

56 673 169

199 847 891

29 466 556

1 724 076 334

337 010 341

13 242 409

29 947 880

2098 276 744

Zugänge Umbuchungen

+ 4 441 626

+ 674 350

+ 1 987 798

+ 972 991

- 8 076 963

Karstadt Aktiengesellschaft, Bilanz zum 31. Dezember 1982

AKTIVA

I, ANLAGEVERMÖGEN

c) ohne Bauten

8. FINANZANLAGEN 1. Beteiligungen 2. Miet- und

M. UNLAUFVERMÖGEN

a) mit Geschäftsbauten b) mit Wohnbauten

c) ome beren Beuten vi fremden Grundstücken 3. Betriebs- und Geschäftsausstattung 4. Antegen im Bau und Anzahlungen auf Anlagen

2. Mist- und
Pachtvorauszahlungen
3. Ausleihungen mit einer
Laufzeit v. mind. 4 Jahren
Von den Nummern 2 und 5 sind
durch Grundpfandrechte
gesichert: DM 13 751 825

A SACHANLAGEN

1. Grundstücks und grundstücksgleiche

1801TOM

1 434 825

3 076

56 573

199 848

29 466

1 724 076

337 010

13 243

23 948

2 090 277

1 170 647

250

26 335

307 688 2 213

169 433

53 291

459 0 058 496

1 759 760

1981 TDM

360 000

180 000

735 000

916 000

947 000

89 172

0.333

50 000

670 417

93 480

813 597

157 002

7 366 112 108

686 633

43 200

3 858 498

261

030 172

1982 DM

1 341 342 541 157 074

5 703 677

42 896 766

195 117 670

1 829 305 457

326 329 792

12 380 535

6 933 836

616 761

1982 DM

ß 521 933

402 701

1 978 948 630

44 087 729

Abechrei-bungen

133 838 396

18 999 592

92 434 296

245 909 275

16 363 996

271 773 272

124 964

12 025 500 000

Abgänge

8 046 342

118 831

408 409

140 930

6714312

1 016 277

7 989 698

163 - Samstag. 16. July

Mer Zungen, währen me

ther Personal stend unit

Lement thet werden Del Autoria, - normalistic

ti det and tode et mit

Later to the second of the sec

South office to Aude Die Bi

Series and Charlest Progress

and the second

garanta da santa da sa

300

₁₂ 1982

100

3258

Autoria i wal die die bestaptaneb DN op den die Alex Merchanist and the best of the mg had end Dunerst grandert is Frager Mis ADDA TO DE DA COME

A WARENVORRÄTE B: ANDERE GEGENSTÄNDE 1 085 970 910 B. ANDERE GEGENSTANDE
DES UMLAUFVERIMÖGENS
1, Anzahlungen
2, Forderungen aus Lieferungen
und Leistungen
3. Schecks
4, Kassenbestand, Bundesbankund Postscheckguthaben
5. Guthaben bei Kreditinstituten
8. Wertpapiere
7. Forderungen an verbundene
Unternehmen
8. Forderungen gemäß § 89 AktG
9. Sonstige Vermögensgegenstände 179 348 23 388 785 984 242 28 918 232 877 712 570 2 028 132 251 211 889 52 352 057 737 174 927 1 839 154 837 **BL RECHNUNGSASGRENZUNGSPOSTEN** PASSIVA L GRUNDKAPITAL 380 000 000 II. OFFEME ROCKLAGEN Gesetzliche Rücklage 180 000 000 2. Andere Rücklegen Vortrag Zuweisung 735 000 000 753 000 000 15 000 000 930 000 000 ita, Sonderpoeten mit Rücklag 52 105 139 (Rücklage gemäß § 52 Abs. 5 EStG) HI, ROCKSTELLUNGEN Rückstellungen für Penelonen und Altersversorgung
 Andere Rückstellungen 875 000 000 965 599 656 IV. KANSTADT UNTERSTÜTZUNGSPONDS QMAIN Ungesichert, keine. Fälligkeit vor Ablauf von 4 Jahren V. VERBINDLICHKEITEN MIT EINER LAUFZEIT VON MINDESTENS A JAKREN Hypothekarisch gesicherte DM-Anleihe
 Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten
 davon durch Grundpfandrechte gesichert: DM 396 035 129
 Sonstige Verbindlichkeiten
 davon durch Grundpfandrechte gesichert: DM 62 263 750 40 000 000 848 996 985 \$2,056,073 Von den Nummern 1 bis 3 sind vor Ablauf von 4 Jahren fällig: DM 486 765 000 771 055 058 YL ANDERE VERMINDLICHKEITEN Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen
 Anzahlungen
 Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen
 Sanstellan Verbindlichkeiten 155 017 170 7,529 545 89 868 267 42/ 621 /28 679 886 731 VII. NECHNUMMANARGRENZUMGEFÖRTEN VIII. BILANZGEWINN 43 200 000 3 810 721 218

| Keretadi-Aktiengesellschaft Gewinn- und Verlustrechmung für das Jahr 1952 | • | | | |
|--|---------------------------|--------------------------|-----------------------|-------------|
| w that Constitutes | | DM | | 1981 110 |
| 1. Umsatzeričee Umsatze brutto | 9 260 645 128 | | | 9 906 23 |
| Umsatzslauer | 967 788 681 | | | 1 038 42 |
| Umplitze netto | | 8 292 858 477 | | 8 867 81 |
| 2. Aufwendungen für bezogene Waren | | 5 302 548 575 | | 5 647 0 |
| 3. Hohertrag | | 2 900 307 902 | | 3 220 18 |
| Erträge aus Gewinnabführungsverträgen Erträge aus Beteilligungen | S 598 758 9 557 760 | | 3 521 9 610 | |
| 6, Errage aus den anderen Finanzanlagen | 2 549 269 | | 3 117 | |
| 7 Skonto, Zinsk und ähnliche Erträge | 161 342 655 | | 151 636 | |
| 8. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens | 9 175 520 | · | 8 155 | |
| 9. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen | 62 694 696 128 477 253 | 377 397 311 | 1 104 133 275 | 310 41 |
| 10. Bonstige Enträge – davon außerordentliche: DM 355 650 | TED TITLES | 3 367 705 213 | 100 270 | 3 530 80 |
| 11. Gehälter und Löhne | 1 686 305 156 | a ab/ (Va 218 | 1 735 524 | 3.000 00 |
| 12 Soziele Abgeben | 278 918 338 | | 276 673 | |
| 13. Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung | 33 445 833 | | 150 701 | |
| 14. Abschreibungen auf Sechanlagen | 245 909 275 25 863 997 | | 266 863 100 000 | |
| 15. Abschreibungen auf Finanzanlagen 18. Vertuste aus Wertminderungen | #5 003 381 | | 100 000 | |
| von Gegenständen des Ilmieufvermögens (Ohne Vorräte) | 68 430 701 | | 8 478 | |
| 17. Verkiste aus dem Abdand von Gegenständen des Anlagevermogens | 1 383 609 | | 1 306 | |
| 18, Zinsen und ähnliche Aufwendungen | 56 335 764 | | 79 281 | |
| 19. Steuern a) vom Einkommen, Ertrag und Vermögen 111 450 967 anrechenbare Steuern 4 961 399 | | | | |
| an Organgesellschaften weiterbelastet 5 020 000 | 101 469 568 | | 93 977 | |
| b) sonstine | 1 076 006 | | 1.555 | |
| 20. Aufwendungen aus Verlustübernahme 21. Einstellung in Sonderposten mit | 11 116 554 | | 24 000 | |
| Rücklageanteil gemäß § 52 Abs. 5 EStG | 52 105 139 | | | |
| 22. Sonstige Aufwendungen | 757 145 261 | 3 309 606 213 | 760 347 | 3 487 40 |
| 23. Jahresüberschuß | | 58 200 000 15 000 000 | | 43 20 |
| 24; Einstellung aus dem Jahresüberschuß in andere Rücklagen | | | | 43.20 |
| 26. Blanzyewinn | | 43 200 000 | | 200 |
| Y <u>emerk der Pensjonszahkunden:</u> Im Geschäftsjahr 1982 wurden rund DM 31 700 000 Pensionszahkungen geleistet. Für die folgenda 189% und 193% dieses Betrages. | en fünf Jahre rechne | n wir mit Zahlungen in H | išhe von je 114%, 130 | %, 148%, |
| Etteri, den 29. April 1983 | | | | |
| KARSTADT Aktiengeselischuft Der Vorstand | | | | |
| Alberts. Althoff Dr. Deuss Grönemeyer Laschet Lorenzen Schröder | | • | | |
| Die Buchführung, der Jahresebschluß und der Geschäftsbericht entsprechen nach unserer pflich | tmißigen Prüfung (| Secots and Satzung. | | |
| Rutsche Warentreuhand- und Kontinentale Treuhand-Aktiengesel | LSCHAFT | | | |
| Wirtscheftsprüfungsgesellschaft - Steuerberatungsgesellschaft Otta. Bühring | | | | |
| | | | Düsseldorf, dar | 40 64-1 200 |

Dividendenbekunntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung unserer Gesellschaft vom 15. Juli 1983 hat beschlossen, den für das Geschäftsjahr 1982 ausgewissenen Bilanzgewinn von DM 43 200 000,- für eine Dividende von DM 6,- je Aktie zu nom. DM 50,- zu verwenden. Die Ausschüttung der Dividende erfolgt gegen Einreichung des Gewinnantsrischeins Nr. 23 ab 18. Juli 1983 unter Abzug von 25% Kapitalertragstauer, Zahlstellen sind außer unterer Gesellschaftslasse in Easen-Bredeney, Theodor-Atthoff-Str. 2, die Niederlessungen der nechstehend aufgeführten Banksn:

Commerchenk AG Bertiner Commerchenk AG Bertiner Bank AG Deutsche Bank Bertin AG Benk für Hendel und Industrie AG Beyerische Vereinsbank AB

Eclividate, Monchenger, Hangat & Co. M. M. Warburg-Brinckmann, Wirtz & Co. Baden-Wilttensbergische Bank AG Commerz-Cradit-Bank AG Europartner Deotache Bank Sear AG Hemburglache Landesbank Girozentrale Trinisaus & Burkmunk

Mit der Dividende ist ein Steuerguthaben von 9/16 der Dividende verbunden; se entspricht der von der Gesellschaft für die Dividende gezahlten Körpersch Steuerguthaben und Kapitatertragsteuer werden bei intindischen, nicht von der Steuer betreiten Anteilesignern gegen Vorlage der vom depotführenden Kreditinstitut auszahlenden Stelle auszustallenden Steuerbescheinigung auf die Einkommen- oder Körperschaftsteuer angerechset und im Falle der Überzahltung vergütet besieht.

Vom Abzug der Kapitalertragsteuer wird abgesehen, wenn eine inländische natürliche Person dem depotführenden Kreditinatitut eine Nicht-Verenlagungsbescheinigung des Wohnsitzfinanzamtes eingereicht hat. in diesem Fall wird auch des Steuergutheben vom depotführenden Kreditinatitut gutgeschrieben. DER VORSTAND Esten, im Juli 1983

Konzern-Bilanz zum 31. Dezember 1982

| | |)(| 9,,2322 | Um- | Shallane | Abschmi- bungen | 1982 DM | 1961 TD |
|---|--|--|-----------------------------------|-------------|--|--|---|--|
| LANLAGEVE | DIMINEN | Vorträge | Zugänge | buchungen | Abgânge | กนเกิดม | 100C UM | 1201 10 |
| A SACHANLA | | | | | | | | |
| stúcksale | iche Rechte | | | | | | | |
| | chäftsbauten | 1 642 387 671 287 730 | 54 166 027 | + 4 448 364 | 16 376 238 118 631 | 158 187 728 12 025 | 1 536 428 096 157 074 | 1 642 3 |
| b) mit Wolc) ohne Bi | auten | 3 826 727 | 2 453 226 | + 674 350 | 738 445 | 500 000 | 5 715 858 | 3 8 |
| | inindstücken | 63 979 306 | 3 581 668 | + 1 967 420 | 2195813 | 18 309 951 | 49 022 630 | 63 9 |
| | ausstattung. | 223 671 667 | 112 800 813 | + 1 068 141 | 1 942 169 | 108 235 986 | 237 362 466 | 223 5 |
| 4. Anlagen i Anzahlung | m 880 und gen auf Anlagen | 41 575 315 | 25 235 948 | -8 158 275 | 140 931 | 124 963 | 58 387 094 | 41 5 |
| | | 1 985 728 416 | 208 237 682 | - | 21 512 227 | 285 370 653 | 1 887 083 218 | 1 885 7 |
| 1. Betelligur | ngen | 62 544 984 | 6 535 618 | - | 5 687 905 | 6 500 000 | 56 892 697 | 62 5 |
| | uszahlungen | 13.382 832 | 162 097 | - | 1 027 356 | - | 12 517 573 | 193 |
| Laufzeit v | igen mit einer on mind. | Er 200 000 | | | Paro nee | 40 004 740 | 10 002 044 | |
| | | 11 300 997 | -308 373 | _ | 819 335 | 16 384 748 | 13 807 941 | 11.3 |
| | | 2 092 956 629 | 214 627 024 | | 29 046 823 | 308 235 401 | 1 970 301 429 | 2 092 9 |
| C. AUSGLEICH | SPOSTEN AUS | | | | | - | | |
| DER KONSO | JUDIERUNG | | | | | | 29 078 415 | 35 5 |
| UMLAUFVE | PMACE | | | | | | 1 999 379 844 | 2 128 5 |
| L WARENVOR | RÄTE | S UMLAUFVERMÖG |) Fine | | | 1 273 496 126 | | 1 404 1 |
| 1. Anzahiun | | 3 OMLAUFTERMOU | 32.149 | | 25 700 461 | | | 267 |
| | gen aus Lieferung | jen und Leistungen | | | 304 807 799 | | | 285 |
| 3. Schecks | stand, Bundesber | sk. und Boetschack | au albaha a | | 1 915 036 | | | 36 |
| 4. Kassende | | | | | 39 701 188 | | | |
| Guthaben | bei Kreditirmlitui | | Bruspeu | | 398 505 244 | | | 342 |
| GuthabenWertpapie | i bei Kreditirmiitui ere | en | Brusceu | | 398 505 244 2 026 132 | | | 342 |
| Guthaber Wertpapie Forderung Forderung | i bei Kraditirmfitut ere gen an verbunder gen gemäß § 89 A | en ne Unternehmen lktG | Bruspen | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | | | 342 : 2 52 |
| Guthaber Wertpapie Forderung Forderung | ı bel Kreditirmittyi ere gen an verbunder | en ne Unternehmen lktG | guragen | | 398 505 244 2 025 132 34 766 227 | 917 686 283 | | 342 : 2 52 103 : |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderung 8. Forderung 9. Sonstige | i bei Kraditirmitut ers gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen | en No Unternehmen UktG stände | gunaben | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | 917 686 263 | 2 191 183 409 | 342 52 103 2 260 1 |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderung 8. Forderung 9. Sonstige | i bei Kraditirmfitut ere gen an verbunder gen gemäß § 89 A | en No Unternehmen UktG stände | gnruscen. | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | 917 686 263 | 1 560 063 | 342 2 52 103 2 260 |
| 5. Guthaben 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige | i bei Kraditirmitut ers gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen | en No Unternehmen UktG stände | Gruscen | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | 917 685 283 | | 342 2 52 103 2 260 2 |
| 5. Guthaben 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige | i bei Kraditirmitut ers gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen | en No Unternehmen UktG stände | gurnaben | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | 917 685 283 | 1 560 063 | 342 52 52 103 2 260 7 |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG | i bei Kreditimitut ere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: | e Unternehmen ktG stände SPOSTEN | gurnaben | | 398 605 244 2 026 132 34 766 227 717 579 | 917 686 283 | 1 560 063 | 342 2 52 52 103 2 260 2 2 5 4 391 1 |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG 1. Grundkapi II. Grundkapi II. Offene Rü | i bei Kreditimitiviere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen SSABGRENZUNG: tal der Karstedt A cidagen der Kars | e Unternehmen ktG stände SPOSTEN | gurnaben | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM | 342 : 2 : 52 : 103 : 2 : 260 : 2 : 4 : 391 : 1981 TD : 360 : 0 |
| 5. Guthaben 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG II. Grundkapi II. Offene Rü 1, Gesetzii 1, Gesetzii | i bei Kreditimitivi ere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstadt A cidagen der Kerst | e Unternehmen ktG stände SPOSTEN | gurnaben | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM | 342 : 2 : 52 : 103 : 2 : 260 : 2 : 4 : 391 : 1981 TD : 360 : 0 : 180 : 180 : 0 : 180 : |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige IL RECHNUNG SEIVA I. Grundkapi II. Offene Rü | i bei Kreditimitivi ere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstadt A cidagen der Kerst | e Unternehmen ktG stände SPOSTEN | gurnaben | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | | 1 550 053 4 192 123 316 4 192 123 316 1982 DM 360 000 000 | 342 : 2 : 52 : 103 : 2 260 7 2 : 391 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : |
| 5. Guthabers 6. Wertpapie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. Grundkapi III. Offene Rü 1. Gesetzli 2. Andere | i bei Kreditimitutere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karatedt A cidagen der Kara iche Rücklage Rücklagen | es Unternehmen uktig stände ssposten Ag tadt Ag | gurnaben | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM | 342 : 2 : 52 : 103 : 2 260 : 2 : 4 391 : 1981 TD 360 0 180 0 735 0 |
| 5. Guthaberi 6. Wertpapi 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG II. Grundkapi II. Offene Rü 1. Gasetzli 2. Andere II. III. Sonderpos 1. Rücklag | i bei Kreditimitutere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstadt A cklagen der Kensiche Rücklage Rücklagen | en Unternehmen uktG stände SPOSTEN AG tadt AG | gurnaben | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 | 1 550 053 4 192 123 316 4 192 123 316 1982 DM 360 000 000 | 342 : 52 103 2 260 2 : 4 391 : 1981 TD 360 0 735 0 915 0 |
| 5. Guthaberi 6. Wertpaterin 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. Grundkapi III. Offene Rü 1. Gesetzli 2. Andere 1. Rücklag 2. Rücklag | i bei Kreditimitutere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG tai der Karatadt A cidagen der Karat iche Rücklage Rücklage Rücklagen den mit Rücklage je gemäß § 6 b ESi ja gemäß § 52 Aba. | ee Unternehmen uktig stände sposten Ag tedt Ag eenteil ig ig is Eskig | | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM 360 000 000 990 000 000 | 342 : 52 : 103 : 2 : 260 : 2 : 2 : 4 : 391 : 1 : 1 : 1 : 1 : 1 : 1 : 1 : 1 : 1 : |
| 5. Guthaberi 6. Wertpapi 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige H. RECHNUNG H. RECHNUNG 1. Grundkapi H. Offene Rü 1. Gesetzli 2. Andere i 1. Rücklag 2. Rücklag 1. Rücklag | i bei Kreditimitivi ere gen an verbunder gen gemäß § 69 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstedt / cklagen der Kerstiche Rücklage Rücklagen sten mit Rücklage gemäß § 6 b ESI is gemäß § 52 Abs. | en Unternehmen uktG stände SPOSTEN AG tadt AG entell GG 5 EStG | | | 396 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM 380 000 000 | 342 : 2 : 52 : 103 : 2 260 7 2 : 391 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : 5 : |
| 5. Guthaberi 6. Wertpapi 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige III. RECHNUNG III. Offene Rüc 1. Gesetzli 2. Andere III. Sonderpos 1. Rücktag 2. Rücktag III. Ausgleichs V. Rückste | i bei Kreditimitiviere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG tal der Karstadt A cidagen der Kers iche Rücklage Rücklagen sten mit Rücklage gemäß § 6 b ES ja gemäß § 52 Abs. gemäß § 12 Abs. jugen illungen für Pensk | ee Unternehmen uktig stände sposten Ag tedt Ag eenteil ig ig is Eskig | | | 398 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 52 105 139 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM 360 000 000 990 000 000 | 342 : 52 : 52 : 103 : 2 260 7 2 : 391 : 5 |
| 5. Guthaberi 6. Wertpapi 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige III. RECHNUNG III. Offene Rüc 1. Gesetzli 2. Andere III. Sonderpos 1. Rücklag 2. Rücklag III. Ausgleichs V. Rückste | i bei Kreditimitivi ere gen an verbunder gen gemäß § 69 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstedt / cklagen der Kerstiche Rücklage Rücklagen sten mit Rücklage gemäß § 6 b ESI is gemäß § 52 Abs. | en Unternehmen uktG stände SPOSTEN AG tadt AG entell GG 5 EStG | | | 398 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 52 105 139 628 352 251 148 303 458 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DIM 380 000 000 930 000 000 52 105 139 5 902 653 | 342 : 52 : 52 : 103 : 2 260 7 2 : 52 : 4 391 : 5 |
| 5. Guthaberi 6. Wertpateri 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. Grundkapi III. Offene Rü 1. Gesetzi 2. Andere 1. Rücklag 2. Rücklag 2. Rücklag 1. Rückste 1. Rückste 2. Andere III. Ungesicher | tei Kreditimitutere gen an verbunder gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tei der Karstedt Acidegen der Karstellen Rücklage Rücklage Rücklage Rücklage Rücklage Rücklage gemäß § 52 Aba. spoeten für Anteil gen gemäß § 52 Aba. spoeten für Anteil gen gemäß § 52 Aba. spoeten für Pensk Rückstellungen für Pensk Rückstellungen für Pensk Rückstellungen gen gemäß gen | en Unternehmen uktG stände sposten AG tadt AG tadt AG tentell tG 6 EstG te in Fremdbesitz onen und Altersversi ds GmbH t vor Ablauf von 4 Ju | orgung | | 398 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 52 105 139 628 352 251 148 303 458 | 1 550 053 4 192 123 316 1982 DM 360 000 000 990 000 000 | 342 : 52 : 52 : 103 : 2 : 260 : 2 : 391 : 5 : 2 : 3 : 391 : 5 : 3 : 3 : 3 : 3 : 3 : 3 : 3 : 3 : 3 |
| 5. Guthaben 6. Wertpale 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige III. RECHNUNG III. Gesetzli 2. Andere III. Gundkapi III. Gundkapi III. Gundkapi III. Gundkapi III. Rücklag 2. Rücklag III. Ausgleichs V. Rückste 2. Andere III V. Karstall III. Ungesichen III. Verbinden | tei Kreditimitiviere gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen BSABGRENZUNG SSABGRENZUNG SS | en Unternehmen uktG stände SPOSTEN AG tadt AG sentell RG 6 EStG le in Fremdbesitz onen und Altersverse da GmbH t vor Ablauf von 4 Ja | orgung | | 398 505 244 2 025 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 52 105 139 228 352 251 148 303 456 | 1962 DM 380 000 000 990 000 000 52 105 139 5 903 603 | 342 : 52 : 52 : 52 : 52 : 52 : 52 : 52 : |
| 5. Guthaberie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. RECHNUNG III. Grundkapi III. Offene Rü 1. Gasetzli 2. Andere I III. Rücklag 2. Rücklag III. Ausgleiche V. Rückst 2. Andere I V. Karatati III. Ungesicher III. Hypotha | tei Kreditimitutere gen an verbunder gen an verbunder gen gemäß § 69 A Vermögensgegen ksaberstättel der Karstedt Acklagen der Karstedt Acklagen der Karstedt gemäß § 6 b ES is gemäß § 52 Abs. spoeten für Anteiligen internationalitungen int Pensk Rückstellungen internationalitungen | en Unternehmen uktG stände sposten AG tadt AG sentell G 6 EStG le in Fremdbesitz onen und Altersversi da GmbH c vor Ablauf von 4 Juliautsell e DM-Anleihe | orgung | | 396 505 244 2 029 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 52 105 139 228 352 251 46 303 458 | 1962 DM 380 000 000 990 000 000 52 105 139 5 903 603 | 342 : 52 : 52 : 103 : 2 : 260 : 2 : 2 : 2 : 2 : 2 : 2 : 2 : 2 : 2 : |
| 5. Guthaberi 6. Wertpapin 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. General 1. General 1. Rücklag 2. Rücklag 2. Rücklag 1. Rücklag | tei Kreditirmitutere gen an verbunder gen an verbunder gen gemäß § 89 A Vermögensgegen ISABGRENZUNG: tal der Karstedt / cidagen der Karstelt gen mit Rücklage Rücklage Rücklage Rücklage gemäß § 6 b ESI a gemäß § 52 Abs. spoeten für Anteil sein Fälligkeit eine Fälligkeit heblien mit einer skarisch gesichert lichkeiten gegenüurch Grundpfand urch Grundpfand urch Grundpfand urch Grundpfand gen gen gemäß gesichert lichkeiten gegenüurch Grundpfand urch Grundpfand urch Grundpfand gen gesichert gegenüurch Grundpfand gen gesichert gegenüurch Grundpfand gen gen gen gen gen gen gesichert gegenüurch Grundpfand gen | en Unternehmen iktig stände stände sposten spo | orgung ahren | | 396 505 244 2 029 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 52 105 139 228 352 251 148 303 456 | 1962 DM 380 000 000 990 000 000 52 105 139 5 903 603 | 342 5 2 2 52 3 103 4 2 260 7 2 3 4 391 5 1981 TD 360 00 735 00 915 00 6 55 7 30 1 46 50 1 147 00 8 33 |
| 5. Guthaberie 7. Forderun 8. Forderun 9. Sonstige II. RECHNUNG III. RECHNUNG III. Grundkapi III. Offene Rü 1. Gasetzli 2. Andere I III. Rücklag 2. Rücklag 1. Rücklag 1. Rücklag 1. Rücklag 1. Rücklag 2. Rücklag 1. Rücklag | tei Kreditimitiviere gen an verbunder gen gemäß § 69 A Vermögensgegen ksabgrenzung tei der Karstedt / cklagen der Kers iche Rücklage Rücklagen sten mit Rücklage gemäß § 5 b ES is gemäß § 52 Abs. spoeten für Anteil sten gemäß hillungen für Pensk Rückstellungen internationangen internationangen ich keine Fälligkeit histien mit aher skarisch gesichert lichkeiten gegenü urch Grundpfand a Verbindlichkeiten a Verbindlichkeiten | en Unternehmen iktig stände stände sposten spo | orgung ahren OM 477 517 077 | | 396 505 244 2 029 132 34 766 227 717 579 109 545 617 | 180 000 000 750 000 000 52 105 139 228 352 251 46 303 458 | 1962 DM 380 000 000 990 000 000 52 105 139 5 903 603 | 342 9 2 2 5 2 1 103 4 2 2 8 6 7 2 3 4 3 9 1 5 1 1 9 8 1 TD 3 6 0 0 0 1 8 0 0 0 3 4 1 4 6 6 5 1 1 4 7 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 7 7 3 0 0 0 7 7 3 0 0 0 7 7 3 0 0 0 7 7 3 0 0 0 7 7 3 0 0 0 0 |

243 349 289 24 617 831

79 362 406 2 240 637

863 658 516

850 173 606

43 200 000

4-192 123 316

DM

199 702

924 803

158 479

74 616 1 791

490 556

975 838

4 391 571

1981 TDM

2 443 43 203

DM 28 537 022 DM 167 040 DM 800 000 Konzern-Gewinn- und -Verlustrechnung für des Jahr 1982

Eventusherbindiichkeiten aus:

Von den Nummern 1 bis 3 sind vor Ablauf von 4 Jahren fällig: DM 543 480 358
Vil. Anders Versämblichkeiten
1. Verbindlichkeiten aus Lisferungen und Leistungen
2. Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten

Anzahlungen
 Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen
 Sonstige Verbindlichkeiten

| _ | At A calling | | | | | | |
|-------|--|-------------|--------------------|----------------|-----------|----------------|--|
| 1. | Umsatzeriose | | | | | 40.000.400 | |
| | Umnitza brutto | | 12 098 998 185 | | | 12 858 473 | |
| | Umaubetaver | | 1 150 742 663 | | | 1 227 084 | |
| | Urmitze ristio | | | 10 948 255 532 | | 11 631 399 | |
| | | | | 7 145 854 673 | | 7 589 002 | |
| Z | Aufwendungen für bezogene Waren und Fremdleistungen | | | | | | |
| · -3. | Rohertrag | | | 3 602 400 859 | | 4 042 387 | |
| 4 | Ertrage aus Beteiligungen an nicht in den | | | | | | |
| • | Konzernabschluß einbezogenen Unternehmen | | 6 440 800 | | 5 540 | | |
| - | Erträge aus den anderen Finanzanlagen | | 2 875 947 | | 3 425 | | |
| | | | 197 327 849 | | 183 302 | | |
| | Skonto-, Zins- und ähnliche Erträge | | 187 327 098 | | 100 302 | | |
| 7. | Erträge aus dem Abgang von | | | | | | |
| | Gegenständen des Anlagevermögens | | 22 022 568 | | 12 663 | | |
| 8. | Ertrage aus der Auflösung von Rückstellungen | | 8\$ 500 248 | | 3 967 | | |
| | Erträge aus der Auflösung von Sonderposten | | | | | | |
| _ | mit Rücklageanteil gemäß § 6 b EStG | | £ 554 463 | | 1 000 | | |
| 40 | List Lifeting Capacian Service & a prove | | 211 309 582 | 512 031 437 | 210 737 | 420 935 | |
| TŲ. | Sonstige Erträge | | ELL MAS SUE | | a in tar | | |
| | - davon außerordentliche: DM 15 285 001 - | | | 4 514 432 296 | | 4 463 022 | |
| 11 | Gehilter und Löhne | | 1 937 154 727 | | 1 998 077 | | |
| | Soziale Abgaben | | D18 129 490 | | 316 543 | | |
| 12 | Aufwendungen für Altersversorgung und Unterstützung | | 37 480 754 | | 135 459 | | |
| .13. | Autwendungen für Arbeisversorgung und Unterstützung | | | | | | |
| 14. | Abschreibungen auf Sachanlagen | | 285 370 653 | | 305 343 | | |
| 15. | Abschreibungen auf Finanzanlagen | | 22 884 748 | | 14 | | |
| 16. | Abschreibungen auf die Beteiligung an der Nackermann | | | | | | |
| | Virgund AG | | 8 000 000 | | 35 999 | | |
| 17 | Verluste aus Wertminderungen von Gegenständen | | • | | | | |
| • | des Umlaufvermögens (ohne Vorräte) | | 39 944 249 | | 40 229 | | |
| | des nullanivermodeus (oune vouste) | | Q2 804 243 | | 10 223 | | |
| TO. | Verluste aus dem Abgang von | | | | | | |
| | Gegenständen des Anlagevermögens | | 3 054 929 | | 2 433 | | |
| 19. | Zinsen und ähnliche Aufwendungen | | 72 217 605 | | 103 556 | | |
| 20 | Steuern | | | | | | |
| | a) vom Einkommen, Ertrag und Vermögen | 118 744 419 | | | | | |
| | unrechenbere Stewarn | 110 761 | 118 633 658 | | 109 769 | | |
| | | 110101 | | | | | |
| | b) nonstige | | 1 582 198 | | 2 015 | | |
| 21. | Einstellung in Sonderposten mit Rücklageanteil | | | | | | |
| | gemäß § 52 Abs. 5 EStG | | 52 105 139 | | _ | | |
| 99 | Sonstige Aufwendungen | | 1 059 604 140 | 4 256 202 196 | 1 381 366 | 4 419 822 | |
| | | | | 58 200 000 | | 43 200 | |
| 23 | Juhney Chorachus | | | 58 200 000 | | 43 230 | |
| | Entnahme aus offenen Rücklagen der | | | | | | |
| | Neckermann Versand AG und der | | | | | | |
| | Neckermann Elgenheim GmbH | | | _ | | 73 001 | |
| | | | | | | | |
| | Abschreibung auf die Beteiligung an | | | | | | |
| | der Neckermann Versand AG, soweit über die | | | | | | |
| | Abschreibung unter Ziffer 16 hinausgehend | | | _ | | 73 001 | |
| | Machinetrally direct filler to Hillengage and | | | FR 000 555 | | | |
| | | | | 58 200 000 | | 43 200 | |
| 24 | Einstellung aus dem Jahresüberschuß in | | | | | | |
| | offene Rücklagen | | | | | | |
| | Karstadt Aktiengesellschaft | | | 15 000 000 | | _ | |
| | <u> </u> | | | | | 43 200 | |
| 25 | Konzerngewinn | | | 43 200 000 | | <u>سے دیتا</u> | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Essen, den 29. April 1983

Karstadt Aktiengeselischaft

Grönemeyer

Der Konzernabschluß und der Konzerngeschäftsbericht entsprechen nach unserer pflichtmäßigen Prüfung den gesetzlichen Vorschriften.

DEUTSCHE WARENTREUHAND- UND KONTINENTALE TREUHAND-AKTIENGESELLSCHAFT Wirtschaftsprüfungsgesellschaft – Steuerberatungsgesellschaft

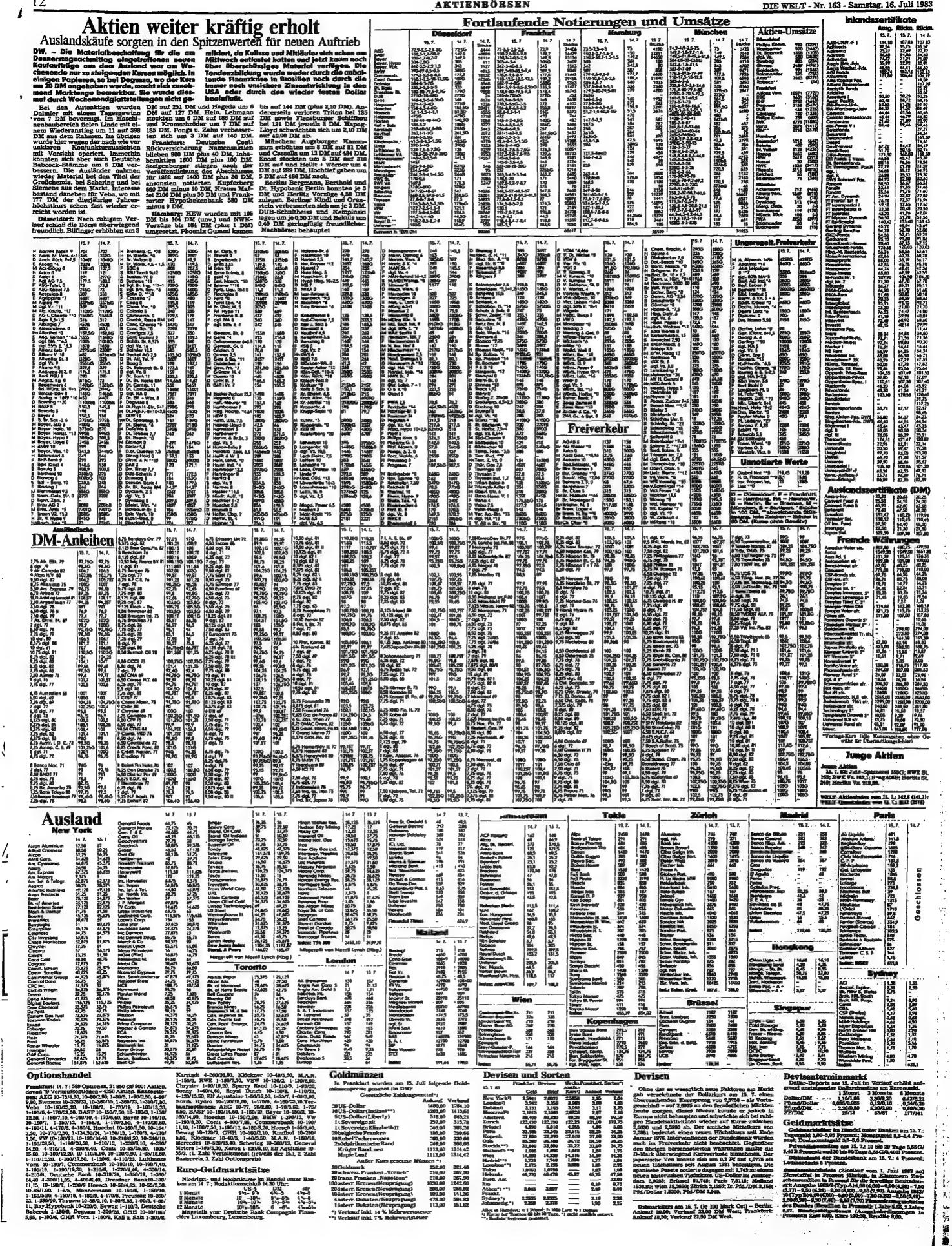
Wittmchalbapcülor

Bühring Wirtschaftsprüfer

Düsseldorf, den 16. Mai 1993

AUFSICHTSRAT (nach der Hauptverzammlung vom 15. Juli 1983): Dr. F. Wilhelm Christians, Düsseldorf (Vorsitzender); Rolf Diel, Düsseldorf; Dr. Jur. Friedhelm Gleske, Essen; Dr. Klaus Götte, München; Götz Knappertebusch, Düsseldorf; Dr. Klaus Mertin, Frankfurt a. Main; Heimz Rätz, Basel; Dr. Wolfgang Schieren, München; Dr. Walter Seipp, Frankfurt a. Main; Hermann-Josef Strenger, Laverlusen; als Vertreter der Arbeitnehmer: Wolfgang Nettelbeck, Berlin (stellv. Vorsitzender); Hermann Brandt, Hamburg; Hubert Gartz, Hamburg; Wolfgang Pokriefke, Bremen; Willibald Puderbach, Detmold; Helmut Schumacher, Würzburg; Dieter Stelnborn, Düsseldorf; Günz Strettmenn, Searbrücken; Alfred Tarp, Rheine. VORSTAND (nach der Hauptversammlung vom 15. Juli 1983): Kurt Alberts; Theodor Althoff; Dr. Walter Deuss; Heinz-Georg Grönemeyer; Karl Leschet; Uwe Lorenzen; Bernhard Schröder.

.....



| gegen Kupfer a | US A6 | m M | arkt. S |
|---------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--|
| Kaffee und Kak | A0. (S | F) | |
| Getreide und Getrei | deprod | tykte . | Genusi |
| | 14. 7. | 13. 7. | Extine |
| | 89.75 | 337.75 | New York |
| DEZ | 349,75 365,75 | 348,25 365,00 | Termenkent Sept Dez Katan |
| St. Lawrence COV | 14. 7. | 13. 7. | New York (|
| | 236.16 | 234.41 | Terminismo |
| | 236.61 | 235.81 | Sept |
| Region Winner (con. 51) Stb | -112,50 117,30 121,00 | 112,80 117,50 120,80 | Ukraatz Zacior Hew York (Kontraid Hr |
| Mater Historica (care 5.1) Old | 91.50 87.00 88.40 | 92.20 58,00 89,00 | Sept |

| M. 120,000 420,00 | |
|--|---|
| | 1 4 |
| | 1 1 |
| THIRD JULY 1990 1990 | 1 1 |
| L 1994 2000 | |
| 2062 2070 | 1 5 |
| 1867 F. 1870 7565 | 17 |
| | 1 4 |
| | 1.5 |
| TUR (120) | S |
| | |
| l- w | |
| 11.35 11.50 | Ιā |
| | l i |
| 7 12.00 12.00 | |
| 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12,30 12 | Ba |
| | N |
| | l M |
| (US-c1b) (0.78 to 66 | 2 |
| | 176 |
| | |
| | 10 |
| 1985-1001 1961-1963 (1099-1002) | |
| · ·········· 124-185 1637-1638 | 1 4 |
| | Ta |
| 27. 1975 2026 | 1 18 |
| | |
| | (10 |
| | |
| | l di |
| · ······· 1471-1472 1434-1435 | 7 |
| 1403-1403 1457-1483 | |
| 1997 1997 1997 1997 1997 1997 1997 1997 | 34 C |
| | 0 |
| | j. |
| | l A |
| HERRI AUG | 20 |
| | |
| 192 SE 109 SE 184 66 165 65 | 1 -2 |
| | 125,80 126,80 |

| | | and the State of | Annales and the same | 200 | |
|-----------------------------|-------------|------------------|--|---------|---------------------------------|
| ect | 117.10 | unectaliti. | Ast | 636.59 | [.₹. |
| iov | 114,60 | | Seef | 544.00 | 617 617 617 617 617 |
| an | 109,05 | unerfallet. | | 661 50 | |
| ar | 186.40 | MPG/1996 | De | 873.50 | 577 |
| Inchiz | 200 | mandall. | <u> </u> | 617.00 | 605 |
| | | | Mar | 697.50 | 705 |
| le, fette, Tie | romakalde | | ************** | 684 'an | - |
| | - heatening | ٠. | Sejnechent | | |
| | | | Chicago (Subt) | | |
| lew York (CTO) | 14.7. | 13. 7. | | 184,79 | 185 185 186 190 194 |
| odstaten for Werk. alsöj | 29,50 | 29.00 | Aug | 184,60 | 145 |
| alci) | | | Seat | LB4 A0 | 1.00 |
| law York (C.Ta) | | | Ole | 184.76 | 195 |
| S-Mittelweststate | | | Dec | 194.00 | 194 |
| in inh tillade | 20.00 | 20,00 | Jac. | 196.78 | 197 |
| 1264 | | | CM | 200.50 | 201 |
| hermo (cells) Inil | 20.00 | 20,10 | 127 | CUV.JU | |
| pesio icgi jay "" | 20,10 | 20,16 | Leinstel | | _ |
| | | | Winnig. (CBI. 51) | 14, 7. | 13. |
| ept | 20,24 | 20.32 | Jah | 289,10 | 290 200 306 |
| Mar a select conserve cons | 20,39 | 25.48 | l Diller | 298.80 | 300 |
| ez | 20,74 | 25.81 | Dec | 354.90 | 306 |
| 21. | 20.96 | 21,02 | Kainell - | | |
| 6 7 | 21.30 | 21.20 | | ** * | - 42 |
| armedicaelli | | | New York (calls) | 14. 7. | . 15. 22 |
| ew York (cfb) | | | Westisste int Work | 33,50 | . 200 |
| Estissioni-Tai | 90.00 | - 23.50 | Entectăi | | |
| | 23,50 | 63,29 | Rottendare (SA) | 16. 7. | 14. |
| house . | | | and Hack of | 610.00 | 625 |
| Nicage (calls) | | | tainfil | 4-000 | |
| CO loss | 16.60 | 16.00 | | | |
| bose white long | | | Rocertain (S/C) | | 440 |
| 4 fr. F | 13.38 | 13.50 | ped. Heck, ox Tank | 440.00 | 44 |
| | TO AND | 100 | Patedi | | |
| ig ow York (c.70) | | | Rotsestam (SAnt) | | |
| EN TORE (CAN) | | | di matemani | 400,00 | 397 |
| 0 white | 15.万 | 15.25 | All all the control of the control o | | - |

13, 7.

| 3 | مرر, و | Kontokt lir 2 | 14. 7. | 80. 7. | |
|------------|--------------------------------------|---|--|--|-----|
| 5 | 1.00 | Ove | 76,55 78,20 79,44 | 76,76 78,15 79,50 | |
| 647 | 5 SE 5 SE 5 SE 5 SE 5 SE | Max | - 80.05 86,38 75,80 | 79.95 M0.15 75,60 | |
| 67 68 | 7 50 2 50 2 50 | (c.to): Hindenns ion RSS -1: | 58.25 | 9.2 | |
| 185 186 | 5.20 | Lond (Head, shg) Nimes in 2 Aug. Old. Old. Ulmanitr | 14. 7. 4(7-480 449-450 448-449 124 | 13.7. 457-459 447-448 446-449 | E |
| 194 197 | 100 120 120 120 | Water Rooter (Fig) Commign: John | 14. 7. esset. | 13. 7. 44,70 | V |
| 20 | .7. 10 20 30 | Ole | geschi, geschi, geschi. | 44,90 45,40 45,20 | 21 |
| | 7. 75 | (Jersir, Chij) Menno-Schweiberske | | | å |
| | .7. .00 | Standarthyse Jot | 14.7. 543.1-545.0 565.0-586.0 | 13. 7. 540,0-545.0 554,0-565.0 | n N |
| 440 | מנו | Climate | 579,0-880.5 46 | 579,5-562.0 141 | 8 |

| 12 | 810 390.00 390.00 810 350.00 350.00 | 1 |
|-----------------------|--|----------------------|
| 1. 7. -459 -448 | Erfauterungen - Robstoffpreise Mengen-Angaten 1 tatytungs (Fonutza) - 31,1035g, 16 | E |
| 39 | = 0.4536 kg: 1 9 - 76 WD - (-); BTC - (-); BTD - (-) | B |
| L.7. | Westdeutsche Metalinotierungen (DM pr 100 kg) Net Rass London . 15.7. 14.7. | Ba (t) D |
| .40 5.80 | laudend, Morat | 60 60 |
| | Zintc Baeis London | B |
| .7. 5.0 5.0 | Relation 99.9% 3721-3758 3722-3758 | R |
| 2.0 141 | ME-Metalie (D46 je 100 kg) 16, 7, 14, 7, Elektrolytkepter | |
| . 7. 1,00 | Gr Latinecte (DE. Notic)*) | 1(15 21 Pa |
| - | für Leizversie (Wilt) Rundbarren | |
| 7. 145 181 | *Auf der Standlage der Meldungen sonr bleiteten und meding- sten Kaufprese durch 19 Kapterverarbeiter und Kapterbesteiler | 3 / 54 12 |
| 7. 50 30 | Messingnotierungen as sa, 1. Var. abeningnstate 364-379 363-378 | 10 fr. |
| 30 | MS 58, 2. Ver- | Pal |

| geschi geschi | (Rang lag), . | | geschi | Produc Palitadi |
|--------------------------|--------------------------------------|------------------|------------------|--------------------|
| geschi | Dautscha Ali | r-Bufflegic | nungen | fr Hac |
| Geecy | (DM ps 100 leg) | · 15, 7, | 14. 7. | Produ |
| | Leg 225 | 361-362 | 359-361 | SRber |
| 13, 7, 414,00 | Leg. 225 Leg. 231 . | 354 352-401 | | Aug . |
| 350.00 | Leg 233 | 407-412 | 404-452 | [Sept |
| 390.00 | De Prese verstehen s | ch für Abrahmeme | engan von 1 bes | Dez. |
| 350.06 | I c Inii Werk | | | März |
| reise | Edelmetalle | 15. 7. | 14. 7. | Mar |
| | Platin (DM je g) | 37.70 | | 1 |
| 25g. 16 | Gold (DM e ka Fesso | | 30,13 | New |
| D - (-) | Businer-Vidor | 35 700 | 35 700 | Kepter |
| | Banken-Vider Registratiment | 34 900 | 34 905 | قريل |
| ngen | Bold (DM je ka Feingol | e) | | Ang. |
| | (Basis Lond Fixing) Decused-Vidor | 35 650 | 35 700 | Sept |
| 14. 7. | Rudensimeer | | 34 630 | Dez. Jan |
| 104.00 | verarbetet | 37 410 | | Marz |
| -107,97 | Gold (Franklung: Börse | | | Mai . |
| | lours) (DM je lig) | 35 435 | 35 425 | Umaab |
| -187,01 | Silber (IN) et les l'exesteurs | | | |
| 192,65 201 ,86 | (Basis Lond, Floire) | | | Drid |
| | Degussa-Vidor | 1016.30 | 1029.50 | Alumini |
| 22-3758 | Rickshmen | 880 70 | 993,50 | Kasse |
| | Verarbeitzi | 1861.30 | 1075.10 | 3 Morta |
| | internations k | e Escimet | BINE | Blei [11 |
| 14. 7, | Bold (US-S.Temunze) | 40.0 | | 3 Mona |
| | Londoni 10,30 | 16. 7. 421,75 | 14. 7. 424.40 | Kupler Higher |
| -441 B) | 15.00 | 921,78 | 425.25 | mittags |
| -112,50 | Zünch meines | 422,75-423,50 | 424,75-424,25 | 3 Wood |
| وسرعاا | Paris (F1-kg-Barreri) | | | abends |
| | mittags | 105 950 | geschi | 3 Monat |
| 408.50 | Silber (p. Feinunze) London Kasse | 767.60 | 796,20 | Kasse |
| 414,30) d nedno- | 3 Monate | 806.20 | 815.20 | 3 Monat |
| estete | 6Monate | 826,20 | 834,80 | Zisk (L1 |
| | 12 Monate | 867.75 | 874.40 | 3 Monat |
| | Platia (C-Femurza) | | 45 - | Zins (LT |
| 14.7, | London fr. Maria, | 14. 7. 283.35 | 13. 7. 251.50 | 3 Mona |
| 63-378 | | | 1.00 | Quecks! |
| 05-411 | Palladium (s-Femeras) | | | Wolfrag |
| 15-56 | Laction 1 Handlerpt | 95.40 | 94,40 | (ST-Ent |
| | | 80.40 | | |

Zinn-Preis Penang

| 359-361 | SHIBER (C FEMURZE) | | |
|----------|---|---|---------------|
| 351-354 | July | 1190.50 | 1221 00 |
| 389-401 | Aug | 1194.00 | |
| 452 | Sept | 1200.00 | 1236,00 |
| en 1 bes | Dez | 1230.00 1248.00 | 1270.00 |
| | Jan . | 1260.00 | |
| | Marz | 1300.00 | |
| | Horsatz . | 1300.00 | 26 500 |
| 14. 7. | DOMEST . | | 20 300 |
| 38,15 | Name of Street | | |
| | New Yorker | Metalloor | 58 |
| 35 700 | Kenter (c4b) | 14. 7. | 13. 7. |
| 34 900 | duli | 75.20 | 74.85 |
| | Add | 75,70 | 75.45 |
| | Ang | 76,25 | 76,05 |
| 35 700 | Dez | 76,30 | 78,10 |
| 34 630 | l lan | 70.05 | 78,80 |
| 37 470 | Marz | 80,60 | 80,20 |
| | 1960 | 81.20 | 81,25 |
| X 425 | Umeatz | 8 500 | 11 000 |
| | | | |
| | Landanes Ma | A-014.5 | |
| | Londoner Me | ialiborse | |
| 029.50 | Aluminium (CT) | 15. 7. | 16. 7. |
| 993,50 | Venne | -000 D -0007 A | 993.50-994.50 |
| 075.10 | 3 Morate | 1032 0-1032 5 | 1020.5-1021 C |
| | Allei (1.1) Kasse | 262.0-362.5 | 261.50-262.5C |
| | 3 Morate | 271.50-272.00 | 271.50-262.50 |
| 14. 7. | Kupler | | |
| 424.40 | Highergrade (±1) | | |
| 425.25 | motacs Kasse | 1117.0-1118.0 | 1114.0-1114.5 |
| 424.25 | 3 Worms | 1127.0-1127.5 | |
| | abends Kasar | *************************************** | 1114.0-1115.0 |
| DESCHI. | 3 Monate | - | 1124.5-1125 |
| | Marchy Stanton | | |
| 795.20 | Karre | 1075.0-1077.0 | 1070.0-1072.0 |
| 815.20 | 3 Monate Zink (L1) Kases 3 Monate | 1096.0-1097.0 | 1000 D-1001 O |
| 834.80 | Zink (v. 1) Kason | 478 00-478 50 | 471.50-472.50 |
| 874.40 | 3 Monate | 491 50-491 75 | 486,20-486,50 |
| | Zinn (LT) Krase | 9575,9577 | 8610-8611 |
| 13. 7. | 3 Monate | 3540-8550 | 8830-8835 |
| 281.50 | Onneissliber | 80-0-000 | 5690-0003 |
| 20.100 | | | 566 Am |
| | 5A} | - | 280-295 |
| | Wolfram-Erz (5 T-Enh.) | | 80.75 |
| 94,40 l | (2 1-EMIL] | - | 80-83 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Anzeige

Auslandszertifikale je

Fremde Wähnige

1300.0

Junge Akties

Paris

WALT - Antoropoles we is till to

The second of th

The server

The second secon

And the second of the second o

erminmeral

15

Aktuelle Kapitalanlagen



Eine der besten und sichersten Adressen für ihre Kapitalanlage: **Eigentums**wohnungen im Bauherrenmodell In den Universitätsstädten Heidelberg Freiburg, Karlsruhe stattung (zwischen 9.775,- DM und Stuttgart

nerrenmodellen, neben den Flger, die also nicht nur eine steuer- verbindlich und gratis bei: vorteilhafte Immobilien-Anlage suchen, sondern auch ein langfristig wertbeständiges Vermögen bilden wollen, sind deshalb vor allem solche Standorte wichtig, die Tel: 0711/2500-258 auf larige Sicht starke Mietnach-

frage und Wertstelgerung signalisieren. So z.B. die Universitätsstädte Heidelberg, Freiburg, Karlsruhe und Stuttgart. Hier bietet die NEUE HEIMAT 1- bis 3-Zimmer-Eigentumswohnungen im Bauherrenmodeli zu relativ günstigen Konditionen ab 121.200,-DM Gesamtaufwand, bel einem Kapitaleinsatz ab 20.700, - DM, an. Alle Wohnungen haben noch den and 35:360,- DMI. Die Werbungskosten 'für 1983 betragen ab

Ohne Zwelfel sind die relativ ho- 21.597, - DM. Neben diesen Finanhen Steuervorteile bei den Bau- zierungs- und Steuervorteilen sind es vor allem auch die nanzierungskonditionen, die aus- Rahmenbedingungen, die für schlaggebenden Kriterien für den Fachmann hochinteressant diese Form der Anlage-Entschel- sind: günstige gemeinnützigdung Jedoch sollte darüber nicht keitsrechtliche Preiskalkulation. vergessen werden, daß mittelfri- also keine überzogenen Kostenstig die Rentabilität eines Objek- ansätze. Feste Anmietung durch tes nicht mehr durch die steuer- NEUE HEIMAT. Baukosten- und lichen Vorteile, sondern vor allem Zinsgarantie. Fertigstellungsgadurch die lanofristige, gute Ver- rantie - und das alles bei einem mietbarkeit und (bei Wiederver- Standort, der auch für Eigennutkauft durch den realen Vermö- zer als Studienwohnung für die genswert bestimmt werden Kinder oder als Zweit-Alters-Letzterer hängt in erster Linie Ruhesitz hochinteressant wird. vom Standort ab. Für Kapitalanie- `Ausführliche Prospekte gibt sun-

MELIE HEIMAT Baden-Württemberg Postfach 710 7000 Stuttgart 1

Mehr als eine Kapitalanlage -Immobilien in Todtmoos/Schwarzwald

Die Ulmer Bauträgergesellschaft Realgrund bietet in einer der schönsten Schwarzwaldregionen Top-Immobilien an. Das Angebot: Sie kaufeneine möblierte Ferienwohnung die ein gewerblicher Zwischenmieter laufend an Urlaubsgäste vermietet. Die Sie aber auch selbst währendihrer Ferien nutzen. Und später als Alterssitz beziehen können. Die Kapitalanlage mit Herz, die sich durch Vermietungsgewinn selbst bezahlt. Selbstverständlich kann der Kapitalanleger wichtige Steuervorteile für sich beanspruchen. Abschreibungsmöglichkeiten wie Bauherr; volle Mehrwertsteuer-Erstattung über gewerbliche Zwischenvermietung. Dieser unabhängige Zwischenmieter ist der Garant für laufende Mieteinmahmen. Darüber hinaus bietet eine Bankbürgschaft über sechs Monatsmieten zusätzliche Sicherheit. Im Gegensatz zum Bauherrenmodell kann der Anlegerins Realgrund-Bauträgermodellje-

Das Haus ist eingebettet in ein unberührtes Naturschutzgebiet, für das es heute keine Baugenehmigung mehr gibt. Detailunterlagen über dieses Objekt erhält man von

Objekt Nr. 5

REALGRUND Liegenschaften OTHER CO. NO. 7900 Ulm, Platzgasse 29



Tel: 0731/66031 Stapeliauf für ein Modeli gelungener

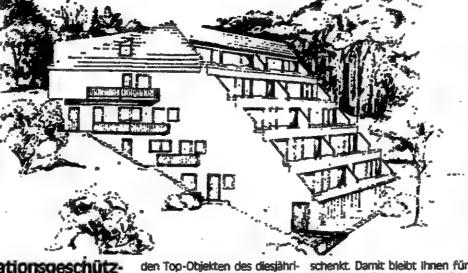
Fahren Sie First-Class in den sl- ne MwSt-Option gesichert ist. cheren Hafen einer steuerbegün- Das Objekt: 8 Wohn-/Geschäftsstigten Kapitalanlage. Feiern Sie häuser mit Ladenlokal, Arztpramit an Bord einer exclusiven Run-xen, Wohnungen und Appartede intelligenter Bauherren, deren ments mit Tiefgaragen-Stellplät-Bauherrengemeinschaft bereits zen in unterschiedlichen Größen mit über 90% geschlossen ist. Es und individuellen Grundrißvarianwerden noch einige schnellent- ten, richtungsweisende Architekschlossene Bauherren gesucht, tur und komfortable Ausstat-Michelmann, Gesellschaft f. Vermittlung von Kapitalanlagen mbH

die sich dieser Runde anschließen. i tung. Die Konzeption: Höchst-Baubeginn war in der 1. Juli-Wo-Gesamt-Konzeption che, so daß die Fertigstellung bis Ende 84 und die damit verbunde 5000 Köln 1, Richmodstraße 29,

Tel: 0221/236651

preis-Garantie. Garantierte Miete durch gewerbliche Zwischenvermietung auf 5 Jahre. Wirtschaftsprüfer-Testat. Technische und wirtschaftliche Baubetreuung: Gemeinnützige Siedlungs CSG Gesellschaft mbH des evangelischen Siedlungswerks in Deutschland und der Leonberger Bausparkasse. Anruf genügt. oder ausführliche Infos anfor-





Inflationsgeschütztes Sachwert-Elgentum: ein Top Bauherrenmodell im Städtedreieck Mainz-Wiesbaden-Frankfurt/M.

Wahrlich eine gute idee ist es, Steuern in sicheres Vermögen umzuwandeln. Diese Idee wird seit einigen Jahren erfolgreich praktiziert. Sehr wichtig für eine investitionsentscheidung ist u. a. der Standort sowie die Überschaubarkeit der Einheit. Die Bauherrengemeinschaft "Terrassenwohnpark Königsberger Straße" in Bad Schwalbach gehört zu

canada

gen Kapitalanlagemarktes. Insgeten Abschnitt sind nur noch wenige Einheiten frei - bei Inanspruchnahme fast sämtlicher Werbungskosten noch in diesem Jahr. Im dritten Bauabschnitt sind noch mehrere Einheiten zur Zeichnung vorhanden. Die Finanzierungerfolgtso:10%Eigenkapital bei Schließung der Bauherrengemeinschaft, 10% Eigenkapital bei Rohbaufertigstellung; in diesem Jahr - vielleicht zum letzten Mal - bekommen Sie diese 20%

der Investition vom Staat ge-

Objekt Nr. 6

Das Unternehmen ElWO-Canadian-Realty blickt auf eine 12jährige

Erfahrung im Canada-Immobiliengeschäft zurück. Unter deutschspra-

chiger Beratung und Verwaltung vor Ort konnten Grundstücke, Ge-

werbeobjekte, Häuser und Farmen an zufriedene Interessenten ver-

mittelt werden. Rendite und Wertsteigerung ist bei diesen Objekten

selbstverständlich, U.a. stehen derzeit folgende Objekte zur Disposi-

tion: Farm, Ontario, 682 ac. (ca. 273 ha) bestes Ackerland, direkt am

Trans-Canada-Hwy. 2 Wohnhäuser, mehrere Wirtschaftsgebäude.

Appartementgebäude Kitchener/Ontario, 20 Wohneinheiten, beste

Ausstattung, Nettoeinnahmen can \$44.825 p.a., Preis: can \$435.000,-.

Seegrundstück, Ontario, 307 ac. (ca. 125 ha) ausgezeichnete Jagd- und

Angelsportmöglichkeiten, Preis incl. Grunderwerbesteuer: can \$

resblick als "Eigentum mit Rendite" ab 167.000,- im Bauherrenmodell,

steuerl Verlustzuw. ca. 45.000,- und ca. 15.000,- aus MwSt.-Option

An der Dorfstraße sechs einfadende moderne Eigentumswing, im Landhausstil. Als steuerbegünst. Wohnraum anerkannt. Ca. 50 m²

Preis incl. Grunderwerbssteuer can \$ 595.000,-.

150.000,-. Weitere, hochinteressante Objekte von

EIWO - CANADIAN-REALTY

Tel: 0911/27061, Tx 622514

in St. Peter-Ording

Exclusiv

Nordsee

1. Direkt am Golfplatz

und Strandübergang, 15 Appartements mit Mee-

Wohnfl. ab 175.000,--

im Bad 41

r, D. Jan**6en und Tiedem**ann KG

c/o Praterstr. 34

8500 Nürnberg

1983 noch die sichere Möglichsamt umfaßt dieses Objekt 3 keit, ohne effektives Eigenkapital Bauabschnitte. Der erste ist voll Immobilien zu erwerben. Die gezeichnet und bereits im Innaus- Glücksidee - Bauen zum Nulltarif sichtigungsmöglichkeit. Im zwei- Unternehmen PENTAPLAN freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme und ist Garant dafür, daß ihre "Investition 83° eine Glücksinvesti-

PENTAPLAN Bauträger und Immobillen CmbH Adolfstraße 71, 5208 Bad Schwalbach Tel: 06124/40 04

Object for 2

Bauherrenmodell in Bad Vilbel

Bei anspruchsvoller Architektur und hervorragender Bauweise, entstehen im Neubaugebiet Gronauer Weg (Villengegend) 11 2-3 Zi.-Exclusivwohnungen mit Tief-

 Hohe Steuervorteile 2. Mietgarantie (5.-Jahre)

Mehrwertsteueroption

Besichtigung von Muster-

wohnungen ist jederzelt 6.15 Minuten bis Frankfurt-

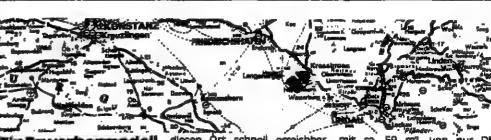
Innenstadt 7. Neuer Bauherreneriaß bereits berücksichtigt



Auskunft erteilt Ihnen Immobilienvermittiuna **GbR. Erzweg 5.**

6368 Bad Vilbe Tel: 08193/83668 od. 87720

Objekt Nr. 5



EinErwerbermodell am Bodensee

Der Bodensee gilt zu Recht als eine der schönsten Regionen Deutschlands. Das Sport- und modells zu erwerben. Das Gebäu- bls 1987. Die Vermittlung dieser Fi-Erholungsangebot ist Sommers de ist in einem Top-Zustand und nanzierung ist Im Gesamtauf-Stadte und die Bevölkerungsstruktur sind überschaubar ge- densee und die Alpen. Bei diesem ATV Anlagen Treuhand blieben. Die Umwelt ist in diesem -Gebiet Deutschlands noch intakt. 10% Eigenkapitalrate ist erst im Morickestraße 34 Eine der Perlen des Bodensee- November 83 fällig. Der m²-Prels 7000 Stuttgart raumes ist die am Nordufer gelegene Stadt Kressbronn. Die guten spricht einem Gesamtaufwand, z. Verkehrsverbindungen machen B. für eine 3-Zimmer-Wohnung

diesen Ort schneil erreichbar, mit ca. Hier, in Kressdronn, destent nunmehr die Chance, bereits fertig- ne Mietgarantie von 8,50/m² auf gestellte 2-, 3-, 4-Zimmerwohnun- 4 Jahre fest. Der Zins beträgt gen im Rahmen eines Erwerber- 5,25% bei 90,5% Auszahlung fest wie Winters breit gefächert; die in ruhlger Wohnlage. Z.T. hat man wand enthalten. einen herrlichen Blick auf den Bo-Objekt sparen Sie Steuern- und "Vermittlung Cimbil beträgt ab DM 2.392,-, das ent- Tel.: 0711/6491011/2

141.200.-. Deswerteren arbt es e

Objekt Nr. 4

Top-Kapitalanlage in Baden-Baden: Kurpark-Residenz "Bellevue"



Die berühmten Quellen, das weltbekannte Casino und die nicht minder bekannte Lichtentaler Allee sind Inbegriff der Bäder- und Kurstadt Baden-Baden, weit über die Grenzen Europas hinaus bekannt als Weltbad. Hier wird nun das bekannte Hotel Bellevue" im Rahmen einer Bauherrengemeinschaft als luxuriöse Seniorenresidenz mit allem erdenklichen Service erstellt. Direkt an der Lichtentaler Allee situiert, liegt das Objekt nur 10 Gehminuten vom Zentrum entfernt. Insgesamt gibt es 103 Seniorenappartements mit Flächen von 46,2 m² bis 158,1 m² Wohn-/Gemeinschaftsfläche. Der Gesamtaufwand beläuft sich von 254 bis 868 TDM; das entspricht einem Preis pro m² Wohn-/Gemein schaftsfläche von ca. DM 5.490,-vor Steuern, incl. MwSt. Weltere wichtige Punkte: Barkapitaleinsatz 20% vor Steuern, garantierter Mietver trag mit 20 Jahren Index-Klausel, letzte Gelegenheit zur MwSt.-Rückerstattung. Informationen zur Kurpark-Residenz "Bellevue" von

Timon, Beuttenmüllerstr. 34 7570 Baden-Baden Tel: 07221/71061

Objekt Nr. 7

Eigentumswohnungen "Markgräfeler Hof' in Bad Bellingen



Das Heilbad an der "Süddeutschen Riviera" (zwischen Schwarzwald und Rhein) hat ganzjährig mildes Klima und moderne, großzügige Kur- und Sporteinnehtungen. Hier kann man "gesund" anlegen.

Die KURBAU AC bietet die Möglichkeit, die Vorzüge von Kilma und Kur mit einer soliden Sachwertanlage zu verbinden. In der Wohnanlage "Markgräfeler Land" können Sie bei 22 Einheiten zwischen Wohnungen von 1 bis 4 Zimmern wahlen. Der Gesamtaufwand für eine Wohnung beträgt DM 116.000,- inci. TG-Stellplatz. Alle Wohnungen verfügen 🛭 übereine Komfort-Ausstattung Dieruhige und dennoch zentrale Südhanglage ermöglicht einen herrlichen Blick auf das Kur-Zentrum und 1 die Rheinauen. Und noch etwas. Die Wohnanlage "Markgräfeler Land" | eignet sich gut als Alterssitz.

Bismarckstr. 18 7570 Baden-Baden Tel: 07221/3454 + 2065-7

Objekt Nr. 8

Konzeption:

Anzeigenabteilung DIE WELT/ **WELT am SONNTAG**

Kaiser-Wilhelm-Straße 1 2000 Hamburg 36

Telefon 040/347-4536/ -4491/-4485

Der einfache Weg zur weiteren Information:

Kapitalanlage-Abruf-Coupon

Bitte ausfüllen, ausschneiden und einsenden an: ABEX GmbH, Abt. Immobilien-Informationsdienst, Elmenhorststraße 6, 2000 Hamburg 50. Bitte schicken Sie mir nahere Informationen über folgende Objekte:

| 1 | .2 | 3 | 4 | -5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
|---|----|---|---|----|---|---|---|---|----|--|
| | | | | | | | | | | |

d,b PLZ/Ort:______

Straße/Nr.;

2252 St. Peter-Ording Tel: 04863/484 nach Büroschluß: 04863/8494 Objekt Nr. 9

Bauherrenmodeli Köln

Optionsscheine Ausländische Aktien Bundesanleihen 100.5G 100.2 98.25G 98.5G 100.6 100.18 100.18 100.18 100.18 100.18 100.75G 100.75G 100.75G 100.75G 6.25T 1766 - Manager Policy
- Manager Service
- Manager Ser 290 90.35 790 99 391 104.366 991 112.66 111 111.3 Optionsanleiben 19.56 116 13,256 13,256 13,256 19,756 14,756 16,256 92.55G 99.656 101.756 98,256 101,756 **Bundespost** 99,56 766 71,56 90,250 996 190,5 Austria Basi Canada Basi Canada Basi Canada Basi de Baltara Basi de Baltara Basi de Baltara Basi de Baltara de Baltara Basi Canada Bagi A Dacher Bessillor B 99 100 ± 107,75 1085 99,55 Währungsanleihen it 5 Bayer Hype PI 33 5% dgl. PI 11 6 dgl PI 34 8 dgt. KD PI 58 6% dgl. RD PI 10 6 dgl. KS 1 1196 125,56 766 76,756 836 97,7566 1156 67,756 78 100,156 **Optionsanleiken** 8 6 Lds. Auto 15 15 8 agl. 15 16 6 agl. 15 17 8 4 agl. 10 49 8 5 agl. 10 48 94.756 93.86 92,756 101,256 101,56 5 (ap. 195. Sales) 6 dg. 83 8 dg. 83 8 dg. 85 5 hg Rever 58 8 dg. 85 744 dgi 71 7 dgl. 72 292 692 1092 293 1096 52,16 99,16 996 101,25 101,25 101,56 101,16 102,16 103,46 # Media # 250 64. dg P : 403. 96. dg P : 403. 96. dg P : 1015 7 dg # 1015 54. dg # 105 56 64. dg # 55 420 96. dg # 55 125 86. dg # 5 1512 PK dg # 5 1512 PK dg # 5 1512 PK dg # 5 1512 Bull Punite Comp Compa Cassor Compa Cassor Compa Cassor Compact Compac 10.25 100.95 101.95 101.95 101.16 102.16 Länder – Städte E Rh. -M. -Obni 6% dpl. 68 8 Schlesnag 7 5 STEAG SB 6 Thysaut 63 7% dpl. 71 8 dpl. 72 7% dpl. 77 7% 19% 17. 73 . m2 DM 6% dgl 73 d0 DM 1116 986 996 1036 1036 102,56 1116 706 99,756 1036 99,76 102,56 Optionsscheine 945 945 80.56 161,1G 104,7G 103,4G 105,1G 84 100,256 86 82.8 90 100 100 90 100 16 91 85.36 85 107,256 85 107,256 85 100,15 86 86 36.7 1236 5 Water 10 8 Water 71 6 % Agi, 77 7 VW 72 516 Whatersh 1016 86,256 80,756 100,56 101,86 100,86 58,756 101E 26,256 50,756 100,56 101,6 100,86 98,756 Wandelanleihen 1166 85,56 90,56 78,256 95,56 100,8 121,5 1706 59.5 285 121,5 77G 98G 82,7G 100,3G 6 Win Hypo. Pf 64 7 agl. ISS 58 674 Wijr, Kola Pf 7 7 agl. Pf 5 Wandelanleiben 1166 1146 826 896 896 826 100,756 59,566 102,56 101,256 676 646 1006 100,56 15T 92 129,7% All Beart Oned Goly

Description of Congress of Congress

Electron Models

Electron Models

Electron Models

Electron Models

Electron

Electron

Description

Description

Description

Description

Reserved Money

Foliate

General Bussine

Foliate

General Bussine

Foliate

Description

Reserved Money

Foliate

Description

Reserved Money

Foliate

Description

Reserved

Reserved **Privatplazierungen** 84.56 600 Se 94.6 94.56 98.56 98.56 98.56 10.756 10.756 10.756 10.06 100.6 100.6 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 100.36 Dit-Auslandsanleihen 83,56 69,756 102,56 102,56 876 105,756 110,756 8% dgl. 86 7% Arbed (7%dgl. 86 94.5 96.57 100 164.25 1167 116,56 74,5 99,66 102,75G 100,3G - 7.4100 1.744 19.50 19 94,75,7 194T 103,756 103,756 103,756 103,756 94,756 94,756 92,756 93,756 93,756 93,756 93,756 93,756 93,756 93,756 93,756 93,756 10 dpl 88 10 dpl 88 1 harr. 10 8% dpl. 87 M.56 B4,56 34 march 178 6 Micheln Ist. 78 5% Minota 77 4 dgl. 79 6% Minota Ch. 76 E.75 Minota Ch. 76 E.75 Minota H M 6 dgl. 81 7% agt 83 7% agt 83 7% agt, 83 1996 1996 1000 102,256 102,256 100G 95.54 95.56 95.26 100G 99.56 99.56 99.26 94.25 94 1140 1271 1426 94,5 1346 7216 1096 2006 916 666 1106 103.756 7216 1896 1896 1896 1896 1105 163,756 89.756 80G 89.26 103.756 101,96 \$0.90 \$0.26 \$0.26 \$0.750 \$7.56 \$1027 \$0.57100 \$0.56 \$9.25 \$113.58 1906 2106 280 2256 196 92,75 1006 2106 280G 2866 1186 12,75 1976 996 706 97:158 7 Essen 72 85 100G M I MONOTON D Bundesbahn Bankschuldverschreib 826 87 80, 10 99, 94 102, 96 167, 856 946 99, 256 102, 36 829 87 99,1 99,90 102,90 107,85G 946 96,256 102,30 Industrieanleihen 11 84 99 2 285 102 10 287 97,75 6 (1) 72 6 (1) 72 5 (1) 90 5 (2) 10 (2)

Nach langer mit großer Geduld ertragener Krankheit verstarb im 89. Lebensjahr nach einem erfüllten Leben mein langjähriger Lebensgefährte, unser lieber treusorgender Vater, Großvater und Urgroßvater

Karl M. C. Ehlers

geb. 8. 1. 1895

gest. 8. 7. 1983

Er wird uns unvergessen bleiben.

In Liebe und Dankbarkeit

lise Behling

Karlheinz Ehlers und Frau Waltraut geb. Falckenberg

Katrin, Kai und Karsten Gerhard Schönborn und Frau Marianne geb. Ehlers

Helmut Schönborn und Frau Tatjana geb. Stokar v. Neuforn Malke

2 Hamburg 13

Rothenbaumchaussee 140

Auf Wunsch der Verstorbenen hat die Trauerfeier im Familienkreis stattgefunden.

Nach einem arbeitsreichen und erfüllten Leben ist der Seniorchef unserer Firma.

Karl M. C. Ehlers

im Alter von 88 Jahren von uns gegangen.

Bis zuletzt lag die Leitung der Firma, die er im Jahre 1923 gegründet hat, maßgeblich in seinen Händen.

Seine Persönlichkeit war von Pflichterfüllung, Weitsicht und Bescheidenheit

Die Erinnerung an ihn wird uns Ansporn sein, das Unternehmen in seinem Sinne

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma ELAFLEX-GUMMI EHLERS GMBH

2 Hamburg 54

Schnackenburgailee 121

Mäzen gesucht

filr öffentl. sozial. Einrich-tung. Zuschr. unter 5176 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Alleinst. 67 Mhr. Witwe., wirtschaftl. unabh., mit eig. Haus, fragt nach auch wartsch. imabh., ser., gebild. Herrn. guter Gesprächspartner, pass. Alters. der interes. wäre. Weilmachten etwas zusammen zu unternehmen. zu Hause od. Reise. ggf. Schiffsreise, gest. Kasse. Zuschr. u. V 8146 an WELT-Verlag. Postfach 18 08 64, 4300 Zusen.

DERMATOLOGE

ges für südd. Kleinstadt Apoth., prakt. Arzt, Augenarzt, AOK i, Hs. Großes Einzugsge-

Weitere Informationen Tel.: 0 74 23 / 22 31

lm Club _Wir + das Menschliche e. V."

inden Sie den gewünschten Kontakt,

Nerden Sie Mitglied. Treffpunkte in hrer Nahe, Anfr.: Postfach 910306/HB,

"Länder und Völker"

Kunstkrets Bern, Enzyklopädie f.
Geographie, Geschichte, Kunst,
Kultur, Sitten und Bräuche, reich
illustriert in 24 Banden, 325, 34,
gegen Gebot abzugeben.
Wilhelm Diers
Sudetenstr. 28
8425 Neustadt/Donau

85 Nümberg 91

Die Trauerfeier hat im Familienkreis stattgefunden.

Mit DM 50000,— zum Millionär!

Wie? Das zeigt Ihnen der "Sauerländer Börsenbrief". Ei erscheint wöchentlich mit nachvollziehbarem Musterdepot. Völlig neve, einzigartige Konzeption! Bestellen Sie noch heute Ihr Probe-Abonnement (4 Ausgaben) unter Beifügung von 10,- DM, (Schein oder V-Scheck) bei:

Helmut Limberg GmbH, 5982 Nevenrade

bel Alicohol, Tabletten für Personen, die aus privaten oder beruflichen Gründen äußenste Dielandion weisten mässen, insentialle von 4-6 Wochsel nach moderningstunen Methoden in landschaftlich networder Umgebung, Auch als Stabilistensgründen sowie bei bevonderen Problemen bestens geeignet. Aus Diskretionsgründen vertroutlich unter § 7961 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Europa-Fliesen

inantionariementale bronzebunt, 1. Sorte m² 36,38 liandionariementes. m² 16,68 liandionariementes ob m² 16,68 liandionariementes ob m² 16,68 liandionariementes ob m² 12,13 liandionariementes ob m² 12,13 liandionariementes ob m² liandionariementes

Bodentilesen, frestricher Abr. 4, 10 x 20 cm, 1. Sorte m² 28,17 Größere Mengen vorrötig! Ein Besuch lohnt sich!

Graphologisches Gutachten

Dipl.-Psych. P. Lemint Liderizatrate 2, 5000 Körn 60 Talego 02 21 / 7 kb 13 pm

Schönbeits- und Leiste zucht zu verkaufen.

Nach einem langen, mit beispielhafter Geduld ertragenem Leiden ist in den frühen Morgenstunden des 14. Juli 1983 Herr Direktor Diplom-Bergingenieur

Werner Wesche

im 63. Lebensjahr verstorben.

In seiner über 30jährigen Tätigkeit für unser Unternehmen hat sich der Verstorbene als anerkannter Fachmann in der Erdöl- und Erdgasgewinnung einen Namen gemacht. Nach dem Wiederaufbau der Förderung aus unseren ernsländischen Feldern in den Nachkriegsjahren und nach mehrjährigen Auslandsaufenthalten, bei denen er sich im technischen Management und in der internationalen konsortialen Zusammenarbeit große Verdienste erwarb, übernahm und gestaltete Herr Wesche den Bereich Erdöl und Erdgas. Die heutige Bedeutung der Wintershall AG im deutschen und internationalen Ol- und Gasgeschäft beruht zu einem nicht unerheblichen Teil auf den Leistungen des Verstorbenen.

Zahlreichen Gremien und Verbänden hat er seine Dienste zur Verfügung gestellt.

Lauterkeit, Loyalität und Klarheit im Denken und Handeln zeichneten diesen stets bescheidenen Menschen aus.

Wir trauern um einen Mitarbeiter, der sich in herausragender Weise für unser Haus engagiert hat. In Dankbarkeit werden wir sein Andenken in Ehren halten. Aufsichtsrat, Vorstand, Betriebsrat und Mitarbeiter

WINTERSHALL AKTIENGESELLSCHAFT

HILFE - SCHEIDUNG!

Wer steuert Ideen bei zur Rettung des Vermögens und zur Drosselung

unsinniger Unterhaltsverpflichtungen? Faires Honorar zugesichert

Zuschr. unter W 8295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Festspiele Bayreuth

Suche Karten für die Rayreuther Festpiele. Biete großzigige Unkostenerstattung, Angebote bitte au: Anke Dobbermann Conignwinterer Str. 239, 52 Bonn J Tel. ab 20 Uhr: 92 28 / 46 12 61

Roulette-Systeme Programmierer bietet preiswert Systemanalyse. Umfangreiche Rouisttekenntnisse vorhanden. Info unverbindlich unter S 8181 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64 4300 Essen.

<u>ANDUNINA NAMBE</u> Wir suchen laufend gegen Barzahlung Senderposten und Prieschäden in Textilier

Tel. 6 52 22 - 5 91 73 Telex 9 312 134

Holland-Klinker

direkt vom Importeur, ab DM 150,- bjs DM 180,- inkl. MwSt, je 1000 Stek, ab Werk Holo geladen. Lleferungen m gesamten Bundesgebiet. Tel. \$2 93 / 44 50 12 a. 13.

Über die Chancen und Risiken des Warenterminmarkts

sollten Sie sich ausführlich informieren. Unsere Experten beraten Sie gern. Unsere deutschsprachigen Broschüren stehen Ihnen zur Verfügung bei unserem Repräsentanten Merrill Lynch AG.

- Leitfaden für den Warenterminhandel
 - Terminhandel mit Zinssätzen

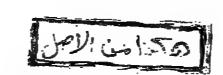


Karl-Arnold-Platz 2 4000 Düsseldorf 30 Tel. 02 11 / 4 58 11 Telex 06 587 720

Paulstraße 3
2000 Hamburg 1
Tel. 0 40 / 32 19 41
Tel. 0 41 / 715 31
Tel. 0 40 / 82 19 41
Tel. 0 40 / 82 19 41 Telex 02 12 130

Promenadepiatz 12. 8000 München 2 Tel. 0 89 / 23 03 60 Telex 05 213 421

Krosprinzstr. 14 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 22 50 08



JOURNAL

Bei der UNO wird zuviel

AFP, New York Die vollkommene Gleichstel-lung der französischen und der

englischen Sprache in der Organi-

sation der Vereinten Nationen (UNO) hat der UN-Generalsekre-

tär Javier Perez de Cuellar in aller Eindringlichkeit den internatio-

nalen Funktionären der Weltorga-

nisation ins Gedächtnis gerufen. Er erinnerte an die im Februar

1946 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen ver-abschiedete Resolution in der

Französisch und Englisch gleich-berechtigt zu "offiziellen UNO-Sprachen und UNO-Arbeitsspra-

chen" erhoben worden waren. Zu-

letzt hatte der UNO-Botschafter

des Niger, Ide Oumarou, in seiner

Eigenschaft als amtierender Präsident der Gruppe der französisch-sprachigen UNO-Mitglieder Perez

auf das Ungleichgewicht hinge-

Ausländische Autoren im

Han Suyin (65), die britische Schriftstellerin chinesischer Her-kunft, und Rewi Alley (85), der seit

über vier Jahrzehnten in China

lebende neuseeländische Schrift-

steller sind als erste Ausländer in den chinesischen Pen-Club aufge-

nommen worden. Der Sekretär des "China Pen Club", Bi Shuo-

wang, erklärte zu der Auszeichnung, beide Schriftsteller seien dem chinesischen Volk durch

langzeitige freundschaftliche Be-

ziehungen" verbunden und hät-

ten in ihren bedeutenden Werken

wesentlich dazu beigetragen, Chi-na der ganzen Welt nahezubrin-

gen. Durch die Neuaufnahmen

zählt der chinesische Pen-Club

Die Ausstellung "Bronzen-Von der Antike bis zur Gegenwart", die

zuerst in Münster zu sehen war (s.

WELT v. 29.3.83) wird jetzt in

Saarbrücken gezeigt. Bis zum 18. September ist sie in der Modernen Galerie des Saarland-Museums zu

sehen. Der Katalog kostet 26 Mark.

Felsenstein jr. inszeniert

Mit der Inszenierung der Ope-

rette_Orpheus in der Unterwelt" am Weimarer Nationaltheater is:

Johannes Felsenstein in die Fuß-

stapfen seines Vaters getreten. Die

Ostberliner Zeitung "Der Mor-

gen" berichtete von einem "begei-sterten Publikum", das sich "köst-

lich amüsiert" habe. Trotz des Publikumserfolges hatte "Der

Morgen" an der Inszenierung eini-

ges auszusetzen, etwa an der sepa-raten Personenführung und an einzelnen Dialogen. Das Blatt kri-

tisierte besonders die "dilettanti-

schen Blödeleien" des in eine dik-

ke Fliege verwandelten, "ausge-sprochen minderbemittelten" Ju-

piter. Lob erntete Felsenstein al-

lerdings für seine Idee, den eiligen

Götterboten Merkur auf Rollschu-

DW. Karlsruhe

Keramische Kunst aus

privaten Sammlungen

"Tendenzen moderner deut-scher Keramik" zeigt eine Ausstel-

lung im Badischen Landesmu-

seum in Karlsruhe. Anhand von

Beispielen aus Privatsammlun-gen in Baden-Württemberg, die nach sehr unterschiedlichen indi-

viduellen Prinzipien zusammen-

gestellt wurden, zeigt sie mit 220 Beispielen ein variantenreiches

Bild der gegenwärtigen kerami-schen Kunst. Dabei spannt sich

der Bogen von der Gefäßkeramik

über Reliefs und Plastiken bis zu

Objekten. Der Katalog kostet 10 Mark. Die Ausstellung ist bis 21.

hen auftreten zu lassen.

Offenbachs "Orpheus"

DW. Saarbrücken

AP, Berlin

nunmehr 170 Mitglieder.

Bronzen-Ausstellung

jetzt in Saarbrücken

chinesischen Pen-Club

Englisch gesprochen

Chemische Hilfskraft

he. - Einige ehrenwerte Mitglie-der der wohl ehrenvollsten wis-senschaftlichen Gesellschaft der Welt, der schon 1662 gegründeten Wen, der schoh robe gegründeren Royal Society", ärgern sich dar-über; daß es in ihrem Club keine Briefwahl gibt. Sonst hätte eine auf Politik umgesattelte Chemi-kerin, die ihr Diplom nur mit der Note "gut" schaffte und vor Jah-e einmal hei Plastik, und Eisren einmal bei Plastik- und Eiskremfirmen jobbte, kaum in ih-rem illustren Kreis Aufnahme ge-funden. Die Kandidatin habe davon profitiert, daß einigen betagten Herren die Anreise zur Wahl nach London denn doch gar zu beschwerlich war. Mit 64 bei 23 Gegenstimmen war die umstritte-ne Ex-Chemikerin Margaret Thatcher Fellow des königlichen

Clubs geworden. Die "Royal Society" begrüßte das Mitglied in offizieller Version als eine verdiente Persönlichkeit, die einige Jahre in der Forschung verbrachte und später als Mini-sterin für Erziehung und Wissen-schaft letzterer ihr ganz besonderes Augenmerk gewidmet habe. Diese Laudatio, monierte einer der ehrenwerten Herren, klinge ja fast wie ein Wahlmanifest. Im üb-

Spitzen galten bislang als ein Zierrat des Altmodischen Älte-

re und alte Damen trugen sie.

selbst wenn sie - wie in Frank

Capras berühmtem Film - anson-

sten den Umgang mit Arsen pfleg-ten. Inzwischen ist jedoch eine

Veränderung zu spüren. Spitzen, heißt es, vermitteln ein Gefühl des

Romantischen. Und dem mögen sich nun auch die Jüngeren nicht

mehr entziehen. Noch zaghaft, aber

unverkennbar, tauchen wieder ge-

klöppelte Rüschen oder Spitzen-

bhisen auf. Am Ende von Mün-

chens modebewußter Maximilian-

strafe hat sich sogar eine Spitzen-

Boutique aufgetan, die sich auf Spitzenkleider, manche sogar mit

alten Spitzen besetzt, kapriziert

hat Letzthin delegierte sie einige

hrer Krestionen nach Nürnberg,

um dort das rechte Ambiente für

eine Ausstellungseröffnung zu schaffen. Denn die Museumsleute,

selegentlich selbst für Modisches.

antillig, wollen sich diesem Trend

- natürlich mit gebührendem Ernst ınd ergänzt durch historisches

So sind nun in Nürnbergs Fem-

en. Es ist eine Auswahl aus dem

curcute in plasser the si

Königlichen Museum für Kunst

Wissen – nicht entziehen.

Nürnberg zeigt die Kunst der Brüsseler Spitzen

Weinberge um den Hals

rigen habe die Wissenschaft unter der Ägide dieses Regierungs-chefs einen beispiellosen Aderlaß erlebt, denn die Härte der von ihr abgesegneten Sparmaßnahmen habe die Universitäten an den Rand des Ruins gebracht.

Margaret Thatcher nahm die Ehre dennoch an. In den Statuten der "Royal Society" können nämlich zu Mitgliedern Persönlichkeiten gewählt werden, "die entweder herausragende Leistungen in der Sache der Naturwissenschaft erbracht haben oder der Art sind, daß ihre Wahl der Society erheblichen Nutzen bringen würde". Diesen zweiten Aspekt betonte Society-Präsident Sir Andrew Huxley denn auch, als er die Quertreiber der Wahl dieser Lady eindringlich warnte, daß Margaret Thatcher nahm die Lady eindringlich warnte, daß die Zurückweisung der Kandidatin der Society beträchtlich schaden wirde.

Über die Wahl der zweiten Frau im Staat sollte wohl doch nicht auf der wissenschaftlichen Goldwaage befunden werden. Die Royal Society wurde unter der Agide von König Charles II ins Leben gerufen. Wen wundert es, wenn sie sich jetzt des Schutzes des Premierministers als mächtigster Person im Staat versitigster Person im Staat versichert, um mit ihrer Sache zu überleben? Im übrigen war es schließlich eine demokratische Mehrheit, die befand: The Lady is a jolly good Fellow.

entstanden stets geometrische Mu

ster. Das versuchte man im 19.

Jahrhundert wieder aufzunehmen.

Doch inzwischen war die Spitzen-

technik so verfeinert worden, daß diese künstlich archaischen Stük-

ke gekünstelt und zu perfekt wir-ken, obwohl sie fast dieselben Mu-

Zur guten Spitze gehört offenber die kleine Unregelmäßigkeit als Kontrast, um die Geduld und Kunstfertigkeit, die für diese Ar-

beiten notwendig sind, sichtbar zu machen. Welche Feinheit die Spit-

ze nach den ersten - aus späterer

Sicht groben - Anfängen erreichte

wird in Nürnberg an vielen Bei-spielen sichtbar. Nicht zufällig gal-ten die beigischen Spitzen als Hö-hepunkt dieser Kunst; denn in

Flandern wurde ein Flachs ange-

baut, aus dem sich besonders dün-

ne Fäden spinnen ließen. Und die waren wiederum die Vorausset-

zung für besonders zarte Klöppel-

ster zeigen.

arbeiten.

Geschichten.

Für Hamburg schreibt er eine "Faust"-Oper: Interview mit dem Komponisten Alfred Schnittke

Ein Popstar kündet vom Tod des Helden

Alfred Schnittke, Jahrgang 1934, ein Wolgadeutscher, gehört beute zu den prominentesten Komponisten der mittleren Generation. In der Sowjetunion – Schnittke leht in Moskau – wird seine Musik trotz ihrer Abweichung von der offiziö-sen Ästhetik inzwischen ebenso aufgeführt wie im Westen. Bei den Wiener Festwochen kam kürzlich seine "Faust"-Kantate "Seld nüch-tern und wachet" zur Ureufführung, eine Vorarbeit zu der Faust'-Oper, die die Hamburgische Staatsoper bei Schnittke in Auftrag gegeben hat. DIE WELT sprach mit Alfred Schnittke in

WELT: Wie kommt es, daß sich ein Komponist im Moskau der achtziger Jahre mit dem "Faust"-Stoff befaßt?

Schnittke: Es seb schon vor längerer Zeit ein Projekt - ich sollte für Jurij Ljubimow vom Moskauer Taganka-Theater eine Oper nach dem zweiten Teil von Goethes Faust" komponieren. Ich hatte das auch vor, aber als ich mich näher damit beschäftigte, sah ich, daß der enorme Umfang des Textes zu groß und dicht war, um ihn adāquat auf eine Opernbühne transponieren zu können – oder es ginge durch Kilrzungen Text oder Deutung verloren. Da blieb das Projekt liegen, und da kam das Angebot, filr die Wiener Singakademie eine Kantate zu schreiben. Ich dachte dabei jedoch nicht an Goethes Faust, sondern an das Volksbuch von Johann Spies, dessen letzter Teil mir für eine Kantate geeignet schien. Jetzt möchte ich diese Kantate gleich als 3. Akt der Oper verwenden, die ich im Auf-trag von Christoph von Dohnanyi für die Hamburger Oper machen soll. Den 1. und 2. Akt werde ich erst noch schreiben, das Werk soll 1985 inszeniert werden. WELT: Wie sieht Ihr "Faust"-

Bild aus? Was int an Faunt für Sie interessant? Schnittke: Das Interessante an Faust für mich besteht darin, daß er ein Doppelwesen ist, das sich einer moralischen Einstufung entzieht; einerseits ein abschrecken-des negatives Beispiel, ist er doch andererseits eine Figur, die nie-mand in der ganzen Weltliteratur zu verurteilen wagt – sondern im Gegenteil, man versucht diese Figur reinzuwaschen oder ihr recht erer Gustav Mahlern: Der Maskaver Komponist Alfred Schnittke

zu geben. Ich aber versuche, Faust zu beschreiben, sein Wesen zu definieren, ohne dogmatische Einseitigkeit und ohne Heuchelei. Faust st und bleibt unerklärlich und daher immer aktuell.

WKLT: Es hätte ja fast eine russische Uraufführung Ihrer "Faust"-Kantate vor Wien in Moskau gegeben, es wurde ja schon geprobt. Warum kam es nicht dazu?

chnittke: Im letzten Augenblick hatte der Direktor der Moskauer Philharmonie Bedenken wegen des Textes, der ihm "zu mystisch" schien, und außerdem wegen der geplanten Mitwirkung einer Popsängerin, der in Rußland sehr beliebten Alla Pugatschowa. Sie sollte in ainen der wiebtierten Teile te in einem der wichtigsten Teile der "Faust"-Kantate singen, und zwar ist das der Bericht über Fausts Tod - es war alles absicht lich stilistisch so konzipiert, daß Elemente der Unterhaltungsmusik in das Werk einbezogen werden

sollten – und ja von der Komposition her auch wurden. Wenn ich mir Faust musikalisch vorstellen soll, dann kann ich das nicht mit einem komplizierten Klangbild, denn er ist für mich ein banaler und dreister Charakter.

WELT: Wird dieses russische
Faust"-Bild also nicht in Mos-

kau gezeigt werden?

Schnittke: Doch, voraussichtlich im Herbst wird man die Kantate im Rahmen des Festivals des Moskauer Komponistenverbandes aufführen, wo das Musikschaffen russischer Komponisten der vergange nen Jahre vorgestellt wird - und

mit Pugatschowa. WELT: Wenn man an einige Ih-rer Kompositionen denkt, etwa die "Gogol-Suite", hat man den Eindruck, daß es eine Tendenz zur Literarisierung der Musik

gibt... Schnittke: Wenn es sich um Vertonung von Texten handelt, ist eine Literarisierung unumgänglich. So etwas kommt ja sogar bei Weber zum Ausdruck. Da entsprechen ge-wisse Klangtupfen bestimmten Worten. Aber allgemein betrachtet muß ich von mir sagen, daß ich kein Anhänger von Programmusik oder literarischen Kombinationen beim Komponieren oder Beurtei-len von Musik bin.

WELT: Welche Musik hören Sie ganz persönlich gerne, was sich wohl vom schier professionellen Interesse trennen läßt?

Sehnittke: Eine der wichtigsten Figuren ist für mich Gustav Mahler. Er ist eine der Schlüsselfiguren für die gegenwärtige Musik, ein Komponist, der sich die Freiheit nahm, sich zu geben, wie er als Mensch ist. Es gibt ja ein mehrschichtiges musikalisches Bewußtsein; man ist gleichzeitig Konsument von Musik, Produzent von Musik und Interpret von Musik. Man kommt gleichzeitig mit verschiedenen mu-sikalischen Kategorien in Kontakt, Musik verschiedener Wertigkeit. Und in diesem musikalischen Universum, das jeder in sich hat, kommt alles mögliche vor, nicht nur das Reinste und Schönste, sondern da schwelt auch etwas im musikalischen Unterbewußtsein eines jeden, das im Grunde sehr simpel ist und das jeder mit sich herumträgt.

WELT: Gilt das auch heute noch?

Schnittke: Ich finde es in der neuen Situation, in der eine Menge von einander überlagernden Strömungen in den letzten Jahrzehnten vorhanden ist, sehr wichtig, nicht nur nach technischen Kriterien und ästhetischen Dogmen zu urteilen, sondern sich musikalisch auch so zu geben, wie man ist - auch mit ungelösten musikalischen Problemen und stilistischen Unreinhei-

WELT: Kann oder soll Musik auch eine politische Funktion

Schnittke: Kann, ja. Aber sie soll nie dominieren. Wenn sie das tut, wird die Musik, wenn sie sonst von geringem musikalischen Wert ist, an Bedeutung verlieren. Wenn sie aber musikalisch und menschlich wahr ist, wird sie - auch mit geringer politischer Aussage oder ohne eine solche – ihren Wert behaupten

ELISABETH HERESCH

Zum 100. Geburtstag des Dichters Franz Nabl

Im Keller einen Bruder

Wer es ganz genau wissen will, kann hier den Unterschied zwi-schen Brüsseler, Flandrischer, Antwerpener Spitze oder Spitzen aus Binche, Valenciennes, Me-cheln und Chantilly lernen. Aber In den dreißiger Jahren startete Ide Feuilletonwedaktion der alten - manche sagen echten - "Frank-furter Zeitung" die Serie "Zu Unauch, wer nicht solche Ambitionen hat, kommt nicht zu kurz. Denn recht vergessen". Schon damals hätte der im besten Mannesalter diesen feinen Gebilden nicht nur einfache oder sehr komplizierte stehende Dichter Franz Nabl dort hineingepaßt, aber erst recht heu-te, wo sein 100. Geburtstag zu feiflorale Ornamente zu entdecken sondern auch figurenreiche ern ist. Man kann nur mit schmerzlichem Entsetzen dem Ausruf Pe-Damit dem Betrachter deutlich ter Handkes beim Tod des Neunwird, wie und wozu man diese zigjährigen recht geben: "Daß so jemand fast vergessen ist! Mein Gott, da kann man schon Angst kriegen." Nabl ist, das scheint kaum glaubhaft, erst 1974 gestor-

Klöppel- und Nadelarbeiten trug, haben die Nürnberger aus ihrer Porträtsammlung Bildnisse her-ausgesucht und über die Vitrinen gehängt, auf denen Männer und ben, sein Name aber wäre noch Frauen mit reichem Spitzen-schmuck zu sehen sind. Das war mehr vergessen, wenn die Gruppe der "Grazer Autoren" ihn nicht als einst ein sehr teures Vergnügen. Altmeister geehrt und manches 625 000 Franc kostete anno 1739 von ihm angenommen hätte. das Brautkleid einer Primes Er hat sich mit ihnen gut verstan-Und von dem Spitzenkragen eines Mannes hieß es, daß er den Wert eines Weinberges habe. Auf gegenden. Vielleicht war ihm die Geselligkeit nach einer lebenslang geübten Vereinsamung, die nur von seiwärtige Verbältnisse umgerechnet ergibt das unvorstellbare Summen. ner Frau geteilt wurde, wohltuend. Ein kennzeichnendes Erlebnis be-

Und so ist es verständlich, daß richtete der junge Gerhard Roth: Als die Runde einmal nachts den heutige Spitzen mit den alten nicht konkurrieren können, sie müssen sich mit dickeren Fäden und einfaalten Dichter verließ, sah er ihr vom Fenster aus nach und befreite cheren Mustern begnügen, um noch erschwinglich zu sein. In sein ewig niedergehaltenes Inneres mit gewaltig blökenden Urlauten. Dem Wissenden erhellt, welche Selbstdisziplin, aus der er hier so Nürnberg kann man jedoch für eine Weile der platonischen Liebe zum Allerfeinsten huldigen. (Bis 18. Sept., Katalog: 13,50 Mark) unerwartet ausbrach, Nabl sein ganzes Leben hindurch geübt hat. Nach Weihnachten 1973 kam er ins PETER JOVISHOFF Spital, suchte schweratmend und gelögesichtig seine Krankheit zu bagatellisieren, aber als Wolfgang Bauer und Alfred Holzinger ihn kurz danach wieder besuchen woll-

ten, war er schon tot. Ob wenigstens eine Seite aus seinem Werk Bestand haben werde, hatte er ihnen gegenüber einmal zur Diskussion gestellt. Die Frage ließe sich unschwer schon allein mit dem Hinweis auf seine "Kindernovelle" positiv beantworten, in der eine zauberhafte Naturschilderung mit den Worten endet: "Da… das Gewitter seine beste Kraft ... schon ... verschwendet hatte, blieb nur ein schlaff niederrieseInder Regen und ein trostlos einfarbiger, matt bis zur halben Höhe niederhängender Nebel zu-

phisch eingefärbt. Und das Ende der Erzählung, stumpf und ohne Eriösung wie auch die meisten seiner Romane, könnte einen Hinweis darauf liefern, weshalb sich nur wenige Leser mit diesem großart gen Oeuvre abgeben wollen.

In schlichter, gegen Fremdwör-ter abstinenter Fraktur stellte Nabl vorwiegend außerhalb der Norm stehende Menschen vor, wozu paßt, daß er sich selbst als fremd und "abseitig" empfand. Da ist die alternde Person, die ihren Bruder, um ihn vor den Gefahren der Welt zu bewahren, einfach in den Keller sperrt ("Die Ortliebschen Frauen" der Titel wurde im Hinblick auf das Dritte Reich statt des bezeichnenderen "Das Grab des Lebendigen" gewählt), da beschwört ein einziges, als Geheimbesitz der Liebenden gehütetes Wort ("Der Vo-gel Tscheap") eine Katastrophe herauf, als es von dem Mädchen unbedacht einem Fremden gegenüber gebraucht wird, da sieht im Ödhof* ein dämonisch begabter Mann sein Leben scheitern, alles Dasein ist in unabwendbare Dunkelheit gehüllt und von Blitzen des Schicksals durchzuckt. Die Charaktere sind ins Extrem

getrieben, aber Nabls gegenständ-liche Kunst macht sie glaubhaft – und unerfreulich. Er selbst litt schon von Kindheit an unter starken Spannungen. Der strenge Vater scheint immer wieder als Romanfigur auf. Nach Übersiedlung der Familie aus dem böhmischen Lautschin nach Wien starb die dreizehnjährige Schwester, worauf der Vater keine Weihnachts- und Geburtstagsfeiern mehr duldete. Nach einem Unfall beim Fußballspiel im Gymnasium litt Nabl an inneren Blutungen und entging da-mit dem Militärdienst, studierte einige Zeit und machte sich bald als Schriftsteller selbständig, was fast sein ganzes Leben hindurch Kargheit bedeutete. Endlich nahm er bis zu seinem Tod Aufenthalt in der Nähe von Graz.

Umgänglich im Verkehr, hielt er doch zu seinen Gesprächspartnern gemessene Distanz, und obwohl
ihm auch Humor geeignet haben
soll, gibt es keine Anekdoten über
ihn. Die Sekundärliteratur ist bescheiden. Von Neuarflagen hört man auch jetzt, aus Anlaß des Ge-burtstages, nichts. Offenbar hat er die magische Meile, die ein Schriftsteller nach seinem Tod durchmessen muß, noch nicht zurückgelegt. ERIK G. WICKENBURG

Carstens eröffnet Gandersheimer Domfestspiele

Der verzweifelte Teufel

Hofmannsthals Nacherzählung des mittelalterlichen Märchens vom Sterben des reichen Mannes Jedermann" ist Volksbesitz geworden. Die Erbauung, die von ihm ausgent und eine zur Feststim mung entschiedene Gemeinde anrühren soll, führt dieses beliebte Theaterstück, mit dem die ersten Salzburger Festspiele 1920 eröffnet wurden, weit fort von möglichen kritischen Einwänden, die dem Stück zu Recht entgegengestellt wurden.

Im norddeutschen Harzstädtchen Bad Gandersheim, das mit seinen Fachwerkhäusern wie aus einem deutschen Bilderbogen geschnitten wirkt, war das nicht an-ders. Vor der Stiftskirche hatte sich ein festlich gekleidetes Publikum versammelt und war gewillt, trotz der feuchten Kühle des Abends durchzuhalten: Man feierte den Beginn der 25. Sommerfestspiele von Bad Gandersheim, man feierte die Anwesenheit des Bundespräsidenten, der am Nachmit-tag die Festspiele eröffnet hatte. Der Empfang des Präsidenten durch die Bevölkerung und die geladenen Gäste im neu eröffneten Kurhaus war von einer so spontanen Herzlichkeit, daß dieser Ausdruck der Zustimmung zu seiner Person als Leitbild des Volkes zu einer politischen Demonstration wurde.

"Kunst muß kein Privileg der großen Städte sein, Kunst kann ihren Raum in jeder Gemeinde finden", hatte Carstens gesagt. Wor-um es hierbei geht, ist wohl die Redlichkeit der Kunstbemühung, ist nicht die einmalige und herausragende Kunstleistung. Wenn es dennoch, wie hier in Gandersheim, zu mehr gelangt, ist das Ergebnis um so höher zu bewerten.

So erscheint die Inszenierung von Frieder Lorenz außergewöhn-lich. Jedermann ist eine allegorische Figur, die nicht durch Psyindividualisiert

werden kann; aber Hofmannsthal hat im Gegensatz zum mittelalterlichen Mysterienspiel auch seinem seelischen Erlebnis Ausdruck ge-geben, das hier zum Leidenserlebnis wird. So wie die Maler bei Darstellung der Kreuzigung Christi das kreatürliche Leiden oder den Erlösungsmoment darstellen. so führen auch in dieser Inszenierung das Leiden und die seelische Verzweiflung Jedermanns zu seiner Erlösung.

Hareld Dietl als Jedermann spielt hier nicht expressiv, sondern wählt den schwierigeren Weg, von seiner Rolle durch das genaue Wort zu überzeugen. Hervorzuheben ist Hertha von Walther als Jedermanns Mutter, deren Fürbitte beim Erlösungsprozeß überzeugender wirkt als die der allegorischen Gestalten Werke und Glaube. Die Verzweiflung des volkstümlichen Teufels (Werner Friedl), dem die Seele Jedermanns, die ihm doch schon sicher war, abhanden kommt, ist von großer Komik und bringt ihn menschlich dem Publikum näher als jene, die unsere alltägliche Schwäche und Feigheit darstellen.

Das war ein großer Tag für die Gandersheimer, deren Stadt 1200 Jahre alt ist. Der große Literatur-preis der Stadt für Dichterinnen, der den Namen der Roswitha von Gandersheim aus dem 10. Jahrhundert trägt, die als erste dichtende Frau Deutschlands gilt, wurde statt auf der Frankfurter Buchmesse zum ersten Mal hier, in diesem Jahr an Sarah Kirsch verliehen. Sie las Gedichte, die mit ihrer mecklenburgischen Heimat verbunden sind, die sie hat verlassen müssen. Die Nachdenklichkeit ihrer Dichtung, ihre zerbrechliche Gestalt. die so fremd in dieser selbstzufriedenen, auf Repräsentation bedachten Feier wirkte, schuf eine leichte Verlegenheit, die dann aber sofort hinweggefegt wurde durch die for-schen Klänge des Kurorchesters. CHRISTOPH GRAF SCHWERIN

Aachen veranstaltet wieder "Tanzkonzept" Reg. Aachen Nach dem großen Erfolg im ver-

August geöffnet.

gangenen Jahr bereitet die Stadt Aachen in Zusammenarbeit mit Fred Traguth für die Zeit vom 13. bis zum 20. August in der Schule Saarstraße ein "Internationales Tanzkonzept" vor. Dabei haben Anfänger und Fortgeschrittene Gelegenheit, sich in Disziplinen wie Klassischer Tanz, Modern-Jazz Dance, Afro-Caribbean Dance und Modern Dance unterweisen zu lassen. Zu den diesjährigen Dozenten gehören Robert Christopher, Linda Dingwall, Noel Hall, Anneliese Mertz und Fred Tra-

Philip Zec gestorben

AP, London Der britische Karikaturist Philip Zec ist im Alter von 73 Jahren gestorben. Zec gehörte zu den bekanntesten Karikaturisten Großbritanniens und hatte sich insbesondere während des Zweiten Weltkrieges durch seine im Daily Mirror" veröffentlichten Karikaturen gegen Krieg und die Nazis einen Namen gemacht. Der Sozialist Zec, Enkel eines russischen Rabbis und Sohn eines Schneiders, war vor den zaristischen Herrschern nach Großbritannien gefiohen. Nach Beendigung seiner Tätigkeit für den Mirror war er 25 Jahre lang Mitverle-ger des in London erscheinenden "Jewish Cronicle".

Musik aus Ost und West: Festival von Istanbul

Kegeloboen spielen auf

Im 18. Jahrhundert hatte das tür-kische Kolorit einen starken Einfluß auf die europäische Musik. Davon geben etwa die zahlreichen Janitscharenklänge bei Mozart ein schönes Zeugnis. Aber bei dieser halben Kenntnis "türkischer" Musik ist es im Grunde genommen bis heute geblieben im Westen. Zwischen westlicher und östli-

Spitzen ouf Töll: Zwe

Kleid, um 1900, aus der Nürnbe

cher Musik zu vermitteln bemüht sich seit einigen Jahren das Festival von Istanbul, in sympathisch bescheidenem Rahmen, finanziert hauptsächlich von türkischen Mäzenen, aber auch von der Deutschen Lufthansa. Auf seine Art tritt es so die Nachfolge der großen Nahost-Festivals in Bealbeck und Schiraz an, die längst den politi-schen Läufen zum Opfer gefallen

Der größere Teil des Festival-Programms von Istanbul fällt westlicher Musik zu, und die wird gem Nachwuchskünstlern anvertraut. So traten dieses Jahr der aus Rußland in die USA emigrierte Pianist Boris Bloch, Gabriele Tacchino aus Frankreich, der Geiger Konstanty Kulka, das Eder-Quar-tett und aus Deutschland das Mün-chener Bach-Collegium auf Freilich finden sich auch prominente-re, etabliertere Ensembles und Kunstler ein wie etwa die Leningrader Philharmoniker, das Suk-Trio und der Cellist Paul Tortelier. Es schien so, als ob die Musiker besondere Rücksicht auf die geringe Erfahrung des türkischen Publi-

kums mit westlicher Musik genommen hätten: Nur so läßt sich die Klarheit und Intensität der Inter pretation erklären, sei es in den Mozart- und Haydn-Aufführungen des Bach-Collegiums oder bei Pe-pe Romero, der auf der Gitarre eine Transskription von Bachs zweiter Cello-Suite spielte.

Mehr und mehr aber gibt es auch türkische Musiker, die in westli-cher Musik zu Hause sind. Dafür traten das auch in Deutschland gut bekannte Klavierduo Güher und Süher Pekinel, der Bratschist Rusen Günes und das Kammerorche ster Ankara den Beweis an.

der eine Teil des Festivals, türkische Musik ein anderer Schwerpunkt. In die Welt dieser gleichfalls traditionellen Kunstmusik, die auf komplizierten Tonsystemen und rhythmischen Mustern beruht, führte der klassische türkische Musikchorus ein.

Im Park von Yildiz Sarayi wurden Tänze aus den verschiedenen Regionen der Türkei vorgeführt, zu denen eine Kapelle mit den typischen Instrumenten wie der Kegel-oboe aufspielte. Aber hier weitete sich das Spektrum noch weiter über die Grenzen aus – bis zu den Gastspielen des Inders Ram Na-rayan, des Nationalballetts aus dem Senegal, des kanadischen Folk-Ensembles "Les Sortilèges" und der schwarzen Spiritual-Sängerin Bessie Griffin. FRANZPETER MESSMER

rück." Ein schlaffer Regen. Und eine ausführliche Naturschilderung, die doch schon lange abge-kommen schien. Ähnlich anschaulich steht das Elternhaus der Kin-Klassische Musik ist freilich nur der vor uns auf. Es ist, wie alle Werke Nabls, stark autobiogra-

> KULTURNOTIZEN "Irische Kuust aus drei Jahrtausenden", die Ausstellung, die zu-erst in Köln zu sehen war (s. WELT v. 1. 3. 83), wird bis zum 23. Oktober in der Sonderausstellungshalle

der Staatlichen Museen Berlin in Dahlem gezeigt. An den Fotografen Herbert List erinnert das "Musée d'art moderne de la ville" in Paris.

Das "Jahrbuch der Kheinischen Denkmalpflege" ist jetzt nach zwölfjähriger Pause fortgesetzt worden.

In Sheffield hält die amerikanische Mariowe-Gesellschaft gegen-

wärtig ihre erste internationale Tagung ah (Thema: War Marlowe der Verfasser von Shakespeare-Stükken?).

net und Kultur Estaloniens ist das Schwerpunktthema der Europäischen Kulturtage", die am 19. und 20. September in Karlsruhe stattfinden.

Gabrielle Roy, französisch-kana-dische Schriftstellerin, ist im Alter von 74 Jahren in Quebec gestor Die italienische Altistin Bruna

nien gestorben.

Castagna ist 74jährig in Argenti-



FOTO: PUHLMANN stanza in der Gandersheimer Aufführung

bohaus "Spitzen aus Belgien vom 16. Jahrhundert bis heute" zu se-- ZUM MINON testen Beispiele stammen vom Ende des 15. Jahrhunderts. Und weil am Anfang dieser Kunst einzelne nach aberbaren Mis Kett und Schußfäden aus einem drige Konzeption & fertigen Gewebe gezogen wurden.

Att. Com.

Services of the control of the contr

be Approximent (4 Aug. on 13 - DM (Schein # CK; DO bH, 5982 Neuenni

ungskur DATE OF THE DEPARTMENT OF THE PROPERTY OF THE

G:aphologisch Gutachten CUTACING

TO POLICY OF THE POL - : 70: 973, 797998

TIERMARAT

Daberm-carely and a bombelia and like 7 (1 2 °C 2 (2 2 1 662

Chancen isiken rminmarks in the second meral Segun

Mentage Reputage

n. - 40

ent I constant ll Lynch

Unkrautvertilger mit Dioxin sollen verboten werden

JOCHEN AUMILLER, München Alle Unkrautvernichtungsmittel, die den Wirkstoff "2,4,5-T" enthal-ten, sollen nach einem Gesetzesantrag des Landes Nordrhein-Westfalen verboten werden. Auch die Herstellung, der Import und der Export dieser Mittel sollen nicht mehr zulässig sein. Der Antrag wurde ge-stern vom Bundesrat an die zuständigen Ausschüsse verwiesen. Der Düsseldorfer Bundesratsminister Dieter Haack (SPD) erinnerte daran daß das Bundesgesundheitsamt be-reits im September 1981 den Widerruf der Zulassung von "2,4,5-T"-haltigen Pflanzenbehandlungsmitteln, die aus produktionstechnischen Gründen mit geringen Mengen des Seveso-Giftes Dioxin verunreinigt sind, veranlaßt hatte. Ein Jahr später wurden diese Mittel von der Biologischen Bundesanstalt erneut Zugelassen, allerdings unter einschränkenden Bedingungen und nur für drei Jahre.

Heiß diskutiert

Dioxin hat nicht nur als "Seveso-Gift" und Entlaubungsmittel im Vietnamkrieg traurige Berühmt-heit erlangt, es ist zumindest bei den amerikanischen und schwedischen Arbeitsmedizinern derzeit im Mit-telpunkt einer heißen Diskussion. Die Kernfrage: Sind Chemiearbeiter, die mit Dioxin oder seinen verwandten Verbindungen in Kontakt kommen, einem erhöhten Krebsritten siko ausgesetzt? Daß auch hierzulande Dioxin als gefährliches Gift angesehen wird, beweist der Antrag des Landes Nordrhein-Westfalen

im Bundesrat. In der Tat beruht die Wirkung einer Reihe von gebräuchlichen Herbiziden auf chemischen Verbin-dungen, die mit Dioxin nahe ver-wandt sind. Außerdem entstehen solche Gifte bei der Herstellung von Chlorphenol-Verbindungen und Phenoxyessigsäure, die Spuren da-von enthalten, als Verunreinigung oder unfreiwillige Beigabe.

Die ersten Hinweise auf krebsauslösende Eigenschaften stammen aus Schweden. Schon 1977 wurde berichtet, daß Holzfäller, die Chlorphenol-Verbindungen als Fungizid (pilztötende Chemikalien) einsetz-ten, an einer besonders bösartigen Weichteilgeschwulst (Weichteilsarkom) erkrankten. Zwei darauffolgende Studien bestärkten den Ver-

dacht. Arbeiter, die mit solchen Mitteln umgehen müssen, haben ein fünffa-ches Risiko, an einem solchen Sarkom zu erkranken. Diese Befunde machten die amerikanischen Arbeitsmediziner hellhörig. Ihre Studien fanden jedoch keine Risikoer-höhung. Das lagaber, wie das amerikanische Ärzteblatt jetzt schrieb, vermutlich an der kleinen Fallzahl dieser Studien. Um eine seltene Nebenwirkung zu erfassen, reichen kleine Personenzahlen nicht aus. Erst eine nochmalige Überprüfung aller Studien führte zu einem alar mierenden Ergebnis.

Nutzen-Risiko-Abwägung

Danach erhöht die berufliche Exposition mit dioxinhaltigen Substanzen das Krankheitsrisiko für Weichteilsarkome um mindestens das 40fache. Dies veranlaßte nun die nationale amerikanische Behörde für Sicherheit am Arbeitsplatz, eine großangelegte Studie einzuleiten. 4500 Arbeiter in 12 chemischen Fabriken, die früher mit den suspekten Chemikalien in Kontakt gekommen waren, stehen derzeit unter der Beobachtung von Medizinern. Auch hierzulande haben Toxiko-

logen bereits mahnend ihre Stimme erhoben. So schrieb kürzlich Professor Wolfgang Forth, Direktor des Pharmakologischen Instituts der Uni München, in einem medizinischen Fachblatt: "Es ist an der Zeit, darüber nachzudenken, inwieweit unser Wissen über die Giftigkeit gebräuchlicher Stoffe (in Land-und Forstwirtschaft braucht man etwa das TCDD als Herbizid, Fungizid und Pestizid) nicht Anreiz genug ist, andere Stoffe auf ihre Verwendbarkeit hin zu überprüfen, und gegebe nenfalls einzuführen, die nicht die gleichen Risiken wie die polychlorierten Phenolderivate mit sich bringen." Forth plädiert für eine kritische Nutzen-Risiko-Abwä-gung, mit dem Ziel, künftig die Finger von den scharfen Geschützen zu lassen und dafür weniger nebenwirkungsbelastete einzusetzen – vor allem aber zu entwickeln.

Minister ruft zum Sturm auf griechische Strände Mit dem Ende der Privatstrände fielen Mauern und Zäune

E. ANTONAROS, Athen

Die Tankererbin Tina Onassis und ihre Gäste werden nicht mehr ungestört an den Stränden ihrer Privatinsel Skorpios in Westgriechenland baden können. Der Grund: Athens sozialistische Regierung hat jetzt angeordnet, daß "kein griechischer Küstenteil, kein Strand privat" sein darf.

"Die griechischen Strände sind Volksgut. Reißt die Zäune runter, erobert die vergitterten und zuge-sperrten Küstenteile*, rief Um-weltschutzminister Antonis Tritsis seine Landsleute auf. Und prompt folgten Hunderte seinem Appell: Wie das griechische Fernsehen am Donnerstagabend berichtete, rissen Hunderte von badelustigen Griechen, die oft keinen Zugang zum zugebauten Meer finden, Zäune ein, drangen in bisher als Privat-besitz geltende Badestrände ein und legten sich in die Sonne.

"Die Polizei hat nichts dagegen unternommen", jammerte der Besitzer einer Luxusvilla an der Athener Apollo-Küste. Sie durfte auch nichts unternehmen: Von "oberster Stelle" - so ein Polizeioffizier hatte sie Anweisung erhalten, die Wut der Eindringlinge zu dulden. Kein griechisches Gesetz kann die freie Benutzung der griechischen Küsten verbieten oder ein-schränken", hatte Minister Tritsis am Tag zuvor gesagt.

Vorbild Frankreich

Nach einem neuen Gesetz darf kein Küstenteil privat sein und zwar bis zu einer Tiefe von 30 Metern hinter dem Punkt, den die Wellen im Winter erreichen. Ebenfalls soll bis zu einer Entfernung von 500 Metern vom Strand nicht mehr gebaut werden dürfen.

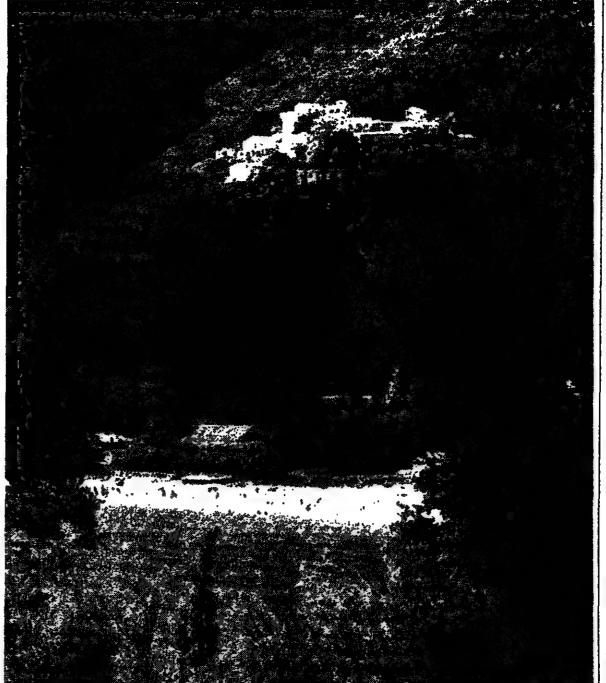
Athens Sozialisten wollen es ihren französischen Gesinnungsgenossen nachmachen, die unmittelbar nach der Machtübernahme die Freigabe aller privaten Badesträn-de, vor allem an der Cote d'Azur, mit großem Trommelschlag angekündigt hatten. "Selbst Privatinseln dürfen fortan keine privaten Badestrände mehr besitzen. Badelustige dürfen nicht mehr verjagt werden", sagte Tritsis.

Eine den Athener Sozialisten wohlgesinnte Zeitung hatte in den wongesinne Zeitung hatte in den letzten Tagen Reporter mit dem Auftrag losgeschickt, sie möchten feststellen, inwieweit Griechen-lands Küsten frei zugänglich sind, "Wir haben festgestellt, daß vor allem in der Umgebung von Athen kaum ein freier Küstenstreifen zu finden ist" berichtete das Reporfinden ist", berichtete das Repor-terteam. Daraufhin handelte Minister Tritsis sofort.

Wenige Ausnahmen

Es wird allerdings weiterhin Ausnahmen geben: Nicht nur Kü-stenteile, die für die Landesvertei-digung wichtig sind, werden auch in der Zukunft nicht frei zugänglich sein. Auch am Status der von der griechischen Fremdenver-kehrszentrale EOT kontrollierten organisierten Badestrände, vor allem in der Nähe der griechischen Hauptstadt, wird sich voraussichtlich nichts ändern: Nur gegen einen Eintrittspreis, der je nach Lage und Ausstattung der Anlage von zwei bis fünf Mark rengiert, wird hier der Zugang möglich sein.

Hotels in ganz Griechenland dürfen hingegen keine Privatstrände mehr besitzen. Bereits im letzten Sommer hatte Athen allen Badelustigen grünes Licht zur Eroberung der gesperrten Strände gegeben. Erobert die Badestrände friedlich", hatte Tritsis gesagt. Die Proteste der Hotelbesitzer, die auf einen Anspruch der Touristen auf "saubere, gepflegte und nicht über-völkerte Strände" hinwiesen, blieben ungehört.



Die sonnigen Küsten Griechenlands sind seit Dosnerstag frei für Zäune und Mauers um Privatstrände niederzweißen.

Bonn will Ausbildung für Kapitäne erleichtern

ÖTV kritisiert Sonderregelung des Verkehrsministeriums

GÜNTHER BADING, Bonn Wenn ein Kapitän auf hoher See oder vor einer Hafeneinfahrt den Polarstern als Navigationshilfe am Nachthimmel sucht, dann ist das durchaus in Ordnung. Vorausge-setzt, er befindet sich auf der Nordhalbkugel und nicht unter dem Kreuz des Südens. Dann kann es ihm gehen, wie der unter der Billig-Flagge Liberias fahrenden "Pacific Charger" auf ihrer Jungfernfahrt. Sie strandete vor dem neuseeländischen Hafen Wellington, weil der Kapitän mit dem modernen Funkpeiler nicht umgehen konnte und der Polarstern nicht zu sehen war, mit dessen Hilfe er sich orientieren

Ein anderes erschreckendes Beispiel für die Unkenntnis oder mangeinde Entscheidungskraft von Schiffsführern auf Billigflaggen-Schiffen ist das Auslaufen der "Amoco Cadiz" vor der Küste der Bretagne im März '78. Der Tanker brach auseinander, eine riesige Öllache verschmutzte damals die bretonischen Strände. Die Ursache war die Entschlußlosigkeit des Kapitäns, der einem neben dem Schiff herlaufenden Hochseeschlepper keinen Bergungsauftrag erteilen mochte, ohne den Reeder

befragt zu haben. Noch ein drittes Beispiel führt die in der Bundesrepublik Deutschland für die Schiffahrt zuständige Gewerkschaft Öffentliche Dienste, Transport und Verkehr (OTV) in einem an Bundesverkehrsminister Dollinger gerichte-ten Brief an, in dem sie sich gegen die Anerkennung von Ausbil-dungszeiten auf Billigflaggen-Schiffen für deutsche Seeoffiziere wendet. Beim Löschen der Ölla-dung im Rotterdamer Europort sei

"Energy Concentration" auseinandergebrochen. Die gerichtliche Untersuchung habe ergeben: "Die Schiffsleitung war unfähig, den an Bord befindlichen manuellen Berechner zu gebrauchen. Weder der 37jährige Kapitän aus Hongkong noch der 51jährige erste Offizier aus Taiwan konnten mit dem einfachen Apparat umgehen."

"Von solchen unqualifizierten Schiffsleitungen können deutsche Schiffsoffiziere aufgrund Ihrer Sonderregelung künftig ausgebil-det werden", schrieb der stellvertretende ÖTV-Vorsitzende Siegfried Merten jetzt an Verkehrsmini-ster Dollinger. Die ÖTV bezweifele, daß eine qualifizierte praktische Ausbildung überhaupt möglich sei. Anlaß für den Protest der Gewerkschaft ist die Sonderreglung des Verkehrsministers vom 4. Juli mit der "Erfahrungsseefahrten" auf Schiffen unter Billigflaggen künftig als Praktikum für die Prüfung der deutschen Schiffsoffiziere angerechnet werden können. Bisher durfte die Ausbildung nur auf Schiffen erfolgen, die nach deutschen - wesentlich strengeren Vorschriften geführt wurden. "Sollen angehende Schiffsführungen für die deutsche Handelsflotte lernen, wie man illegal Öl ins Meer pumpt? Oder wie man die Notlage von Seeleuten aus den ärmsten Ländern der Welt skrupellos aus-

nutzt", schrieb Merten weiter. Dabei hatte das Ministerlum elgentlich mit der Sonderregelung nur etwas Positives bewirken wollen: Wegen der schlechten Arbeitsmarktlage für Seeleute bei deutschen Reedereien sollte wenigstens die "Erfahrenszeit" unter fremden Flaggen angerechnet wer-

LEUTE HEUTE

Vollbeschäftigung

1400 Ladendiebstähle begangen und zusätzlich einige hundert Autos geknackt. Die junge Frau legte vor der Polizei in Lyon (Südfrankreich) nun ein vollständiges Geständnis ab und schilderte ihren arbeitsreichen Alltag in allen Einzelheiten. Beim Ausräumen geparkter Autos halfen der Ehemann und die beiden kleinen Kinder des Paares.

fünf Millionen Dollar hatte die britische Romanschriftstellerin ein italienisches Magazin verklagt, das dem Hustler-Verleger Larry Flyn



Gerling muß aussagen

Der ehemalige Mehrheitsaktionär der 1974 zusammengebroche-nen Herstatt-Bank, Hans Gerling, muß nach einer Entscheidung des Kölner Oberlandesgerichts als Zeuge im Strafverfahren um die Hintergründe der Bankpleite aussagen. Das Gericht verwarf gestern die Beschwerde des 69jährigen Gerling

Vor einem Durchbruch im Kampf gegen Bienenmilbe? Österreichische Biologin entwickelte Gegenmittel

KURT POLLAK, Wien Eine Revolution auf dem Gebiet umweltfreundlicher Schädlingsbekämpfung bahnt sich an. Österreichischen Wissenschaftlern des Instituts für Umweltforschung in Graz (Stelermark) ist es gelungen, die chemische Struktur eines Pilzgiftes teilweise aufzuschlüsseln. das ansonsten nur in der Natur vorkommt und als hervorragendes Schadinsektenbekämpfungsmittel bekannt ist. Es handelt sich um den überall auf Erden vorkommen. den Schimmelpilz Beauveris, der als sogenannter Insektenparasit gleich auf zweifache Weise den Schädlingen zu Leibe rückt: In der ersten Bekämpfungsphase nistet der Pilz seine giftigen Sporen im Körper des Insekts ein, das daraufhin schnell zugrunde geht. Die nächste Phase folgt, sobald die Sporen den harten Chitinpanzer durchbrochen haben und anschließend als eine Art von "Giftminen" im Erdboden auf neue Insektenbeute lauern. Die heimtlickische Waffe dieses Schimmelpilzes ver-

zerstören In Zusammenarbeit mit der Landesforstbehörde der Steiermark gelang es nun der Biologin Ilse Panzenböck, einen künstlichen Nährboden für die Pilztoxine zu schaffen, der als Grundlage für eine Massenproduktion des biologisch abbaufähigen und daher absolut umweltfreundlichen Giftes

nichtet Kartoffelkäfer, Blattläuse

und vor allem die Larven der ge-

fürchteten Fichtenblattwespe, die

imstande ist, ganze Waldgebiete zu

einer Massenproduktion dieses Giftes ist so gut wie geschafft, Ich beschäftigte mich bereits mit der Möglichkeit, das Gift des Beauveriapilzes auch gegen die in jüngster Zeit weltweit auftretende Varros-Bienenmilbe zu testen, die auch in Deutschland schon Tausende von Bienenvölkern vernichtet hat".

Diese Milben, gegen die es bisher kein geeignetes Bekämpfungsmitgibt, wären imstande, des Gleichgewicht in der Natur durch einanderzubringen:Ohne Bienenflug gabe es keine Bestäubung der Blüten und damit auch keine Vege-

Allein im Raum Frankfurt sind innerhalb weniger Wochen mehr als 1000 Bienenvölker eingegangen. In Hessen und Nordbaden wurden schon 2500 Völker Opfer der Seuche, die in der Bundesrepublik Deutschland bereits jedes zehnte der insgesamt 1,1 Millionen Bienenvölker befallen hat. -Ganze Arbeit" hat die Varroa-

Milbe schon in Jugoslawien, Rumänien und der Türkei geleistet. wo die Imkerei praktisch am Ende ist. Die EG hatte daraufhin im Februar ein Forschungsprogramm gefordert, für das sie bereit war, eine Million Mark zur Verfügung zu stellen.

Wie Ilse Panzenböck erklärte, zeigen sich bereits mehrere ausländische Chemiekonzerne an einer Großproduktion des synthetischen Pilzgiftes interessiert: "Es ist ge-plant, gefährdete und von Schädlingen befallene Gebiete von Flugzeugen aus mit diesem Pilzgift zu bestäuben und damit zu retten.

Die brasilianische Luftwaffe hat

alle verfügbaren Hubschrauberein-

heiten mobilisiert. Die Hubschrau-

ber werfen über den Regionen, wo-hin sich die Menschen geflüchtet haben, Lebensmittel, Kleidung,

Medikamente ab. Irene Vucovix, Reporterin der Zeitung "Estado de 5. Paulo", nahm an einem solchen

Einsatzflug teil und sagte nach ihrer Rückkehr aus dem Katastro-

phengebiet: "Man kann gar nicht

beschreiben, wie die Leute unten reagieren, wenn sie einen Hub-

schrauber sehen: Sie schreien, win-

Französische Apotheker stellen Notdienst ein

J. LEIBEL, Paris Frankreichs Apotheker bereiten der Bevölkerung Kopfschmerzen. Von heute an kann man nachts oder an den Wochenenden keine Medikamente mehr bekommen – der normal Methierst des Apotheken ori male Notdienst der Apotheken exi-stiert nicht mehr. Die 20 000 Apotheker des Landes haben den Bereit-schaftsdienst aus Protest gegen ei-nen Regierungsbeschluß einge-stellt. Die Regierung hatte vor weni-gen Tagen angeordnet, daß die Preise für Medikamente um 1,5 Prozent gesenkt werden müssen. Auf diese Weise sollen die Ausgaben der staatlichen Krankenkasse verrin-gert werden. Die Apotheker behaupten aber, diese staatlich angeordnete Preissenkung bedeute ei-nen Verdienstausfall von rund zehn Prozent. Um diesen Ausfall wettzumachen, wollen die Apotheker nun die Kosten für den Nacht- und Wochenenddienst einsparen. Für die Franzosen – und auch für Touristen bedeutet der "Apotheker-Streik" eine Belastung. Wer überraschend ein Medikament braucht, muß erst einen Arzt anrufen oder auf die nächste Polizeiwache gehen. Hier nennt man dem Kranken dann eine Apotheke, die durch eine amtliche Anordnung dazu verpflichtet ist, auch außerhalb der normalen La-denschlußzeiten Medikamente zu verkaufen.

Nach 34 Jahren frei

dpa, Tokio Nach 34 Jahren im Zuchthaus und einem zähen Kampf mit den Gerich-ten hat ein rechtskräftig zum Tode ten hat ein rechtskräftig zum Tode verurteilter Japaner gestern seinen Freispruch erwirkt. In einem Revi-sionsverfahren hob ein Distriktge-richt im südjapanischen Kyushu, das den heute 57jährigen Sakae Manda im Jahre 1950 wegen Mordes an einem Gesundbeter-Ehepaar zum Tod durch den Strang verur-teilt hatte, den damaligen Schuldspruch auf und ordnete die sofortige Freilassung an. Das Gericht stützte sich auf neues entlastendes Material, das der unschuldig Verurteilte selbst beigebracht hatte.

Schmuggler verhaftet

dpa, Düsseldorf Fast 300 000 Zigaretten hat der Zoll in den vergangenen drei Wo-chen auf fünf polnischen Rhein-schiffen beschlagnahmt. Die Kapitäne der betroffenen Schiffe wurden verhaftet. Die Oberfinanzdirektion Düsseldorf vermutet, daß die Zigaretten von Hehlem im Ruhrge-biet abgesetzt werden sollten.

Kernkraftwerke geschlossen
AFP, Washington
Die amerikanische Kontrollkommission für Kernkraft hat gestern
die vorübergehende Schließung von flinf Kernkraftwerken verordnet, damit deren Kühlsysteme überprüft werden können. Die Schlie-Bung muß innerhalb von 30 Tagen erfolgen

Betrug mit Falschgold

AP, Wiesbaden Das Bundeskriminalamt ermittelt gegen eine Gruppe von Ausländern, die im Verdacht stehen, im In-und Ausland Betrügereien mit falen Goldbarren zu bi reits vor einiger Zeit wurden drei rumänische Staatsbürger festgenommen. BKA-Beamte verhafteten gestern drei weitere Rumänen bei em Versuch, einem Autohändler in Offenbach Falschgoldbarren gegen Zahlung von 45 000 Mark zu verkaufen.

Blüten mit Selbstporträt

AP. Nairobi In der kenianisch n Hauptstadt Nairobi ist ein Geldfälscher zu einer dreijährigen Haftstrafe verurteilt worden, der die Blüten mit seinem eigenen Konterfei bedruckt hatte.

Nach Flirt erschossen

SAD, Marseille Ein deutscher Straßenmusiker. der seit einigen Monaten in Südfrankreich lebt, ist jetzt in der Hafenstadt Marseille von einem Barbesitzer erschossen worden. Der Deut-sche hatte allzu heftig mit der Frau des Franzosen geflirtet.

Explosion in Orly

AFP, Paris Bei einer Explosion auf dem Flughafen Orly-Süd im Süden von Paris sind gestern nachmittag mindestens zwei Menschen ums Leben gekommen. 18 Menschen wurden bei dem Attentat verletzt. Die Explosion ereignete sich in der Nähe der Buchungsschalter für Charter-füge. (S. 5: Terror gegen die Tür-

An der Grenze erschossen

dps, Aachen Bei einer Schießerei an der deutsch-beigischen Grenze ist Donnerstag abend ein Mann in der Nähe von Roetgen von einem Grenzbe-amten tödlich verletzt worden. Der Mann hatte bei einer Kontrolle zu-nächst zu Fuß zu fliehen versucht, dann eine Waffe gezückt und auf die Grenzbeamten geschossen. Die Beamten hatten im Roetgener Gebiet nach Bankräubern aus Belgien

gefahndet



ZU GUTER LETZT

esse in der Saurengurkenzeit, das ist jetzt der CSU-Parteitag. (Hans Tross, Sprecher der Bayerischen Staatskanzlei in München)

WETTER: Heiter bis wolkig

Wetterlage: Ein flaches Hoch mit Zentrum über dem südlichen Mittel-europa ist für Westdeutschland wet-



Statement 🏎 12 hostocks, West Startes S. W.C. - Chrotecks, stall = Methol. ← Specitrogen. ← Regen. + Schneetal. → Schunge Gelmer BET Roger, 1848 School. 2003 Natical, AAA Fritzstrament kyninete <u>Lukstromany</u> =)wann, **a≱i**ab kabaran Leven glachen kelaturakan (1000 esb-7:0 ere).

Vorhersage für Sonnabend:

Zunehmend schwül, abends Gewit-

| | Temperaturen am Freitag, 13 Uhr: | | | |
|--|---|--|--|------------------|
| | | | | |
| | Berlin Bonn Dresden Essen Frankfurt Hamburg List/Sylt München Stuttgart Algier Amsterdam Athen Barcelona Brüssel Budapest Bukaren Helsinid Istanbul | 22° 22° 21° 18° 22° 23° 23° 23° 23° 23° 23° 23° 23° 23 | Kairo Kopenh. Las Palmas London Madrid Mailand Mailorca Mosicau Nizza Oslo Paris Prag Rom Stockholm Tel Aviv Tunis Wien Zürich | 3132233322333223 |
| | | | | |

Ganz Deutschland: Heiter bis wolkig und niederschlagsfrei Tageshöchst-temperaturen 25 bis 28 Grad, im Berg-land um 23 Grad. Nächtliche Tiefst-werte um 17 Grad. Meist schwacher Wind, vorwiegend aus Süd.

Weitere Aussichten:

Sonnenaufgang* am Sonntag: 5.24 Uhr, Untergang: 21.31 Uhr, Mondauf-gang: 14.15 Uhr, Untergang: 1.00 Uhr; Sonnenaufgang am Montag: 5.26 Uhr, Untergang: 21.30 Uhr, Mondaufgang: 15.30 Uhr, Untergang: 1.09 Uhr. * in MEZ, zentraler Ort Kassel

Die 31jährige Raymonde Bonnet hat im Verlauf von sieben Jahren

Überraschung

Da staunte Jackie Collins: Auf



gehört. 40 Millionen Dollar sprach ihr jetzt ein nur aus Frauen beste-hendes Gericht in New York zu. Das Fotomagazin hatte vor drei Jahren Nacktfotos einer blonden Frau veröffentlicht - angeblich Fotos von Jackie Collins. Jackie aber war im-

dient. Die Forscherin gegenüber der WELT: "Der Durchbruch zu gegen einen Beschluß des Kölner 300 000 Menschen fliehen vor der Flut in die Berge

Verheerende Überschwemmungen im Süden Brasiliens / Mindestens 100 Opfer / Der Sachschaden geht in die Milliarden

WOLFGANG WILL, Blumenau Die schlimmsten Regenfälle seit Jahrzehnten haben eine unglaubliche Flutkatastrophe ausgelöst und lähmen drei Provinzen in Südbra-silien. Das Leben dort ist zum Stillstand gekommen, die Wassermassen haben Städte und Dörfer ver-wüstet, Ernten vernichtet, Brükken einstürzen und Hochspannungsmasten wie Streichhölzer umknicken lassen. "Das ist die Sintflut", urteilte ein Fernsehreporter, der die Katastrophenregion mit einem Hubschrauber beflog. Ein Pilot berichtete in Rio de Janeiro: "Die ganze Region sieht aus wie ein großer, unübersehbarer See – mit kleinen Inseln drin –

Inseln, wo einst Städte waren." Betroffen sind die Brasiliani-schen Provinzen Rio Grande do Sul, Parana und Santa Caterina, Dort schüttet es seit zehn Tagen vom Himmel Die tägliche Niederschlagsmenge betrug bisher im Schnitt zehn Zentimeter - so viel wie normalerweise im ganzen Mo-nat fallen, der im Süden Brasiliens die Winterzeit einleitet. Die Meteorologen sagen ein Anhalten der Re-

Das Ausmaß der Katastrophe ist so unübersehbar wie die Wassermassen. Schätzungen sprechen

von einem Sachschaden von rund zwei Milliarden Dollar. Bisher sind mehr als 100 Todesopfer geborgen worden. Die meisten der Opfer ertranken, aber viele starben an Stromschlag, wurden Opfer des Starkstroms in sich zusammengebrochener Hochspannungssysteme. Eine tödliche Gefahr bilden auch giftige Schlangen, die sich wie die Menschen vor den Fluten in Massen auf höher gelegene Landstriche oder in die Baumwipfel geflüchtet haben. Zehntausende Menschen sind seit sechs Tagen

chen greifen um sich. Mitten im Katastrophengebiet liegt die von deutschen Einwanderern gegründete Stadt Blumenau. Die meisten der 200 000 Einwahner



sind auf Hügel in der Umgebung geflüchtet. Durch die einst ge schäftigen Innenbezirke fahren Ruderboote und Kähne: Soldaten der Sicherheitskräfte, die Plünderungen zu verhindern haben, oder Einwohner, die noch etwas von ihrer Habe retten wollen. Avsgerechnet der Teil Brasi-liens, der bis-

ohne Wasser und Nahrung, Seu-

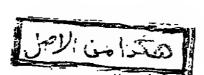
lang von der Reben war. von ein FOTO: AP

zession ver-schont geblie-beder Süden des Lan-Bild non Ort in der Provinz Rio

ken, hüpfen auf und ab, denn sie wissen – wir bringen zu essen, wir bringen Kleidung, kurz; Da kommen Retter." Die Bevölkerung ganz Brasiliens ist aufgerufen worden, Lebensmit-tel, Kleidung und Medikamente zu spenden sowie Gelder auf Sonder konten einzuzahlen.

Die drei betroffenen Provinzen waren ihrer Landwirtschaft wegen und auch dank einer industriellen Diversifikation bisher von der schweren Rezession verschont geblieben, unter der das restliche Brasilien leidet - jetzt ist diese südliche Oase zur Wasserwüstenei geworden.

.Was früher Nessie war für die



GEISTIGE WELT

Apotheker stein Die Straßen frei – Karajan er Bei Chermon beiten. Tottlienst ein Die Straßen frei – Karajan muß zum Flughafen!

Ketzerische Anmerkungen zur Überflüssigkeit von Dirigenten und anderen Stars im Musikbetrieb / Von ANTHONY BURGESS

ch erkenne die Bedeutung von Noten auf den ersten Blick. Ich kann Orchesterpartituren mit ebensoviel Vergnügen lesen wie einen Roman rielleicht sogar mit noch größerem Vergnügen, weil ich mich fern der Welt von Sex, Gewalttätigkeit und Politik im höchsten Himmel der reinen Form befinde. Da ich selbst ausübender Musiker bin. glaube ich, gegen die Häresie immun zu sein, die den naiven Musikliebhaber allzioft befällt: die Erhebung des bloßen Musikinterpreten zu einem Gott.

Man hat Opernsängerinnen von der Tetrazzini bis zur Callas den Titel "Diva" verliehen; das Wort "Göttliche" deutet die Reichweite der Häresie an. Die Belohnungen der Diva sind seit je mannigfaltig und extravagant gewesen. Durch ihr hohes C in Ekstase versetzt, haben sich begeisterte Anhänger vor ihre Kutschen in gespannt, man hat aus ihren verschwitzien Schuhen Champagner getrunken und En Schunen Chairman, die im Privatjet durch die Welt reisen, gegründet.

Und dann sind da die Dirigenten, unter denen Karajan als herausragendes, wenn auch allmählich alterndes Exemplar gilt. such anniament warten ihnen im Kapellmeisterzimmer mit Kraftbrühe und frischem Hemd auf, während im Konzertsal noch der Beifall dröhnt. Der Flughafen ist wegen ihrer Abreise zum nächsten Termin alarmiert worden, die Polizei hält Garage die Straßen frei. All das für einen Mann, der mit dem Stock fuchtelt. All das, insoien es die Sänger betrifft für eine stimmbegabte Maschine, die nicht so recht begreift, was sie eigentlich tut. Unterdessen apa bies wird der Komponist, der zwar kein Gott. Strawinsky, dessen 100. Geburtstag wir be im vergangenen Jahr gefeiert haben, war ein sehr großer Komponist, der den Interpretenkult fürchtete. In einer bestimmten Phase seiner Karriere wollte er seine Klaviermusik lieber einem mechanischen In-



P & Hoch POTO: FELICITAE TIMPE

strument als einem Pianisten anvertrauen Er bestand darauf, daß seine Tempi ohne expressives Rubato mechanisch eingehalten wurden, daß seine dynamischen Markierungen skrupulös befolgt wurden und daß Ausdruck" eine aufdringliche Würze sei, die auf seiner einfachen musikalischen Speisenkarte nichts zu suchen habe. Er verehrte keinen Sänger, keinen Geiger und keinen Dirigenten; sie waren für ihn lediglich Notwendigkeiten, um den musikalischen Gedanken in die physische Realität umzuset-: Zen

splesion in Only

Als Junge habe ich regelmäßig die Konzerte des Hallé-Orchesters in Manchester besucht. Dieses Orchester war damals das beste in Europa, obwohl die Abonnenten es an seiner vollen Entfaltung hinderten, indem sie ihm solche bewußtseinerweiternden Erlebnisse wie die Aufführung von "Le Sacre du Prin-Out of the Das Halle war and dis the revergerten. auf Beethoven und Brahms, mit gelegentlichen kräftigen Fleischeinlagen von Wagner – sonst wäre nämlich das Publikum ausgeblieben:

> Einmal wurde zu meiner Freude die Aufführung eines fortschrittlichen Werks des Russen Mossolow angekündigt. Ich ging hin und bekam zu meinem Arger keine Karte mehr. Artur Schnabel spielte Nan dem Abend Beethovens Fünftes Klavierkonzert, und den Mossolow hatte man nur ins Programm geschmuggelt, weil man glaubte, daß es mit Schnabel am Klavier dem Besuch nicht schaden würde. Aber ich wollte weder Schnabel noch as Fünfte hören, dieses verdammte Konert kannte ich längst in- und auswendig. ich wollte den Mossolow, den die Abonnten nicht wollten.

Bei einer anderen Gelegenheit spielte ein Student des Manchester Royal College of Music vor dem beinahe leeren Haus ein kaum bekanntes Stück von Frederick Delius. Das bedeutete mir mehr als sämtliche Auftritte von Schnabel, Horowitz und Rubinstein zusammengenommen. in mir reifte die Überzeugung, daß alle Bewunderer der großen Interpreten Philister waren, und ich bin bis heute nicht ernsthaft in meiner Überzeugung erschüttert worden.

Ich will ehrlich sein und zugeben, daß es nicht genügt, einfach die Noten einer Symphonie, eines Oratoriums oder eines Liederzyklus zu lesen, dabei eine ideale Aufführung im Inneren seines Schädels zu vernehmen und dann zu glauben, man habe ein echtes musikalisches Erlebnis gehabt. Beethoven war auf diese rein zerebrale Form des Hörens beschränkt, und es existierte einmal unter Leitung des Kritikers Ernest Newman eine törichte Schule von Musiktheoretikern, die behaupteten, was gut genug für Beethoven gewesen sei, sei auch gut genug für alle anderen. Musik, sagte Newman, müsse so sein, wie es der Dichter John Keats formuliert habe: das Vernehmen von Liedem ohne Ton; denn das Hörorgan sei eine labyrinthische Falle, welche die Reinheit dessen trübe, was der Komponist zu Papier gebracht habe.

Für Mozart waren Sänger nur ein notwendiges Übel

Es gab einen britischen Musikkritiker namens Cecil Gray, der auf der Grundlage von Flauberts "La Tentation de Saint Antoine" eine Kantate geschrieben hatte, deren Aufführung er verbot, damit der plumpe äußere Klang nicht ihre geisterhafte Reinheit besudele. Und es gibt ein seinerzeit weithin bekanntes Werk von Bernard von Dieren, die Chinesische Symphonie, deren Partitur jedem Londoner Musiker ein Begriff war, die aber nie jemand zu Gehör bekam und die meines Wissens seit ihrer Entstehung vor sechzig Jahren bis auf den heutigen Tag kein Mensch gehört hat.

Eine Zeitlang vermutete man, Bach habe die Mehrzahl seiner Werke allein um des Komponierens willen und ohne Blick auf eine mögliche Aufführung geschaffen, um sie anschließend zum Verstauben in die Schublade zu stecken. So etwas geht netürlich zu weit.

Ich wäre verrückt, wenn ich einen Vortrag mit Schubert-Liedern von Dietrich Fischer-Dieskau versäumte. _Die schöne Millerin" muß man hören; wir brauchen den physischen Eindruck der Klänge; andernfalls will sich die Emotion nicht regen. Die Noten auf jeder Seite schreien nach Inkarnation durch die Stimmbänder und die Saiten des Klaviers. Aber warum unbedingt Fischer-Dieskau und nicht irgendein Anfänger aus der Musikschule? Nur weil wir glauben, Fischer-Dieskau besitze eine tiefe Einsicht in die Struktur der Musik und in ihre Beziehung zum Sinn der Worte. Weil er in seiner Stimme über ein superbes physisches Instrument verfügt und über die Intelligenz, es zu kontrollieren. Weil er seine Persönlichkeit der des Dichters und des Komponisten unterordnete, allein darauf ausgerichtet, einen allgemeinen emotionalen Zusammenhang zu präsentleren, den jeder Zuhörer als Teil seiner eigenen tatsächlichen oder potentiellen menschlichen Erfahrung zu erkennen

Doch das ändert nichts an dem Umstand, daß er nur ein verzichtbares Medium darstellt, durch welches Schubert Gestalt annimmt. Verglichen mit dem Komponisten ist er nichts. Man könnte sich eine Stimmenmaschine vorstellen. die so programmiert wird, daß sie Lieder unter peinlicher Beachtung des vorgegebenen Ausdrucks und der schriftlich fixierten Noten laut werden läßt. Eine "Schubert-Maschine" hingegen ist absolut unvorstellbar.

Ohne Zweifel beziehen die Bewunderer Fischer-Dieskaus ihr Vergnügen an seinen Auftritten aus der Persönlichkeit des Sängers selbst; er ist herzlich, intelligent, sympathisch, unverwechselbar. Trotzdem ist es meines Erachtens falsch, wenn die Leute sagen: "Hören wir uns heute abend Fischer-Dieskau an", statt zu sagen: "Hören wir uns heute abend Schubert-Lieder an", um erst danach hinzuzufügen: "Ah, Fischer-Dieskau singt - gut!"

Zu irgendeinem Zeitpunkt wird selbst der intelligenteste und bescheidenste Sänger eine gewisse Überlegenheit gegenüber seinem Komponisten empfinden und sich Freiheiten mit ihm erlauben. Da er meint, mehr vom Singen zu verstehen als der Komponist in seinem ganzen Leben, wird er ihn in bestimmten Punkten zu korrigieren versuchen. Und da der Komponist vor Prof. Freud gelebt habe und gestorben sei, habe er sich selbst ohnehin nicht so recht begriffen.

Das Lied liegt sozusagen auf halbem Weg zwischen der nicht angewandten und der angewandten Musik, die auf die Dienste eines Opernhauses angewiesen ist; deshalb darf ihm eine Winzigkeit an Personenkult verziehen werden. Mehr noch der Oper, die ja wie keine andere musikalische Form von der Fähigkeit der Sänger abhängt, Elemente jenseits von bloßen Worten und Tönen ins Publikum zu projizieren. Bevor wir jedoch irgendeinen Heldentenor oder eine Diva in den Himmel erheben, sollten wir uns an die Einstellung Mozarts zu den Sängerinnen und Sängern erinnern, die in Prag auf ihn warteten, als er dort mit der halbfertigen Partitur von "Le Nozze di Figaro" oder "Don Giovanni" eintraf.

Für Mozart waren die Darsteller lediglich mangelhafte Instrumente, kindlich selbstbewußt, wesentlich untalentierter. als sie glaubten, vom Applaus aufgeschwollen und dem Komponisten nur deshalb gnädig geneigt, weil der ihnen das Material zu ihrer Selbstverherrlichung lieferte. Man mußte ihnen manchmal gut zureden und sie gelegentlich einschüchtern; alles kam darauf an, ihr Ego zu unterdrücken, ohne daß sie es merkten. Für den geplagten Mozart waren Sänger nur notwendige Übel.

Es ist beinahe unvermeidbar, daß ich darauf aus bin, den Ruhm des bloßen Interpreten zu schmälern; denn ich habe in den vergangenen drei Jahrzehnten eine Kunst praktiziert, die von keinem Interpreten abhängt. Beim Roman steht außer Druckfehlern keine Barriere zwischen Spender und Empfänger. Zwar sind die Kritiker jederzeit bereit, den Dolmetscher zu spielen und dem Leser zu erklären, was er da eigentlich liest und was der Autor – ohne es selbst zu wissen – wirklich gemeint hat. Aber man braucht Rezensionen ja nicht zur Kenntnis zu

Immer wenn ich die erzählerischen Fähigkeiten, die ich vielleicht besitze, einem Medium zur Verfügung gestellt habe -Film, Fernsehen oder Bühne –, war es für mich die reine Hölle. Es ist schon schlimm genug, sich mit der oberflächlichen Eitelkeit von Schauspielern auseinandersetzen zu müssen; noch schlimmer aber wirkt sich ein neues Phänomen des 20. Jahrhunderts aus: der Regisseur, der das "Regietheater" und den "Autorenfilm" erfunden hat.

Vor einigen Jahren wurde ich von der berühmtesten Tageszeitung der Vereinigten Staaten gebeten, einen analytischen Essay über Stanley Kubrick zu schreiben, gerade einen meiner Romane ("Clockwork Orange") verfilmte. Man nahm an, daß ich nichts Eiligeres zu tun haben würde, als dem Interpreten meines eigenen Buches mit dem Tonbandgerät nachzulaufen - ein klarer Hinweis darauf, daß er den Leuten wichtiger war als ich, der ursprüngliche Schöpfer. Damit war von der Zeitung keine Beleidigung intendiert, aber ich war verärgert. Wenn Shakespeare heute lebte, würde man ihn be-"Sturm" zu unterbrechen, um ein episches Gedicht auf den ersten Darsteller Hamlets mit Namen Richard Burbage zu

Aber zurück zur Musik und zu den Dirigenten. Früher war der Dirigent ein Mensch, der vom Cembalo aus den Takt schlug. Im Lauf der Entwicklung des romantischen Orchesters wuchsen ihm ein Pult, ein Stab und schrankenlose Autorität zu. Wie die russische Revolution indes bewies, war er keineswegs unersetzlich. Die ersten sowietischen Orchester reussierten auch ohne einen anma-Benden Stockschwinger. In dieser Hinsicht finden es erfahrene Orchestermitglieder selbst in demokratischen Staaten sicherer, den Taktschlag zu ignorieren und den ausgreifenden Gesten, die "stringendo" oder "allargando" andeuten, nur wenig Beachtung zu schenken. Akkurat gespielt, werde die Musik - glauben sie schon von allein ihren Eindruck machen.

Der rechte Dirigent ist ein Mensch, der nach den Proben keine Funktion mehr hat. Er sollte genausowenig auf der BühSeine Gesten beschränkten sich auf ein Minimum und dienten lediglich als Erinnerung daran, was in den Proben beschlossen worden war. Sein Verhalten beim Konzert entbehrte völlig jener Flamboyance, von der sich Karikaturisten und Banausen so gern hinreißen

Wenn es überhaupt einen Dirigenten gibt, dem ich ein an Verehrung grenzendes Gefühl entgegenbringen kann, dann heißt er Arturo Toscanini. Er erfüllte die erste Pflicht jedes Orchesterleiters, indem er eine heterogene Gruppe von Frauen und Männern zu einem einzigen Instrument verschmolz. Er trainierte das CBS-Orchester, er kannte sämtliche Partituren, die er interpretierte, auswendig, und seine Interpretationen waren nur das Resultat endlosen Nachsignens darüber, was der Komponist mit seinen Tempi und Ausdrucksbezeichnungen gemeint

Wenn man Toscaninis Wagner- oder Beethoven-Einspielungen hört, glaubt man den Intentionen des Komponisten so nahe wie nur irgend möglich zu sein. Foigt man Toscanini zudem noch mit der Partitur in der Hand, ist man beeindruckt von seiner totalen Treue gegenüber der gedruckten Vorlage. Wenn dieser Mann sich verbeugte, erwartete er, daß man statt seiner der Musik applaudierte. Der Personenkult ereilte ihn nie; er verließ Italien und dann Deutschland, als die Regimes beider Länder auf einen solchen Kult gegründet waren. Gott sei Dank ist er uns auf Schallplatten erhalten.

Wenn der Erste Hornist die Noten für unspielbar hält

In gewissem Sinn repräsentierte Tosca-

nini den Gipfel einer Tradition des Dirigierens, die - zwangsläufig - in Bayreuth ihren Ausgang nahm und die er noch fortgesetzt hätte, wäre dem nicht die Rassenpolitik der Nazis entgegengestanden, dle alle Juden aus dem dortigen Theater verbannte und die er vehement ablehnte. Kein Dirigent konnte die Verantwortung für eine Wagner-Partitur übernehmen, wenn er sie nicht technisch beherrschte. Das bedeutete, daß er jeden einzelnen

Mein Vater wurde nie müde, eine Geschichte zu erzählen, die er von meinem Großvater über Hans Richter gehört hatte, der einmal mit dem Hallé-Orchester "Siegfrieds Rheinfahrt" probte. Der Erste Hornist behauptete damals, seine Noten seien unspielbar. Richter, der kein Englisch sprach, bat um eine Übersetzung und danach um das Instrument des Hornisten. Er zog ein Mundstück aus der Hosentasche und spielte die Passage mit bravouröser Leichtigkeit vor. Dann reichte er das Horn zurück, und die Probe lief weiter. Nie wieder redete jemand über die Unspielbarkeit von Wagner. Das war echtes Dirigieren.

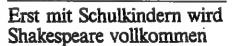
Schon 1968 unterwegs im Privatflugzeug: Karajan auf dem Bayreuther Militärflughafen

Unter den Instrumentalsolisten, die ich kenne, bewundere ich Yehudi Menuhin am meisten – vor allem wegen seiner Bescheidenheit nicht nur gegenüber den Geheimnissen seines Instruments, sondern auch gegenüber den Geheimnissen der Musik. Als er zum ersten Male als Wunderkind ein Elgar-Konzert unter der Leitung des Komponisten selbst spielte, befand sich Elgar gerade in einer störrischen Phase: In einer gezielten Reaktion auf das britische Philistertum erklärte er öffentlich, er interessiere sich mehr für

Ich war bei dem Konzert dabei, und obwohl ich noch etwas jünger als Menu-.hin war, begriff ich das Außergewöhnliche an seinem Spiel: Er kannte offensichtlich nicht nur die Noten auswendig, er schien auch zu verstehen, worum es in dem Werk ging. Die Tatsache, daß ein Bürschlein in kurzen Hosen imstande war, den verschlungenen Pfaden eines komplexen und neurotischen Komponisten zu folgen, beweist doch eigentlich, daß Musik keinen anderen Gehalt als bloße Noten hat - und wenn jemand in frühester Jugend ein Instrument beherrschen lernt, so ist das wohl bemerkenswert, aber mehr auch nicht.

Yehudi mußte erst aus der Rolle des Wunderkindes herauswachsen, um als gereifter Mann nicht Erstaunen, sondern Zuneigung hervorzurufen. Mit voller Berechtigung wandte er sich dem Dirigieren zu, denn er kannte die Probleme der Streichinstrumente, und er wußte genau, was man mit der Streicherabteilung erreichen kann. Das heißt, so genau wußte er seinen Sinn für das Wunder der Musik bewahrt, die er spielt. Er ist das perfekte Instrument für den Komponisten. Leider sind es gleich den Schauspielern die Sänger, die von allen Interpreten am wenigsten Demut beweisen und die

gleich den Schauspielern die meiste Lobhudelei einheimsen. Diese Krankheit reicht weit in die Geschichte zurück, sie grassierte schon unter den Kastraten des 18. Jahrhunderts - was den Verdacht nahelegt, daß es hier an etwas fehlt. Vielleicht ist die Krankheit nicht mehr so weit verbreitet wie früher, als etwa Caruso oder die Tetrazzini, die physisch zu grotesken Gestalten geworden waren, es einfach ablehnten, die Disparität zwischen ihrer Erscheinung auf der Bühne und den Anforderungen ihrer Rolle wahrzunehmen. Sie wurden größer als die Werke, in denen sie auftraten, und der Komponist sank zu ihrem bloßen Futterlieferanten herab; die Exhibition des hohen C war ihnen wichtiger als Charakterisierung oder Ausdruck.



Wenn ihre Tage auch vorüber sind, so gibt es immer noch zu viele Opernabonnenten, die krampfhaft an der alten Philosophie festhalten: "Sehen wir uns Stronzo oder Cazzi in Falstaff an" - statt: Sehen wir uns "Falstaff" an und hoffen. daß die Sänger etwas taugen."

Werfen wir einen Blick auf eine bescheidenere musikalische Sphäre, in der man den Sänger kaum vom Gesang trennen kann, nämlich auf den Jazz; hier ist der Darsteller gleichzeitig der Schöpfer. Auch die Welt der Popmusik wäre in Betracht zu ziehen, in der alles vom Charisma des Interpreten abzuhängen scheint und in der noch höhere Entlohnungen winken als die eines Karajan oder Bernstein. Es leuchtet eher ein, sich nach einer Karte für einen Auftritt von Frank Sinatra oder Barbra Streisand anzustellen, als nach einem Konzert mit Fischer-Dieskau: die Musik nämlich, die sie vortragen, gewinnt erst durch den Vortrag die Substanz, die ihr a priori fehlt.

Manche unter den Popsängern haben allerdings von den alten Operngötzen den verdammungswürdigen Zustand der maßlosen Überheblichkeit geerbt. Der eine knurrt, während er eine unreise Banane schält, seinen Besucher an: "Mehr als drei Minuten sind nicht drin." (Ich war stolz auf meine Antwort, indem ich den Hut nahm: "Zwei Minuten zuviel") Der andere trifft am Flughafen von Nizza ein, vermißt im Empfangskomitee Prinz Rainier und sagt prompt seinen Auftritt in Monaco ab.

Wie dem auch sei. In der richtigen Musik geht es darum, ein angemessenes Verhältnis gegenüber dem Meisterwerk und dem Maestro zu entwickeln - zum Beispiel darüber nachzudenken, ob nicht eine bloß "genügende" Aufführung die Größe des Werkes um so klarer aufscheinen läßt. Wenn wir von Karajans Mahler oder Bernsteins Strawinsky schwärmen, meinen wir doch eigentlich eine artfremde Zutat, als ob der Komponist allein nicht ausreiche. Ich genieße Shakespeare am meisten, wenn Schulkinder ihn spielen - stellt man hingegen einen Olivier auf die Bühne, errichtet man eine lebende Wand zwischen sich und dem Barden.

In Italien, dem unmusikalischsten Land der Welt (befragen Sie den Schatten Toscaninis), erkennt man wie in einer Karikatur am deutlichsten, wohin die Anbetung des Interpreten führen kann. In der Mailänder Scala herrschte bei einer Aufführung von "Madame Butterfly" andächtiges Schweigen, sclange die Scotto sang. Sobaid nur das Orchester allein spielte, plauderte man im Auditorium munter drauflos. Brüskiert rief ich laut: Mund halten!" - und wurde gebeten. den Saal zu verlassen. Hinterher traf ich die Scotto, und sie pflichtete mir bei. Andernfalls hätte ich ihren Namen wahrscheinlich längst vergessen. Auch darin hätte sie mir bestimmt beigepflichtet. Ihr kam es ebenso wie mir auf Puccini an.



Totale Treve gegenüber dem Komponisten: Toscanini bei einer vergnüglichen Aufnahmepause in Sun Valley mit Mitgliedern der



Susanne wohnt hier nicht mehr

Erzählung von SIEGFRIED HEINRICHS

s waren an diesem Tag 29 Grad im Schatten. In den Straßen der Stadt stand die Hitze flimmernd über dem Asphalt. Die Türen der kleinen Geschäfte an H's Weg waren ausnahmslos offen, und Ventilstoren summten in den Räumen. Nur der Verkehr rollte wie eh und je, und der Gestank des Benzins lag in der Luft wie Geruch nach Aas. Eine Stadt vor dem Kollaps, dacht H., stieg die Treppen der Unterführung zur U-Bahn hinab und bestieg den gerade eingefahrenen Zug in Richtung Berlin-Tegel.

Er hatte nur drei Stationen zu fahren und wartete angelehnt an die Tür. Über ihm zog ein leichter Lufthauch durch die geöffneten Klappfenster des Abteils. Die Menschen saßen apathisch auf den Bänken. E. nahm ein Tuch, wischte sich den Schweiß von der Stirn und fluchte ob seines vielen Gepäcks. Er zog wieder einmal bepackt wie eine türkische Hausfrau nach einem Einkauf Richtung Ostberlin. Er wollte weiter nach C., die Mutter und vor allem sein Kind, sechsjährig, besuchen.

Er lebte nun schon fast zwei Jahre in dieser eingezäunten, ummauerten Stadt, und es war ihm immer wieder ein seltsames Erlebnis, wenn er jetzt, nur durch die Kontrolle des Ausweises aufgehalten, die Sperren der DDR passieren konnte, jene Sperren, vor denen er einst oft im Jahr auf gegenüberliegender, also DDR-Seite stand und den zurückreisenden Freunden nachsah. Er kam um 23.50 Uhr am Wachhäuschen des Grenzübergangs an, und ein Offizier bedeutete ihm, bis 0.00 Uhr zu warten, dann sei der Einlaß für den kommenden Tag.

H. blickte auf die sich langsam hinter ihm stauende Menschenmenge, die wie er die in der Nacht fahrenden Züge für Besuche in entferntere Orte erreichen wollte. An der Zollabfertigung das übliche Frage-und-Antwort-Spiel nach Inhalt und Empfänger der Taschen und Beutel. Sie waren nicht unfreundlich, nein, nur unpersönlich höflich, preußisch-kalt, die Grenzbeamten aus H's ehemaligem Staate. H. passierte die im Slalom angelegten Kontrollwege und ging vom Ausgang aus direkt zur nahen Mitropa-Gaststätte, um

dort bis zur Abfahrt des Zuges in drei Stunden zu warten. Er suchte sich einen bequemen, abgelegenen, unbesetzten Tisch, stellte seine Getränkedose auf die verschmutzte Tischplatte, aß zwei mitgebrachte Schnitten, dazu einen Apfel, und sah sich um. Es gab noch wenig Publi-

Dann nahm er einige der aushängenden Tageszeitungen, großblättrig, nichtssagend im amtlichen Still der Begrößungs- und Nachrichtenmitteilungen aufgemacht, überflog sie und hörte, wie ihn eine Frauenstimme grüßte: "Guten Abend." Er sah auf, bemerkte eine junge Frau, vielleicht 22 Jahre. Sie nahm, zurückhaltend lächelnd. Platz.

H. las noch in zwei Illustrierten, sah dann auf und kam, durch die Frage eines Gastes nach der Zeit, mit der Frau ins Gespräch. Sie schien sich wie er zu langweilen. H's Woche in der Fabrik war anstrengend gewesen. Die Hitze hielt sich seit drei Wochen, und die Wände und Maschinen der großen Arbeitsräume kühlten nachts nicht ab, und so wurden am Tage oft Temperaturen von knapp 40 Grad gemessen, und H. vertrug keine Hitze.

Die Frau war gesprächig, und so hattensie über vieles hüben und drüben in Deutschland zu reden. Sie war wie er aus West-Berlin, trug ein blauseidenes Kleid, dazu elegante Schuhe, die Hände, wie Hand, gepflegt. Es war ihm angenehm, mit ihr zu reden. Da sie, wie sie feststellten, manche gemeinsamen Interessen hatten, tauschten sie ihre Anschriften, und H. versprach, sich zu melden.

Es kam dann noch zu einem seltsamen Ereignis. Ein junger Mann, vielleicht zwanzig, fragte ihn unverhohlen nach Zeitschriften und Büchern, und H., ihn etwas musternd, zog forsch einen geschmuggelten Solschenizyn aus seiner Tasche und reichte ihn über den Tisch. Ein verständnisvolles Grinsen war die Antwort, und dann setzte er sich und blätterte und las die nächste Stunde.

Die junge Frau, Susanne hieß sie, wie H. erfuhr, fragte ihn, ob es denn nicht etwas riskant sei, derartige Literatur zu schmuggein. Ja, sagte H., aber Zorn und Widerspruch ließen ihm manchmal die

Galle überlaufen, und dann nutze er halt seine Zuchthauserfahrungen in der DDR, seinem ehemaligen Staate, als ihr ehemaliger Häftling und Bürger, und wage das Vehengusspiel

Und, fragte sie, keine Schwierigkeiten bisher? Nein, sagte H., Nerven sind dabei die Hauptsache, und er erzählte die Sache mit den Taschenrechnern, die er zweimal abgezogen hatte. Sie lachte mit ihm, als er ihr schilderte, wie der Zollbeamte auf das Vorzeigen und die Frage nach Zollgebühr und Vorschriften der Kinfuhr von Taschenrechnern prompt H. mit in eine Kahine nahm, ihn dort nach weiteren Taschenrechnern fragte, H. insgesamt sechs Stück auf den Tisch legte, weiteren Besitz verneinte, und der Zollbeamte ihn verließ, Gebührenhöhe und Vorschriften einholte, und H. sie dann ob der Höhe des ihm nicht verfligbaren Betrags von mehreren hundert Mark West deponieren ließ bis auf ein einziges Stück.

Aber – der Punkt war ja, daß ich in der Jackentasche, auf dem Rücken, angebunden, Bücher über Bücher, Taschenbücher natürlich, hatte: Huchels Gedichte, dann Malsperte, Camus, Henry Miller, Biermann usw., sagte H. Eben das Notwendige in armen Zeiten, sagte er lächelnd. Sie sah ihn an und lächelte zurück.

Es wurde Zeit für H., zum Bahnsteig zu gehen, die Ansage gab die Einfahrt des Zuges bekannt, und H. verabschiedete zich.

Vierzehn Tage später dachte er an sie, Susanne, und fuhr am Wochenende zum anderen Ende der Stadt, er wollte sie kurz besuchen, sie vielleicht zu einem Spaziergung einladen, denn er hatte sie in angenehmer Erinnerung. Er ging die ihm genannte Straße ab, suchte das Haus und stieß auf sich überschneidende Straßen, ging dort die Hausnummern ab, suchte und suchte und war nach zwei Stunden abgespannt und verwirtt, denn die durch den Mauerbau und vorherige Sanierungen und davor die Kriegsbeschädigungen nur noch teils erhaltenen Häuser trugen unterschiedliche, sich, wie es H. schien, widersprechende Bezeichnungen nach Buchstaben und Unternummern.

Nach einer weiteren Stunde, er lief in-

zwischen nochmals an der Mauer entlang und sämtliche Häuser ab, fragte Passanten und zufällig ihre Häuser verlassende Bewohner, ging er zu einer Telefonzelle, suchte die Nummer der nächsten Polizeiwache und fragte dort nach der Straße und Hausnummer.

Der Wachhabende fragte, wie H. hörte, seine Kollegen, fragte bei H. zurück und antwortete dann kurz und knapp: dieses Haus existiert nicht, es wurde 1962, nach dem Mauerhau, da es mit seiner Rückwand an der Mauer stand, vom Osten abgerissen. H. verstand nicht, fragte, ob kein Irrtum vorliege. Nein, versicherte der Beamte, wie ich es ihnen sagte, und etwas verärgert fügte er hinzu: Schließlich kenne ich mein Revier seit fünfzehn Jahren.

H. schwieg, bedankte sich und legte den Telefonhörer auf und wollte es nicht glauben: Susanne, 22, nett, gut gekleidet, freundlich lächelnd, zurückhaltendes Make-un, lackierte Fingernägel, nachts um 1.30 bis 3 Uhr in der Mitropa-Gaststätte in Ost-Berlin: keine West-Berlinerin, keine Bewohnerin eines existierenden Hauses, nur eine kleine, freundliche Stasi-Zuträgerin.

H. sprach mit P. darüber. Was willst du machen, fragte P. Ich werde wieder fahren, sagte H. Und deine kleinen verratenen Geheimnisse, fragte P. Ich werde in Zukunft sauber gehen, sagte H., nur Ausweis, Geld, Visa, sonst nichts. Na dann, sagte P.: ein schönes Wiedersehen.

Wird schon gutgehen, sagte H., und fligte leise hinzu: Sie war wirklich ein nettes Mädchen. Ja, sagte P., fehlt bloß noch, du gehst zur Stasi nach Ost-Berlin und fragst nach ihr, sagst, hättest dich verliebt... Quatsch, sagte H. Ja, sagte P., sie haben dazu nette Frauen, aber wehe dir...

Mensch, nimm's leicht, sagte P. In dieser Stadt machst du bald jede Woche eine neue Erfahrung, und schon nach zwei bis drei Jahren glaubst du das alles manchmal selbst nicht mehr. Hier, er öffnete eine Flasche Kognak, goß zwei Gläserein, trink einen drauf. Er hielt H. ein Glas hin, sagte: Auf eine schöne Dame. H. lächelte, hob das Glas, sagte: Js, auf eine schöne Dame...

Wer glaubt, muß scheler etwas verrückt sein

Von RUDOLF KRÄMER-BADONI

Tod. Was will ich seit dem Tag meiner Geburt? Fressen, ausgreifen, leben. Wir wollen leben nicht trotz, sondern wegen des Todesbewußtseins. Gäbe es keinen Tod, brauchten wir nach nichts zu streben, auch nicht leben zu "wollen". Wir wären einfach da. Wir hätten keine Eile, kein Konkurrieren, keine Lüge, keinen Haß, keine Liebe. Keine Liebe? Nein, denn Liebe ist der höchste Griff nach unerreichbarer Vollkommenheit und der tiefste Schmerz im Bewußtsein des Todes. Philemon und Baucis - die tragischste Idylle der Weltliteratur. Wir wären ungetrübt, so etwas wie Engel, das ist unvorstellbar.

Konkurrenz also, Liebe und Haß. Also bin ich micht allein, ich bin eingebunden in ein Wir. Wir? Das sagt sich so leicht: der Mensch ein soziales Wesen. Die Wahrheit sagt sich weniger leicht: Wir kommen ohne einander nicht aus,

aber miteinander auch nicht. Der Säugling hat kein anderes Bedürfnis als Nahrung und Hilfe und Zuneigung. Diese Grundverfassung bleibt immer erhalten. Wir sind gefräßige Wesen mit dem Bedürfnis nach Hilfe und Zuneigung. Mit dem Erwachen des Selbstbewußtseins werden wir aktiv und konkurrieren. Das Ausgreifen, ununterbrochenes Zielen, Sichbehaupten, Sichwehren, ja noch auf dem Siechbett die Gier nach Milch und Weißbrot und die Hoffnung auf Genesung, da ich noch gebraucht werde", das hilft uns über das Todesbewußtsein hinweg. Je schwächer wir werden, um so geringer unsere Ziele. Leben also, Standhalten auch unter den widrigsten Umständen, Kämpfen um seinen Anteil und möglichst um etwas mehr, und wenn es schön ist, ist es schön, solange es gutgeht, und dann ist es eines späten oder frühen Tages aus.

Der Sinn des Lebens ist, zu leben und sonst nichts. Und das Todesbewußtsein legt ihm eine Folie von Unsinn unter. Fressen, saufen, grabschen, kopulieren, und das so lange wie möglich, und dann "Lebt wohl!" Aber Sinn?

Sehen wir zu, was dagegen aufzubieten ist. Die Gesetze? Sie geben dem Leben in der Gruppe Schufz, aber keinen Sinn. Die Menschenrechte? Dito, falls sie durchgesetzt werden. Der kate-gorische Imperativ? So handeln, wie man die anderen handeln sehen möchte, das ist wohlmeinendes Gerede; in Wirklichkeit handelt der ausgreifende Mensch so, wie alle anderen handeln, nämlich auf sich selbst bedacht - so wird ein Schuh daraus. Die Humanisieten darin, daß er sich Lebensraum verschafft und erweitert. Liebe zur Menschheit? Menschheit ist ein Abstraktum, das konkrete Ich will leben. Gehört dazu nicht eine wohlgeordnete Menschheit oder Staatsverfassung? Das. ist in der Tat sehr nützlich, aber eben nur nützlich. Vaterland? Eine Großgruppe zu Schutz und Trutz mit einer Befriedigendes Handeln in der Gene-

rationenkette, da man doch gar nicht anders kann als seine Kinder lieben? Es ist natürlich, für die eigene Brut zu sorgen, aber die Kinder müssen sich rechtzeitig lösen und als gesunde Erwachsene ohne existentielle Bindung an die lebenden oder verstorbenen Eltern leben können. Sich in die Bresche werfen für lebenswertes Leben? Das tun die Unterdrückten selbst, sie tun sich zusammen und wehren sich. Aber wie sollen sich hilflose Alte wehren? Ja, richtig, das können sie nicht, darum werden sie abgeschoben, womit auch gleich der Begriff der Menschenwürde abgehakt ist. Jetzt aber das Wichtigste: das Gewissen? Bitte im nächstbesten Konversationslexikon den Begriff Gewissen aufschlagen und das Problem kenneniernen, das die Wissenschaft als "Ergebnis der Sozialisation" abhandelt.

Nein, außer durch Lebenswille mit den zugehörigen Phänomenen wird unser Verhalten nur durch Gruppenvorschriften mit Sanktionen bestimmt, was wiederum Ausdruck des Lebenswillens aller ist. Der Wille zu leben ist die einzige Instanz, und er erfordert die kluge Kunst, andere zur Darreichung der Lebensbedürmisse zu stimulieren.

Wir wissen, daß wir sterben müssen, aber doch leben wir so, als seien wir unsterblich, bis zuletzt mit Planen und Greifen beschäftigt, wohl wissend, daß all unser Planen zernichtet wird, aberunbereit, die Zemichtung "jetzt" zu erwarten. Mehr noch, wir haben, seit es Menschen gibt, eine symbolische Überwindung des zerbrechenden Zielens erfunden: die Kunst. Formale Vollkommenheit ist ein "erhebendes" Symbol der pragmatisch nicht erreichbaren Vollkommenheit. Natürlich nur ein Symbol, und nur für Lebende, nicht für Sterbende. Aber es ist ein erstaunliches Zeichen dafür, daß unsere Spannkraft vom Tod nichts wissen will. Wir wissen den Tod, und wir wollen leben.

Das schmerzlichste, well nicht symbolische Zeichen für unsere Begierde nach Unendlichkeit ist die wahre Liebe; die Liebe, die mehr als Freundschaft ist, weil sie Sexus ist, und mehr als Sexus, weil sie Freundschaft ist. Sie will Ewigkeit und ist melancholischer Schmerz. Jeder gemeinsame Orgasmus ist ein ekstatischer Todesmoment, und dann

as ist mein sicherstes Wissen über mein Leben? Der schmerzliche Glück. Dies ist fas vollendeter Sinn des Lebens. Ab vollendeter Sinn des Lebens. Ab wird uns bitter zerschlagen. Eine sen, ausgreifen, leben. Wir micht trotz, sondern wegen Tod ist die Verzweitlung des Mens

Eines Tages steht ein Mann aus sagt: "Wer an mich glaubt, wird i auch wenn er gestorben ist." E lich. Wer kann so reden? Ein exem scher Mensch, wie Herr Küng Dies ist das ewige Leben, dich nen, den einzigen wahren Gott, nie du gesandt hast, Jesus Christis begeisterter Mensch, der im Tott Gott angenommen wurde, wie die tigen Theologen deutlich oder tisch zu verstehen geben? Woherv. sie wissen, ob ein Mensch von angenommen wird? Jeder, der an Christus glaubt, wird von Gott nommen, sagt Jesus Christus, 1 wir das Genuschel der Theologe seite. Hören wir ihn.

Kann man denn so etwas ele Antwort: Es bleibt mir gar nichts res übrig. Entweder Verzweiflim Glaube. Dieser da, an den ich gt. soll spricht mitten hinein in de mensen, vergeblich verdin Schmerz der Existenz, spricht hinein in meine Todverfallenhei! unterbrochen spricht er vom To vom ewigen Leben, dieser uns et : renen Gier. Er selbst haßt den To ter, wenn es möglich ist, laß. Kelch an mir vorübergeben." Alkann er den Tod hassen, wenn (tessohn ist? Schickt nicht Go Tod? "ESt vom Baum der Erke" und ihr werdet sein wie Gott ur sen, was gut und was bose ist." Mythe? Ein bildlicher Ausdruck tödliche Selbstherrlichkeit und V gerung des Menschen.

Aber er verlangt ein askeitset ben? Kein Gedanke. Nichts von ptareifen Heiligkeitsübungen und trinkt, und sie nennen ihn! Aber er verlangt wenigstens ein i diges Leben? Kein Gedanke. I kehrt viel mit Unanständigen Alen wir ein Lotterleben führe sollen an ihn glauben, das ist alle

Plötzlich wird alles einfach. te und unterstütze ich dich; mi Sanktionsdrohungen, sonde glaube. Aber bin ich so sick glaube? Nein. Ich muß imm vor mir selbst erschrecken un Herr, ich glaube, hilf meinen ben!" Ach ja auch das, nicht wi und Nacht beten? Kein Gedant ben habe ich das wichtigste Geb fen. Aber jetzt doch wieder Gebe Verbote, die außernalb des Gl angeblich keinen Sinn vern Nein, jetzt keine Gesetze, sonder ben an ihn, der unser armseliget. und den verzweifungsvollen I sich genommen hat, um uns gle werden, damit wir ihm gleich können, göttlich werden könnet wir an ihn glauben.

ist das nicht abstruses Zeug ist für Juden ein Greuel und für juden abstruses Zeug Werd aber, wenn wir nach unserem Impetus leben, nicht immer wied unkoschere Dinge tun? Er eibt amir ab, nicht obwohl ich sündig dern weil ich sündige. Er jubelt ein richtiges Schwein gläubig Verrückt? Ja, es ist verrückt. G ist etwas ganz Verrücktes und kendes.

White S

4.06

dieth.

SEP.

 $C_{n,N}$

 $3\epsilon g$

100

Last.

TOTAL

7.4

Lerit C

Setre

 F_{SD2}

學是實施

Age :

30.0

TI

Di ILLA

erj

en

Ulc

fråb

ATR

geta

se!b

يعيا

G

Frad

Wex

Ie

igs:

9112

einer

er. 1

See 1 4 15. . * Predigt er also keine Werte und Schaller ist der Glaube. Der Glaube verw dich. Aus dem tiefen Glaube springt alles von selbst, wofür du Gesetze mehr brauchst. Für den, ihn glaubt, gibt es keine Gesetze mehr. Ist das nicht Anarchismus
denn es hat mit den politisch erfo chen Gesetzen nichts zu tun. Der chen Gesetzen nums zu dahn ich chen Obrigkeit ist er und bin ich worfen. Und die politische worfen. Und die pomissie bleibt mir teuer, mir gefräßigem mit meinem Bedürfnis nach Hilk Zuneigung. Doch in der politischi meinschaft lebe ich als Gast. Di stentielle Gemeinschaft mit ihm stentielle Gemeinschau mangen zu jederart Regime Er sich, zu der totalen Unterdrückur nes jüdischen (oder deutschen od) nischen) Volkes Stellung zu nehm entwirft kein Kultur und kein schenrechtsprogramm. Er ruft und dich in seinen loskaufenden Und wenn der ganze Glaube. wieder nur ein Bedürfnis menschlichen Todesbewußtseins

Und wenn der ganze Glaube wieder nur ein Bedürfnis menschlichen Todesbewußtseins doch nur eine Art Kunstsynhol Illusion ist? Die Antwort hat Blair cal unübertrefflich gegeben: Wei an eine Illusion geglaubt habe, ist gar nichts verloren; habe ich all eine Realität geglaubt, dann hab unendlich gewonnen.

Also der Tod als Tor zum Leben und göttliche Vollkommenheit et dasselbe? So ist es Und Tod unendlicher Eros ein und dasselbe ist es. Und wir bleiben bis dahm noch unkoschere Lotterbuben is können nie von uns sagen, wir bet können nie von uns sagen, wir bet en ab heute nicht mehr zu rufen ich glaube, hilf memem Ungan Also vital und fröhlich auf den Tod ist nicht das ver felte Ende, sondern der hoffnung Beginn des Lebens. So finder das ist seinen Sinn.

Vor der Klassenarbeit einen Salto mortale

Von HELMUT SCHOECK

ngstmanagement nannte er das, nur zu sich selbst allerdings; er hatte noch nie jemandem seinen persönlichen Umgang mit der Angst anvertraut. Er wußte noch genau, wie ihm zum erstem Mal in seinem Leben diese Methode der Angstbezwingung eingefallen war. Weniger ein-, als aufgefallen. Es war auf dem Schulweg gewesen. Vor über dreißig Jahren, aber er sah noch genau die Straße, die Kurve, nur 100 Meter vom Elternhaus entfernt, vor sich, wo ihm plötzlich die Schwäche der Angst, die Verwundbarkeit der Angst klar geworden war.

Es gab eine Strategie gegen Angst. So hatte er es damals wahrscheinlich nicht genannt. Ob ihm die Redensart "Man kann nur einen Tod sterben" durch den Kopf gegangen war, konnte er später auch nicht mehr genau sagen. Was ihm jedoch sicher durch den Kopf gegangen war, muß die Lieblingsfrage seines Turnlehrers gewesen sein: Kerle, wollt ihr denn ewig leben? Und der Gedanke an die bevorstehende Turnstunde war es auch, der zu seiner Lösung des Angstproblems führte.

Der Turnlehrer war ein Sadist, vielleicht auch, um gerecht zu sein, nur ein Perfektionist; ihn jedenfalls hatte er immer auf dem Korn. Es gab nun einmal einige Turnübungen, die ihm unangenehm waren. Vor denen er sich fürchtete. Die ihm nie richtig gelingen würden. Bei denen scheußliche Unfälle vorkommen konnten. Der Turnlehrer hatte eine Vorliebe für Mutübungen. Vielleicht genoß er die Furcht der Schüler, vielleicht hielt er es für seine Aufgabe, sie zu mutigen Männern zu machen. Vielleicht ärgerte es ihn auch nur, daß er, anders als die Mathematiker, die Philologen, keine Klassenarbeiten schreiben lassen konnte, vor denen die Schüler Angst hatten.

An diesem Tag jedenfalls hatte Sklare Angst vor beiden Bedrohnissen. Zuerst die Turnstunde, später am Vormittag eine Klassenarbeit im Lateinunterricht. Erst, wie angekündigt, das Bodenturnen, dann die Arbeit. Er war nicht gegen Sport, schon gar nicht gegen Wettkampf. Wenn um die Wette an den Kletterstangen hochgeklettert werden mußte oder wenn im Schulhof ein 100-m-Lauf fällig war, machte es ihm großen Spaß und er war mit Sicherheit nicht unter den Letzten. Vor dem Bodenturnen graute ihm aber. Über eine Reihe knieend zusammengekauerte Kameraden hinweg einen Salto mortale zu machen, war ihm unvorstellbar. Er konnte es nicht. Er wollte es nicht.

Natürlich vermied der Turnlehrer den Begriff Salto mortale, aber er mußte, so

schwer es ihm auch fiel, laut Erlaß der Aufsichtsbehörde, die Freiwilligkeit der Übung verkünden. Wer es nicht wagte, brauchte es nicht zu versuchen. Man könne sich das Genick brechen. In seinem Unterricht sei es allerdings noch nie vorgekommen, und außerdem, "Kerle wollt ihr denn ewig leben!" Die Kerle waren vierzehn oder fünfzehn Jahre alt.

Sklare war entschlossen, die Teilnahme an der Übung abzulehnen. Das war sein Recht. Er wußte aber, daß der Turnlehrer dann mit Sicherheit im Lauf der Doppelstunde Übungen anordnen würde, die nicht freiwillig abzulegen waren und vor denen er genausoviel Angst hatte.

All dies war ihm auf den ersten 100 Metern seines Schulweges durch den Kopf gegangen. In der linken Hand die Tasche mit den Büchern und Heften, in

Sommerabend / Von RAINER BRAMBACH

Die Sommerabende im Sankt Johannisquartier
Das Platzkonzert der Blasmusik im Park
Roßäpfel auf der Straße liegend
guter Dung für Schrebergärten
Es gab noch Fledermäuse
immer hurtig auf der Jagd nach Mücken
und Liebespaare auf den Bänken unter Bäumen
Das waren Juli und August im Sankt Johannisquartier
und manchmal eine sanfte Melodie
von einer Okarina.

der rechten baumelte der Stoffsack mit dem Turnzeug, dessen Geruch, beim Einpacken vorhin, ihm bereits die Beklemmung in der Turnhalle vorweg vermittelt hatte. Alter Schweiß und das Bodenwachs der Halle.

Einfach wieder umkehren und zu Hause sagen, er fühle sich krank, ging nicht.
Man konnte nicht zu oft am Tag einer
Klassenarbeit fehlen. Auf einmal spürte
er, wie die Angat im ganzen, wie die
Furcht vor diesen beiden so verschiedenen Schulstunden von ihm wich. Irgend
etwas hatte sich plötzlich geändert. Seine
Laune war nicht besser geworden, es war
auch keine Zuversicht, doch fühlte er
sich der Angst überlegen.

Es war ja so einfach. Längst hätte ihm das klar sein müssen. Wovor er sich wirklich fürchtete, war ein Unfall beim Turnen, ein Knochenbruch mit herausstehenden Knochen, ein angeknackster Halswirbel, die Aussicht, monatelang mit einem Gipskragen herumlaufen zu müssen; natürlich auch Schlimmeres. Es konnte aber nur eines von beiden sein: Entweder verlief die Turnstunde ohne besondere Vorkommuisse für ihn, dann blieb nur die Angst vor der Klassenarbeit übrig. Oder es kam zu einem Unfall beim Turnen, dann war mit Sicherheit für diesen Tag die Klassenarbeit nicht zu schreiben. Er wurde eine unanfechtbare, für jeden in der Schule sofort bekanntgegebene Entschuldigung haben. Beide Ereig-nisse, vor denen er sich ängstigte, konnten nicht am selben Vormittag stattfin-

den. Turnunfall oder Klassenarbeit.

Die Maxime dazu lernte er erst Jehrzehnte später: "I shall cross the bridge when I come to it!" Ich werde über die Brücke gehen, aber erst wenn ich vor ihr

de year lite

Samstag. 16. Juli 1983 - Nr. 163 - DIE WELT

GRIFF IN DIE GESCHICHTE

Der Sultan

überrumpeln

Vor 75 Jahren: Aufstand

der Jungtürken in Saloniki

m Vildis-Palast am Bosporus saß

der seit 1876 regierende Sultan Abd

ul Hamid II. am Klavier und spielte

heitere Melodien, um seine Nervosität

zu unterdrücken. Die Nachrichten in

diesem Juli 1908 wurden immer düste-

rer. Es hieß, Volkshaufen aus Kon-

stantinopel marschierten mit dem Schlachtruf "Verfassung" zum Palast.

Gemeint war die Wiederherstellung

der von ihm höchstselbst gebilligten

Dezemberverfassung von 1876. Er hat-

te sie bald mit dem Bemerken beiseite

geschoben, eine Verfassung tauge

Die Gärung ging vom jungen Offi-

zierskorps der Armee, vor allem beim

II. und III. Armeekorps in Mazedo-

nien aus. Die vielgeschundene Armee

flihlte sich seit langem vom Padischah

im Stich gelassen. Geld war vor allem

für den ungeheuer aufgeblähten Hof-

halt des Herrschers aller Gläubigen

und eine umfangreiche geheime Poli-

zei zwischen Mazedonien und dem

Irak da. Zu Beginn des 20. Jahrhun-

derts hatten junge Offiziere in Saloni-

ki ein "Komitee für Einheit und Frei-

heit" gegründet. Erstes Ziel war die

Wiederaufrichtung der Verfassung,

die Entmachtung des theokratischen

Selbstherrschers. Fernziel ihres feu-

rigsten und ehrgeizigsten Sprechers

Major Enver Bey war die Stabilisie-

rung eines türkischen Nationalreiches

nach westlichem Muster bei Moderni-

sierung und Stärkung der Armee als

Am 19. Juli 1908, vor 75 Jahren,

ermordeten Offiziere des "Komitées"

den dem Sultan ergebenen Oberbe-

fehlshaber der Balkanarmee und pro-

klamierten die Wiedereinführung der

Verfassung von 1876. Seither nannte

man die Revolutionsoffiziere die

"Jungtürken". Praktisch genommen

befanden sich damit das II. und III.

Armeekorps im europäischen Teil des

Osmanenreiches im Zustand der Meu-

terei. Der Sultan wich aus. Am 24. Juli

1908 verkündete er feierlich die Re-

Rückgrat des Reiches.

nichts für das Osmanenreich.

ließ sich

Tuß scho Zwei gegen den it sein Geist der Epoche

Über das Verhältnis Baudelaires zu Edgar Allan Poe / Von JÜRGEN v. STACKELBERG

m Jahre 1851 fand in London die erste Weltausstellung statt. Vier Jahre später schickte Paris sich an, sie durch early vollere Ausstellung in den Schatten vollere vollere vollere Ausstellung in den Schatten vollere voller von industrie und Technik vornunren.
von industrie und Technik von Victor
her Napoleon der Dritte, von Victor
her Napoleon der Meine genannt, der sich als
her Napoleon der Meine genannt der sich als
her Na wert, ou an Mench is Monster Schau mit einbezogen wurden.

Monster Schau mit einbezogen wurden.

Monster Schau mit einterzieht wirde Welt sie Eine Kunstausstellung, wie die Welt sie gianty wird von (c. Freignis der Pariser Exposiglaubt. Wird von Gott nicht gesehen natte, wurde zentralen Ereignis der Pariser "Exposigenuschel der Theda. tion Universelle" von 1855. Über 5000

Genuschel der Theda. richteten Palais des Beaux Arts aus Glas gestellt, die meisten davon Produkte einbeimischer Künstler, Ingres war mit 43
Entweder Verzeichen Genicht Corot und Courbet, den Neuerern, wurden mitten in der nur wenige Gemälde akzeptiert, was und Eisen in der Avenue Montaigne aus-Z der Existent protest Runstpalast gegenubernegenden Werke in meine Todyerallens be eine Protestausstellung seiner Werke ochen gericht er om hat veranstaltete, die den Titel "Du Réalis-Kunstpalast gegenüberliegenden Barakschon contain er om bl. veranstallete, die der Begriff zum ior Ersange Land Modewort geworden.

Modewort geworden.

Modewort geworden.

Matürlich nahm sich die Presse alsbaid

Matürlich nahm sich die Presse alsbaid

Matürlich nahm sich die Presse alsbaid

Matürlich nahm sich die Brüder

Matürlich nahm sich die Brüder

Matürlich nahm sich die Brüder

Matürlich nahm sich die Brüder Sen Total Control of the American State of the State of t Sen witten wemet Goncourt, beschrieben das Ereignis, woist Senant men Get bei de versuchten, über die Besprechung Weider den die Gonne der Kunst in der modernen Weit grundse gelehenen Anlasses hinaus die Lage
Weider den die Gonne der Kunst in der modernen Weit grundse gelehene des 50se ist sitzlich zur Sprache zu bringen. Auch En schale Beidelsire verfaßte einen Bericht, der Baunessue versiene Ad-hoc-Kritik sein wollte. Er gentwirft in seinem Kommenwollte. Mr. garantellung eine Art Philosophie der Kunst, skizziert seine ästhetiprie des pries de priestellung und analysiert die geistige Smatton seiner Zeit", liest man im Kommentar zum soeben erschienenen Genarie in zweiten Band der neuen deutschen Baudelaire Ausgabe, die von dem bekannten Ubersetzer Friedhelm Kemp gemeinsam mit dem französischen Literaturwissenschaftler Claude Pichois und dem deuthier in the control of the Romanisten Wolfgang Drost veran-Add to hange to some wire states wird (Hanser Verlag, München, 462 Non all diesen Kritikern ist Rode to the attended and tester, heißt es in diesem Kommentar o, electron of mercally dann weiter.

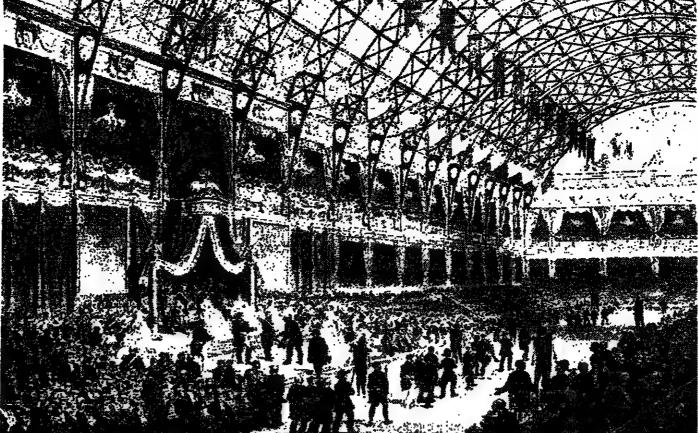
in der Tat, was der Dichter der "Fleurs Carra & du Mal", jener skandalerregenden Ge-Gag dichtsammlung, die zwei Jahre später Gest escheinen sollte, in seinem Bericht über S. Jens Schreibt; ist mehr als nur Kunstkritik (obwohl auch diese hochinteressant ist). Baudelaire rechnet mit dem "Genius des

Jahrhunderts", den er im Ungeist des Fortschrittsglaubens verkörpert sieht, erbarmungsios ab. Seit Pascal, dem ahnungsvollen Propheten aus dem 17. Jahrhundert, der schon gewußt hatte, daß "alles, was durch den Fortschritt perfektioniert wird, auch durch den Fortschritt zugrunde geht", hatte wohl niemand zu so heftigen Worten gegriffen, um den Irrglauben anzuprangern, wer bessere Maschinen baue, bessere damit zugleich auch die Menschen. Hier ein Auszug aus dem Text, den man in dem Band nachlesen kann:

"Man frage irgendeinen braven Franzosen, der Tag für Tag in seiner Schenke seine Zeitung liest, was er unter Fortschritt versteht, und seine Antwort wird lauten, daß die Dampskraft, die Elektrizität und die Gasbeleuchtung, diese den Römern unbekannten Wunder, der Fortschritt seien, und daß diese Entdeckungen ein hinreichendes Zeugnis unserer Überlegenheit über die Alten ablegten. Welche Finsternis hat sich dieses unseligen Gehirns bemächtigt, wenn die Bereiche des Geistes und der Materie darin so wunderlich vermengt sind! Der arme Kerl ist derart durch seine zookratischen und industriellen Philosophen amerikanisiert, daß er die Vorstellung dessen verloren hat, was die Erscheinungen der physischen Welt von denen der geistigen, was das Natürliche von dem Übernatürli-

chen unterscheidet." Baudelaire entrüstet sich über die Vorstellung, daß wissenschaftlich-technische Vervollkommung zugleich einen geistigmoralischen Fortschritt bedeute. Nicht zufällig lokalisiert er Amerika, das heißt die USA, als den Heimstort dieser Vorstellung, die sich bereits in den Köpfen französischer Durchschnittsbürger festgesetzi habe. Das Wort "américaniser" steht da und belegt, wie alt die Abneigung gegenüber der technikversessenen Neuen Welt in Frankreich schon ist. (Mit den "zookratischen Philosophen" sind solche gemeint, die den Menschen auf seine biologische Dimension reduzieren.)

Baudelaires Fortschrittskritik ist eine der Brücken, die ihn – paradoxerweise – über den Atlantik hinweg mit seinem Wahlverwandten Edgar Allan Poe verbinden. Im vorliegenden Band finden sich, großenteils erstmals auf deutsch, all die Schriften vereint, die der französische Dichter und Kritiker seinem amerikanischen Kollegen und Bruder im Geiste gewidmet hat. Wie tief, wie erschütternd die Entdeckung dieser Bruderschaft auf Baudelaire gewirkt hat, kann man ebenfalls dem dankenswerten Kommentar entnehmen, in dem darüber berichtet wird, wie Baudelaire alle Kenner der englischen oder amerikanischen Literatur, deren er habhaft werden konnte. _buch-



Weltausstellung 1855 in Paris: Die Aussteller erhalten ihre Preise im Palais de l'Industrie

stäblich einem hochnotpeinlichen Verhör unterzog"; er wollte alles irgend Wißbare über Poe erfahren und war empört. wenn er auf Nichtverständnis oder Unwissen stieß. Er hatte sich in den Autor der "Tales of Mystery and Imagination" vernarrt, war zu einem sektiererischen Anhänger Poes geworden.

Rückblickend schrieb Baudelaire im Jahre 1860, er habe bei Poe Gedichte und Novellen realisiert gefunden, die er selbst habe schreiben wollen, ja, er habe "zu seinem Erschrecken und Entsetzen nicht nur Sujets, von denen er geträumt, bei ihm entdeckt, sondern Sätze, die er gedacht und die Poe zwanzig Jahre zuvor schon geschrieben hatte". Es gibt in der neueren Literaturgeschichte keine vergleichbare Entdeckung des Eigenen im Fremden. Und diese erklärt sich als das Resultat von Strukturzwängen, die die Moderne dem Dichter auferlegt.

Baudelaire hat nicht nur Edgar Allan Poes Leben und Werke wiederholt beschrieben, er hat nach und nach (trotz mangelhafter Englischkenntnisse) dessen Novellen und Essays und einen Teil seiner Lyrik übersetzt, einige Gedichte wie den berühmten "Raven" - sogar mehrfach. Von Baudelaires Poe-Übersetzungen, die den amerikanischen Autor in Frankreich beinahe bekannter gemacht haben, als er in Amerika war, ist zu Recht gesagt worden, es seien "Über-Übersetzungen", "surtraductions", in denen die Eigentümlichkeiten des Originals noch deutlicher in Erscheinung treten als im durch Baudelaires Verdeutlichungen als einer der Begründer der modernen Lyrik erkannt worden, was man in Amerika kaum geahnt hatte.

"Der Einfall Poes besteht darin, daß er die von der älteren Poetik angenommene Reihenfolge der dichterischen Akte umkehrte", schreibt Hugo Friedrich hierzu in seiner "Struktur der modernen Lyrik": Was Resultat scheint, die "Form", ist der Ursprung des Gedichts; was Ursprung scheint, der "Sinn", ist Resultat." Das heißt: "Den Anfang des dichterischen Prozesses bildet ein der sinnhaltigen Sprache vorausgehender, insistierender Ton', ein gestaltloses Gestimmtsein . . . Oder mit anderen, ebenfalls von Friedrich stammenden Worten: "Dichtung entsteht aus dem Impuls der Sprache, die, ihrerseits dem vorsprachlichen "Ton" gehorchend, den Weg weist, auf dem sich die Gehalte einfinden."

Ist das Übernatürliche – "le surnaturel" - die Welt, in der die Dichtung beheimstet ist, so heißt das freilich nicht, daß sie nur aus dem Stoff gemacht wäre, aus dem die Träume sind. Vielmehr: es sind sehr wohl die Träume, von denen sie lebt, vorausgesetzt, man denkt dabei nicht an vage Verschwommenheiten. Im Gegenteil, es gibt ja nichts Genaueres als Träume; nur die Romantiker meinten, Träume seien vage. In der modernen Lyrik herrscht die Präzision der Träume, da wird mit nicht selten mathematischer Genauigkeit notiert, worum es geht. Zur Magie der Sprache kommt die Mathematik ihrer Behandlung. Das ist der Doppelcharakter der Lyrik, wie Poe ihn in seinen dichtungstheoretischen Schriften beschreibt und Baudelaire ihn bestätigt.

Was aber heißt das anderes, als daß diese Lyrik, die sich von der Welt der Technik distanziert, den Exaktheitsanspruch, der dieser zugrunde liegt, mit ihr teilt? Sie sagt nein zum von der Technik Erzeugten, aber ja zum Geist, der der

Technik zugrunde liegt. So sieht das zwiespältige Verhältnis der Dichter zu unserer Welt aus, das wir seit Poe und Baudelaire kennen. (Man haßt die Großstädte und ist von ihnen fasziniert . . .)

"Der Fortschritt, diese große Häresie der allgemeinen Vergreisung", "diese Plage, der man allenthalben begegnet": das sind Ausdrücke, mit denen Baudelaire in seinen "Anmerkungen zu Edgar Poe", der letzten und reifsten seiner Schriften über sein Alter Ego, nicht die seine, sondern Poes Einstellung kennzeichnet. Das Leiden am Fortschritt, diesem Krebsübel der Moderne, entschuldigte in Baudelaires Augen auch die Trunksucht, der der amerikanische "poète maudit" erlegen war und die ihm selbst, der seine Zuflucht schon nicht mehr nur zum Alkohol, sondern zu Haschisch und Opium genommen hatte, kaum noch als gravierend erscheinen konnte. Auch hier werden Zeichen

Seit Poe und Baudelaire kann es als die Regel gelten, daß das Nachdenken über die Dichtung bei den Dichtern nicht mehr hinter ihrer Dichtung zurückbleibt, daß also die kritische und die kreative Komponente ihres Schaffens "ranggleich werden, wie Friedrich sagt. Das heißt für uns, daß es nicht weniger interessant wird zu lesen, was die Dichter über ihr Dichten sagen, als was sie dichten. Und das heißt wiederum, daß Veröffentlichungen wie der hier zum Anlaß genommene Band zwei der Werke Baudelaires nicht nur einem Vollständigkeitsbedürfnung tragen, sondern als solche ebenso ernst genommen zu werden verdienen wie die in Band drei erschienenen "Fleurs du Mal".

Shelul Homid (1876-1989) POTO: ARCHIV FUR BUNST UND GESCHICKTE

stauration der liberalen Verfassung, verbunden mit einer Amnestie für alle politischen Gefangenen. Frenetischer Jubel im ganzen, immer noch weiten Reich des Hauses Osman. Jubel anderer Provenienz auch in Saloniki. Bei einer Siegesparade der "Jungtürken" unter Anführung durch Enver Bey wurde die Marseillaise von einer Militärkapelle intoniert. Jungtürkische Offiziere, überzeugte Feinde der alten islamischen Geistlichkeit, verkündeten das friedliche Zusammenleben von Griechen, Armeniern, Arabern, Juden und allen anderen Nationalitäten im neuen Reich.

Für das neugewählte Parlament gab Abd ul Hamid II. ein prunkvolles Bankett, obwohl sein Hofstaat, um Geld für die Armee zu gewinnen, rücksichtslos auf ein Drittel reduziert worden war. Heimlich, ohne sich je selbst zu exponieren, förderte er jedoch eine reaktionär-islamische Gegenbewegung. Vor allem der islamische Klerus, aber auch entmachtete Paschas und konservative Teile des Offizierskorps wehrten sich gegen den westlichen Laizismus der "Jungtürken". Im April 1909 brach in Konstantinopel ein Aufstand los, den Teile der Garnison unterstützten. Darauf marschierten Verbände des II. und III. Korps von Saloniki aus, 30 000 Mann stark, auf die Hauptstadt. Nach blutigem Kampf wurden die islamischen Rebellen geschlagen. Am 27. April 1909 wurde der "Tyrann" Abd ul Hamid II. zur Abdankung zugunsten seines jüngeren Bruders Mohammed V. Reschad gezwungen.

"Jungtürken" Enver Beys war die Annektion Bosniens und der Herzegowina, die seit 1878 österreichisch-ungarisches Besatzungsgebiet gewesen, de iure aber noch Teil des Osmanenreiches waren, durch den habsburgischen Kaiser und König in Wien. Dunkle Vorzeichen für die Stärkung des türkischen Reiches durch die "Jungtürken".

Begleitmusik zum Triumph der

Wo Mahmud auf der Rubaba spielt

Besuch bei einer Beduinenfamilie in der Wüste Negev / Von KATALIN FISCHER

erim hat dunkle Hände, lange, feingliedrige Finger, zwischen denen er eine Zigarette hält. Er raucht eine Zigarette hält. Er raucht schweigend, und wir schweigen höflich mit Bei den Beduinen fließt die Zeit großzigig dahin. Will man sie kennenlernen muß man sieh dem Rhythmus ihres Lebens anpassen. Das Zelt, in dem wir sitzen, ist für heutige Verhältnisse, wo die meisten Beduinen in der Negev in Hütten aus Wellblech, Nylonplanen und Sackleinen wohnen, ein schönes altes Exemplar aus Ziegenhaar und Schafwolle. Durch die zwei hochgeklappten Seitenwände geht die Luft hindurch, es ist warm, aber nicht schwül.

Karims Bruder bereitet in der Ecke den Raffee zu Manchmal lächelt er uns freundlich unter seiner Kafiah zu, wäh-Rend er die bauchige Schnabelkanne auf dem winzigen Feuer betreut. Beduinen gehen mit den Gaben der Natur sparsam Sie machen ihr Feuer aus winzigen Holzspänen, immer genau dem Ver-

brauch angemessen Mein Begleiter kannte Karim, der zum Stamm der Sullam gehört, schon seit längerem. Wir suchten ihn in der Wüste Seinige Kilometer südöstlich von Beer Sheva auf, nicht weit vom unteren Zipfel des Toten Meeres entfernt. Karim lud uns sofort in sein Zelt ein – eine Ehre für uns, e eine Ehre für ihn. Gastfreundschaft ist heilige Pflicht bei den Beduinen. Die Wüste erfordert diese Haltung, die dem Wanderer Dach und Nahrung gewährt. Jetzt genießen wir den vollen Schutz Karims, und dieser Schutz dehnt sich auch auf längere Zeit nach dem Besuch aus.

chen ihrer Sippe auf den Sattel des Besuchers zu ritzen, um das zu demonstrieren. Einige neugierige Familienmitglieder erscheinen in der Zeltöffnung und wer-den aufgeforden den aufgefordert, den Kaffee mit uns zu schen fertig, er gießt den schwarzen Saft teilen. Sallach, Karims Bruder, ist inzwischwungvoll in die kleinen Tonschälchen. Zuerst bietet er meinem Begleiter, dann mir, dann Karim und den anderen davon an. Es gibt eine strenge Rangordnung beim Austeilen des Kaffees.

Früher pflegten die Gastgeber das Zei-

Gespräche. Gespräche über Politik, über das Vieh, über den Regen, langsame, bedächtige, höfliche Gespräche. Inzwi-schen kochen die Frauen irgendwo das Essen Kein Alltagsessen, sondern etwas mit Fleisch, etwas Besonderes für die Gäste. Ein niedriger, runder Tisch wird bereingetragen, in Tontöpfen dampft der Reis in flüssiger Butter, dazu Fleisch, frische "Pitas", große, runde Fladenbrote, und "Labane", säuerlicher, weicher

Eine von Karims drei Frauen bringt die

Speisen, ordnet alles, verschwindet dann wieder in ihrem schwarzen, bestickten Kleid. Von ihrem Gesicht ist nicht viel zu sehen, über Nase und Backen hängt eine dicke Traube von Silbermünzen, aber sie sieht jung und schlank aus. "Sie ist schön, deine neue Frau", bemerkt mein Begleiter.

Karim schweigt tief. Später, als wir das Mahl fast schon beendet haben (Karim ißt nicht mit uns, er bietet nur an), sagt er leise: Du bist mein Freund und mein Gast - aber sag nie zu einem Arabi (so nennen sich die Beduinen), daß seine Frau schön ist. Er könnte böse wer-

Ziegen- und Kamelzucht ist der Haupterwerb der Beduinen. Einstmals, da galten die Kamelzüchter als die Aristokraten unter den Arabi. Heute haben viele Sippen das Nomadentum aufgegeben und betreiben etwas Landwirtschaft. Karims Familie hält noch viel auf Tradition, aber auch zwei seiner Söhne arbeiten heute in der Stadt. Einer als Kellner, der andere bei der Müllabfuhr in Beer Sheva. Karim selbst arbeitet nur, wenn es um den Verkauf von Vieh geht. Das ist Männersache.

Das Kamel hat für die Beduinen einen weit größeren Wert als den eines bloßen Verkaufsobjekts. Es ist ein wahres wandelndes Kaufhaus. Sein Fleisch, seine Milch, seine Haut, alles an ihm dient früher oder später nützlichen Zwecken. Aus seinen Sehnen und Eingeweiden werden Schnüre fürs Zelt gefertigt, sein getrockneter Dung dient als Brennstoff, selbst sein Urin geht nicht verloren: Frauen und Kinder waschen sich damit die Haare, um es vor Ungeziefer zu bewahren und vor der Sonne zu schützen.

Gegen Abend kommen Kinder und Frauen mit den Schafen zurück. Nicht alle. Manche laufen kilometerweit zu den Weidegründen und kehren erst nach Tagen heim. Die Nacht bricht plötzlich ein.

Ich frage Karim nach der Blutrache. Er sagt: "Es ist lange her seit dem letzten Mal in unserer Sippe. Ein junger Mann aus der Familie meines Onkels wurde bei einem Streit verletzt. Zum Schluß starb er. Da mußten seine Brüder Rache nehmen." - "Geht das dann immer so weiter? Die andere Sippe muß sich doch auch wieder rächen?"

Karim nickt bedächtig. "Wenn man al lein ist in der Wüste, ist man sehr allein Jeder hat Familie. Man muß auf sie auf- teilt seine Zeit gerecht unter seinen drei passen. Mein Bruder - das bin auch ich."

Langsam verstehe ich. Jeder ist Bürge des anderen, alle verantwortlich für den Nächsten, damit man in der großen Einsamkeit nie schutzlos bleibt. "Was geschah denn zum Schluß?" - "Zum Schluß haben sie Sulcha gemacht." Sulcha, das ist Versöhnung, ein Fest zum Begraben der Blutrache, um die unendliche Kette ehrenvoll abreißen zu lassen.

Wieder Kaffee, in der Nacht, die Männer sitzen zusammen, die Frauen sind irgendwo in anderen Zelten draußen. Karim hat drei, zwei wohnen mit ihren Kindern zusammen, die dritte, die Älteste, etwas weiter weg im eigenen Zelt. Sie wurde Karim bereits angetraut, als beide noch kleine Kinder waren. Mit den zwei "Jungen" kommt sie nicht so gut aus, deshalb wollte sie ihr eigenes Zelt. Karim

Mahmud spielt auf der Rubaba, einer viereckigen "Geige", mit einer Saite. Sie steht am Boden, er lehnt sie an seine Schulter und spielt seltsame, für unsere Ohren ungewohnte Lieder, lang und monoton. Wenn man sich hineinhört, hat die Musik ihren Reiz, bei Mondschein und Wüstenstille. "Schön gespielt", sage ich aus voller Überzeugung, als er aufhört. Alle nicken, Mahmud lächelt, er ist jung, seine großen Zähne stehen weit ausein-

"Sein Vater ist ein sehr weiser Mann". sagt ein älterer, rundlicher Beduine ernst. "Er heilt alle Krankheiten, er kennt Pflanzen gegen Entzündungen und Ausschläge. Einmal hat er einen geheilt, der schon halb gelähmt war, und einen, der immer Kopfschmerzen hatte. Man sagte, es sei



Hirnhautentzündung. Da hat er Nägel heißgemacht und den flachen Kopf der Nägel rundherum auf seinen Schädel gedrückt. Am nächsten Tag war der Mann gesund." - Gespräche bis tief in die Nacht.

Am nächsten Tag wandern wir zurück durch die Wüste. Die Autobusstation ist einige Kilometer entfernt. Rundherum die Berge, schichtweise hintereinander, eine rote Kette mit spitzen Zacken, dahinter eine gelbe, rundliche mit einem schwarzen Kamm auf den Wölbungen und jede Kette nach hinten hin blasser, bläulicher als die vorige. Kein Grün, kein Grashalm dort, nur hier unten im Tal ein paar windgeplättete dürre Bäume, Disteln. Die Sonne brennt senkrecht herunter, unter den Schuhen gelbe Steine - ich bewundere die Beduinen, die barfuß oder mit dünnen Sandalen gehen.

In einem Baum hängt ein großer Leinensack. Der gehört einem Beduinen, der ihn nicht mitnehmen konnte oder wollte, aber er wird ihn irgendwann abholen, heute, morgen, in drei Monaten; niemand wird bis dahin den Sack anrühren. Wenn trotzdem Diebstähle unter den Beduinen vorkommen, sind das Folgen der Zivilisation. Manchmal sieht man auch ein einsames Kamel umherwandern. Es gehört ebenfalls einem Beduinen, der sich viele Kilometer entfernt aufhalten mag. Man kann es nicht stehlen - der Beduine findet seine Spur, seinen Dieb.

Die Wüstensöhne sehen vieles, ohne selbst gesehen zu werden. Sie sind näher an der Natur, als wir es uns vorstellen können. Sie besitzen erstaunliche Instinkte und Beobachtungsgaben. Viele Beduinen dienen als Spurenleser in der israelischen Armee. Flink laufen sie über felsigen Boden oder Geröll und entdekken Spuren von Mensch und Tier, die kein anderer wahrnehmen würde. Sie können sogar die Zeit bestimmen, wann jemand vorbeigegangen ist, und auch in etwa sein Gewicht.

In der Ferne taucht ein Brunnen auf. Er liegt nicht genau in unserer Richtung, aber wir haben Durst. Es ist ein großer, von rundem Steinwall umgebener Brunnen. Schafe weiden in der Nähe. Als wir herankommen, sehen wir auch die Schäferin, ein etwa zehnjähriges barfüßiges Beduinenmädchen.

"Salaam!" – "Salaam!" Sie läßt für uns den Blecheimer in den Schacht herunter, zieht ihn herauf und reicht ihn uns voll mit Wasser. Ich will trinken, plötzlich sehe ich einen großen dunklen Frosch am Boden des Eimers. "Das ist nichts!" sagt die Kleine, fischt den Frosch raus und schleudert ihn zu Boden. Sie hat recht, ich trinke. Was ist schon ein Frosch, wenn es ums Wasser geht, um das Rarste und Kostbarste, was es in der Wüste gibt.

Bi

Holzfeuerstätten werden in Amerika zum Umweltproblem

In den Vereinigten Staaten greift eine neue Luftverschmutzung um sich: Rauchgase aus Holzfeuerstätten. Wegen der hohen Heizölpreise greifen viele Amerikaner wieder auf Holz als Brennmaterial zurück. Laut Ermittlungen von F. W. Lipfert und Jennifer L. Dungan aus dem Nationallabor Brookhaven werden derzeit jährlich rund eine Million neuer Holzöfen inamerika-nischen Wohnungen installiert. Holz macht heute wiederzehn Prozent der in den USA verwendeten Brennmateria-lien aus. Damit hat die Nutzung der Biomasse in den Vereinigten Staaten wirtschaftliche Bedeutung gewonnen. Besonders verbreitet ist das Heizen mit Holz in den waldreichen Bundesstaa-ten im Nordosten und Nordwesten der Vereinigten Staaten. Dort ist es auch schon zum Umweltproblem geworden. Denn Rauch aus der Verbrennung von Holz ist unverhältnismäßig reich an polyzyklischen Kohlenwasserstoffen, von denen viele als krebsbegünstigend bekannt sind. Bei gleicher Wärmeerzeugung, so Lipfert und Dungan, ent-steht beim Verbrennen von Holz 20- bis steht beim Verbrennen von Holz 20- bis 60mal mehr Flugasche als bei der Verbrennung von Kohle oder Öl. Die Luftverschmutzung wird zusätzlich durch den Umstand verschärft, daß die Wärmenutzung bei Holzfeuerungen im allgemeinen schlecht ist. Entsprechend muß noch mehr Holz verbrannt werden, um eine erwünschte Wärmeleistung zu erreichen. Dergestalt liefert stung zu erreichen. Dergestalt liefert die Holzfeuerung mittlerweile in den Städten des Nordens der Vereinigten Staaten den größten Beitrag zur Luftverschmutzung. Welche Folgen sich daraus für die Gesundheit der Bevölke-rungergeben, ist bislang ungeklärt.

Die Sonne ändert ihren Durchmesser periodisch

Die Sonne vergrößert und verklei-nert nach Beobachtungen sowjeti-Dert nach Beobachtungen sowjetischer Wissenschaftler in Abständen von 160 Minuten ihren Durchmesser um fünf bis zehn Kilometer. Das staatliche sowjetische Komitee für Erfindungswesen hat diese Beobachtung als "bedeutsame wissenschaftliche Erkenntnis" registriert. Das Pulsieren der Sonne ist mit Schwankungen der Helligkeit verbunden, heißt es weiter. Die Entdeckung des periodischen "Die Entdeckung des periodischen Pulsierens der Sonne" hat den weite-ren Angaben zufolge die Wissen-schaftler bereits veranlaßt, fundamentale Auffassungen von Struktur, Strahlungsverhalten und Evolution vieler Himmelskörper zu überprüfen. Die Entdeckung gelang einem von dem Akademiemitglied Prof. Andrej Sewerny geleiteten Expertenteam am astrophysikalischen Observatorium auf der Krim. Die Beobachtungen mit einer speziell entwickelten Apparatur erstreckten sich über einen Zeitraum von zehn Jahren.

Neutronen machen Substanzen durch Metall "sichtbar"

Zur Überwachung chemischer Vor-Zgänge, aber ebenso auch zur zerstörungsfreien Prüfung von Reaktionsgefäßen und Leitungen, stellt ein jetzt entwickeltes Neutronen-Durchstrahlungsverfahren eine wichtige Ergan-zung der bisher üblichen Röntgenstrahl-Technik dar. Metall wird von Neutronenstrahlen nahezu ungehindert durchdrungen, aber Neutronen werden von Wasserstoff-Atomen ab-sorbiert Damit werden feste oder flüssige Substanzen, die Wasserstoff ent-halten, durch Metallwände hindurch "sichtbar". Man kann sie auch in einem laufenden Verfahren in ihren Bewegungen verfolgen. Schäden, bei-spielsweise an Dichtringen, die sich bisher der Überwachung von außen entzogen, lassen sich jetzt damit genau kontrollieren. Dort, wo kein Wasserstoff vorhanden ist, kann man zu einem Kunstgriff greifen: Man "färbt" das Untersuchungsmaterial mit Gallium-Verbindungen ein, auf die die Neutronen ebenfalls "reagieren". Die gesamte Anlage mit Bildmonitoren und Filmanlage paßt zum mobilen Einsatz auf einen Anderthalbtonner. Zusätzliche Schutzmaßnahmen sind Zusätzliche Schutzmaßnahmen sind nach Angaben des Anlagenherstellers nicht nötig, da keine Neutronen austreten, wenn die Anlage abgeschaltet

Schweden entwickeln **Enzym-Heißleiter** für die Biotechnik

Lür viele biotechnische Fermenta-tionsvorgänge fehlten bisher geeig-nete "Sensoren", die über biologisch stellte Gärungsprodukte eindeutige und benutzbare Meßwerte liefern. Da aber biotechnische Produktionen nur rentabel sind, wenn man sie auch kontinuierlich überwachen kann, herrschte eine intensive Suche nach solchen Sensoren. Forscher der schwedischen Universität von Lund haben jetzt ein patentiertes Verfahren entwickelt, das als "enzymatisches Heißleiter-System" Schule zu machen verspricht. Es besteht aus einer Sonde, die ein sogenanntes immobilisier-tes Enzym enthält, das also "unbeweg-lich" auf einem Substrat quasi festge-klebt ist. Dieses Enzympflaster hat einen engen Kontakt mit einem elek-trischen Meßleiter, dessen Widerstand sich schon durch geringe Temperaturerhöhungen ändert, wenn das Enzym zum Beispiel mit Äthanol, einem Gärungsprodukt, in Berührung kommt. Zwar dauert eine derartige Messung noch rund drei Minuten, aber so ist es endlich möglich, recht genaue quali-tative und quantitative Meswerte zu bekommen, mit denen der Fermentationsprozeß gesteuert werden kann.

Arzneitest: Zu viele Versuchstiere enden auf den Datenfriedhöfen

Würzburger Toxikologe liefert den Gegnern experimenteller Erprobung neue Munition

ie Tierschützer sind schon längst auf den Barrikaden. Sie protestieren dagegen, daß Legionen von Versuchstieren für Arzneimitteltests, mehr aber noch für die experimentelle Erprobung von Kosmetika "verschlis-sen" werden. Der Würzburger Toxikologe Professor Dr. D. Henschler hat ihnen mit seinem Referat zur Eröffnung des Neubaus des Arzneimittelinstituts am Bundesgesundheitsamt neue Munition geliefert. Für Henschler sind derzeit die Anforderungen an Tier-Tests zur Überprüfung der potentiellen Giftigkeit von neuen Arzneimitteln überzogen. Heute nehmen tierexperimentelle Toxizitätsstudien einen wesentlichen, vielleicht den größten Anteil an der Arzneimittelentwicklung. und zulassung ein Henschler. Das Er-gebnis einer zeitlich begrenzten, beweg-ten und sehr schmerzlichen Entwick-

lung." Natürlich ist es abzulehnen, daß solche Prüfungen erst am Menschen vorgenom-men werden, darauf weist auch Henschler hin. Früher war es allerdings so, daß neue Stoffe hauptsächlich am Menschen erprobt wurden. Henschler: "Für die Verträglichkeitsprüfung eines so wichtigen Arzneimittels wie Suramin, das als Mark-stein der modernen Bekämpfung infektiöser Tropenkrankheiten gilt, gemügte die probatorische Einnahme durch zwei Betriebsangehörige. Das änderte sich freilich schlagartig in den sechziger Jahren. Dafür sind zwei Gründe maßgeblich. ren. Dafür amd zwei Grunde maligeblich.
Zum einen brachte die Neuentwicklung
von Arzneimitteln, die in den filnfziger
Jahren den bisher größten Schub überhaupt erfuhr, nebenwirkungsbelastete
Medikamente hervor, wie z. B. die für die
Krebsbehandlung heute unentbehrlichen
Zytostatika. Sie erforderten vor der Anwendung beim Menschen eine eingehende Analyse ihrer toxischen Potenz.
Zum anderen suchte man nach neuen

Zum anderen auchte man nach neuen Henschler: "Die Folge waren einige schwerwiegende Arzneimittelkatastrophen bislang unbekannten Ausmaßes wie die durch Thalidomid, Aminorex, Practolol u. a."

Die Reaktion der zuständigen Behörden, aber auch der Arzneimittel entwikden, aber such der Arzheimittel entwis-kelnden Industrie war voraussehbar: Man suchte sich besser abzusichern, fahndete nach Wegen, Arzneimittel vor der Anwendung am Menschen möglichst "wasserdicht" zu überprüfen. Die USA übernahmen hier, gewitzt durch zahl-reiche Zwischenfälle, nicht nur bei neuen Arzneimitteln, sondern vor allem auch bei Lebensmittelzusätzen, Pestiziden usw.eine Vorreiterrolle. Das Resultat war eine ständig wachsende, vom Zwang nach Vollständigkeit und Perfektion ge-

licht aus, aber in dieser Skala fehlte

Das kann sich jetzt ändern, denn der

Forscher P. Holloway von der amerikanischen Universität von Kalifornien, hat jetzt ein digitales Farbdisplay entwickelt, das ein sattes und leuchtendes Blau auf-

weist. Damit können in Zukunft bei-

weist. Damit konnen im Zukuntt beispielsweise die Warnleuchten-Tableausunserer Auto-Armaturenbretter in einer
vollelektronischen Produktions-Technik
gebaut werden. Lämpchen und blaue
Plastikgläser sind endlich passé. Zwar
signalisiert blau im Armaturenbrett nur
das eingeschaltete Fernlicht, aber gerade
diese Armeige war in der Vergangenbeit

bisher das Blau.

kennzeichnete Anforderung nach Sicher-heit der Chemikalien und Pharmaka. Die Anforderungen wurden so gesteigert, daß sie selbst von Experten beute als kaum noch überschaubar bezeichnet werden.

Immer mehr Tierarten und Tierzahlen pro Dosisgruppe kommen zum Einsatz, immer mehr klinisch-chemische und sonstige Funktionstests werden vorgeschla-gen und angewendet. Hinzu kommt eine unsichere Rechtsprechung, aber auch die selbst auferlegte Sorgfaltspflicht der In-dustrie läßt im Zweifelsfall den Untersuchungsumfang eher erweitern als heschränken.

Die logisch erscheinende Rechnung, was beim Tier gutgeht, hilft auch dem Menschen, geht allerdings zum Leidwe-sen der "Sicherheits-Planer" nicht auf. Unterschiede im Reaktionsverhalten zwischen Versuchstier und Mensch schaffen auch bei den untersuchenden Wissen-schaftlern Unsicherheit, die mit noch mehr Tests beantwortet wird, um dem Vorwurf zu begegnen, eine weitere Informationsmöglichkeit ausgelassen zu haben. Die Konsequenz Man versucht, seine Zweifel in einer weiteren Perfektionierung der Sicherheitstests zu ertränken.

Henschler, der die Situation als Insider gut übersieht, klagt: Die langen Listen von Testbatterien sind für Prüf- und Zulassungsbehörden wie für die Hersteller-firmen gleichermaßen bequem, weil in sich fest gefügt und scheinbar wohlgesich test genigt und scheinbar wöhigeordnet, und sie wirken beruhigend, weil
unter dem Eindruck des größtmöglichen
Umfangs die Überzeugung wächst, auch
das Bestmögliche getan zu haben. Den
um gründliche Wirkungsanalyse bemühten Wissenschaftler lassen sie jedoch unbefriedigt. Tatsächlich hat ein falschvertrandener Sieberheitsbedürfnis die prästandenes Sicherheitsbedürfnis die prä-klinische Toxizitätsprüfung in ein Dilem-ma geführt, das aus vielerlei Gründen dringend der Abhilfe bedarf."

Fine der vordergründigsten, aber auch wichtigsten Begründungen: Der betriebene Aufwand an Geld, Zeit, Medizintechnik und Personal ist enorm. Er steht in keinem Verhältnis zum erwarteten Nutzen. Die dafür benötigten Mittel fehren der Innegetionsforschung. Auch des len der Innovationsforschung. Auch das Ergebnis ist unbefriedigend. Die Treffer-quote, definiert als Verhältnis richtiger zu quote, definiert als Verhältnis richtiger zu falscher Voraussagen unerwünschter Wirkungen, ist zu gering. Zudem führt die Überbetonung standardisierter morphologischer Methoden zu einer Vernachlässigung anderer Verfahren, die mindestens ebenbürtig sind, z. B. die biochemischen, pharmakokinetischen Analysen. Besonders fatal ist der vom Gesetzgeber verordnete kostspielige Leerlauf: Es werden zahlreiche Versuche ausgeführt, die absehber kein oder ein nicht

Wenn die Dioden in Tiefblau erstrahlen

Künftig können auch Fernlicht-Warnleuchten voll elektronisch ausgelegt werden

tete Stromimpulse.

Die Elektronik hat sich bisher bei der nämlich quasi über ein eigenes GedächtEntwicklung farbiger Anzeigen nis, denn je nach dem elektrischen Imspielsweise damit Schweißerbrillen herschwergetan. Zwar senden Dioden, puls, den man ihm gibt, bleibt es blau zustellen.

LED gevan her in diesen Shele schlie

steuerung verlangt also nur kurze, gerich-

Weiterhin wird keine elektrische Ener-gie benötigt um das blau leuchtende Dis-

play in Funktion zu halten. Der rote Anteil des Tageslichts wird nämlich von ihm

absorbiert und als Blan wieder abge-

Als "elektrochromatisches" Grundma-

terial wird Wolframtrioxyd benutzt. Es

besitzt die Eigenschaft, kurzzeitig zuge-führte Elektronen des zugeführten Stromimpulses in unmittelbarer Nähe

des Wolfrerostoms nu sammela und fest-

zuhalten. Darauf beruht der "Gedächtnis-

aus, um das vorber farblose Wolframtri-

Zum andern reichen diese Elektronen

verwertbares Ergebnis erbringen, nur um die Listenanforderungen komplett zu erfüllen. Henschler weist darauf hin, daß auf den Einsatz der kleinen, routinemäßig bemutzten Nagetiere auch dann nicht verzichtet wird, wenn sie die vom Men-schen bekannte Empfindlichkeit gegenschen bekannte Empfindlichkeit gegenüber einer toxischen Wirkung gar nicht
aufweisen. In seinem Vortrag führ er fort
"Solche bei kritischer Vorbetrachtung
nutzlosen Versuche wie auch der Einsatz
unnötig hoher Tierzahlen widersprechen
den Forderungen des Tierschutzes. Das
offene Konfliktfeld zwischen den gesetzlich festgeschriebenen Mindestanforderungen und Sinn und Wortlaut des Tierschutzgesetzes harrt noch der Lösung.
Eine in letzter Zeit wachgewordene Öffentlichkeit findet hier in der Sache berechtigte, in der Argumentation allerdings meist fehlgeleitete Stofrichtungen."

gen."
Eine Neubesinnung tut not. Mit den auf Kosten zahlreicher Versuchstiere produzierten Datenfriedhöfen wird viel zu wenig erreicht, als daß man sie rechtfertigen könnte. Verbesserungsvorschläge liegen längst auf dem Tisch. Die vorherrschende starre, systematische Festlegung der Prüfahläufe sollte einer flexiblen Strategie weichen. Nicht ein gesetzmäßig vorge gie weichen. Nicht ein gesetzmäßig vor-geschriebenes Prüfkorsett soll entscheigie weichen. Nicht ein gesetzmäßig vorgeschriebenes Prüfkorsett soll entscheidend sein, sondern, so Henschler, die
Verantworkung müßte ein Wissenschaftler-Team tragen, das darüber zu entscheiden hätte, was wichtig ist und was als
überflüssig unterbleiben kann. Der Prüfplan sollte stufenförmig angelegt werden,
so daß nach jeder Stufe eine Entscheidungsphase eingelegt wird, ob weitere
Prüfungen sinnvoll sind oder nicht. Pharmakokinetische sowie Stoffwechseluntersuchungen wie auch Kurzzeittests auf
potentiell erbschädigende Wirkungen
neuer Substanzen sollten rechtzeitig genug eingesetzt werden. Henschler: "Die
Zahl der einzusetzenden Versuchstiere
könnte vor jedem Einzelversuch kritisch
geprüft und auf das unbedingt erforderliche Maß beschränkt werden." Ein plastisches Beispiel dazu: Wird ein alkylierender Stoff eindeutig als schädigend für das
Erbmaterial und in der Zellkultur als
krebsauslösend erkannt, sollte ein nur
bestätigender Ganztierversuch an 600
Mäusen und ebensovielen Ratten unterhleiben.

Der Ruf des Würzburger Toxikologen-Henschler nach Verbesserung der präkli-nischen Arzneimittelprüfung sollte Spu-ren hinterlassen. Er hat sich mit seiner Kritik lange genug Zeit gelassen. Immer-hin sind seit Inkraftireten des neuen Arzneimittelgesetzes, das solche unmäßigen Prüfungen vorschreibt, fünf Jahre ins

kürzlich auch andere organische - soge

nannte Ruthenium-Komplex-Verbindungen – entdeckt, die, je nach ihrer elektri-schen Aufladung, chamäleonartig wech-selnde Farbveränderungen aufzeigten. Hierbei reicht die Farbskala von Orange

über Blau nach Grün, je nachdem in

welchem Oxidationsnustand sich der Ru-

Beides macht deutlich, daß die Ent-

wicklung farbiger Anzeigen noch am An-fang steht. Aber es handelt sich um wich-tige Entwicklungsarbeiten in Richtung auf flache, farbige Fernsehschirme oder

elektronisch steuerbare Anzeigen. In bei-den Fällen aber auch um Verfahren, die

eine kostengünstige Massenproduktion farbiger Displays möglich erscheinen las-

ARNO NÖLDECHEN

thenium-Komplex befind.

JOCHEN AUMULLER



Allo zehn Johre ein Knütter. Rosennscheit "Aachener Den

Kommt die Traumrose einm aus dem Reagenzglas?

Trmutter Rose, das fünfblättrige den Gärtner zum Überwachungsber den unverhüllt sichtbaren Staubgefäßen auf die Doppelgeschlechtlichkeit verweisend, hat sich durch Spontsmuttation und durch systematische Züchtung in eine Vielfaßt von Sorten verwandelt Amsteurzüchter in über nommen Michael Kriloff Sinzeleit. verwandelt. Amateurzüchter in ihren Privatgärtchen und Profis in ihren modernen Versuchsanlagen sind uner-midlich dabei, Elternrosen suszusu-chen, die Narbe der Mutterrose mit dem reifen Blütenstaub der Vaterrose zu be-pinseln, die "Vermählung" etwa durch eine Plastiktüte vor Fremdbestäubung zu schützen und auf das Heranreifen der "Früchtchen" mit dem Samenkern zu warten. Wenn der Chromosomensatz stimmt, reifen sie in den Hagebutten heran, werden zum Sämling, der Gnade vor den unerbiftlich selektierenden Au-gen des Züchters finden muß, um weiterzuleben, hochgepäppeit, beobachtet und im günstigsten Fall weiter ver-mehrt zu werden. Schließlich wechselt er als Annäherung an die ersehnte Traumrose im Herzen des Züchters seinen Standort als. Tauschobjekt zwi-schen Liebhaberzlichtern, oder aber er geht den kostenträchtigen und langjäh-rigen Weg in die Prüfungsmischinerie der Versuchsgärten und Neuheitenwettbewerbe, verdient sich schließlich ein Patent, eine Ausselchnung wie die in Baden-Baden.

In der Rosenforschung wird versucht, die Bedingungen zu optimieren, unter denen die "ideale" Rose zustande kom-men soll. Licht- und Wärmeeinstrahlung so zu steuern, daß das Angebot an Rosen variabel auf Knopfdruck zu be-schleunigen oder zu drosseln ist, hat an Bedeutung verloren, seitdem die Importe aus Übersee die durch die Ölverteuerung unrentabel gewordene Pro-duktion im Winter auffangen (Israel ist mit 60 Prozent der Blumenversorgung

Die Verknappung unserer Torfreser-ven und die Verseuchung des Bodens durch jahrelangen intensiven Rosenan-bau machen holländische Versuche mit künstlischen Substraten interessant. Die sogenannte Steinwolle, bei hoher Geschwindigkeit zentrifugiert und wieder zusammengebacken, bietet sich als neutraler Stoff an, in den die für die Aufzucht von Rosen benötigte Nahrung und Bewässerung spezifiziert eingege-ben werden kann. Betonrinnen und Einzelcontainer werden mit der Stein-wolle, dem "Grodan", gefüllt und per Tröpfehenbewässerung bedient. Aus Israel kommt die sogenannte Twin-Bewässerung, die über einen Schlauch das Wasser in die Pflanzen hineindrückt. Ein Hygrometer an der Pflanze zeigt an, wieviel Feuchtigkeit sie jeweils benötigt. Die Anlage setzt sich automatisch in Bewegung, ein Computer steuert Düngung und Temperatur, reduziert

Des denn doch nicht Die Treffs heit, den großen Renner unter den lingen zu finden, hat trotz vermen technischem Know-how nicht nommen. Michael Kriloff, Kinzelg unter den französischen Züchtern net auch heute noch nach 50 Ja-erfolgreichen Züchterlebens mit e Knüller pro zehn Jahren Sam teilen sich die vertrackte Eigens mit menschlichen Kindern daff as mals so werden wie ihre Eitern Mendelschen Gesetzen zum Trotz tet die Natur immer wieder mit Utschungen auf, treibt mit Mutati "Sports", ihr Spiel Sie widerlegt These: "daß nicht sein kann, was sein darf." In seiner "Rosenliebt Frucht eines langen Züchterleber kennt Gerd Krüssmann: "Die Ke der Genetik ist noch keinerleit für den Erfolg: Sie vermag alleis Fehlschläge und Mißerfolge

Neuerdings bringt aine neuer der Pflanzenvermehrung die sogs te Meristem-oder Zellspitzenkults delitzte Mobile zichterischer merzinteressen ins Schwanken ges Delbard aus Malicorne in Freich macht Miene, massiv auf Rarte zu setzen. Er hat sich das einer führenden Charmagnerabbe Rarte zu setten. ha hat angeriaht. einer führenden Champagnerfahr
sammengetan, um gemeinsam die
für den Weinbau erforderlichen in
zu nutzen, in denen die Propie
winziger Pflanzenteilchen aus
noch undifferenziert vermehr
Zellspitzenbereich vor sich gebei.
Pflanzenvermehrung aus dem Rei
glas spart die kostspielige und af
anfwendige Phase der Ökulierun
kommt mit dem Umbetten in zu
drei Nährlösungen aus, verkürz
vervielfacht die Möglichkeiten de
mehrung auf schwindelerst mehrung auf schwindelene ...

der

Berti.

Tab

Die deutschen Züchter resgiere rückhaltend. Sie befürchten die S chung des Endmaterials, weil di der Zelispitze stammenden Pfir auf eigener Wurzelunterlage dege ren, weil sie gegenüber den auf Wi gen immer wieder kräftig aufgef ten und natürlich gezüchteten fachwächer sind. Andere führen Kr gründe an, weisen auf den unaff ven Arbeitsplatz an sterilen La schen hin im Vergleich zu der Arbe lebenden Kontakt mit Pflanzen. Si den Gewebekultur nur dort berec wo, wie in der Orchideenzucht, di türliche Vermehrung äußerst lan vor sich geht. Meristem-Pflanzen unansehnlich. Die kleine Pflanze i Papprolle wird mit einem Fertigku in der Packung verglichen, aus den ein richtiger Kuchen werden müss INGRID Z

diese Anzeige war in der Vergangenheit oft zu schwach ausgelegt: Der Fahrer konnte sie nicht deutlich gemug sehen, die Leuchtstärke war einfach zu gering. Holloways blaues Display hat aber noch einen andern Vorteil. Es verfügt oxyd in Blau umschlagen zu lassen. Man denkt auch deran, spezielle Gläser mit Stecker und Ventile im Chipformat

Auch mechanische Geräte durchlaufen den stürmischen Prozeß der Mikrominiaturisierung

ie Entwicklung, auch in der Mecha-nik, hat stürmische Ausmaße ange-nommen. Sie bemüht sich um Verkleinerung auf winzige Maße, wie sie noch vor wenigen Jahren undenkbar er-schienen wäre. Das geeignetste Material dafür ist kristallines Silicium, Seine mechanischen wie elektrischen Eigenschaften lassen sich auch von der Mechanik in hervorragender Art und Weise nutzen. Während kristallines Silicium bisher vorwiegend Grundmaterial für elektronische Chips war, ätzt man nun in die Silicium-Scheibchen mechanische Formen, die sich auf vielfältige Weise anwenden lassen.

James B. Angell, Stephen C. Terry und Phillip W. Barth von der Stanford Universität in Kalifornien berichten in "Spektrum der Wissenschaft" über ihre Entwicklung mikromechanischer Geräte, die sicherlich eine Umwälzung in Technologie und Anwendung darstellen. In der Praxis bedeutet das: winzige Ventile und Federn, Düsen – etwa für Tintenstrahl-Drucker von EDV-Anlagen – Stecker, Schaltkreisplatinen, Wärmeableiter für Elektronik-Chips, Sensoren zur Kraft-, Druck- und Beschleunigungsmessung und zum Bestimmen chemischer Konzentrationen. Dabei sind diese Mechanismen ebenso klein, wie Chips, wie jene Bausteine in der Elektronik, ihre Einprägungen also häufig nur unter dem Elektronenmikroskop erkennbar. Dabei nutzt die Mikromechanik "die gleichen Techniken der Massenproduktion, die integrier-James B. Angell, Stephen C. Terry und ken der Massenproduktion, die integrier-te Schaltkreise aus Silieium zu Pfennigartikeln gemacht haben". Allerdings benötigt die Mikromechanik vorwiegend die
"dritte Dimension" – Vertiefungen, Löcher, Pyramiden, Furchen, Halbkugeln,
freitragende Vorsprünge, Membranen,
Nadeln und Trennwände, die aus den Siliciumscheibchen herausgearbeitet werden müssen, meist mit Hilfe der Atz-technik. Die mikromechanischen Chips sind auch zum Bestimmen chemischer Konzentrationen geeignet. Sogar eine derart komplexe Apparatur wie der Gas-

chromatograph (ein Gerät zum Identifizieren und Messen von Gasen in einer unbekannten Mischung) kann bereits in Miniaturformat aus einem Siliciumplättchen von wenigen Zentimetern hergestellt werden. Dieser Gaschromatograph hat 5 cm Durchmesser und umfaßt auf dieser kleinen Fläche ein zur Spirale gewundenes Kapillarröhrchen von 1,5 Meter Länge, das als Rinne in das Scheibchen geätzt wurde, das dann mit einer Glasplatte gasdicht abgedeckt wurde. Er



kroelektronik, bald auch Mikromecha-

stellt ein komplettes Analyseinstrument dar, das zur automatischen Überwachung der Laft und ihrer Verschmutzung oder aber zur Messung des Energiegehalts von Erdgas in den Pipelines eingesetzt wer-

Die neue Technologie empfiehlt sich, weil sie nicht nur preiswert und vielseitig ist, auch weil sie in der Mechanik neue Dimensionen eröffnet, die bislang ver-schlossen blieben oder nur auf kostspieli-gen Impresent geweicht werden konnten gen Umwegen erreicht werden konnten. Vieles, was zeitraubend und deshalb teu-er von Hand gefertigt werden mußte, kann nun, ähnlich wie bei den elektroni-schen Chips, gedruckt und auf diese Welschen Chips, gedruckt und auf diese Weise umbegrenzt vervielfältigt werden. Als neueste Entwicklung berichten die Autoren über einen integrierten Sensor, einen Silicium-Chip, der sowohl den Meßfühler wie die dazugehörige signalverarbeitende Elektronik enthält. Er liefert also das fertige Prüfungsergebnis und arbeitet darüber hinaus weit zuverlässiger.

Die Stanford-Universität begann 1965 mit ihren Forschungen auf dem Gebiet der Mikromechanik. Neben Sonden entwickelte man in diesen Jahre mikrome-

der Mikromechanik. Neben Sonden entwickelte man in diesen Jahre mikromechanische Druckfühler. Beschleunigungsmesser, Ministurthermometer, die
bereits geschilderten Gaschromatographen und dielektrische Isolierungen für
Elektronik-Chips, Die in Rechemnlagen
verwendeten Tintenstrahldrucker arbeiten bereits mit der regelmäßigen Anordmung von winzigen Silicium-Düsen, wobei die unter Druck austretenden parallelen Tintenstrahlen in einzelne Trönfchen len Tintenstrahlen in einzelne Tröpfchen zerfallen. Je nach Form der zu schreibenden Zeichen treffen nur bestimmte Tröpfden Zeichen treffen nur bestimmte Tröpfchen das Papier, während die übrigen
von einem Kondensator abgelenkt und in
einem Sammelkanal abgefangen werden.
Selbst Kühlsysteme lassen sich auf mikromechanischem Wege mit SiliciumWafer in kleinstem Format entwickeln.
Damit werden in der Elektronik die integrierten Schaltkreise noch schneller
funktionsfähig gemacht.
WOLFGANG ALTENDORF

JET hat Fusionshoffnung Aber Energieausbeute wird nicht vor 1988 erwartet

Mit dem kurz JET genannten Joint European Torus im britischen Culham verbinden sich die Erwartungen der Wissenschaftler, die Ener-gieprobleme der Menschheit durch Wasserstoffkernfusion langfristig zufrieden-stellend lösen zu können. Die Anlage ist ein Projekt der europäischen Atomenergiebehörde Euratom.

Mit dem Torus ist eigentlich nur das ringförmige Herzstlick des Versuchsresk-tors gemeint, das Gefäß, in dem die Ver-schmelzung der Atomkerne des Wasserstoffs in einem extrem erhitzten und elektrisch hoch aufgeladenen Zustand der Materie stattfinden soll, der Plasma ge-nannt wird. Auf den ersten Blick erinnert dieser Torus an einen sehr dicken Reifen für ein sehr kleines Rad. Sein Querschnitt entspricht indessen einem D, das 4,2 Meter hoch und 2,5 Meter breit ist.

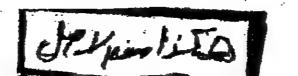
Dieses rund 100 Tonnen schwere Gefäß soll das Plasma aber nicht nur magne-tisch gebändigt aufnehmen, es ist auch der Teil eines mächtigen elektrischen Transformators, mit dem dieser Plasmaring als gleichsam einzige Sekundärwicklung aufgeheizt werden soll. Deshalb wird dieser Ringkörper sternförmig von acht Eisenjochen von insgesamt 2700

Tonnen Gewicht umspannt, welc elektrischen Primärwicklungen und zusammen mit Elektromagnet seine Wandungen und seine Gesall die Primärseite dieses Systems bik diesen beiden elektrischen Kom diesen beiden elektrischen Komiten fließen Ströme von 40 000 ur 70 000 Ampère Stärke, deren sich i gernde Magnetfelder das Plasma rus sowohl aufheizen als auch so i menpressen sollen, daß es den Wnirgendwo nahekommen izam. De se wären den angestrebten Temper von 100 Millionen Grad Celsius sei kürzeste Zeit nicht gewachsen.

Läuft alles planmäßig, wird ma Mitte 1988 an die nuklearen Vers zungspartner Deuterium und Triti den Torus einspeisen und auch z können. Doch weiß heute noch nie so recht, was sich dann ereignen kö ob es zu einer ersten geringen Er

ausbeute kommt oder nicht. Trotz ihres Optimismus zweifel Physiker daran, daß der Zeitplan halten werden kann. Die Tatsachi die einzige vergleichbare Anlage in rika früher fertig wurde, beunruh Culham nicht.

DIETRICH ZUMMERM





Nach dem Bildersturm jest das rechte Maß

Teil Fins der Goethe-Biographie von Karl Otto Conrady

In was rer Zeit eine Goethe Biographie zu schreiben, die Bestand haben soll, weder Enil Staigers dreibändige Darstellung Steihe (1952-59), noch Richard Friedenffials Buch "Goethe / Sein Leben und Bilden Staiger zur Zeit der Entstehung Werkes noch auf den Bildung ginen alter Schule samt historischandemnnassen beim Leser rechnen und gröcht er deshalb für manchen Heutigen zu hoher Warte, so gehört Friedens im denen, die jene Götterdämmerns einsteinen, deren Auswirkungen heutiges Bildungsniveau einer ganzen Bildungsniveau einer ganzen Januaria Frage stellen lassen. Zur Januaria Seines Bildersturms, der

Korkette Conrody: Godine Flahen und Werk Frier Bond: Hälfte des Lebens. Athe-naum Verlag. Königstein/Ts., 526 S., 42

viele shrungslose Leser mitriß und sein Buch at hohen Auflagen kommen ließ. ibersah und mißdeutete Friede thal manche Quell: , ja verkürzte er ein ' itat, so daß desser. Aussage in ihr Gegenteil

eit "Aachener Don"

TANK TOTAL TRANSPORTER

. aug Exisphaericamen

werwandelt wurde.

Aus dieser rüßlichen Situation is das
Verlangen nac a einer neuen Goethe-Bioverlangen nach einer neuen Goetne-Bio-graphie laut geworden. Aber was muß sie-leisten? Sie muß nicht nur Quellenkennt-nis und treue beweisen und die Fülle direkter und indirekter dokumentari-scher Zeugnisse samt zugehöriger Sekun-därlitgratur sichten und nach ihrem Ausdanuerant sichten und nach ihrem Aussigewert wägen, sondern sie darf, um den
Ridungsverhältnissen unserer Zeit zu
entsprechen, auch nichts als bekannt vorsussetzen. Alle diese Bedingungen benichtsichtigt Karl Otto Conrady in seiner
Testellung Goethe/Teben und Workf

aussetzen. Alle diese Bedingingen benicksichtigt Karl Otto Conrady in seiner
Darstellung "Goethe / Leben und Werk",
deren Renner uner dense
minden zu ihre stemen
Archae Kritor Enzelgig
Michael Michael Michael Michael des Autors: sowohl gegenüber
den Dargestellten wie gegenüber dem
Leser Conrady hat die Fülle der direkten
und indirekten Zeugnisse zu Goethes Leben und Werk sorgsam studiert und gewegen En steht den Quellen mit der der
Michael der Michael Michael Michael Michael Michael
Michael Michael Michael
Michael Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael
Michael Michael
Michael
Michael Michael
Michael
Michael Michael
Michael
Michael Michael
Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael
Michael Michael In seiner Rosenheberd

Thre Erinnerungen schrieb, richtiger würe zu sagen: in des Mikromit sprach war sie rund neunzig. Jetzt ist
maar zie noch ein paar Jahre älter. Das Buch,
maar zie noch ein paar Jahre älter. Das Buch,
maar de als hochinteressant bezeichnen. Allermaar de als hochinteressant bezeichnen. Allermaar de für diejenigen, die von dem wonden
mas die Rede ist, zumindest eine leise Ahmung
menthaben. Gerade die werden freilich einige
menthaben. Gerade die werden freilich einige
menthaben, nicht gerade von sehr

wechshingen, nicht gerade von sehr

And the state of t

Verlag, München. 328 S., 36 Mark.

hätte vermieden werden können. Dazu hätte vermieden werden können. Dazu hätte es allerdings eines Lektors bedurft, der in der literarischen Welt Münchens und Berlins, zwischen den Jahren 1910 was sich während des Ersten Weltkrigere.

was sich während des Ersten Weltkrieges ereignete und nach 1933 in Südfrankreich, wo auch Lion Feuchtwanger und seine Frau lebten.

Doch ein paar Fehler kann man ruhig in Kauf nehmen weil der Stoff so ferselnd

Kauf nehmen, weil der Stoff so fesselnd ist und so fesselnd erzählt wird. Die Sache beginnt damit, daß ein sensationell

schönes junges Mädchen, das eine be-grühmt schöne Frau werden sollte, den

damais noch relativ unbekannten, nicht gerade besonders ansehnlichen D.

stammt.

ffnung

1988 erwanet

kritiken nur mühsam sein Leben fristete, und das, obwohl die wohlhabende Fami-lie Feuchtwanger dagegen ist, weil die Braut aus weniger reichen Kreisen

gerade besonders ansehnlichen Dr. Lion Feuchtwanger heiratete, der mit Theater-

Es wird dann beschrieben, wie der Kri-

Mit Notvisum in die Staaten

Se office who have he Marta Feuchtwanger blickt auf ihr langes Leben zurück

Is die Witwe Lion Feuchtwangers zwischen 1918 und 1930 Erfolge hatten, aber, vielleicht zu Unrecht, vergessen sind. Und wie er dann zufällig seinen ersten sensationellen Welterfolg hat, den Roman "Jud Süß", für den sich anfangs

von Goethes Autobiographie "Dichtung und Wahrheit" begreifen läßt und ihm verständlich macht, daß Goethes Reise nach Italien mehr und problematischer war als Goethes "Italienische Reise".

Von der Biographie findet sich der Leser unversehens in die Werkinterpretation geführt – aber nicht mit der Absicht, das Werk einfach nur biographisch zu verstehen, sondern damit deutlich werde, welchen leweiligen Punkt der Biographie welchen jeweiligen Punkt der Biographie das einzelne Werk bezeichnet. So wechseln biographisch benannte Abschnitte mit solchen ab, die Werktitel tragen und sich detailliert mit einzelnen Dramen oder Gedichten beschäftigen. Das gibt die Möglichkeit, parallel zu Goethes Lebensstationen nicht nur die Epochen seines literarischen Werkes zu kennzeichbensstationen nicht nur die Epochen seines literarischen Werkes zu kennzeichnen, sondern darüber hinaus noch deren Stellung in der Geschichte der deutschen Literatur zu bestimmen. Das literarische Werk Goethes steht damit nicht isoliert, sondern ist gleicherweise wie Goethes Leben in einen geschichtlichen Zusammenhang gebracht.

Daß Conrady die zum Verständnis des allgemeingeschichtlichen und besonders literargeschichtlichen Zusammenhangs pötisen Kenntnisse sieht werden.

nötigen Kenntnisse nicht voraussetzt und bewußt ein Buch "nicht für die gelehrten Literaturwisse schaftler und kenr nis-reichen Kritik ir geschrieben" hat, son-dern für Leser, die über Goethes "Leben dern für Leser, die über Goethes "Leben einläßlich informiert und in seine Werke eingeführt werden möchten", ist seinen Erfahrungen als Professor für Neuere deutsche Literatur (an der Kölner Universität) mit der jungen Generation zu danken. Besonders dieser Generation und den mittlerweile schon zahlreichen Jahrgängen, denen im Schuhunterricht Kenntnisse von Goethes Leben und Werk wie auch Geschichtskenntnisse weitgehend vorenthalten worden sind, ist das Buch gewidmet. Ihnen wird es beim Lesen dieser Lebensreise gehen wie Goethe auf sainer Italienreise, von der Conrady schreibt: "Er probierte aus, ob das, was er auf der Reise erwartete, ihn noch ansprechen, noch erreichen würde: das Große,

auf der Reise erwartete, ihn noch ansprechen, noch erreichen würde: das Große, das Bedeutende, das, was schon Dauer bewiesen hat und dauern wird. Und es erreichte ihn in der von ihm geahnten und gewünschten Eindringlichkeit." Mit Goethes italienischen Reminiszenzen nach der Rückkehr in die Weimarer Enge schließt Conrady seiner Goethe-Darstellung ersten Band, den er Hälfte des Lebens" benannt hat. Die Übereinstimmung dieses Untertitels mit einem Gedichttitel Hölderlins kann bei dem Hölderlin-Kenner Conrady kein Zufall sein. Man darf gespannt sein auf Conradys Darstellung der zweiten Hälfte von Goethes Leben.

überhaupt kein Verleger findet. Marta Feuchtwanger schildert nicht nur ihr Leben mit ihrem Mann und sein

Berufsleben, es wird auch sehr ausführlich von seinen Münchner Freunden er-

zählt, vor allem von Bert Brecht, mit dem

er ja viel zusammengearbeitet hat, von der Bergner, von Sybilie Binder, damals einem großen Star, und vielen Schauspie-

lern der Münchner Kammerspiele, von

Arnolt Bronnen, Joachim Ringelnatz,

Erich Engel, Bruno Frank.
Dann ziehen die Feuchtwangers nach

Berlin, hauptsächlich well sie finden, man könne zu jener Zeit, Anfang der dreißiger Jahre eigentlich nur in Berlin leben. Lion Feuchtwanger, um diese Zeit

sich ein Haus im Grunewald.

reits international durchgesetzt, baut

Als die Nazis an die Macht kommen,

flieht seine Frau nach Tirol, wo sie mit

ihrem Mann zusammentrifft, der nicht eine Stunde in Nazi-Deutschland ver-

bracht hat, sondern in den fraglichen Tagen und Wochen quer durch Amerika reiste, um Vorträge zu halten. Das war

sein Glück, denn es gibt nur wenige, die

die Nazis so hassen wie ihn, was sich auch daran zeigt, daß ihre Horden in sein Haus

eindringen, mitnehmen, was ihnen paßt und das Übrige kurz und klein schlagen. Die Feuchtwangers sind inzwischen nach Südfrankreich gezogen, vorüberge-hend ohne Geld, aber bald kommen die Vorschüsse aus Amerika. Auch in Süd-

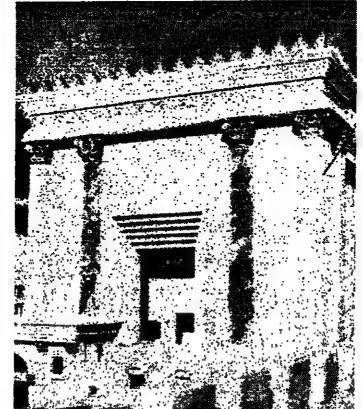
frankreich, in dem kleinen Sanary sur

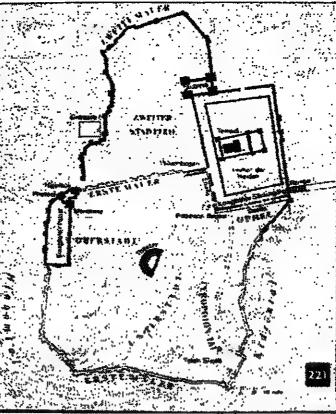
Mer, haben sie interessante Gesellschaft: andere literarische Emigranten wie Hein-

rich und Thomas Mann, die Werfels, um

nur einige zu nennen. Bei Ausbruch des Zweiten Weltkrieges

JÖRN GÖRES





Alle Orte des biblischen Geschehens

ie Bibel ist der beständigste Bestseller der Welt. Die Gesamtauflage dieses Dokumentes religiöser und zugleich historischer Erfahrung soll bei 2 Milliarden Exemplaren liegen. Kein Wunder, daß auch immer neue, die Bibel erläuternde Bücher erscheinen, besonders in einer Zeit, in der die Fortschritte der biblischen Archäologie zu ganz neuen Erkenntnissen führten.

Zwei Professoren der hebräischen Uni-Zwei Professoren der hebräischen Universität in Jerusalem legen einen neuen Bibelatlas vor (Yohanan Aharoni und Michael Avi-Jonah: "Der Bibelatlas", aus dem Englischen von Walter Hertenstein, fachliche Bearbeitung von Dr. Joachim Rehork, Hoffmann und Campe, Hamburg, 172 S. mit 284 Karten, 78 Mark). Michael Avi-Jonah ist Archäologe und Kunstgeschichtler, Yohanan Aharoni wurde vor 20 Jahren durch seine Beteili-

gung an der Ausgrabung der Höhle Bar Kochbas bekannt. Die Landkarten des Atlas umfassen die Zeit von 3000 v. Chr., der vorisraelitischen, frühkanaanäischen Frühbronzezeit bis 200 n. Chr., als Juden und Christen, die lange Zeit miteinander gelebt hatten, endgültig verschiedene Wege nahmen.

lege nahmen. Bibelzitate und erläuternde Texte be-Bibelzitate und erläuternde Texte begleiten die Landkarten, und Zeichnungen
weisen auf kulturelle Einflüsse der jeweiligen Epoche hin. Eine Bereicherung gegenüber anderen Bibel-Atlanten sind in
erster Linie die gewissenhaften Rekonstruktionen der Schlachten, die in den
biblischen Berichten erwähnt werden,
dazu tritt ein Geschichtsbewußtsein, das
in unserer Jahrhunderthälfte aus der
Heimkehr des jüdischen Volkes in seine
angestammte Heimat erwucht.
Diesem neuen Geschichtsbewußtsein
ist es auch zu danken, daß der Bibelatias

die kleinen Dinge des Alltags (Kleidung, Werkzeuge usw.) nicht vergißt und die Einflüsse des Wirtschaftslebens gebüh-rend vermerkt. Beide Autoren haben durch ihre früheren Arbeiten tiefe Einsicht in die Ausgrabungen der letzten Jahrzehnte, und sie in den Atlas hineingearbeitet. Das Register macht den Atlas zu einem idealen Nachschlagewerk, nicht nur für Fachleute, sondern auch für Laien, die ihre historischen Kenntnisse er-

weitern wollen. Überhaupt kann man die ausgezeichne ten Texte dieses Bibelatlasses sogar im Zusammenhang wie ein Buch lesen, was von ähnlichen Werken kaum zu sagen ist. Aber vor allem ist er eine unentbehrliche Hilfe für jeden, der sich für die Bibel und für die von ihr geschilderten Epochen

GÜNTER FRIEDLÄNDER

Als Brandt sich in der Rechenart irrte

Helmut Herles treffsicherer Schnellschuß auf den Machtverlust der SPD in Bonn

as ganz Gründliche über die Veränderung der Macht am Rhein muß noch geschrieben werden, aber ein Schnellschuß aus der Hüfte heißt nicht, daß die Kugel nicht trifft. Helmut Herles schrieb ein schmales Buch aus den Notizen des Bonner FAZ-Korrespondenten. Die Improvisation ist gewollt. Aber aus ihr bezieht, wie bei einem guten Pianisten, das Thema seine Ausdrucksschärfe.

Im Mittelpunkt pointierter Kritik steht der SPD-Parteivorsitzende Willy Brandt, Helmut Schmidt, Herbert Wehner die wirklich tragische Figur. Vogel tritt als Nutz und Zugvogel auf, als der "Versuchsflieger" Brandts, SPD-Faustulus auf der Suche nach der "neuen gesellschaftlichen Mehrheit". Und dann reiht die Instrumenten die anderen Christian die Inszenierung die anderen Chargen und Gegenchargen auf, wie Eppler, La-fontaine, Conradi einerselts, die Linksformation, und die Diadochen andererseits, wie Rau, Apel, Ehmke, Boerner und Koschnik, deren politisches Charakterbild so bedenklich schwankt.

Das Bild der Sozialdemokratie nimmt sich in Herles' Bühnenfassung aus, als habe der Oberregisseur Brandt, der die Strippen zieht, das an sich sehenswerte, honorige Parteistück durch Utopie- und Aufbruchkonfusion total durcheinandergebracht. Chaos auf der Rampe. "Brandt ist der Vater der größten Niederlage seiner Partei seit 20 Jahren... Seine Führungskunst war, wie er sie selbst ironi-siert hat, ein Larifari des Sowohl-als-auch". Er habe versucht, alles zusammenzuzählen: Grüne plus Friedensbewegte plus Frauenrechtler plus Sozialliberale, ein Zufall von soziologisch-politischem Eklektizismus. Die Addition jenseits der Union geriet jedoch zur "Subtraktion von der Substanz seiner Partei": Der Vorsitzende habe die "Grundrechenarten" ver-

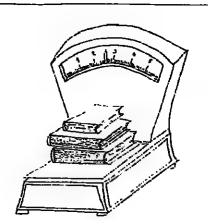
Das ist alles so richtig, daß der SPD-Vorstandssprecher Wolfang Clement dem Autor Heries den Gefallen tun mußte, sich im "Vorwärts" furchtbar über den gemeinen "bürgerlich-konservativen Journalismus dieser Tage" aufzuregen. Nun gut: Kontroversen beleben das Buchgeschäft. Aber defensive Polemik ist noch kein Befund; denn es hat sich herumgesprochen bis Kneipe und Kiez, daß die Sozialdemokratie den Verlust der Mitte zu beklagen hat, ohne bislang eine

Helmut-Heries: Machtverlust oder Das linde der Åra Seewald Verlag, Stuttgart. 162 S., 24

neue Linke gefunden zu haben. Auch an der Peer-Gynt-Rolle Brandts ist nicht zu zweifeln. Suchend und trollend verschaffte er der SPD das Gesicht der "Doppelpartei": für Schmidt und gegen ihn, für den NATO-Doppelbeschluß und gegen ihn, für Kernenergie und gegen Kernenergie. Dies alles, den Verlust der Macht und der Regierung und des Parteicharakters, zeichnet Schnellmaler Herles mit treffendem Strich aufs Papier.

Und doch muß man fragen, ob die Zeichnung in zehn Jahren noch stimmt. Handelt der Vorsitzende Brandt aus politischer Will-Kür, wie Helmut Herles es unterstellt? Darüber sind die Meinungen in der Fortschrittsliga des "bürgerlich-konservativen Journalismus dieser Tage", zu der sich auch der Autor die Rezension mit Vergnügen zählen läßt, durchaus geteilt. Das von Herles notierte typische Beispiel, daß von den 1800 Ortsvereinsvorsitzenden der SPD in Nordrhein-Westfalen 60 Prozent aus dem öffentlichen Dienst stammen und sechs Prozent der Lehrergewerkschaft GEW angehören, ist der Alleinschuld-These Brandt nicht gerade förderlich. Was sich in der Sozialdemokratie wirklich abge-spielt hat, beschreibt Herles nicht: Die alte Arbeiterpartei ist passé. An dieser Grundverschiebung aber hat Willy Brandt kaum mitgewirkt. Nachgescho-ben hat er ein bißchen, aber der Schub selbst hat andere Ursachen. Wischnewski brachte die Grundverschiebung einmal auf den Begriff: Als er noch SPD-Chef in Köln gewesen sei, mußte er nur die Be-triebsräte der großen Firmen zusammentrommeln, um die ganze Partei um sich ganz unverschuldet, aber auch nicht ganz verschuldet. Die soziologische Formel der "Arbeiterpartei" hat sich mit der Bewegung von der "Industrialisierung" zur "Bürokratislerung", von der "Verantwortungsethik" zur "Gesinnungsethik", vom "Generationenkonsens" zum "Generationendissens" verändert – dramatisch im Sinne der Bühnensprache. Daher ist die im Loewenthal-Stil vorgebrachte Forderung, die SPD möge ihr altes Heil in der Rückkehr zum alten Parteicharakter finden, eine beweispflichtige rückwärtsgewandte Utopie. Das geht nicht mehr, weil da nämlich nichts mehr steht.

Ist das wirklich so schlimm, wie Herles aus Loewenthal-Munde sagt? Was ist eine Partei - muß sie ewig leben? Willy Brandt bosselt im Grunde sein Leben lang an der Grundverschiebung herum, well er sie erkennt und einfach Linkes will. 1969 und 1972 holte er die flotten Aufsteiger aus den Suburbias samt Protestsöhnen und -töchtern, heute guckt er nach Grünen, Alternativen, Friedensfreunden, Freundesfreunden und anderen Röcken. Das ist gar nicht immer so einfach, wenn es nichts anderes gibt. Wenn schon nicht denkmöglich, ist es doch wenigstens phantasiemöglich, so zu handeln. Es kann für den Traditionsverein SPD das Ende bedeuten, aber das verhält sich wie Schiff zu Orkan. Es das "Ende der Ara Brandt" zu nennen, greift zu kurz. HERBERT KREMP



Der Traum vom Fliegen

Obwohl Rudolf Braunburg diese Texte nicht selbst geschrieben hat, verrät ihn die Zusammenstellung als Herausgeber: Es geht um Mythos, Ima-gination, Abenteuer, Krieg, Routine. Das Buch heißt "Auf dem Wind", Die schönsten Geschichten vom Fliegen, Schneekluth-Münchner Edition, 448 S., 34 Mark, und es ist ein unbekümmertes Nebeneinander von Unterhaltungsstoff und literarisch Unvergleichli-chem, wofür nur Kafkas "Aeroplane von Brescia", ein paar Zeilen des Mar-quis d'Arlandes, Hermann Hesses Mitflugbericht, ein sogenannter Brief von St. Exupéry an einen General, aber auch ein kurzer Text Ingeborg Bachmanns genannt seien. Aus der Flug-zeughandschrift (einer Petition) des Melchior Bauer im Jahre 1763 an die Königliche Majestät in Preußen geht eine unbändige Sehnsucht nach dem Fliegen hervor. Dieser Mann erbittet sich vom König ein säulenloses Haus auf hohem Berge, darin will er einen mit Messingdraht ausgekreuzten Flieger leimen, dessen Flügel steif wie Eis sein sollen und dessen Drähte klingen. Wäre die Fliegerei nicht schon erfunden, in diesem Text träumt sie sich hervor. Indes, über den Aufstieg in den Weltraum fehlt noch jede genaue Nachricht, denn es sind bislang noch keine Dichter mitgenommen worden.

Psychogramm des Astronomen Günter Doebel hat eine interessante, lesbare Biographie des faszinierenden Johannes Kepler geschrieben, der auszog, die Harmonie der Sphären zu suchen und die Himmelsmechanik entdeckte - wie Saul, der seines Vaters Eselinnen suchte und ein Königreich fand ("Johannes Kepler", Styria Ver-lag, Graz/Wien/Köln, 256 S., 44 Mark). Die herrliche Schilderung, die Kepler selbst in der "Astronomia nova" von der Entdeckung zweier seiner drei berühmten Gesetze gibt, liest man zwar ausführlicher in dem vergriffenen

***** 10 000 Taschenbücher

Systematisch nach Sachgebleten geord-net in 112seitigem Katelog mit allen TB-Neuerscheinungen. Die Übersicht über den Taschenbuchmarkt. Katelog kommt isbitenlos in alle Weit. Karte genügt. MAIL ORDER KAISER Buchhandburg Postfach 40 12 09 / W - 8000 München

"Kepler" Max Caspers und hinreißend erzählt in Arthur Koestlers "Nachtwandlern", dafür aber beschäftigt sich Doebel mehr mit der komplexen Persönlichkeit Keplers. So entsteht das Psychogramm eines buchstäblich einmaligen Menschen. Da Kepler seine Mutter rettete, die als Hexe verbrannt werden sollte, handelt Doebel ausführlich über den Hexenwahn. Auch sucht er den heutigen Astrologen die Berufung auf Kepler auszutreiben. Solchen Zugaben wäre eine ausführlichere Würdigung der Keplerschen Wissenschaft vorzuziehen.

Dichterbriefe an einen Maler

Die "Briefe an Cézanne" von Rainer Maria Rilke, die er im Oktober 1907 aus Paris an seine Frau schrieb, sind ein bemerkenswertes Zeugnis, gleicher-maßen über den Maler wie über den Dichter. Der Insel-Verlag hat sie in der Edition und mit dem Nachwort von Heinrich Wiegand Petzet jetzt in seiner Taschenbuchreihe erneut vorgelegt. Der Band mit 17 farbigen Abbildungen (140 S., 12 Mark) erinnert daran, daß nicht nur neue Bücher uns wichtige Erkenntnisse über die moderne Kunst vermitteln können.

Kunst in der Sektkellerei

Goethe hat ihn gelobt, den Schweizer Maler Johann Ludwig Bleuler, der vor 150 Jahren eine Serie von topogra-phisch recht genauen Rhein-Ansichten zeichnete. Es sind, anders als sonst bei derartigen Rhein-Serien, die sich auf das pittoreske Panorama zwischen Bingen und Koblenz beschränken, Bilder von der Quelle bis zur Mündung. Später radierte Bleuler davon 80 Blatt, die er anschließend mit Gouache-Farben übermalte, so daß ein Mittelding zwischen Graphik und Gemälde entstand. Da diese Bilder dementspre-chend teuer waren, sind sie nur in wenigen Sammlungen zu finden. Die Sektkellerei Henkell besitzt eine ganze Reihe davon. Und da sich in diesem Jahr die Gründung der Firma zum 150. Mal jährt, regte sie eine Buchausgabe mit diesen kleinen Kunstwerken an. So entstand der großformatige Bildband "Der Rhein" von Johann Ludwig Bleuler (herausgegeben von Patricia Caspari, Bruckmann-Verlag, München, 128 S., 105 Abb., 168 Mark), der 24 Blätter ganzseitig in Farbe, die anderen ver-kleinertin Schwarz-Weißabbildet.

Hinweis

Die Erzählung "Susanne wohnt hier nicht mehr" von Siegfried Heinrichs auf Seite II dieser GEISTIGEN WELT ist dem Band Maria oder Sehet die Vögel unter dem Himmel" entnommen, der Anfang August beim Verlag europäische Ideen in Berlin erscheinen wird - Rainer Brambachs Gedicht Sommerabend", ebenfalls auf Seite II, wird in dem Band "Auch im April" enthalten sein, der im September beim Diogenes Verlag in Zürich heraus-

Die erfüllte Prophezeiung des Dichters

Georges Castellan legt eine Geschichte des polnischen Katholizismus 1795-1982 vor

ereignet sich, was bis heute unbegreiflich und unentschuldbar geblieben ist: Die Franzosen sperren die Deutschen in Kon-zentrationslager ein, und zwar vor allem die Hitler-Emigranten, also die Leute, die seit 1933 vor Hitler gewant haben, als die Franzosen noch nicht an Hitler denken wollten. Die Feuchtwangers leben eine Zeitlang in getrennten Konzentrationslagern. Dann gelingt es der sehr lebens-tüchtigen Frau, aus ihrem Lager heraus-zukommen und Lion Feuchtwanger aus dem seinen herauszuholen, was etwas schwieriger ist, weil er ein ungewöhnlich unpraktischer und weltfremder Mann ist. Es ist wohl allein ihr zu verdanken, daß sie beide nach Marseille und von dort über die Pyrenäen nach Spanien, Portu-gal und schließlich in die Vereinigten gal und schlieblich in die Verlagen Staaten gelangen. Wie gefährlich das für sie und andere Emigranten war, die immer damit rechnen mußten, von den Be-hörden an die Nazis ausgeliefert zu werden, wird sehr erregend geschikdert.
Den Boden Amerikas betraten die Feuchtwangers mit einem von Mrs. Roosevelt durchgesetzien Notvisum, später wanderten sie über Mexiko legal ein. Doch die amerikanische Staatsbürgerschaft bekommt er im Unterschied zu seiner Frau nicht. Allzu laut hat er seine seiner Frau nicht. Allzu laut hat er seine Sympathien für die Sowjetunion und vor allem für Stalin bekundet. Man läßt ihn in den Vereinigten Staaten leben, in Pacific Palisades, einem Vorort von Los Angeles, in dem auch Thomas Mann lange wohnt. Er kann dort bis zu seinem Tode 1958 noch viele Bücher schreiben. Marta bewohnt heute das Haus, das er sich auch dort gebaut hat, pflegt seine Bücher und empfängt seine zahlreichen Bewunderer.

m Jahre 1848 verkündete der romanti-sche Dichter Juliusz Slowacki den polnischen Messianismus und prophe te – "wenn die Gefahren am ärgsten dro-hen" – das Kommen eines slawischen Papstes. Doch hundertdreißig Jahre später wurde die Wahl von Kardinal Wojtyla auch in Polen noch als eine sensationelle Überraschung empfunden. Nichtsdesto-weniger gilt im Westen weiterhin das Stereotyp vom Polen: Er sei Katholik, und zwar ein besonders devoter. Wie sich diese Gleichsetzung herausbilden konn-te, erklärt der Sorbonne-Professor und ausgezeichnete Kenner der Geschichte Deutschlands und Osteuropas, Georges Castellan. In seinem sowohl für Experten als auch für Laien höchst interessanten Buch schildert er die leizten zweihundert Jahre als Reifezeit des polnischen Nationalbewußtseins und die dabei ausschlaggebende Rolle des katholischen Glauens und der Kirche.

In den Jahren 1795-1918, als Polen von der europäischen Landkarte ausgelöscht war, bildeten diese beiden Faktoren die moralische umd politische Basis des Wi-derstandes gegen die Russifizierung durch den orthodoxen östlichen Nachbarn einerseits und den preußischen "Kulturkampf" auf der anderen Seite. Der Mythos von den Polen als den "Märtyrern der römischen Kirche an den Grenzen der Christenheit", der schon durch ihre Hauptrolle während der 300jährigen Verteidigung Zentraleuropas

gegen die Türken bestärkt worden war. gilt bis heute: Die Polen sind das unge-horsamste Volk von allen, die nach der Weltteilung von 1945 im Schatten des Dritten Rom" zu leben haben.

Castellans Buch liefert eine Analyse des polnischen Katholizismus von seiner guten, aber manchmal auch seiner dunklen Seite. Als negativ muß z.B. die Zwischen-Kriegsgeschichte jener katholi-schen Intelligenz bewertet werden, die,

Georges Castellan Gott schütze Polen! Geschichte des polnischen Katholizismus 1795–1982. Mit einer Enführung von Paul Wilhelm Wenger. F. H. Kerle Verlag, Frei-burg/Heidelberg. 1983, 318 S., 39,80 Mark.

als sie in die Versuchung der Macht gera ten war, eine Welle des politischen Anti-semitismus auslöste. Einen massiven Antisemitismus gab es in Polen jedoch nie. Wohl beschreibt Castellan die dumpfe Intoleranz eines Teils der polnischen Bevölkerung in der Zeit des Genozids an den Juden; er gibt aber auch viele Bei-spiele menschlicher Solidarität, was der Autor der Einführung zu diesem Buch, Paul Wilhelm Wenger, unberücksichtigt

Besonders interessant sind die Kapitel. die der Nachkriegszeit gewidmet sind. Die Kirche leistete nun erbitterten Widerstand gegen die Sowjetisierung des Lan-des. Die schwierigsten Jahre der polni-schen Stalin-Ara 1953-56 verbrachte Primas Wyszynski im Gefängnis. Später kam es angesichts einer zurückweichen den KP zu einer allmählichen Ausweitung des Freiraums der Kirche, wenngleich immer nach dem Prinzip: "Gebt dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott was Gottes ist." Den Höhepunkt des Unabhängigkeitsbewußtseins der Kirche in der Volksrepublik Polen markiert offenbar der 1965 veröffentlichte "Brief an die bar der 1965 veroriemunchte "Brief an die deutschen Bischöfe" mit seinem in die Geschichte der Versöhnung beider Nach-barvölker eingegangenen Satz: "Wir ver-geben und bitten um Vergebung." Be-reits seit dem II. Vatikanischen Konzil ist eine starke, durch das "Aggiornamento" geprägte Tendenz im polnischen Episko-pat zu erkennen, die sich eben in der Persönlichkeit des damaligen Erzbi-schofs von Krakau, Msgr. Wojtyla, ver-

So zeigt Castellans Buch, wie das um-sichtige Handeln der katholischen Kir-che, die niemals die Legitimität des kom-munistisch regierten Staates in Frage stellte, das durch dessen ideologische Kompromittierung entstandene Vakuum ausgefüllt hat. Die aktuelle Haltung des Episkopats jedenfalls zeigt, daß es nicht konservativ und von der Bevölkerung isoliert ist, sondern als dritte Kraft im Lande die nationale Existenz der Polen

zu retten versucht. JAROMIR JANKOWSKI



Schlechte Noten - Schulsorgen?

Ein gutes Internat kann die Lösung sein. Versäumen Sie deshalb nicht unsere

ELTERN-INFO-TAGE über Internate mit Prädikat
SYLT, am Mittwoch, dem 20. 7. 83, in der Zeit von 17 bis 21 Uhr, Kamphüs in Sylt.

MÜNCHEN, am Sonntag, dem 24. 7. 83, in der Zeit von 10-18 Uhr, im Hotel Vier Jahreszeiten.

Unser Schulberater und die Schulleiter der besten deutschen und Schweizer Internate beraten Sie und ihre Kinder persönlich. Nähere Auskünfte und die neue Broschüre über gute Internate (geg. Schutzgeb. DM 20,-) erhalten Sie von den Sekretariaten der

Euro-Internatsberatung: Hamburg, Tel. 0 40 / 23 09 69, Düsseldorf, Tel. 92 11 / 13 15 72, München, Tel. 0 89 / 4 48 72 82, Berlin, Tel. 0 30 / 8 82 61 10, Frankfurt, Tel. 06 11 / 77 10 70

GUTES INTERNAT - DIE BESTE CHANCE FÜR IHR KIND

Boxberg-Gymnasium Heidelberg

privates, staatlich anerkanntes GANZTAGSGYMNASIUM

für Jungen und Mädchen mit angeschlossenem INTERNAT

Optimale Organisation der Oberstufe (7stündige Leistungskusse intensive Abiturvorbereitung)

Untertrringung und Betreuung im Internat in modernen und beguern eingerichtsten 2-Bett-Appartements mit Bad und Balkon, ca. 300 m

BOXBERG-GYMNASIUM HEIDELBERG Buchwaldweg 6 - 6900 Heidelberg 1 - Tel. 0 62 21 / 38 30 55

Privatschulkette zu verkaufen

gesamt oder einzeln.

Gesamtumsatz DM 25 Mill

Einzeine Schulen ab DM 150 000,-

Hobe Rendite. Feste Verträge mit Handel und Industrie vorhanden

Zuschriften erbeten unter PU 46739 an WELT-Verlag, Postfach

2000 Hamburg 36.

Fremdsprachen

Schon 2 Wochen im Ausland bringen

off mehr als 2 Jahre im Abendkurs.

Sprache + Ferien - Malta

Englisch plus Sport für Schüler.

Sprachferien für die ganze Familie.

Fremdaprachen-Intensiviraining

für Studenten und Erwachsene aller Berufe.

Dr. Steinfels Sprachreisen GmbH

Soo schön wie fliegen kann lernen sein

Englisch - Französisch - Spanisch - Italienisch

blitz-Superleaming

nech Prof. Dr. Locanov ic: Postfack 6 22 12 · D-3261 Tessling · Tel. 0 86 35 / 14 50

Hotelfachschule

Staati, anerkannte Schulen Wohnheime Fachthochischulrede durch Zusatzkurse

Sie iernen leicht, zut und schnell

Bitte fordem Sie die kostenlosen

Anerkannt nech den Bildungsurlaubs-

Technikerschule

• Fachschule-Wirtschaft

eurovac

Malta

Schüler, Erwachsene, Familien. Sprachkurs u./c. Tenns, Surfen, Tauchen, Reiten. Familienunter-kuntt, Hotel o. Ferlenwohnung.

nstice Pauschaldreise währe

servene Nacionatr. 225 Studiger

Auskünfte 28 20 53

Ibr Ziel: Akademiker

Der schnelle und seriöse Weg über nichtstudernisches Wirtschaftscholon

zum High-School-Abschluß mit enschließendent anerkannten Universiibbsstudium ohne Berufsunstratechung, Außerdem Promotionsmöglichteil an kirchlicher Hochschule (BRD).
Wir weisen finen den legalen Weg.
Schritt für Schritt. Auskünfte gegen
Freiumschlag (DIN A S. 1,50 Porto).
FSEWeV. Postt. 10 04 30

5820 Velbert 1
Tel. 0 20 51 / 5 92 80 u. 6 \$9 05

Englische Sommerkurse

Vom British Council anerkannic Scho-le im Sidwesten Englands, Auch ganz-lährig I. Englischkurte geöffnet. Der-bay School of English, Esklen Road, Torquay, Devon, GB. Tel.: 00 44 / 5 03 / 271 55. Telen: 42 631 TSE G.

MEDIZIN-STUDIUM

Engagierte und erfahrene Lehrlotäfte, die uneer bewährtes pilde

Unterricht täglich von 8.10 bis 16,00 Uhr, sar

stungsrückstände aufzuarbeitei

Klassen ab 15, Kurse ab 5 Schüler

Personliche und fraundliche Schu

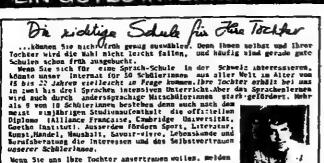
guten Leistungen motiviert werden

Wir nehmen Ihnen die Schulzorgen ab.

von der Schule

Mittagessen und Freizeitgestaltung in der Schule

Keine Hausaufgaben, sondern Fachunterricht mit



Menn Sie uns lere Tochter aguertrauen weiles. melden Sie sich bitte frühlwirig. Seste Referencen. Auskungt bei Pamilio Dr. Geugler Haringinales Tüchterinstitut "Sunny Dale", CH- Gaught 1812 Interlaken, Born. Oberid. (Suisse) tel. 30-221718



- ist vom British Council americant und Mitglied von ARELS?
 bat eine 160%ige Examess-briolgsquote?
 bletet limen ein unlibertroffenes Freizeltprogramm?
 und kostet nur DM 250,- wöchestlich einschließirch Untern
- CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch): 40-42 Spencer Square, Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. Derchrothi 00 44 / 8 43 / 5 16 36

Ausbildung in der Schweiz

- Französisch für Ausländer (Diplôme de l'Alliance française) Englisch für Anfänger und Fortgeschrittene Diplômes: commerce, secrétariat, secrétaires de direction
- Maturité (Eidgenössisches Abitur) Baccalaureat français
- Ferienkurse August-Sept. Internat-Externat Ecole Lémania

3. chemin de Préville Tèl. 0041/21/20 15 01 CH-1001 Lausanne Télex 26600

lėmania



denverkehr - Verkehrswesen - Freizeit - Sprachen a) Aufnahme (11. Klasse) mit Sekundarstufe 1 2 Jahre/4 Semester

(Gymnasialer Zweig 12/13, Klasse Abitur) b) Autnahme mit Hauptschulabschluß 3 Jahre/6 Semester - mit Zwischenprüfung nach dem 1. Jahr (Realschulabschluß)

c) Aufnahme mit Abitur/Fachhochschuireife - einjährige fachspezifische Ausbildung ter-/Schulbeginn August 1983 - Schülerheim für Jungen

Akademie für Wirtschaft und Technik 3260 Rinteln; Postfach 18 08 - 4923 Extertal 4 - Tel.: 0 57 54 / 2 00

Private Schulen KRUGER statutt nit INTERNAT für Jungen und Madchen

Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife (Wirt schaft), Abitur (uneingeschrankte Hochschulreite), Grund-, Haupt und Realschule: Besuch der örtlichen Schulen

berschaubare Klassen; Unterricht im Klassenverband; bein Unterrichtsausfall; alle Prö-ungen im Hause durch eigene Lahtkrätte, intensive Gruppenarbeit; Legasthenietterapie urch Diplompsychologen; individuelle Betraums; Beantsichtigung der Hausaufgaben; vich eiliges Freizentangebot. Sporthalle, Reitplatz, Tennisplätze, noderne Bauten in relavolle andschaft. Bitte fordern Sie unseren Prospekt. 531 Wersen NRW (BAB Abrabit Osnabruck Hullon) - Tell (05404) 2024-25

ENGLISCH IN ENGLAND

ERMÄSSIGUNG

Schreiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Seu, Kent, England, Tel. 8 43 - 5 12 12, Tx. 96 454
REUNE ALTERSGRENZEN - KEIN MININKIM-AUFENTHALT - DAS GANZE JAHR
SONDERWEINNACHTS- UND -OSTERICURSE



Norddeutschlands älteste freie Schule für Jungen und Mädchen. Gymnasium ab Klasse 5 mit reformierter Oberstufe. Staatlich anerkannt. Alle Abschlüsse. Abitur vor eigener Prufungskommission. Geregelte Hausaufgabenbetreuung. Viel-

3423 Bad Sachsa Sudharz Teleion (0 55 23) 10 01

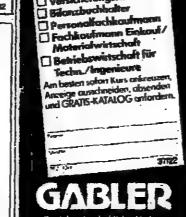
Wo kann man alle Segeischeine machen?

Naturich beim DHH.

Fordern Sie unseren Prospekt an: Deutscher Hochseesportverband Hansa e V Postfach 3012 24. 2000 Hamburg 36







sprachreisen Intensiv-Sprachtralning

Ferien-Sprachkurse Langzeitkurse mit

anerk. Diplomen Sprach-Sportkurse Mitglied in Fachverband

Hauptstr. 26, Tel. 06027/1251 Men: Graphologiekuts mit Buch, Cassetten, Leinbeleien, Suns-tagunterricht! Solide Ausbildung, die. d. ufsverband gepr. Graphologen Minchen-Baldham, Rossinisir.

Heilpraktikerschule Schule für Psychologie Schwitzsychologie und Psychotheragie, berußbeglemed en Korobsschung, staallich zonelussen Fernkurnas in Gesschribting und PerschiedheitstellungFreibrespeliche feber s. (82122) 73316 D
BILDUNGS-UND GESUNDHEITSZEMTRUM

JUN Kim. R. Handt - Reibraktikerin Ch. Handt
Weidtel Windersheide - 0-5550 Selmgen 11

Staatl. anerk. priv. Realschule für Madchen und Junger

Ganztagsschule ele zweizzigige Resischele (KI, 5-10) nietet intere. Lerzhille.

elstrog. Janeben-gilot es viels. Freizeltenge-jote (eig. Sport- u. Tennispietz, Furnheite, Hobbywerfellume, Fotolabor u. a.).

Anmeldungen für das neue Schul-jahr bitte sofort. Schioß Varunkeit, 4825 Kelletel 16 (b. d. Wassermann), 16 ST 22(+3)



Die WELT hilft wieder beim Tausch von Stur plätzen. Die Tauschbörse organisiert der Christlich Demokratischer Studenten (RCDS) schließlich er nimmt die Tauschwünsche enter Auch die Antworten auf die Offerten sind schließlich an den RCDS, Siegburger Str. 49 Bonn 3, Telefon 02 28 / 46 00 55, zu richten Bei Antworten sollen nur das Studienfach, das Sem und die laufende Nummer der Offerte angeg werden. An erster Stelle ist jeweils der bisherig zweiter Stelle der gewünschte Studienort genal

Freiburg

Heidelberg TU München

Freiburg Lübeck Münster

Bonn Hamburg

Marburg Hamburg Tübingen Freiburg

Bonn Freiburg Heldelberg

Uni Müncher Mainz Tübingen Ulm

Wilrzburg

Frankfurt

Köl

Uni München

Humanmedizin

1. klinisches Semester

Die Tauschaktion betrifft

Düsseklori Liibeck

Freiburg

Tübingen Würzburg Essen

Freiburg Munuter Tübingen Hamburg

Bonn

Köln Uni München

Köln

Humanmedizin

1 FU Berlin

2 FU Berlin 2 FU Berlin

4 FU Berlin 5 FU Berlin

11 Göttingen 12 Göttingen 13 Göttingen

14 Göttinger

18 Köln

& Kenen

9 Essen 10 Essen



Frankfurt Milnster 20 Köln 21 Köln 22 Köln TU München Uni München Gleßen 23 Marbura Hamburg Heidelberg Mannheim 25 Saarbrücken 27 Ulm. 28 Ulm. 29 Ulm. Liberh Erlangen 30 Würzburg

Englisch in England

29 Heidelberg 30 Heidelberg 31 Heidelberg 32 Hamburg 33 Hamburg Fre TU Müs Uni Müs Tüb 34 Hamburg 35 Hamburg 36 Hamburg 87 Liibeck 38 Lübeck 40 Köln 41 Köln 43 Marburg

44 Marburg 45 Marburg 46 Marburg 47 Marburg 49 Marburg 50 Uni Münc 52 Mainz 51 Mates 54 Saarbrücken 55 Würzburg 56 Würzburg 57 Würzburg 58 Würzburg

TU ME Uni ME 60 Würzburg 61 Würzburg 62 Würzbur tick auf das Some 1983

59 Würzburg

Intensiv- und Spracherholungskurse durch englische Lehrerin mit langjähriger Erfahrung an deutschen Schulen. Kleiner Kreis, per-sönliche Atmosphäre. Unterbringung im eigenen Haus am Meer oder bei Gastfamilien. Schillerferienkurse, Abiturvorbereitung, Cam-bridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittens, Wirtschaftsfüh-

31 Würzburg

2 Bonn

3 Bonn

4 Bonn

6 Bonn

7 FU Berlin

11 Düsseldorf 12 Düsseldorf 13 Essen

14 Erlangen 15 Erlangen 16 Erlangen 17 Erlangen 18 Erlangen 19 Erlangen 20 Erlangen

21 Erlangen 22 Erlangen 23 Erlangen 34 Frankfurt 25 Frankfurt

26 Freiburg 27 Göttingen 28 Göttingen

FERIENKUR!

Intensiver Kleingruppenunge 8 Schülerinnen) durch Leh rer Schule nach dt. Lehrpi wirkt gründliche Lestungss In einem Debblestungss in einem Problemtach na DEU-ENG-FRANZ-LAT-

rungskräfte.

Janet Muth-Dunford

Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld 1, Tel. 05 21 / 10 12 58

Hatje Zigarren 60 eigene Sorten, Janagereit, oter Felle, Preistick kostanios.

Otto Hatje Alle Küniyesse S, 2000 Memberg 50 Tal. 0 40 / 35 S4 (g)

Onne Tabletten
durch Intra-Schall
(physic Therapien, Prof Schiephale) SCHMERZFREI Varbaltende Erlotge bei Migräni Riheume, Arthrose, lächten, Band schelbe, Muskelschmerzen (auc

on (0 58 21) 51 3

Alles über: Gratis-Kredit, Portuspar-tips, Paß aus Costa Rica, 69% billiger Fliegen, Zigaretten billiger, Schweizer AG, haftungslose GmbH usw. 996 wt. Tips, Kosteni. Info. W&S 1 aufordern bel: Spezialbuchnersand Genis, Post-fech 10 10 55, 4430 Geltenkirchen 1.

Qualitäts-Oberhemden für jede Figur

Buteleider Fabrikal, nur DM 19,45 Von Gräße 37 bis 50. Verschiedere Armtengen. 1 Jehr Garen-te. Flückgeberecht, Gleich Pro-speid sinfordertif Sie bekonnnen

WESI-Texts -Markt Could Abt. WE, Postfach 1703 50, 5300 Born 1, Tel. 02 28 / 61 20 37

Daunen-Decken von böchster Qualität. Direkt vom Hersteller, daher unge-wöhnlich preiswert! Auch alle Sonderanfertigungen möglich! -Fordern Sie kostenlos und un-

verbindlich Spezialkatalog an.
Kein Vertreterbesuch.
Reinhard KG, Postf. 5 02 03
6960 Osterburken/Nordbuden
Tel-Sa-Nr.: (6531) 80 46, Tag + Nacht

ENDLICH die richtige

mit Bätz-Superlearning-Tonband-kasetten nach Prof. Dr. Losanow, Bestellen Sie einfach Gratisinfor-mationen direkt vom Verlag für mo-derne Leramethoden, Postf. 62112, 8261 Tüssling, Tel. 0 86 33 / 14 56 Socken!

Bezitter der Chefren

erst-Attractabe: Dictions Goos

Rautz, Hows Rülesbeim, Hamburg Verantwortlich hir Seite I, politische Nachrichten: Gernot Pacini, Peter: Philippa totelle: Gernot Pacini, Peter: Philippa totelle: Devischhand: Norbert Koch, Rudger v. Woltowing ubetle: Internationale Politic: Mantred Weuber, Ausland: Jürgen Liminst, Marts Weidenhiller (seitelt): Seite 2: Bartchard Miller, Dr. Munftwd Howold qutelle I. Belinsagen. Run von Jowanntern twentativ.). Howst Scein: Bandesswir: Riddager Monlac: Bandesgrichter/Kurger Uricht Lütte: Ostouropa: Dr. Card Gustni Ströim; Zellganchichte. Walter Gerlitz; Writschaft: Gerl Brüggemann. Industrierpolitic Kann

Butter Refrespondentes Reduktion: Man-fred Scholl Heiter), Heinz Meck Intelle), Gamber Bading, Stefan G Heydeck, Ham-dages Mahabe. Dr. Electural Standard, Gi-nela Scinces

Secher Knerespondent: Bernt Con-

Beste Schurwoliqualität und trotscier enorm haltber und weschmeschlinenfes Riesenauswahl (184 Unl-Moglichkeite in 12 versch. Großen von Schungt, 35-53 NICHT VERSETZT? Auch other Gussing Günstige Preise, we voor Hersteller direkt zum Verbreucher Nutsen auch Sie diesen medemen und vermünftigen Vertriebeweg! Es ist sannlos, nur eine Klasse zu wie-derholen, wenn seit Jahren schon die Grundlagen feitien. Wir schließen in Lesstungsgruppen allis Kenntnislücke unterrichten weiter. Man verbesse WEISSBACH

 nur 2-7 Schölerfinnen pro Klas
 Aufn. v. Mehrfachrepeterten
 Haalschundschild b. Abhur
 Abvorbereitung (BW u. Hesser Strumpflabrik GmbH. 5800 Hagen Haspe Postlach 74 43 22 Tales: 08 23 585 oder Tel. (0 23 31) 467 63 you 9-24 Uler Kurptab-internat, Diersteinstr. 6901 Bammental bet-Heidelber



] Industrief activist] Finanz/Krediffach ☐ Vermögensberutes Versicherungsfachwirt Silonzbuchhalter

Selbständig machen mit einem Versandgeschäft

Sicher haben Sie schon überlegt, wie sich mit einem Versandgeschäft Geld verdienen laßt. Uneer Handbuch DER VERSANDHANDEL zeigt ihnen, wie Sie starten, ohne Ihre derzeitige Tatigkeit eutzugeben. Sie erfahren alles, was für den Aufbeu und die Führung eines Versandgeschäftes wichtig ist:

Des Startkapital

Die erolgreichsten Produkte für den Versanchandel

Die richtige Anzeigen- und Werbebnelgeställung

Adresserverweitung per Klemcomputer

Prospekt- und Kalekopherstellung

Auftressebenckkung

Auftragrebwicklung und was zu beach-

(Einkauf an der Quelle)

ca. 34.500,- DM Umsaiz mit einer Anzeige
Wie Sie mit zwei Kleinanzeigen für nur
230,- DM in 4 Wochen ca. 2.000,- DM
verdienen
Das Geschilf mit die Kosmelik
So bekommen Sie hundens von Wenensingeboten aus Formose und einen
kostenlosen Hersteilerkabilog eus Hongkong
Viele Tors, Ideen und Raischtlige für füren
Deschulfernen Erfolg

kosteniceen Herstellerkassung aus riongkong

Viele Tips, Ideen und Rasschläge für fixren
paschuschen Erfolg

Das Arbeitshandbuch DER VERSANDHANDEL koster kompt mit allen Unterlagen
NUR DM 78.-- Fordem Sie es noch heute an.
GARANTIE MIT 8 TAGEN RUCKGABERECHT BEI NICHTIGEFALLENI Lielenung
arfolgt gegen Vorkasse per V-Scheck portotrei per Nachnahme plus Porto. PK-Verlag, Ringstrate 3/W35, 7504 Waisgarten, Teleton (07244) 2871

Roulette Systematische Rekordgewinne sind muchbar! Ihr persönliches Strategie-kmuzept "MIT DM 3000,- IN 18 MONA-TEN ZUM MILLIONAR" erheiten Sie-gegen nur DM 50,- (NN + 5,50). LFG-Service, Postf. 15 32, 2000 Pinneberg

Der Ideenmarkt!
zeigt Marktlöcken auf Marktlöcken Markillohen auf Neubelten, Bragen und neue Ideen, Gratispro-e WS 1 unbedingt anfordern: E. S. F. Der Ideenmarkt, Postf. 708, 7320 Göppingen.

Akupunktur • Gratis probleren.
Estro ches Nadelsiche 1008-mal eriolgr. Bel Rheuma, Algrine, F886 st. a. Herrich befreieside Selbethite. Die Wirkung: Webs-

Prosp. -,50. Perseus, 8 München 82, Askari 7/S. Tel, 0 89 / 4 30 27 16

aus echtem

DECKSTUHL

Dieser elegante Stuhl let länget ein begehrtes Objekt an Deck der berühmten Traumschiffe und Luxus-Liner, Gönnen Sie Ihrem Rücken einen Hauch Kneuziahrt-Romantik Gerantiert erstkiassige Verar-beitung – echtes Teakholz mit Messing beschlagen.

das Gartenparadies Meyer's Mühle

Während alle Welt klagt, nachen eitige Laute mehr Geld als je zuvor Mr einen eigenen, letratives Vetronternetzen X Be-spein zugl neuerage Wirtschaftzestestunk Airf allen Zahlen, Fähren, Adressen. Top und Trocks. Graben Die Geschäftsiden, Th. Hauss. St. 4/WE328 5300 Bonn 2

wie men selbst in letzter Minute dun Ruin vermeldet und sein Unternehmen retet: Leeen Sie Gretie-Info vom INSER-TA-VERLAG, Postf. 17 31, 4900 Herford DIV-A 4-Schreibblöcke sus UMWELTSCHUTZPAPIER

X Schach dem Konkurs X

Natur-Lebenstonikusi, 700 K eine Kur, 3 FL, DM 60.– 54 Rendsburg, Postt, Tel. 0 43

Interviews. Gespräche mit kompetenten Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft, Kulturleben und Sport. WELT-Leser erfalt ren so aus-erster Hand die Gedanken der Akteure des Weltgeschehens.

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Allee 90, Tel. (92 20) 30 41, Telex 885 714 Deutschland-Korrespondentan
Hans-Rödiger Karutz, Klans Geitel, Fetor
Weertz, Düsseklort: Dr. Wim Herbyn,
Joschim Gehlund: Haraid Pomy; Frankhart: Dr. Dankwart: Caratasch: Langfeich,
Korresponden; für Städnehmi/Architektur),
Inge Adham, Jonehim Weber; Hamburg,
Herbert Schütte, Jan Brech, Eliais Warnelku MA; Hamnount/Kiel: Christoph Graf
Schwern von Schwanendeld Frolkit; Hansover: Dominik Schnicht (Wrischnil); Minchou: Pety Schnall, Dankward Schiz
Stottgart: Xing-He Zing, Wetter Neitzel

2000 Hamburg St. Kaiser-Wilhelm-Straße i, Tol. (0 60) 34 Tl. Teleza Reduktion und Ver-trieb z 170 010, Anzeigen 2 17 001 777

4390 April 18, La Teelkruch 1881, Tel. 10 30 54) 10 11, Telex 6 679 194 Furnkopierer (0 50 54) 4 27 38 und 8 27 28

3000 Hennover I. Lange Loube 2, Tel. (65 11) 179 | 1, Telex 922 619

4900 Disseldorf, Gref-Adolf-Platz 11, Tel. (92 11) 37 30 4344, Telex 8 367 756 9000 Frankfutt (Main), Westendstraffe & Tel. 105 11) 71 73 11, Telex 412 449

8000 Milachen 40, Schettingstraffe 38-43, Tel. (0 Bb) 238 13 01, Telex \$22 813

19. Juli bis 6. August 1

Haben Sie Haarpro Versuchen Sie unser FUCH DM 9,75 oder FUCHS-Birk

waseer 500 ccm 9,25, bade no len-Vital- und Vitaminstoffen Brid Hitte, beut auf, kráftigt das He und regeneriert. Als Ergaque Kräuter-Haarshempood Vitalkraft-Skiterpollen, 500 DM 8.75. Und innerticity puter FJCHS-Vitalion ion 500 g DM 17;-11,5 kg Tabletten Dose m. 650 FJCHS-Rein-Lecithia

SMOCKS ... Pruspekt: G. F. Niesse, P. 1900 Berlin 41, Tal. 030/

Maßhem exclusiv pre Kurt Müller KG, Wasc bett. 3270, 8670 Hol. Tel. (0 f

Postf, 15 48, 2390 Fles Tel, 94 61 / 2 48 9

* Blütenpo Ernte 82, körnig, naturell, 1,5-44,70, Kielnbt. Weldenröschet 10,95, 500 g DM 50,-, Kärblekeri los gewachsen, als Knabberk DM 27,-. Proben kostenios.

Restposten spottbillig. Tel. 0 74 72 / 2 20 33, auch Sz. u. So.

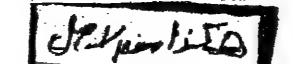
Jedes Jahr erscheinen in der WELT ca. 35

Guitige Anzeigenpreisiste für die I landausgabe, Nr. 62. und Kombinat Die WELT / WELT am SOKNTAG für die Vernitung

Börne, der Bremer Wertpapierba Rheinisch-Westflüschen Barze 27 doet, der Frunkfurter Wertpapierbest. Hannestischen Wertpapierbest. Hi der Niederstehnischen Biter zu Ha

Vering: Axel Springer Verind M. Ramburg M. Rauser-Willelm Street

Vertrieb: Geril Dieter Leftich





AUKTIONEN

29 Herist berg 30 Herist berg 31 Herist berg 32 Homburg 33 Homburg 35 Hamburg

SS Hambers
SS Hambers
SS Hambers
SS Hambers
SS Hambers
SS Hambers
SS Konn
42 Konn
42 Konn
43 Hambers
44 Marbers
45 Marbers
46 Marbers
50 United States
50 United States
50 Warnburg

Semesteraccaben sich auf das Some 1983

FERIENKURS

designation of the second

Kurp's 2- mismar, 6201 3

wasserill .. . I bearly

Krauter-Macrahamoon mat

FUCHS-Vitalkraft-Big

Texciusiv preise

SE A SECOND

Kurt Müller KG Wasde

95. Tet 2006.

10 1 200 1 15 Fairl

West -- See erführ

the fire of the state of the

1. 2.20

Strandkorte

Tal 04 51 - 85

In der Bundesrepublik ist die Auktionssison 1982/83 beendet. Lediglich bei Dreczko in Reutlingen finden am 23. Juli und am 27. August Uhren-Versteigerungen statt. Die nachsten Auktionen in Deutschland sind Antang September.

AUSSTELLUNGEN

Burgi Kühnemann - Neue Akt zeichnungen, Galerie van Almsick, Gronau-Epe (bis 21. Juli) Bernd Rose, Zeichnungen und Aquarelle, Karin Gottschalk. Wolfgang Meer, Keramik.

Bücher für Sammler

E Mayer: Annuaire International des Ventes, 1983, Editions Mayer. 224, Avenue du Maines, 75014 Paris. 1480 Seiten, 630 Franc in Kunstleder Nicht nur in Frankreich, sondern auch in der Bundesrepublik ist der

Mayer für Kunsthändler und Kunstliebhaber ein quasi-offizieller Wertanzeiger. Das jetzt erschienené, reich bebilderte 21. Jahrbuch michnet sich dadurch aus, daß Werke von Künstlern, die gegenüber den Vorjahren größere Preisabschläge verbuchten, unabhängig vom Versteigerungserlös aufgenommen wurden. Insgesamt sind die Erlöse von 42 000 Gemälden, Aguarellen, Stichen, Zeichnungen und Skulpturen angegeben. Erfaßt worden 1265 öffentliche Versteigenuger in Frankreich, der Bundesrepublik, Großbritannien, Öster-R. Belgien, Dänemark, Spanien, nd, Italien, Schweden und in Schweiz sowie – teilweise – in Anstration, Brasilien, Hongkong, Israel, Uruguay, Kanada und den TISA: Die Zahl der alten und moderren Signaturen beträgt diesmal

Redaktion: Dr. Leo Fischer ISSN 0722-1452

Umstrittener Breughel ging zurück

SAD, Brüssel Der Versuch des belgischen Kunstsammlers und Immobilienmaklers Charlie de Pauw, das vermutlich früheste Jugendwerk von Pieter Breughel dem Älteren zu verkaufen, ist mißglückt. Das von Breughel mit der Jahreszahl 1553 signierte Gemälde "Landschaft mit der Erscheinung Christi bei den Aposteln" fand bei einer Auktion bei Sotheby's in London mit einem Ausrufpreis von einer Million Pfund keinen Interessenten. Allerdings ist die Echtheit des Bildes oder zuminder Signatur dest

umstritten.



KUNSTMARKT-NACHRICHTEN

Rekordpreis für Sekretär von Ludwig XVI.

London (AFP) - Ein Sekretär Ludwigs XVI istim Londoner Auktionshaus Sotheby's für die Rekord-summe von 900 000 Pfund Sterling (rund 3,6 Millionen Mark) versteil gert worden. Wie ein Sprecher von Sotheby's erläuterte, wurde der Tischklappen-Sekretär aus Eben-holz mit Perlmuttintarsien um das Jahr 1784 angefertigt. Er wird, ob-wohl nicht signiert, dem Kunst-tischlermeister Adam Weisweiler, zugeschrieben, der mehrere Aufträge von Königin Marie Antoinette erhal-ten hatte. Der Sekretär entspricht exakt der Beschreibung eines Mö-belstücks im 1787 erstellten Inventar des Königschlosses von Versail-les. Er hatte Ludwig XVI, auch nach dessen Verhaftung begleitet. Das kostbare Möbelstück wurde von einem amerikanischen Privatsammler erworben, der seinen Namen geheimhalten ließ. Auch der Anbieter wurde nicht genannt. Der bishe-rige Rekordpreis für Möbel wurde 1979 mit 822 500 Pfund Sterling für einen Ludwig-XV.-Sekretär erzielt.

Kostüm von Henri Matisse London (dpa) - Für ein von Henri Matisse entworfenes Kostilm hat ein Sammler bei einer Versteige-

rung des Londoner Auktionshauses Christie's fast 22 000 Mark bezahlf. Das Kostüm wurde für ein Stra-winsky-Ballett angefertigt und ge-hörte zu einer Sammlung von zwölf Gewändern, die vor mehr als sechzig Jahren für den russischen Bal-lettmeister Serge Diaghilew und sein berühmtes "Ballet Russe" kre-iert wurden. Ein Preis von rund 15 000 Mark wurde für ein von Natalia Gontscharowa entworfenes Bal-lett-Kostüm erzielt.

Monet-Selbstporträt

Paris (AP) - Auf einer Kunstauktion in Paris hat ein Selbstporträt des Impressionisten Claude Monet für drei Millionen Franc (mehr als eine Million Mark) einen Abnehmer gefunden. Das Gemälde, auf dem sich der Künstler mit einem Barett darstellte, war von der Familie Monets den bisherigen Besitzern ge-schenkt worden. Käufer und Ver-käufer blieben anonym.

Geflügelter Merkur

London (dpa) – Eine gefügelte toskanische Merkur-Figur aus ver-goldeter Bronze, die in das späte 15. oder frühe 16. Jahrhundert datiert wird, hat im Londoner Auktionshaus Christie's 194 400 Pfund (etwa 780 000 Mark) erzielt. Der Wert der 61,5 cm hohen Plastik wurde erst

einer schwarzen Lackschicht die Vergoldung zum Vorschein gekommen war. Der Schöpfer ist unbekannt, doch weist die Skulptur Ähnlichkeiten mit Werken von Donatello und Andrea del Verocchio auf. Wohin der bronzene Merkur gehen wird, wollte sein Käufer nicht verra-

Seite für Seite

Toronto (AFP) – Einen Rekord-preis von über 1,7 Millionen Dollar hat der seitenweise Verkauf einer Kopie von John James Audubons "Amerikanische Vögel" in Toronto erbracht. Für eine Seite der insgesamt 435 textlosen Illustrationen wurden von den Kunstliebhabern Preise zwischen 30 000-45 000 Dollar bezahlt. Die vom Auktionshaus Sotheby's in New York durchge-führte Versteigerung erbrachte so-mit mehr als den auf 1,5 Millionen Dollar geschätzten Wert des Origi-nals, das in der Stadtbibliothek Toronto ausgestellt ist.

Gemälde von Ribern

London (dps) – Das Gemälde Martyrium des heiligen Bartholo-

kürzlich erkannt, nachdem unter haus Sotheby's für 660 000 Pfund (etwa 2.5 Millionen Mark) an einen Londoner Händler versteigert wor den. Zwei ähnlich bedeutende Bilder im Millionen-Schätzwert fan-den dagegen keine Käufer. Dazu gehörte "Cupido und Psyche", das um 1612 von Peter Paul Rubens gemalt wurde.

Manuskripte gut verkauft

Paris (afp) – Eine Versteigerung on Literaturmanuskripten des 20. Jahrhunderts hat im Pariser Auktionshaus Drouot insgesamt 8,6 Mil-lionen Francs (knapp drei Millionen Mark) erbracht. Der höchste Preis wurde mit 422 000 Franc für Jean Cocteaus Manuskript "Opium, Journal d'Une Desintoxication" bezahlt. Die Originalausgabe von Ben-jamin Perets "Je Sublime" erzielte 240 000 Franc. Von ihrem Vorkaufsrecht machte die französische Nationalbibliothek Gebrauch, die unter anderem das handgeschriebene Manuskript eines Filmprojekts Andre Gides nach dessen Roman "Isabelle", Jean Giraudouxs Ma-nuskript von dessen Roman "Suzanne et le Pacifique" sowie die Originalausgabe von "La Condition Humaine" von André Malraux und das Manuskript von Paul Nizans mäus" von Jusepe de Ribera (1591- Roman "Le Cheval de Troie" 1652) ist vom Londoner Auktions- erwarb.

KUNSTHAUS AM MUSEUM

Hochwertiges Mobiliar sorgte für Höhepunkte CHRISTIAN OTTO, Kiel Außerordentlich erfolgreich konnte das Kunsthaus am Muwurden für fünf Stülle in Krischwurden für fünf Stülle in Krischwurden für fünf Stülle in Krisch-

seum, Carola van Ham, in Köln soeben seine Auktionssaison 1982/ 83 beenden. In der nunmehr fast 25jährigen Geschichte des Hauses war noch nie ein so hoher Umsatz in einer Sommerauktion erzielt worden. Trotz beinahe unerträglicher Hitze hielt die Kauflust des Publikums während der dreitägigen Versteigerung unvermindert

Wie erwartet lagen die Höhepunkte am ersten Tage beim um-fangreichen Angebot an hochwer-tigem Mobiliar. Den höchsten Preis erzielte dabei ein mainfränkischer Schrank aus Nußbaum, Ahorn und Pflaumenholz, eingelegt und poliert, mit abgeschrägten Körperkanten. Das zweitürige Mö-bel mit Bau- und Bandelwerkdekor, Muschelornamenten und nach oben ausgestelltem Kranzgesims aus der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts war auf 10 000 Mark geschätzt und erzielte 28 000 Mark.

Zwei schöne polierte deutsche Kommoden des 18. Jahrhunderts brachten es auf 18 000 Mark (Taxe 15 000 Mark) und 10 000 Mark (Taxe 8000 Mark). Bei Biedermeiermöbeln hielt der Preistrend nach oben

baumholz, um 1830 von einem deutschen Meister hergestellt, statt der Taxe 3000 Mark schließlich 3700 Mark gezahlt, und für einen bescheiden mit 300 Mark angesetz-ten kleinen Spiegel, ebenfalls um 1820 von einem deutschen Meister gearbeitet, mußte der Käufer schließlich 1700 Mark bezahlen. Ein Sofa mit drei Armlehnstühlen stieg auf 12 000 Mark.

Eine kolossale Bronzeskulptur von Peter Breuer, ein Unikat mit der Darstellung von Adam und Eva wurde von der Schätzung von 12 000 Mark auf 24 000 Mark hochgeboten.

Auch bei den kunstgewerblichen Gegenständen war das Kaufinter-esse erstaunlich. Bei den Krügen aus Steinzeug und Fayencen wurde zum Beispiel ein Birnkrug aus dem schlesischen Bunzlau, im 18. Jahrhundert entstanden, bei 2400 Mark zugeschlagen (Schätzpreis 2000 Mark). Und ein Westerwälder Walzenkrug in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts entstanden, bei 800 Mark geschätzt, konnte vom Ersteiger erst bei 1700 Mark plus Aufgeld und Mehrwertsteuer nach Hause getragen werden.

SOTHEBY'S / CHRISTIE'S

Beide Auktionshäuser steigerten ihre US-Umsätze

dpa/VWD, New York Lis beiden international führenden Auktionshäuser Christie's Sotheby Parke Bernet haben ihre Verkäufe in New York, neben London der Hauptum-schlagplatz für Kunstwerke, nach der Rezession des letzten Jahres wieder steigern können. Das zeigen in New York veröffentlichte vorläufige Verkaufszahlen an. Dabei konnte sich Christie's, besser erholen als Sotheby's, das im vergangenen Auktionsjahr in den USA einen Verlust von 4,6 Millio-nen Dollar (rund elf Millionen Mark) erlitt. Sothebys's

Finanzprobleme, die Experten auf eine zu starke Expansion und die Rezession auf dem Kunstmarkt zurückführen, hatten zur Schließung der Ausstellungsräume des Hauses in Manhattan geführt. Sotheby's schätzt das Volumen seiner Verkäufe in New York in der am 31. August endenden Auktionssaison auf 191,3 Millionen Dollar oder 2,1 Prozent mehr als im Vorjahr. Damit liegt das Auktionshaus allerdings deutlich unter dem vor zwei Jahren erzielten Verkaufsergebnis von 190,6 Millionen Dollar.

Christie's schätzt, daß es sein Auktionsjahr in den USA mit einem Umsatz von 141 Millionen Dollar oder einem Zuwachs von 21 Prozent gegenüber dem Vorjahr abschließen wird. Das Haus setzte impressionistische und moderne Kunst für 31,9 Millionen Dollar, Nachkriegskunst für 11,7 Millionen Dollar sowie Edelsteine und Schmuck für 20,2 Millionen Dollar um. Sotheby's konnte in dieser Saison in den USA impressionisti-sche, moderne und Nachkriegs-Gemälde für 56 Millionen Dollar ver-

Briefmarkensig. Saar

Remeat, Jahrgänge 1947/50, kpl., Kabinett, Orig.-Gummi, Kalaiog ca. 15 T. DM. Preis zur 2550,- DM; dito gleiche Jahrgänge igustempek, kpl., fast mur Rundstpl., sehr sauber gepr., Nettokatalog ca. 50 T. DM, Preis 27 500,- DM.

Meisterwerke der größten Maler sind jetzt erreichbar für Sie.

Gibt es für Sie ein Lieblingsbild, das weit weg, irgendwo in einem Müseum hängt, selbst für viel Geld unerreichbar? Dann kommt für Sie nur eine von Meisterhand gemalte Kopie in Frage, die auch speziell für Sie in Auftrag genommen wird. Sitte sprechen Sie uns an oder besuchen Sie uns. Wir informieren Sie unverbindlich über alle Details.

Galleria Verbano di Martin Koebisch Via della Stazione 4, Locamo-Muralto/11 Tel. (CH) 00 41 93 - 33 43 19 oder 33 55 31



Bismarck-Liebhaber Verkante "Des Bismarck-Museum n Wort und Bild, lim. Aufl. Buch 87/1892, sein guter Zustand, gegen Höchsteebot. Angebote erbeten unter P 8223 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche Karten für die Bayreuther Festspiele! Tel (0 55 23) 85 74

CHINA TEPPICHE handgalmügrit, in Wolle und Seide. Alles, was ternöstliche Knüpfkunst hervorbringt; zaigen wir Ihnen is ungewöhrlich
großer Vielfahr u. Auswahl. Ständig über
800 Teppiche, Befalen u. Wondbüd-Teppiche am Lager – gech fiz. Alt e. is
Überwalles. Anfertigung von: Sondermaßen u. nach Sonderwünschen möglich, qm ab DM 432, franko. Nest Jetzt
such Tibes-Teppiche. Fordern Sie bitte
unverbindlich Frahpraspelet u. Lagerlisie an. Bei Angabe näherer Wünsche
(Größe/Furbe) Zusenking von Fotos u.
Katalog –gegen Rückgabe. Kein Vertretachesorichi
Belminset HG, Teppichinspest

Tel.-Sq.-Mg.: (8 62 71) 88 46 Tag sad Nacht

A.-Paul-Weber-Tierbilder ab 150,- DM. Gerd Hedler Dallarmi 57, 8000 München 19

Für unsere kommenden schmuck-Auktionen nehmen wir Ihre Einlieferungen entgagen. Auktionshaus 13008 Hannever/Garbsen 5 Te.: (0.50.31) 7.10.66

Verstelgerung Sammlung Erotische Kunst

in 4 Teilen: am 12/13. September 1983: 1. Europa 1500-1880, 2 Europa 1880-1935, 3. Asien, 4. dieAntike, 4. Luxuskataloge in Buchform nur bis 15.9.83 DM 300,-, danach 480,- per, NN/Vork., Lederflieseinband, über 1000 Farb- und SW-Tafeln, wis-sensch. Text, Einlieferungen sind noch möglich. Weitere Infos DM 2,-in Briefmarken, künstlerische Ero-tiks und Fotobücher Auktionshaus D. M. Klinger, DMK Verlag, Mühl-D. M. Klinger, DMK Verlag, Mühl-gasse 1, 85 Nürnberg, Tel. 09 11 / 20 39 46, Telex 6 22 716 DMKD

ENGLISCHE Stil- und Ledermöbel

* handfinished *

TEMO w. Bremer Str. 70, 4000 Due Telefon 02 11 / 39 47 22 Fordern Sie Farbkatelege a NORD DEUTSCHE EICHEN MÖBEL rertige Originale - Fotos Telefan 04791/57507 VIEBAHN Reichhaltige Auswahl

Meissen Schürk Nachf. XX 3280 Bad Pyrmont XX Kurhaus-Arkaden Tel. 05281/4667

Glashütte-Uhr Klappdeckel, 585 Gold, neuwertig, mit Echtzeitszgs., im Originaletul, gegen Angebot zu verkaufen. Zuschr. erb. v. Y 8187 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Historische Wertpapiere aus aller Welt – Katalog frei; Ankauf/Verkauf/Beratung Erstes Wertpapier-Antiquarist E. Ullrich, Surkenstr. 55a 4630 Bochum 1, T.: 02 34 / 79 79 12

aus Meissen Meissener Porzellani

zum LUTHER-JAHR 1983

Martin Luther Jubiläumsteller

Schloßkirche zu Wittenberg nach Lucas Cranach d.A.

nach Lucas Cranach d.A.
Jedes Sarigulerstück ein Unitati

Schie/Aquainta

Dekoration in Handmalerei

Goldrand 24 Karat

Schwerteinarite von Hand
aufgetragen

Einzelne Mumerierung

Echtheitzertiffkat

Auf I. Wihl

Ein Meistelwert agsger ältesten
Porzellaginariaustettiffkuropas
zum Preis von nur DM 258.

Keine Auflage!
Federlen Sie hoch heute.
Liefedung Settenber 1987.
Nur durch Direktbeschlang

Aus 18karātigem Gold

Tuwelen Kopien

unglaublich septiesstativ mit dem synth. Schmuckstein syment, der aussieht wie luperveine Britismten, wie diese geschittlen ist, aber nur einen Bruchteil devon koster, z. B. Einkeräter in 750-Weißgold-Fassung ab DM 686.—, mit 7rage-Garantiel Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragden. Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen, von Mittionen unsefennt. – 170-Seihn-Farikatiziog mit rd. 4500 Wehlmöglichkeiten unverbindlich – auch telefonieten. Tog und Nacht (0 62 01) 5 41 41. Schilder-Schmuck, Postfach 172 67 6940 Walebelm



KLAUS STRAUBINGER Aquarelle und Gerndide von Blumer Menschen, Landschaften u. Stiffebe Katalog DM 20.- gegen Vorauszehl. Geforte Neber Rutmoscheider Str. 75 4300 Essen 1, Tel. 02 01 / 78 20 71 Telem 8 57 303

CRONAU-EPE Ausstellung vom 23 Juni-21. Juli 1983 BURGI KÜHNEMANN GALERIE GEORG VAN ALMSICK Merschstr. 21, 4432 Gronau-Epe Tel. 0 25 95 / 10 63, Mo.-Fr. 9.00-18.00 Sa. 9.00-12.00 Uhr u. nach Verambarung

HAMM-RHYNERN Sonderausstaltung "Das schöne Blid"
nist Werkert in a. von O in A. Activebach, Grünzder
Defreger, Jumphane, Vetts, Zigel.
Mo.-Fr. E.00–18 00 Uhr, Sa. 10.00–14.00 Uhr
So. Gesichtigung von 14 00–17.30 Uhr.
Keine Berstaur, Neur Verthauf
UNTERN. GENÄLLDEGALEFER MENSING
Obendorf 2-10, BAR-Austaber Hums-Verd
retion BAB-Raussätzie Phytoem-Hore

KAMPEN (SYLT) his Oktober 1963 **METSUKE-AUSSTELLUNG** Nutsura und fire Legenderi im Raboren einer Aus stellung christrecher + jepssäscher Melerel Galerie H. Prachamens 6242 Kornberg/Tr. z Zz. KempenSyd Kurtalautz, Z. anden "Kartchen", Tol. 6 46 51M 21 6/ tagl. geoffnet 16–18.30 Uhr

KEVELAER **GALERIE KOCKEN** Aurentz, Calmés, Chagail, Dali, Elbin, Frindlauder, Horst Jamsson, Kurz, Labbi, Marz, Wife, Panch, Fennet, Schlicher, Verstrader, Zaumer Öffnungszeiten: tägl., auch so., bis 18 Uhr Kevelaer. Hauptstr. 23, Tel. 0 28 32 / 7 81 36

> **Maritime** Antiquitäten:

Bilder u. Bücher, Modelle um Dokumente von anspruchsvol lem Sammler gesucht. Angebote unter Z 4204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Anzeigen in der Rubrik Kunst, Antiquitüten, erscheinen zweimal:

am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG. Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr. Telefonische Anzeigenannahme

Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

Auskünfte und Beratung:

Tel.: (040) 347-42 64, -1 DIE 🛊 WELT WELT SONVIAG

8. Juni – 4. Sept. 1983 Die leer – eine Einsterk Nerschet, Stäte, Landsc

BMW-Galerie Petreiring 130, 8800 München 40 tägi, geöffnet 9–17 Uhr (Eintritt frei) MUNCHEN 2. 7. bis 18. 9. 83

2.7. Die to. s. o. Beckmann-Nay Hommage à Günther Franke Bicker, Skulpturen u. Arbeiten auf Papier Maisseum Ville Stuck Prinzregenieutr. 80, 2006 Minchen 40, 7et. 0.80 /47 12.80 Offrungsseiten: tigl. miller mo. 10-17 Uhr STUTTCART 2.7.-27 8.1983 LOVIS CORNOTH Gemälde und Graphik Kunsthaus Bühler

Wagenburgstr 4/Haltestalle Eugensplatz 7000 Stuttgert, Tel. 07 11 / 24 05 07 Mo.-Fr. 9-13 u. 14-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr WEIL AM RHEIN

bis Ende August HORST JANSSEN tie, Zeichnungen, alte Rac Galerie Stahlberger Placdistr. 4, 7858 Weil am Rhein Tel. 0 76 21 / 7 48 50 Di.-Fr. 16-19, Sa. 10-12 Uhr

Nutzen auch Sie die Moglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel (0 40) 3 47 42 64

TISTIBLUM DERIFILD ALTE WERTPAPIERE Geschenk-Service - Sammler-Be Broschüre mit vielen Abbildungen dekt

TEL (0611) 2161-348 8. — 17. Juli 1983 Antik=Sommer

Kaiseestrafie 24 w D-6000 F

Mafferburg IM BADRIA

täglich 13.00 bis 21.00 Uhr

Seltene Stadtansichten, Landkarten, Varia Katalog Nr. 5 soeben erschienen auf Anfrage köstenios Galerie Hans Rubel "5730 Neustadt/Weinstraße"



KUNST Lückenkos geschl. Sammhung seit 1888 sämtl. Jahrgänge "Die Kunst" u. "Das Schöne Heim" in Originaleinbanddecken, aus Pri-vatbesitz mögl. an Priv. zu verk. Zuschr. unt. £ 8149 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

RUTTACH/EGERN-TEGERNSEE Verkaufsausstellung alter russischer sammlungswürdige

IKONEN vom 18. Juli bis 5. August a unserer Sommergalerie in Rottach Rgern, Seestr. 31, Tel. (9 80 22) 57 32 Geoffnet: Mo.-Fr. 14-18 Uhr samstags 11-13 Uhr

IKONEN-KUNSTSTUBE





Nächste KUNSTAUKTION 16. Sept. Einlieferungsschluß Jugendstil - Art deco 17. Sept. Gemälde - Antiquitäten Samstag, 10 Uhr

6. August 1983

Weichmann Wiesbaden Auktionshaus - Luisenstraße 24 T. 0 61 21 / 30 70 60, Mo.-Fr., 10-18 Uhr

Antiquarische Bauelemente eletücke vieler Stilepochen: Kamine, Türen, Treppen, Fußböden, Gittertore,

auf 10 000 cm. Bestens konservie Th. Evers anticke bouwmaterialen De Koumen 58 - Nl. 8433 KD Hoansbrook Tel. 0031 45 22 33 33 / 0031 44 52 17 65 AE Aschen-Heerlen, Auskalet Hoerschro

ARCHÂOLOGIE Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Antike mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-.. Galerie Günther Puhze, Stadtstr. 28,

7800 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76 Historische Segelschiffe es 16.77. Jahrh. Feinste, einmalig chöne Stücke, maßstäblich nachge-aut, auf Bestellung als Hänge- oder Standmodelle bis zu 3 m Größe. Gemälde von Pit Leysing, J. P. Junghanns, Lüdecke-Cleve, Max Liebermann und Heinrich von von Privat zu kaufer gesucht.



Briefmarkonsamming Disch, Kolonien u. Alt.-Deutsch. sauber in Falzlosalben unterge-br., will ich von meiner umfangr.

Sammig. zu b v. Katalogwert abgeb. Zuschr. unter PS 46718 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38 Blüthner-Flüge! 100 J., Kirschbaumwurzelholz, Rarität, techn. neu, umständeh. f. DM 24 000 zu verk Tel. 0 72 31 / 7 42 94

Damit Sie den Überblick behalten: Kunstpreis-Jahrbuch 1982

Was ist Ihr Kunstbesitz heute wert? Was müssen Sie anlegen, wenn Sie kaufen? Mit welchem Ergebnis können Sie beim Verkauf rechnen? Das sind nur drei von vielen Fragen, die Ihnen das Kunstpreis-Jahrbuch zu beantworten hilft. Noch aktueller. Und noch aus-

führlicher.

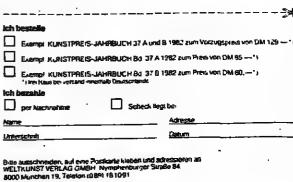
KUNSTPREISJAHRBUCI



Eine der wichingsten Onemerungshifte in internationalen Kurst- und Anlqueb jemmärk. Mit den Auswertingen aus rund 1700 internationalen Auktionen und die Beechrebung von insgesant uber 10500 Kurstobjekten und Ambqu-taten in zwei Banden ist auch de neue Ausnahme un unanthemungs blach. hainn in zwei Banden ist auch die neue Ausgabe ein unentberinches Nach-schligewerk für Sammler und Händler Auen für den der zu Sammler beginnt, et das Kunstpreis-Jahrbuch durch die Aufnahme neuer presgunzbigerer Sam meigbeher, die überschriche Gleide-rung und die godfunge Bebeiderung mit de 2050 Fotos eine überaus höh-zeiche Fachleiduse.

Band 37 A Er beschreibt ca 7000 in der Sason 1981/82 versteigene kunstobjekte und Antiquitatien und nehmt den hir sie erziel-ten repräsentstiven Preis. Er enthalt die Raptier Motrel, Taprssenen und Teclaer Sold, Silber Schmuck Viturenobjekte und Faberge, Uhren Lambren und Leuchter, Spregel und Renmen. Koram und Fliesen. Dies, Skuptraen kunst-handwerk, Voll-Sunst und Wern-zuge sowie Gemalder Zeichungen und Gra-phin. NEU Mindlurer erschwene im Gemaldetel in einem eigenen Kapute.

Band 37 B Band 37 B
Frigestrecht ca 3500 Objekte mit
Prescangaben ist die Geberte ih unst des
Orients (mit Orientieppschein) Artheit
Gastesabez hunst der Lazurwölker Isanen Buchmateris, despranse Größte
und Gebisschsignabei, kursatiersche
Protographe, wissenschstrüche Instrumonte Judicas Medalien, Purper und
Spektraug, Massica, Walfen und Mataria
NEU Das Kabiel Mushinstrumente
winde um mechanische erweitert



Bonnifaz

Still liegt Bonn zu weit wie breit in der Sauregurkenzeit. Dort wie beinah allerorten handelt man jetzt sehr mit Worten.

Politik verschiedner Sorten lehnt sich leicht aus Seitenpforten und bekennt: Wir warnen, grollen, fordern, hoffen, werden, wollen,

und es gibt auch manchen tollen Profilierungston aus vollen Kehlen, denen Echo leiht just die Sauregurkenzeit.

Bonnifaz, der Reimesprießer, übt so long als Blümchengießer, Friedlich-beide-Augen-Schließer: Sauregurkenzeitgenießer.

JONAS



Was Samantha und Onkei Andropow vergaßen...

ZECHNUNG: KLAUS BOHLE

m Wald liegen Scheiben. Sie liegen am Seeufer. An jedem erholsomen Urlaubsort liegen grüne, braune, weise Flaschenscherben. Wer war das? Na, wir wissen doch Bescheid. Es waren die Rokker oder die Friedensbewegten, die Wehrsportgruppe "Alte Hoffnung", Jusos.

Aber woher kommen die Scherben auf dem einsamen Beggipfel? Erst stundenlange Fußwanderung führt hinauf. Weicher Naturfreund steigt kilometerweit durch den Hochwald, um an der Ur-Eiche Flaschen zu zerschmeißen? Das müssen Ausländer gewesen sein, Türken wahrscheinlich oder Jugoslawen, Italiener. Ostfriesen:

"Vielieicht", sagt der kleine Moritz und kickt die leere Coladose ins Gebüsch, "kommen die Scherben mit dem souren Regen herunter."

"Viele Jugendliche", räumt Dipl-Psychologin Elke H. ein, zeigen heute eine gestörte Ordnungserfahrung. Sie leiden unter Repressionszwöngen und Permissionsanspruch. Da zertrümmern sie schon mal ein Räschchen und befreien so die angestaute Aggressivi-

Das versteht heute jed Soziologen Gußem der docht, daß manche Ro scherben auf Aussiche

ten, Feldwegen, Walk pičtzen: schon de: (é Scherben dorthin gen worden sind: 👵 "Besonders naturents te Bürger fürchten sich) fremdartigen, dämone

wohnten Naturwelt, Die

gebrachten Scherben sir

was Vertrautes aus ihrer

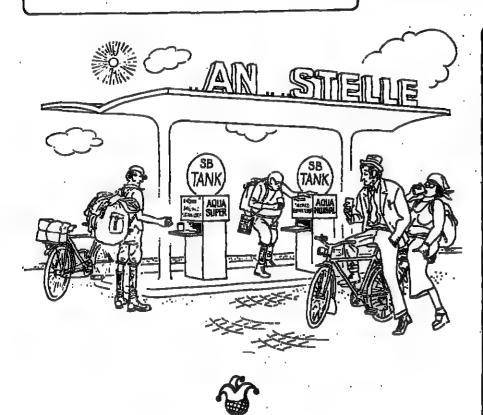
sation, ein bißchen Kün-

Scherben[®] machen

keit, ein bischen Trümm ihrem innerlich schon z ten Zuhause, Kultursch Verstehen Sie das?"...

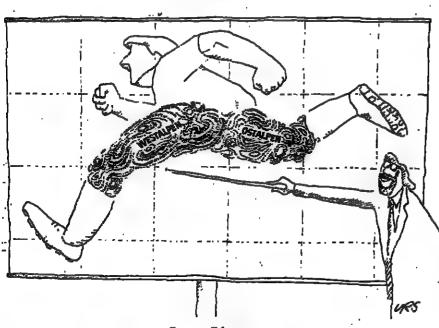
Das versteht heute je Dr. Allweis von der "I ten fliustrierten" geht de biem mit Rat und Hilfe

"Lassen Sie sich den I nicht verderben, behalt JUTTA MAKC



Ich verwende das Wort "Fortschritt", weil ich es im herrschenden Sprachgebrauch vorfinde, um Veränderungen zu bezeichnen, die nicht eben alle überaus bewunderungswürdig sind





Kunstfreunden die neue Linie der Filmförderung. Geiz und Ungerechtigkeit werden dabei ruchbar. Politiker und Beemte maßen sich freche Urteile über die Qualitäten deutscher Filmkunst an. Dafür drei Beispiele.

L FRAUKN-NOT

In diesem kritischen Autorinnen-Film schildert Adelheid von Schrotta das süßsaure Schicksal der Hilde G. Zu Beginn schwebt sie in ewig langen Kameraeinstellungen tänzerisch, ganz anmutige Unschuld, durch Schrottas freie Natur. Dorthin hat sie sich aus Kkel vor den Männern gefüchtet.

Ewig lange Rückblenden zeigen Hilde G.s vielfältige Lei-den. Ihr Vater, wortkarg, grob, ungeschlacht, verfehlt den Zugang zum Herzen der empfindsamen Tochter, Max - ihr Mann - findet ihn zwar, aber: Er nutzt sie aus. Er ist kalt, ein Lügner, wortgewandt, aber falsch. Noch ein dritter Mann kreuzt Hildes Fluchtweg, aber: Er grabscht sie an, phump, aufringlich, ein

graziöse, kluge, herzliche Kunigunde von Flotta, jai Ja, bei ihr findet sie Verständnis, ja, uneigennitzige Liebe, jaja, Geborgenheit. Von Flottas feinem, zart-weiblichen Liebesnest aus tanzi Hilde in ewig langen Kameraeinstellungen Schrottas Silberwald, das ist schön! Und für sowas will Bonn

Pastor Heini Achderbusch, führender Kopf der Pastoren-Initiative "Wider die!", entlarvt in seinem kritischen Pastorenfilm die frei gewählten Demokratien des Westens als den Gottseibeiuns der modernen Welt. Unter einem Wehrmachtshelm die Satansfratze nun unverhüllt, marschiert der West-Teufei in Prag ein, zertrampelt dort sämtliche Frühlingswiesen, In einem NATO-Panzer (Leo 2) überrolk er die freiheitsdurstigen Ungarn sowie deutsche Arbeiter in Ost-Berlin, fallt

Linus Krämer

Kunstfilme

in Afghanistan ein, paktiert mit Hitler, teilt mit dem Polen auf und besetzt es, erobert das Bal-Doch da, in Ihrer Frauen-Not, SS-20-Reketen auf die er-

> Zum Schluß erscheint, pausbäckig und bösartig das ehrliche Gesicht des Pastors Achderbusch selbst auf der Leinwand und schleudert dem Westen (in Gestalt Helmut Kohls) ein verwegenes "Weiche von mir, Satanasi" entgegen. Das ist doch wahri Und das will Bonn nicht mehr förderni

1. LUST-FRUST

In diesen kritischen Autoren film macht uns Karlheinz Wakkerlein mit der Problematik seines Privatlebens bekannt. Wakkerlein hat als erstes schon mal die falschen Eltern gehabt, zusätzlich jedoch auch noch die falschen Lehrer, Lehrherrn (4), Freunde (3) und Freundinnen (2). Er ist – kurz gesagt, lang gefilmt – nie so richtig verstanden worden.

Schon am Anfang will er nichts als seine Ruhe haben. Aber Mutter Wackerlein schickt ihn einkaufen, Vater zum Jäten in den Kleingarten – Frust!

Null-Bock auch in der Schule bei zwei mal zwei ist drei sowie in den Lehrjahren als Azubi und in der Berufsschule bei zweł mal zwei ist fünf. Nirgends Verständnis.

Freunde, die für ihn die Arbeit machen sollen, lassen Wakkerlein gemein im Stich. Freundinnen verlangen von firm ei-nen gewissen Tatendrang. Aber im Film läßt er als Zaichen seines Unwillens die Hosen herunter und weist den Mädchen sotikum und zielt schon mit 500 - wie der Kamera und damit der ganzen miffratenen Welt längedas ist doch gut.

> Aber Bonn verweigert jetzt die nötigen Steuergelder, ohne die kein Mensch mehr Lust hat, diese wichtigen Filme zu drehen. Wozu denn? Für die Masse? Die dich doch nie versteht? Nö, jetzt soll es mai kritisch werden für den kritischen Auto-



Ich glaube es ist eine weltbekannte sache, daß in Berlin der Fortschritt re

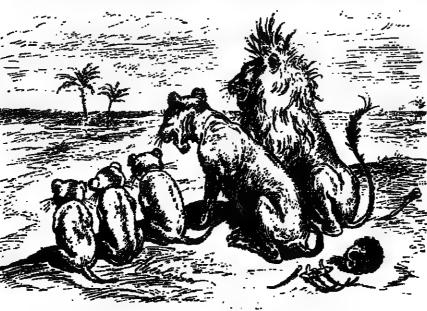






"Ich verschreibe Ihnen hiermit eine Stunde Oberländer", verordnet der resolute Kaufmann in Gerhart Hauptmanns Theaterstück "Kollege Crampton" einer jungen, zur Me-lancholie neigenden Dame. 1892, als das Stück uraufgeführt wurde, verstand jeder diesen Satz. Die Karikaturen

von Adolf Oberländer in den "Fliegenden Blättern" gehörten zum humoristischen Hausschatz der Deutschen. Doch inzwischen ist er fast vergessen. Fast. Der Deutsche Taschenbuch Verlag erinnert mit dem Bändchen "Ach du gute alte Zeit" (7,80 Mark) jetzt wieder an den Zeichner.



"Jetzt ist's schon baid zwölf ühr ~ ynd noch kein Neger!"





er., Porm

Drings

Tel 04 33 /

despertito

r. 163 - Samstag. 16. J.

Das versteht hewe he Soziologen Gußen dacht, daß manche

scherben out Au ten, Feldwegen, Platzen schon Scherben dorthin worden sind:

Besonders rothing te Burger fürchten so

te Burger ibirchien sar fremdartigen, dien wohnten Naturwelt i

Scherben machen

keit, ein bilichen inime

ihrem innerlich schon

ten Zuhause, Kulturste Verstehen Sie das

Das versteht houte k

Dr. Ailweis von der Ja ten litustrierten" gehickt blem mit Rot und Hille

"Lassen Sie sich dank nicht verderben, behop

ie weltbekannte E

er Fortschritt res

ion Stecker hereusgenig

siable mich nicht

mich ...

Schuhe on!"

gebrochten Schert sation, ein pigchei (d. was Vertrantes ans int gesiconnen schiebei (d.

AUTO WELT

Vor dem Erfolg standen intensive Forschungsarbeiten. Unabhängig voneinander entwickelten mehrere deutsche Automobilunternehmen eine erheblich verbesserte Getriebeautomatik. Bei den Bayerischen Motorenwerken wird der 745i jetzt bereits mit der neuen Technik ausgestattet und verfügt damit über drei verschiedene Fahrprogramme.

BMW fertigt Automatik mit 3 Fahrprogrammen

Die elektronische Steuerung erlaubt bei dem neuen Viergang-Automaten mit Schongangübersetring von BMW, wahlweise ein Sparprogramm, ein Leistungspro-gramm oder ein Handschaltprogramm zu wählen. Erstmals wurde eine Motorelektronik (Motronic) eine Mothreisktronik (Mottonic) mit einer Getriebe-Elektronik eng verzahnt: Feinfühliger denn je erfolgt damit das Zusammenspiel zwischen angebotener Motorlei-stung und erwünschten Fahrlei-

Nicht allein die elektronisch ge-speicherten Schaltkennlinien für

unterschiedliche Fahrprogramme steuern die Getriebeelektronik, sondern die Motronic liesert der Getriebeelektronik erforderliche Informationen. Die Schaltpunktsteuerung sorgt vor allem dafür, daß der Motor stets im verbrauchsgünstigsten Bereich gefahren wird. Elektronisch gesteuerte Schalt-kennlinien bedeuten:

Das Sparprogramm: Es macht möglich, in allen Gechwindigkeitsbereichen wirtschaftlich und zugleich komfortabel zu fahren. – Das Leistungsprogramm: Es garantiert, die volle Leistungsfähigkeit von Motor und Kraftübertragung zu nutzen, also nach Bedarf auch optimal zu beschleunigen, um sport-lich zu fahren. – Das Handschaltprogramm: Es erlaubt, nach Belieben einzelne Gänge zu wählen. In schwierigen Situationen, vor allem auch im Winter, vermeidet man dadurch unerwünschte Schaltvor-

Aber nicht allein die Elektronik und das Schongang-Getriebe kennzeichnen den neuen Getriebeautomaten. Da ist vor allem die Wandlerkupplung. Sie überbrückt ab einer bestimmten Geschwindigkeit den bydraulischen Drehmomentwandler. Damit schaltet sie

im dritten und vierten Gang den kraftstofffressenden Schlupf aus. Bei konventionellen Automatik-Getrieben ergeben sich dadurch Leistungsverluste von 5 bis 9 Prozent. Wiederum ist es hier die Elektronik, die bei der Ausschaltung der Verluste eine entscheidende

Rolle spielt. Die elektronische Steuerung richtet sich nach der Kupplungsli nie des Wandlers und überbrückt diesen nach vorgegebenem Programm. So vermag der neue Ge-triebeautomat durch seine elektronische Steuerung sowohl im direk-ten dritten Gang (Höchstgeschwin-digkeit) als auch im vierten Gang (Energiespar-Programm-Schongang) den Wandler zu überbrük ken. Hier hat allein die Elektronik befriedigenden Schaltkomfort und eine feinfühlige Anpassungsfähigkeit zu bieten.

Der Sicherheit dient ein Notlauf-Programm. Fällt einmal die Elektronik aus, schaltet das Getriebe automatisch in den dritten Gang, Gleichzeitig verfügen die gespei-cherten Kennlinien über zahlreiche Sicherheitsfunktionen. So er faßt beispielsweise die Elektronik sofort, wenn eine unzulässig hohe Motordrehzahl erreicht wird. Die Schaltbefehle werden dann nicht

Zwei PS-starke Sportwagen aus Italien machen sich auf dem deutschen Markt Konkurrenz





In Abarths Geist röhrt der Fiat Kraftpaket für feine Leute

Carlo Abarth, in den 70er Jahren verstorbener Motoren-Konstrukteur, hatte zeitlebens Benzin im Blut. Seine Schaffenskraft diente stets m Schnellermachen biederer Frat-Motoren. Heute halten die Flat-Obe-

ren für ihre sportlichen Modelle seinen Namen reserviert, sozusagen als Synonym für besonders lei-stungsfähige Fiat-Abkömmlinge, Eines jener Exemplare ist der neue Fist Abarth 130 TC, der nicht nur von seinem Leistungsvermögen her diesem Anspruch gerecht wird, sondern auch optisch Potenz signalisiert. So sind Bug und Heck mit Spoilern bewehrt (Cw: 0,38), die sich silerdings harmonisch ins sportliche Gesamtbild einfü-

P. HANNEMANN, Turin

Daß er schnell ist, stellt der 2-Liter-Doppelnockenwellenmotor unter Beweis, an dem Carlo Abarth seine wahre Freude gehabt hatte. 130 PS realisieren einen Be-

schleunigungsschub von 8 Sekunden bis 100 km/h und lassen den schnellen Ritmo an die 200 km/h Spitze laufen. Besonders erfreulich ist aber auch, daß der aglie Fiat Abarth dabei nicht immer auf hohe Brehzehlen angewiesen ist, denn immeriin garantieren 2 Liter Hubraum in gut Maß an Elastizität, so daß der 130 TC bereits aus niedrigen Drehzahlen bullig berausbeschleunigt. Nach Angaben von Flat soll sich dabei der Kraftstoffverbrauch in angemessenen Grenzen halten; mit einem Praxisverbrauch von ca. 10 Litern muß gerechnet wer-

Großes Lob gebührt auch dem Fahrwerk, das mit einer hervorragenden Dämpfer-Feder-Abstimmung aufwartet und für eine mustergülti-Straßenlage eintritt. Da-glänzt das Fahrwerk ebenso auf engen wie weiten Kurvenradien als auch - und dies hat uns besonders beeindruckt - auf zerklüfteter und welliger Fahrbahn. Nie

geht der Bodenkontakt des Abarth-Fronttrieblers verloren, gleichwohl er sich im-mer neutral bis leicht untersteuernd benimmt.

Weit weniger positiv schnitt im Vergleich das Interieur des Fiat Abarth 130 TC ab. Besonders die Sitze fielen bei der allgemeinen Beurteilung durch. Sie sind durch · ihren · plastifizierten Bezug über Gebühr schweißtreibend und bieten überdies wenig Seitenhalt, obwohl sie durchaus profiliert aussehen. Auch die zu flache Lenkradstellung be-günstigt nicht gerade das engagierte Fahren dieses doch so fahraktiven Abarth. Zudem lassen Armaturenbrett und Verarbeitung einiges zu wünschen übrig. Bleibt dennoch festzuhalten, daß Fiat hier einen leistungsfähigen Kompaktwagen auf die Bei-ne gestellt hat, der beson-ders sportlich orientierte Fahrer anspricht und zu einem Preis von 20 600 DM eine ganze Menge Fahrspaß

P. HANNEMANN, Wiesbaden Der Lancia Delta HF Turbo, distinguiertes Äquivalent zum eher hausbackenen Fiat Abarth 130 TC, sorgt für Turbulenz im eigenen Haus.

traditionsbewußte und mit der Attitude der Sportlichkeit behaftete Flat-Tochter, legt in letzter Zeit eine enorma Geschaltigkei an den Tag, einzig dem Ziel dienend, der Marke wieder jenen Glanz zu verleihen, der sie einst so berühmt gemacht hat.

Berühmt wurde sie auch, weil sie stets technisch au-Bergewöhnliche Lösungen anzubieten hatte, die sich deutlich von der Norm unterschieden. So geht Lancia auch heute wieder technisch eigene Wege, ohne aller-dings die publikumswirksa-men Trends aus den Augen zu verlieren. So heißen bei der noblen Firms aus Turin die Highlights "Kompres-sor" und "Turbo", wobei sich laut Firmenphilosophie der Kompressormotor vor-

BMW 732i

81, 44 000 km, 1. Hd., unfallfrei, SD,

ZV, Colorvergl., Ahrf., Vollstereo distelmet., scheckheftgepfl., 23 950,-

BMW 428 CSI Coupé

Bj. 4/80, zypressenmet., 5gang Sportgetr., SD, 4 E-Fenster, Alu

Ruf 02 08 / 84 43 87 VM

Gelegenheit

BMW 735

Bj. 7/81, nur 25 800 km, 1. Ed., unfallfr., saphirblaumet., WD-Glas grün, LM-Felgen, TRX-Rei-fen, 5gang Schongang, ZV, 2. e. Spiegel, Rad.-Ster.-Cass., Spoiler vo. + hi., DM 34 500,- im Kunden-

BMW 745 IA

ascotgraumet., Bj. 6/81, erst 33 000 km, a. Extras, inkl. Kli-maautom., DM 37 500,-inkl. MwSt.

M 1

EZ 12/82, DM 155 000,-

Tel.: 45 31 / 2 60 62

Anto Rahi

Recaros., Color, 197 000 km Au-tobahn, 24 800,- inkl. MwSt.

rangig der Drehmomentstärke widmet, hingegen der Turbomotor eher für die Leistungsbereitstellung bei höheren Drehmhlen eintritt.

Der Lancia Delta HF Tur-bo ist ein treffliches Beispiel dieser Philosophie. Zwar wirkt auch er bei unteren Drehzahlen nicht kraftlos, doch in seinem Element ist er erst so richtig ab 3500 U/min, jener Marke, bei der der Turbolsder seinen Ladedruck aufbaut und dem Delta HF spürbar zusätzlichen Beschleunigungsschub verpast. Dadurch ergibt sich im Gegensatz zum Kompressormotor, der ja im Beta Coupé und HPE zum Einsatz kommt, eine etwas nervösere Arbeitsweise, die auch eine aggressive Fahrweise zur Folge hat. So erreicht der HF Turbo eine Spitzenge-schwindigkeit von 195 km/h. wobei 100 km/h bereits nach 8,9 Sekunden erreicht werden. Bestnoten verdient das kleine Lancia-Kraftpaket (130 PS) bezüglich seines Fahrwerks, das in puncto

Straßenlage in dieser Klasse wohl kaum noch zu übertreffen sein wird. Selbst der schon bervorragend liegende Fiat Abarth muß sich hier leicht geschlagen geben, wenngleich die etwas kompaktere Karosse des Lancia Delta oder auch die Reifen für ein leichtes Plus sorgen

Die Erkenntnis wer gut sitzt, fährt auch gut, trifft auf Deutschland-Ausführung (ca. 22 000 Mark) wird serienmäßig mit Recaro-Sportsitzen geliefert, die zu-dem noch mit körpersympathischen Stoffen bezogen sind. Wie überhaupt der Lancia Delta HF geschmacklich eher zu den feinen Vertretern der sportlichen Mittelklasse gezählt werden muß, denn sowohl sein Innenraum-Ambiente. seine komplette Ausstattung wie auch sein dezent sportliches Blechkleid lassen ihn besonders für eine kultivier-

te Kundschaft interessant

RIAS | West Bark 94,3 SFB | 92,4 WDRII UKW-Verkehrsrundfunksender 99,6

Nachdem das Informationsnetz zwischen Polizei und Sendeanstalten verbessert werden konnte, kommen die Verkehrsfunkdurchsagen im Autoradio schneller und präziser. Staus können frühzeitig umfahren werden. Die Karte zeigt alle Sender auf einen Blick. Im Ferien-Chaos auf

NOTIZEN

Visa-Cabrio "Plein Air"

Noch vor dem Beginn der Auslieferung der ersten Fahrzeuge an die Käufer und dem Export-Start hat Citroën den Namen des Visa-Cabriolets - eigentlich eine Cabrio-Limousine – abgeändert. Das Auto wird nun anstatt Decapotable die Bezeichnung "Plein Air" führen. Der Export wird im Herbst onlaufen und der Preis zirka 4000 Mark über dem Visa-Super-E als Limousine liegen.

Als Spitzenmodell der Quattro-Typen wird Audi auf der IAA eine formal und technisch aufgewertete Version des bisher schon 6000 Mal verkauften Quattro-Coupés vorstellen. Der neue Quattro soll zunächst nur in 200 Exemplaren gebaut werden. Die Fünfzylindermaschine mit 300 PS Leistung hat 16 Ventile, zwei obenliegende Nockenwellen und einen Turbolader. Das Auto wird vermutlich etwa 280 km/h schnell sein.

190-Diesel leiser

Attraktive Eigenschaften wird der neue im September erschei-

nende Mercedes 190-Diesel aufweisen. Durch extreme Geräuschdämpfung und einen gekapselten Motor soll das Auto akustisch kaum mehr als Diesel zu erkennen sein. Duch den technischen Aufwand wird das Auto deutlich teurer als die Benzin-Versionen sein.

Neue Autokarten

Völlig neu überarbeitet wurden die Shell-Autokarten. Sie vermitteln eine bessere Übersicht und sind leicht lesbar. Die neunteilige Serie liefert wichtige Notrumumdie einzelnen Länder. (Flugrettungsdienste, Pannenhilfe etc.). Der Preis für das Kartenwerk: 9,80 Mark pro Stück.

Dieselfahrer aufgepaßt!

Keine Haftung übernimmt der Tankstellenbesitzer für Schäden, die an einem Dieselmotordadurch entstehen, weil das Dieselöl nicht der DIN-Norm entspricht. So urteilte das Oberlandesgericht in Hamm (AZ: U 76/81). Aus diesem Grund scheint es ratsam, bei der Wahl des Dieselkraftstoffes Markenartikeln den Vorzug zu geben oder sich vorher nach der Qualität zu erkundigen.

Marcadas 190 E

anthrazitmet., MB-Tex creme Klima, SD, Color, Servol. etc., DM 42500,- inkl. MwSt. Firma 9641/61874

Morcedes 260 SEL USA

DSA-Volkusstattung, Exportpreis DM 85 000,-.

Murcodes 380 SEC USA

USA-Komplettsusstattung. Export preis DM 98 000,--, sofort Beferbar. H. Ennde Import seit 1972 Tel. 0 83 81 / 26 13, Telex 5 41 145

More, Pkw 250

m. Sonnepd., Rad., Autom., 4 neue

Winterreifen, Ah-Sparmot., Best-zustd., aus Nachlaß für DM 20 000.-

Es gibt über 1000 gute, preiswerte, attraktive Gründe für Auto Becker Mercedes - Porsche - BMW 100 Mercedes, alle Modelle gebraucht z T neuw., 200 D-500 SB, sof lieferbar Großauswahl 20 Porsche Einzelstücke Rotte-floyce und Jaguar fast alle Modelle sciort lieferbar JAGUAR 25 Ferrari Reparaturwerk mit Lackiererei und Unfallinstandsetzung. Täglich 2mal Expreßgul-Ersatzielle-Versand. Sonderantertigung Bitter exclusiv jetzt zumi Verkauf nige Lorenzvollspider AUTO BECKER OFF ROAD-GROSSAUSWAHL 512 BBI und 308 S Tel. 02 11 / 33 80-2 65

Achtung, Achtung! Kaufe: 190 E - 280 E 280 SE — 500 SE 210 SEL — 500 SEL MA SEC - 500 SEC 280 SE - 500 SE 500 SLC a. Persche Tarbo Sofort Barauszahlung. Tel # 23 31 / 2 77 39

ANKAUF - 280 E 200 T - 289 TE 280 St., 588 St.C., 280 S - 580 SEI

neu und gebraucht, gegen bar dringend gesucht. AUTO BUSCHMANN KG Irehhellener Str. 246–259 2259 Bottrop Tel. 9 29 41 / 98 44–48 Telex 8 379 410 wibs

ANKAUF fabrikneu, braucht und Verträge. Drin-

gend gesucht:

500 SEL ● SEC ● SI Autohaus Schwarz Tel. 0 71 30 / 60 63

Barzahlar sucht Mercedes, Porsche, Rolls-Royce, Ferrari Tel. 9 61 63 /8 73 25 gew.

Barzahler sucht dringend Merc., Porsche, BMW a. Ferrari Tel: 9 89 / 76 54 57

Dringend gesucht! 500 SEL, 500 SEC neu od. Nov. 82 Styling Garage Tel.: 0 40 / 8 30 00 51 Telex 2 165 109 sgs d.

An- und Verkauf 280 S und 500 SEC Tel. 64 31 / 8 50 63, Tr. 2 92 318

Merc.-Benz-Neuwagen

Sofort Bargeld für Gebraucht-wagen a. Fabrik. Typen u. Klass, wir garant. schnelle Abwicklung. Tel. 9 49 / 21 49 08 - FS 2 11 981

> Suche 500 SL, SEC, SEL neu und geb Firms, 96 41 / 6 18 74

Suche 280 - 500 SL, SLC 590-500 SE, SEL, SEC gebr. od. neu, geg. Barzahhung. Tel. 66 41 / 618 74, Händler

500 SEL, 500 SEC, 500 SL, 190 E gegen Aufpreis bis an DM 3000, (micht bei 190 E) p. sefort gesucht. Telefou: 05 61/31 46 12

Unfallwagen, Defektwagen aller Typen Hercedes-Gebranchiwagen kauft zu Höchstpreisen sofort. Berzahlung mit Abholung. Tel.: 92 21 / 27 15 12

280 SE/126 ab Bj. 80, 240 TD/300 TD, ab Bj. 79 laufend gesucht. Pirms Förster, Kfz-Handel 1559 Enimbach, Z. 9 92 21 / 7 45 72

Suche 280-500 SL/SEL/SEC Tel. 06 11 23 23 51, Tx. 4 11 559

500 SEL/SEC + SL Tel: 02 01 / 71 13 46, PM A F71 235 More, Barankovi 450 SE BEL SIC, SI

+ Porscho 728 max 5 Jahre, nur gepflegte Fahrzeuge, uberdutes. Preise, komme sofort! Tel. 02 01 / 29 50 71 oder 44 24 49 jederzeti:

DB An- und Verkauf 500 SL, SEL, SEC, neu und Kaufvertr. sowie 450 SL bis 5.0 SLC. Fa. M. Schäfer, Bad Kreuznach Tel. 66 71 / 6 10 49, Tx. 4 2 789

Ferrari 400 i . Autom., 9/81, 30 000 km, leicht Blechsch., 59 000,- DM inkl. MwSt. Tel: 061 13 / 2 77 5 gawerblich

BMW 3231, fabrikaeu sofort nevestes Modell



EZ 83, 12 000 km, DM 28 950,-inkl MwSt. Audi 200 Turbo Dienstwagen

EZ 10/82, 7700 km, DM 26 950,-Audi 200 Turbo Autom. EZ 9/81, 29 000 km, Extras, DM 22 900,- im Kundenauftrag ob-ne MwSt.

Apdl Quattro Dienstwagen noch nicht zugei, 800 km, a. Extras, weiße Lederpolst., DM 67 500 inkl. MwSt.

Mehrere Fiat 124 Original US Spider

m. TÜV-Abnahme, EZ ab Kauf 5-Gg., el. Einspritz., DM 17350,-sof. lieferb. Autom.-Mehrpr. DM 600.-R. Liebermann GmbH Tel. 9 89 / 58 17 79

BMW 525 l a 5/83, 7000 km SD, met., DM Range-Rover-Neuwagen günst., sofort ab Lager lieferbar 31 900,- inkl. MwSt. Antobaus Brüggemann Telefon 9 21 01 / 6 95 44 Tel. 0 59 75 - 4 24



Jaguar X36 S. II Autom., Klims, el Fenster, get. Scheiben, Zentralv., 135 000 km, Mot. u. Getr. 35 000 km, günstig. Tel. 9 41 01 / E 199 91 Edl.

Jaguar XJ 5,5 (1) Mod. 81, 52 000 km, viele Extr., bla met., 27 400 DM inkl, MwSt. Tel.: 66 11 / 86 12 98 gew.

Jaguer XJS Bj. 7/82, 20 000 km, met., Klim alles Zubehör, 38 500,-. Tel.: 0 61 02 / 16 88

Jaguar XJ 5,3 III 1 J. alt, Anschaffungspreis 72 000, DM, jetzt 39 000,- DM inkl. MwSt. Tell: 0 62 61 / 20 18

Jaguar-Neuwages stig, sofort ab Lager lieferbar Huseber-Impex Trajeton 8 21 61 / 6 95 44

Jaguer i V 12 Cabrie voll restaur., n. Motor, Lederver-deck, Chromspeichen etc., Zustd abs. Spitzenklasse, DM 69 500,- inkl. MwSt. (ev. Inzahlungn.). Tel.: 972 51 /7 47 50 od. 7 19 50

Jaguar JX 6, Serie ill 12/79, 70 000 km, scheckheftge pfl., DM 19 500,-. Tel. 92 11 / 28 64 92

Jaguar XJ 5,3 L neuwertiges supergepfl. Direk-tionsfahrz, Bj. 78, bordeauxrot, schwarzes Dach, Lederausst., Kli-maanl etc., 76 000 km, inspektionen, Preis VB. Tel: # 23 31 / 5 05 05 od. 1 55 10

> Jaguar MK II Saloon

2,4 Ltr., 98 kW, Baujahr 68, 70 000 Meilen, Rechtslenker, Faltdach, neue(r) Reifen, Bremsen, Auspuff, überholter Overdrive, re-gelmäßige Wartung, VB 14 000. Mo.-Fr. 9-18 Uhr: 07 11 / 57 40 23

Verkanie Ducati 900 SSD

umständehalber, neuwertig T. 96 51 / 2 29 53 nur Wochenend

...........

> 500 SL, SEL v. SEC fabriknen, Auswahl in versch. Ausstattungen. Autohaus Saturski Mainzer Landstt. 272 E Frankfert Tel. 96 11 / 73 80 68

Telex 4 11 189 AH sat

Bj. 79, sehr v. Extres, Preis VS Telefon % 31 / 34 57 22

500 SL Flügeltüren silber, Leder schwarz, Bestzu stand, DM 180 000,-, Inz. mögl. Firma Hoba Tel. 68 71 /2 10 31 u. 6 87 95 / 406

450 SEL 6.9 silbermet., 95 000 km, Bj. 11/78, ABS, Klimatisierungsautom., an Privat geg. Höchstgebot. Ba. ab 14 The 0 29 32 / 2 75 65

500 SLC EZ 81, alle Extras, Lederausstat tung, DM 79 000,-. Firma 06 41 / 6 18 74

500 SEC Modahrxoog mit vielen Extras, DM 88 000,-+ MwS Tel. 97 11 / 21 19 99

DB 500 SEL Neuwagen, dklbl., 904/vel.grau 958, kompl. Ausstattung Export, sof. lieferbar – u. a. Tel. 86 11 / 47 46 94 od. 47 46 99 Tx. 4 17 00 93

500 St Neuwagen dunkelblau, Leder dattel alle Extr., DM 84 000,-, für Export champagner, Leder brasil, 1/83, Zenderumbau, DM 82 000,-, 280 SL, Bj. 80, anthrazitmet., viele Extr., such Klima, DM 43 000,-. THE STATE | 155 (15)

> DB 240 TD DM 16 500,-. T. 0 40 / 5 50 40 30 So, 14 U.

Existualy 600 SE Lorinser ABS, Klima, Velour, usw., NP 110 000,- DM, nehme evtl. Por-sche o. Quattro in Zahlung., Festpr. DM 54 900,-. Tel. 09 06 / 50 41 od. 2 90 92 / 25 95

Merc. 280 SL EZ 7/82, sifberblaumet, 5gang 14 000 km, ZV, Color, Clarion-Ster. Cass., LM-Felg., DM 51 900,-.

Mercedes USA-Neuwagen diverse, sofort bls kurzfristig liefer H. RUNDE, Neuwagen Import/Ex-port seit 1972, Tel. 6 83 81 / 26 13, Tx. 5 41 145

> Merc. 500 SL signalrot Led. dattel, Extras Tel. 0 21 51 / 5 84 65

Morc. 500 SE EZ 80, silbermet, Klims-Autom, ABS, SD, Color etc., im Auftrag ohne MwSt. 46 500,- DM. Tel. 66 41 / 6 18 74

Merc. 350 SLC

EZ 78, silbermet., Klima, Autom., Leder, Color, Alufelg., Radio, DM 31 800,- im Auftrag ohne MwSt. Tal. 明初/6回 65 o. 46 13 25 Edi.

Merc. 380 St. 22 8/82, 10 000 km, rot, Sond. Lack, Leder schwarz, el. Fenster-he, u. w. Extras, AMG-Umbau, 7 J× 18 H2 LM-Felg., 225/50 VR 15 Pirelli, DM 72 600,-

Merc. 200 D, Rechtsienker ehör, DM 31 000,-Exportpreis, Antomobile, b port, Tel. 0 83 81 / 26 13, Tr. 5 41 145

Mercedes-Jahrenwagen von Werksangehörigen (Große kufend günstig abzugebe Fa. Gabel, Biblie, Nordhe Telefon 6 62 45 / 84 56

280 SL, 77 74 000 km, Extras, 31 900,-Tel. 0 25 01 / 12 92 and 82 51 / 5 48 95 Hiladler

EZ 83, 7000 km, silbermet., Automatik, SSD, Extras, 53 000,-Firma Schäfer, Tel. 96 41 / 2 30 58

Merc. 250 CE Jahreswg. angenbraummet/dattel, 9500 l L SD, Drehzshim., LM-Felgen, Radio Bleupunkt Frankfurt, autom. Antenne, Hecklautsprecher u. w. Extras, unverbindliche Preisemous, unverbindliche Preisempung 41 500,-, jetzt DM 35 500,-. Tul.: 0 61 04 / 4 36 36, Sa./So. u. 17 Uhr

Merc. 450 SEL, 6,9 I 9]. 78, silbermet., Bestzustand Klimaautom., FH, ZV, Wi-Wa Stereo, Preis 39 000,- DM

380 SEC Bj. 10/82, silbermet, Leder blau, e. SSD, BBS, P7, tiefergelegt, Becker Mex. electr., Preis 76 000 DM

Tel. 0 68 41 / 26 06 c. 52 01, 6 17 10

Morc. 280 St. Bj. 81, 30 000 km, manganbraunmet Color, Radio, LM, Kindersitze uzw. Ia Zustd., DM 46 800,-.

280 SE EZ 8/81. silberblaumet Klima, SSD el., FH el., Radio-Cass., Vel. poist., Alu-Feig., DM 38 900,-+ MwSt.

280 SLC, 5/80 Hd., unfallfrei, 59 000 km, lapis blaumet., Led. schwarz, Autom., el. FH, SD, Alu, neue Reif., Rad/ Stereo/Cass., aut. Ant., DM 41500,- inkl. MwSt.

3x 190 E neu, schwarz/Velours anthrazit fast Vollausstattung zum Listen-preis, auch evil. Inz.-Tausch.

T. 45 11 / 65 63 48 auch Sa.+So

Tel. 8 68 / 5 17, Th. 4 65 345 des

EZ 82, 16 000 km, zypressengrün-met., Veloura, Klima, SSD, ABS, etc., DM 73 700,- inkl. MwSt.

Brandaktuell!

BRABUS

Sportfahrwerk

10r 190 + 190 E und Tacho-

meter bis 260 km/h ab so-

fort such im Versand

ile ferbar

Chrombeschichtung in Schwarz, Grau oder Wagenfarbe

Innerausstattung in Leder und

Katalog gegen DM 10,- Schulz-pebilit.

Komplettumbau in unserem

4250 Sottrop Kirchhellener Str 245-259 (BAS 42, 500 m rechts) 202041/96655* + 93003 + 9844-8 Telex 8 579410 with

Geschaftsteilen Mo-Fr 8-15 Uhr. Sa 9-13 Uhr

6 LMF-Schmellerheimen • Klime- und Alermeni

M 1 neu + gebraucht AHG, Auto-Handels-Ges. mbH & Co. KG TUNING Herforder Str. 241 4800 Bielefeld 1 Tel. 05 21 / 3 50 84 MERCEDES-

FAHRZEUGEN Jaguar 4,2 Ltr. Typ III 46 000 km, Radio-Cass., Leder, Klima, dunkelblaumet. 27 900,-. BMW 745 i

EZ 3/81, zypressengrün, el. SSD, Klimaautom., Tempomat., el. Fensterh., 79 000 km. ATM 4000 km, Radio-B-Mexico, DM 37 500,-. Autob. Neumann

EZ 82, 33 000 km, sehr sepfi., an-thrazit/anthrazit Velourp., Kil-ma, ABS, Hydropneumatik, el. SD, Tempomat, Color, el. Fah-rera, Wi.Wasch, el. Spiegel, Bek-ker-Mexico-Cass., Wurzelholz, TRX-Bereihung 220/55/290, DM

Tel: 0 52 37 / 65 24

Bad Homburg

Bj. 1982, erst 15 000 km, Kli-

Bj. 1982, 20 000 km, arktis-blaumet., el. SD. Radio-Cass., Scheinw.-Waschanl.,

Dienstwagen, Bj. 82, erst 9000 km, ZV, Color, Leder-

lenkrad, DM 39 800,- inkl.

DM 49 500,- inkl. MwSt.

Radio-Cass., polaris-., DM 33 000,- inkl.

BMW 728i

BMW 635 CSI

BMW 7251

F. Kohlbus RG

Bielefeld

BMW - Bad Homburg

Merc. 110 SLC Cabrio

Bj. 1957, Mot. gen.-überholt,

ca. 10 000 km, weißmet. Le-

der rot, inkl. Hardtop, Top-

zust., restauriert für ca. DM

30 000,-, DM 36 500,- inkl.

Tel. 0 61 72 / 3 50 31

MwSt.

MwSt.

BMW-Vertraeshdl. Am Verkehrsübungsplatz 48 Bielefeld-Quelle Tel. 05 21 / 4 55 22

Bj. 3/82, 1. Hd., 38 000 km, Radio-Turm, el. SD, el. Fen-sterh., Aluf., ZV, Color, DM 24 500, inkl. MwSt. BMW-Niederlassung Vorgebirgsstr. 95–96 5300 Bonn Tel. 62 28 / 6 07 - 2 31 + 2 32

Hause und täglicher Telleversand

Autobileten Breidenbach-**BRABUS** autosport Wolzhausen Renault Fuego EZ 1/81, 1. Hd., 45 000 km, AUTO BUSCHMANN KG

500 SL u. SEL, per

500 SEL schwarz, Leder dattel, per Ausstg. DM 87 000,-, sofort

rot, Topzust., DM 10 400,- im

EZ 3/82, 1. Hd., 26 000 km,

silber, wie neu, DM 11 650,-

EZ 8/80, 1. Hd., 39 000 km,

unfallfr., SSD, Stereo-Cass

Color, sonst. Zubeh., polaris-

met., neu bereift, sagenh. Zust., DM 30 800,- im Auf-

Tel. 0 64 65/8 67 od. 0 64 61/

Bj. 9/81, 27 000 km, 1. Hd.

unfalifr., anthrazitgrau, Kli-ma, Leder, SSD, ZV, Radio

BMW Gebr. Sänger KG

im Auftrag, ohne MwSt.

Auftrag, ohne MwSt.

Fiat 132 Argenta

BMW M 535 L

trag, ohne MwSt.

Bremen

usw., DM 63 000.-

Am Huisberg 8-12 2800 Bremen

Tel. 04 21 / 49 16 71

Autohaus Wilke KG

BMW-Vertragshändier Albert-Köhler-Str. 1

Tel. 0 51 41/2 80 25/6 E.

EZ 6/80, 56 000 km, zypres-

sengrünmet., Klimaautom., Niveaureg., Stereoanl., WD-Glas grün, DM 32 500,- inkl.

BMW-Niederlassung Essen

Hartge BMW 7351 H78 240 PS, 3/83, 10 000 km, un-

verbindliche Preisempfeh-

lung DM 74 000,- Sonderan-

gebot: DM 61 900,- inkl. MwSt.

2/83, 6000 km, unverbindit-

Hartge BMW 628 CS i H6

Herkulesstruße

Euskirchen

Tel. 02 01 / 3 10 32 13

4300 Essen

BMW-Vertragshändler

BMW 528 i (Krankenberg)

3,5 1, 240 PS, EZ 83, DM 59 000,- inkl MwSt. Inz.

Müller-Nielsen

Celle

mögl.

8 26 11

Essen

alle Extras Tel. 0 70 31 / 22 39 10 od. 67 11 / 82 29 36 Telex 7 282 175 od. 7 365 722

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Bj. 80, Zarbeh., 42 800,- inkl. Dal.: 8 18 46 / E 16, Th.: 72 55 454 part

68 000, Sonderangebot DM

58 900,- inkl. MwSt.

BMW- und Rarige-

An der Vogelrute 53

Tel. 0 22 51 / 6 44 M

DM 59 800, inkl MwSt.

BMW-Niederl Hamburg

Offenkamp 10-20 2000 Hamburg 54 Tel. 0 40 / 5 53 91 - 1

Tel 8 44 / 55 39 12 07

3/82, Sondermod. Büffelled

Liebhaberfahrzeug, Flach-kühler, Bj. 70, l. Hd., grün-met., Leder, Autom., el. Fen-

sterh., org. 45 000,- DM

BMW - Adolf Werner

2000 Hamburg 50 Tel.: 0 40 / 43 17 11 33

Dienstwagen wenig km, BMW 746 i A

DM 69 500,- inki. MwSt.

69 500,- inkl. MwSt.

BMW 635 CSi

2300 Kiel

weiß, Leder, TRX, Klima, FH 4x, ABS, u. div. Zubeh.

BMW B 9 Alpina 3,5 l 240 PS, dkc-blau, FH 4x, el. SD u. div. Zubeh., ABS, DM

weiß, TRX, Klima, Recaro

Bj. 1980, 1. Hd., polarismet.,

div. Zubeh., DM 63 900,-

Schmoldt & Axmann

BMW-Vertragshändler Alte Weide 10

Tel. 04 31 / 1 50 50

Köln-Porz

BMW 745 i

Stresemannstr. 47

Nedderfeld 28

Hamburg

Mere 284 SEC

24 800,-

Kiel

BMW 745i

Antohens Horn

Vertragshändler

Hamburg

BMW 745 (A

81er 280 SL Tel: 02136/98936

130 SL Spoiler + Schweller, lackiert, Bestzust. Mercedes-S-Klasse: 280 S, SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL, BOO SL, 500 SEC VW 125: 200-250 E, 250 CE, 250 TE, 280 CE, 200 D-300 D, 300 TD + Turbo

W 201: 190 + 190 E. Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing und Bankfinanzierung. Sonntag Besichtigung von 11.00 bis 14.00 Uhr (keine Beratung, kein Verkauf). -844 GmbH, Bochumer Str. 163, 4350 Rec Telefon 9 23 61 / 70 94 — Telex 8 29 957

380 SE 1/62, 1. Hd., DM 47 800,- inkl. MwSt. 450 SLC 6.0 Ltr. 6/79, 1. Hd., 43 000,- DML Tel.: 0 71 81 / 54 30 Hdl.

500 SEC

EZ 2/83, 6000 km, anthrezitmet. Color, el. FH, Sitzing, li. u. re Radio, 4 Remotec-Felg., VR 225/50, Bosch-Diebstahlsich., 63 000.-+ MwSt. Tel. 62 91 / 5 18 57 (ab 13 Uhr 62 61 / 28 48 68)

450 SEL 6.9, 10/79 1 Hd. umfallfrei, 120 000 km. goldmet., Vel., ABS, Klima, el. FH. Tempomat, Sitzbeizg, Alu, Wischwasch, 4 Kopdst., Mittelarmi, Rad/Stereo/Cass., aut. Ant., Color, Direktionsfahrzeug. sehr gepflegt, DM 49 500,— inkl T. 65 11 / 65 63 43 auch Se. + Sc

silber, Velour beige, ISD, Tempo met, 65 000 km, unfallfrei. Tel. 0 68 66 / 2 18 / 2 18

450 SE, 10/79 Hd., unfallfrei, 120 000 km, sil-1. Hd., unfallfrei, 120 000 km, sil-bermet, Led. schwarz, SD, el. FH dfach, Bad/Stereo/Cass., Color, Wischwasch, auf. Anf., 4 Kopfat., Mittelarmi, usw. DM 23 850,—

T. 65 11 / 65 03 43 auch Se. -Autoboutique

500 SEL

11/81, 48 000 km, anthrazitm Klime, Hydropneumatische Federung, ABS, Airbag, ZV, Elektronik-Radio, Lederp, Color, Alu., 4 Kopfst., el. Fensterheber, Spiegel rechts, Außenthermome-

Kfz Fidorra Frintroper Str. 611 4300 Essen 11 Tel.: 92 81 / 8 25 20 w. 61 62 91

silber, EZ 9/82, 20 000 km EZ 6/82, ispisbleumet., 17 000 km alle Extr. Tel. \$70 40 / 65 84, Yelez 7 223 730

leg, Postfach, 2000 Hamburg 36

500 SE, 6/80

46 500,- inkl. MwSt.

eifi, Leder blau, SD, Klima, ABS, empomat, AK, Casaettenradio, EZ chr. v. PD 48744 an WELT-Ver-

1. Hd., unfallfrei, 70 000 km, linde-blaumet., Val. hellgran, 4 Koptst., Mittelarmi, el. FH 4fach, Aus-stiegal, SD, Windsbweiser, Alu, Wischwasch, Radlaufchrom, 2 Spiegel el., Rad.Stereo/Cass, sut. Ant., Hecklautsuc., DM

mit viel Zubeh., 66 000 km, DM 29 850,-Wiemer GmbH BMW-Vertragshändler 5000 Köln 90 (Porx) Tel, 9 22 93 / 3 89 64 ab Mo. 3 Uhr

Kõln BMW Alpina 650 B 7 Turbo EZ 4/83, 3500 km, bahama-beigemet, Radio, SD, AHK, EZ 80, 55 000 km, met., SSD etc., Bestzust., DM 55 900,-Hammer + Co. Barp, Stado, Str. 138 5000 Köln 80 Tel. 02 21 / 62 10 83

Krefeld

met., 2fach Stereo, el. Glas-dach, ABS, Klima, usw., Porsche 924 Turbo EZ 8/79, 57 000 km, DM 37 000 km, unverbindliche 19 800,- im Auftrag ohne Preisempfehlung 90 000,-jetzt 64 500,- inkl. MwSt.

ANTO B'ECKES-KLAUSMANN

BMW-Vertragnhändler Glockenspitz 117–121 4150 Krefeld Tel. 0 21 51 / 54 00 51

Mönchengladbach

Ausstellungsfahrzeuge Baur Cabriolets Mod. 83, 318i, 320 1, 323 (sofort lieferbar

HAHNEN AUTOMOBILE Erindermetr, 145 Friedenastr, 145 Tel.: (0 21 66) 1 60 01

Offenbach

brasilmet., EZ 9/81, 39 900 km, SD, Color, Radio-CR, ZV, DM 26 900,

BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenback Tel. 96 11 / 85 69 81

1983, 15 000 km, alle Extras außer Klims, ev. m. neu. Autotelefon B 2 Tel 62 21 / 48 16 61

Lieferung Okt., gesucht. Soul-Automobile

Tel 08 31 / 2 66 62

500 SEL, 7/82 l. Hd., unfalifrei, 17 000 km, weiß Vel blau, SD, WAW, Klima, ABS vel olau, SD, WAW, Klima, ABS Standheiming, Hydrofed., el. ver-stellb. Sitze vo. u. hi. Kopfst. i Fond, Mittelarmi, Tempomat, Wischwasch, Rad-Bamberg-Wischwasch, Rad-Bamberg-QTS, Hecklautspre., aut. Ant., Color, Walmußwurzelholz, Make-up-Spiegel, beleuchtet, Aus-tiegsl, Mot. getunt, 250 PS, Frontspoiler, Schweller, Rial-felg., P 7, Autotel. B 2-Netz, DM 95 000,— ohne Tel. 81 000,— Tel. 05 11 / 65 63 42,

450 SEL/79

dkfbl., l. Hd., Klima, SSD, Vel., Color, Alu, wirkl, wie neu, DM 27 900,-Tel. 04 21 / 6 00 01 10 Edl.

280 SLC 8/79, 1. Hd., 40 000 km scheckh-gepfl, dunkelblaumet. Autom., SD, Color, DM 87 000,

280 St Bi. ?/82, 1. Hd., silbermet., Color, ZV, Antom., Ahr-Räder, Sitz-heizg., Radio/Cass. innen Led. blan, 12 000 km, vorzūgl. neuw. Zust., 56 700,- inkl. MwSt.

2 Lanz Buildog

Yesh, 4 54 85 / 78 78

17 PS + 25 PS, sehr guter techn. Zastand, für 3200,- + 10 500,- DM 2u Tel.: 9 59 85 / 76 TS

2sitzigea Cabrio, Roadster, Bj. 1958, guter Zustand, TÜV 12/84, gegen Röchstgebot abzugeben. Angeb, u. V 8294 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4800 Essen

Poreche 928

Autona, 1. Hd., Rt. 281, rot, 60 000 km Elms, SSD, Color, von Priv. 39 500,— Tel.: 62 31 / 45 67 68 Porsche 911 SC Compé nicht zugel., neu, a. Zubeh., met. Leder. – 13 % n. Liste.

T. 65 11 / 65 62 43, auch 5a. + So. Autoboutique

Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

aeprüft - aepfleat - zuverlässia

Aachen

Porsche 924 Turbo EZ 5/81, platinmet., viele Ex-tras, DM 25 500,- inkl. MwSt. Parische 928 S zinnmet., Radio Köln, el. SSD, 2/83, 3000 km, DM 77 000,- inki, MwSt.

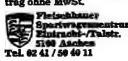
Autohaus F. Schmitt Porsche-Händler Hirzebgraben 15-71 5100 Aachen Tel. 12 41 / 2 15 51 - 52

Aachen

Porsche 728 EZ 4/80, 91 000 km, blaumet., Radio, Klimaani, DM 39 900,

Porsche 911 SC Targa EZ 9/80, 32 000 km, palisander met., DM 44 900,- inkl. MwSt. Fiat Ritmo Cabrio EZ 9/82, 85 PS, 3800 km, grün-met., DM 14 995,- im Kundenauftrag ohne MwSt.

NSU Ro 80 EZ 6/76, 60 000 km, 2. Hd., blau-met., DM 5995,- im Kundenauf-trag ohne MwSt.



Bingen

Vorführwg. 911 SC Cabrio EZ 1/83, wenig km, grand-prix-weiß, Leder schwarz, Color, Köhn SQR, LM-Feig ge-schmied, Tempom., DM 66 200,- inkl. MwSt.

Vorführwg. 928 \$ 5gang piatinmet., Leder braun, Prall-dämpf., el. Spicgel, Köln SQR, LM-Räder geschmied., Alar-manl., DM 76 800,- inkl. MwSt. Antohus Honrath Porsche-Händler Mainzer Str. 71 6530 Bingen Tel. 0 67 21 / 1 31 31

Bremen Porsche 928 \$

Geschäftswagen EZ 2/83, 14 500 km, schwarz, Ganzieder beige, Aufprali-dämpf, Diff.-Sperre, el Bei-fahrersitz, Diebstahlsich, für Räder, Color, el SD, Radio, DM 78 500,- inkl MwSt. Porache 928 S

Merc. 280 8 Autom. Citroen CX 2 400 GTi EZ 3/80, 106 000 km, beigemet., 1. Hd., DM 8 450,- inkl. MwSt.

Stresemannstr. 1-7 2800 Bremen Tel.: 04 21 / 44 95 - 2 54

Dortmund

Dienstwagen unseres Hausest Audi Quattro EZ 82, 14 000 km, silbermet., 7*-Felg., DM 49 950,- inkl. MwSt. Pontiac TransAm

Essen

Porsche 924 EZ 1/80, grünmet., Radio, el. Spiegel, HW, DM 19 800, im Kundensuftras chao 2

Gottfried Schnitz Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4300 Enseu Tel. 92 41 / 62 40 81

EZ 2/82, 1. Hd., 30 000 km, chif-fonweiß, Ganzleder, SD, Spie-gel re., DM 67 500,- inkl. MwSt. EZ 4/81, weiß, 54 000 km, 1. Hd., DM 33 500,- im Kundenauftrag ohne MwS1.

Porsche-Zentrum
Bremen
Schundit • Kach GmbH
Stresemann

EZ 78, silbermet., 18 000 miles, mit allen Extr., DM 10 950,-inki

Porsche-Zeutrum Hülpert Schüruferstr. 65 4600 Dortmund 30 Tel.: 92 31 / 43 79 71

Porsche 944 EZ 5/82, 37 000 km, weiß, dtv. Extras, DM 36 700,- inkl. MwSt.

> Argelsried Yoriührwagen Porsche 911 Turbo 3,3

Gelsenkirchen Porsche 928 \$ autom.

Dienstwg., div. Extras, 5500km, DM 78 850,- inkl. MwSt. Autohaus Schmidt Porsche-Direkthändler Wildenbruchstr. 44–46 4650 Gelsenkirekon Tel. 92 09 / 1 53 45

Gießen

Porsche 911 SC Coupé EZ 10/81, weiß, 50 000 km, SSD, Stereoanl., el. verstellb. Spie-gel, P7, DM 40 500, im Kundenauftrag ohne MwSt. Audi 200 5 T EZ 3/61, grünmet., 56 000 km, SSD, DM 19 500,- inkl MwSt. Autohaus Scheiler 6399 Gießen Twi. 96 tl / 28 21

Göttingen Porache 928 S

EZ 6/81, pazificblaumet., Color, Radio-Stereo, DM 56 500,- inkl. Porsche 924 EZ 2/80, alpinweiß, HW, el. Fah-rer- u. Beifahrersp., heraus-nehmb. Dach, DM 20 950,- inkl.

Porsche 924 EZ 5/80, indischrot, Nebel-schlußleuchte, Color, Radiovor-ber., DM 21 500,— inkl. MwSt. Porsche 928 S Autom. EZ 10/82, schieferblaumet, Ganzleder blau, el Außensp., Radio Köln, LM-Felg., el verst. Sitze, el SD, DM 79 950,- inkl

Antohaus am Lutteranger Porsche-Direkthall. Große Breite 2 Tel 05 51 / 3 50 71 Gilching/

And the second s

met Leder dki'grün, Käl-

teanl., SD, etc., DM 102000,-inkl MwSt. Georg Hörmann
Porsche-Direkthändl.
Am Eömerstein 53
3031 Gilching Argeleried
Tel. 4 \$1 65 / 50 11 / 50 12

Heidelberg Porschu 928 S

EZ 1/82, 39 900 km, pazifikblau-met., el. Dach, Radio, Klima, DM 84 900,- im Kundensuffrag ohne MwSt. Autovertrieb
Haussmann
Porache-Direkthändl,
Eppelheimer Str. 7
6300 Heidelberg
Tel. 6 52 21 / 16 00 51

Koblenz

Porsche 928 S EZ 81, 35 000 km, TÜV 7/85, Teilleder, Cass. -Radio, Klima-ani, DM 57 000,-**Audi Quattro** EZ 283, 10 000 km, TÜV 2/86, HW, WD-Glas grün, 4 Alufelg, Cass.-Radio, DM 55 000,-Saab 900 Turbo EZ 5/79, 45 000 km, TÜV 7/85, 5gang, SSD, 4tür., Color, Cass.-Radio, DM 10 800,-Opel Senator 5.0 E

EZ 3/80, 124 000 km, TÜV 7/85, Cass.-Radio, Alu-Felg, AHK, Servol, re. Außenspieg, DM Löhr & Becker
Pursche-Direkthändl.
Gebrauchtwagentreffpunkt Löhrstr. 109 5400 Koblenz-Lützel Anderwicher Str.

Tel. 02 61 / 88 91 Limburg Porsche 911 SC Coupé

Mod. 83, 18 500 km, DM 53 000,-inkl. MwSt. Porsche 928 S EZ 2/80, 61 000 km, DM 48 000,-im Kundensuffrag ohne MwSt. Poziche 928 S EZ 3/82, 50 000 km, DM 60 000,-inkl. MwSt. Mod. 83, 22 000 km, DM 68 400,-inkl. MwSt.

Auto-Back Porache-Direkthändi. Disser Str. 120 Cim Limburg Tel. 0 64 21 / 2 50 75

Lübeck Porsche 924 EZ 3/82 weinrotmet., 24 000 km, Color, el. FH, HW, 1 Spiegel, Casa.- u. Münzbehält., 1 Hd.,

DM 28 500,- inkl. MwSt. Edge Editor Spector generation Hamiltoger Allice 54 2000 Liberts Tel. 04 51 / 8 12 01-8 12 07

Moers Porsche 924 Dienstwagen EZ 5/83, 3000 km, silbermet, versch. Extras, Dach, Best-zustd., DM 32 300, - inkl. MwSt. Porscha 924 Dienstwagen

EZ 6/83, 2000 km, schwarzmet., versch. Extr., Bestzustd., DM 32 900,- inkl. MwSt. Persche 924 Dienstwagen EZ 6/83, 2000 km, kopenhagen-blau, versch. Extras, Best-zustd., DM 31 900,- inkl. MwSt. Antohem Minrath Fornche-Direkthändler Rheinberger Str. 46/61

Tel (1841/23)2 Mönchengladbach BMW 745 [257 PS, 65 000 km, blaumet., el. SD, Klimaanl., DM 29 950,- inkl. BMW 730

EZ 79, 61 000 km, silbermet., 1. Hd., SD, et FH, DM 17 950,-inkl MwSt. Waldboom + Bürkel Porache-Direkthladler Bohemollerustr. 201 4850 Mänchengladler Tel 0 21 61 / 2 10 77

Offenbach Persche 911 Cabrie

grand-prix-weiß, Neuwagen, LM-Felg, el Antenne, getönte Scheib., Khna, DM 67500,-inkl Kwöt. Porsche 928 \$ 5-Gang

Neuwagen, schieferblaumet., Genzieder, el. SD, div. Zubeb., DM 86 500,- inkl. MwSt. Portche 928 S autom. moosgrünmet., Ganzleder, viel Zubeh., 400 km, DM 85 500,inkl MwSt. Porsche 924

Geschöftsfahrzeug Ez 5/83, 2000 km, div. Zubeh, u. a. herausnehmb. Dach, unver-bindliche Preiseunsfehlung DM bindliche Preisempfehlung DM 35 670,-, jetzt DM 31 500,- inkl. Reinhald Bittorf GmhH Porsche-Direkthändler Demstr. 43–49 9850 Offenbach

Tel 06 11 / 88 80 66 Paderborn Porsche Turbo EZ 12/81, 33 000 km, SD, indischrot, div. Zubeh, DM 67 900,- im Kundensuftrag ohne MwSt.

Porsche 944 EZ 7/82, weiß, SD, 23 000 km, div. Zubeh., DM 87 500,- int div. Zubeh., DM 37 500.—
Kundensuftrag ohne MwSt.
Porsche-Zentrum
Ostwestfalen
Karl Thiel
Detmolder Str. 73
4790 Paderbern
Tel. 152 51 / 59 44

St. Augustin/ Siegbura Porsche 928 \$ EZ 4/82, 27 000 km, braummet., 5gang, SSD, DM 65 000,- inki MwSt.

Porsche 924 EZ 81, anthrazitmet., viele Ex-tras, DM 19 950,- inkl. MwSt. Datsun 200 ZX Autom. EZ 80, bleumet., 46 000 km, DM 16 950,- im Kundensuffrag ob-

Ford Escort RS 16001 EZ 10/82, 15 000 km, schwarz, viele Extras, DM 19 500 inkl.

Actabase Herr Possible Direkthell, Hangelar, B 30 530 St. Augustin 1 Tel. 622 Q / 33 26 91

Sindelfingen Porsche 911 SC Cp. platimet, EZ 7/82, 27 000 km, el SD, DM 48 900,- im Kunden-auftrag ohne MwSt.

Halm Motorhamange EG Persebe-Hindler
Nechurit. II

Siegen BMW 635 CSi EZ 7/82, 28 000 km, blaumet, Kima, el. SSD, Coker, 5-Gang, TRX-bereit. ABS, Sperre, el. FE, Alarmani. u. w. mehr, DM 54 500,- inkl. MwSt. Audi Quattro

KZ 1/81, 56 006 km, silbermet., AT-Mot. 18 000 km, Radio-Cass., HW, ZV u. v. m., DM 34 900,- im Kundensuftrag ob-ne MwSt. Walter Enchel EG Forsche-Direkthing Findersbach 118 5000 Siegen Tel. 02 71 / 50 Zi

Solingen Porsche 928 \$ Yorführwagen weiß, Autom., SD, Genzleder schwarz n. z. m., KZ 3/83, cz. 11 000 km, DM 81 950,— inkl. MwSt. Poreche 928 S indischrot, Mod. 81, 58 000 km, Sportsitze, Sperre, Radio Bam-berg, DM 44 900,- inkl. MwSt.

EZ 4/80, weiß; SD, Radio-Cass., DM 33 800,- im Kundensuftrag ohne MwSt. Porsche-Flocke
5636 Bollagen
Tel. 0 21 22 / 64 60
oder 7 52 56, H. Hersch

Porsche 911 SC

Tuttlingen Audi 80 Quattro rotmet., EZ 1/83, 9500 km, Zu-beh.: Nebell, met., Cast.-Radio, DM 28 950,- inkl. MwSt. **Audi Quattro** saturnmet., EZ 3/31, 42 350 km, Zubeh.: Cass.-Radio, ZV, el. FH, met., DM 37 950,- im Kun-denauftrag ohne MwSt.

Autobaus Huber
Porsche-Direkthändisr
Stockneher Str. 169–164
7200 Tuttilingen Tal. 074 61 / 60 81

Wilhelmshaven Audi Quattro dunkelgrünmet., EZ 10/81, 1 Hd., 64 000 km, ZV, HW, Beifah-rersp., Sonnendach, DM 36 900,-

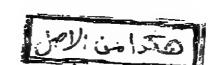
Autohnus Schmidt u. Konh Persche-Direkthändler Banter Weg 2940 Wilhelmshavan Tel # 44 21 / 2 69 25

Wuppertal Zeisler-Angebot: Porsche 911 Targa EZ 1/78, lindgrünmet, 1. Hd., unfallfr., 748 Felg., Radio-Cass., Colorvergl., HW, Front-spoller, DM 32 850.—inki. MwSt. Ponicke 928 S 5/80, schwarzmet., Radio-Cass., el. verstellb. Sitze, tachn. u. opt. einwandfr., div. Extras, DM 43 500,- inki. MwSt. Ford Mustang V 8 Ghia EZ 4/79, 44 500 km, Klimaeni, Lederpoist, etc., hervorrag, Aligemeinzust., DM 11 500,— inki MwSt. Merc. 286 GE lange Ausführ., 1/81, 20 850 km., alles erdenki. Zubeh., phis Schneepfing, hervorragend gepfi., DM 44 500,—inid. MwSt.

Asichaus Zeisler Porsche-Direkthindler

÷.





911 Targa, Bj. 74, rot, Extr. 13 900. 911 Targa, 74, rot, Spoiler usw. 14 500 16 500. 911 SC, 81, 1. Hd., Met., e. SSD, RC, Color 39 800,-RC, Color 911 SC, Schw.-met., el SSD, blau 43 900,-911 SC Targa, 81 P 7, Fuchs

911 SC rorge, Color, RC usw. 43 900,– 911 SC Torgo, 81, blaumet. blau Leder, Vollausstg., Spoiler usw. Super-Stereo ev. mit Telefon 48 900,– 911 Cabrie, neu, weiß, weiße Vollausstg., Klima, RC, Fuchs, Color, unverbindliche Preisemp fehlung 78 000,— jetzt nur 68 900,— 935 Krämer Zimmerm., top, 3,2 Ltr., el SSD, RC usw. 68 000,—

Porsche 944 sonderausge, Automatik, Ganzie-derpoister welß, 2 el. AS. Color rundum, Econometer, Servolen-kung, 7+8°, poliert, mit F7, 2 Aus-puff-Chromroin, Heckschürze ab-nehmbar, Kopfstitizen hinten, Ra-dio Köln-SQR-22, mit Chromdach-antenne, (NP lt. Porsche-Rechnung 62 500,- DM inkl. MwSt.) 58 500,-inkl. MwSt.

inkl. MwSt. Leyland Antobaus H. Amrhein Toblacher Str. 9, 89 Augsburg Tel. 88 21 / 7 70 31–32

Porsche 911 SC Targa Sj. 78. scheckh.-gepfi., I. Hd., 71 000 km. ⊤ u. 8 J., milanbraunmet., DM Tel: 92 03 / 49 97 39 od. 49 23 86

Portche 728 S Autom. EZ 3/83, 6000 km, met., Voll-ausstg., DM 73 500,- inkl. MwSt. Ab Mo. Fa. Kamitz Tel. 95 51 / 8 17 92 Hdl.

Porsche 911 SC Coupé Neuwg., o. Zulassung, weiß, SSD, Color, Rd.-Vorbereitg., Schmie-defelg., sof. m. 6 % Nachl. abzu-Tel. 02 31 / 57 97 71

Poriche 928 S dk.-grünmet., EZ 80, erstki. Zu-stand, erst 57 000 km, Ganzlederausstattg, Klima, Stereo, etc., Kaufpreis DM 43 500,- + MwSt. Tel. 62 31 / 46 96 50

orsche 944, 3/82, weiß, Color 28 000 km, Preis 35 000,- DM. Porsche 930 Tarbo, Bj. 5/79, sil-bermet., Leder schwarz, ESSD, Bestzustand, Preis 47 500,- DM. Porsche 911 SC Targa, moosgrün-met., Ganzieder, P7, 2 Spiegel Stereo-Cass., Turbosp., Preis 54 500,- DM. Pa. Anto-Exklusive Intern

Tel. 9 05 41 / 25 06 / 52 01 / 6 17 10 Telex 44 621

weiß, Led. schw., V-Ausstattg MwSt., Lief. Ende Juli 83, z. Lie preis v. Priv. at Ez 4 49 / 5 09 15 19

Porsche 928

60 000 km, 1. Hd., silber, top-gepfl., DM 29 000,- im Kundersuf-trag ohne MwSt.

Tel: 0 73 51 / 7 47 50 od. 7 19 50

Porsche 944

Perscha Cabrio Neuwagen, viele Extr., DM 69 800 inkl. MwSt Tel.: 96 11 / 86 12 03 gev Porsche 950 Turbo 3.5, neu

Ratingen

Morc. 250 CE

Geschäftsfahrzeug

Vertreter der Dehnler-Benz AG Boschstr. 5-7

4930 Ratingen Tel. 9 21 92 / 4 10 91

Rendsburg

EZ 4/76, 62 000 km, Autom., met., Velourp., Niveaureg., Alu-felg., ZV, el. Fensterbe., Alarm-aul., Radio-Cass., Sitzheiz., Anh.-Vorrichtg., el. SD, Tem-pomat, Colorgl., im Auftrag oh-ne MwSt. DM 33 000,-.

Ing. Karl Ahrendt KG Vertreier der Dahmler-Benn AG Lundener Str.

EZ 1/83, nur 950 km, Servo, ZV, SSD usw., Werksgarantie, DM 29 800,-, inkl. MwSt.

EZ 3/83, 6911 km, v. Extras, Werksgarantie, DM 26 193,-inkl. MwSt.

EZ 4/83, 5150 km, SSD, ZV usw.,

Werksgarantie, DM 28 807,-inkl MwSt.

EZ 3/83, 8200 km, div. Extras, Werksgarantie, DM 34 763,-inkl. MwSt.

Berbert Kölker

Eraffahrseuge Vertreter der Damler-Bens AG Überfelder Str. 23–25

Tel 0 21 91 / 3 45 66

Merc. 200

Merc. 240 D

Merc. 300 TD

Merc. 280 SLC

champagnermet., EZ 4/83, 8000 km, Autom., el. SSD, Airbag, ABS, Radio-Becker-Europa-Cass., Color, Aln-Räder, div. and, Extras, DM 46 800, inkl.

Fa. Sakm GmbH & Co. KG

Tol: 97 21 1 47 29 54 911 Turbo Neuwages schwarz, Leder schwarz, 95 000,-Tel. 0 42 65 / 567 gewerblich

alle Extras. 9500.- DM Nachiaß.

Porsche Cabrio, neu 0 km, weiß, P7, innen schwarz, reci ter Spiegel, Klima, unter NP zu ver kaufen. Tel: 07 21 / 55 73 85

911 SC Cabrio eiß, schw. Leder, div. Zube L. für DM 55 000.- + MwS Tel.: 02 61 / 2 19 93

911 Turbe Neuwagea chwarz, Leder schwarz, 95 000, Tel: 0 42 95 / 5 67 gewerblich 911 SC. Cabrio. neu schwarz, Leder weinrot, Seiter periweiß, Vollausstattung, DM 77 095,- inkl. MwSt.

711 Turbo Neuwagen, weiß, Leder kork, DM 90 000. Tel.: 6 52 65 / 3 31 gewerblich

Tel. 8 (8 16 - 5 17, Tr. 4 45 262 des

911 SC Cabrie weiß, Ganzieder schwarz, mit 058, 395, 409, 441, 454, 468, 559, unv. Preisempf. DM 75 699.03, für mr DM 68 400,- inkl. MwSt. zu verkau-Tel.: 07 31 / 6 00 33

911 SC Cabrio agen, kurzfristig lieferi evtl. Eintausch, VB Tel. 62 01 / 53 21 43

928 S, Automatik X5x6. schieferblaum

Ganzieder graubeige, mit 058, 220, 261, 327, 365, 438, 454, 455, 488, 650. Unv. Preisempf. DM 160 854,69, für mr. DM 91 000,- inkl. zu verkauten. Tel: 67 31 / 6 00 33

928, 2/80 unfallfrei, 65 000 km, lapisblaumet., Vel., SD, el. FH, Klimaautom., ZV, Autom., el. Spiegel, Co

T. 05 11 / 65 93 43 such Sa.+Sc

DB 1 406 D j.: Fahrzeug 1971, Ausbau 1981, W. W ereifung, Hubdach, Stercoradio m Verstärker, DM 15 500,-

Hymer 620 L 206 DG, Ej. 1975, Radio, Ah.-Kupplung, Dachgep ger, DM 19 900,... Ford Travel Home Dusche, Stereoradio, Port. Potti, DM 23 900,-. Arnoid RM 40

DB 308, Bj. 1980, Dachgepäckträger m Leiter, Fernschantenne, Stereoradi DM 44 900, Hymer 660 DB 307, Bl. 1969, Dachklimanhage, Ge nerator 2 kW, Dachgepäckträger, Mar kise, Stareoradio, Fahrereingangstli Rollos, DM 54 900,—

Hymer 650
DB 307, Rj. 11/1981, neuwortig, km
12 600, Servolenkung, Fernsehantenne,
Wasserspükioliette, Rollon, Fahrradhalterung, DM 52 900,—
Des Weiteren mehrere ginstige gehauchte amerikanische Reisenbolie
von DM 37 000,— bis DM 63 000,— Miesmann Motor Homes

5483 Mülheim-Koblens Industriestraße 12–16 Tel. 41 51 / 146 51 Wohamobii Dodge Cruiser Bj. 7/81, 15 000 km, klimatisfert, Top-Zust., Vollausst., 5,8-1-Mot., Länge 8,20 m, NP 85 000,- für 35 000,-

Tel. 9 69 74 / 3 23 68

RS Turbo tief und breit, 180 PS, 30 000,-Telefon 0 21 61 / 66 29 30

Rolls-Rayce Silver Spirit

Bj. 82, 30 000 km, absolut neu-wertig, alle Extras, DM 185 000,--. Autobaus Saturski Mainzer Landstr. 272

6000 Frankfurt

Tel. 66 11 / 73 30 68 tl. 73 39 91 Telex 4 11 189 AH sat

Verlage good Residencians Six Bollis South & Bandley GEORG VON OPE Makes landet 2020 6000 Frankfurt ate fast Tel: (05:23) 75:05:2387 234

der Unternebmensgruppe Georg von Opel Diamonten-Schleiferel verkauft aus stornierter Beste 2x Coralche Cabrie weiß/dattel – schwarz/creme DM 228 000.– Silver Spirit

schwarz/beige, DM 158 000,-Neufahrzeuge, Exportpreise. Firms, 029 / 29 45 07 - 22 92 91 - 25 85 10

RR Silver Shadow 5/1 LWB Sonderlack, silber/graumetallic, Vinyldach, Lederpoister schwarz, EZ 6/77, 57 000 km, 5/85, exzellenter Zustand, DM 79 900,- im Auftrag. Leyland Autohaus H. Amrhein Toblacher Str. 9, 89 Augsburg Tel. 43 Et / 1 74 31-32

Alpine A 310 EZ 5/77, 130 000 km, TÜV 4/84, 156 PS, silbermet., VB, DM 14 500,-.

Panther 172, Cabriolet eu, marcon-metallic/Leder beige peichenräder, DM 65 000,- inkl evti Inz. such mit Aufpreis. 1972, Tel. 0 43 81 /28 13, Tx. 5 41 145 T. 0 68 68 / 5 17, Tx 4 45 242 des

> Cabrio-Golf-Nordstadt Sonderserie **Automobile Frenking**

Ferrari 308 GTBI, 11/82, rot, Leder creme, 10 000 km, Klima, Ste-Sondermod, 6 Wo. alt, DM 5000, unter NP. reo, Preis 73 500,- DML Ferrari 306 G/TSI, 7/82, rot, Lede Stereo-Turm, 50 500,- DM. Panther J 72, Bj. 79, braun, Leder creme, 13 000 km, Stereo, Preis 57 000,- DM.

900 Turbo, 5türig, DM 31 065,-mit Automatikgetr. 32 000,-900 Turbo, 4türig, DM 30 400,-Ecopresse, 1 Jahr Garantie.

Scab 900, Rechtslenker fabrikneu, 5gang, 5thrig, Radio asani, metallic, 25 900,- Netto Exportpreis.

H. Russie, Neuwagen, Import/Ex-port unit 1972, Tel. 4 St 42 / 26 13 Tr. 5 41 148

Pa. Ante-Exkinsive Intern., Tul. 0 68 41 / 26 06 / hr 61 / 5 17 10

62 61 / 53 21 43 10 VW Gelf Oettinger Vent., 136 PS, non kompl. Stüc preis DM 22 900,- inkl. MwSt.

Golf GTI 1.8

Tel. 9 46 / 8 79 36 68

Tolya Menyapen preiswert mbi, Mitmahmepreis DM 21 800.— cousine, 4tūrig, 20 000,— Endprei— se, 1 Jahr Garantie.

MY Riva Superamerica 45. Bj. 77. ca. 300 Betriebsstd., aus 1 Hand, Liegeplatz St.-Tropez, zu verkuufen.

BERTRAM 28 Fisherman-TYP, Bi. 74, 2x 285 PS Mercruisier-Motoren, Flybridge 2 Steuerstände, insg. ca. 200 Std in hervorragendem Zustand. in nervorragement zustand. fachmännisch gewartet, Liege-platz Mallorca, heutiger NP ca. 160 000 DM, zu verkaufen zum Festpreis von DM 70 000,-

@ (P 68 BS) 2 21 14

36

4.1

1200

11/4 4

4

i ni

100

Tel.: \$ 59 75 / 4 24 <u>schnelle Autos, Tuning-</u> Neuheiten, Motorsport...





Aber unberechenbar Autofahrer sind deshalb voller Vorsicht, Rücksicht und Nachsicht.

HRE VERKEHRS (B) WACHT Wir sorgen für helle Köpfe im Verleets.

주장 등 역 플 중 역 일 한 일 시 우는 역 모 (주) 원

Wir sind ein bedeutendes Großunternehmen der Metallindustrie mit Sitz in Hamburg. Trotz schwieriger Märkte ist es uns gelungen, uns

lungen für Offshore-Geräte und Schiffe suchen wir einen qualifizierten Verkaufsingenieur.

Kenntnisse des praktischen Offshore-Betriebes. Außerdem erwarten wir verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse.

> Baurstraße 84 · Postfach 520 363 · 2000 Hamburg 52 Telefon 040/89 20 03-05 - Telex Nr. 2-173 571

Mercedes-Benz. Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf.

Gebrauchte vieler Fabrikate. Hier ein Teil unseres Angebotes

Albstadt/ Tailfingen

Merc. 280 SLC EZ 9/78, 107 800 km, Radio, Hecklautspr., autom. Getriebe, LM-Felg., Außenspiegel re., DM 30 900, inkl. MwSt. Autob. W. Fuß Vertreier der Daimler-Bens AG Konr.-Adeumer-Str. 12 7420 Albetadt 2 Tel. 0 74 22 / 96 56

Baden-Baden

Wohnmobil Merc. 510 Aufbau James Cook Stabi HA, Hydrol., Atom., AK, Scheinw.-Halogen, Fahrer- u. Beifahrersi. hydr., Schiebetür, freistehendes Vorzelt u. a. Sa., EZ 1. 6. 83, 3400 km. Lack weiß. DM 58 500,- inkl. MwSt. Dalmier-Benz AG NL

Baden-Baden Zweigstelle Sinzheim Tal. • 72 21/08 62 44/1 45 Bad Kissingen Vorführwagen DB 240

4 Mon. alt, volle Garantie, SSD, ZV, Wdgl., Servo, Neupreis 34 557,89 inkl. MwSt., unser An-gebot DM 31 102,10 inkl. MwSt. Chr. Gabold KG Vertreter der Eapellensir, 27–29

Bersenbrück

Merc. 280 \$ vorn rechts unfallbeschäd., EZ 31. 5. 83, Vollausstattg., Neu-wert DM 61 152,10 inkl. MwSt.,

unser Angebot DM 53 500,- inkl. Kalmiage KG Vertragen erhetett der Daimler-Benz AG Robert-Bosch-Str. 6-8

Bitburg/Eifel Merc. 230 CE

Geschäftswagen EZ 3/83, 8000 km, SD, silber-blaumet., Autom., ABS, Radio. el. Fensterh. u. sonstiges, DM 41 900,- inkl. MwSt. Gebr. Courady
Vertreter der
Daimler-Benz AG
Saarstr. 52
5528 Bitburg/Eifel
Tel. 60 61 / 44 81

Bonn

Merc. 230 GE Station EZ 25. 6. 82, ca. 11 000 km, Sper-re vo. + hi., Hydrolenkg., Radio-Cass., Color, Anh.-Kuppl. u. w. Extras, cremeweiß, DM 51 400,-

inkl MwSt. RKG-Autohandels GmbH Vertreter der Daimler-Benn AG Bornbeimer Str. 200 5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 60 93 30

Bremen

Opel Monza 3.8 E Irmschor-Ausst.

EZ 7/82, weiß, 37 000 km, Autom, Klima, el Fensterh, ZV, Sperrdiff, LM-Felg, viel Zubehör, DM 38 420,- inkl. MwSt.

Daimler-Bens AG NL Emil-Sommer-Str. 2800 Bremen Tel. 04 21 / 4 68 12 88

Brilon

Mercedes 380 SE EZ 7/80, 87 000 km, Direktions-fahrzeug, champagnermet., Polst. Velours, Klimaautomatic, Radio, FH 2fach el., ABS, Alarmanl, LM-Felg, u. weit. Extras, DM 43 890,- inkl. MwSt. Morcedes 280 E Vorführwg., EZ 2/83, 20 000 km, Met.-Lack., Velourspolst., Ra-dio CR, el SSD, Kopist. hi., ZV, ABS, Spiegel re., Heckantenne autom., Armiehne, FH 2fach el., WD-Glas, Alu-Felg., Heck-lautspr., Stereo, DM 47310,-inkl. MwSL

Mercedes 280 SLC EZ 19. 9. 78, 120 000 km, classic-weiß, Polst. Velours, el. SSD, Autom., Radio, DM 28 750,-, im Kundenauftrag ohne MwSt. BMW 745 i A EZ 7. 8. 80, 77 000 km, el. SSD, WD-Glas, ABS, Alu-Felg., dop-pelt bereift, DM 29 640, inkl. MwSt.

Paul Witteler
Vertreter der
Dalmier-Bess AG

5790 Brilon Tel. 0 29 61 / 20 63 Celle

BMW 732 i EZ 12/79, silbermet., Velour blau, SSD, Radio-Stereo, Alu-felg., 84 000 km, DM 18 500,-inkl. MwSt. Albert Mürdter GmbH

Albert Minder Gmb.
Vortreier der
Dalimier-Bems AG
Am Ohlhornberge 5
1100 Colle
Tel. 8 51 41 / 8 10 11 Dillingen/

Donau Merc. 380 SEC EZ 10/82, 10 000 km, lapisblau, Veloursp., ABS, Airbag, Klima, Color, LM-Felg., Radio, Sitz-beiz., Aussteigleuchten, DM 77 000,- inkl. MwSt.

Autoh, Karl Buf KG Vertreter der Diamler-Bens AG Budolf-Diesel-Str. 3

Dortmund Merc. 288 S EZ 7/81, erst 7400 km, zypres-sengrünmet., Autom., ZV, LM-

Råder, im Auftrag ohne MwSt. Autohans Hirsch GmbH Vertreter der Daimler-Bens AG Lindenhorster Str. 39-41

Tel. 02 31 / 81 56 01

Essen Merc. 230 G offen Hardt., EZ 11/79, 61 300 km, Servol., Diff.-Sperre vo. + hi, Anh.-Kuppl., gehob. Innenaus-statts., Radio-Cass., DM

stattg., Radio-Ca 27 500,- inkl. MwSt. Fahrzeng-Werke LUEG Großvertreter der Daimler-Beur AG Pferdebahnstr. 58a Tel 02 01 / 2 06 52 71

Freiburg

Mørc. 300 GD Autom., Radio, Diff.-Sperre, VA+HA, Kotflügelverbr. für Breitreifen, Mehrpreis für Be-reifg, AHK verstärkt, Kugel-kopf tief, LM-Felg, Zusstztank 2×15 l, gehob. Ausstg., 11 179 km, DM 56 056,- inkl. MwSt.

Morc. 290 St EZ 1/83, 4892 km, astralsilber, Leder blau, Diverses, DM 52 440,- inkl. MwSt.

Daimler-Sens AC Niederl. Freiburg
Baseler Landstr. 13
7809 Freiburg im Br.
Tel.: 87 61 / 49 52 41-3

Grafing b. München

Merc. 190 EZ 5/83, Autom., SSD el etc., DM 36 800,-Merc. 190 EZ 12/82, ABS, Klims etc., DM 30 500.-Merc. 230 E EZ 4/83, Klima, ABS, Autom. etc., DM 40 900,-

Merc. 230 CE EZ 6/82, 5g., met., Ahrfelg., Ve-lourp. etc., DM 39 500,-Auto Leniner KG
Vertreter der
Dalmier-Benz AG
8018 Grafing-Wasserburg
Tel. 0 80 92 / 40 01 + 0 86 71 /

Hamein Wohnmobil 613

EZ 4/81, 1. Hd., Arnold-Aufb., Klimaani., Stromaggregat u. sehr viei and. Extras, DM 95 000,-, inki MwSt. Richard Schmidt Tel. 0 51 51 / 2 10 21

Lahr/Schww. Range Rover EZ 3/78, 62 000 km, SSD, Anh.-Kuppl, Radio-Cass, Schalensi, u. w. Zubehör, DM 19 000,- inkl.

Hartmann KG Vertreter der Dalmler-Benz AG 7838 Lahr/Schwarzwald Tel: 6 18 21 / 4 36 51

Leverkusen Marc. 500 SEC EZ 1/83, anthrazit, Leder, Voll-ausstatig., DM 101 500,-Merc. 500 SE EZ 8/80. lapisblau. Leder, Klima, SSD u, v. m., DM 51 800,-Merc. 300 TD

Turbo Diesel EZ 9/81, Klima u. v. m., DM Merc, 350 SEL EZ 8/78, Klima, Fensterhe, u. v. m., im Auftrag ohne MwSt., DM 13 900,–

Daimler-Benz AG Niederlassung Leverkusen Overfeldung 67-71 5094 Leverkusen Tel. 02 14 / 38 12 35 + 247 + 245

Ludwigsburg Merc. 450 SLC 5.0/EZ 79 SSD, met., Leder, Aluräder, DM Merc. 280 SE (W 126)

Morc. 500 SE

BMW 728 I

Daimler-Benz AG Daimler-Benz AG
Niederl Offenbach
Dalmiarur, 27
5656 Offenbach/Main
Tel. 06 11 / 8 56 11

1370 Rendsburg Tel. 0 42 21 / 49 21 Remscheid Merc. 190

EZ 6/80, Autom., SSD, DM

Merc. 230 Coupé, 78 58 000 km, weiß, Radio, im Auf-trag ohne MwSt. DM 15 990,-AHG Verir. d. Daimler-Benz AG Robert-Beach-Str.

7149 Ludwigsburg Tel. 0 71 41 / 4 29 81 Münster

EZ 8/80, lapisblaumet., Autom., Servo, SSD, Color, ZV, LM-Rä-der, 83 500 km, DM 47 800,- inkl.

EZ 11/82, sliber, Servo, SSD, Color, ZV, ABS, 5gang, 35 800 km, DM 38 532, inkl. MwSt.

Beress-Automobil-Ges.
W. Burg GmbH & Co.
Vertreter der
Daimler-Benz AG Meckmannweg 1 4400 Milnete Tul 92 51 / 1 09 92 90 + 291

Offenbach Audi Quattro EZ 81, 58 000 km, silbermet., Radio, Color, DM 38 700,-

Wuppertal Peugeot 604 Turbo Diesel

SD, Met.-Lack., EZ 80, DM 11 500,-, inkl. MwSt. Scab Turbo EZ 80, Radio usw., Met.-Lack, DM 7980,- inkl. MwSt. Audi Coupé EZ 82, Radio, SD, weit. Extras, DM 16 900, - im Kundenauftrag. Ohne MwSt.

BMW 728 1 EZ 3/80, dunkeibiau, Autom., Color, ZV, SD, Radio/Cass., DM 22 230,-, inkl. MwSt. Morc. 280 SL EZ 8/82, silbermet., Autom., ZV, Radio, ABS, welt. Extras, DM 53 900,... im Kundenauftrag oh-ne MwSt.

Daimier Benz AG
Niederlassung Wupperlal
Verkaufshaus Varrenbecker Str. Deutscher Ring Tel. 02 02 / 71 91-3 07-8 09

Inr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf. Gebrauchte. Lastkraftwagen vieler Fabrikate. Hier ein Teil

DB 2226 L 6×2 m. Liftachse, halblanges Fahrerhaus, Bj. 10/79, Best-zust., DM 28 000,-+14% MwSt. Beress-Automobil-Ges.
Vertreier der
Dalmier-Bem AG
Meckmanzweg 1
4400 Münster/West!.
Tel. 92 51 / 70 90-2 90 + 2 91

Münster DB LP 809/36

unseres Angebotes Celle Merc. LPS 813 EZ 10/79, 180 000 km, DM 9 500,-Albert Mürdter GmbH
Vortreier der
Daimler-Benz AG
Am Ohlhorstberge 5 Pri.-Wagen, neuwert. Zustand, erst 17 000 km, m. Hydrolenkg., DM 37 000.- + 14% MwSt.

3100 Celle Tel 0 51 41 / 8 10 11

the the fish Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 302 3205

Verkaufsingenieur Offshore/Schiffsreparatur

international zu behaupten. Für die Akquisition von Reparaturaufträgen und Verkaufsverhand-

Voraussetzung für diese Aufgabe sind Werfterfahrungen und/oder

Alles Weitere sollte einem persönlichen Gespräch vorbehalten bleiben. Bitte senden Sie uns als Vorbereitung dazu Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung an den von uns beauftragten Personalwerbedienst (Kennziffer 5165), der Sperrvermerke streng beachtet, Aus dem Urlaub genügt zunachst auch eine Kurzbewerbung.



Leiter

Kaufmännische Verwaltung/ Finanz- und Rechnungswesen

Wir gehören zu einer modernen, expansiven Unternehmensgruppe auf dem Gebiet medizinischer Verbrauchsartikel mit Niederlassungen in Westeuropa und USA. Ab 1. 6. 1983 betreiben wir das Deutschlandgeschäft in eigener Regie. Zu unseren Hauptabnehmern zählen alle größeren Krankenhäuser, Spezialkliniken und REHA-Zentren, aber auch Apotheken, Sanitätshäuser etc.

Wir suchen

den verantwortlichen Leiter der kaufmännischen Verwaltung, der unsere neu geschaffene und schnell wachsende Organisation mit Fachwissen und Ideen mitgestaltet und weiterentwickelt. Schwerpunkte seines Verantwortungsbereiches werden das Finanz- und Rechnungswesen, die Allgemeine Verwaltung sowie die Personalarbeit sein. Sitz des Unternehmens ist Hamburg.

Wir denken an einen jüngeren Kaufmann, der nach einer qualifizierten Ausbildung mehrere Jahre Berufserfahrung in den angesprochenen Bereichen gesammelt hat. Die Unternehmensstruktur, die internationale Einbindung des Unternehmens und die direkten Entscheidungswege erfordern einen flexiblen und persönlich engagierten Bewerber, der In der Lage ist, eine effiziente kaufmännische Organisation zu entwickeln und zu führen. Englische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Die Position bietet viel Raum für Kreativität und Eigeninitiative und ist entsprechend gut dotiert.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte SCS Personalberatung, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13, zu Händen Herrn Michael Gross, der Ihnen unter der Telefonnummer 040/44 16 51 auch für den ersten telefonischen Kontakt zur Verfügung steht.

Wir sind eine international tätige Unternehmensgruppe der investitionsgüterindustrie. Zum Neuaufbau unseres Bereiches Automatisierungstschnik suchen wir zum 1. Oktober 1983 oder späte

Diplom-Ingenieure (TU oder FH)

Diplom-Wirtschaftsingenieure

mit Schwerpunktausbildung und Erfahrung auf dem Gebiet der Fertigungstechnik zur Projektbearbeitung und Kundenbetreuung. Unsere zukünftigen Mitarbeiter sollen im deutschen inland regional die Projektierung von automati-

siertem Materialituß in der Fertigung und automatisierten Lagersystemen übernehmen. Kaufmännische Kenntnisse, insbesondere im Bereich der Investitione- und Rentabilitätsrechnung, und Organisationsgeschick sind genaueo erforderlich wie die Fähigkeit, hochwertige Investitionsgüter wie Industrieroboter als Systeme zu projektieren, zu präsentieren und Verkau

Die Dotierung entspricht der Bedeutung der Aufgabe, ein Garantieeinkommen sichert Sie während der Ausbildungszeit, bei Einsatz im Verkaufsgebiet erhalten Sie ein Grundgehalt und erfolgsabhängige Provisionen. Ein neutraler Pkw – der auch privat genutzt werden kann – steht zur Verfügung. Zeitgemäße Sozialieistungen sind für uns selbstverständlich. Eine umfassende Schulung in unserem Hamburger Stammhaus wird Sie auf Ihre Aufgaben vorbereiten. Wenn Sie Interesse an einer anspruchsvollen, Eigeninitiative und Verhandlungsgeschick erfordernden Aufgabe haben und glauben, unseren Anforderungen zu entsprechen, erbitten wir Ihre Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Geheitsvorstellungen, frühester Eintrittstermin) an

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG Personal- und Sozialwesen

Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70 JUNGHEINRICH



Wir suchen für unseren Bereich Organisation und Datenverarbeitung einen

Systemprogrammierer/ Methodenberater

für die Entwicklung und Betreuung von Methoden und Tools, insbesondere im DB/DC-Bereich.

- thr Profil: fundierte Kenntnisse eines Großrechnerbetriebssystems und von DB/DC-Systemen (vorzugsweise BS 2000, UDS, UTM)
- Erfahrungen/Neigungen im Einsatz von modernen Entwicklungsmethoden und Software-Werkzeugen
- Programmiersprachen: Cobol, evtl. Assembler qualifizierte praktische Erfahrungen und/oder (Fach-) Hochschul-
- studium Unser Profil:
- junges, ehrgeiziges
 EDV-Team moderne Methoden und Tools (SP, NP, ETAB.
- Query-Languages) den hohen Anforderungen entsprechende finanzielle Dotierung

Programm-Generatoren.

Kontaktaufnahme: Dietmar Wechsler (ORG/DV) Tel.: 040/27172014

Bewerbungen an; Jahreszeiten-Verlag GmbH Personalwesen Poßmoorweg 5 2000 Hamburg 60

In unserem Verlag erscheinen die Zeitschriften Für Sie · Unser Kind Petra · Zuhause Selbermachen · Vital Schöner Reisen · Merian Architektur & Wohnen Feinschmecker · Charme

Unser Unternehmen zählt zu den Marktführern auf dem Sektor "Messen, Regeln, Automatisieren" und rüstet Großanlagen verschiedener Industrien, Kraftwerke aller Technologien, Einrichtungen der Wasser- und Wärmewirtschaft und Anlagen aus vielen anderen Bereichen aus. Das Know-how, der Qualitätsstandard und die Problemiosungen sind national und international bekannt und anerkannt. Wir beschäftigen über 1300 Mitar-

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt als

Leiter der Produktionsabteilung "Mechanische Vorfertigung"

einen jüngeren Diplom-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Maschinenbau/Fertigungstechnik.

In dieser Abtellung, die mit modernsten Bearbeitungsmaschinen ausgerüstet ist, sind etwa 140 Mitarbeiter, überwiegend Facharbeiter, beschäftigt.

Umfassende praktische Erfahrungen in der zerspanenden Bearbeitung und gute REFA-Kenntnisse sind ebenso Voraussetzung für die Erfüllung der anstehenden Aufgaben wie gesundes Selbstvertrauen und menschliches Einfühlungsvermögen im Umgang mit den Mitarbeitern.

Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen an unsere Personalabteilung.

Schoppe & Faeser GmbH

Schillerstraße 72, 4950 Minden

Die Bäder- und Kurverwaltung Baden-Baden (BKV) ist als Anstalt des öffentlichen Rechts mit etwa 450 Miterbeitern verantwortlich für den Fremdenverkehr sowie für den gesamten Betrieb und Ansbau der Bäder- und Kureinrichtungen. Zum Tätigkeitsbereich der BKV gehören ferner u. z. des Kongreihaus, das Theater, das Baden-Badener Orchester sowie die ganzjährige Organisation einer Fülle von Veranstaltungen.

Wir suchen zum michstmöglichen Termin den

Leiter unserer **Veranstaltungs**abteilung,

der einem nationalen und international bilitum und den Bürgern der Stadt Bade Baden einen vielseitigen Veranstaltung lender mit Bällen, Modeschauen, Unter tunge- und Tasszabenden, Musik-Shone Opern- und Operatienveranstaltungen ambietet. Der mit dieser Aufgabe verbu Anspruch erfordert eine flexible und en gierte Persönlichteit mit erstiessigen versauer der Bereche.

litre Bewerbungsunterlegen mit Lebenslauf, Lichtbild, Nachweis über bisherige Tätigkeit sowie mit Angabe fiber tinandellen Vorstei-lungen richten Sie bitte bis zum 31. 8. 83 direkt an den Vorstand der Bäder- und Korverwal-tung Baden-Baden.



Säder- und Kurvermittung, Augustapietz 8, 7570 Baden-Baden, Tel. (9 72 21) 27 51

× Raiffeisenbank

Für ein genossenschaftliches Kreditinstitut in einer rheinischen Großstadt wird ein weiteres

HAUPTAMTLICHES VORSTANDSMITGLIED

gesucht.

Größenordnung ca. Mio. DM 300,0.

Die vom Bundesaufsichtsamt geforderte Qualifikation setzen wir voraus.

Wir bitten um Einsendung von Bewerbungsunterlagen mit Angabe der Gehaltswünsche und des frühestmöglichen Eintrittstermines an den

Genossenschaftsverband Rheinland e.V. Der Vorstand -Postfach 102048, 5000 Köln 1

Pharmareferent

In einem forschenden, weltweit bedeutenden Unternehmen der pharmazeutischen Industrie

Für mehrere Praxisbezirke innerhalb der Großräume

Hamburg · Niedersachsen · Nordrhein-Westfalen

auchen wir geprüfte Pharmareferenten oder Besitzständler, die bereits Außendiensterfahrung mitbringen: Ihre Erfolge können eich sehen lassen; Sie haben geleint, systematisch beratend zu verkaufen und sind gewohnt, Umsatzziele mit Stehvermögen, Durchsetzungskraft und Kreativität

Wir gehören zu einem der größten, international tätigen Pharma-Unternehmen. Unsere ethischen Präparate sind bestens eingeführt, neue Arzneimittelspazialitäten werden diese Präparatepalette ergänzen: ein Ergebnis eigener intensiver Forschung. Der in unserem Außendienst praktizierte Führungsstil schafft den notwendigen Freiraum, den Sie brauchen, um Eigenverantwortung übernehmen und überdurchschnittliche Leistungen, die mit entsprechenden Vertragskonditionen honoriert werden, erbringen zu können.

Wenn Sie Interesse an dieser Aufgabe haben, sollten Sie sich von unserem attraktiven Angebot überzeugen. Wir bitten Sie um die Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen an die von uns beauftragte MSP Unternehmens- u. Personalberatung GmbH, Liebigstraße 2, 6090 Rüsselsheim. Sie sicher die konsequente Einhatung von Spertvermerken und eine diakrete Bearbeitung zu. Für teiefonische Auskunfte steht Ihnen unser Berater, Herr Schwarz, unter der Rufnummer 0 61 42 / 5 20 51 gern vorab zur Verfügung.

Markt · Strategie · Personal C.

Eisenbahngüterwagenangebot ist spezialisiert auf die unterschiedlichsten Ladungen, von Mineral-blprodukten über aggressive oder hochempfindli-che chemische Produkte bis hin zu Schüttgütern.

in unserer Hauptverwaltung Hamburg arbeitet eine

Mannschaft hochqualifizierter Ingenieure, um die

vielfältigen Transportaufgaben unserer Kunden technisch zu lösen, denn unser Wagenpark erfor-dert eine stetige Weiterentwicklung.

Dafür suchen wir einen männlichen oder welb-

Diplomingenieur (TV)

Vorausgesetzt wird solides Fachwissen auf den Gebieten chemische Verfahrenstechnik, Werkstoff-kunde/Korrosionsschutz, Behälter- und Rohrlei-

tungsbau. Außerdem halten wir Berufserfahrung in

Der hohe technische Standard unseres Dienstlel-stungsangebotes bestimmt unsere Leistungsfähig-

kelt. Wir wissen daher, was uns unsere Mitarbeiter wert sind und bieten mehr als einen krisenfesten

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an unsere Personalabtei-

Fachrichtung Maschinenbau.

der Industrie für erforderlich,

lung, Herm Kretschmer.

2000 Hamburg 36

VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel GmbH, Hamburg Personalabtellung

Neue Rabenstr. 21, Postfach 30 55 40

VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel GmbH, Hamburg Neue Rabenstr. 21, Postfach 30 55 40

2000 Hamburg 36, Telefon (040) 441911

VTG



MSP Unternehmensu. Personalberatung GmbH

Wir werben für Hamburg. Machen Sie mit? Wir möchten die Position des Bereichsleiters Die VTG Vereinigte Tanklager und Transportmittel GmbH, eine Geseltschaft des Preussag-Konzerns, ist ein bedeutendes, international tätiges Unterneh-men auf dem Verkehrs- und Lagersektor. Unser

Tourismus-Marketi neu besetzen.

Der Aufgabenbereich umfa die Entwicklung und Durch setzung von Marketing-Stil für den Hamburg-Tourismu Kontaktoflege zu den Fimil Institutionen der Tourismus schaft sowie die Informatio

Wir denken an eine kontak freudige Persönlichkeit mit schen Marketingerfahrung lungsgeschick, die auch be lst, Führungsaufgaben zu ü nehmen. Überdurchschnittl Englischkenntnisse sind Bedingung, Erfahrungen im rismusbereich von Vorteil.

Die Bezahlung richtet sich

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

lamburg-Information GmbH Geschäftsführung Neuer Jungfernstieg 5 2000 Hamburg 36 Telefon 040/351301



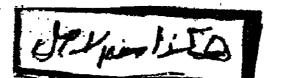


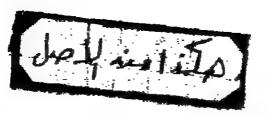
DEVISENMAKLER-

TEAM sucht dringend Verstärkung

> durch jungen, selbstbewul Bankkaufmann mit Vorke nissen und Fremdsprachen.

Schriftliche Bewerbungen bitten wir unter Postf an WELT-Verlag, 10 08 64, 4300 Essen.





ischen

iLIED

etzen wir

itencien

Mustria

enGlenstsdahrung

atisch peratend zu

raft und Krestivität

Unsere ethischen a Przecratepaiette

dianst praktizierte genverantwortung Vertrags-condition

traktivan Angebot 9097 Pusselsheim.

Arete Bearceitung

ar der Retaummei

:hmens-

nit Angabe der nines an den

Künftiger Standort: Nürnberg

Wir sind ein Verbund selbständiger Banken, deren einzelne Mitglieder jeweils in der Rechtsform einer Genossenschaft organisiert sind. Vertreten sind wir in praktisch allen wichtigen Großstädten der Bundesrepublik. Gegenwärtig arbeitet, abgesehen von einigen Ausnahmen, noch jedes Mitglied mit eigener DV, über die u. a. das hohe Mengengeschäft abgewickelt wird.

Künftig soll die Datenverarbeitung über eine bzw. einige gemeinsame Rechenzentren laufen. Hierzu haben wir eine selbständige Tochtergesellschaft gegründet, die ihrerseits in der Rechtsform der eG geführt wird. Für deren verantwortliche Leistung suchen wir das

Vorstandsmitglied DV

Der neue Mann, im Alter von max. 40 Jahren, muß über eine 3- bis 5jährige EDV-Praxis verfügen, z. B. als Leiter oder stellvertretender Leiter eines Rechenzentrums. Genauso interessant wären Erfahrungen als Leiter eines Projekts mit Schwerpunkt in der Anwendungsprogrammierung. Er sollte eine Banklehre absolviert und/oder ein betriebswirtschaftliches Studium mit Vertiefungsfach Bankwesen abgeschlossen haben. Ein weiteres Vertiefungsfach könnte Organisation mit DV sein.

Für vertiefende Informationen stehen Ihnen als Berater Herr Niestrath und Herr Engels unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 41 zur Verfügung. Sie sichem Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 447 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach 1.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, Müschen, Barcelons, Base Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buence Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Führungsaufgabe Edelstahl

Wir sind ein mittelständisches Edelstahlwerk mit landschaftlich reizvollem Standort im Großraum Köln.

Unsere Fertigungspalette umfaßt den gesamten Bereich der rost- und säurebeständigen Güten. Darüber hinaus Nickel und Titan sowie Nickel- und Titaniegierungen.

Unser anspruchsvoller Kundenkreis setzt sich aus der Kernindustrie, deren Zulieferanten sowie der Luft- und Raumfahrt zusammen.

Zur Bewältigung der anstehenden Aufgaben und zur Welterentwicklung suchen wir den

Ing. grad. oder Dipl.-ing. als

Technischen Leiter

Wir wünschen uns eine branchen- und führungserfahrene Persönlichkeit, die den umfassenden Aufgabenbereich verantwortlich abdeckt und ihm neue Impulse gibt.

Das Tätigkeitsfeld umfaßt den gesamten Betrieb mit Hammerwerk, Warmbehandlung, Adjustai, mechanischer Bearbeitung und Arbeitsvorbereitung. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt und mit Konditionen ausgestattet, die der Bedeutung der Aufgabe entspre-

Interessenten bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen mit Angabe eventueller Sperrvermerke unter Kennziffer 6783/21 an den von uns mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst. Erste telefonische Auskünfte erteilt Frau Reddig unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16. Porstfach 31 01 86, 5279 Gummersbach 31.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Kartsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Gehören Sie zu den besten Personalberatern? Dann sollten Sie das Kienbaum-Team ergänzen.

Wir gehören zu den führenden Adressen der deutschen Beratungsunternehmen. Kunden sind Unternehmen aller Größenordnungen und der unterschiedlichsten Branchen, denen wir ein breitgefächertes Leistungsprogramm anbie-

Für unser Hamburger Büro suchen wir einen jungen, engagierten Herrn mit Schwerpunkten im Personalmanagement als

Personalberater

Er sollte eine menschlich und fachlich überragende Persönlichkeit sein und auf eine erfolgreiche Industrieerfahrung zurückgreifen können. Wegen der ständig wechselnden Gesprächspartner und der damit verbundenen Aufgabenstellungen erwarten wir Verhandlungs- und Akquisitionsgeschick, verbunden mit detailliertem Wissen über Personalführung und personalwirtschaftliche Systeme und Methoden. Der Kontakt mit Führungskräften der Wirtschaft stellt einen hohen Anspruch an die Persönlichkeit des Beraters.

Herren mit abgeschlossenem Hochschulstudium, die sich diesen Aufgaben und Anforderungen gewachsen fühlen, steht Herr Jochen Kienbaum für erste vertrauliche Kontaktaufnahmen unter der Ruf-Nummer 0 22 61 / 70 31 41 zur Verfügung.

Interessenten bitten wir um Einsendung ihrer Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter der Kennziffer 870 033 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.

Kienbaum Personalberatung

Gummersbech, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Dynamisches Dienstleistungsunternehmen

Unsere Firma gehört mit zahlreichen Filialen und mehreren hundert Millionen DM Umsatz zu den führenden Häusern in Westdeutschland, der Name hat Tradition und Ansehen.

Wir suchen den

Leiter Finanz- und Rechnungswesen

der auch für das Personalwesen und die allgemeine Verwaltung zuständig sein

Aus dieser Schlüsselposition heraus wird er mit zwei Kollegen – und nur dem Inhaber unterstellt - für die Steuerung des gesamten Unternehmens mitverantwortlich sein. Stil und Konzept des Hauses wird er pflegen und, sowelt sinnvoll, in Obereinstimmung mit dem Führungsgremium sich ändernden Bedingungen anpassen.

Wir erwarten eine menschlich und fachlich überzeugende Persönlichkeit mit guten theoretischen Kenntnissen und praktischen Führungserfahrungen auf den genannten Gebieten.

Die Position bietet neben einer interessanten Dotlerung Zukunftschancen.

Wenn diese Herausforderung Sie reizt, steht Ihnen zur ersten Kontaktaufnahme unser Berater Herr Dr. Carlo Koch unter Telefon 0 22 61 / 7 30 33 gern zur Verfügung. Er sichert strengste Diskretion nach allen Seiten zu. Schriftliche Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 139 an Postfach 31 01 61, 5270 Gummersbach.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Genf, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

Führungsaufgabe in einem modernen Unternehmen

Wir sind ein expandierendes mittelständisches Unternehmen der Armaturenindustrie und produzieren moderne qualitativ hochwertige Produkte für Küche und Bad. Unser Firmensitz im östlichen Nordrhein-Westfalen liegt in reizvoller Umgebung am Rande einer mittelgroßen Stadt. Zur Erweiterung unseres jungen Führungsteams suchen wir den zukünftigen

Betriebsleiter

Er ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt und verantwortlich für Konstruktion, Produktion, Montage und Versand. Er hat die Führungsverantwortung für etwa 250 Mitarbeiter. Für die erfolgreiche Bewältigung der anstehenden Aufgaben sind Kenntnisse aus der Kunststoff- bzw. metallverarbeitenden Industrie erwünscht. MTM- bzw. REFA-Erfahrung sind von Vorteil.

Der ideale Bewerber ist um 35 Jahre alt und hat nach seinem Ingenieurstudium bereits einige Jahre Erfahrung als zweiter Mann in ähnlicher Position sammeln können. Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Wenn Sie sich dieser ausbaufähigen Aufgabe gewachsen fühlen, stehen Ihnen unsere Berater Klaus Engels und Gunter Lutz für erste vertrauliche Informationen unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 zur Verfügung.

Diskretion sowie Beachtung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesi-

Die Zusendung aussagefähiger Bewerbungen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltswunsch, Eintrittstermin, Lichtbild) erbitten wir unter Angabe der Kennziffer 862 450 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, Lörrach, München, Barcelona, Basel, Good, Hilversum, Wien, Zürich, Buenos Aires, Mexiko City, São Paulo, San Francisco, New York

unter

ngen seinsther mann mit Volt ia Fremdsprache

ne Bewerbunge, LT-Verlag. 4330 Essen.

Wir sind ein mittleres Unternehmen (GmbH) der metallverarbeitenden Industrie mit 700 Beschäftigten in Bremerhaven.

Unsere Aktivitäten umfassen ein breites Spektrum

Schiffbau - Motoren - Elektroiechnik Elektronik - Fahrzeuge - Feuerungsanlagen

Der Verantwortliche für das seit über 25 Jahren eingeführte Arbeitsprogramm (Un schubfeuerungsanlagen/Rauchgasentstauber) wird sich aus Altersgründen in abset

Wir wollen die bisherigen guten Kundenverbindungen und die Betreuung der im in-Ausland installierten Anlagen sichem und die geschäftlichen Aktivitäten weiterfül-

Für diese interessante Aufgabe, die Kundenberatung, techn. und kaufm. Projekthea tung und Kundenbetreuung umfaßt, suchen wir den

Vertriebsleiter für den Produktbereich "Feuerungsanlagen"

- Er sollte folgende Voraussetzungen erfüllen:

 Ingenieur (ing. grad. oder Dipl.-ing.) Fachrichtung Maschinenbau

 Mehrjährige Berufserfahrung, möglichst im Kessel-/Feuerungsanlagenbau

 Mehrjährige Erfahrung in verantwortlicher Vertriebstätigkeit
- Englisch in Wort und Schrift

Für die erforderliche schriftliche Präsentation bitten wir die Unterlagen (Lebens Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben zu Gehaltsvorstellung und möglichem Eintritt min) zu senden an

FRANZ ELSTNER Sanderskoppel 4

PERSONALBERATI **2000 Hamburg 65**

mit dem Sie auch vorab tslefonisch sprechen können (0.40/5.36.12.40)



Wir sind ein führendes Unternehmen der Flurförderzeugbranche. Unsere Fahrzeuge der Marke "Ameise" genießen durch hohen technischen Standard und erstklassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf im in- und Ausland.

Für den Ausbau unseres Bereiches Technische Planung auchen wir einen Diplom Ingenieur (TU) der Fachrichtung "Allgemeiner Maschinenbeu" als

Leiter der Abteilung Arbeitsplanung/Zeitwirtschaft

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter mehrjährige Berufserfahrung mit ähnlicher Aufgabenstellung in der Einzel- und Kleinserlenfertigung, gutes technisches Fachwis

ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Belfügung der erforderlichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen, frühester Antrittstermin) an



H. Jungheinrich Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Personalabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH

Des C. E. I. A. (Centre Européen d'Informatique et d'Automation) sucht einer

jungen Arzt

mit sehr guten französischen Sprachkenntnissen, der bereit ist, einen verantwortunge-rollen Platz in einer Internationalen Gruppe einzunahmen, die sich mit der Daterwerar-beitung in der Medizin und Biologie beschäftigt.

rerber soll eine gründliche klinische Ausbildung besitzen. Bevorzugt werden er mit homöopsthischen Kenntnissen. Gleichzeitig sollte er gewandt sein in Seine Aufgabe wird es sein, in der Bundeerspublik Deutschland den weiteren Aufbau des C. E. i. A. zu übernehmen, in Zusammenarbeit mit internationalen Mitarbeitern. Diese Aufgabe läßt sich mit einer teilweisen ärztlichen Tätigkeit in der Praxis verbinden.

Die Vergütung richtet sich nach den Eigenschaften des Bewerbers und nach der Beschäftigungsdauer (Teitzeit oder Vollzeit).

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf und Foto richten Sie bitte an:

C. E. I. A. International 2. Hd. Herm Dr. Raymond Chames des Curbonnières - Li Bres - Leounza - F-68640 DENICE

Ein Luxus-Hotel in einer meinischen Großetadt sucht den gesigneten

Hoteldirektor

Aufgabe des zukünftigen Stelleranhebers ist die Leitung eines Hausses mittlerer Größe, aber erster Kalegoriu, welches seinen Gästen aus Politik, Wirtschaft und Kultur in exclusiver Atmosphilire einen außergewöhnlichen Service-Standard bietet. Die Aufgabe beinhaltet auch die periekte Abwicklung von Empfängen, Tagungen und anderen Veranstellungen.

Die Position ist zum 1, 10, 1963 zu besetzen, intimessenien mit entsprechenden Vorsussetzungen wen um thre ausführliche Bewerbung mit Angabe ihrer Gehaltsvorstellungen gebelen.

Absolut vertrautiche Behandlung sowie die Beachiting von Spersvermerken wird zugesichert. Zuschriften unter R 8224 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Außendienst-Kundenberater Raum HAMBURG — Raum FRANKFURT — Raum STUTTGA

- Do-it-yourself-Branche -

Für diese Sezirles suchen wir Mitarbeiter im Angestalltsmyerhältnis zum Beauch von Beumärkten, Kaufhäusem Eisenwarenfachhandel, zum 1. Oktober 1983 oder später.

Sie sollten aus der Branche (Baumerid – Eisenwaren) kommen, einsatzfreudig und erfolgsgewohnt sein.

Auch Nachwuchsreisende erhalten bei guten Fachkenntnissen eine Chance.

Wir zahlen ein Fourn, Provision und Spesen, stellen ihnen einen Dienstwagen zur Verfügung oder zahlen erastzw

Wir, ein junges dynamisches Unternehmen, haben ein qualitativ hochwartiges und umfangreiches Heimwerker-Program Möbelbeschläge, Türbeschläge, Metallwaren, Schlösser, Messingbeschläge, Kleineisenwaren, Heimwerkerzubehör und Holz dukte für den Heimwerker. – ihre Sewerbung mit Lichtbild und handschriftlichem Lebenstauf bitte an:



Heim+Möbel Technik Gmb

Personalabiellung Industriestraße 16 5220 Waldbröl

Wir sychen einen Mitarbeller für umere

Erwachsenenh

zwischen 30 und 40 Jahren mit der Fähigkeit und Begeisterung eigenes Wiesen und Könt anderen Menschen zu vermitteln. Außerdem sollten Einfühlungsvermögen, organiste schee Geschick und Freude am Lernen unseren zukünftigen Mitarbeiter auszeichnen.

Des Aufgabengebiet umfaßt die Erstellung und laufende Beerbeitung von Ausbildungsun lagen für den Außendienst, die Durchführung von Trainingsmaßnehmen, Organisa Leitung von Seminaren sowie die Einarbeitung und Unterstützung von Trainem.

Erfahrung in der Erwachsenenbildung und im Außendienst sowie eventuelle Branchenken nisse werden gewünscht. Die Position ist mit Reisetätigkeit verbunden. Wir erwarten viel i Ihnen – defür bieten wir eine sehr attraktive Aufgabe.

Bitte schreiben Sie une, auch unter Angabe ihrer Gehaltsvorstellung.



Albingia Versicherungsgruppe

Wir sind ein modernes, dynamisches Dienstleistungsunternehmen in der

Autovermietung. Professionelles Marketing hat uns zur Nr. 1 im deutschen Markt gemacht. Mit über 230 Mio DM Umsatz. 1300 Mitarbeiter und 200 Partner vermieten an über 300 Stationen mehr als 10.000 Fahrzeuge.

Wir suchen

Gruppenleiter

Systemplanung und Programmierung

für die Anwendungsgebiete Betriebswirtschaft, Personal, Finanz- und Rechnungswesen.

Voraussetzung ist, daß Sie die Methoden einer effektiven Organisations und Systemarbeit beherrschen und bereits erfolgreich Aufgaben gelöst haben, bei denen Ihnen leitende Funktionen im Rahmen einer Projektorganisation übertragen wurden. Unser Rechenzentrum ist mit einer Anlage IBM 4341 ausgerüstet.

Nähere Einzelheiten

würden wir gern mit Ihnen persönlich besprechen. Senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen - aus dem Urlaub genügt vorab eine Kurzbewerbung - mit Angabe des frühesten Eintrittstermins und des Gehaltswunsches.

Hauptverwaltung - Personalabteilung Tangstedter Landstraße 81 · 2000 Hamburg 62



International reputierte südostasiatische Handelsbank sucht zum Auf- und Ausbau einer Filiale in Norddeutschland

Innenleiter

der den Innenbetrieb administrativ und organisatorisch selbständig führen kann. Kenntnisse im Bankberichtswesen sind erforderlich.

Kreditleiter

mit Erfahrung in der kurz- und mittelfristigen Außenhandelsfinanzierung sowie in der Kundenbetreuung und Akquisition.

Geld-/Devisenhändler

mit mehrjährigen, praktischen Erfahrungen im Handel mit Kunden und Banken. Interesse zum Handel in asiatischen "Exoten"-Währungen ist erwünscht.

Die Positionen sind mit Prokura verbunden. Gute Kenntnisse der englischen Sprache sind erforderlich.

Bewerber, die langjährige, praktische Erfahrungen besitzen und jetzt in der zweiten Linie tätig sind, werden auch um ihre Bewerbung gebeten. Alle Positionen sind der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

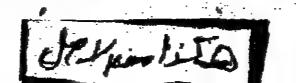
Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und handschriftlichem Anschreiben erbitten wir an

Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

Inlandsabteilung - Bereich Führungskräfte

Feuerbachstraße 42-46 · 6000 Frankfurt/M. · Telefon 06 11 / 7 11 11 · Telex 04 11632





- Nr. 163 - Samstag, It.

erarbeitenden Industre,

ihrte Arbeitsprogramm/ aus Aitersgrunder in a

d die Setteuung der in h

nn, und kaufm, Projekt

|527||6561|

retrungsen:Egenbau

ir ale Unterlagen (Lebe

9 und moglichem Enter

SONALBERAD

Hamburg 65

Defain

n STUFFGAN

Bikter insumsusem und e

gung lider batter erebe

මැවසිව ප්රකාශ arker Progra

am A C Na Table 2006 and file

'echnik GmW

ste II

31117341711194

40 . 5 86 12 40;

schinencal

JUKE.

chen Aktivitaten w

:hnik _ sanlagen

der



Als kaufmännischer Leiter eines erfolgreichen Gewürzwerkes (40 Millionen Umsatz) alle anfallenden



Arbeiten planen, koordinieren und davon profitieren

Wir, die Firma Raps & Co., ein in unserem Metier bekanntes mittelständisches Unternehmen, suchen für unser in landschaftlich reizvoller Gegend, Kulmbach/Nordbayern, gelegenes Haus einen kaufmännischen Leiter.

Wir denken dabei an einen ca. 30-42jährigen Mitarbeiter, einen Könner in seinem Beruf, vielseitig beschlagen, fähig zu verhandeln, zu delegieren und zu organisieren. Denn er soll als kaufmännischer Leiter unseres Hauses eine Vielzahl von Aufgaben wahrnehmen und durchsetzen.

Wir erwarten von ihm umfangreiche Kenntnisse in den Bereichen Management, betriebliche Organisation, Rechnungs- und Finanzwesen, dem Steuerrecht, dem Controlling, im EDV- und Personalwesen.

Erfahrungen auf den Gebieten Deckungsbeitrag und der Budgetierung sowie der kurzfristigen Erfolgsrechnung sollten gegeben

Die hier gestellten Anforderungen bieten einem jungen, vertriebsorientiert denkenden Diplom-Kaufmann oder Betriebswirt, der bereits in ähnlicher Position tätig war, eine äu-Berst interessante, ausbaufähige Tätigkeit.

Geboten wird ein gutes, leistungsbezogenes Einkommen, das sich mittels erzielter Erfolge auch weiterhin verbessern läßt.

Wenn Sie glauben, den hohen Anforderungen dieser Position gerecht werden zu können, kontaktfreudig sind und über sehr gute organisatorische Fähigkeiten verfügen, dann sollten

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) an den von uns beauftragten Personalberater un-

Kennwort: Kaufmännischer Leiter



Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62



Wir verlangen viel von unserem Technischen Leiter Fertighausbau, aber er darf mindestens genausoviel von uns verlangen

Wir, die Firma Weber Fertighausbau GmbH, ein namhafter Hersteller von Fertighäusem, suchen für unseren Betrieb im Sauerland den dynamischen und erfolgsgewohnten technischen Leiter.

Seine Aufgabe wird es sein, die von der Geschäftsleitung erarbeiteten Zielvorstellungen in die Praxis umzusetzen und diese innerhalb eines Teams von ca. 300 Mitarbeitern zu

Erstklassige Führungsqualitäten, Ent-schlußkraft, Organisationsvermögen und ein ausgeprägter Durchsetzungswille sind für diese verantwortungsvolle Position unerläßlich.

Wir denken an einen im Fertighausbau erfahrenen, Intelligenten Manager von mindestens 30 Jahren mit einigen schönen Erfolgen

Anspruchsvoli, was seine Position und sei-

Mit anderen Worten: Die Voraussetzungen für eine erfolgreiche Tätigkeit innerhalb unseres Unternehmens sind gut, die gebotenen finanziellen Gegebenheiten dementsprechend, und Wachstum gibt es in unserem Hause auch heute noch.

Bitté schreiben Sie unserem Personalberater, und legen Sie Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien bei.

Auch Kurzbewerbungen aus dem Urlaub sind uns willkommen.

Gern beantwortet ihre ersten fernmündlichen Fragen der von uns beauftragte Berater. Herr Grünewald, Tel. 0 21 02 / 1 92 62.

ihre schriftliche Bewerbung richten Sie

Kennwort: Technischer Leiter Fertighausbau



Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62



Bau-Ingenieur als Product-Manager für den Bereich Dach und Wand . . .

des ist die Position, die wir, eine weitweit tätige Unternehmensgruppe, im Rahmen des weiteren Ausbeus dieser Produktgruppe in unserem Hause zu

Wobei Sie wissen sollen, unser Metier ist die Befestigungs-Technik, und unsere Verkaufsargumente bei unseren Beratungakunden sind Kosten-Senkung, Vereinfachung und Funktionalität in der Montage bei hohem Qualitätsstandard.

Sie sollen vorzugsweise Bau-ingenieur sein. Gu-te Kenntnisse im Beraich des Stahlhallenbaues, der Verarbeitung von Trapez-Profilblechen, resp. der Befestigung von Damm-Materialien erleichtern Ihre

Zu Ihren Aufgaben gehören

- gründliche Produkt-Kenntnisse - Durchführung von Marktanalysen
- Aufbereitung des Marktes
 technische Beratung und Information
- von Anwendern und Herstellem - Vorbereitung von Werbe-Kampagnen

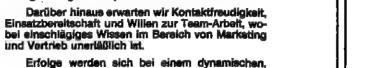
Für den ständigen Kontakt mit unserem Stammhaus und unseren europäischen Niederlassungen sind gute englische Sprachkenntnisse unerläßlich.

Erfolge werden sich bei einem dynamischen, vertriebsorientierten Mitarbeiter schneil einstellen,

entsprechendes, leistungsbezogenes Einkommen sowie ein Pkw, der ihnen auch zur privaten Nutzung zur Verfügung steht. Herren im Alter von 30-35 Jahren, die einen Sprung nach vorne tun wollen, soilten sich bewerben.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit den übli-chen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen etc.) an die von uns be-auftragte Personalberatung unter dem

Kennwort: Produkt-Manager



Geboten werden ein gutes, Ihren Erfahrungen



Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Telefon 0 21 02 / 1 92 62

Für den Vertrieb von Industrieleuchten suchen wir einen Verkaufsleiter, der selber das Verkaufen noch nicht verlernt hat.

Wir sind ein aufstrebendes mitteletändisches Unternehmen, erfolgreicher Hersteller von Industrieleuchten, die von Handelsvertretern an den Elektrogroßhandel vertrieben werden.

in unserem Haus haben wir die Position des Verkaufsleiters zu besetzen. Wir denken dabel an einen mindestens 30 Jahre alten, ehrgelzigen, fielßigen und reisefreudigen Mitarbeiter. Gefordert ist der Praktiker mit mehrjähriger Erfahrung im Verkauf.

- mehrjährige Tätigkeit in ähnlicher Position

- ein ausgeprägtes Gespür für das Machbare
- gutes technisches Einfühlungsvermögen, wobei Kenntnisse in der Elektrotechnik von Vorteil
- hervorragende Führungsqualitäten.

Zu seinen wichtigsten Aufgaben gehören die Anleitung, Lenkung und Motivierung eines qualifizierten Teams von Handelsvertretern sowie der Ausbau des Handelsvertreternetzes, vor allem in Süddeutsch-

Wir bieten Ihnen in unserem Unternehmen, das aufgrund seiner gezielten Unternehmenskonzeption auch heute noch wächst, einen sicheren Arbeitsplatz und ein gutes, leistungsbezogenes Einkommen, das sich mittels gezielter Erfolge auch weiterhin stelgem

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in

Bunglemen ale iule Remembrild chen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zaugniskopien, Gehaltsvorstellung etc.) an den von uns beauftragten Personalberater unter dem

Kennwort: Verkaufsleiter Industrieleuchten.



Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4



Dr. Fischhof + Grünewald

Personalberatung GmbH Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 1 92 62



Der Deutsche Segler-Verband ist der Dachverbend von über 1000 Segler- und Segelsurfverei-nen mit der Hauptgeschäftsstelle in Ham-

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin eine/n dynamische/n und unabhängige/n

Mitarbeiter/in

mit Kenntnissen im Rechnungswesen, die z.B. in wirtschafts- und steuerberatenden Berufen

erworben wurden. Schwerpunkt der Aufgabe wird die kaufmännische Abwicklung von Projekten, die Verwaltung und die Revision sein. Die Tätigkeit sollte als Herausforderung zum erlernten Wissen be-

Sie sollten zwischen 25 und 35 Jahre alt und gewohnt sein, selbständig zu arbeiten. Zur ersten Kontaktaufnahme erbitten wir eine Kurzbewerbung mit tabellarischem Lebenslauf und Lichtbild an:

Ralmar Lachmani Biomeweg 4, 2000 Hamburg 73 Wir suchen für unsere Vertriebsgebiete Hamburg und

Elektronik-Techniker/Ingenieur

Nach einer gründlichen Schulung auf einem unserer modernsten Meßinstrumente für Wissenschaft und Industrie wird er in der Lage sein, als Vertriebsingenieur im Außendienst unsere Kunden zu besuchen, um Ihnen Lösungen zu verkaufen.

Er arbeitet von zu Hause aus und fährt einen neutralen Firmenwagen, der auch für private Zwecke genutzt wer-

Im ersten Jahr erhält er ein Festeinkommen, das sich im 2. Jahr durch eine großzügige Provisionsregelung nahezu

Wir erwarten ein gepflegtes Auftreten und eine kontakt-freudige Lebenseinstellung. Bewerbungen mit Lichtbild und Lebenslauf bitte an:

Ziegler Instruments Gmbff & Co., Postfach 510 4050 Mönchengladbach 2, Telefon 0 21 66 / 8 00 91



Wir sind ein führendes Unternehmen der Flurförderzeugbranche. Unsere Fahrzeuge der Marke "Ameise" genießen durch hohen technischen Standard und erstklassige Qualität einen ausgezeichneten Ruf im In- und Ausland.

Für den Ausbau unseres Bereiches Technische Planung suchen wir einen Diplom-Ingenieur (TU) der Fachrichtung "Allgemeiner Maschinenbau" oder einen Wirtschaftsingenieur als

Leiter der Abteilung Technische Organisation

mit den Aufgabenschwerpunkten Aufbau und Leitung des Auftragszentrums, EDV-Einsatz und Ablauforganisation im Bereich Technik.

Wir erwarten von unserem neuen Mitarbeiter gutes technisches Allgemeinwissen, Blick für organisatorische Zusammenhänge, mehrjährige Führungserfahrung sowie Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick.

Wir bieten Ihnen neben einer anspruchsvollen Aufgabe anforderungs- und leistungsgerechte Bezüge sowie zeitgemäße Sozialleistungen.



Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte unter Beifügung der erforderlichen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen, frühester Antrittster-

H. Junghelnrich Maschinenfabrik GmbH & Co. KG Personalabteilung Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH

Managing Director Import/Export

We are a rapidly growing import/export company with affiliated companies in the U.K., the U.S.S.R., India and Malta. We are looking for a Managing Director for our German office, located in the City of Munich.

The candidate will be responsible for a remarkable sales volume. We expect him to be able to increase sales through new products. His activities will comprise acquisition of new orders and clients as well as maintaining customer relations in Eastern Europe and the Near East. He is supposed to lead and motivate a small but growing team and to build up an effective office organization.

The position requires a qualified expert in the age of 30 to 40 years with a sound experience in worldwide import and export, including a good knowledge of international trade and payment terms. This is a challenging chance for an applicant who wants to change from a junior position in a big company to a senior position in a smaller enterprise. A good technical background, excellent knowledge of English and absolute integrity are required. If you are familiar with this business and feel capable of solving problems in a flexible and responsible way, please contact us.

Compensation is adequate to the position. A company car is available, also for private use. Please send us your curriculum vitae, a recent photo, relevant certificates and state your present salary ref. T 8226 to WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. We are looking forward to your application.

Als Zulieferer bieten wir der Getränkeindustrie eine interessante Produktpalette mit ästhetischem Anspruch. Unser Unternehmen ist Branchenführer und besitzt einen ausgezeichneten Ruf.

Wir suchen Sie, den

Verkaufsrepräsentanten

für Nordrhein / nördl. Rheinland-Pfalz

Sie werden Gesprächspartner der Getränkeindustrie sein, einen großen Kundenstamm betreuen, weitgehend selbständig und eigenverantwortlich arbeiten. Eine interessante Aufgabe ist die aktive Erschließung neuer Absatzmöglichkeiten. Erfahrungen in der Betreuung der Getränkeindustrie - Schwerpunkt Brauereien - sind erwünscht. Der verantwortungsvollen Aufgabe entspricht die gute, leistungsbezogene Dotierung.

ldealer Wohnsitz: möglichst im Reisegebiet, am besten im Raum Düsseldorf-Köln.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit handgeschriebenem Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien und Verdienstwunsch sowie Angabe des frühesten Eintrittstages unter W 1169 an den etwaige Sperrvermerke streng beachtenden

Werbedienst Hovermann

Mainzer Straße 61

400 Koblenz · Tel. 0261/38606

Aus dem Urlaub genügt vorerst eine Kurzbewerbung!

Manufacturing Engineering Manager

Molex, a. U.S.-based fast growing developer of connector systems for the home entertainment-, automotive-, telecommunications- and data systems market is in the process of a major expansion in Europe. The centre of manufacturing is in Ireland. Molex Ireland has a basic connector plant at Shannon and is about to open a second plant in Millstreet, Co. Cork. To assist the development of these plants a produktivity specialist is required to be based at Shannon.

The successful candidate will report to the Chief executive and will be responsible for:

- identifying achievable productivity programmes in both plants
- planning how these programmes might be implemented
- review and maintenance of operating standards
- assisting in the start-up and development in the Millstreet plant as required

The successful candidate will be a qualified mechanical/electrical/industrial engineer with 15-20 years of experience in connector manufacture techniques including familiarity with the most modern developments in molding, stamping, plating and assembly. The ability to work closely and communicate well with manpower at all levels is essential. The position will command a comprehensive renumeration package. Applications in confidence should be sent to:

Dr. Bill Chambers, Chief executive MOLEX S.A., industrial estates Shannon Ireland

Wir sind ein bundesweit eingeführtes und angesehenes Unternehmen der Labensmittelindustrie mit bekannten Markenertikein

Zur Betreuung unserer Groß- und Einzelhandelskunden mit dem Schwerpunkt in Nordrhein-Westfalen suchen wir einen an anspruchsvolle Verhandlungsführung gewohnten

KUNDENBETREUER (KEY ACCOUNT MANAGER)

Mit Ihrer Erfahrung in der verkäuferischen Zusammenarbeit mit dem Lebensmittelhandel sollen Sie dazu beitragen, daß wir in stets aktueller Marktbezogenheit denken und unseren Kunden nicht nur ausgezeichnets Produkte, sondern auch Problemiösungen ambieten. Ihre Umsatzverantwortung liegt bei ca. 15 Mio. DM.

Da die meisten Ihrer Kunden ihre Zentralen in NRW haben, sollten Sie dort wohnen und von dort aus arbeiten.

Richten Sie bitte Ihre mit KAW gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Handschreiben mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorsteilung) an den von uns beauftragten

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

Wir sind eine International erfolgreich tätige Unternehmensgruppe der Investitionsgüter-Für unsere Produktgruppe "Handhabungssysteme" (Industrieroboter) suchen wir einen



der Fachrichtung Technische Informatik, Elektrotechnik, Regelungstechnik mit mehrjähriger Erfahrung in der

Programmierung von steuerungstechnischen Problemen
 Programmierung von 8- und 16-Bit-Mikroprozessoren

Für die Erfüllung der Aufgaben sind fundierte Kenntnisse in PL/M oder einer anderen höheren Programmier-

Entwicklungs-Ingenieur

der Fachrichtung Elektrotechnik/Elektronik

für die Entwicklung neuer Servoantriebe und die Elektrokonstruktion neuer Handhabungssysteme. Die Aufgabe umfaßt die Erstellung von Fertigungsunterlagen und die Betreuung der Serienfertigung. Voraussetzung für diese Position ist eine mehrjährige Erfahrung in der Konstruktion von NC-Steuerungen.

Für beide Aufgaben bieten wir Ihnen leistungs- und anforderungsgerechte Bezüge sowie zeitgemäße Sozialleistungen.

Sofern Sie glauben, den genannten Anforderungen zu entsprechen, erbitten wir Ihre aussagefähige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen, frühester Ein-

JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG Personal- und Sozialwesen Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

JUNGHEINRICH



Eine bedeutende südostasiatische Bank sucht für ihre Filiale in norddeutscher

Bank-Geschäftsleiter

Wir wenden uns an Bewerber von fachlichem und persönlichem Niveau, für die der Aufbau der Filiale eine Herausforderung ist.

Fundierte Kenntnisse und praktische Erfahrungen in den wichtigsten Sparten des Bankgeschäfts werden vorausgesetzt. Wir legen besonderen Wert auf gründliche Kenntnisse im Kredit- und Auslandsgeschäft sowie auf Erfahrung in der Kundenbetreuung und Akquisition.

Gute Kenntnisse der englischen Sprache sind Bedingung.

Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesi-

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und handschriftlichem Anschreiben erbitten wir an

Lotte-Lore von Saidern

Telefon 06 11 / 71 11-2 12

Zentralstelle für Arbeitsvermittlung

Inlandsabteilung - Bereich Führungskräfte Feuerbachstraße 42-46 · 6000 Frankfurt/M. · Telefon 06 11 / 7 11 11 · Telex 04 11632

Junior-Trader

im internationalen Handel

Für unsere international tätige Tochter-Gesellschaft (GmbH), mit Sitz in Frankfurt am Main, suchen wir einen beweglichen jüngeren Händler (männlich oder weiblich), der möglichst bereits erste Erfahrungen in einer Bank im Handel mit Devisen oder im Rohstoffhandel gesammelt hat.

Das interessante und vielseitige Aufgabengebiet umfaßt eine große Zahl von Einzelfunktionen. Zum Beispiel: Führen der Devisenpositionen, Dispositionskontrolle, Devisenabsicherungsgeschäfte, EDV-Arbeiten, Analysen von Devisenmärkten etc.

Natürlich bilden wir Sie im einzelnen für unsere speziellen Belange aus und helfen Ihnen schnell "ins Geschäft" zu kommen. Nach der Einarbeitung sollen Sie zusätzlich im Produkt-Handel aktiv mitwirken. Dabei stehen Sie in ständigem Kontakt mit Kunden, Lieferanten und Warenbörsen per Telefon, Telex und Korrespondenz.

Eine erfolgreiche Tätigkeit in unserem Haus setzt Engagement und Belastbarkeit genauso voraus wie die Bereitschaft zur Teamarbeit und gute englische Sprachkenntnisse.

Sind Sie interessiert? Wenn ja, demonstrieren Sie Ihre Entscheidungsfreudigkeit und setzen Sie sich kurzentschlossen mit uns in Verbindung. Wir reagieren schnell.

Mit dieser Anzeige beauftragen wir die WSU, im Rahmen einer Unternehmensberztung den ersten neutralen und absolut vertraulichen Kontakt zwischen ihnen und uns herzustellen. Für eine telefonische Vorabinformation steht Ihnen Bettina Liebold jederzeit zur Verfügung. Stichwort: Junior-Trader.

WOLF SCHREIBER & CO

6380 BAD HOMBURG

TELEFON 06172/29089

Stadtwerke Esslingen am Neckar GmbH (SWE GmbH)

MARIENBADER PLATZ 18



Die SWE GmbH, Eigengesellschaft der Stadt Esslingen am Neckar, sucht zum

1. Januar 1984

Geschäftsführer

zur alleinverantwortlichen Leitung des gesamten Unternehmens mit circa 250 Mitarbeitern.

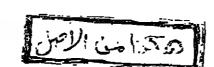
Die Gasversorgung der SWE GmbH umfaßt mit der Stadt Esslingen am Neckar und 5 Fernversorgungsgemeinden ein Gebiet von circa 150 000 Einwohnern. Sie ist im wesentlichen auf Flüssiggas-Basis. aufgebaut. Vorbereitungen zur Umstellung auf Erdgas sind getroffen. Die Einführung von Fernwärme aus einem nahen Kohlekraftwerk ist beabsichtigt. Die Wasserversorgung bedient die Stadt Esslingen am Neckar sowie Bereiche der Stadt Ostfildern mit Wasser von den Zweckverbänden Landeswasserund Bodenseewasserversorgung. In Esslingen am Neckar besteht überdies eine Eigenwasserversorgung. Zum Unternehmen gehören 2 Freibäder und 2 Hallenbäder. -

Gesucht wird eine durchsetzungsfähige Führungspersönlichkeit mit Erfahrung im kommunalen Versorgungswesen, wirtschaftswissenschaftlicher oder kaufmännischer Ausbildung und Verständnis für die technischen Zusammenhänge eines öffentlichen Versorgungsunternehmens. Den Vorstallungen entspricht ebenfalls ein einschlägig vorgebildeter und erfahrener Diplom-ingenieur mit kaufmännischen und organisatorischen Grundkenntnissen. Auf eine moderne Mitarbeiterführung wird Wert gelegt.

Die Vergütung richtet sich nach der mit der Aufgabe verbundenen überdurchschnittlichen Verantwor-

Esslingen am Neckar erfüllt hinsichtlich Wohnen, Schulen, Einkaufen, Freizeit und Kultur gehobene Ansprüche. Control of the State of the Sta

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis zum 10. September 1983 zu richten an Oberbürgermeister Eberhard Klapproth, Aufsichtsratsvorsitzender SWE GmbH, Postfach 269, 7300 Esslingen am Neckar.



r. 163 - Samstag, Id. Jul.

Hale in norddeutscher

nlichem Niveau, fürde

n Wichtigsten Spane

besonderen Went

sow e auf Erfahrung in

erken werden zuges

and handschriftlichen

rmittlung

7 11 11 - Telev (41)62

un Frankfurtam

ar weitrich), der)evisen oder im

roße Zahl von

ositionskontrolsenmarkten etc.

aus und helfen. ung solien Sial

adiged Kontekt

.d Berastbarkeit

glische Sprach-

strebe gkestend

ernehm ensbera-

n Three unauns

Sectional Lieboid

ndi

CE S Ferry erectgungs

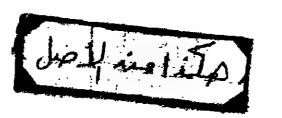
Show Tandashies

Service - As Trible

Haraka Salah Sarahiki

1983 20 16789 8 205130 259

ren sonnañ.



Gebrauchsgüter / Techn. Konsumgüter

Mit mehreren tausend Beschäftigten und Sitz in Süddeutschland zählen wir auch international zur Spitze unserer Branche. Hergestellt werden technisch ausgefeilte Gebrauchsgüter für Handwerk, Industrie und den wachsenden Helmwerkermarkt. Verkauft wird ausschließlich über den qualifizierten Fachhandel. Der Bekanntheitsgrad unseres Markenprogramms und die wirtschaftliche Situation unseres Unternehmens sind unseren den weiteren Ausbewaren Mehrenstitten im Jelend werben wir einen überzeugenden. überdurchschnittlich gut. Für den weiteren Ausbau unserer Marktposition im Inland suchen wir einen überzeugenden

Er ist verantwortlich für alle Verkaufsaktivitäten im Inland. Besondere Bedeutung kommt dabei der Steuerung und Kontrolle des Verkaufsinnen- und -außendienstes mit über 100 Mitarbeitern zu. Hier gilt es, mit hohem persönlichem Einsatz die erfolgreiche Entwicklung der letzten Jahre fortzusetzen, Vertriebswege und den Wettbewerb eng zu beobachten sowie Großkunden und Verbände persönlich zu betrauen. Danüber binaue ist er in beham Maße mitarantwortlich für die Produktfindung und den betreuen. Darüber hinaus ist er in hohem Maße mitverantwortlich für die Produktfindung und den Innovationsbereich. Dies geht nicht ohne motivierende Führungskraft, Durchsetzungsvermögen und

Erwartet wird für diese Position ein ideenreicher, praxisnaher Verkaufsmanager, ca. Ende 30 bis Ende 40, der den Handels-Vertriebsweg und die Händler-Mentalität kennt und somit anerkannter Partner unserer Kunden und unserer starken Verkaufsmannschaft sein wird. "Unser Mann" kommt aus dem Gebrauchsoder Konsumgüter-Vertrieb, hat bereits eine Außendienstorganisation erfolgreich geführt und möglichst auch eigene Verkaufserfahrungen im Außendienst gesammelt. Er beherrscht das Instrumentarium eines vom Markt ausgehenden Verkaufsmanagements und zeichnet sich aus durch persönliches Format, sicheres und gewandtes Auftreten sowie durch Flexibilität und Willensstärke.

Wenn Sie nach Ausbildung und Praxis für diese der Geschäftsführung direkt unterstellte Aufgabe mit hoher Marktverantwortung und erstklassiger Ausstattung vorbereitet sind, erwarten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien und Angaben zu Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkeit unter der Kennziffer 1228 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Helmeier in Sindelfingen bürgt für absolute Diskretion und steht für telefonische Vorinformationen zur Verfügung.

BAUMGARTNER&PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

Top-Aufgabe für Unternehmerpersönlichkeit

Auf unserem Sektor des Sondermaschinenbaus gelten wir mit über 150 Mio. Umsatz national und international als Marktführer. Wir sind wirtschaftlich gesund, unsere Entwicklungen und Produkte genießen hinsichtlich technischem Standard und Qualität Weltgeltung. Unsere führende Marktposition ist abgesichert durch Auslandsgesellschaften und Vertriebsniederlassungen in Europa und Überses. Für unsere produzierende Tochtergesellschaft in den USA suchen wir den gesamtverantwortlichen

GENERAL MANAGER USA

Angesprochen sind Herren, die bereits in einer möglichst umfassenden Leitungsaufgabe in USA tätig waren bzw. sich gezielt darauf vorbereitet haben. Wir erwarten einen berufserfahrenen Manager mit deutlichem Schwerpunkt in Produktion, Konstruktion und Vertrieb sowie guten Kenntnissen im aligemeinen Maschinenbau, der über entsprechend hohe Leistungsbereitschaft, Eigeninitiative und Stehvermögen verfügt, um unternehmerische Entscheidungen richtig treffen und sicher durchsetzen zu können.

Wenn Sie mit den Verhältnissen im Lande, den örtlichen Besonderheiten und der Sprache voll vertraut sind und dieses ungewöhnliche Angebot Sie reizt, bitten wir um Übersendung Ihrer ausführlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Handschreiben, Angaben zur Einkommenssituation und Verfügbarkeit) unter der Kennziffer 1227 W an die beauftragte Unternehmensberatung. Herr Dr. L. Heilmeier in Sindelfingen steht als persönlicher Berater für zusätzliche telefonische informationen zur Verfügung und bürgt

BAUMGARTNER&PART

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 07031/8 2001 und 8 8001 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 52 · Tei. 0211/32 50 98 - 99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tei. 040/38 77 37-38

Leiter Konstruktion

Zulieferindustrie

Wir sind ein renommiertes mittelständisches Unternehmen, das sich sehr erfolgreich eine weiter ausbaufähige Wettbewerbsposition in der Konstruktion, Entwicklung, Produktion und Vermarktung von Standardartikeln für namhafte Hersteller von Gebrauchsgütern erworben hat. Unsere Produkte liegen im Anwendungsbereich arbeits- bzw. kraftsparender Transporttechnologie.

Die Konstruktionsabteilungen unserer beiden modern ausgestatteten Werke der Metall- und Kunststoffverarbeitung sollen unter einer einheitlichen Leitung zusammengefaßt werden. Im Mittelpunkt der Aufgabenstellung steht die direkte Führung eines Teams qualifizierter Zeichner und Konstrukteure im Hinblick auf die konstruktiv und entwicklungstechnisch abgesicherte Zukunft unserer Produktpalette von mehreren tausend Stammartikeln mit einem Vielfachen an Ausführungsvarianten,

Wir sprechen Herren etwa zwischen Mitte 30 und Mitte 40 an, die auf der Basis einer qualifiziert abgeschlossenen Ausbildung als Dipl.-ing./ing. grad. fachliche, in der Praxis bestätigte Kompetenz in der Metall- und Kunststoffverarbeitung, Durchsetzungsvermögen im Betrieb und ein hohes Maß an Integrationsvermögen in der alltäglichen Zusammenarbeit mit den Kollegen der Produktionsabteilungen und des Werkzeugbaus verbinden.

Der Dienstsitz liegt in einer interessanten Landschaft des Rheinlandes. Das Betriebsklima wird durch einen kollegialen Führungsstil geprägt und bietet Qualität im beruflichen Umfeld. Bitte bewerben Sie sich mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Angabe Ihres Einkommens bei unserem Berater, Herrn Dipl.-Kfm. Peter Beha, Roland Berger & Partner G.m.b.H. Internationale Personalberater (BDU), Truderinger Straße 13, 8000 München 80, Tel. 0 89 / 41 76-2 25, oder rufen Sie an. Er bürgt für

Roland Berger & Partner G.m.b.H.

Internationale Personalberater (BDU)



PR-Arbeit in der Atmosphäre der Rhein-Ruhr-Industrie

Vir sind in unserer Branche eines der führenden deutschen industrieunternehmen mit Werken im in- und Ausland und Milliardenumsatz. Die von uns hergestellten investitionsgüter zeichnen sich durch eine ausgereifte und zukunftsorientierte Technologie aus und sind im In- und Ausland gefragt und anerkannt. Wir auchen

Mitarbeiter für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

- textliche Gestaltung von Presseinformationen, Anzeigen, Broschüren - Miterbelt an der Hauszeitung
- Erfassung, Auswertung und Pflege von Marktinformationen

- Vorbereitung von PR-Veranstaltungen

Besonderen Wert legen wir auf einen prägnanten Schreibstil und journalistische Tätigkeit. Da das Umfeld teitweise in einem sehr sensiblen politischen Raum angesiedelt ist, muß unser neuer Mitarbeiter in hohem Maß loyal und vertrauenswürdig sein. Wir erwarten ein abgeschlossenes sozialwissenschaftliches Studium, PR-Erfahrungen – evti. als Jugend- oder Presseoffizier der Bundeswehr – Kontaktstärke, Kreativität und die Fähigkeit zum konzeptionellen Arbeiten sowie ausgeprägtes

Englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus; weitere Fremdsprachenkenntnisse erleichtern die Tätigkeit wesentlich.

Erste Informationen gibt Ihnen bereits am Sonntag zwischen 15 und 16 Uhr der von uns beauftragte Personal-Anzeigendienst; sie können sich jedoch auch schriftlich mit den üblichen Unterlagen einschließlich Lichtbild und kurzer Arbeitsprobe unter Kennziffer 3542 bewerben. Ihre Sperryermerke werden selbstverständlich berück-

Ernst H. Dahlke & Partner GmbH

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/494165/66

Düsseldorf

London

Wien · Zürich

institut für Bautechnik

Wir suchen zum 1. 10. 1983 eine(n)

Bauingenieur(in) (ing. grad.)

Der Bewerber soll im Referat "Metallbau" mit Schwerpunkt auf dem Gebiet der Brücken- und Hochbaulager Zulassungen bearbeiten. Er soll auf längere Sicht Geschäftsführer des Sachverständiger

ständigenausschusses werden. Wir fordern daher nach dem Studium an einer technischen Fachhochschule mehrjährige einschlägige praktische Erfahrungen, die Fähigkeit, sich in neue Gebiete einzuarbeiten, Gewandtheit in Wort und Schrift.

Wir bieten BAT ill bzw. bei Erfüllen laufbahnrechtlicher Voraussetzungen BesGr. A 12 (Aufstiegsmöglichkeiten sind gegeben).

Bewerbungen bitten wir mit den üblichen Unterlagen unter Angabe der Kennziffer 176 innerhalb von 4 Wochen nach Veröfinstitut für Bautechnik - AV 21 -

Reichpletschufer 72-76, 1000 Berlin 30



Technischer Geschäftsführer (Dipl.-Ing. TU/FH)

Maschinenbau, Rohrleitungs- und Spezialschweißtechnik

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit fast 100 Beschäftigten. Der Firmensitz liegt im Zentrum des Ruhrgebietes. Unser Kundenkreis umfaßt vornehmlich Firmen und Großfirmen des Maschinenbaus, Bergbauerschließungsfirmen, Unternehmen der Fördertechnik, Klärwerksanlagen und Kraftwerke. Wir bieten Beratung, Planung, Konstruktions- und Ingenieurleistungen sowie Fertigung. Aufgrund in den letzten Jahren erfolgter investitionen sind wir modern ausgerüstet und dementsprechend in der Lage, fristgerecht und den Kundenspezifikationen entsprechend zu liefern einschließlich Montage und Service. Mit der ausgeschriebenen Position suchen wir einen entsprechend qualifizierten Herrn, der nicht nur Techniker seln soll, sondern das Unternehmen auch betriebswirtschaftlich und vom Controlling her führen kann. Vor aber muß er Unternehmer sein mit Sinn für technologische Zukunftsperspektiven und Gespür für den Markt. Es steht ein qualifizierter und eingearbeiteter Mitarbeiterstab zur Verfügung. Die Aufgabe ist ihrer Bedeutung gemäß vertraglich ausgestattet, ein Dienstfahrzeug wird zur Verfügung gestellt. Über alle anderen Fragen wäre mit uns bzw. unserem Berater zu sprechen.

> Zur Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf mit Qualifikationsdarstellung, Lichtbild, Zeugnisunterlagen) an unseren Berater, der für absolute Diskretion bürgt. Sperrvermerke werden selbstverständlich von ihm beachtet. Bitte schreiben Sie unter der Kennziffer EPF 558 an die

Dipl. Psych. Karl Breustedt VDI + Unternehmensberatung BDU

Zukunftsperspektive im Vertrieb - Klimatechnik

Unser Klient gehört seit Jahrzehnten zu den "ersten" Adressen innerhalb der Branche – Raumlufttechnik –. Hauptsitz des Unternehmens ist in Süddeutschland, mehrere Niederlassungen im Bundesgebiet belegen die kundennahe Präsenz und den Erfolg des Unternehmens. Planung, Erstellung und Wartungsservice der Anlagen sind anerkannte Spitzenleistungen und das Resultat konsequenter technologischer und vertrieblicher Konzeptionen. Zur Stärkung unserer Vertriebsaktivitäten in Süddeutschland suchen wir den erfahrenen

Vertriebsingenieur

Klimaanlagenbau

Als idealer Bewerber ab Mitte 30 (Ing./Dipl.-Ing.) konnten Sie bereits in den vergangenen Jahren nachweisbare Vertriebserfolge in der Branche erzielen. Sie kennen den Markt und verfügen über entsprechende

Sie werden unsere bisherigen Kunden (Industrie, öffentliche Hand, Architekten, Ing.-Büros) beraten und betreuen und neue Kunden für uns gewinnen. Innerhalb des Unternehmens werden Sie koordinativ mit den Sie werden und betreuen und neue Kunden für uns gewinnen. Innerhalb des Unternehmens werden Sie koordinativ mit den einzelnen Abteilungen die Bauvorhaben auch in der Abwicklungsphase begleiten. Aufgrund Ihrer technischen und persönlichen Qualifikation sind Sie zu einem späteren Zeitpunkt in der Lage, auch die Auftragsabwicklung ergebnisverantwortlich zu leiten. Wir erwarten fundiertes Fachwissen und Vertriebsengagement, Überzeugungskraft und ein persönliches Format. Wir bieten dafür eine entsprechende

Sprechen Sie mit uns - unter der Rufnummer 07 11 - 22 70 02 geben wir Ihnen geme weitere Telefon-Vorabinformationen. Ihre aussagefähigen, vollständigen Bewerbungsunterlagen erreichen uns unter der CMB-Projekt-Nr. 29 738. Aus dem Urlaub erreicht uns Ihre Karte und gibt uns Ihr Interesse zu verstehen.

Diskretion und Einhaltung von Sperrvermerken ist selbstverständlich.

Cooperative \

Eduard-Pfeiffer-Straße 84 · 7000 Stuttgart 1

Internationales Beratungsunternehmen sucht für die Abteilung Unternehmens- und Organisationsberatung den kompetenten

BERATER

mit mehrjährigen Erfahrungen in der Energiewirtschaft.

Er sollte als Diplom-Kaufmann, Diplom-Volkswirt oder Diplom-Wirtschaftsingenieur analytische und kreative Fähigkeiten besitzen, um vornehmlich für energieerzeugende und -vertailende Unternehmen branchenbezogene Problemlösungen zu erarbeiten.

Hierbei sind umfassende, in der Praxis erworbene Kenntnisse aus folgenden Bereichen die Voraussetzung für seinen Erfolg:

- Rechnungswesen und Kostenrechnung
- Finanzierung und Bilanzen (Steuern)
- Organisation
- Planung und Controlling

Gefragt ist ein betriebswirtschaftlicher Profi, der laufende Beratungsaufgaben wahrnimmt, analytisch und konzeptionell arbeitet und die Ergebnisse in konkrete Empfehlungen umsetzen kann. Initiative gepaart mit Überzeugungskraft und Engagement heifen ihm bei der Übernahme dieses interessanten und selbständigen Aufgabengebietes, das überdurchschnittliche Entwicklungsmöglichkeiten bietet,

Interessenten senden bitte ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (mit Lichtbild), aus denen ihr persönlicher und beruflicher Werdegang lückenlos hervorgeht, an die von uns beauftragte Werbeagentur. Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

DR.SCHÜRHOLZ&PARTNER GMBH

MARKETING UND WERBUNG SCHILLERSTR. 2 · 4020 METTMANN · TELEFON 102104) 75086

Butler -Valet d. Ch

m. erstid, Ausbild. u. Berufserf., garderobensicher, m. engl. Sprachkenntnissen sof, f. kl. Privathaushalt ges. Reisebe-reitsch. u. Diskretion Voraussetzung. Lückenlose Bewerb. m. Lichtb. u. Referenzen sind un-

Zuschriften unter V 8206 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Housmeister Stadtrand Köln

Blate sethertsen evil. Siteren Hausned-ster (auch Ehepser) f. die Betreuung un Beautsichtigung eines Bindi. Arnevers, Beber. range. Absterwing. cs. 60 m² u. Gestenterasse, miethel. (Nebenkoster müssen selbst getragen werden). Hund angenehm. Da es sich um eine Vertrau-ensstellung handelt, wollen sich bilte nur emstellung handelt, wollen sich bitte nu serities Bewerber melden, welche selb-stindiges Handeln gewöhnt sind u. Ver-anbsortung zugen körnen. Einwandinien er Lebenslauf u. Referenzen erforderlich.

Diezelhan umar C (200 au WELT-Va leg, Postfach 10 08 64, 4900 Essen

Schauspieler/ innes

Bewerber jedweden Alters suchen wir für Filme, Fern-Bilderromane, Mode. Zuschriften mit Foto

EDICINE, Via Settembrini 35. 20124 Milano oder Via Poliziano 70, 00184 Roma

Vielseitig, verantwortungsvoll und einflußreich

ist die Funktion, die wir einem Wirtschafts-Ingenieur, einem technischen Betriebswirt oder technischen Kaufmann über-

Wir befassen uns mit Systemlösungen von Verpflegungsaufgaben in Betrieben und Verwaltungen; als Marktführer müssen und wollen wir hohen Ansprüchen an Beratung, Vertrieb und Service gerecht werden.

Wichtige Aufgaben, auch im Zusammenhang mit neuen Technologien und neuen Teilmärkten für unsere technischen Geräte, erfüllt der

Leiter der technischen Abteilung

der direkt der Geschäftsleitung unterstellt ist und das vorhandene Team langjähriger, bewährter Mitarbeiter motiviert und steuert. Dafür sind Kenntnisse und Erfahrungen in der Kundendienst-Steuerung, Materialwirtschaft, Organisation und Mitarbeiterführung notwendige Erfolgsvoraussetzungen. Die Unterstützung unserer Verkaufsaktivitäten durch die technische Abteilung hat hohe Priorität.

Falls Sie sich bewerben möchten: als Koordinator und Gesprächspartner verschiedener_Abteilungen unserer Zentrale in Hannover brauchen Sie Überzeugungskraft und die Fähigkeit zu unbürokratischer Arbeit, ebenso die Bereitschaft zum Interessenausgleich zwischen Verkauf und Tech-

Wenn Sie etwa 35 bis 45 Jahre alt sind und in einem Unternehmen der kurzen Entscheidungswege teamorientierte Zusammenarbeit schätzen, dann sollten Sie schriftlich oder telefonisch Kontakt mit dem von uns beauftragten Unternehmensberater, Herrn Schubert, aufnehmen.

Hansjürgen Schubert Unternehmensberater BDU Kunzendorfstraße 20 1000 Berlin 37 Tel.: 0 30/7 91 20 71/72 Rücknif bitten.

Herr Schubert steht ihnen auch am Sonnabend und Sonntag, den 16. und 17. Juli, in Hannover unter der Telefonnummer 05 11 / 52 30 92 von 9.00-12.00 und von 15.00-18.00 Uhr für weitere Informationen zur Verfügung.

Sollten Sie diese Anzeige erst später lesen, so können Sie Herm Schubert auch unter seiner Berliner Rufnummer um u auf die Berat

Bits bewerten Sie sich mit tabellarischem Lebenstauf, Zaug und Unterlagen, aus denen ihre Ausdruckstijnigkeit hervorgeht ache Fragen beantworlet Herr Rentzon. Verlag Normen Rentrop, Theodor-Heuse-Str. 4 5300 Bonn 2 (Bed Godesberg), Tel. 02 28 / 36 40 55



Beim Kreis Lippe

Amtsleiters des Straßenbauamtes

Bewerber müssen die betweren verschieden Verwaltungstienst (2. Ingenieur für des höheren beutschnischen Verwaltungstienst (2. Staatsexemen) der Fechrichtung Straßernessen bestitzen und einschlä-gige Berufserfahrung nachweisen können. Es kommen aber auch Bewer-ber des gehoberen beutechnischen Dienstes in Frage (Diplom-Ingenieure mit Fachhochschulausbildung oder gradulerte Ingenieure), sofern sie über eine langjährige einschlägige Berufserfahrung verfügen und bereits in entsprechenden leitenden Futhklionen tätig waren.

Die Aufgaben des Straßenbauamtes umfassen die Planung und Verwal tung der Kreisstraßen, den Straßenneubau und Grundarwerb sowie die Straßenunterhaltung.

Die Kreisstadt Detmoid – zugleich Sitz des Regierun Mittelpunkt des ostwestfälisch-lippischen Erholungsgebi Freizeitwert, Sämtliche Schularten befinden sich am Ort.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung bie zum 5. August 1993 mit handge schriebenem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnlesblichtungen an den

Kreis Lippe, Der Oberkreisdirektor - Personalemt -August-Weweler-Str. 5, 4930 Detmold 1

> Wir sind ein Spezialunternehmen für ROHR- und KANALSANIERUNG im Kölner Raum und suchen für sofort oder später

Bauingenieur (Dipl.-Ing. od. Ing. grad.)

für eine selbetändige Position (Bauleitung), der über entsprechende Erfahrungen auf dem Gebiet der Bauleitung und Akquisition verfügt.

Gewilnscht werden Eingetzbereitschuft auch über einen 8-Stunden-Tag hinaus, Geschick im Umgang mit Kunden und Arbeitnehmern sowie Englischkenntnisse (technisch).

Bewerbungen unter S 8225 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen

nisation von Verpflegungsaufgeben in den unterschiedlichster Branchen. Als Marktführer sind wir international erfolgreich tätig Neue Technologien wie Mitoroprozessor und Megnetkerts sind Bestandteil unserer Entwicklung und Produktion. I Betriebe in Europa setzen unsere Systeme ein. Zum welt bau unserer Organisation auchen wirzum nitchstmöglich

Beratungs-Ingenieur für den Bereich Elektronische Anwendungssysteme

der als Team-Lefter in der Lage ist, in enger Zusammenarbeit mit dem Vertrieb und Service erfolgreich mitzuarbeiten.

Um dieser anspruchsvollen Aufgabe gerecht zu werden, sollten Sie etwa 30-35 Jahre all sein und interesse darun haben, bargeldiose Abrechnungssysteme – auch in Verbindung zu peripheren Auswertungstechniken im Bereich Datenverarbeitung – einzuführen und mit einer qualifizierten Mannschaft zu betreuen.

Neben einer fundierten Fachausbildung sollten Sie als Projekt-Ingenieur Systemverantwortung getregen haben und über nach-weisliche Kennmisse der Elektronik und Steuerungstechnik ver-fügen. Die Bereitschaft zum bundesweiten Außendienst – gemein-sam mit unseren regionalen Verkaufsleitern – autzen wir voraus.

Wenn Sie Interesse daran haben, ihre bishengen Kerminisse verfriebs- und beratungsbezogen in einer bundesweit tätigen Organi-sation als Teamleistung einzubringen, sollten Sie sich bei uns bewerben. Bitte senden Sie ihre vollständigen Unterlagen an unser Geschaltsiedungs-Sekretariat. Wir einhen auch für twistonische Vorab-informationen zur Verfügung.

Tiergartenstraße 130, 3000 Hennover 71 Teleton (0511) 522586

individuelle Lösungen zu bieten. Für alle Lebens- und Arbei

Wir, die 3M Deutschland GmbH, mit über 830 Mio. DM Jahresumsatz antworten mit mehr als 3.300 qualifizierten Mitarbeitern. Wir antworten auch auf Ihre Fragen als Bewerber.

Für unsere Hauptabtellung Enterickung Neue Produkte chen wir eine(n)

Das Aufgabengebiet umfaßt die machanische und elektronische Entwicklung von Proze6versuchsaufbauten sowie die Durchführung, Auswertung und Optimierung der Prozesse im Bereich Kopier- und Mikrofilmprodukte. Die Resultate sind in enger Zusammenarbeit mit Produktentwicklung und Qualitäts-

Für diese Aufgabe stellen wir uns einen Diplom-Ingenieur (auch aus dem Bereich der Physik, Elektrotechnik, Feinwerktechnik oder des Maschinenbaus vor. 1–2 Jahre praktische Erfahrung in der mech. Konstruktion und gute Elektronikkenntnisse sind unbedingt erforderlich. Ebenso sind Englischkenntnisse – um notwendige Kontakte zu unserer Muttergesellschaft pflegen zu können – wünschenswert.

Wir bieten neben einem leistungsgerechten Gehalt (13x) die stungen eines Großunternahmens, einschließlich ko stenioser betrieblicher Altersversorgung.

Senden Sie bitte ihre kompletten Sewerbungsunterlagen an uneere Personalabtellung Stabsbereich, z. Hd. Herrn Weyersberg, Tel. 0 21 01-14 28 94.

3M DEUTSCHLAMD G

Wir sind eine Internationale Unternehmensgruppe der chemisch-pharmazeutischen Industrie mit Wachstumsraten über dem Branchendurchschnitt. Unser Unternehmen in Groß-Gerau, im günetigen Verkehrsdreieck-Frankfurt/Wiesbaden/Darmstadt, lat modern eingerichtet und wird fortschrittlich geführt,

Ein modernes wirtschaftliches Instrumentarium ist Installiert. Durch unsere starke Expansion suchen wir eine verantwortungsbewußte Verstärkung für unsere EDV-Abteilung.

Leiter der Anwendungsprogrammierung

Sie werden verstehen, daß wir mit diesem Angebot Damen und Herren ansprechen möchten, die einige Jahre Berufserfahrung und die Fähigkeit zu eigenständigem Arbeiten haben. Die Verantwortung, ein qualifiziertes nettes Team nicht nur zu führen, sondern auch durch Motivation und Innovation anzuspomen, verlangt natürlich einiges an fachlicher Qualifikation, Erfahrung mit COBOL/ASSEMBLER, DCI, CICS und mit dem Betriebssystem DOS/USE setzen wir voraus. Ihre kaufmännische Ausbildung sollte durch Ihre praktische Erfahrung längst abgerundet sein; ihre jetzigen Mitarbeiter schätzen und respektieren Sie durch Ihr überdurchschnittliches Engagement und Ihr kooperatives Verhalten. Eine Eigenschaft, die viel Persönlichkeit voraussetzt.

Zugegeben - wir fordern viel. Wir haben aber auch viel zu bieten, Unser erfolgreiches Konzept hat uns selbstbewußt gemacht - ja, Stolz ist es auch! Eine ganze Palette - nicht nur die üblichen Leistungen eines Großunternehmens - bieten wir Ihnen an. Selbstverständlich gehört eine angemessene Dotierung dazu. Zunächst ist es uns jedoch wichtig. Sie kennenzulernen, und zwar als Mensch und hoffentlich auch als unseren "Leiter der Anwendungsprogrammierung". Wir freuen uns.

RICHARDSON GMBH

Personaldirektion, Postfach 1661, 6080 Groß-Gerau Telefon 0 61 52 / 71 02 32

Nachric

Projektie

A Territory 2 21

· Br-Li anden sk

reit. Traithes, dy Dara Stockstage

Septembrie: 4: 12 Cita Elenen Engage ac endeut g im Gere, ideen u September 1987 ED nacion Enter

Settle. In it pass Terreting moci Figure 12 to be. Seal-Sen Sev E.E.L. Sigeseit

Steinb

ervice de:

163 - Samstag, 16 July

)rechende fiv mit den auch die

prechence

og mit unseren Partnen ska Lebens- und Arbeit.

er 830 Mile DM Jahresun. fizierten Miterbeiten Wy ng Neue Fradukte sp

icu (in anisone ind elektron assuftante some de Heirud de, biorere m a. The Resulted and m WICK, UT 3 LT 2 QUARTED

Distriction in Service reach schools are in Service Englishing records and are arranged to the service of the s Service and the see and management and the see and received and the pental spriger Genach (1991) die rema le median est en No-

##FELDINGSUPTERFACEN and 1. II. mot mesting steps.



ir one mison-charma ent Branchendurch gen i erkehrstreck objet und wird tob-

stathert Surchuman paylor Re Marstärkung

ring

ng ind a e Farigkeit ng i leine ens and the same and at icon lone: Qualify CICS und mit den Armitan gota Ausbit pac: - Jet seit. Ille with an Operation

maiter Eire Sigar y.e. Z. Z.eren Unsel rand of genocials in our as unsere

Laborleiter

Als erfolgreiches Markenartikelunternehmen der Nahrungs- und Genußmittelindustrie, mit Sitz im Großraum Hamburg, suchen wir zum 1. Oktober 1983 – möglichst früher – einen staatlich geprüften Lebensmittelchemiker als Laborleiter.

Der Geschäftsleitung direkt verantwortlich, gehören zu den Aufgabenschwerpunkten: Entwicklung neuer und Verbesserung bestehender Produkte. Umsetzung der im Labor erarbeiteten Entwicklungen und Rezepturen in die Fabrikationspraxis. Qualitatskontrolle, Verbesserung bereits angewandter bzw. Ererbeitung neuer Analyseverfahren. Motivation und Führung eines Teams.

Um diese verantwortungsvolle Position den Anforderungen entsprechend auszufüllen, soilten Sie über eine fundierte Industriepraxis und gute Kenntnisse des Lebensmittelrechts verfügen. Erfahrungen in der Auswertung von bakteriologischen Untersuchungen und in der Ausführung von Qualitätskontrollen der Roh-/ Hilfsstoffe und der Fertigprodukte sind unerläßlich.

Nutzen Sie die gebotene Chance! Unser Angebot entspricht der Bedeutung dieser Position. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit tab. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien etc., die Sie bitte an die von uns beauftragte HS-Fachagentur für Personalwerbung senden, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Telefon 0 40 / 6 98 00 77. Kennziffer 2400

Hanns Schulz Fachagentur für Personalwerbung

kabelmetal

Export Kabelanlagenprojekte

Wir erstellen weltweit schlüsselfertige Projekte zur Energieverteilung und Nachrichtenübertragung Technisch und wirtschaftlich anspruchsvolle Auslandsprojekte erfolgreich abzuwickeln, ist unser Ziel. Hierfür suchen wir engagierte Fachleute für folgende Positionen:

Kennziffer 2801

Elektroingenieur (Fachrichtung Energietechnik)

Site Projekt Manager

für den ca. 2jährigen Einaatz im Sudan für ein Freileitungselektrifizierungsprojekt (30/10/0,4 KV) Voraussetzung: mehrjährige Erfahrung in Planung, Bau und Prüfung von Freileitungsnetzen, Auslandserfahrung sowie gute Englischkenntnisse.

Nachrichteningenieur Kennziffer 2802 Projektierungsingenieur

im Rahmen unseres Kuwait-Projektes für Survey, Materialbedarfsplanungen sowie die zeitweise Überwachung vor Ort. Der Einsatzort ist sowohl Hannover als auch Kuwait

Voraussetzung: praktische Erfahrungen auf dem Gebiet Fernmeldeanlagen/Linientechnik sowie nach Möglichkeit Erfahrungen im Exportanlagengeschäft.

Kennziffer 2803 Nachrichteningenieur Montageingenieur

zür:Uniterstützung des Montageleiters im Zusammenhang mit Auslandsanlagenprojekten sowohl im Inland als auch im Ausland.

Voraussetzung: mindestens 2jährige Praxis in Montage oder Inbetriebnahme nach dem

Ingenieur-Studium.

Kennziffer 2804

Projektkaufmann

zur Bearbeitung der Aufgabenschwerpunkte Akquisition, Angebotserstellung einschließlich Auftragsverhandlungen sowie laufende Projektabwicklung.

Vorausselzung: mehrjährige praktische Erfahrungen im Vertrieb/Abwicklung von Austandsanlagen-geschäften, gute englische Sprachkenntnisse. Bereitschaft für kurzhistige Auslands-

Ihre Bewerbung — unter Angabe der entsprechenden Kennziffer — richten Sie bitte unter Beifügung aussagefähiger Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Ausbildungs- und Tätigkeitsnachweisen) an

kabelmetal electro

Personalwesen — Kabeikamp 20, 3000 Hannover, Tel. (0511) 676-2055 oder 676-2162

Med.-wiss. in toto bei deutschem Arzneimittelunternehmen

Das in Rede stehende Haus nimmt Insofern eine Sonderstellung ein, als bei ihm die gesamte Verantwortung für den medizinisch-wissenschaftlichen Bereich über den üblichen Rahmen – wie fachliche Betreuung des Präparateprogramms und klinische Forschung – hinausgeht: Der verantwortliche Mediziner wirkt auch wesentlich bei der Zieltestlegung und bei dem daraus resultierenden Konzept für die zu leistende Forschungs- und Entwicklungsarbeit mit. Damit bietet die zu vergebende

Führungsposition für Dr. med.

einen hochinteressanten Aspekt für einen wissenschaftlich interessierten und dennoch marktbezogenen Mediziner. Ein erfahrenes und bewährtes Team von Naturwissenschaftlern wird ihn bei seiner Arbeit unterstützen. Das ausschreibende Unternehmen gehört zu den führenden der Pharmaindustrie, ist noch überschaubar und kennt keine überzüchtete Spezialisierung. Seine Leistung und Effizienz haben zu einer kerngesunden Struktur und überdurchschnittlichen Ertragslage geführt. Von Ihnen wird erwartet, daß Leistung und Effizienz – im medwiss. Bereich – auch zukünftig Synthese bielben. Entsprechend interessant ist der pekuniäre Rahmen. Domizil ist eine westdeutsche Stadt mit bester Infrastruktur.

> Mediziner aus der Arznelmittelindustrie, Klinik oder Institut werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Fremdsprachenkenntnisse, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

Weiter Horizont in der EDV-Anwendung Kosten – Nutzen – Optimierung

Damit ist für den hochrangigen Fachmann klar, daß affe speziellen Aufgaben wie etwa Systementwicklung, Prozeßsteuerung einschließlich Peripherie in das Paket gehören. Die Vokabeln Koordination und Führung – einschließlich vieler hochkarätiger Spezialisten – nicht zu vergessen. Zu ergänzen wäre lediglich noch, daß der Begriff "systemverkettete Produktion" für den geeigneten

EDV-Chef für Milliarden-Volumen - Technik auf Weltniveau -

nicht erklärungsbedürftig sein darf. Es gibt nur wenige, die das Herz einer Produktion auf diesem Standard steuern können. Damit wird eine Spitzenposition im EDV-Bereich geboten. Sie erfüllt alle beruflichen Wünsche, die einen entsprechend befähigten Fachmann überhaupt bewegen können – ohne Deutschland zu verlassen. Und noch eines: Leistung steht in diesem Falt vor Lebensalter. Dem Insider wird deutlich geworden sein, daß er sich bei einer ersten Industrieadresse bekannt macht. Diese legt höchsten Wert auf Fairness bei der Kontaktaufnahme und hat deshalb die Industrieberatung ihres Vertrauens eingeschaltet.

> Führungserfahrene Herren mit akademischem Hintergrund und stabiler EDV-Praxis aus einem produktionsorientierten Unternehmen werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Fremdsprachenkenntnisse, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beauftragte Industrieberatung wird evtl. Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

Einkaufsleiter Möbelindustrie

Wir sind ein sehr erfolgreiches, dynamisch geführtes Unternehmen der Hotzindustrie (Innenausbau, Möbel) mit Sitz in Süddeutschland. Unsere außerordentlich anspruchsvolle und qualitativ erstklassige Produktpalette hat sich in den letzten Jahren in einem schwierigen Markt durchgesetzt.

Wir haben unsere Materialwirtschaft wachstumsbedingt neu gegliedert und suchen mit dieser Anzeige einen erfahrenen Einkaufsleiter aus der Möbel-, Holz- oder Elnrichtungsbranche, der seinen Schwerpunkt eindeutig im aktiven Einkaufsmarketing sieht. Sie werden in direkter Zusammenarbeit mit der Geschäftsführung und als Partner der verschiedenen Geschäftsbereichsleiter mit Energie, ideen und Organisationstalent für den Gesamteinkauf (25 Mio. Volumen) verantwortlich sein. EDV-Kenntnisse und eine positive Einstellung zu systematischem Einkaufscontrolling setzen wir voraus.

Einem Herm (35-40 Jahre) mit passender Erfahrung, der weg von der Tagesroutine und h\text{h}n zu kreativem Einkaufsmarketing möchte, bieten wir eine langfristig angelegte und leistungsorientiert ausgestattete Aufgabe mit Perspektive. Bewerben Sie sich bitte unter Kennziffer DS 43 mit vollständigen, aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (inklusive Handschreiben) über die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft. Dort staht Ihnen telefonisch Herr Steinbach zur Verfügung – er garantiert ihnen persönlich diskrete und rasche Bearbeitung und stellt Sperrvermerke sicher.



Steinbach & Vollmer GmbH Personalberatung

Amstetter Str. 4 7000 Stuttgart 61 Tel. (0711) 420027-29 Telefax 42 00 20

¥20021

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

Vertriebsleiter chemische Industrie

Wir sind ein mittelständisches Spezialunternehmen der chemischen Industrie und seit vielen Jahren erfolgreich. Grundlagen unserer führenden Marktposition sind unsere starke Forschungs- und Entwicklungstätigkeit sowie konsequente Kundenbetreuung. Zu unseren Abnehmern gehören Industrie und Handel.

Der zukünftige Vertriebsleiter wird die bestehenden Märkte aktiv ausbauen und neue Märkte im In- und Ausland für uns erschließen. Er ist ebenfalls für die Implantierung effizienterer Organisationsstrukturen und -systeme im gesamten Vertriebsbereich verantwortlich. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt. Als idealer Bewerber verfügen Sie über langjährige Erfahrung in Marketing und Vertrieb, sind Diplomkaufmann oder haben eine gleichwertige Ausbildung. Sie sind in der Lage, erfolgreich Strategien zu konzipieren und durchzusetzen. Sie arbeiten kostenbewußt und renditeorientiert. Sie verfügen über Branchenkenntnisse oder sollten in jedem Fall Erfahrung mit erklärungsbedürftigen technischen Artikeln, möglichst aus dem Zulieferbereich der Automobilindustrie, haben. Aufgrund unseres noch ausbaufähigen Exportanteils sind verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift Bedingung, französische und/oder spanische Sprachkenntnisse wären von Vorteil.

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertrauflichen Erstkontaktes mit unserem Berater. Er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an oder richten Sie ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 3694/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Roßmarkt 23, 6000 Frankfurt 1, Telefon 06 11 / 29 00 01. Aus dem Urlaub genügt eine kurze Nachricht.

Frankfurt - Hamburg - Mülheim/Ruhr - München - New York - Paris - Wien - Zürich



Sony Broadcast Ltd. Ist ein führendes Weltunternehmen auf dem Gebiet der professionellen Video-Technik.

Im Zuge der Ausweitung unserer Organisation im Bereich Professionelle Audio-Produkte suchen wir einen qualifi-

mit einschlägiger Erfahrung und guten Englischkennt-nissen für die Betreuung unserer Tonstudio-Kunden in der gesamten Bundesrepublik.

Unser Vertriebsprogramm umfaßt analoge Tonstudioeinrichtungen ebenso wie neueste Digitaltechnik. Wir bleten leistungsbezogene Dotierung und eine ausbau-

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an:

SONY BROADCAST Ltd., Niederlassung Köln, - Personalabteilung -Hugo-Eckener-Str. 20, 5000 Köln 30

Telefon 02 21/59 30 97/8

DOUWE EGBERTS AGIO GMBH



TABAKERZEUGNISSE AUS HOLLAND

AGIO

DRUM - AMPHORA - BALMORAL AGIO CIGARILLOS

Die Tochtergesellschaft von Douwe Egberts, einem der führenden Tabakhersteller der Welt, und Agio, eine der großen europäischen Cigarettenfabriken, sucht

Außendienst-Mitarbeiter für verschiedene Bezirke in Nordrhein-Westfalen

Markenartikei-Reisenden und Verkäufern mit beruflichem Ehrgeiz bietet sich die Chance, marktführenden Produkten zu noch größerem Erfolg zu verhelfen und in einer dynamischen jungen Organisation eine überdurchschnittlich bezahlte Aufgabe zu finden und ihr durch Verkaufstalent gerecht zu werden.

Wir bieten Ihnen eine sichere berufliche Zukunft in einem großen Unternehmen mit überdurchschnittlichen Leistungen.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung zu Hd. Frau Deckert an Douwe Egberts Agio CmbH, Oderstr. 8, 4133 Neukirchen-Viuyn, Tel. 02845/3021.



Wir sind ein internationales Unternehmen der Büro- und Unterhaltungselektronik mit weitweit eingeführten Produkten.



Für unseren Deutschlandvertrieb Unterhaltungselektronik auchen wir zum nächstmöglichen

Verkaufsleiter im Außendienst

Wir erwarten einen engagierten Vertriebsmann mit Überzeugungskraft und Sinn für des Machbare zur Entlastung des Vertriebsleiters und Unterstützung der Gebietsverkaufsleiter. Die Unternehmensziele werden von Ihnen in vertriebliche Aktivitäten umgesetzt, dazu gehören auch die Planung, Durchführung und Erfolgskontrolle von Werbemaßnahmen, Verkaufsförderungsaktionen und Schulungen des Händlerpersonals. Weitere Voraussetzungen sind ausbaufähige Englischkenntnisse, technisches Verständnie und die Bereitschaft zum häufigen Reisen innerhalb des Bundesgebietes.

Wir bieten ihnen eine selbständige und verantwortungsvolle Position mit entsprechender Dotierung, die Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens und auf Wunsch einen neutralen Firmenwagen.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Nennung ihres Eintrittstermins und Ihrer Einkommensvorstellungen an Frau Paustian.

SHARP

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GMEH Sonninstraße 3 · 2000 Hamburg 1 · Tel. 0 40 / 23 77 53 12

Wir sind ein Unternehmen der chemischen Industrie, Tochtergesellschaft eines weltweit tätigen Chemiekonzerns mit zur Zeit 380 Mitarbeitern, und suchen für unseren Bereich Verkauf Textil-Schmetzkleber zum baldigen Eintritt einen kontakt- und einsatzfreudigen

Industriekaufmann

für die Kunden- und Produktbetreuung nach außen und innen. Ein wesentlicher Teil dieser Tätigkeit besteht in dem Besuch von Kunden zur Besprechung anstehender kaufmännischer und technischer Fragen. Der zu bearbeitende Markt ist die Bundesrepublik und das benachbarte

Neben einer kaufmännischen Ausbildung, Verständnis und Interesse an technischen Fragen, einigen Jahren Erfahrung in der Sachbearbeitung einer Verkaufsabteilung erwarten wir Fremdsprachenkenntnisse, mindestens in der englischen Sprzche, Verhandlungsgeschick sowie die Bereitschaft zu der erforderlichen Reisetätigkeit.

Produktkenntnisse sind wünschenswert.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz mit aufgaben- und leistungegerechtem Einkommen und den sozialen Leistungen eines modernen industriebetriebes.



Bewerbungen mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie der Angabe des Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins erbeten an

PLATE BONN GMBH - Personalahteflung - Siemensstr. 21, 5300 Beau 1, Telefen 62 28 / 52 32 13

In eigener Sache

Unsere Personalberatung arbeitet in 11 Ländern für die unterschiedlichsten Firmen. Vor Ort erarbeiten wir mit den Geschäftsführungen Lösungen zu Personalfragen. Für Personalauswahl, interne Beurteilungen und Organisationsstrukturanalysen in Vertrieb und Marketing sind wir Spezialisten.

Für die deutsche Vertretung in Hamburg suchen wir einen

und Führungskräfteauswahl

Sie haben eine akademische Ausbildung und befinden sich seit einigen Jahren in einer Position in der Industrie oder im Handel, die Einfühlungsvermögen, Beurteilungsfähigkeit und Durchsetzungskraft von Ihnen verlangt. Sie können sich für ein vielseitiges Arbeitsgebiet engagieren und scheuen nicht vor neuen Kontakten zurück.

Wir geben Ihnen das Know-how für eine zuverlässige Beurteilung. Da wir eng mit unseren Schwesterfirmen zusammenarbeiten, sollten Sie über sollde Englischkenntnisse verfügen, ihr Einsatzort ist Hamburg, wobei Sie mit gelegentlichen Reisen rechnen müssen.

Über weitere Konditionen wollen wir uns direkt mit Ihnen unterhalten. Schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns an. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie an Dipl.-Psych. Manfred G. Schubert bei Mercuri Urval GmbH, Englische Planke 6, 2000 Hamburg 11, Telefon 0 40 / 36 50 28.

Wir suchen für unsere Fabrikationsanlagen einen

Meß- und Regeltechniker

zur Unterstützung des in dieser Abteilung tätigen

Des Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Inbetriebest-zung und Wartung unserer elektronischen, rechnerge-steuerten MSR-Anlage.

Die Aufgabe erfordert neben guten Elektronik- und Englisch-Kenntnissen praktische Erfahrung in der Pro-grammierung und Wartung von Mikroprozessor-Syste-men (8085/290 Assembler PL/M).

Wir bitten um Ihre schriftliche Bewerbung mit Angaben über ihre Gehaltsvorstellung und den frühestmögli-

Zuschriften erbeten unter H 8196 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Für einen großen de

Leiter des Auslandsbaus

Der Bewerber soll folgenden Ansprüchen gerecht werden:

rige Erfahrung in kostenbewußter und ratio i Großprojekten, erworben bei einem Beuu

gute englische Sprachkenntnisse, die zur Vertragsverhandlung

Dem Leiter des Austandsbaus steht ein erfahrenes Team von Mitarpeitern zur Seite. Er erhält Prokura und ist dem Vorstand direkt unterstufft. Dienstekt ist eine Großstadt in Westdeutschland, Gele-

bieten dem qualifizierten Bewerber eine sichere Dauers und leistungsgerechte Dotierung

Bewerbung mit den üblichen Unterlagen – tabellerischer Lebens-auf, Zeugnisse, Lichtbild – senden Sie bitte unter BJ 41 an die Lorenzwerbung, Postfach 200 242, 4020 Mettmann, die auch Speri-

Zimmerer-/Maurerpolier

für Hoch- und Tiefbau solort gesucht.

Einsatzbereich Ausland. Auslandserfahrung sowie Englischkennt nisse erwünscht. Bewerbungen mit Gehaltsvorstellung erbeter unter PO 46734 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Für einen großen deutschen Baukonzern mit Tätigkeit auf allen Gebieten des Hoch-, Tief- und Straßenbaus suchen wir baldmöglichst für je eine Zweigniederlassung in norddeut-acher und westdeutscher Großstadt den

Dipl.-Ing. TU/FH

Das Umsatzvolumen der gut eingeführten Zweignlederlas-sungen liegt bei je 30 bis 40 Mio. DM, die überwiegend im Hoch- und Ing.-Bau erzielt werden.

Der Bewerber muß folgende Voraussetzungen erfüllen:

 mehrjährige Berufserfahrung in verantwortlicher Poeition eines Bauuntemehmens

dynamische Unternehmerpersönlichkeit mit Verhand-

Fähigkeit zur kostenbewußten Auftragsabwicklung und

Zweigniederlassungsleitung

Führungsqualität gegenüber dem Mitarbeiterstab

Alter ca. 40 bis 50 Jahre

Wir bieten eine verantwortungsvolle und ausbaufähige Dauerstellung mit guter Dotierung und Gewinnbeteiligung, einen Dienstwagen und die Sozialleistungen eines Großun-ternehmens. Die Position ist mit den notwendigen Voll-

Wenn diese interessante Aufgabe Sie reizt, senden Sie uns bitta ihra vollständigen Bewerbungsunterlagen – tabellari-scher Lebenstauf, Lichtbild, Zeugnisse – unter BG 40 an Lorenzwerbung, Postfach 20 02 42, 4020 Mettmann, die auch Sperrvermerke berücksichtigen wird.



Wir sind ein erfolgreiches Hamburger Unternehmen mit weitverzweigten Interessen in der Papier-, Holz- und Bau-Branche.

Der Geschäftsführer unseres Geschäftsbereiches Import-Verpackungspapiere scheidet wegen Erreichung der Altersgrenze aus.

Wir suchen als seinen Nachfolger einen ...

Papierfachmann der Verpackungs-Branche

Alter 40-50 Jahre. Gesucht wird ein Bewerber, der bereits in leitender Position tätig war. Teilhaberschaft ist möglich.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Einkommenswün sche an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen, das eventuelle Sperryer merke berücksichtigt. Ihre Unterlagen werden streng vertraulich behandelt unt schnellstens an uns weitergeleitet.



Wir sind ein expandierendes, mittelständisches Unternehmen der Baustoffbranche

In der EDV-Organisation sehen wir eine Schlüsselfunktion für die Bewältigung de vor uns liegenden Aufgaben. Der Standort unseres Unternehmens befindet sich in Großraum Hamburg. Wir suchen einen

EDV-Organisator

mit fundierten betriebswirtschaftlichen Kenntnissen und Erfahrung in der Erarbe tung von EDV-Lösungen. Eine IBM System 34, Programmiersprachen RPG II un Basic, ist im Einsatz.

Wir stellen uns einen gradulerten Betriebswirt vor, der einige Jahre erfolgreich Berufspraxis schwerpunktmäßig in der Datenverarbeitung, Kostenrechnung un der Fertigungssteuerung nachweisen kann. Systematisches und exaktes Arbeite satzen wir ebenso voraus wie kooperatives Verhalten und Vertrauenswürdigke Den erfolgreichen Bewerber erwartet eine verantwortungsvolle und entwicklung fähige Aufgabe In unserem Hause.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugni kopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin, Schriftprobe) erbitten wir &

Unternehmensberatung Hartwig Ohnlmus Grundweg 3, 2120 Lüneburg, Tel. 0 41 31 / 4 28 55

Unser Markterfolg bietet dynamischen Nachwuchskriften neue Karrierechancen:

Wir sind einer der führenden Hersteller von Elektro-Kleingeräten in Europa. Unsere deutsche illschaft wird dynamisch und unkonventionell nach dem Motto "Arbeiten kann Spaß mechen" geführt.

Wir auchen

Trainees für den Verkauf

möglichst mit Hoch- oder Fachhochschulabschluß. Nach einer intensiven Einarbeitung ir Merketing und Vertrieb wartet eine interessante Verkaufskarriere auf Sie.

Praktikanten

mit Führerschein KI. III für die Dauer von einem Jahr für eine Interessante Tätigkeit ir unserem Außendienst (Kiz wird gesteilt – auch für private Nutzung).

Spätere Übernahme in Festanstellung ist möglich.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Lichtbild erbitten wir an unsere Personalabteilung

MOULINEX GMBH, Amsterdamer Str. 228, 5 Köln 60

Außendienst-Mitarbeite

Apotheken und medizinischer Fachhandel

Sie sind Sie haben

bereits mit Erfolg im Markenartikel- oder OTC-Bereich tätig eine kaufmännische Ausbildung und Kenntnisse des Vertriebsweges Apotheke

Sie wollen

im Gespräch mit anspruchsvollen Partnern unser Progran für den gesundheitsbewußten Verbraucher vertreten.

Nur so viel: Verkaufsfördernde Maßnahmen werden Sie bei Ihrer Zielende. chung unterstützen.

Was Sie in unserem Außendienst tun müssen, wissen Sie selbst am best

Wir bieten neben einer erfolgsorientierten Bezahlung eine intensive Aus und Weiterbildung, vorbildliche Sozialleistungen, großzügige Reisespesselt die Wehl zufrehen Einen der Verleichen der Verle die Wahl zwischen Eigen- oder neutralen Firmenwagen mit privaten Bereich und eine Unfallversicherung für den geschäftlichen und privaten Bereich die Wahl zwischen Eigen- oder neutralen Firmenwagen mit privater Nutzural

Folgendes Gebiet haben wir zur Zeit zu besetzen:

O Großraum Bochum, Dortmund, Unna, Recklinghausen, Münster Wenn Ihnen die Kombination aus Dynamik eines jungen Unternennung und die Vorteile eines Weltunternehmens gefällt, dann sollten Sie bald

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, bestehend aus tabellarischem Lebellauf, Lichtbild und Zeugniskopien an Boehringer Mannheim GmbH, Person

वेदा १२५ **छ।**

-3's; Born !

Algus begin

Calchien and

büro Angestellte (P-PA) 6800 Mannheim 31, Postfach 310120. Schreiben Sie uns auch, wieviel Sie verdienen möchten und wann Sie Der Geranden Vorangen Vora Schreiben Sie uns auch, wieviel Sie verdienen möchten und wann sie der der der verdienen uns anfangen können. Wir antworten umgehend. Für telefonische Vordingen bei uns anfangen können. Wir antworten umgehend. Für telefonische Vordingen Bei informationen erreichen Sie Herm Siegel unter der Tel.-Nr. 0621/759297



t weitverzweigten intelle

Port-Verpackungspape

reits in leitender Position

e threr Einkommens

, das eventuelle Spene

Buttanlich pehandelle

nen der Saustoffbranche n für die Bewähligunge nehmens befinderschie

Erfahrung in der Erarie

miersprachen RPG | IN

e:nige Janre erfolgreide

13. Kosteutechund M

hes und exaktes Arbeits

nd Vertrauenswürdigker

svoite und entwickling

her Letenslauf, Zeugne arifiprobe: ercitten wira

g Ohnimus

減attare thatten

3Uf

en Electronal umservideutsch

Action -roesen Assa Sad

imparition Elementerium P

ne um eresponne Tangket

est Perconsiscienting

er 070-Bereich tabs

them unser program oner .erreten.

n Sie selbstam beste Sie de inrer Zielene

aberiarischem Laber ineim GmbH, berson 31 07 20

hter in Jerginsels

enninisse des

itor



Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen die unternehmerisch agierende Vertriebspersönlichkeit

Wir gehoren zu den führenden und renommierten Häusern der Textilindustrie. In diesem Markt haben wir uns durch hohe Anspruche an die Produktqualitut, konsequente Marktbearbeitung, eine überzeugende Marketing- und Vertriebspolitik einen klingenden Namen gemacht. Als Zulieferer für DOB und HAKA sind wir wirtschaftlich erfolgreich und haben entsprechend unserer Langfriststrategien und unserer hohen Innovationsfähigkeit noch lange nicht den Endpunkt unserer Expansion erreicht. Für die Leitung des Profitcenters "Hochwertige Gewebe" suchen wir daher Sie als

Vertriebsdirektor - Textilindustrie / Konfektion -

Sie werden den Vorstellungen am ehesten gerecht, wenn Sie folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich realisieren;

- Verantwortliche Steuerung der Vertriebspolitik mit der Leitung des Gesamtverkaufs sowie Führung und Koordination des eigenen Profitcenters
- Steuerung und Kontrolle der Verkaufsaußenorganisation Entwicklung von Konzeptionen für kurz- und mittelfristige Verkaufsziele Umsetzung von Marktentwicklungen und Analysen auf die eigene Produktent-
- wicklung und Verkaufspolitik Pflege der Kontakte zu Großkunden im In- und Ausland
- Als Brancheninsider werden Sie erkennen, daß wir unserem Verkaufsdirektor eine sehr umfassende Verantwortung zuordnen und Ihnen in diesem Rahmen ein hohes Moß eigener Gestaltungsmöglichkeiten und Initiativen überlassen. Wir halten daher strategisches Denken für ebenso wichzig wie kreative Mobilität und Einfühlungsveren in die unterschiedlichen Marktgegebenheiten. Daß Sie über eine konsequente

Sie dieser Position nur gerecht werden, wenn Sie sich in ähnlichen Aufgabenstellungen bisher erfolgreich bewährt haben. Dabei können Sie aus der Textilindustrie oder bedeutenden Unternehmen der Konfektion kommen. Wir können uns auch einen Kandidaten aus der chemischen Industrie vorstellen, der neben Erfahrungen aus der Zusammenarbeit mit der Textilindustrie zugleich auch Einfühlungsvermögen in unserer Branche nachweisen kann. Aufgrund unserer Führungsstruktur sollten Sie ein Alter zwischen 35 und 45 Jahren haben. Der Dienstsitz unseres Hauses liegt

mitten in Deutschland. Wir wissen, daß der in Frage kommende Führungskreis sehr eng ist und möchten Ihnen daher eine risikolose Überprüfung Ihrer Karrierechancen anbieten.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir würden jedoch auch gerne Herren ansprechen, die zum aktuellen Zeitpunkt nicht an einen Wechsel denken. Damit Sie im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung auch zusätzliche Informationen berucksichtigen, rufen Sie bitte unsere Berater, die Herren Friederichs und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-112 abends nach 18.00 Uhr und am Wochenende unter der Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0 - an. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31 197 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit werden Ihnen Sollten Sie sich z. Z. im Urlaub befinden, so genügt auch eine kurze schriftliche

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Von Ihnen erwarten wir die konsequente Vermarktung unserer überzeugenden Produkte in Norddeutschland

Bei uns erwartet Sie die Aufgabe als Vertriebsprofi, einen Teil unserer Verkaufsmannschaft durch eigenes Vorbild zu motivieren und gemeinsam überdurchschnittliche Verkaufserfolge zu realisieren. Wir sind die bekannte deutsche Tochtergesellschaft eines führenden europäischen Herstellers im Bereich Badkeramik, Badmöbel und Accessoires. Mit unseren Markenartikeln beliefern wir den Fachgroßhandel, Baumärkte und spezialisierte Einzelhandelsgeschäfte. Auf der Basis unserer bisherigen Produkterfolge wollen wir Ihnen als

Verkaufsleiter Norddeutschland

die Umsatzverantwortung für ein regional klar abgegrenztes Gebiet ühertragen. Um unsere Erwartungen zu erfüllen, müssen Sie in der Lage sein

■ Die Marketingstrategien in praktische Verkaufskonzeptionen umzusetzen Ihre Verkaufsmannschaft durch Motivation, Training und Kontrolle zu führen

Ihr Verkaufstalent bei Großkunden und Einkaufsverbänden unter Beweis zu stellen

Das bedeutet, daß Sie hautnah am Markt operieren müssen und deshalb viel reisen werden. Darüber hinaus müssen Sie über das notwendige Managementprofil zur Führung eines aktiven Mitarbeiterstabes verfügen. Das setzt voraus, daß Sie eine Reihe von Jahren erfolgreich im Vertrieb tätig waren und bereits Führungserfahrung besitzen. Wir geben jedoch auch einem qualifizierten Verkäufer die Chance, bei uns seinen nächsten Karriereschritt zu tun. Sowohl die geforderten Qualifikationen als auch unsere Erwartungen bedingen ein Alter von 35 bis 40 Jahren. Daβ Sie das für diese Aufgabe notwendige kaufmännische Wissen mitbringen und die entsprechenden Vertriebsinstrumentarien beherrschen, setzen wir voraus.

Sollten Sie darüber hinaus noch spezielle Kenntnisse aus dem Markt der Sanitärkeramik oder aus artverwandten. Branchen mitbringen, wurde uns das unsere Entscheidung wesentlich erleichtern. Daß wir für diese Aufgabe eine reizvolle sinanzielle Ausstattung bieten, versteht sich von selbst.

Sie uns, daß Sie unsere Erwartungen erfüllen können. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung (tabellai Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/21 227. Weitere für Ihre Entscheidungsfindung wichtige Informationen geben Ihnen die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Sollten Sie sich z.Z. im Urlaub befinden, genügt uns auch eine formlose Kontaktaufnahme. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit sind für unseren Berater selbstverständlich.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Wir geben Ihnen das Produkt für Ihren persönlichen Erfolg

Wir sind ein bedeutendes und auf seinem Sektor bekanntes Unternehmen, das hochwertige Gebrauchsgüter für den Wohnbereich herstellt. Unsere Unternehmensstruktur ist eindeutig absatzorientiert und bietet qualifizierten Marketingfachleuten die Chance, sich weiter zu profilieren und Karriere zu machen. Wir wollen auf den Lorbeeren unseres Erfolges im Fachgroßhandel nicht ausruhen, sondern durch konsequente Absatzdiversifikation unserem Wettbewerb eine Nasenlänge voraus sein; denn Stillstand ist für uns Rückschritt. Diese Zukunftspläne müssen nun mit tatkräftigem Inhalt von einem

Group-Product-Manager

gefüllt werden. Unsere Produkte haben im Markt einen guten Klang und öffnen Ihnen die Tür zur Ihrem persönlichen Erfolg. Unsere Entscheidung für Sie ist abhängig davon, inwieweit Sie sich folgendem Anforderungsprofil nähern können:

● Erfahrungen im Product-Management im Gebrauchsgüterbereich, vorzugsweise Sanitärkeramik

Befähigung zur Steuerung der Produktentwicklung und der Zusammenarbeit mit Agenturen Erfolge in der Konzipierung von zielgruppenorientierten Marketingstrategien und dem Öffnen von bisher nicht berücksichtigten Absatzkanälen

Koordinierung des Absatzinstrumentariums im Rahmen einer diversifizierten Absatzstruktur

Wir sprechen den teamorientierten Product-Manager an, der entweder jetzt schon über Führungserfahrung verfügt oder entsprechendes Potential aufweist, um in eine solche Position hineinzuwachsen. Wichtig sind für uns Kreativität, Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick. Ihre theoretische Basis sollte abgesichert sein durch ein zielorientiertes betriebswirtschaftliches Studium oder eine nachweislich vergleichbare Ausbildung. Vom Alter her würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie Anfang bis Mitte 30 sind. Auch vom regionalen Umfeld bieten wir Ihnen mit unserem Firmensitz in einer rheinischen Großstadt die besten Möglichkeiten, Ihre dynamische Persönlichkeit auch im Privatleben zu aktivieren.

Wenn Sie bis zu dieser Stelle den Text gelesen haben und welterhin interessiert sind, dann sind Sie unser Mann. Schicken Sie deshalb bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frunester Eintrittstermin, Genalisangabej an die von uns beduftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/21 237. Sollten Sie für Ihre Entscheidungsfindung dennoch weitere Informationen benötigen, so rufen Sie bitte die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 an. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0.

Sollten Sie sich z. Z. im Urlaub befinden, so genügt uns auch eine formlose Kontaktaufnahme. Unser Berater wird auf jeden Fall Ihre Wünsche nach Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sicherstellen.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn Führungspositionen Telefon 02 28/2603-0

Ihr modisches Gespür und Ihr fachlicher Background sollen uns noch erfolgreicher machen!

Wir sind in unserer Branche dafür bekannt, daß wir durch unser Kleidungsangebot dem Käufer des gehobenen Genre die Möglichkeit bieten, seine persönliche Note ganz besonders hervorzuheben. Verbunden mit der Treffsicherheit der modischen Entwicklung ist die hohe Qualität unserer Produkte und unsere erfolgreiche Marketing-und Vertriebsstrategie. Die Geschäftsführer unserer Modehäuser erwarten einen professionellen Einkäufer, der in der Lage ist, auf der Basis einer ausgereiften Einkaufskonzeption eine optimale Sortimentsgestaltung vorzunehmen. Erfolg und Professionalität ergänzen sich insbesondere im Einkaufsbereich, so daß wir jetzt den

Zentraleinkäufer - HAKA légère -

suchen, dem wir die Verantwortung für diesen Zentralbereich übertragen wollen. Wir erwarten von unserem neuen Mann neben der fachlichen Eignung die persönliche Stärke, in einem qualifizierten Team mitzuwirken. Um unseren Vorstellungen gerecht zu werden, sollten Sie folgende Anforderungen erfüllen:

Erfahrungen in der optimalen Sortimentsgestaltung im HAKA-Bereich

Modisches Geschick und Gespür für Trends und Entwicklungen im sportlich-eleganten HAKA-Bereich

Markikenninisse und umfangreiche Erfahrungen im Einkaufsbereich

ng eine intensive Auf nazugige Reisespest en mit privater Nutur en mit privater Bereich Die Managementbefähigung zur konzeptionellen Arbeit und verantwortlichen Mitwirkung am unternehmerischen Geschehen Wir erwarten von Ihnen Marktkenntnisse im Bereich Pullover, Jacken, Hosen und Hemden (nicht nur von deutschen Herstellern, sondern insbesondere auch im internationalen Bereich), außerdem entsprechende Kontakte und die Befähigung, als kompetenter Verhandlungspartner auftreten zu können. Daß Sie aufgrund Ihrer Persönlichkeit in der Lage sind, modisches Design zu bewerten und das notwendige Gespür für zu erwartende Trends besitzen, setzen wir voraus. Ihre ersten beruflichen Erfolge haben Sie idealerweise in einem größeren Modehaus erworben und sind dann in ein führendes Unternehmen des Bereiches HAKA légère gewechselt, das von seiner Sortimentspolitik und modischen Gestaltung einen "Spitzennamen" hat. Dort sollten Sie bereits nachweisbare Erfolge erzielt haben. Wir denken dabei auch an einen Mann der 2. Reihe, der bisher noch nicht die Chance hatte, sich an erster Stelle zu profilieren und der sich durch Verhandhungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und einktuferische Eloquenz auszeichnet. Sitz ist eine reizvolle Stadt in Nordrhein-Westfalen. Die Dotierung der Position ist leistungs-

abhängig geregelt und der Verantwortung der Aufgabe entsprechend attraktiv. Wenn Sie einen eigenständigen Verantwortungsbereich suchen, um Ihre einkäuferischen Fähigkeiten unter Beweis zu stellen. erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH.

Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/61 207. Sollten Sie sich z. Z. im Urlaub befinden, genügt eine kurze, auch handschriftliche Kontaktaufnahme. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen vünschen, stehen Ihnen die Herren Kretschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-1 16 gern zur Verfügung.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Der schwierige Markt der Sanitärkeramik verlangt eine erfolgreiche Vertriebspersönlichkeit

Der Erfolg unseres renommierten Unternehmens beruht auf einer hohen Fertigungsqualität und der ständigen Realisierung eines aktuellen Designs in der Sanitärkeramik. Dadurch schaffen wir Atmosphäre im Badezimmer und haben uns insbesondere in der Zusammenarbeit mit dem Fachhandel am Markt profiliert. Insider wissen, daß es nicht einfach sein wird, diese Position zu verteidigen und auszubauen. Deshalb haben Sie auch nur eine

Gesamtvertrieb - Sanitärkeramik -

• Systematische Entwicklung und Realisierung von Vertriebsstrategien, die sowohl auf bestehende als auch insbesondere auf neue Absatzkanäle ausgerichtet sind

Konsequente Initiierung eines mit den Absatzzielen abgestimmten Produktprogramms entsprechend den aus-

gewählten Zielgruppen Optimale Betreuung unserer anspruchsvollen Groβkunden durch personliches Verkaufsengagement

 Kurzfristige Etablierung eines zielorientierten Vertriebscontrollings zur Steuerung der Außendienstorganisation Die vorgenannten Aufgabenstellungen bedingen, daß Sie das gesamte Vertriebsinstrumentarium beherrschen und einsetzen können. Darüber hinaus ist es Ihnen sicherlich klar, daß Sie den Markt der Sanitärkeramik exzellent kennen müssen, um Erfolg zu haben. Ideal wäre es, wenn Sie den größten Teil Ihrer beruflichen Laufbahn in dieser Branche verbracht hätten. Neben diesen fachspezifischen Kenntnissen erwarten wir natürlich das unabdingbare Management-Potential. Das bedeutet, daß Sie in einem qualifizierten Führungsteam kooperativ mitarbeiten können und Ihre Mitarbeiter durch eigenes Vorbild zu motivieren wissen.

In Ihrer Funktion berichten Sie direkt an den Vorstand, wobei wir Ihnen die Möglichkeit eröffnen. bei Bewährung auch Ihre weiteren Karrierevorstellungen in unserem Hause zu verwirklichen. Aufgrund unserer Erwartungen und der damit verbundenen Qualifikationen müßte Ihr Alter um 40 Jahre liegen. Die Bezüge entsprechen der Bedeutung dieser Position. Standort unseres Unternehmens ist die Peripherie einer wirtschaftlich aktiven Großstadt im Rheinland.

Sie haben in Ihrer beruflichen Laufbahn bewiesen, daß Ihnen eine solche Funktion auf den Leib geschneidert ist. Dann sind Sie unser Mann, und wir bitten Sie um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe), unter der Kennziffer I/21217, an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, oder rufen Sie einfach die Herren Pfersich und Hatesaul unter der Rufnummer 0228/2603-127 an. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale:

Sollten Sie sich z. Z. im Urlaub befinden, so genügt uns auch eine formlose Kontaktaufnahme. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wollen Sie Ihre Überzeugungsstärke unter Beweis stellen? Bei uns können Sie es!

In der Herstellung von medizinischen Einmalprodukten für den Krankenhausbedarf ist unser Mendant, die deutsche Tochter eines weltweit bekannten Konzerns, sehr erfolgreich.

Seine Leistungsstärke, die von seinem Kundenkreis hoch geschätzt wird, und die stetige Expansion auf dem deutschen Markt erfordern einen weiteren Ausbau seiner Kapazität.

Neue Zielsetzungen, mit der gesamten Produktpelette die Krankenhäuser und medizinischen Großhändler effizient zu bedienen, sind getroffen und eingeleitet. Um das zu verwirklichen, aucht er einen

Gebietsleiter

mit genügend Ehrgeiz, Durchstehvermögen und Eigenlnitiative. Er sollte den Ärzten und Einkäutern nicht nur ein

Gesprächspartner sein, sondern auch fachlich beraten und überzeugen können. Wir stellen uns daher einen Mitarbeiter vor, der eine kaufmännische Ausbildung hinter sich hat und verwertbare medizinische Kenntnisse mitbringt. Eine 2-3jährige Berufserfahrung, wenn möglich im Außendienst, sollten Sie vorweisen

Dem geeigneten Mitarbelter bletet sich die Möglichkeit zum weiteren Aufstieg. Sie sollten sich jetzt bewerben, wenn Sie den "Karrierezug" noch erreichen wollen. Selbstverständlich geben wir Ihnen telefonische Auskünfte. Ihre schriftliche Bewerbung reichen Sie bitte unter Kennung

Es ist für uns selbstverständlich, daß wir ihnen Diskretion und Einhaltung Ihrer Sperrvermerke zusichern.

Societät für Industrieund Mittelstandsberatung GmbH

Tel. 07031/271096 Wiener Straße 4 7030 Böblingen

Die TRANSNORM-System GmbH ist ein mittelgroßes, beständig wachsendes Unternehmen im Verbund der weltweit tätigen Scholtz-Gruppe. Wir projektieren und fertigen Materialflußtechnik für den innerbetrieblichen Stückguttransport. Zur Verstärkung unserer Abteilung Verkauf/Projektierung suchen wir einen ...

Projekt-Ingenieur/Verkauf, Fördertechnik

Das Aufgabengebiet beinhaltet eine kombinierte Tätigkeit von Innendienst und Außendienst. Es reicht von der Akquisition und Kundenberatung über die Projektierung und Kalkulation bis zur verantwortlichen Projektüberwachung.

Unser(e) Mitarbeiter(in) sollte ein abgeschlossenes Studium als Diplom-Ingenieur (FH) und ca. 3 Jahre Berufserfahrung im Bereich Verkauf und Projektierung von Fördertechnik haben.

Zur Vorbereitung auf ein persönliches Gespräch erbitten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltsvorstellung, frühesten Eintrittstermin, Foto) an:

TRANSNORM

Materialflußtechnik

TRANSNORM-System GmbH Berliner Ring 2-8 3207 Harsum b. Hannover Telefon: 0 51 27 / 50 55

Ein Unternehmen der Scholtz-Gruppe Hamburg

Wir sind ein bedeutendes import- und Service-Unternehmen für Geräte und Werkzeuge zum Einsatz in der Erdöl- und Erdgas-Gewinnung mit Sitz in Hamburg und Geschäftsbeziehungen zu Kunden in ganz Europa.

Wir suchen kurzfristig einen

Finanzdirektor

zur verantwortlichen Führung des Finanz- und Rechnungswesens unserer Gesellschaft. Die Position ist mit Prokura ausgestattet. Die Bezüge sind der Bedeutung der Aufgabe angemessen und umfas die für derartige Mitarbeiter üblichen Nebenleistungen. Im Hinblick auf die mannigfachen internationalen Verbindungen unseres Hauses ist die Beherrschung der englischen Sprache erforderlich.

Interessenten bitten wir, sich wegen einer ersten Kontaktaufnahme mit der von uns beauftragten

Dr. Wollert - Dr. Elmendorff KG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jungfernstieg 41, 2000 Hamburg 36, Tel. 0 40 / 35 13 45

Top-Organisator/Programmierer

mil braktiachen Erfahrungen in 2005 it und ober

Unternehmensberatung für Organisation

ca. 25 bis 35 Jahren. -

CPL und Datenverarbeitung GmbH

in Verbindung zu setzen, über die auch die Bewerbungsunterlagen zu leiten sind. Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet.

Renommierte Unternehmensberatung sucht per sofort oder

fundierten betriebswirtschaftlichen Kenntnissen im Alter von

Wir bieten Ihnen neben einem hohen Einkommen gute Ent-

wicklungsmöglichkeiten, selbständige Tätigkeit sowie ein an-

Uberseering 25, 2000 Hamburg 60, Telefon 040 6 30 90 41

Wir planen seit über 20 Jahren umfangreiche Bauvorhaben für die öffentliche Hand, Wirtschaft und Industrie. Im Rahmen unserer breitgefächerten Aktivitäten auf vielen Gebieten des Bauwesens auchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin einen

Bauingenieur (TH, FH)

der gewillt ist, mit Einsatzfreude und persönlichem Engagement anspruchsvolle Projekte weitgehend selbständig zu bearbeiten. Die Aufgabe umfaßt die konstruktive und statische Bearbeitung von Projekten im Spannbeton-Brückenbau sowie im Ing.-Hoch- u. Tiefbau. EDV-Kenntnisse sind von großem Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine gute leistungsbezogene Vergütung sowie entsprechende Anstellungsbedingungen.

Wir bitten Sie um ihre Bewerbung mit vollständigen instruktiven Unterlagen, Lichtbild, Angabe des Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins.

Goldbeck ingenieurgesellschaft mbH

ing.-Büro für Bauweisen 5778 Meschede, Postfach 13 63 Tel. 02 91 / 30 71

Day Deutsche Rote Krauz, Generalisetristariat Bonn, sucht eine/eine

qualifizierten Sachbearbeiter/in für den Referatsbereich Zivil- und Katastrophenschutz.

Des Sechgebiet umfaßt insbesondere die Bearbeitung von Grundsatzfra-gen rechtlicher, finanzieller und verwältungstechnischer Art im Rahmen der Mitwirkung und Organisation des Deutschen Roten Kreuzes im Ketastrophenschutz mit Schwerpunkt in den Fachdiensten Sanitäte- und

en Bereich) die Fähigkeit zur selbstän

Vergutung und soziale Leistungen erfo

Deutsches Rotes Kreuz - Generalsekustarisk - Referet P Friedrich-Ebert-Allee 71, 5900 Bonn 1

Außendienst-Mitarbeiter grafische Gewert

Als Druckfarbenhersteller gehören wir zu den Marktführem der Branche. Im Zuge der Neuorganisation unseres Außendienstes stellen wir je einen Außendienstmitarbeiter für den nord- und süddeutschen Bereich ein.

Zur Übernahme dieser Aufgabe auchen wir daher Herren aus dem grafischen Gewerbe, die bereits Verkaufserfahrung mitbringen und bereit sind, sich nach umfassender Einarbeitung unserem interessanten Markt zu stellen. Eine spätera Aufgabenerweiterung als Verkaufsielter, dem mehrere Außendienstmitarbeiter unterstehen, ist möglich.

Setbstverständlich bieten wir itinen eine der Aufgabe angemessene Vergütung, einen Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse und die heute üblichen

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an den CHL-CHIFFRE-Dienst, Liebrecht & Bauer GmbH, Postfach 17 40 81, 6000 Frankfurt 1.

Die Beachtung ihrer Sperryermerke wird von CHL garantiert.

Bewerber auf

Erfolg individueller

Bewerben

Beratungsservice

T. 0 40 / 24 17 49

Selbständige Existenz

Moderne Ehe-/Bekanntschafts anbahnung sucht geeignete De-men und Herren für die Einrich-tung einer Filiale. Kapital ab DM 5000,- erforderlich. Nebenbaruflicher Start möglich.

CPA, Postlach 11 04 41, Fim. 11

Chiffre-Anzeigen.

bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall de sichthar außen auf dem Umschlag zu vermerken. Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Ang

der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten w leiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kanr Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreit sondern schon außen auf dem Umschlag die Chill Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

DIE WELT

Anzeigenabteilung

Für die Gestaltung der Zukunft suchen wir engagierte, ideenreiche und verantwortungsbewußte Mitarbeiter für das Marketing

KRAFT ist einer der bedeutendsten Nahrungsmittelhersteller der Welt. In der Bundesrepublik gehören wir mit einem Jahresumsatz von mehr als 1 Mrd. DM zu den Größten der Branche. Mit unserer breiten Produktpalette im Food- wie auch im Non-Food-Bereich sind wir in nahezu jedem Haushalt vertreten.

Philadelphia, jocca, Velveta, Mirácoli, Miracel Whip, Knack & Back, Frapan, KRAFT-Scheibletten, KRAFT-Backmischungen, KRAFT-Mayonnaise, KRAFT-Ketchup und viele andere Produkte, die unter der Marke KRAFT angeboten werden, sind für Verbraucher und Handel anerkannte Marken.

Ideenreichtum und modernes Marketing haben uns erfolgreich gemacht. Den Anforderungen der Zukunft wollen wir uns mit neuen Ideen und Konzeptionen stellen. Dies eröffnet zusätzliche Aufgaben im Marketingbereich.

Wenn Sie eine der nebenstehenden Positionen interessiert, bitten wir um ihre aussagefähige Bewerbung. Für eine telefonische Vorinformation steht Ihnen Herr Heinz Schwedes unter der Telefon-Nummer (06196) 402405 gem zur Verfügung.

Senior **Produkt-Manager**

Nach Abschluß einer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung sollten Sie in mindestens fünfjähriger Berufspraxis als Produkt-Manager mit umfassender Marketingverantwortung für bedeutende Etats fundierte Kenntnisse erworben haben. Das gesamte Instrumentarium des Marketing-Mix wird Ihnen daher bestens bekannt sein.

Unser Senior Produkt-Manager gilt als Unternehmer Im Unternehmen. Er trägt Umsatzverantwortung in zweistelliger Millionenhöhe, zeichnet verantwortlich für das wirtschaftliche Ergebnis seiner Produktgruppe und nutzt die Gestaltungsmöglichkeiten in der gesamten Bandbreite seines Produktbereiches.

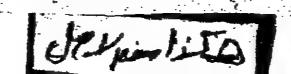
Produkt-Manager

Haben Sie nach Abschluß ihrer wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung bereits einige Jahre Erfahrung in den Bereichen Marketing/Verkauf oder Kommunikation gesammelt? Suchen Sie jetzt die Chance, mit attraktiven Marken und einem breiten Spektrum das erworbene Wissen und die Ihnen eigene Kreativität in größerem Rahmen umzusetzen?

Wir bieten Ihnen die Voraussetzungen, im Verbund des Marketing-Managements in erweiterte Aufgabenstellungen hineinzuwachsen. Die Übernahme von Verantwortung für eine Marke bzw. Produktgruppe schließt alle Maßnahmen des Marketing-Mix ein. Außerdem gehört die Mitarbeit bei der Entwicklung von Langfrist-Strategien sowie deren Fortschreibung zum Tätigkeitsbereich unserer Produkt-Manager.

KRAFT GmbH, Personalabteilung, Hauptstraße 185, Postfach 5520, 6236 Eschborn b. Frankfurt/M.





Nr. 163 - Samstag, lg

ndes Unternehmen Materialflußtechnik in S Verkauf Projektien

ordertechnik

it von Innendiens tung uber die Projek

m als Diplom-Ingenie

und Projektierung m

Wir thre vollstandige

stellung, frühesten E

ISNORM-System Gra

Branche in e set Auser,

ind sign hage

Steller Ere

AFANC Anstruct

me vergutung

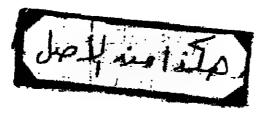
euta un oren

an den Omb-

والمالية الجارا المعيان مواس

CUI

Berliner Ring 24 07 Harsum b. Hannon Telefon: 0 51 27 505



Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen die Unternehmerpersönlichkeit mit strategischem Gespür

Wir sind ein in unserer Branche renommiertes Familienunternehmen und produzieren elektrische Bauteile, die im Haus- und Wohnbereich mit langlebigem Gebrauchsnutzen eingeselzt werden. Aufgrund unserer technischen Konzeption, Produktgüte und unseres Vertriebskonzeptes sehen wir unsere Möglichkeiten noch lange nicht ausgeschöpft und streben daher eine realistische, aber konsequente Expansion an. Zur Sicherstellung unserer Unternehmenszielsetzung und zur strategischen Erweiterung unserer Marktchancen suchen wir die Spitze unseres Managements für die Zukunft mit Ihnen als

Alleingeschäftsführer - Elektrische Bauteile -

zu besetzen. Um diese Aufgabe optimal zu gestalten, sollten Sie die folgenden Aufgabenschwer-punkte und Voraussetzungen erfüllen:

- punkte und Voraussetzungen erfüllen:

 Unternehmerische Befähigung zur Führung eines Familienunternehmens in Kooperation mit der Inhaberfamilie
 Befähigung, bestehende Absatzstrategien neu zu durchdenken und neue Vertriebswege zu konzipieren
 Erweiterung der bestehenden Produktpalette entsprechend den Marktbedürfnissen durch Zielgruppenerweiterung
 Steuerung des Unternehmens durch Handhabung entsprechender Managementund Controllingtochniken
- und Controllingtechniken

Aus dem Vorgenannten wird Ihnen klar sein, daß wir zwar auf der einen Seite strate-gisches und konzeptionelles Denken verlangen, auf der anderen Seite jedoch auch die absolute Befähigung, die als richtig erkannten Ziele mit unserer hochqualifizier-

ten Mannschaft am Markt entsprechend umzusetzen. Dabet kommt es im wesentichen darauf an, neben den Fachhandelsvertriebswegen Produkte für die Großwertriebsformen des Handels zu entwickeln und diesen Bereich stärker als bisher auszuhauen. Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit wird also das Finden einer überzeugenden Absatzkonzeption und deren Umsetzung am Markt sein. Sie werden in unserem Unternehmen auf ein hohes Maß an Flexibilität und Bereitschaft stoßen, da wir bereit sind, aufgrund der Handelslandschaft in eine Neuorientierungsphase einzutreten. Sie erhalten daher von der Familie alle entsprechenden Möglichkeiten, ihre Zielbergen in der Schaft der der die der Allegene der Lausenbehann. konzeption zu realisieren. Mit 200 Mitarbeitern sind wir ein mittleres Unterne

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

so daß wir von Ihnen auch die persönliche und fachliche Einstellung auf ein Unterso daß wir von Ihnen auch die persönliche und fachliche Einstellung auf ein Unternehmen unserer Größenordnung erwarten. Der Stammsitz unseres Hauses liegt in einer reizvollen, attraktiven Gegend Nordrhein-Westfalens.
Wir glauben, daß die Aufgabenstellung des Alleingeschäftsführers in unserem Hause einen hohen Anreiz für eine befähigte Unternehmerpersönlichkeit darstellt. Wir wurden gerne auch in Kontakt mit Herren kommen, die zum jetzigen Zeitpunkt keinen Wechsel anstreben. Nutzen Sie daher die Chance einer risikolosen Karriereüberprüfung mit unserem Berater. Die Herren Friederichs und Hatesaul stehen Ihnen unter der Rufnummer 0228/3603-112 - am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr unter der Rufnummer der Zentrale 0228/3603-0 - mit über die Anzeige hinausgehenden Informationen zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-Informationen zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen (labellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1/31 157 an die Personal & Management Beraung Wolfram Hutesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken wird zugesichert.

Ihr Gesprächspartner Bonn
Für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Entwicklungsfähige Position in renommiertem Bankinstitut: Wir bieten jungen Wirtschaftswissenschaftlern einen interessanten Einstieg!

Die Wahl der richtigen Finanzierung ist heute entscheidender denn je. Als bedeutendes Kreditinstitut mit eindrucksvoller Zielnetzung für die Zukunft sind wir erfolgreich auf dem Sektor Wohnungsbaufinanzierung sowohl öffentlicher als auch privater Austraggeber tätig. Immer wichtiger werden dabei die Fragen nach der optimalen und problemgerechten Gestaltung von Finanzierungsmodellen. Damit wir den ganz speziellen Bedürfnissen unserer Kunden noch mehr als bisher gerecht werden, suchen wir für unsere Kreditabteilung Wohnungsbaufinanzierung eine(n) qualifizierte(n)

Wirtschaftswissenschaftler für die Entwicklung von Baufinanzierungs-Modellen

der/die weitgehend selbständig das Sachgebiet Produktgestaltung übernehmen soll. Als Voraussetzung für einen erfolgreichen Start in diesem Tätigkeitsbereich sollten Sie auf folgenden Gebieten überzeugen:

Rregivität und Gestaltungsfreude zur Entwicklung neuer Produkte und Finanzierungsmodelle

🎅 Analytische Fähigkeiten zur systematischen Markibeobachtung und zur kontinuierlichen Sicherstellung der Produktpflege Durchsetzungsfähigkeit und Argumentationssicherheit zur erfolgreichen Einführung und Realisierung neuer Modelle und Produkte durch überzeugende Prüsentation eigener Arbeitsergebnisse

Sie werden uns zustimmen, daβ hierzu eine entsprechende, etwa zweijährige Berufserfahrung notwendig ist. Als solide Grundlage sollten Sie über eine abgeschlossene Ausbildung als Diplom-Kaufmann/Diplom-Volkswirt(-in) verfügen. Fundierte Kenntnise der Wohnungsbaufinanzierung halten wir für notwendig. Aufgrund Ihrer Erfahrungen sollten Sie die ganze Bandbreite möglicher Produktentwicklungen und deren anwendungsbezogene Umsetzung auf dem Markt effizient bearbeiten und bewerten können. Neben den fachlichen Voraussetzungen erfordert diese Aufgabe Verhandhungsgeschick und die Fähigkeit, sich wechseinden Problemstellungen flexibel zu widmen und Lösungsvorschläge überzeugend darzulegen.

Ihr Alter sollte nach unseren Vorstellungen zwischen Ende 20 und Mitte 30 liegen. Die Position ist attr bietet ein großes Maß an Selbständigkeit und Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb unseres Hauses. Wenn es Sie reizt, diese sicher nicht alltägliche Aufgabe in einem angesehenen Bankhaus zu übernehmen - Dienstsitz ist eine überaus attraktive Stadt in NRW - wenden Sie sich an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, frühester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) wollen Sie bitte auf die Kennziffer I/21 177 beziehen. Für erste telefonische Vorabinformationen stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Laue und Hatesaul, unter der Rufnummer 0228/2603-127 zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unsere Berater verbürgen sich für strikte Einhaltung von Sperrvermerken und für absolute Vertraulichkeit.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner gir Führungspositionen

Mit Ihrer Hilfe wollen wir das gesamte Kosten- und Leistungsgeschehen transparenter machen

Wir sind ein mittleres Unternehmen der Reparatur- und Ersatzteilzulieferungsindustrie im Kraftfahrzeugbereich. Dank unserer technisch anspruchsvollen und auf die spezifischen Bedürfnisse unserer Abnehmer zugeschnittenen Produkte haben wir uns eine angesehene Marktstellung erarbeitet. Unser zentraler Standort liegt in der Bundesrepublik Deutschland. Darüber hinaus sind wir jedoch im hohen Anteil im europäischen Ausland und in Übersee tätig. Unser Erfolg beruht zum einen auf einer klaren Vertriebs- und Marketingstrategie, zum anderen auf der Anwendung moderner Managementinstrumentarien. Mittlerweile haben wir eine Größenordnung erreicht, die eine optimale Steuerung über moderne Controllinginstrumente erfordert. Deshalb suchen

der uns durch seine hervorragende Fachkenntnis im Controlling-Bereich und seine bisherige berufliche Entwicklung voll überzeugt und der in der Lage ist, dieses Wissen in der Praxis auch effizient einzusetzen. Darüber hinaus sollte er aufgrund seines kaufmännischen Backgrounds das Potential besitzen, nach Bewährung in die kaufmännische Geschäftsführung aufzustelgen. Sie können uns von Ihrer Qualifikation für diese Aufgabe am besten überzeugen, wenn Sie die folgenden Aufgabenstellungen

- Ausbau und sichere Handhabung der Planungs- und Kontrollsysteme unter Berücksichtigung der firmenspezifischen
- Weiterentwicklung der Leistungsträger- und Ergebnisrechnung
- Konstante Überprüfung von Plänen, Budgets, Aktions- und Investitionsprogrammen etc. sowie Analyse und Interpretation von Soll- und Istabweichungen

 Systematische Beratung des Managements in allen betriebswirtschaftlichen Fragen Am ehesten können Sie diese Aufgabe bewältigen, wenn Sie auf der Basis einer fundierten kaufmännischen oder wirtschaftswis-

senschaftlichen Ausbildung (Betriebswirt grad.) bereits erfolgreiche Erfahrungen im Controlling-Bereich gesammelt haben. Neben der Fähigkeit, das Unternehmen zu durchdringen und notwendige Maßnahmen zu erarbeiten, erwarten wir von Ihnen Verhandlungsgeschick und Zielstrebigkeit. Die Zusammenarbeit mit anderen Bereichen erfordert zudem Standvermögen und die Fühigkeit, andere für überzeugende Ideen zu begeistern. Wir suchen nicht den reagierenden Controller, sondern den, der in der Lage ist. Probleme aufzugreifen und Lösungsvorschläge bereits im Vorfeld zu erkennen und aufzuzeigen

Da unsere Aktivitäten im bedeutenden Umfang im europäischen Ausland und in Übersee stattfinden, sind englische Sprach-kenntnisse unbedingt erforderlich, Kenntnisse der französischen und spanischen Sprache sehen wir als wünschenswert an. Ihr Alter sollte um die 40 liegen. Die Honorierung und die Rahmenbedingungen sind der Bedeutung dieser Position angemessen. enn Sie sich als Controller bereits profiliert haben und bereit sind, Sie dlese Chance nutzen!

Bitte senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1/71 167. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Ver-

traulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformationen wünschen, so stehen Ihnen die Herren Berater Dr.-Ing. Stenger und Hatesaul unter der Ruf-nummer 0228/2603-131 gerne zur Verfügung. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte unsere Zentrale an: 0228/2603-0.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0 Bonn

Unsere bestehenden Erfolge wollen wir durch neue Impulse mit Ihrer Hilfe absichern

pas ist grob umrissen die Aufgabe, die wir - ein konzernunabhängiges Unternehmen der Medizintechnik - unsegen neuen Mitarbeiter übertragen wollen. Sein Vorteil ist, daß wir auf der Grundlage eines ausgereiften techni-Then Know-hows mit unseren Produkten im Krankenhausmarkt eine profilierte Stellung einnehmen. Dazu haben gir im Unternehmen sowohl von der Philosophie als auch von der Struktur her die notwendigen Voraussetzungen

Product-Manager Medizintechnik -

in einem in diesem Markt großgewordenen Marketingprofi erwarten wir die erfolgreiche Bewältigung folgender ufgabenschwerpunkte:

Erforschung neuer und Analyse bestehender Potentiale für unsere Produktpalette im Krankenhausmarkt Entwicklung und Realisierung einer firmenspezifischen Marketing- und Vertriebsstrategie

Ausschöpfung aller Marktchancen durch Weiterentwicklung des Produktsortiments Entwurf und Umsetzung produktgerechter Verkaufsförderungsprogramme

Um wiser anspruchsvolles Niveau zu erfüllen, erwarten wir von Ihnen, daß Sie auf der Basis einer betriebswirtschaftlichen oder naturwissenschaftlichen Ausbildung über Berufserfahrungen im Product Management von medizintechnischen Geräten verfügen und die Absatzwege im Krankenhausmarkt optimal beherrschen. Neben Tiesen fachlichen Voraussetzungen besitzen Sie ein hohes Maß an Kreativität, Durchsetzungsvermögen und Ver-tundhungsgeschick. Unsere erfolgreiche Vertriebsmannschaft, mit der Sie eng zusammenarbeiten werden, ver-tungt, daß Sie nicht nur kooperationswillig, sondern auch kooperationsfähig sind. Wenn Sie darüber hinaus eine folgreiche Praxis als Verkäufer nachweisen können, hätten Sie erhebliche Pluspunkte.

ur Alter sollte zwischen Ende 20 und Ende 30 Jahren liegen, damit Sie zu unserer Führungsmannschaft passen. landort unseres Unternehmens ist eine wirtschaftlich aktive und kulturell attraktive Stadt in einer der schönsten

Wenn Sie es gewohnt sind, eigenständig und engagiert zu arbeiten und Sie sich von der skizzierten Aufgabenstelung angesprochen fühlen, erwarten wir gern Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebens-Janet, Lichtbild, Zeugniskopien, frühestmöglicher Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer I/61 187. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente erücksichtigung von Sperrvermerken. Sollten Sie Vorabinformation wünschen, stehen Ihnen die Herren retschmer und Hatesaul unter der Rufnummer 02 28/2603-1 16 gern zur Verfügung.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen Telefon 0228/2603-0

Ihre Fachkompetenz und unser Image sind die Basis für unseren gemeinsamen Erfolg

Als renommiertes und sinanzstarkes zentrales Kreditinstitut sind wir in der Lage, interessante Konditionen und maßgeschneiderte Finanzierungsmodelle anzubieten. Um noch mehr auf die Bedürfnisse der Abnehmer unserer Kreditleistungen eingehen zu können und durch die regionale Nähe auch die spezifischen Probleme noch besser zu berücksichtigen, suchen wir zum Aufbau einer neuen Geschäftsstelle in Norddeutschland den

Bank-Repräsentanten

- Hannover -

Die von uns angesprochenen Zielgruppen sind überschaubar, aber ausgesprochen anspruchsvoll. Wenn Sie nachfolgendes Anforderungsprofil erfüllen, sollten wir miteinander ins Gespräch kommen:

Umfassende Kenntnisse des Kreditgeschäftes, insbesondere im Bereich der Baufinanzierung sowie Erfahrungen in der

Bewertung von Großobiekten

Nachweisbare Akquisitionsbefähigung in Verbindung mit Flexibilität und Verhandlungssicherheit auf hohem Niveau Überzeugende und seriöse Persönlichkeit, die von institutionellen Kapitalanlegern als Gesprächspartner voll akzeptiert wird Fundierte Marktkenntnisse der entsprechenden Region und Gefühl für die Mentalität der dort lebenden Menschen

Wir erwarten von Ihnen den Aufbau neuer und die Pflege bestehender Kundenbeziehungen, vornehmlich zur regionalen Kreditund Versicherungswirtschaft, zu großen Finanz- und Immobilienmaklern sowie zu Direktkunden. Hierbei werden Sie in Ihrer Region absolut selbständig und eigenverantwortlich agieren, wobei Sie selbstverständlich jederzeit auf das Know-how des Stammhauses zurückgreifen können. Auch der Aufbau des Hypothekenbüros zu einer funktionierenden organisatorischen Einheit muß von Ihnen bewältigt werden, wobei wir Ihnen selbstverständlich alle erforderlichen materiellen und personellen Rahmenbedingungen schaffen werden. Zur Vorbereitung auf Ihre neue Aufgabe werden Sie in unserer Zentrale intensiv eingearbeitet, um mit den spezifischen Besonderheiten unseres Hauses vertraut zu werden.

Vom Alter her haben wir uns nicht festgelegt, sondern legen Wert auf die Erfüllung unseres Anforderungsprofils und des zu bewältigenden Aufgabenspektrums. Ihre Bezüge wachsen mit Ihrem eigenen Erfolg und werden durch großzügige Sozialleistun-

Wenn es Sie reizt, als Fachmann des Kreditgeschäftes mit starker Akquisitionsbefähigung Kundenbeziehungen zu pflegen und weiter auszubauen, dann sollten Sie nicht zögern, mit den von uns beauftragten Beratern, Herrn Baldus und Herm Hatesaul. unter der Rufnummer 0228/2603-1 13 Kontakt aufzunehmen. Diese Herren können Ihnen weitere, für Ihre Entscheidungsfindung wichtige Informationen geben. Am Wochenende und abends nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Sie können aber auch direkt Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer I/41 147 schicken. Absolute Vertraulichkeit und konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind für unsere Berater selbstverständlich und bieten Ihnen die Möglichkeit, sich neutral über Ihre zukünftigen Karrierechancen zu informieren.

> Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Finanz-und Rechnungswesen

Dr. Klaus Ehrhardt

Unternehmensberatung

Droste-Hülshoff-Str. 6

2000 Hamburg 52

Telefon: 040 / 82 90 09

Das in der Investitionsgüterindustrie tätige Unternehmen zählt zu den größten Arbeitgebern in der reizvoll gelegenen norddeutschen Hafenstadt.

In den Bereichen Finanzen, Rechnungswesen und Datenverarbeitung sind ca. 40 Mitarbeiter tätig. Sie nach zeitgemäßen Grundsätzen zu führen, den fortgeschrittenen Standard des administrativen Instrumentariums zu bewahren und - wo immer möglich - weiter zu entwickeln, sowie den kaufmännischen Geschäftsführer zu entlasten, bilden die Hauptinhalte der zu besetzenden Position.

Ein abgeschlossenes wirtschaftswissenschaftliches Hochschulstudium - eventuell eine Ausbildung zum Betriebswirt grad. -sowie mehrjährige leitende Erfahrungen im Finanz- und Rechnungs-

wesen, möglichst von Investitionsgüterunternehmen, sind Voraussetzung. Sicheres Urteilsvermögen hinsichtlich der Einsatzmöglichkeiten DV ist unerläßlich. Besonders erwünscht sind Erfahrungen in Steuerrecht und -praxis sowie Einfallsreichtum und Wendigkeit im Bereich langfristiger Finanzierungen. Englische Sprachkenntnisse werden vorausgesetzt. Alter ca. 35 - 45 Jahre.

Die Position wird nach Einarbeitung mit Prokura ausgestattet. Die Vergütung trägt dem Anforderungsprofil in angemessener Weise Rechnung.

Ich erwarte gem Ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung selbstverständlich ist. Sollten Sie sich gerade im Urlaub befinden, genügt eine aussagekräftige KurzWir sind ein führender Hersteller von technisch hochwertigen Dichtelementen vorwiegend für die Bereiche Maschinenbau und chemische Industrie. Unser Erfolg basiert auf Kreativität, marktorientiertem Handeln sowie einer ständigen Verbesserung unserer Produkte für individuelle Problemiösungen bei ungeren Krieden. unseren Kunden.

Zur Sicherung und zum Ausbau unseres Erfolges suchen wir



Konstruktionsleiter

Aufgabenschwerpunkt der von Ihnen zu führenden Abteilung Betriebsmittelkonstruktion ist:

- die wirtschaftliche und fertigungsgerechte Konstruktion unserer Maschinen, Anlagen und Vorrichtungen sowie
- die Verbesserung der eingesetzten Technologien und Organisationsmittel,

Der ideale Bewerber ist für uns ein ideenreicher Pragmatiker im Alter bis zu 40 Jahren. Er ist Diplom-Ingenieur Fachrichtung Maschinenbau (TU) und besitzt Kenntnisse insbesondere auch auf den Gebieten nik im Maschinenbau, der Kunststoff- und Kautschuk-

verarbeitungsmaschinen und des Werkzeugbaus. Der Bewerber sollte die Fähigkeit und Erfahrung mitbringen, ein hochqualifiziertes Mitarbeiterteam zu motivie-

Die Position ist entsprechend ihrem Stellenwert gut

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, Richten Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches bzw. derzeitigen Gehalts und Ihres frühesten Eintrittstermins an unsere Persoder Hydraulik, Pneumatik, Regelungstechnik, Elektro- nalabteilung, Herrn Hörig, den Sie auch unter der Tei.-Nr. (0 40) 75 11-333 bis 18.00 Uhr erreichen können.

Martin Merkel 4 Co, Kg 2102 Hamburg 93 - Postfach 83 02 80

Beim VERBAND RHEINISCHER WOHNUNGSUNTERNEHMEN (Baugenossenschaften und -gesellschaften) E. V. - Organ der staatlichen Wohnungspolitik -

VERBANDSDIREKTORS

hauptamtliches Vorstandsmitglied gemäß § 26 BGB –

neu zu besetzen.

Der Bewerber sollte eine für die Verbandstätigkeit geeignete Integrationsfähige, kooperationsbereite und kontaktfreudige Persönlichkeit mit organisatorischen Fähigkeiten und mit Verhandlungsgeschick sein. Eine abgeschlossene volkswirtschaftliche, betriebswirtschaftliche oder juristlsche Ausbildung sowie wohnungswirtschaftliche Kenntnisse und Erfahrungen werden erwartet.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften, Angabe von Referenzen und Gehaltsvorstellungen sind bis zum 15. September 1983 zu richten an den

Vorsitzenden des Vorstandes des

Verbandes rheinischer Wohnungsunternehmen (Baugenossenschaften und -gesellschaften) e. V.

Direktor Rudolf Conin Heumarkt 68/72 (Haus der GAG)

5000 Köln 1

Leiter allgemeine **Verwaltung / Controller**

Wir stellen uns den neuen Mitarbeiter als einen reifen, gestandenen Praktiker so um die 40 vor. Er berichtet direkt dem persönlich haftenden Gesellschafter. Als Hauptabtellungsleiter wird er nach der Einarbeitung Prokura erhalten. Er übersteht 3 Abteilungsleitern aus Rechnungswesen, Materialwirtschaft und Personalwesen: Die Führungsverantwortung für die Mitarbeiter aus diesen Abteilungen wird ca. 70 % seiner Arbeitszeit beanspruchen, in diesem Zusammenhang ist es wichtig, daß unser neuer Mitarbeiter weiß, wie Ziele formuliert werden und wie praktikable Wege dorthin für seine Mitarbeiter beschrieben werden, ohne daß er Generalist sein muß. Dennoch muß er fähig sein, konstruktive Beiträge zu leisten, denn seine Mitarbeiter sind Fachleute. Der zweite Teil der Aufgabe ist die Konsolidierung aller Teilpläne der Hauptabteilungen zu Jahres- und Geschäftsplänen und der ständige Soll/Ist-Vergleich dieser Pläne. Es ist klar, daß Ihre Vorschläge für Kurskorrekturen erhebliches Gewicht haben, Ansonsten sollten Sie bereits Erfahrung bei der Verwaltung von Kapital "anderer Leute" haben. Gern können Sie Ihre Erfahrung an bisher 2. Stelle gemacht haben.

ICHTHYOL seit nahezu 100 Jahren im Vertrauen des Arzies.

Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie ein "Nordlicht" sind und ihre Erfahrung aus einer der folgenden Industrien haben: Chemie - Kosmetik - Pharma - Markenartikel -Food - Non-Food.

Bitte verfassen Sie Ihre schriftliche Bewerbung so, daß wir schnell erkennen, was Sie



ICHTHYOL-Gesellschaft Cordes, Hermanni & Co. Sportallee 85, 2000 Hamburg 63

FORTSCHRITT MIT REWE!

Die REWE-Handelsgruppe gehört zu den größten Lebensmitteihandelsorganisationen im europäischen Raum. Unser Wachstum liegt deutlich über dem Branchendurchschnitt. Für unsere Zentrale in Köln suchen wir einen/eine

ZENTRALEINKÄUFER/IN Oberbekleidung

fungsmarktes. Sie werden schwerpunktmäßig für Damen-,

Herren- und Kinderoberbekleidung zuständig Sie sollen eigene Warendispositionen risikobewußt steuern und unsere

betreuen. Dazu ist eine mehrjähri-

usancen sind unbedingt sche. erforderlich.

Über unsere Arbeitsbedingungen und Ihre Vor-Abnehmer überzeugend stellungen würden wir uns gern mit Ihnen unterhalten. Zuvor bitten

mit umfassenden Kennt- ge Erfahrung unerläß- wir Sie Jedoch, uns Ihre nissen des Beschaf- lich. wollständigen Bewer-Englische Sprachkennt- bungsunterlagen einzunisse, Kontraktsicherheit reichen. Nennen Sie uns sowie die Kenntnisse der bitte gleichzeitig Ihren relevanten Abwicklungs- frühesten Eintrittstermin techniken und Handels- und Ihre Gehaltswür-

> REWE-ZENTRAL-AG Personalwesen Domstr. 20 5000 Köln 1 Tel. 02 21 / 16 55 - 2 02

tausend Mitarbeitern und einem Umsatz von über zwei Mrd. DM.

Zur Erweiterung unserer Stabsabteilung Revision suchen wir einen

Sie kennen uns als führendes Zeitungshaus Europes mit rund zwölf-

Revisor – EDV

Innenrevisor

Als Revisor EDV prüfen und beurteilen Sie DV-unterstützte Systeme und Abläufe unter den Gesichtspunkten der Ordnungsmäßigkeit, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

Als Innenrevisor führen Sie selbständig Ordnungsmäßigkeits-, Ablaufund Sonderprüfungen in allen Bereichen unseres Unternehmens durch.

Unsere zukünftigen Mitarbeiter sollten neben einem abgeschlossenen betriebswirtschaftlichen Studium über eine zumindest zweijährige Berufserfahrung in der internen Revision eines Industrie- oder Handelsunternehmens oder einer Wirtschaftsprüfungsgesellschaft verfü-

Wir bieten Ihnen ein den gehobenen Anforderungen angemessenes Gehalt sowie die sozialen Leistungen eines modernen Großunternehmens. Der Arbeitsort ist Hamburg.

Interessenten/innen bitten wir um eine Kurzbewerbung unter Angabe der Kennziffer 317. Telefonisch erreichen Sie uns unter der Rufnummer: 347 25 29.

AXEL SPRINGER VERLAG

Personalabteilung Kaiser-Wilhelm-Straße 6 2000 Hamburg 36

Wir suchen zum 1. 1. 1984 für die technische Leitung

Elektroingenieur

mit Erfattrung im 1-kV- und 20-kV-Netz-Bau sowie im Stationsbau. Außerdem sollte er Kenntnisse über die AVBERV und TAB besitzen.

Die Vergütung erfolgt nach BAT. Ihre Bewerbung mit Lichtbild richten Sle bitte an

Stadtwerke 7614 Gengenbach Postfach 11 65

Weitere Auskünfte ertellt Ihnen gerne Herr Roschach, Telefon (0 78 03) 20 51

Dipl.-Ing. (FH), Vertrieb E-Technik

Anf. 40, Geschäftsführender Gesellschafter, Erfahrung in Vertrieb, Produktion u. Einkauf von Investitionsgütern der elektrischen Ener-gieversorgung, gute Kontakte im EVU- u. Industriekundenbereich Norddeutschland, sucht neuen Wirkungskreis als Geschäftsführer, Vertriebs- oder Niederlassungsleiter. Zuschr. erb. u. PP 46735 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Wirtschafts-ing. grad. strickeufm, techn. Einkliuf. marketingorientiert, vielseitig ortsungeb., sucht adliq. Pos. in Han-del o. Industrie. Angeb. erb. u. W 8097 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

45 J., Wohnsitz Hamburg, sucht neu es: Betätigungsfeld. Auch Ansen diensitätigkeit angenehm.

37 Jahre, kaufm. Leiter (Betriebswirt)

36 Jahre, Sekretärin

mehrere Jahre Auslandserfahrung, suchen zum 1. 10. 1983 neue verantwortungsvolle Tätigkeit (Baubranche) in Ägypten, Libanon oder Jordanien.

Angebote erbeten unter D 8148 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64; 4300 Essen.

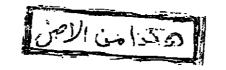
Stellengesuche finden Sie auf den Selten 12 und 14

zum Aufbau unseres Vertriebes Unser Unternehmen ist seit 9 Jahren am Markt und bietet Bauherrenmodelle, aber

Wir suchen eine Persönlichkeit

auch konventionelle Immobilien an. Die Projekte sind hochwertige, überwiegend gewerblich genutzte immobilien in zentralen Innenstadtlagen von Großstädten. Wir machen einen Umsatz von jährlich DM 30– 40 Mio., der bisher fast ausschließlich im eigenen Haus getätigt wurde. Firmensitz ist Düsseldorf.

Wenn Sie sich zutrauen, dafür – und für mehr – einen zuverlässigen Vertrieb zu organisieren, bewerben Sie sich bitte unter F 8084 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



r. 163 - Samstag. 16. July

dea Webbigeobpas De

שומים Edeniung mithing arcenterraem zu monna

g ipraci grelleuwell dit

atbung in this gis put

temuter, sien huter yude

SM. Gersey Ben Geusp

Sie auch interdertel.

್ರಾಕ್ಷ್ಮಿಕ್ಕಾರಿಕ ಕ್ಷಾಪ್ತಿಕ್ಕಾರಿಕೆ ಕ್ಷಾಪ್ತಿಕ್ಕಾರಿಕೆ ಕ್ಷಾಪ್ತಿಕ್ಕಾರಿಕೆ ಕ್ಷಾಪ್ತಿಕ್ಕಾರಿಕೆ ಕ್ಷಾಪ್ತಿಕ್ಕಾರಿಕೆ ಕ್ಷಾಪ್ತಿ

rien Praktiver stiumidje

בויצייבי בין דפעטומbia.

derstant 3 Abteilungsle.

70 fil seiner Afgertszen unser maler brokene

The or sent things by can mud et leng sem

con aute Derovere Mi

erfungen du Jahres- und

me Es (3. 4 a) cating

Amboni en sovien Se

e i neper Bern könner

aind krise Emensing au-

2건하다고 - 학교가 SPS급급함 -

hindi la we then was Se

Red to the least time with

Gengarbach

auf den Seiten läft

& Gt.

Uhr ette chen konnen

Handwerkzeuge - bekannte Markenprodukte

Als international bekanntes, erfolgreiches und wirtschaftlich gesundes Unternehmen der Werkzeugbranche produzieren und vertreiben wir alle Arten hochwertiger Hand- und Montagewerkzeuge an den Fachhandel und Do-it-yourself-Märkte. Unser anhaltender Erfolg beruht auf einer konsequent marktorientierten Produktpolitik sowie einem hohen Qualitätsstandard, auch bezüglich unserer Mitarbeiter. Die ständig steigende Nachfrage nach unseren Produkten erfordert jetzt die Erweiterung unserer Außendienstorganisation. Deshalb suchen wir

ie einen

ERKAUFSLEITER NORD

Das Verkaufsgebiet Nord erstreckt sich etwa bis Kassel

In Zentrum Ihrer Aufgaben stehen die Betreuung und Förderung unserer Produkte bei den wichtigsten Fachhandelspertnern. Das schließt deren Unterstützung durch qualifizierte Beratung großer industrieller Endabnehmer ebenso ein wie die systematische Akquisition neuer Kunden und den Auf- und Ausbau neuer Vertriebswege. Die Steuerung, Kontrolle und motivierende Führung einer kleineren schlagkfräftigen Außendienstmannschaft und regionale Marketingaufgaben runden Ihre Tätigkeit ab.

Diese anspruchsvolle, unternehmerische Aufgabe erfordert eine erfahrene und versierte Verkäuferpersönlichkeit, die sich in vergleichbarer Position in der Werkzeug- oder einer ähnlichen Branche bereits bewährt hat.

je einen

EBIETSVERKAUFSLEITER

- 1. Hamburg/Schleswig-Hoistein
- 2. Bremen 3. Bielefeld

Als Umsatzverantwortlicher für ihr Gebiet stehen im Zentrum Ihrer Aufgaben die Betreuung unseres bestehenden Kundenstammes sowie die systematische Akquisition mit dem Ziel, die bestehende Marktpräsenz in diesen Gebieten mit hohem Zuwachspotential durch gute Verkaufsabschlüsse weiter auszubauen.

Wenn Sie sich selbst für einen kontakt- und verhandlungsstarken "Verkäufer aus Passion" halten, eigenständiges Handeln und erfolgsorientiertes Engagement bewiesen haben, ca. 30 bis 40 Jahre alt sind und Ihre bisherige Außendiensterfahrung in dieser oder einer ähnlichen Branche gesammelt haben, sind Sie "unser Mann", Gute Verdienstmöglichkeiten (Fixum und Provision), vernünftige Spesen und Sozialleistungen sind selbstverständlich.

Wir bieten ihnen nicht nur einen ausgezeichneten Markennamen und ein international erfolgreiches Lieferprogramm, sondern auch attraktive Vertragsbedingungen. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter den Kennziffern P 2611 (Verkaufsleiter) und P 2612 (Gebietsverkaufsleiter) an die Unternehmensberatung Dr. Maier + Partner, Ringstraße 47, 7316 Köngen. Unter der Telefonnummer 0 70 24 / 88 61 gibt Ihnen Herr H. R. PRIESS gern weitere Informationen über Unternehmen und Aufgabe, Wahrung der Vertraulichkelt ist selbstverständlich. Aus dem Urlaub genügt eine Kurzbewerbung.



DR. MAIER+PARTNER

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Referent Rechtsabteilung

Wir sind ein weltweit erfolgreiches Großunternehmen der Investitionsgüter-Industrie mlt SItz in Nordrhein-Westfalen.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen weiteren Referenten Rechtsabteilung, der folgende Voraussetzungen mitbringen soll:

- zweł juristische Staatsexamen mit Prådikat
- mindestens dreijährige Erfahrung bei Vertragsgestaltung mit Vertragsabwicklung im Schwermaschinen- und/oder Anlagen-
- gute Kenntnisse im Wettbewerbs- und Gesellschaftsrecht
- verhandlungssicheres Englisch; darüber hinaus wären Französisch- oder Spanischkenntnisse
- von Vorteil Bereitschaft zu Auslandsreisen

Der Rechtsabteilung kommt in unserem Unternehmen eine zentrale Bedeutung zu. Wir brauchen daher einen Könner, der als kompetenter Gesprächspartner bei der Formulierung und Abwicklung von Verträgen des Ein- und Verkaufs, für Konsortialgeschäfte, Gegengeschäfte und Finanzierungen seinen Mann

Dotierung, Ausstattung und Entwicklungsmöglichkeiten dieser Position sind ihrer Bedeutung entsprechend attraktiv.

Wenn Sie glauben, diese Aufgabe erfolgreich wahrnehmen zu können, dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an unseren Personalberater. Sperrvermerke werden selbstverständlich beachtet. Kennziffer: WSR 660



Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 423243

Die Zweignlederlassung einer großen Japanischen Bank sucht

MARKETING OFFICER

- Bankkaufmann mit Erfahrungen im internationalen Bankgeschäft
- Die Position als Manager (Asst.-Manager) wird leistungsgerecht dottert.
- Fählgkeit der Kundenberatung - Alter zwischen 30-35 Jahren
- Englisch-Sprüchkenntnisse.

FUJI BANK, LTD. Immermannstr. 3, 4000 Düsseldorf 1, Tel. (02 11) 1 69 31 92

Norddeutsches Vertriebs-

Kollegen für den Außendienst

Berufsfremde werden einge-schult, Höchstdotierung. Bewerbungen schriftlich an: Unternehmensberatung

Peter Kaup Hoheluftchaussee 15 2000 Hamburg 20

In unserem Werk Heidelberg entwickeln und vertreiben wir elektronische Komponenten und Systeme für die Automatisierungstechnik. Unsere Kunden sind die Maschinenausrüster und die Anlagenhersteller.

Wir suchen berufserfahrene

Vertriebsingenieure für elektronische Systeme

- Bearbeitung von Kundenanfragen
- Erstellen von Schaltplänen
- Selbständige Abwicklung der Aufträge
- Erstellen der Dokumentation Schulung von Kunden und Außendienstmitarbeitern
- Durchführung von Marktuntersuchungen

Wir sind an Bewerbern interessiert, die entweder auf dem Gebiet der elektronischen Steuerungen oder deren Anwendungsgebiete tätig waren. Ingenieure mit Vertriebserfahrung mit sonstigen elektronischen Systemen und Produkten sollten sich ebenfalls bewerben. Es wird eine umfassende Einarbeitung geboten.

BROWN BOVERI

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennzeichen "SV" an unsere Abteilung Personal- und Sozialwesen.

BROWN, BOVERI & CIE · AKTIENGESELLSCHAFT Geschäftsbereich Automatisierungstechnik Postfach 10 16 80, 6900 Heidelberg



Abteilungsleiter AV/Konstruktion Antriebstechnik

Als Spezialunternehmen der Investitionsgüter-Industrie haben wir international in Fachkreisen einen guten Ruf. Dienstsitz ist eine Universitätsstadt in NRW. Obwohl konzerngebunden, liegt unser Vortell in der Flexibilität, bewiesen durch vielfältige Anpassungskonstruktionen.

Innerhalb der Hauptabteilung Entwick-lung und Konstruktion befaßt sich eine Abtellung mit der Arbeitsvorbereitung und Planung der Entwicklungs- und Konstruktionsarbeit, wofür wir den Abteilungsleiter suchen. Schwerpunkte seines Arbeitsbereiches werden sein: Standardisierung unserer Produkte im Hinblick auf die Einführung von

CAD. Normenstelle mit Zeichnungsverwaltung ist bereits vorhanden. 2. Arbeitsvorbereitung, Auftragsbearbeitung, Terminstelle sowie Planung der Entwicklungs- und Konstruktions-

Das Anforderungsprofil: Abgeschlossenes Studium, zumindest der FH, als (Normen-)Ingenieur, mindestens 5

Jahre Berufserfahrung in der Konstruktion und/oder Normenarbeit im Maschinenbau, in der Fahrzeug- bzw. Antriebstechnik; Grundkenntnisse der DV sind wünschenswert, speziell auf dem Gebiet des CAD. Gründliche Englischkenntnisse sind wichtig. Und nicht zuletzt: die Fähigkeit zu führen und zu überzeugen; dazu sind Aufgeschlossenheit und Kontaktfähigkeit wichtige Voraussetzungen.

Wenn Sie die fachlichen und persönlichen Anforderungen zu erfüllen glauben und darüber hinaus bereit sind. sich überdurchschnittlich zu engagieren, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater, am besten gleich mit einer kompletten Bewerbung: Handschreiben, tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen sowie Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Seibstverständlich wird ein evti. Sperrvermerk korrekt beachtet.

Kennziffer: WGA 666.

Jershallen

Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 43 Essen-Bredeney · Meisenburgstr. 45 · Telefon (0201) 42 32 43

Productmanager Medizintechnik

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft einer bedeutenden Internationalen Unternehmens-gruppe. Unser weltweit tätiger Firmenverband ist sehr erfolgreich und mit einer breiten Produktpalette auf dem medizinischen Sektor führend. In Deutschland haben wir uns mit medizintechnischen Produkten hochwertiger Technologie einen ausgezeichneten Namen und einen bedeutenden Marktanteil erarbeitet. Die marktgerechte und professionelle Betreuung des bestehenden Produktprogrammes sowie die Verantwortung für die Entwicklung neuer Produkte wollen wir einem engagierten Productmanager übertragen.

Als idealen Kandidaten stellen wir uns eine Person im Alter zwischen Anfang 30 und Anfang 40 Jahren vor, die nach einer technischen, medizintechnischen oder medizinischen Ausbildung einige Jahre im Productmanagement bzw. in artverwandten Funktionen gearbeitet hat. Die Aufgabe wird es sein, neben der laufenden Produktbetreuung Voraussetzungen für einen optimalen Verkauf zu schaffen und den Verkauf qualitativ zu unterstützen. Darüber hinaus wird ein enger Kontakt zu unseren Kunden entstehen, um Hilfe bei spezifischen Problemstellungen zu geben und gezielt Problemlösungen zu erarbeiten. Persönlich qualifiziert den Bewerber eine systematische und gründliche Arbeitsweise, ein hohes Maß an Selbstbewußtsein, Kooperationsbereitschaft, verkauferisches Geschick, Durchsetzungsvermögen und Beweglichkeit. Wir bieten auch einem Nachwuchsmann eine Chance. Allgemeine Englischkenntnisse sind erforderlich. Die Dotierung ist attraktiv und wird Sie zufriedenstellen. Standort ist eine reizvolle Großstadt in Norddeutschland.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unseren Berater JMP Personalberatung GmbH, Große Theaterstraße 42, 2000 Hamburg 36, Telefon (0 40) 34 19 06. Er behandelt Ihre Bewerbung streng vertraulich - Sperrvermerke werden berücksichtigt. Sollten Sie schon am Wochenende (Samstag und Sonntag) Fragen haben, rufen Sie bitte jeweils zwischen 11.00 und 16.00 Uhr beim zentralen Informationsdienst unseres Beraters in Frankfurt, Telefon (06 11) 71 72 55, unter Angabe des Zeichens H 2273, an.



Berlin · Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · München

brose

Durch unser Know-how auf dem Gebiet mechanischer und elektromechanischer Verstelleinrichtungen sind wir ein anerkannter Partner der Automobilindustrie. Mit rd. 1400 Mitarbeitern wollen wir unsere Position weiter ausbauen. Aufgrund einer flexiblen und zukunftsweisenden Produktpolitik erwarten wir auch in den nächsten Jahren überdurchschnittliche Zuwachsraten.

im Zuge aufbauorganisatorischer Verstärkungen ist die Position

Leiter **Datenverarbeitung**

Schwerpunkte der Aufgaben liegen in der aktiven und initiativen Planung, Organisation und Realisation von EDV-Projekten in Zusammenarbeit mit den Fachbereichen, wobei hier die Lösung der DV-gestützten Abwicklung unserer Fertigungssteuerung Priorität hat Im Bereich der allgemeinen Organisation sind Fragen der Aufbau- und Ablauforganisation zu lösen und zu aktualisieren.

neu zu besetzen.

Wir erwarten einen engagierten EDV- und Organisationslach- . mann, der bei der verantwortlichen Realislerung von Organisations- und EDV-Projekten bereits hervorragende Fachkenntnisse bewiesen hat und ... umfassende Erfahrungen mit IBM /34 und / 38 besitzt. Daneben sind ausgeprägtes analytisches Denken, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit, unterschiedliche Interessen zu koordinieren, Vor-

Ihnen Herr Röß unter 09561/21-231 geme

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte

Brose Fahrzeugteile GmbH & Co. Kommanditgesellschaft Personalleitung

aussetzungen für diese Position.

und Organisation

Eine tätigkeits- und leistungsgerechte Dotierung ist für uns ebenso selbstverständlich wie zeitgemäße Personalzusatzleistungen.

Für Informationen steht zur Verfügung.

Postfach 355 8630 Coburg

Unser Unternehmen ist weltweit im Maschinenbau tätig. Für die Führung des Betriebes zur Fertigung von schweren Industrie- und Baufahrzeugen su einen erfahrenen

Betriebsleiter

Die zu übernehmende Aufgabe umfaßt die fachliche und personelle Verantwortung für die Fertigungsvorbereitung, Fertigungssteuerung und die Werkstätten mit ca. 150 Mitarbeitern.

Der Stelleninhaber sollte ein hohes Maß an Fachwissen, insbesondere Erfahrungen mit modernen Methoden der Material- und Kapazitätsdisposition sowie der effektiven Fertigungsverfahren im Fahrzeugzusammenbau in Kleinserien sowie der Arbeitsvorbereitung besitzen.

Führungserfahrung, Kostenbewußtsein und die Bereitschaft zur kooperativen Mitwirkung an den konstruktiven und produkttechnischen Problemlösungen werden vorausgesetzt. Vorteilhaft sind Kenntnisse auf dem Gebiet der EDV-Anwendungen für die Fertigung und die Beherrschung der englischen Sprache.

Die Stelle ist der Bedeutung entsprechend organisatorisch eingegliedert und dotiert. Bei der Wohnungsbeschaffung wird Unterstützung gewährt.

Interessierte Bewerber bitten wir um Einreichung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) unter L 8088 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Nachwuchskraft für Vertrieb Betriebswirt aus Bank, Industrie oder Außenhandel

Hermes ist der führende deutsche Kreditversicherer. Seit 1917 bieten wir den Unternehmen unserer Wirtschaft Sicherungsmöglichkeiten gegen Forderungsausfälle und eine Palette von Dienstleistungen im Finanzbereich. Unser Geschäft hat Zukunft.

Das stellt verstärkte Anforderungen an unsere Firmenberatung.

Nach einer sorgfältigen, fachbezogenen Vorbereitung sollen Sie zunehmend selbständig Beziehungen zu unseren Geschäftspartnern pflegen und insbesondere neue Verbindungen anbahnen.

Dabei werden Sie mit Unternehmern und Führungskräften verhandeln. Das erfordert von

für unsere Zweigniederlassung Hamburg ge- Ihnen ein hohes Maß an Aufgeschlossenheit und Kontaktfähigkeit.

> Sie können sicher sein, daß wir Ihren Einsatz und Erfolg honorieren.

> Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen vollständigen Unterlagen an die Leitung der Zweigniederlassung Hamburg. Chilehaus A, Fischertwiete 2 2000 Hamburg 1, Telefon 040/3 39 65-0



HVV

Heidelberger Versorgungsund Verkehrsbetriebe GmbH

Die HVV mit ihren Organgesellschaften Stadtwerke Heldelberg AG (Elektrizität, Fernwärme, Erdgas, Wasser) und Heidelberger Straßen- und Bergbahn AG (Straßenbahn, Omnibusse, Bergbahn), Konzernumsatz 300 Mio. DM, 1250 Mitarbeiter, sucht den

Leiter Personal- und Sozialwesen

Die Abteilung ist dem kaufmännischen Geschäftsführer unterstellt. Das Tätigkeitsgebiet

- fachliche und organisatorische Leitung der Abteilung
- Verbereitung und Durchführung personeller Maßnah Beratung der Geschäftstührung und der Vorstände
- Zusammenarbeit mit den Fachabtellungen
 Zusammenarbeit mit dem Konzembetrieberat und den Betrieberäten
- der Organgenellschaften Ammendung der umfangreichen tarifvertraglichen und gesetzlichen
- Wir enwarten eine qualifizierte betriebswirtschaftliche Ausbildung, mehrjährige Führungser-

fahrungen im Personal- und Sozialwesen, sahr gute Kenntnisse im Betriebsverfassungs- und Arbeitsrecht sowie Kenntnisse im Tarifvertragsrecht des öffentlichen Dienstes. Daneben muß der Bewerber über Zuverlässigkeit, Belastbarkeit, Standvermögen und diplomatisches

Wir bieten eine teistungsgerechte Vergütung nach dem Bundesangestelltentarifvertrag -BAT -, gute Sozialleistungen und eine zusätzliche Altersversorgung.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an unsere Personalabteilung. Geben Sie Ihren Gehaltswunsch und den frühesten Eintrittstermin an,

HEIDELBERGER VERSORGUNGS- UND VERKEHRSBETRIEBE GESELLSCHAFT MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG Postfach 10 55 40, 6900 Heidelberg 1

Zum Ausbau unserer Vertriebsorganisation suchen wir weitert

Mitarbeiter im Außendienst

für den Großraum Aachen, Neuss, Mönchengladbach, Krefeld, Kleve, Mülheim bzw. für den Großraum Essen, Dortmund, Wuppertal, Hagen.

Betreuung eines fest abgegranzten Bezirkes, in dem Sie selbetändig sein sollen. Pflege des bereits vorhandenen Kundenstammes. Tětigkeit:

Weiterer Ausbau dieses Kundenkreises.

Beobachtung der Marktsituation und Kontsktpflege mit der für Sie zuständigen Vertriebsleitung.

Außer den geschilderten Tätigkeiten erwarten Sie weitere interessante

Wir sind ein führendes Unternehmen der Antriebebranche auf dem elektrotechnischen sowie getriebebaulichen Sektor.

Unsere Investitionsgüter sind durch langjährige Werbsaktionen und durch umfangreiche Verkaufserfolge bei der einschlägigen industrie bestens eingeführt. Branchenkenntnisse sind erwünscht, aber nicht

Das Alter unserer zukünftigen Mitarbeiter soll zwischen 25 und 40 Jahre

Wir suchen Mitarbeiter, die an einer Dauerstellung interessiert sind, um den laufenden Anforderungen des Marktes gerecht zu werden. Eine dynamische Person ist erforderlich.

Bewerbungs-

Wir bieten:

unterlagen:

Branche:

Angestelltenverhältnis, Festgehalt und Umsatzprovision, Vergütung für Pkw, Tagesspesen, Teamarbeit sowie angenehmes Betriebsidima. Die Bewerbungsunterlagen müssen außer den Zeugnissen eine mög-lichst genaue Beschreibung der bisherigen Tätigkeit, einen ausführ-lichen Lebenslauf sowie ein neues Lichtbild enthalten.

Sämtliche Bewerbungsunterlagen werden diskret behandelt. ihre Bewerbung wollen Sie bitte an die Firma



Adam Baumüller GmbH

Hildener Straße 30, 5650 Solingen 11

senden.

Mitarbeiter für

Arzneimittel

SIEINER

ein deutsches, konzemunabhängiges Unternehmen, stellt Arzneimittel her, die auf einigen Gebieten der inneren Medizin zu den führenden in Deutschland gehören.

SIEINER

Pharma-Berater

für den Besuch von Praxen und Kliniken

sowie einen

Gebietsleiter für den Großraum Karlsruhe

für sofort oder später.

Bewerber(innen) sollten zwischen 25 und 40 Jahre alt sein und über eine der folgenden Vorbildungen verfügen:

- abgeschlossenes Studium der Human- oder
- Veterinärmedizin, Biologie, Chemie oder Pharmazie Ausbildung als technischer Assistent der Biologie, Chemie, Medizin

Sieiner anerkannter Abschluß als geprüfter Pharmareferent

Eine gründliche theoretische und praktische Einarbeitung bei voller Gehalts- und Spesenvergütung.

Eine großzügige Gehaltsregelung, die Ihren Fählgkeiten entspricht 13. Monatsgehalt Urlaubsgeld Erfolgsabhangige, individuelle STEINER-Leistungsprämie Finanzielle Sonderleistungen

Großzügige Spesenregelung Kilometergeld oder Firmenwagen Zusätzliche innerbetriebliche Urlaubsregelung Private Unfallversicherung

Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften senden Sie bitte an die Personalabteilung

SIEINER

Arzneimittel Gesellschaft, Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45

Die aktive Gestaltung der Unternehmenspeiltik und die Stenerung von Unternehmen auf Erleggisch sind die markantesten Merkunale meiner Person.

Neben unternehmerischem Geschick und der fachlichen Kompetenz in allen vertrieblichen, technischen, aber auch kaufmännischen Bereichen – da Dipl.-Ing. und Betriebswirt – bin ich als aktiver Gestalter nicht nur in der Lage, Impulse zu geben, sondem besitze auch die langjährige Führungserfahrung, qualifizierte Mitarbeiter durch Vorbild leistungsorientiert zu mottvieren. Vorstands- und Geschäftsführererfahrung in den Branchen Bau-maschinen, Fördertechnik und Anlagenbau sind vorhanden.

Vorstandsmitglied Geschäftsführer

Ich suche eine neue Herausforderung als

eines metallverarbeitenden Unternehmens. Ich bin in den endvierziger Jahren, belastbar, aktiv, voller Unternehmergelst und in der Lage, auch Unternehmen, die sich in einer wirtschaftlich schwierigen Phase befinden, erfolgsorientiert zu führen.

Sollten Sie diese wenigen Hinwelse Interessieren, so bitte ich um Kontaktaufnahme unter D 8082 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

industriokaufmann, 26 Jaine, Vertriobsetfahrung im Insten- und Ansendienst (gesamtes Bundesgebiet) möchte sich verändern!

Biete:

Biete:

Biete:

Einsatzwillen, Dynamik, Flexiblütät sowie Reisebereitschaft (später evertuell auch engl-spr. Ausland), starkes Interesse an Weiterbikkung sowohl in der Praxis als auch in der Theorie. Wohnortslexibilität.

Erwarte:

Erwarte:

Casprächspartner, die wissen, was sie wollen. Ein Unternehmen, das Ziele setzen kann u. diese auch erreichen will.

Sollte ich IHR Mann sein, so bitte ich um erste Kontaktaufnahme unter Y 8089 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Volljurist

27 J., ledig, Examen befriedigend, Schwerpkt. Öffentliches Becht, Hochschule für Verwaltungswissenschaften Speyer, gute englische Sprachkenntnisse (Auslandsaufenthalte), Spanisch, Niederländisch (Grundkenntnisse), sucht wegen Promotion

Teilzeitbeschäftigung Zuschriften u. P 8091 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Druckfachmann

(gelernter Schriftsetzer), 36 Jahre, verheitatet. Bisher tätig gewesen als Layouter (LTD), Technischer Redakteur (Tageszeitung); Erfahrung in Montage, Repro, Plattenkople und Kalkulation (Druckerei). Zur Zeit RTS-Produktioner, sucht neuen Wirkunstelle ner enf oder später

kungskreis per sof, oder später.

Ang. unt. S 8093 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Betriebswirt, grad.

36 J., über dreijähr, erfolgreiche Ta tigk, I. EDV-Vertrieb, Erfahrung in al

len Orga-Fragen in Industrie, Groß-handel z. Dienstleistungsbereich, Co-bolkenstnisse, sucht eine Moglichk. der

Bockmangs-Flanarwesen
Dipt-Volkswirt UMI HH, langi Buchlaningsteltung, Exportabwicklung
große Innerodienstorfahrung, such
verantworfungsvoße Vertrauensstellang in Führungsposition REWE oder
als rechte Hand der Geschäftslettung,
bieles große Beschäftslettung,
bieles große Beschäftslettung,

Bicie: große Berniserfahrung, bok Einsatzbernischaft, absolute Vertrau-genwürtigkeit. Zuschr. erb. unt. V 5096 an WELT-Verlag, Fontf. 10 06 64, 4300 Essen.

Experitariman "TRADEE"

25 J., verh., 2 Kd., fl. Engl/Span., 8 J.
Andandserl. Latein- u. Zentralamerika, technischer Sachverstand, allround, Schwerpunkt. Stahlbereich,
Mamenst., Edelst., Guß- + Schmiedel.,
Robre u. Zubehör, jedoch nicht produktgebunden, sucht verantwortungsvolle Position als Verkaufs-Exportleiter o. Simlich, z. Z. in ungek. Stellung
als Verkaufsi. im Ansland 18tig. Aniritistermin mittelfristig oder nach
Vereinb. Zuschr. erb. unf. R 8197 an
WELT-Verl., Postf. 10 08 54, 43 Essen.

Kapitün A 6

Reno-Gehilfin 22, sucht z. 1.10.83 neuen Wirkungskreis. Zuschr. erb. u. PL 46 732 an WELT-Verlag. Post-fach, 2000 Hamburg 36.

Deutscher, 85 J., Dinl. Kim, in Frankr., Landes- und Ko fahren, sucht leitende Stel

gebote unter M 8089 an WELT-Ve lag, Postfach 10 08,64, 4300 Essen. Junger Mann

24 J., ledig, sucht Stelle als Kraftfahr-seus-Elektriker od, Kraftfahrer, Klas-se 2, 3 u. Bus, auf wechselnden Groß-benstellen im Austand. Tel. 8271 / 23 44 53

Secretary/Assistant 3 years commercial apprentices-hip German/English/Portuguese (German/English Shorthand), se-Veral years abroad is looking for an interesting job. Y 7769 WELT-Verlug, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Betriebswirt it Zulassung zum Bechtsbeistund, srtriebs- und absatzgeientiert, Engl. Wort und Schrift, möchte sich im Bereich Handel/Bank verändern. Ang. erb. unt. U 8085 an WELT-Vering. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hotriebswirt YWA 43 J., verh., langi. Erf. in Werbung, Verkaufsfürderung, Verkauf Investgit-ter-Industrie, sucht neue Aufgabe in Hartsting, Vertrieb oder Verband. Zoschriften erbeten unter E 5007 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Hasen.

Cheffehrer

chemosen, mog. sustantial gebiet.
Zuschr. umi. B 8190 an WELT-Verbag.
Postf. 10 68 54, 4300 Easen, oder Tel.
0 68 96 / 8 22 57. Elektromether, 41 J., gesch., Engi-Kenntnisse, Ausi-Erf. Saudi-Arabien, guletzt als Maintenance-Ing., sucht findiche Position im In- od. Ausiand. Ang. v. PP 46 716 un WELT-Vering, Postf., 2000 Hamburg 36.

mallys Styrawick rüber Seicretärin, gate Sprachkeunt-isse in Englisch, Französisch u. Spa-tisch, gewandt i. Umgang m. Men-chen, gates Organisationstalent, sucht-teignetes Betätigungsfeld. Vorangs-reise Frankf/Wiesbaden.

in. unt. A 8189 an WELT-Verie fach 10 06 54, 4300 Essen.

44 J., Deutscher, H. Engl. u. Risl., 25 J. Erl. in weltweiter Linien- u. Massen-gutishti. Wohnsitz Salerno, möchte verantwortungsv. Aufgabe in Rallen übernahmen (Industrie-/Handelsvertreting usw.l.
uschr. erb. u. X 8098 an WELT-Verleg. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Chauffeur

ichtstelle ha Hauskalt gesucht. Tel. 0 61 51 / 5 79 98

36 J., kingl. Berufserf, hohe Kin-satzbereitschaft, naturverbunden, Führerscheine II und III, Bootschei-ne, Frahkeugnis, an Dauer- u. Ver-trauensstellung interessiert. Zuschr. erb. u. PR 46736 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 38

Mann mittleren Alters (42) sucht Vertrauensstelle als

Privatsekretär/Reisebegleiter

guter Leumund angenehme Erscheinung

gute Umgangsformen

unabhängig Angebote erbeten unter C 8147 an WELT-Verlag, Postfach . 10 08 64, 4300 Essen.

Kaufm. Geschäftsführer

42 Jaime, verheiratet, 16 Jahre Leitung eines mittelständischen Immobilienunternehmens. Techn. Verständnis, Erfahrung im Mitarbeiterführung und Aufbau und Steuerung einer Außendienstorganisation. Kenntnisse in Organisation und Werbung. Bevorzugt: Immobilien-, Fertighaus-, Baubranche. Standort: Raum Gummersbach. Kontaktaufn. u. T 8004 an WELT-Verlag, Posit. 10 08 64, 4300 Essen

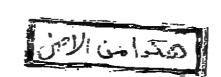


Verkaufsleiter

34, technischer Betriebswirt, techn. Lehre, 8 J. verantwortlich tätig in Führungspositionen in den Bereichen Gebrauchs- und Investitionsgütermarkt sowie Dienstleistungen; sucht ausbaufähige Position als Verkaufsmanager im norddeutschen Raum.

Auskunfte erteilt: Frau Krauel
Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16
2000 Hamburg 1, 28 040/24844-2331, FS 2163213-

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 12 und 14



Steiner & Co.

Deutsche

Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

Die Große

Immobilien-Kapitalier

DIE 👁 WELT WELT SONVING

erfahrung in den Brandere d Anlagentau sind vorheite Herausfordsrung als smitglied itsführer

GESUCHE

er Unternehmenstelle ternehmen auf Erfolg

jetkuraje mejusi bari Betromnon om cultiple

chick und der fachlichen hnischen aber auch kalle, und Betrabswin kalle, und Betrabswin bin eine der Lage impulse bin ein beitragschenten zu mother der Lage in den Branchen der Benanden der Lage in den Branchen der Lage in der Lage in den Branchen der Lage in den Branchen der Lage in der Lage

ernehmens ich bin in da ernehmens ich bin in dat, A. voller Unternehmengelieb die sich in einer winde L. erfolgsprientiert zu lube sise interess eren so bitto. 182 an WELT Verlag Post

re, Veramebaeriohrungunke Verändemi the beautiful and Recommendation of the Comment of

the bowest worden kan ale issue with se wollen he being an in close tuch errenten at the unit of the fichisk adming a 1985 ft. 1800 Esten i. Schwerper Offenliche Machatter, Speyer, gue me thalie Spanish Medel topi water to work und

chäftigung

Druckfachmon (gelertier Schriftseierig) Te. verheiter Beher in westen die Layouter (ITM) nischer Retakteur (Der Lung : Erfahrung in Moseiter Erfahrung in Moseiter Erfahrungte und Mittel Erfahrungten in der Auf warm, want bet tot own Ang unt S 5098 as Williams

> Betriabswirt, god · " 《 经股份基本

よる 佐藤豊

Figure 1

Chauffer La stella in Man

erance to a function and the Reisebegleile

chäftsführe<u>r</u>

VERUA Ihrfeirer Pertner für Kapitalanlegen

Berlin-Charlottenburg

Eigentumswohnungen Ohne Eigenkapital

init hohem Sleuervortel

★ Mehrwertsteuer-Option möglich ★ Baubeginn noch im Herbst '83

Das Objekt

- ★ Studentenappartements im Herzen von
- ★ zentrale Lage zu allen Studieneinnichtungen (Technische Universität/Padagogische Hochschule/Fachhochschule) bei ca 32,000 Studenten im Sommer-
- ansprechende Architektur
- ★ Tiefgaragenplatze auf Wunsch Moblierung

JGS & ZAHN AI

- ★ langfristig gesicherte Vermietbarkeit
- ★ problemiose Weiterveraußerung ★ Wertsteigerung durch anhältende

Investition und Steuervarteile

★ ab DM 85.925. – Gesamtaufwand pro Appartement inkl. Grunderwerbsteuer und Trefgaragenanteil

- DM 12.888,i≈ 15% vom Gesamt-
- 50% (DM 6 4-14,-) in '83 50% (DM 6 444,-) in '84
- ★ Werbungskosten ca. 179% bezogen auf das Eigenkapital
- 🖈 Mehrwertsteuer-Option zusätzlich moglich Finanzierungszusage einer Landesbank für die Bauzeit und danach liegt vor
- ★ Hochstorers- und Fertigstellungsgarantie
- ★ Unabhangiger Treuhander überwacht Zahlungsfluß nach Baufortschntt

Fordern Sie weitere Informationen an INFORMATIONSSCHECK Studienresidenz Aachen Bitte informieren Sie mich ausführlich über das Projekt Studienresidenz Aachen – planinvest Gesellschaft für investitionsplanung und -beratung mbH Briker Alles 57, 4000 Dusseldorf 1, Telefon 02 11/39 70 66

DICHINVEST Gesellschaft für Investitionsplanung und -beratung mbH, Dusseldorf

Ein Traum von Kampen/Sylt

★ Die interessante Anlagemöglichkeit

Einkommen jährlich

schon ab DM 42.000,- zu versteuerndem

hm außergewöhnlichen Dorf" entstehen unter Reetdech nur wenige Eigentumswohnungen, von denen noch einzelne zu erwerben sind.

Studienresidenz Aachen

- Das ehrliche Angebot: ■ Festoreisearantie – keine Nachschußpflicht
- Fertigstellungsgarantie ● Treuhandabwicklung einer Wirtschaftsprüfungsge-
- Zahlungen gegen sofortige Grundbuchsicherheiten

Ferienwohnung - Altersruhesitz - Kapitalanlage

Oder ganz einfach schöner wohnen

Die Objekte:

754 Dobel über Bad Harreralb
Johann-Peter-Hebel-Straße, 2 Mehriamilienhäuser, inegesamt 16
Wohnungen (2- bis 3½-ZI.-Wohnungen), z. B. 2-Zi.-Wohnung ab
51,29 m², ab DM 161 563,- inid. Stellplatz

7508 Bad Herreraß 3 (Althor)
Lindenstraße 3, 1 Mehriamilienhaue, 7 Wohnungen (56,78 84,12 m²), z. B. 2-Zi.-Wohnung, 59,78 m², ab DM 167 395,Inid. Stellplatz

7508 Waldkirch-Kollneu
Am Blashwald 38 (Haus Sonnhalde), nur noch 6 Wohnungen

Am Blashwald 38 (Haus Sonnhaide), nur noch 6 Wohnungen (3½ – 4½ Zimmer), z.B. 3½-ZL-Wohnung, 96,15 m², ab DM

Kenner Nordfrieslands bezeichnen Föhr als schön-

ste Insel im nordfriesi-

schen Wattenmeer. In der

"Hauptstadt" Wyk, am Südstrand, entstehen jetzt

in einer gediegenen, har-monischen Einheit Eigen-

YERWA-

Das VERUA

Ersterwerbermodel

nach geleisteten Bauabschnitten ● Erstklassige Komfort-Ausstattung

thr behagliches Zuhause

in Wyk auf Föhr



Besichtigung des Rohbaus jederzeit. Terminabsprache unter Kampen Tel. 0 46 51 / 4 10 58 Prospektanforderung:

Wasterhoids

Kurhamstraße . 2285 . Kampon / Sight SCHONER WOHNEN 100 Wohnungen

südl. Schwarzwald

m Angebot ...

naushälfte in Falkut. Beuern-Wohmingen renovieri, weite Shig, 1700 m³ Grdst., 260 000 DM Zahlung nach Vereinbarung, Abschreining nach § 7 b sowie Bauberrenmode möglich.

Egon Elchkorn Hobgrofihandlung-Wohnbau Im Vogelsang 2 7899 Ühlingen-Birkendorf Talefon 9 17 43 / 1 78

Schöne Eigentums-Wohng., 40 m², im Kurzentrum Westerland zu verkaufen. Preisidee DM 380 000 – 400 000 –, Angebote un-ter A 8277 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

hend erhalten. Die Aufteilung und Ausstattung wird unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten in freundlicher Wohnatmosphäre geplant. Die solide Bauausführung führt zu Wertbeständigkeit und gibt den Eigentümern Qualität

tumswohnungen mit ca. 46 qm + Keller. Auf dem ruhig, aber zentral gelege-nen Grundstück blieb der alte Baumbestand weitge-

Immobilien Adreßbuch 1983

Bad Krozingen/Schwarzw. ..ein Haus im Hous"

Komf. ETW (off. Kamin, Rundboganthran usw.), 5 Zl., 135 m* Wf., Kitche, Rausrbeitzraum, Bad, WC, 2 Balkone mit ca. 21 m². Kfpr. Basis einschl.
Garage DM 485 000,— Dazu auf der
gleichen Etage nebenanliegend 1/2Zi.-Wing. mit Küche, Bad, WC, Balkon, 42 m² Wf. Kaufpr. einschl. KFZPl. DM 135 000,— Die Wohnungen
sind getrennt verkäuflich und befinden
sich im 1. OC eines Figeschossigen
Hauses, B.; 80/81,
in sehr rahiper Lage im Zentrum, cs.
100 a. und Eurpauk.
Bevrie immobilien

Beyrle Immobilien 7812 Bad Krozingen/Schwarzw. Steufenstr. 23, Tel. 0 76 23 / 25 91

Dachterrassenwing., Badenwei-ler, herri. Aussichtslage, 130 m³ Wfl., 2 Terrassen, DM 588 660,-. Kurbadappartements Baden-weiler, ab 40-76 m² Wfl., Balkon, weiter, 2D 40-70 m² wil, Bahom zentrale Lage, ab DM 193 000,-nur 50 m z. Markgrafenbad. Einfam.-Haus Badesweiler, 161 m² Wfl., 1138 m² Grundst., Gara-

m' Wil, 1138 in Grundst., Garage, DM 645 000,-.
Wies (Stockmatt), Nähe Badenweiler, 1-Zi.-Ferienappartement, voll möbliert, exklusive Ausstatung ca. 37 m² Wil, Terrasse 17 m², DM 137 000,- inkl.

inventar.
Studio-Wig., Mällhelm/Baden.
88 m² Wil. auf 2 Etagen. Balkon.
überdachter Kiz-Stelipl., nur DM
229 600., bezugsfertiger Neubau.
Sädl. Markgräflerland, Bungalow im Landhaus-Stil, exkhasive. Ausstattung, Schwimmbed, Ka-chelofen, off. Kamin, Gesamtwfl. 189 m² einschl. Einliegerwhg., 874 m² Grist. DM 550 000,— Markgräfler Immobilien-Büre Hans Ponkratz RDM Werderstr. 39, 7840 Müllheim Tel. 0 76 31 / 32 41 u, 60 58

Ferien-

ohne Maklerprovision Direkt am Strand von Cuxha-ven-Duhnen können Sie ein Ferienappartement erwerben, ca 26 m² Nutzfläche von 80 000,- bis 95 000,- DM, ca. 52 m¹ Nutzfläche von 170 000,- bis 190 000,- DM. Pordern Sie Unterlagen an. Hans Breckenfelder

Immobilien Deichstraße 38, 2190 Curbaver Telefon 0 47 21 / 3 75 81 04721/37581

Bodensee icht inkl. Gerage u. Einber

2-Zi.-ETW, ca 60 m² DM 198 800,-2-Zi.-ETW, ca 70 m³ DM 195 200,-alle mit Sölbalkon in rubigs Wohnlage m. Blick fiber das Albtal. Sofort beziehber, alle Steuarvor-

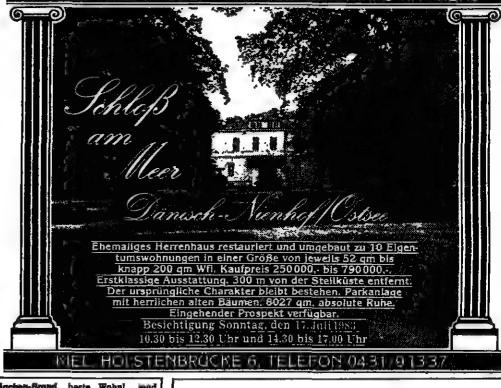
Wir beraten Sie unverbindlich Vereinberen Sie einen Termin zur

Wohnnashan Embli Rädiger Luft 7821 Forst, Gregor-Umbof-Str. 17 Tel. 9 72 51 / 1 80 18

in BN-Bad Gedesberg Nahe der Fußgängerzone in der

Nahe der Fußgängerzone in der City errichtet die Bauherrengemeinschaft "City-Appartements am Kurpark" 1- bis 2-Zi.-Wohmingen zu einmaligen Vorzugzkanditionen, 30, 45, 65 n° 206 ab DM 3950,-/m° (z. B. 38 m° DM 118 500,-), 15% Eigenkapital, darauf 200% Werbungskosten. DM 11,50 Mietgarantie auf 10 Jahre, Preisvorteil zu Vergleichsnbiekreisvorteil zu Vergleichsobjek ten über DM 1000/m². Niheres über dieses exkinsiv und kleine Angebot

ZfW-Wirtschaftsberatum nzelgasse 42, 5300 Bonn 1 Tel. 02 28 / 63 16 52



SOLE-HEILBAD BAD RAPPENAU

Accisen-Brand, heste Wohal, mod. ETW, 4½ J. ak, 107 m², 5 Rāume, Shd-terr., Garten, Gar., SW-Bad u. Sanna. DW 300 000,—, sof. frel. Tel. 0 20 56 / 5 80 16 od. hundr. u. U fraid an Willt-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ferienwohnung Wyk, Insel Föhr, Neubau-Fünffa-milienhaus, kompl. fertiggestellt-eingerichtete Küchs, Wohnzi. Kochnische, 2 Schlafzi., Diele. Duschbad, zusätzi. Kellerraum und Parkplatz, sof. beziehbar; nur DM 195 000,-

HRMA-Immobilien RDM 5180 Eschweller Jülicher Straße 79 Telefon 0 24 08 / 2 60 55

(Rheums – Asthms – Psoriasis – Kreislauf)

im Neckarhochland zwischen Heidelberg und Stuttgart KOMFORT-EIGENTUMSWOHNUNGEN in Stadtmitte innerhalb einer Grünzope und direkt am Kurpark. 1- bis 41/2-Zimmer-Wohnungen ab 102 000,- DM. Ideal als Ruhesitz (beste Lage und Heilbad-Privilegien, Schonklims) und Geldaniage (gut vermietbar). WOHNBAU H. SCHREZENMAIER GMBH & CO 6927 Bad Rappenau, Tel. 9 72 64 / 54 91

Götzenhain. 4-Zi-Luxus-ETW. 114 m³, 2 Balkone, 2 Garagenni, sofort frei, DM 360 000, E.

2-Zi.-App., möbl. Kurviartel/Wasserbl. m. Unter-stelipl., 135000,- DM. Luxusapp. möbl., dir. a. Kurstrand, 89700,- DM.



Strandübergang, 15 Appar-tements mit Meeresblick ets "Eigentum mit Rendite" ab 167 000,". Im Bauher-

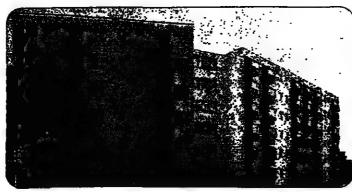
Exklusiv in St. Peter-Ording/Nordsee 1. Direkt am Golfplatz und 2. An der Dorfstraße sechs rentumswhg, im Land-hausstil. Als steuerbegünst. Wohnraum anerkannt, Ca

renmodeR, staueri. Verium-zuw. ca. 45000,- und ca. Jo **Janßen** 15 000,-aus Mwst.-Option sowie Konjunkturzulage.

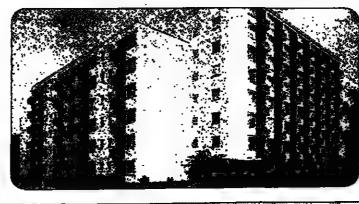
Argumente, die zählen

Ohne Eigenkapital.

- 1.995,- DM/qm inclusive aller Nebenkosten, wie Grunderwerbsteuer, Notar- und Gerichtskosten, z. B. Gesamtaufwand bei einer Wohnung mit 67,25 qm = DM 134.163,-.
- Fertiggestellte und vermietete Eigentumswohnungen in ausgezeichneter, verkehrsgünstiger Wohnlage im Zentrum Berlins,
- Gesicherte Fremdfinanzierung mit 6% Zinsen, 90% Auszahlung, ca. 1% Tilgung, Zinsfestschreibung



- Steuerfreier Liquiditātsgewinn in 1983 bis zu DM 21.427,- bei einer Wohnung mit ca. 67 qm Wohnfläche.
- Gesicherte Einnahme durch Mietgarantie von 5,30 DM/am.
- Garantierte Übernahme aller Instandhaltungskosten bis zu einem Gesamtbetrag von DM 100.000,-. ▶ Durch hervorragende Wiederverkäuflichkeit
- Realisierung der steuerfreien Wertstelgerung. Alle Zahlungen erfolgen über ein Notaranderkonto.



Fordern Sie mit dem Informations-Gutschein detaillierte Unterlagen an. -Der erste Schritt zur VERWA-Eigentumswohnung.

Sichem Sie sich bereits jetzt

Ihre Steuerersparnis für 1983.

Informations-Gutschein

 Bitte senden Sie mir Ihren ausführlichen Farbprospekt über das VERWA-Ersterwerbermodell Berlin-Charlottenburg II.

| Name | |
|--------|--|
| Straße | |

PLZ/Ort

Telefon

Ausschneiden und einsenden an: VERWA - Kurfürstendamm 65 - 1000 Berlin 15

VERWA Verwaltungsgezellschaft für Grundbesitz mbH 4 Co. fimmobillen KG Kurfurstendamm 65 · 1000 Beriln 15 · Telefon 030–883 70 34

030-8837034

aut den Seilen 12 ft.

HH-ROTHERBAUM **BINDERSTRASSE 18/20**

VERMIETETE EIGENTUMSWOHNUNGEN Z. B. 4 Zi., ca. 103 m², Kaufpreis 301 858,-



- Ein Topobiekt f
 ür Kapitalanleger Zeitgerechte Vermögensbildung Garantierte Mieteinnahmen
- Kein Bauherrenrisiko Hohe Steuervorteile Ständiger Wertzuwachs

BITTE PROSPEKT ANFORDERN. Auskunft auch Sonnebend von 10 bis 13 Uhr.



WEITERE OBJEKTE AUF ANFRAGE

Schwarzwald-Kurert

Freudenstadt-Bad Rippoldsau vhg. in ki. Einheit, exid. Südhangiage, direkt über Kurzt 2 ZKB, 64 m², Balkon etc., DM 172 000, 2 ZKB, DG, 49 m², Balkon, off. Kamin etc., DM 132 000,

Preise inki. Abstellplatz, Möbl., Inventar. P. I. L. A. Ritter, Karl-Friedrich-Straße 20, 1505 Etitingen, Telegies 6 72 GS / 7 TH 65.

"Nonplusultra" Ein Bauherrenmodell mit allen Vorteilen.

Z. B. 2-ZL-App. 58 m²: Gesamtaufwand DM 159 800,-

(Inkl. Möbilerung und Stellplatz — ohne Disaglo)
— 10% investitionszulage vom Bund
— 10% investitionszulage vom Land 40% Grenzlandsonderabs hrwertsteuerrückerstattung

 hohe Werbungskosten
 Nebenkosten im Gesamtaufwand enthelten - Schließung und Fertigstellung noch 1963

Apparthotel Arber

Neimut Undbüchl Grundstücks GmbH 8391 Neukirchen v. Wald, Telefon 0 85 04 / 20 21

WOHNEN - WO ANDERE URLAUB MACHEN BAD HERRENALB - Jägerweg Auf einem der schönsten Grundstücke mit unverbauberer Sicht Südwest-Hanglage, entstehen 7 Eigentumswohnungen:

1 Zimmer, ca. 42 m² Wfl., DM 149 000,—

2 Zimmer, ca. 82 m² Wfl., DM 185 000,—

3 Zimmer, ca. 82 m² Wfl., DM 290 000,—

Sämtliche Steuervorteile können in Anspruch genomme Treuhänderische Abwicklung GIMDAMENTA-Bauträger GmbH, Scheffelett. 1 FUNDAMENTA-Bauträger GmbH, Scheffelnt 7500 Karlsruhe, Telefon 07 21 / 85 52 52

Altrakt. Rubositz in reizvoller exkl. Wohnlage von

Bad Sabzellen elegante 130-m²-ETW, L. Etage, 17 m² Südterrasse in 6-Fam.-Ter-rassenhaus. Alle Annehmlichkei-ten wie Hausm., Tiefgar. und Aufzug. DM 495 000,-. Telefon: 0 52 22 / 1 36 62

Unkel/Mittelrhein. Atriumbous

Von Privat ETW, sofort beziehber, 100 m² Wil. su verkaufen. 3 ZKB, Eßdiele läste-WC separat, allerbeste Ausstat Geste-WC separat, allerbeste Ausstat-tung, moderne Einbeuldtche befindet sich in der Wohnung, 40 m² überdachter Balkon, Schwimmbed und Sauna im Haus. Ortsmitte Bonn erreichen Sie in 20 Minuten. Anfragen unter Tel. 9 26 33 / 9 69 22. verlangen Sie Heera Wirtgen, Preis VB 265 666, DM.

Wer im Geschäftsleben top sein muß, kann sich auch Erholung Erster Klasse leisten

Sie müssen jeden Tag Höchstleistung brin-gen. Deshalb sollte Ihnen das Allerbeste gut genug sein, wenn es um Ihre kostbare Frei-zeit geht. Um den Ausgleich für die hohen Anforderungen im Geschäftsalltag. Verwirklichen Sie jetzt Ihr Freizeit-Domizil ohne jeden Kompromiß in Traumlage. Am schönsten Ostseestrand. Mit Luxus-Ausstattung. Mit dem Flair und dem Freizeit-Kornfort eines First-Class-Hotels direkt im

Luxus-Eigentumswohnung Helgoland

in der MARTM-Residenz Timmendorfer Strand (Golf- und Sporthotel) kann ihre persönliche Freizeit-Insel werden.

Sie ist eine elegante 3-Zimmer-Suite, 120 m² groß, mit Rundum-Balkon, großem Salon, Schlaf- und zweitem Wohnraum, Küche und Bad – alles großräumig und luxunös. Zum Kennenlemen begrüßen wir Sie gem im MARTIM Golf- und Sporthotel Timmendor-

Merforder Straße 2 4902 Bad Salzuflen Tel. (05222) 54-1

Keinkom.

Unsere Immobilienangebote in FREIBURG

und Umgebung 1-Zimmer-Appartement in Freiburg,

direkt an der Dreisam, 35,57 m² Wohnfläche. Bezug sofort, DM 133 500,-21/2-Zimmer-ETW in schöner und ruhiger

Lage von Kirchzarten bei Freiburg, in einem 21/2geschossigen Wohn-haus, 73,23 m² Wohnfläche, herri. Südterras Bezug sofort, DM 283 000,-Herri, 2-Fam.-Haus

in Hinterzarten/Schw., Hanglage, 900 m² Grund-stück, direkt am Wald gelegen, mit 2-Zimmer-Einliegerwohnung, samtwohnfl. 183,59 m², DM 930 000,-

Fordern Sie bitte unverbindlich ausführliche Unterlagen an.

Bad Hofgastein wohnungen in ruhiger sonniger Lage.

Badgastein

Dipl.-Ing. D. Pletschacher Bergstr. 11, A-5020 Salzburg Telefon, 00 43 / 62 22 / 7 54 09

Kiel, Olympia-Zentrum 1-Zi-Komfort-Wohnung, 43 m², 11 Obergeschoß, Seeblick, Balkon, sep. Kfz-Platz, VB 14DOOU DM. Tel. 0 21 01 / 46 15 80

Bad Herrapally/Schwarzwaid

i.-ETW, ca. 80 m³ DM 158 600, I.-ETW, ca. 70 m³ DM 195 200, mit Spolbalkon in rubige mlage m. Blick über das Albtal

ale Kapitalanings, als sub deswohung oder exists Wohnsupehen SmbH Rikilger Lofi 7821 Forst, Gregor-Umbof-Str. 17 Tel. 0 72 51 / I 90 18

Timmendorfer Strand Miendorf-Ostsee Strandstraße

iomi: Eigentumswhgen. 39-55m Seeblick, ab DM 167,000. mit hohen Steuervorteilen ADVIDA Anlageberatung GmbH Markitwiste 3 : 2407 Bad Schwartau ieL0451/210*77*



GROMITZ Blankwasserweg

Nur 10 WE, luxuriöse Ausstaltung, ruhige, sonnige Wohnlage, Strand-nähe, Fertigstellung 7/83, Steuer-vortelle, 35-99 m², ab 165 000,-

Besichtigung der Musterwohnung Blankwasserweg 9, Sa./So. 10.00–12.00 u. 16.00–19.30 Uhr.

HIMA

betreuungs und Immobilen-verwaltungs GmbH kerstr. 11, 3000 Hannover 1 (0511) 34 34 30

Tel.: (0 45 62) 64 66+65 65

愛工學工

Ī

宣 T E T

Baden-Baden, liegt auf einer Anhöhe von 450 m und ist 5

In schönster Süd-Westund Aussichtslage

mer- und 6 Dreizimmerwohnungen.

Die Wohnungen sind von überdurchschnittlicher Bauqualitat, mit hohem Wohn- und Freizeitwert.

Preise von DM 241 000,- bis DM 474 000,einschl. PKW-Abstellplatz im Garagenge-

Alle Sicherheiten.

Finanzierungs-Service durch örtliche Ban-

Objektbesichtigung auch Samstag und Sonntag von 14 bis 18 Uhr nach Vereinbarung möglich.

Baugesellschaft Haueneberstein GdBR

Am Mühlwäldle 7

Teleton 0 72 21 / 6 67 54

Herri., äußerst ruhige in Friesenba gelegene Whg., ca. 80 m², mit gr. eingewachsenen Gartenantell. ca. 700 m², v. Priv. zu verk. VP TDM 430. Besicht. Ende Juli nach Vereinb.

Tei. 06 11 /74 83 92 oder unter 8273 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Studenteneltem

igentumswohung in Aachen, 1., Diele, Bad, ca. 55 m³, moder e, solide Ausstattung Erstbez Wohnha. m. 6 solventen Mitel

erk, auch als Kapitalanlage ge-eignet, da gute Wiederverkäuf-lichkeit oder Vermietung mögl.

PE 46 745 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Resen.

Ishumkies/Oberium, 600 m Ober MM 15 m² graße Komiort-Wohmung in

115 m° grube Komfort-Womming in Zentrum von Habmenkles zu verkau fen. Kaufpruis DM 350 000. Verhand inng. Amfragen zichten Sie bitts un da Etahaenkleer Immobilienbüro. Post fach 81 40, 5360 Godar 3.– Habmenklee Tel. 6 83 25 / 27 46.

Baden-Baden

m', Terresse, eingericht Küche, Garage, sofort frei, DM 110 000,-, günstige Finanzierung Peter Soerries, 757 Baden-Baden Postf. 911, T. 0 72 21 / 2 43 36, 7 56 81

Salem

Altergruhesitz od. Geldani., 3%-Zi.-Dachatelier, 92 m², beste Ansst., Holzdecken, Neub., gr. Logg., Kell., Gart., schö. kl. Wohnani. (5 Whg.), unverbaub. Alpenbl., sof. beziebb., DM 265 000,-, evil. Mietkauf.

Tel. 0 21 06 / 9 06 44 oder Zusch

tümern f. DM 127 000.- z



Jeinivace Ostsee

SCHWIRZWALD SOMMERISIDENT MAYSHITFASSI PI DYTKARORT BAMESBRONN

ingelöreter enholungsland Exteriore 20 ingeler TA-SARITHER VOI 44-34-7.

SEM PALIUIANER LANDINGUERER IN

SOUJORA ALTERVIERUES CHIPFIER

MORTESSERER VAGTOLOFFII NOCHORE



STARY ASSES ARXYPLAGE-72%-FREVOLDSVADT TEL:07441-5550....5938199

T

Thermalbad Bellingen: Markgräfler Hof im Sommer 🔻 bezugsbereit. 🗼 🕸

im Dreifändereck - zwischen Schwarzwald und Rhein: hübsches Schwarzwaldhaus in ruhiger Südhang-Aussichtslage. Bequem zu erreichen. Wenige Wegminuten vom Kurzentrum und Bhf. Wertbeständige Eigentumswohnungen, 1 bis 3 1/2 Zimmer und Maisonetten. Solide und urgemütlich. Direktverkauf zum Festpreis inkl. Tiefgaragenstellplatz ab DM 116.000,- Nur 20% Eigenkapital. Vermittlung günstiger Finanzierung. Niedrige Monatsbeträge, hoher Wertzuwachs. Auf Wunsch Mietgarantie.

Besichtigung auch am Wochenende auf der Baustelle. Bitte setzen Sie sich mit unserer Verkaufsstelle in der Muster-Wohnung unter Telefon (07635) 2125 in Verbindung.

Der große Name für gesundes Wohnen



Der Luftkurort EBERSTEINBURG ist ein Stadtteil von km vom Zentrum Baden-Baden entfernt.

entsteht die Wohnanlage "Jungbrunnen" mit 11 Zweizim-

Bezugsfertig Anfang 1984 Absolute Festpreise.

Kauf vom Bauträger, keine Makiergebühren.

Fordern Sie ausführliche Unterlagen an bzw. vereinbaren Sie einen unverbindlichen Besichtigungstermin.

7570 Baden-Baden 19/Haueneberztein

Ostsee-Angebot 1-ZI-Wing ab 105 000.- DM 2-ZI-Wing ab 125 000.- DM 2-ZI-Wing ab 125 000.- DM Komfort-Ausstatung Balleon Fkw-Abstellplatz

elektigung nach Vereinbarg Korth Hausbur Gmbil Tel: 0 45 63 / 7 38 61

Bad Orb, 3-Zimmer-Wohnung cs. 100 m², in schöner Wohnlage, 3. OG. (oberates Geschoß), Súdbalkon ca. 15 m², großzügige Reumaufteilung. Exposé anfor-dem unter Tel. 0 89 / 26 87 40, immobilien Rudolf Hermann.



1-ZI-Apptm., as Ferienwing., Wochen-end-Domizii, Ruhe-Sitz, am Olympia-hafen, mit Kft.-Einb/Kü., S/W-Terrasse, Parkblick. OM 118.500, kurzfrstig. NEUE HEIMAT NORD, Tel.: 04551/289 62 Hert Maa89





Studenten-Eftern Uni 7800 Freiburg L. Br.

Appartement in zentraler Stadt-lage, Baujahr 1980, mit 29,36 m² Wohnfläche und Garage, sofort beziehber, für DM 114 800,- zu

Gisinger-Wohnbox GmbH 7800 Freiburg, Karlstraße 8, Telefon 07 61 / 3 17 48

Hausach/Schwarzwald, Kinzigtal KTW, 3 Zi., KDB, Gäste-WC, 100
m² Wil., Südterrasse 20 m², Nordloggia, Einstellplatz zzgl. Tiefgarage, unverbaute Lage, Hallenund Freibed cs. 5 Min. VB 310 000
DM, von Privat.

Tel. 02 02 / 74 34 01

Kapitalanlage

Einige an die BRD vermietete Eigentumswohnungen mit Wer-bungskosten-Überschuß zu Hy-pothekenvaluta zu übernehmen; kein Eigenkapital erforderlich, voll innendert.

Aniragen unter: T 9164, Annoncen-Expedition Doll, Deichmannhans, 5 Köln 1

Habmanidee/Oberbarz 600 m über NN

Eigentumswohnungen in Hah-nenklee zu vermitteln. Größen ab 38 m² bis 64 m². Preise ab DM 63 000,- bis DM 150 000,- Die Wohnungen sind 10 Jahre alt. In-formationsmaterial erhalten Sie vom Hahvankless Zemaddiavom Hahnenkleer Immobilien-büro, Postfach 5140, 3380 Goslar 2 -- Hahnenklee, Tel. 0 53 25 / 27 46

Bad Breisig

ETW, kleine Wohnanlage, 6 Wohningen, garantierter Endoreis at DM 220 000, Wil. 75-112 mf, Höheniage, unverbanbarer Blick, bezugs-fertig Hertst 1983. Verkanf durch den Banherm: Schwalbau Grund-stilcks-GmbH. Kantweg 16, 549 Bad Breisig, Tel. 0 26 23 / 9 60 22.

-Zim.-Lux.-App., 58 m² Wīl. + 18 m alk zur Seeseite, Mahagoni-E. Kliche, sofort frei, DM 195 000 Mundeburger Damm 18 2 Hawkang 76 Telefon 0 48 / 2 20 15 89

Kiel-Schiltzee

Lex.-App., 52 m², Sinb.-KO., V-Bd., gr. Somenters., Olympiazentr. Rei-Schilksre, sof. z. vk. DK 180 000,... T. 0 41 93 / 50 58.

Kapitalaniage DM 398 000,-, z. Zt. als Praxis ge-mutat. Mietgarantie 7-10 Jahre Jährliche Verzinsung 5%.
Zuschriften erb. u. L 8286 an
WELT-Verlag, Postfach 100864,
4300 Essen.

Lames Maleonette-BIW, Bj. 76, Wil.
cs. 100 m² m. Loggia, Parkin, u.
Tiefgar, VB m²/3200,-. Ggfs. wird
Übern einer hochmod. Einr. gebot.

Schönwald -

Schwarzwald Grofiniziee 4%-Zimmer-Eigent-Wohn, 105 m², exkl. Ausbau, große Garage (2 Pkw), Keller, Abstell-raum, Waschraum mit WC, 2 Belko-ne, inxuriöse Teilausstattung kann öbernommen werden. VE: DM

Anfragen unter Tel. 07722/1212, oder unter B 5168 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Wohnen Vermieten



In Radolfzell am Bodensee

im Rahmen verschiedener Bauherrenmodelle entsteben hier 1 1/2-4 1/2-Zimmer-Eigentumswohnungen von 52 bis 119 m² • Sichera Siesich Ihren Altersruhesitz in Deutschlands schönster Ferienlandschaft durch Beteiligung an

unserem Banherrenmodeli Preis pro m² ab DM 2.830,-, z.B. 76,73 m²: DM 217.100,-. zuzüglich Tiefgaragenplatz DM 14.000,-. ergibt einen Gesamtaufwand von **DM 231.009,**- (Beispiel aus dem Modell Linzgau)

Banherrenmodell Hegan: bereits im Ban Modell Linzgan: noch 4 Wohnungen frei Modell Bodanrück: noch 11 Wohnungen frei Modell Reichenan: noch 5 Wohnungen frei Einkaufsmöglichkeit in der Nähe; Bushaltestelle vor der Türe. Zur Bodenseepromenade ca. 45td. zu Fuß. Seriöse Partner, Mietgarantie, günstige Preise, niedrige Be-

Einmalige Gelegenheit für Steuerpflichtige ab 40% Steuerprogression. Fordern Sie unser Exposé mit welteren interessauten Dalen für Sie au.

Beratung und Vertrieb: Horst F. Steinhauer

Eichenweg 15 · 6833 Waghäusel 1 · Postfach 1161 Telefon (0 72 54) 40 41



MITGLIED DES SIEDLUNGSWERKES DER ERZDIOZESE

Es ist allerhöchste Zeit thre Entscheidung zum Kauf einer Eigentumswohnung im Bauherrenmodell jetzt zu treffen.

In guter Stadtlage in Mönchen- Ausstattung Fertigstellungsgarantie bis
 Dezember 1984 gladbach 2 errichten wir ein. Terrassenhaus, worin noch Eigen- Dezember 1984 Gesante Meluweristeuera turnswohnungen im Bauherren-

günstige Kaufpreise

ab DM 219.600,- incl.

solide Bauqualität, gute

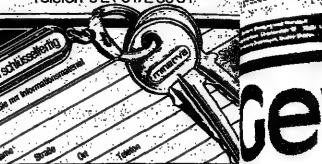
Stellolatz

übernehmer

modell zur Verfügung stehen. stattung bei Einschaftung eines Generalmiéters solide Stevenkonzeption dure 62 bis 101 qm Wohnfläche erfahrene neutrale Wirtschaf

prüfungsgesellschaft. ertahrene Partner und General- Teilen Sie uns Ilue Anschrift mt. Unsere Berater nehmen unverzüglich Kontakt mit Ihnen aus

Bau- und Bauträger GmbH & Co. KG. Viktoriastraße 83 - 4050 Mönchengladbar Telefon 02161/26031



Sonderverkauf Ostseebad Dahme @ESUCHE

Eine 3-Zi.-Whg., ruhige Lage, Küche Bad, gr. Sonnenterrasse, Pkw-Platialichen 171 77,5 m², von DM 247 700,- auf de Kaufprels von DM 185 000, redu

Erstbezug, keine zusätzliche Cou tage, Finanzierung bis 100 % de Kaufpreises möglich.

DANZIGER MMOBILIEN GM

2000 HAMBURG 73, TEL: (040) € 791

EIGENTUMS-FERIENWOHNUNGE

OSTSEEHEILBAD GRÖMITZ

DAS BESONDERS ANGESOT Exkinsive Lage und komfortable Ausstathing als Kapitalank zur Rigennutzung. 2-3 Zi., eig. Grundbuch, Schwimmhalle ir (keine zusätzl. Unterhaltungskosten). Sofort bzw. Aufang J ziehber. Hohe Rendite gezichert. Verkauf d. Bautrage

BESICHTIGUNG TÄGLICH Bitte Prospekt anfordern. DALTIC BAUREGIE REIMERS & CO.

Am Schoor 46, 2433 Grömitz, Tel. 0 45 62 / 69 93



Stapellauf für ein Modell gelungener Gesamt-Konzeptic

Appartements mit Tiefg gen-Stellplätzen in un schiedlichen Größen und i

viduellen Grundrißvarien

richtungweisende Architet

und komfortable Ausstattu

Die Konzeption: Höchston

Garantie. Garantierte Midurch gewerbliche Zwisch

vermietung auf 5Jahre. W

schaftsprüfer-Testat.

Fahren Sie First-Class in den Das Objekt: 8 Wohn-lischeren Hafen einer steuerbegünstigten Kapitalanlage. Arztpraxen, Wohnungen Lister. Felern Sie mit an Bord einer exidusiven Runde Intelligen-ter Bauherren, deren Bauherrengemeinschaft bereitz mit über 90 % geschlossen ist.

Es werden noch einige schnellentschlossene Bzu-herren gesucht, die sich die-ser Runde anschließen.

Baubeginn war in der 1. Juli-Woche, so daß die Fertigstellung bis Ende '84 und die damit verbundene MwSt-Option gesichert ist.

Am Beethoven-Park Technische und wirtschaft-

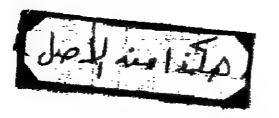
liche Baubetreuung: Gemeinnützige Siedlungs-GSG gesellschaft mbH des Evangelischen Siedlungswerks in Deutschland und der Leon-

berger Bausparkasse. Anruf genügt, Oder ausführliche Infos anfordem.



Geselischaft für Vermittlung von Kapitalanlagen mil 5000 Köln 1 - Richmodstraße 29 - Tel.: (0221) 2366 51

Je Mintito



Eigentumswohnungen Insel Juist Komfortwohnungen – Neubau – 48-72 m² Wohnfläche, beste Ausstat-tung, Wattenmeerblick, Dünenlage, sofort zu beziehen.

Anktionator R. Schwitters 2986 Norden, Am Zingel 1, Tel. 0 49 31 / 42 46 / 27 89

firekt am Striethafen, 1% ZL-Studio.-wing m. Nordseeblick, kompi. einge-richtet, +2-Zi-Lammswing kompi. ein-gerichtet, m. Terrasse, in kl. exkins, Anlage, m. Schwimmbad v. Sauna, v./ Priv im verknufen. Tel. § 41 72 / 3 41

<u>höchste Zeit</u>

z zu treffen.

museraming

Section 1994

• Department of the state of th

• The Distriction of the Control of

STATE OF STREET

O Li Ta Strate Office Office

THE RESERVE

Charles of a state of the same

The state of the s

erverkauf

bad Dahme

g., ruhige Lage, Kiide

Gnie rasse Dkw.Plati

DM 247 700 - auf de 1

n DM 135 000_ red.

aine Busciziche Coul

erung bis 100% de

HANNOBILEN GHE E 1000 - 1000

IENWOHNUNGH

zimére gae

r Anderstad ing ali Kappalaga Provide da Sera mandalaga Sera Sera eta Andaga Sera eta Andaga

TOREDPE ESSE

EDITERT CAR

nie wenners 2 co.

2000 te. Tell 845 62 199 **3**

nenmadell Kolo

ennofer

el auf

ಆಟ್ ಜನೆ ಕರ್ಮನ

reises magrich

Entra Control of the Control of the

-ngladbag

ng zum Kauf eine

ang im Bauhere

ETW, 4 Zi., Kü., Bad, sep. WC 92 m¹, direkt am See gelegen, z. Zt. vermietet, ab sofort zu verkaufen. Tel. 6 62 52 / 7 15 38 oder 7 17 42

Wohneigentum mit hoher Wertstelgerung



Wertvolle Wohnungen mit großzügigen, Individuellen Grundrissen und Topausstaltung in diesem architektonisch gelungenen Haus.

Verkaufsberatung am Bodensee: Fa. Egger & Partner

Tannenstreße 5, 7770 Überlingen 12, Telefon (07553) 7384

Bad Nevenahr

Von 11 Eigentumswohnungen verkun-fen wir noch 4 Wohnungen und 1 Sta-diowohnung, Bezugsfertig August Sept. 1983, Wohnungsgrößen 85-112 m² Endpreis ab DM 270 500.— Anfragen beim Bauherm: Schwalhau, Grund-stucks-GmbH, Kantweg 16, 5494 Bad Breisig, Tel. 0 26 33 / 9 80 22.

ETWen in exsl. Wohnanlage bestehend aus 3 Wohneinheiter (55 m², 60 m² u. 90 m²), m. Hallen bad, Sauns u. Solarium, unver-baub. Hanglage i. Saueri. Nähe Balve, zu verk. Als Zweitwhng. u. Altersruhesitz hervorragend

Anfragen an: sen, Tel. 0 22 61 / 6 21 21 / 23.

Hahnenklee/Oberharz 600 m über NN. Herrliche Kom-fort-Wohnung, ca. 120 m², mit Ka-min zu verkaufen. Kaufpreis DM 450 000,- Verhandlung. Anfragen richten Sie bitte an das Hah-nenkleer Immobilienbürn, Post-fach 51 40, 3380 Goslar 3 - Hah-nenklee, Tel. 0 53 25 / 27 48

Hahnenklee/Oberharz 600 m über NN. In herrlicher La-ge ist eine 1-Zimmer-Wohnung mi Küche und Loggie, 35 mi groß, zu verkaufen. Kaufpreis DM 118 000. Verhandlung. Eben-falls in der gleichen Wohnaulage ist eine Komfort-2-Zimmer-18t eine Apmort-2-zammer-Wohnung mit Küche und Garage, Größe 50 m², zu verkaufen. Kauf-preis inkl. Mobilisr DM 180 000,-Anfragen richten Sie bitte an das Hahnenkleer Immobilienbüro, Postfach 51 40, 3380 Gosler 2

Hahnenkiee/Oberharz 600 m über NN. 1%-Zimmer-Wohning in herrlicher Lage von Hahnenklee zu verkaufen, Größe 44 m². Kaufpreis inkl. Mobiliar DM 150 000,- Verhandlung, An-fragen richten Sie bitte an das Hahnenkleer Immobilienbiro, Postfach 51 40, 3380 Goslar 2 -Hahnenklee, Tel. 0 53 25 / 27 45

> Bei Loßburg/ Fraudenstadt

ou, 2-21-ETW, 66,9 m², mit nanteil, in 5-Fam.-Haus, DM 0,-; oder 2-Zi.-DG-Wohnung, 50,5 m², DM 147 400,-Hirle Immobilies, Hitheastr. 21 7012 Fellbach/Stuttgart Talebin # 13/5 25 75

> Oberitarz – St. Andreasberg

2-Zi.-ETW mit Vollbed, gr. Diele u. 14 m² Südbalkon in oberster Etage. Solider Altbau, idyllisch Etage. Solider Altbau, idyllisch im Wald gelegen, unverbaubar. Umständehalber sofort von Privat. DM 165 000 --Telefon 94 21 / 64 91 38

PRIVATVERK. V. ETW DAD FYRMONT

ca. 250 m², 4 Zi., Kil., 2 Bider, WC, Terr., Balk. u. Kammer, sep. Rin-gang. Bei Bedarf Gewerberäume Parterre ca. 30 m², ca. 130 m², 3 Zi., Parterre ca. 30 m²; ca. 130 m², 3 Zi., Kü., Bad, WC, gr. Terr. Kammer, ca. 100 m², 2 Zi., Kü., Bad, WC, Kammer, Baik., ca. 90 m², 3 Zi., Kü., Bad, Loggia; ca. 90 m², 2 Zi., Kü., Bad, Loggia; ca. 40 m², 2 Zi., Kü., Bad, Preise VB. Anfragen unter W 8207 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen verkauft

Eines der letzten Bauvorhaben in Ufernähe und damit die Gelegenheit, noch in einer attraktiven Lage Wohnungseigentum zu erlangen. In diesem wohl reizvollsten Ferienziel Deutschlands. Bauherrengemeinschaft Wenningstedt

Wohnungsgrößen ca. 50 m² bis ca 70 m² (bzw. 120 m²) Cesamtaufwand ab DM 359 750,-.

Die attraktive Architektur, sowie der begehrte Standort und durch das Bauherrenmodell vorhandenen steuerliche Vorteile. ergeben eine solide Kapital-

Bitte einsenden. Sie erhalten ausführlichen Gratis-Prospekt

Alleinvertrieb für Deutschland

Unterlander Straße 38 -7000 Stuttgart 40 Telefon (0711) 875038-39

Bodensee Herrlich gelegene Eigentum wohnungen in

Überlingen am See unverbaubarer Seeblick teilweise möbliert günstiger m²-Preis

Wohnungen von 19,5-56 m². Beratung und Verkauf: RETTER + FEIST Porschestr. 2, 7012 Fellbach 5 Tel. 07 11 / 51 40 46

Ven Priv., 1½ Zi.-App., 48 m², in: Grömitz, VB., DM 143 000,-. Tel. 0 40 / 49 83 57 u. 4 10 23 98

Kurbeim, Bad Salrufien

Altbau, Praxis/Behandhings-/ Aufenthaltzräume, gepfl. Zu-stand, Sofortübergabe, Ford. 690 000,- DM.

Nicolaus Schierlok RDM Kalkstr. 4, 2800 Bremen 1 T.: 04 21 / 31 48 63, Tx.: 2 44 208

Morddt, Kreisstadt

urparknahe Zentrumslage re-räsentativer modernisierter

Baden-Baden

Erwerbermodell im schönsten Villenviertel, oberhalb Kurhaus und Theater:

Rigentumswohnungen in solider, handwerklicher Ausführung und eleganter Ausstattung. Z. B. Wohnfläche 85,45 m³, Kaufpreis erforderliches Eigenkapital 10% DM 393 100,-DM 39 310,günstige Finanzierung über örtliches Kreditinstitut: 5% Zinsen p. a.,

8,5% Damnum, 3 Jahre fest. Einkommensteuerersparnis für Kapital-anleger bei Vermietung in 8 Jahren möglich bis zu

DM 165 415

Apartbau Apartbau-GmbH Bautrager- und Betreuungsunternehmen 7570 Baden-Baden Maria-Viktoria-Straße 3 Telefon (0 72 21) 2 44 04

Gewerbliche Immobilien

GESUCHE

Die wesentlichen Investoren

a der Bundesrepublik Deutschland und in West-Berlin eind langjährige Ginden unseres Hauses. Wie selt über 30 Jahren erfolgreich praktiziert, gesten wir im Auftrag dieser Kunden geeignete immobilienobjekte wirt-chaftibh und beulich vor. Die aufbereitzten Angebote unterbreiten wir den relevanten Entscheidungstragern.

r suchen wir Einkaufszentren, Geschäftshäuser, Wohn- und Ge-shäuser, größere Wohnaniagen und Interessante Beugrundstücks in ssamten Bundesrepublik. Die Standorte sollten nicht unter 50.000 hatz-haben und die Verkaufspreiss nicht unter 2 Millionen DM

rten gem ihr Angebot, das wir selbstverständlich diskret be-

ANGEBOTE

Grundstück in Rotenburg/Wümme

ca. 30 000 m³, mit Hallenaufbauten aus dem Jahre 1965 von ca.

3600 m3 von Privat zu veräußern. Eventuelle Anmietung

möglich.

Nähere Angaben:

Opp-Industrie-Auktionen, Manfred Opp, Schadowstr. 72, 4880 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 36 99 19, Telex 8 588 245.

Abteilung Groß- und Anlageobjekte

Supermärkte **Verbrauchermärkte** ab 15 Mio. DM, vermietet oder geplant, für vorgamerkte Kun-Immebilien M. Miller GmbH Wahrder Weg 18, 5880 Libder Tel. 0 28 51 / 7 17 07

Geben Sie bitte die Vorwahl-Mummer mit an, wenn Sie in threr Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

Beteiligungsunternehmen der BADEN-WURTTEMBERGISCHEN BANK

Unternehmensvermittlung

ilileu rellied zieistrebig; schnell und sicher

Sehicke-immehiilea Lindauer Straffe 11 8960 Kemphan Tel (0831) 20081/82 Telex 541554 side d

Lagerhalie Hannover-Langenhagen I km von Autobahn u. Flughafen entfernt, mit Gleisanschluß. Nutzfläche mit Büro und Wohnung ca. 2000 m². Als Notverkauf günstig im Kundenauftrag (ohne Maklerprovi-sion) zu verkaufen oder zu vermieten.

Bitte schriftliche Anfragen an: ACTOR Trenhand GmbH & Co. Finanzberatungs-KG Postfach 3 60, 4860 Bielefeld 1 Telex: 9 38 036 actor In bester Geschäftslage im Zentrum **Immobilier**

elper traditionsreichen Universität-stadt, im Westen der Bundesrepublik, n. Gorierenden Industrie n. grenziber-schreitendem Einzugsbereich, wird für ein alt eingeführtes Uhren- n. Schmuckfackgeschift ein solvente Nachmieter gesucht, Langir, Mietver-trag für des Geschift mit Werkstatt Büro und Nebenräumen, cs. 120 m 22gl. Relierräumen. TR-Polizemetru ist vorbanden.

Interessenten melden sich zur Kontak-taufnahme bitte u. E 8193 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

-rdeser

Sammel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 1 6533 Bocharoch, Telax 4 2 327 Wir verkäufen oder verpachten

Privatverk. I. Bad Pyrmont, ARZTPRAXIS n. Wing. Nähe Kurzentr., Parkol. vorm Haus. Anfragen unter X 8206 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen

München-West DOB-Geschäft, 70 m², zu verk. Tel. 0 25 / 35 25 25

9 % NETTO-RENDITE LUXUS-BÛROETAGE!!!

In Zentrumsiage von Biele-feld verkauten wir unsere langfristig vermietete Bu-roetage. Netto-Miete DM 30 000.– jährlich Kaufpreis inkl. Tiefgarageneinstell-platz DM 348 000., Günstige Finanzierung in Höhe von DM 250 000, kann über-

Tornesck bei Hamburg Attrakt. mod. Gewerbeobjekt, Grundst. ca. 7200 m², bebaut mit

Beru/Lugar/Fabritariampebbale MT. cs. 5900 m³. indiv. anticilher (z. 2. 2470 cs. 700 m². Fabritasi-Lugar cs. 4000 m³. Sozializme, gr. Verla-derampe, 18 Tiefgar' pištza, 8↓.76. Welt outer Erstelfengspeak nor DN 5,5 Mo. Alleinverkauf durch

E. Drexier Telefon 8 90 6 48 Waterratio 25 - 2 Hamburg 52

Geschäftsbereich Großimmobilien Industrie u. Gewerbe München -

Düsseldorf Stuttgart ~ * ? 0211-493051 0711-619961

München – Beupletz mit ca. 2000 m², am Mittleren Ring, geeignet für Büro-/ Wohnbebauung 5 500 000,-

Wiesbaden - Buro- u. Caschiftshaus in gt., zentr. Lage, 2 Ladeneinh., 5 Büro-einh. bzw. Praxen, Nfl. ca. 1965 m², ME ca. DM 390 000,

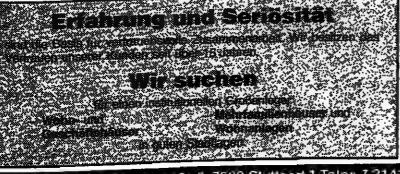
5655000,-

Münchert – uinmalige In-nerstedtisge, 2 unter Denk-malschutz stehende Wohn- u. Geschäftshäuser, Gesamtmil. 1100 m², Grd. ca. 400 m² 6 500 000.-Bei Frankturt – erstklas-siges Gewerbearwesen, ver-mietet bis 1999, intexierter Mietvertrag, ca. Das 640.000,-p. a. Mietertrag 7 000 000,-

München – Wohneni. m. 56 Wormeinh, 6 Gar., ausgez. Gesamtzust., rh. Lage, Wil. ca. 3342 m², Grd. ca. 5229 m², BJ. 64 Preis auf Anfrage

089-269006

Velbert - Wohneniago mit 88 Whg., Gessmwfl. ca. 7344 m², ME ca. DM 895 000,-p. a., BJ. 1974 12 000 000,-



Or Lübke GmbH. Reinsburgstraße 8, 7000 Stuttgart 1,Telex 7 21415



Emmastraße 286 2800 Bremen Tel. 04 21 / 21 71 08

Black Hor/Obertser, 500 m über NX. Direkt am Kurpark, oberhalb des Kra-nichsees und des Kurteiches, emsteht eine Eigentumswohnanlage mit Kom-dant-Wahanan in Et Wohnunspriften.

tort-Wohnungen Die Wohnungsprößen betragen 30-70 m² Preise so DM 125 000,- In Zentrumssiße, mit unver-naubarem Blick auf den Bocksberg, entsteht eine Wohnninge mit Kom-

fort-Wohnungen. Wohnunggrüßen 30-70 m². Preise ab DM 167 500, - Antragen richten Sie bitte su das Hahnenkieer Immobilienbiro, Postfach 51 60, 2330 Gostar 2 - Hahmenkiee, Tel. 0 52 25 /

Sylt/Wenningstedt

Spitzenobjekt des Ortes, 2 Zi., ETW., 57 m³, eine Ebene, Luxuskilche, Duschbad, Diele, Abstelfraum, Süd-West-Terrasse, Keller, Stellplatz, vis-à-vis Kurverwaltung, Erutbesug sofort, makiertrei, DM 342 000,...

Tel. 4 日 22 / 日 25

1. CITY-CENTER

Nikhe Bremen, erstidassige infrastruktur, landschaftlich reizvoll, Gewerbefläche 5100 m², Wohnfläche 2000 m², Läden, Kegein, Kino, Squash, Sauna etc., Volumen: ca. 26 Mio. DM, investitionazulage, MwSt.-Erstattung, Aufwendungsdarlehen für Wohnungen, eehr gute Mieterstruktur, Anlegen/Bauherr kurzfristig gesucht.

2. Hotel/Restaurant Standort wie 1., hervorragendes Wirtschaftsgutachten, Marktilüt Volumen ca. 2,5 Mio. DM, Anleger/Bauherr gesucht.

Achtung Bauträger Günstige Gelegenheit

Nähe Hamburg, S-Bahn-Verkehr, sehr gute Wohnlage, erschlossen. Baugenehmigung und Statik liegen vor. Langfristiger Mietvertrag für gewerbliche Fläche wird

: 4 668 m² Wohnfläche : 2 190 m² : 22 000 m³ Wohneinheiten : 26 : 1 422 m² Plätze/Tiefgar. : 71 : 1 200 m² offene Stellplätze : 45 Grundstück umbauter Raum gewerbl. Fläche dav. vermietet

Preis 3 000 000,- DM, direkt vom Eigentümer, Kapitalmachweis erforderlich. Zuschr. erb. u. U 8265 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

SB-Märkte / Geschäftshäuser

7 Objekte, Bj. 80-83, la Mieter, langfristige, indexierte Mietverträge, Gesamtvollumen ca. 17 Mio., KP 13- bis 15feche Jahreemiete, Einzelverkauf möglich, direkt vom Elgentümer, provisionsfrei. Anfragen unter G 8173 an WELT-Vertag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Setriobs-Gobčude Nähe Uhn (Blaubeuren) aus Kor kuramasse zu verkaufen. Verk-, Büro- und Lagerräume 62

m² Nutzfl., Baukörper 60-90 m Länge, 69 m Tiefe, Baujahr 1965-1960, sentr. Wärmeversorg mit Öl, Holz und Gas, in den Hallen Warmhuft, Grundstück 8841 m². Anfrage aa: Konkursverwalter RA Dipl.-Volkswirt Hans-Jörg Derra Postfach 1610, 7900 Ulm/Do.

Hannover-Südstadt

Lagerhallen mit Bürotrakt in verkehrsgunstiger Lage, Gleis-anschluß und Verladeemrichtung orhanden, VB DM 280 000 .- Fifach 10 08 64, 4300 Essen.

Apotheke und **Arzibraxis** Top-Kapitalanlagen

in Wattenscheid (Lauflage) - 160 bzw. 240 m² - KP ab DM 392 900,-

keine Vermittinapsychähren. Gerhardt Bauträger Grubii Tel. 6 25 82 / 6 00 25 Bestes Renditeobjekt

Wohn- u. Geschäftsha in Norddt, Chylage, 3 Låden, Arztpraxen, Bil-ros, 5 Whgen, Mietertrag cn. 250 000 DM netto, Bj. 73, aus Privathesitz zu verkanden, VHS 4,6 Mio. DM. Bestes Renditechiekt Ladenpassage, 10 Läden, Gast-stätte m. Kegelbahnanlage, Miet-ertrag ca. 360 000 DM netto, Bj. 80, Kaufpreis 4,9 Mio. Bestes Renditoobjeki
Ladenzeile, Neubeu, 5 Läden,
Miziertrag ca. 115 000 DM netto,
Citylage, Kaufpreis 1,9 Mio. DM.
Zuscht. u. T 7588 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. 6500 m² Gewerbefläche mit 2000 m² Haile, neuwertig MK-Gebiet, Mieter für Halle vorhanden, so-fort zu verkaufen. H. Hoppe Immobilien Tel. 0 44 87 / 4 48

Wir bieten an: Esitanlage in idyllischer La-ge südlich von Kiel am Seeu-fer, 28 ha, sehr schönes Wohnhaus,

neuwertig. KP 1,9 Mio. DM. Wirtschaftsdienst Nord 2157 Bad Bramstedi, Ochsenweg Tel. 6 (1 22 / 38 53-85

10% Rendite 3 Eigentumsiäden, 67 Ludwigsha-fen, 335 m², Indexmiete, nahe PGZ, 900 TDM. Evtl. auch Einzelverkauf.

schr. u. V 8162 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Ihr Standort Duisburg

Verkaufsflächen bis zu 8000 m² im ausgezeichneten Verkehrsknotenpunkt Meiderich a. d. B 8, ca. 500 Parkplätze, für einen ausgesuchten Branchenmix, suchen wir noch Betreiber der Bran-chen: Bau- u. Heinwerkermarkt chen: Bau- u. Heimwerkermarkt – Möbelmarkt – Gartencenter – Teppichmarkt – Schuhmarkt Tapeten- u. Fliesenfachhandel u. ä. interessanter Handel. Hobes

a. interessanter Handel Hones Verkehrsaufkommen garantiert außerordentliche Werbewirk-samkeit der Lage. Denkler & Co. RDM, Abt. Groß-immobilien, Goethestr. 67, 43 Es-sen 1, Tel. 92 91 / 77 80 98

Cawerbehalle in Bremerhaven 1000 m² Nfl., 260 m² Büro-/Sozial-Wohnraume, Neubau, Nähe BAB-Abfahrt, Überseehafen Spaden, geeignet für alle Bran-chen. Gutachtenwert 1,45 Mio. Kaufpreisvorstelbing DM

950 000,-VIS-DEMOBILIEN RDM Tel. 0 57 34 / 16 68

Restourant

direkt am Wasser, 180 Sitzpl., mit Inventar, Versorger für ca. 100 Betten, Bauj. 52, zu verkaufen, Kaufpreis 600 000,- DM.

Hans Breckenfelder, Immobilien Deichstr. 38, 2190 Cuxhaven

Tel 0 47 21 /3 75 81

Citylage, Fußgängerzona 1700 m. Grdst., teilbebaut, f. permarkt, Mieter vorh, in Stadt-nähe Hamburg, zu verkaufen Hamburg, zu verkaufe Ford. DM 1,5 Mio.

Claus Repending Tel. 0 41 03 / 50 53 Kapitalanleger! Interessantes Gewer

kt Würzburg-Stadtmitte, langfr. stat, für 1,6 Mio. DM v. Priv. zu

Gawerbetreibendell

Achtung! Bauträger und

Gewerbegrundstück mit Wohnbaus, Lager, Hof- und Grünflächen, in Kirchhein, Nähe der Universitäts-stadt Marburg/Lahn, Ausfallstraße, beste Lage, Zentrumsnähe, voll er-schlossen, 3000 m° Grundfläche, idealer Standort für SB-Markt und ähallehen Warnban sefort behaus-Shnlichen Branchen, sofort bebar

SHMMOBRIEN E. Schweider SmbH Schulstraße 2, 8402 Neutraubing Tel. 0 94 01 / 10 40

Privatschulkette zu verkaufen

gesamt oder einzeln. Gesamtumsatz DM 2,5 Mio. Einzelne Schulen ab DM 150 000,- Hohe Rendite. Feste Verträge mit Handel u. Industrie vorhanden. Zuschr. erb. u. PT 46 738 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.

Alternative Existenz

Sonne, Meer und gute Verdienst-möglichkeiten. Gut eingeführtes TAUCHZENTRUM in bester Lase auf Mallorca zu verkaufen. Erforderi. Kapital ca. 70 000 DM. Anfragen: 0 89 / 39 13 82

Industrieunternehmen

Nordostbayern (Stabl-/Maschinen-bau), 42 000 m² Grundfläche, 7000 m² Hallen, preisgûnstig zu verkaufen. Zuschr. erb. u. W 8273 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Rasen.

Modernes Dentallabor (Rheinmetropole) zu verkaufen

3 Mio. Umsatz m. steigender Ten-denz, hoher jährl Gewinn. Junge: dynam. Team v. 26 Mitarb. Langfr Einarbeitung gewährleistet. Zuschriften unter S 8203 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Souvenirgeschäft in Triberg/Schwarzwald aus familiären Gründen abzuge-ben. Geschäft liegt zentral zwi-schen Wasserfallhaupteingang Kurhaus-Kurklinik u. Minigolfplatz. Auch geeignet als Lader Imbiß etc. Zuschriften an Eckart King 7740 Triberg, Luisenstr. 5

Antiquitatengeschaft in exkl, renov. historischem Gebliu-de westl. Stadtrand Köm, ca. 300 m

Mittelständisches

Unternehmon

– Baustoffbandlung – in Großstadt nordliches Rubrgebiet aus Alters-gründen zu verpachten o. zu verk

Ang. unter N 8222 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

de west. Stadtrand Kom, ca. 300 m-Ausstellungsfläche, Parplätze vor der Tür. Großer Kundenstamm vorb. Gute Umsätze, wegen Umzug zu verk. od. zu verpachten. Erfor-derl. Eigenkapital ca. 50 000,- DM. Zuschriften unter Z 8210 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Wir veräußern aus persönlichen

Gründen vollkonzessionierten exhusiven Saunaclub in hervorragender Lage, seit 2½ Jahren bestens eingeführt, Refe-renzen sind vorhanden. Interessenten nur mit Kapitalnachwei erwinscht. Zuschr. u. H 8284 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Existenz

PARISCH

nofstr. 22 · 4330 Mülheim/Ruhr (02 08) 7 00 35 - 38

Nur Erfolg haben zahit. Partsch.

Priv. zu verkaufen:

Grundstück 7300 m², m. exklusiver Bar u. Hotelzimmern in niedersächsischem Staatsbad. Pacht

u. Mieteinnahmen jährl. 60 000 DM.

Zuschr. unt. E 8281 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 430

Essen.

Gutgeh. Modeschmuckladen i. oberbayer. Kieinstadt, Abs.-Bestla-ge n. Kaufhaus, zu verkaufer. Zuschr. erb. u. I. 8176 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4300 Essen.

Großherzogtum Luxemburg:

Letzie Gelegenheit u verkaujen, es nandelt sich nie ium ein erstklassiges Rendit bjekt. Auch ausbaubar als Peion, VB 1650 000, DM. Forde Sie Unterlagen an.
G. Hutt Immob. GmbH
Postfach 14 65, 7910 Neu-Ulm
Tel. 07 31 6 08 47
oder am Wochenende

6484 Birstein 1

Hithe Rad Ob

2 Bamplitue von Privat, Industriegebiet 10 000 m², Ortsmitte, Nähe Schloß, geeignet u. a. für Hotel, Sportcenter, 4550 m², Preis

VHB Zuschriften u. X. 8164 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schwarzwold Hotel-Pension, 40 Betten, Hallenbad usw. von Privat zu ver-kaufen. VHB 1,3 Mill. DM Zuschr. u. R 8180 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Pensionshäuser Norderney, Juist und Baltrum Nordemay: 30 Betten, App., Privatwohnung, wenige Minuten von Hauptbadestrand, 880 000,- DM. Mordemey: Damenofad, 15 Bette, Altbau, sofort zu übernehmen 500 000,- DM.

last: Allerbeste Ortslage, bester Bauzustand, genflegtes Haus, Grundstilck 571 m², 30 Betten u. Privatwohnung, große Veranda, 1,25 Mill DM Juist: 12 Betten, gr. Privatwohnung, auch als Privathaus zu nutzen, schönes Grüst. 739 m², bester Bauzustand, 770 000,— DM. Bultique: Anch als Privathaus, ruhige Lage, 500 000,- DM.

Bolinus: BG. gr. Wohnung weiter 5 App., ausbaufähig Grdst. 1328 m², 800 000,- DM. Rollson: Haus mit 3 kompl. Eigt-Whg., als Anlage oder Verzuletungs-objekt, 45m² bzw. 57 + 58 m² Wfl., 750 000,- DM inkl. gesamter Einrichtung. **Auktionator R. Schwitters** Auktionator R. Schwitters
2000 Norden, Am Zingel 1, Tel. 9 49 31 / 42 40 / 27 89

sutgebendee Hotel-Restaurant im Zentrum der Fremdenverkehregegend der "Kleinen Luxemburger Schweiz" zu verkaufen. Zuschr. erb. u. H 8174 an WELT-Verleg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen • Bückaburg, Hotel Garni, KP 2,5 Mio. Humover, Hotel Garni, KP 2,6 Mio.
 Humburg, Außenaister, Garni, KP 3 Mio.
 Ostsae, Hotelanlage, KP 2,3 Mio.
 Mieteinnahme 240 000,- p.a. Erstkl. Hotel-Pension Geb. R & R Pertsch

im original Friesenstil auf der grünen Insel Föhr Voll modernis., 30 Betten, alle Zim. Bad/WC, Aufenthaltsräume usw. + stilvoll. Wohnhs. f. Eigentüm., 3000 m³ herri. Grdst., Einnahme ca. 110 000,- p. a., weg. Auswanderg. Kaufprs. 880 000,- inkt. neuwert. Inventor + BMW 528. HANSA - Föhr, 04681/88 77 VDM

- Probable

interess. Objekt, Sinzelhs., gute Lage, gewerbl. gemutzt: HOTEL, 12 Betten, Restaur. 69 Pl., Somenterr. 80 Pl., Grdst. 1200 m², Erweit, d. Hotels auf 13 ZI mögl Objektprs. DM 700 000,- VB. Leibrente, Übern. DM 4700,- v. Priv. Ang. unt. PJ 46 730 an WELT-Verlag. Postfach, 2000 Hemburg 36.

........... Hotel
in norddt. Heilbad, Toplage, mit
Restaurant, Café, Saal, 60 Betten,
gur renoviert, Anzahhung 380 000
DM, Kaufpreis I 300 000 DM.

Kurhotel an Seepromenade in Norddt., 100 Betten, Neubau m. allem Komfort.
Schwimmbed, Sauma, Anzahung
20 Mio. DM., Kaufpreis 3.6 Mio. DM.
Zuschr. unter F 7600 an WELTVerlag, Postf. 10 08 84, 4200 Essen. GESUCHE

Hotel- und Zust, egal u. wo. Evil, auch Ausland Gebe dafür i, Tausch 1 × 3er Block :

3 Reihenhäuser u. 1 × 2er Haus = Doppelbaushältten. Alles Neubau-ten, vermietet. Gesamt f. ca. 45 000, – DMJahr. In Nähe Tübingen (Wert ca. 1,4 Mio.). Tel. 0 71 21 /4 34 12 u. 2 27 28 gew.

Gaststättenobjekt

LADENGESCHÄFTE **ZU VERMIETEN**

in Mannheim's attraktivster Einkaufsstraße - Planken D3 -

 Moderne Einkaufscenter Konzeption

Städtische Tiefgarage im Haus

Informationen über. HADEFA GMBH, Mannheim Sophienstraße 13 Tel. (0621) 407071

HAUS DER FACHGESCHÄFTE



Tel. 0 44 42 / 50 91 Aukt.

Tel. 6 25 / 2 11 66 61, ab Monta

Barockhof - Köla

Barockhof - Kola

Seltene Geleganheit, Ladenlokai i.
exiki. renov. Seitentrakt v. denkmalgeach. Hod zu vermieten. Rustikaler Stil, westl. Stadtrand Köln.
Parterre ca. 150 m² m. Eingang u. gr.
Halle, Gäste-WC. 1. Stock: ca. 150
m² 3 Räume, Gäste-WC. Besonders
geeignet f. Galerie, Atelier, Antiquitätengesch. Boutquie etc. od. sis
Ausstellungsräume anderer Branchen. Ebenso als Kanzlei od. exikl.
Büro zu verwanden.
Zuschriften unter v 8203 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

750 m² große, neue Lager-oder Produktionskalie

um ein Mehrfaches vergrüßerungs-fähig, im städtischen GE-/MI-Ge-biet, I km von BAB-Abfahrt Lim-burg/Lahn, mit Biro- und Samitär-räumen, zu günstigen Bedingungen an vermieten. Zuschr. u. T 8180 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Gewerbliche Liegenschaft in Allensbach

Fabrikationshalle v. sep. La-le, Bauj. 72/75, Nutzii. d. Bü-Fabrikationstraktes 1161 m², gernaue, way, to a rough of the more upon the form of the more than the form of the form terungsmöglichkeiten sind gege-ben, vermietet bis 31. 3. 84 für mo-nati. DM 11 800. – Kaltmiete Verkaufspreis: DM 1.55 Mile. verkoutepreis: DM 1,55 Me. (3 SA 9112)

Tel. (87531) 85031/32

APOTHEKEN-RÄUME IN TOP-GESCHÄFTSLAGE

ines nordd. Heilbades, versch Arzie in unmittelbarer Nähe Neub., gerade fertiggest, Miet-preis: 2376 DM mtl. Zuschr. erb. unt. Y 8275 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, Remscheid-City okal, 140 m², per 1.9, zir Tel: 0 11 00 / 2 11 00

Westerland/Sylt lokal in Bestlage, 100 m², 1, 5, 34 zu verm. Tel. 0 46 51 / 13 70

OBSTHOF zu verkaufen

12,25 ha großer Obsthof (Kreis Stade) mit Wohnhaus 187 m². Lagerhalle 300 m². Maschinen- und Geräteschuppen; 7,4 t Nutzlast Lkw; 2 Trecker, Geräte etc.; ca. 7000 Obstbäume. Preis: VB, keine Maklergebühren.

Hermann-W. Jacobs, Kirchseelter Str. 4, 2865 Stulir 5

Reitsportaniage Bj. 77, cs. 1,4 hs, Halle 15 × 30 m, Boxen, Landhaus 270 m², VB 780 000;—, Grofiraum Hannover, BAE 6 km. Stiefel Immebilieu

Tel. 9 51 41 / 2 52 65 Neue Str. 15 – 2100 Celle Ackerhof

Ackerland in bester kli-matischer Lage, BP Ø 68, durch uns zu verkaufen. 但. 仮引/43917-時 evers
3400 Göttingen - Rol

Ambair Rodalle! Muchee ETW in Dollmanastr. \$ Zi., 60 m² Wit., 17,1 m² Hobbyr. + Keller, sol. Seaw.,

+ Keller, abl. Sauw., DM 330 008,-2 25, 65,5 m² Wfl., 20,5 m² Hob-byr., Keller, DM 333 006,-

ETW is Cettingenuit, Superving, 58 m² Wil, beuku, Schninke (f. gehob.

eukii., -Schränke (f. gehob. prüche), ideal (, 2. Whg. o. mättadomizii, DNI 350 188₁-

ETW in Schmabing
25., 87,48 m², sahr icomi.
Ausst., DM 398 000,—
2 25., 70,28 m², DM 395 000,—
2 25., 70,28 m², DM 395 000,—

cenully has trive grunelsment

' Beeichligung Berzeu Tennine auch Sa, + So.

BSV Immobilien

lckstattstr. 22 · 8 Mü. 5

Tel. 089/2016066

Aschav/Chiemgau

Herri, Bangrundstück, 1145 m², DM 360 000 , voll erschlossen, in bester und ruhigster Wohnlage.

Stampfi Immobilien ernscherztr. 67, 3210 Prien Tel. 0 80 51 / 47 87

ALLGAU

Eigentumswohnungen

in Oberstaufen und

In Thalkirchdorf

8 + S Wohnbau GmbH - 5070 Imperatus Gottesscherstrate 8 - Talata (0.83 23 f.N)

Luxus-Doppelhaushäifte 08 m zum See, schlüsselfertig DM 485 000,-

Robert Schroll GmbH Liebigstr. 11, 8225 Traumeut Tel. 9 86 69 / 40 06

Bayerischer Wald b. Rege

HOLL-Immobilien, Frankfurter Ring 138, 8000 München 49, Tel 0 89 / 35 31 95

Paragusy
In devischer Siedhing: 100 – 1050
ha Weideland ab DM 585/ha verhauft CIMCO SRL, Asunchon Parapiaty, Mitgl. d. Deutsch-Paraguaischen Handelskammer.
Deutschland-Kontakt: Tel. 02 34 /
47 17 11 oder 0 23 51 / 68 85

Südschwarzwald

Bauernhof m. 5 Ferienwohnung. ca. 24 ha Gelände, 3,5 Mio. DM. Orig. Schwarzwaldhof, 8 ha Ge-lände, DM 650 000,-.

Und weitere Bauernhäuser und Höfe im Angebot. H. Weißesbers, Immobilies, RDM 7886 Murg-Niederhof Zechenwihlstr. 30, T. 0 17 63 / 62 80

5883 Kierspe Rd. 500 m² zu vermieten, bestens geeignet für Praxen, Labor- oder Büroräume. Tellvermietung Büroraume. Teilvermietung möglich. Sehr günstige Verkehns-verbindung, direkt an der B 237, Autobehnanffahrt der BAB A 45

ca. 7 km entfernt: Parkolätzi vorbanden Außerdem 200 m² als Lagerraum bzw. Werkstatt für Klempoer/Installateur etc. zu

· vermieten. Telefon 0 29 72 / 3 51

Ladenlokal Rheine 800 m². Stadtmitte und 80 m² Bil

Zuschr. erb. u. T 8182 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Gewerbefläche für Verbrau chermarkt in Bremerhaven

1006 m² Verkaufafiāche, 260 m Lager, an einer belabten Ausfall-siraße im O-Teil Schiffdorf-Spa-den, 48 PKW-Stellpl., Nettomo-nikkmiete DM 9500,- zzgl. MwSi. VIS-IMMOBILIEN RDM Volmerdingsener Str. 124 4970 Bad Ocynhausen, T. 257 St. 16 88

Eckladen/Westerland

a. 85 m², sehr gute Lage, ca. 15 m
ichaufenster, günstige Miete, ab
1. 1. 84 od. früher zu vermieten.
Tel.: \$4651-2555\$

Verkauishaile

mit Ausstellungsraum in 5790 Briton, für alle Branchen ge-eignet, viele Parkplätze, ne-ben Möbelzentrum, ca. 600 m², Grundstück ca. 1200 m², zv verkdufen oder zu ver pochten, VB 430 900,- DM Telefon 0 29 61 / 25 39

Laden Northeim C erste Geschäftslage, EG 50
500 m², Nähe Plus u. Ker, si GEB Hannover, Emmicher.
2 (05 11) 34 35 25

In rechtsrheinischer Mitter an I G G G Nähe Bonn

Ladenlokal ca. 150 m² Verkamsnache

in la Lauflagen, as-1600 as

R.D.LIMBAC

in Spitzenlagen NRW-Großstädte

Tel.: 02 28/65 194

CHIEMGA

Mercedes-Kiz-Werkstati m. Wohnung in Diepholz £ 1,2 Mio, Shri. Mieteinn. 138369,— DM, Ver-mietung auf 10 Jahre.

WESTERLAND/SYLT

Laden, ca. 70 m², zwischen Fried rich- u. Strandstr. zu verm. GIV Apartan.-Verm. Tel. 0 46 51 / 2 62 60

Alpenpark Watzmannblick.

zum Wohnen und Erholen. In Deutschlands berühmtester Region,

unweit von Königssee und Watzmann, im »Herrgottswinkei«,

Berchtesgadener Land. Auf einem Südhanggrundstück in Stang-

gaß, 2 km vom Zentrum Berchtesgadens entfernt, können Sie

Doppelhäuser im oberbayerischen Baustil erwerben; unter hohem

Altbaumbestand mit Blick auf die Gipfel eines unserer größten

Wohnflächen 124 m² bzw. 126 m², großzügige Raumaufteilung. Die Häuser werden in oberbayerischer Landhausarchitektur in solider

Kein Bauherrenmodell - dennoch hohe Steuervorteile sowohl für

Besichtigung, Beratung und Alleinverkauf durch:

Chiemgau-Immobilien, Poststr, 39, 8230 Barl Reichenhall, Tel. (0 86 51) 6 42 64

Bayerische Landes-Immobilien, Bahnhofstr, 6, 8230 Bad Reichenhall, Tel. (0 86 51) 6 1037

Fordern Sie unverbindlich unseren köstenlösen Farbprospekt an

CHIEMGAU

480 000,-480 000,-173 500,-

250 700,-

В

4

Seebruck

Landhlasser u. Eigentsmesröhn, entstehen 200 m v. Chiestsseuler entlernt auf einem Süchunggrundstück, sehr zantr. u. nen. La-ge, eine echte Fantidt sen Chiestsee, gehab.

Prien

Bernau

2 ZI-ETW, B₃, 73, 70 m² WB, 2 Loggien, Embauka 210 000 – 3-Zi-Statin-ETW mit sakksher Austi, wir (Sacheston, Flesenböden, 2 Bd., 86 m² WB, Abstelpt. 360 000.–

legt ca. 2 km vom Chlemses enderst, 1—2-Fem.-Hs., Altheu, renov 1982

Doppetheushälfte m. 2 Wohneich. m gingr Ortstell m. herri, Berghi,

Bj. 73, 521 m² Grd., 132 m² Wn.

550 m² Gret. 130 m² Wft., Fertigest. Hertest 83 465 000,-

1-2) -App. I. Ortsteff Winkl, schöne Lage, 8). 75, 1. OG, 32 m² Wil. Abstalipi., Keller, laurzh. Übernehme, 116 000;...

Bergen Hochfelln

Co. 6 km elidi, v. Chemmes am Fuße des Huchselin entstatun Doppelhaushälten in zentr. Ortsrandlage m. Gebrigspenorama

Ca. 350 m² Grd., 102 m² Wil. + Susbeut DG inkl Gerage ab 379 000.-

Komi Landruge in ruit. Ortsmindlage

Komf. Eigenturpswing, in zentr. Ori ps. bevorzuigte Wollingegend.

Act Wursets Garage ab 10 000,-.

Ca. 5 Mir. v. Ortskern verkauden wir

Rel.-Hs., 150 m² Vyfl. Dopp.-Hs., 120 m² Vyfl. 1-21-App., 53, 35 m² Wtl. 2-21-Whg., 51 m² + Hobbyraum 48 m²

Ziegelbauweise mit hochwertiger Ausstattung errichtet.

Selbstnutzer als auch für Anleger; beste Vermietbarkeit.

Stellplätze ab DM 485 000,- bis DM 660 000,-.

München-Schwabing Toplage

T D

immobilien, Tel. 0 81 96 / 2 99 12 Bahnhofstraße 13, 8011 Zorneding

Alle Wohnungen bylogen bohe Misten

Alpenweg 10, 8221 Bergen.

131 Q00,~ 165 QQQ.~

63 000,-136 000,-165 700,-14 000,-2 530,-

Wohnen am Chiemsee

Telefon (0 86 62) 81 11

Direkt an der Münchener Freiheit entsteht derzeit ein Meines Wohn- u. Geschäftshaus in Zie-

Wohn-u. Geschättshaus in Zie-gelbauweise. Bezugsfertig Früh-jahr 1983. Alle Wingen sind mit Balkon in ruhiger Südiage ausge-richtet. Weitere Vorteile Sie können alles zu Fuß errei-chen

eben • U-Bahn-Anachluß direkt vor

der Tür

Die Ausstattung läßt keine

Wünsche offen Wir Sie an: 2-Zi.-Why. 45,02 m² 279 180,-2-Zi.-Why. 46,22 m² 286 506,-2-Zi.-Why. 46,69 m² 229 506,-1.0den 28,68 m² 24,3 806,-28,68 m² 24,3 806,-28,68 m² 24,3 806,-28,68 m² 24,3 806,-28,68 m² 24,3 806,-

2-Fern Haut m. Ent.-Wing., Orbertschage. 185 m² Wil., 1400 m² Grd., 2 Geregen, Nebengelchute, kurzir frei – 470 000,– 1., 2- u. 3-21.-ETW in id. Wohnenlage, cs. 200 m v. Setube enthurst.

2 21, 65,2 m² Wfl , 190 m² Gert. Inks, Ger u. Stellpi. 220 500,-

Western 2- u. 3-Zt.-ETW cs. 2 km v. Chieming to absolut ruly Lage m. herri Gebuggeno-

2 ZL, 50,4 sr² WM, + 21,6 m² Hobbyr, + 247 m² Gerten 182 515,~

Übersee Am Ovtorand von Übersee, cs. 7 km v Chiessee entiernt, in ruh, achtiner Lage, ward eine für, Wohnenlage mit 4 WE ernet-tel, ideel als Erstwohntsitz oder als Ferten-

Traunstein

Ca. 10 km v Chlumaes entfernt entstehe Landhisus-Osppelhaushällen u Eges Tumswing en hervorragender Stadhrendier

n ki, Wohnenlage met nur 3 WE entsteh TW im obbi Landheusstik, henomogen

1-, 2- u. 3-ZI.-ETW in der Ettendorfer Str. erte immobilionenlage, die ermöglicht, Ka-pali installer

1-2: -App., 35,5 m² WR 2-2: -Whg., 53 m² WR

2-Z.-Whg. 81, 4 m² Wd. 2-Z.-Whg. 58,2 m² Wft. 3-ZL-Whg. 98,7 m² Wft.

1-Zt-App : 31 m² wm. 2-27-Whg : 52.7 m² wm. 3-72-Whg : 67.5 m² wh Auf Wunech Gorage Spellolate

Verkaufspreise der schlüsselfertigen Häuser inkl. Garage

Berchtesgadener Land

Berlin

in Citynähe, ca. 900 m², ait Kfz-Durchfahri, als Kfz-Abstellplatz nuizbar,

Stanggaß

Germatingen/Eardi.
EFE, Bi. 77. pehr crist. "Landhttmell, 300 or "Wi. 700 or "Get.
httmell, 300 or "Wi. 700 or "Get.
cdf. Ea. unicchell. Do.-Gg.
EFE, Bi. 50, 50 or "Wil. "ankl."

BU CERV. 180 WWI. "ankl."

BU CERV. 180 or "Wil. "ankl."

Hotten/Dunnt
Landin. Bi. 77. pehr crist."

therw. Hottverki. [151 or "Wil. DG
reh amagel. 500 or "Get. gr. Test.,

EERe, 400 000,
BHA/ARMSHRIA

2 EFFE. 700 or Hil. 400 or "Ged.,

Do.-Gg. 300 000,
EERE, pj. 78. pehr 130 or "Wil. 55 or "Mil. DG. Gg. Garton.

So out.

Weiden/Oberphie
Bescribet, 8 by Wiese, dav. 2,3 ha
Teich mu Wall, 480 000,
Viole ETW'n in Hilmchen u. Berlin
- Fericaving in 185 Troper - beste Readle, sichure Kapitaleninge
In Kamell.

Introbilien

BSV Immobilien

lckstattstr. 22 · 8 Mü. 5

Tel. 089/2016066

Garmisch-Partenkirchen

Komfort-ETW, in kleiner Wohn

anlage mit Gartenbenutzung 1 OG, 2 Zi., Kü., Bed, WC, Diele, Eßplatz, Balkon, Keller, rub. sehr zentrale Lage, DM 359 000,— inkl. Stellplatz von Privat.

Tel. 9 21 43 / 5 55

Garmisch

In kleiner ruhlger Eigentums-wohnenlage mit unverbauberem Gebirgsblick in solider Bauweise mit überdurchschnittlicher Aus-

mit überdurchschnittlicher Ausstattung, Bezug Ende des Jahres,
noch zu verkaufen:
2-Zi-Whg, mit Gartenanteil, 61
m², 336 000.– DM; 3-Zi-Whg, mit
Balkon, 82,5 m², 450 000.– DM;
2-Zi-Whg, mit Balkon, 59,50 m²,
336 000.– DM, Provisionsfrei di-

rekt vom Bauträger

Spranger Wohnbau Tel 9 89 / 2 91 55 44

München-

Schwabing

Blick auf Isar

4-Zi-Lux-Eigent.-Whg., 117

m², 2 Bäder, 3 Toil, autom. Miele-Kü., Tiefgaragenstellpl.

Erstbezug sofort mögl Auch

für Notar o. ä. geeign. Von Privat zu verkuuten.

> Gelegenheitspreis DM 575 000,-.

Tel. 8 81 06 / 19 10

oder unter K 7869 an WELT-

Verlag, Postfach 10 06 64, 4200

Besen.

schönen Grundbesitz

Kapitalaniage

Neubau Minchen – 3 Wohnungen, I Dachterrassenwohnung, 1 Laden, Tiefgarage und Gemeinschaftgar-ten. 385,96 m² Wil. 49,55 m² Laden, fliche, Kaufpreis DM 2 000 000,— Mucha GmbH

mierniz. 7, 8000 Mil. Tel. 080 / 50 16 30 ≥Villen=

Stadtmitte München

Ruhig gelegene 1- his 2-Zimmer Wohnungen, Südwest-Balkon Wohnungen Südwest-Balkon U-Bahn Poecistr. in unmittelba-rer Nähe, Tietgar., z. B. 1-Zi-Whg. ca. 38 m² DM 164 500, -, 2-Zi-Whg. ca. 40 m² DM 192 500,-. Für Selbstbezieher und Kapitalanleger gleichermaßen geeignet, de keine hohen Beratungskoster und Verhistziweisungen miter-

durch den Bauträger. Soböner Wohnen Landsberger Str. 143 8900 München 2 Tel. 0 89 / 50 85 50

Wer die Pflicht hat, Steuern zu zah-len, hat auch das Recht, Steuern zu

Wir vermitteln ikaez Stevermodelie

in Milnchen und Umgebung, ab 40% Stenerprogression. Anfragen rich-ien Sie bitte an: Aningeberatung Instinsky Alpopitzstraße 12, 8011 Pöring Tel. 0 81 06 / 28 63

Landhaus im herri. Vistal (Ndby.) 156 m² Wfl., 849 m² Grund, ang. Gerten, voll unterkell., Zentrall., off. Kam., mass. Hoizbalk.-Deck., gr. Terr., Erker m. Balk., unver-buth. S/W-Lage. B]. 77, sof. be-Bayerischer Wald b. Regen
Wir empfehlen in landschaftlich
schöner Anssichtslage, absolut rulig und got erreichbar, im Ban befindliche, homfortable Ferienappartements mit enormen Steuervorteilen. 1 ZL, 42,49 m², DM
119 500,- / 2 ZL, 58,20 m², DM
119 500,- / 2 ZL, 58,20 m², DM
119 500,- homplett möbliert und inlöuntve PKW-Stelholatz. Ein bewährter Partner sorgt für überdurchschnittliche Vermietung das
ganze Jahr über (Sommer- u. Winterssison). Fordern Sie kurzhistig
alle Unterlagen von

HOLL-Immobilien. Frankfurter

Hotel im Berchtesgadener Land

Tel 0 87 34 / 2 06

(Zweitbetrieb) zu verk. Beste Geschäftslage, 45 Betten, gr. Grundstück, Jahresbetrieb. Zuschr. u. M 5177 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

REE Helmstetten, Bj. 76, 187 m² Wfl., Garten, Gg., sehr exki, DM 520 000,-Lux-Landbaushilite

Trudering, Bj. 82, 190 m²
Wfl., 500 m² Grú., beizh.
Freibad 8×4 m, Wintergarten, off. Kamin, sehr exkl. f. höchste Amprüche, teilmöhl, DM

Financierung wird auf Wunsch vermittelt Nur Besichtigung über-zeugt! Termine auch Sa. + Sq.

BSV Immobilien Ickstattstr. 22 8 Mij. 5 Tel. 089/2016066

ilero repräsontativo Residenz Milechen-Grünmeld

Die richtige Adresse für reprä-sentativen Lebensstil in Minsentativen Lebensstil in Mün-chen. Der richtige Rahmen für verwöhnte Ansprüche unweit des Isarhochufers. In einer klei-nen Wohnanlage mit vornehmem Understatement finden Sie ca. 200 m Wohn-Nutzfläche mit Ga-lerie, Studio, überdachten Bul-konterrassen, 3 Schlafräume, Edraum, Süd-West-Lage. Das ist die anspruchsvolle Eigentumswah-nung für Sie. Direkt vom Bauträger. Erstbezug.

85W Bangesellschaft Schleer Weine: Landsberger Str. 143 8000 München 2, Tel. 50 35 50

Langeries/Oberhayere

Komfort-Reihen-Chalets henversetzte Etagen, 3-3 Bäder, italienischer Marmor, Kachelofen, 3 getrennte Heizkessel, Wolmfl. zw. 150-220 m², auf Wunsch Einliegerwhg, Preis ab DM 629 000, prov.-frei.

obilien Wachsis Interndorf 74 9432 Belingries Tel 9 84 E1 / 85 25

Gressee, Region Selt im Winkl/Obb.
Doppelhaushditte
Oristandiage, frei Bergsicht, Bes granizitung, DM 495 908 p., Anderungs winsche noch möglich, keine Makie provision, da direkt vom Kigentianse.

Germisch-Partenkirchen. 1. Villenlage, Südhang, unverbauberer Blick auf Zugspitz-Alpspitz massiv. Doppelhausbebaumg mög lich, ca. 1600 m², VB 1300.– DM pri m², Von-Privst. Zuschriften unte A 8167 an WELT-Verlag, Poetfack 10:08 64, 4300 Essen.

Herriches Baugrundstück

Zuschriften erbeten unter L 5364 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Prien/Chiemses Lux. Studio-Landhaus-Whg., 165 m¹
Wil. m. TG u. Stellpletz im Freien,
Wohnraum 50 m¹ mit off. Kamin,
sofort beziehbar, DM 470 000,... von.
Privat.

im Schrothkurort Oberstaufeh und in Thatidrichdorf – nahe Alpsee und Skiliten – entstehen in ruhliger und sonniger Lage zwei Ideale Wohnaniagen mit nur 8 bzw. 10 Wohnungen (1 bis 3 ZL). Garant. Festpreise. Eig. Hausverwaltg., keine Vermittlungsprovision. Tel. 9 89 51 /47 87 Luxus-Eintamilienbaus Anderungsw. a. Pian noch mög unverbeub. Panoramablick, mit 10 m¹ Grund, Wohnfl. ca. 180 m², keir Makkerprov. da dir. v. Elgentüm Robert Selssell Gabbi Liebigstr. 11, 8225 Traunreut, Telefon 0 85 69 / 40 06

Altersruhesitz

Parens Tones 12.

renov. Bauernhaus im Donautal b.

Passau, Bahnst. i. d. Nähe, jedoch
ruh. Lage, ZH, D-Garage, Scheune,
belieb. Grundstücksgröße,
preisgünstig zu verkaufen.

Hochlehtser, Immobilien.

Berg 2, 5359 Windor?

Tel. 9 85 41/59 99

Luxus-Villa

im Landbausstil, Bj. 72, Hallenbad, Sauna, 310 m³ Wfl., 3 Båder, viel Einbaumöbel, cs. 2000 m² Grund, am Waldrand Kaufbeuren/Alighu, VP

Immobilien: Earl Flick 8950 Kaufbeuren Tinzelfestweg 7

Doppelhäuser in den bay. Alpen

(Neubau im Landhausstii)
als Ferienwohnung oder Altersuhesttz geeignet. Zentrale und doch
ruhige Lage im Luftkurort Kiefersfelden (Inntal), sofort beziehbar,
Panoramablick zum Kaisergebirge, günstige Verkehrslage: Bahn, 2
km zur Autobahn (1 Std. nach München, Salzburg, Innsbruck). 154 m²
Wohn- und Nutzfläche, Balkon, 155 m² Grund, sehr gute Ausstatung. Vollwärmeschutz, Tiefgarage, DM 345 000,-. Keine Käuferprovision:
Günstige, maßgeschneiderte Finanzierung.

2. B. 6,5% Zins, 100% Auszahlung, keine Geb., 5 Jahre fest.
Informationsmaterial senden wir auf Anfrage gerne zu.

BAIFFEISEN VOLKSBANK DORFEN EG Rathauspiatz 15, 8250 Dorfen, Tel. Nr.: 9 80 81 / 27 44

Kapitalanlage zu günstigen Preisen Wir verkaufen in einer kleinen, gepflegten Wohnanlage in Tittmo-ning/Obb. (nahe Österreich) 2-Zi.-Eigt.-Wohg., 56,75 m², DM 99 312., 3-Zi.-Eigt.-Whg., 74,9 m², DM 121 075,... An litere, solide Mieter vermietet. Keine Makierprovision! Schriftliche Anfragen an:

Shilamiban Webahan- u. Bastriger GmbH & Co., Postitch 12 97, \$261 Titimoning/Obb., Tel. ab 18 Uhr. 68 51 / 8 15 97

Bayerische Idylle am Tegernsee in seensher Lage. Direkt an einem romantischen Bachlauf Grundstück mit altem Baumbestand Rustikale Architektur.

Moderne, großzugige Grundnsse. Beste Ausstattung eine kleine, feine Wohnanlage mit Appartements ca. 41 m² \sim 63 m² DM 237800. \sim bis DM 365400. \sim und große Wohnung mit Seeblick 107 m²

Direkt vom Bauträger - keine Käuferprovision -Baugesellschaft Schöner Wohnen GmbH & Co. Landsberger Straße 143, 9000 München 2 Teleton 089-503550

Eisenacher Str. 10 8000 München 40

Top-Eigentumswohnungen in Garmisch-Partenkirchen

In rubiger Zentrumslage entsteht eine kleine, gehobene ETW-Anlage mit nur 12 Ideal zum Selbstbezug oder als Altergrubesitz, Garmisch bietet Ihnen jede Erholungs- und Sportmöglichkeit.

Preisbelspiele:

2-21-ETW, ca. 40 m2 plus Gartens DM 220-000,-

Erwerb such im Bay-trägermodeli mög-lich!

Zur Verstelgerung kommt am 4, 8, 83

herrschaftliches Wohnhaus

mit großer Schwimmhalle, Pferdeboxen, Staligebäud (3 053 m² Wohn- und Nutzfläche) und mehr als 14 ha Gru Perdekoppein – Wald) in landschaftlich reizvoller Laga 1-1: Andeche/Ammerses, cs. 40 km südwestlich Münchaft Gerichtlicher Verkehrewert 9,3 Mio. DM.

Angebote unter Z 8278 an WELT-Verlag, Postfach 10.08 m Bund

Garmisch-Partenkirchen - Anze Gelegenheit

Representative Luxusvilla mit Schwimmbad, 2 offene Ku mit diversen Embauten, wie Beuernstube, Küche, Video-wachungsanlage, 15 Zimmer, seperate Einliegerwohnung, 2 Garten mit herrlichem Baumbestund, in exkhusiver Villet zentrummah, mit Panoramablick, VB 2,8 Mill, provisiona

Anfragen und weitere Auskünfte:

Tel. 0 89 / 2 01 55 40

Bungalow, Gauting bei München mit Einliegerwohnung, Würmtel, sehr ruhige Villenisge, mr 1k S-Bahn, beste rustikale Ausstatung, viel Holz, offener i Galerie, 2 Kachelöfen, Zentralheizung, 150 m² Wfl. + 64 m² Ein wohnung + 96 m² Kellermutzräume, 880 m² Garten, DM 1 800

Georg H. Schreiber, Grundbestisverweriung Maximilianstr. 18, 8130 Starnberg, Tel. 0 81 51 - 10 77 mo-

Garmisch-Partenkirchen Bauherrengemeinschaft Schnitzschulstf. Haus Alpspitz



1-Zi.-Whgn, ab ca. 31 m², Galerien Im Dachgeschoß. Unterlagen und Beratung durch: kaiffeisenbank Garmisch-Partenierchen e.G.

Wohnhaus im Ober-

bayer, Landhausstil

mit nur 17 Wohnein-

heiten, überwiegend



Welmungsbau u. Verwaltungs-GmbH & Co. KG. Kanalstraße 17 8000 München 22

8100 Garmisch-Partenkirchen

Ludwigstr. 87

Seniorenweichheim "Erienbach" in Bad Morgel in bevorzugter Lage im Kurgebiet gelegen, bietet ab l. 1. 24 als hesitz 1-+2-Zi. Appartements, alle mit Kleinküche u. Nafizelle statet, Vorhanden sind gemitliche Aufenhaltsnäume, Schwimmissellen u. Garten m. Liegewiese, Voll- od. Teilverpfleging in Ihren Lebensabend verbringen Sie in angenehmer Atmosphise te bitte anfordern.

Erlenbach Seniorenwohnheim, Erlenbachweg 43-44, 6396 Bad Mergentheim, Tel. 6 73 31 / 77 78 + 62 78





de Vientito

ca 150 m verkanstache benräume, ca 30 kd Schaufenster, gegebeneufe Wohnung in zentralen, aller Lage nur an seribses Unit men zu vermieten hriften erb. u. M. 82 WELT-Verlag Postfach 10 GESUCHE CONTRACT W. E325 SA

für Filialunternehme fast aller Branchen

Wir suchen AFN DR

a lachthafen

khönsten id

in der Eifc!

Brieu al

•

r. 163 - Samstag, 16

Laden Worthein!

Commission of the commission o

Ladenioka

GESUCHE

In rechtscheinischer Weste Bonn

Serva Ca 30 M

And the state of t

Kiplisterke Filiale

suchen Ladell

The state of the s

todi.

R.D.LDBM

Wir suchen

1878910**131**

Friedrich Probaids Friedriche Friedriche Friedriche Friedriche

Tues 12 25 65 1811

rtenkirchen

mus nur il Wishelsheig Alipre-

gikommtam 4 8 83.

nes Wohnhaus

ing reference in Brangesiused -

A TE UTO TETTE \$14 na Get (CDD 10 1 to 10 re 2 to ter Lages) CA TO 5 US 10 to 10 Numbers

ehrawan 90 Mili BN

ienne!

ser y o Albertaine.

ting bei Müncker

SCHOOL HALL MESSE

Commence of the second of the

Wir Crien

aft formatschulett.

Michael Control of Con

Baltinarinen e C.

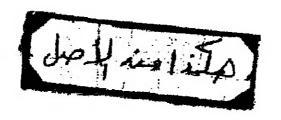
grigen.comercial

Beet - a See Management

ent vane

s jeda

 $\partial \hat{W}$



GESUCHE

Wir suchen bundesweit Wohnanlagen!

Sozial- und freifinanziert, ab ca. 1 Mio. DM. Maklerangebote angenehm.
Wir zahlen die ortsübliche Provision.

Castell Wohnungsbaugesellschaft mbH 1900 Berlin 15, Kurfürstendamm 61

Ansekälistänser, Abrillobjekte, unbebaute Grundstileke in "Fullgängerzegen" kauft gegen sel. Barzahlung Inter-® media 5600 Wuppertal 1, Kirchstraße 3

Zuschr. erb. u. PZ 46 510 an WELT-Verlag, Postfach, 2000 Hamburg 36

Kaufe - verkaufe Eigen tumswohnungen Häuser auf Sylt. SCHLÜTER-Immob. Tel. 0 46 51 / 50 11

Wohnanlagen und Kapitalanlagen bundesweit für unseren Wohnungsbestand, zum Ankauf,

frei finanz. od. öffentlich gefördert.

Immob & Wohnungsbauges mbH Minoritenstr. 7, 5 Köln 1, Tel. 02 21/23 41 55-59

und Erhaltungszustand, Das Objekt sollte mindestens aus 10 Wohneinheiten bestehen und sich im Orts- oder Enzugsbereich von Städten ab ca. 60.000 Einwohner befinden. Wir suchen bundeswelt Objekte aus privater Hand nen zum Eigenerwerb. Barzahlung bei Notarvertrag.

Hildenbrandt

ein großes Mohrfamilianhaus als Geld-anlage. Bitte rufen Sie mich an unter Tel. 0 51 21 / 8 48 00 Suche dringend **Anlageobjekte** ab 4 WE, 12 WE und größer in Berlin, Hamburg und Bremen für

solventen Kundenkreis.

C. Paul Immobilien Tel. 9 42 64 / 12 44

Reihenbaus

Stadthäuser in Bad Breisig/Rh., als

herrn: Schwalbau Grundstücks-GmbH Kantweg 18, 5484 Bad Breisig, Tel. 0 26 33 / 9 60 22

Schönbagen a. d. Ostsee crienhaus, 180 m z. Strand, winte st, 54 m. Nachtsp.-Hzg., 584 Grdst., Gar., 188 000.- DM VB. Telefon 2 90 51 10

Stadinaus als Relienhaus Meubau fest vermietet in Bad Brei-sig/Rhein. Jahresmietvertrag DM 15 600,- chrich den Bauherrn zu verkaufen. Freis einschl. Garage DM 400 000,- 118 m² Wfl. Anfragen: Schwalbau Grundstücks-GmbH Kantweg 16, 5484 Bad Breisig Tel. 0 26 33 / 9 60 22

The Domizii im Schwarzwald: FREUDENSTADT, DH, massiv, Wfl. 105 m² + 27 m² ELW im UC, Südgrdst. 550 m² schlüsself, DM 470 600,— BAIERSBEONN, freist. EFH, massiv, 4½ Zi., UG-Ausbau vorbereitet, Grdst. 510 m², schlüs-self., DM 374 700, ... Alkahaus, 720 Frcudenstadt, Tel. 0 74 41 / 70 61

Schönwald/Hochschwarzwald Reiheneckhaus, Bj. 73, voll möbl., 86 m² Wfl., 150 m² Grdst., off. Kamin, Loggia Dit 250 000,-. HAIGIS Immob., Tel. 97 11 /37 41 46

Freiburg-Herdern 2-Fam.-Hans u. zusitzi. 3 Apartment to bevorzugtem Villenviertel, Grds 400 m², Wfl. 490 m², DM 1,35 Mie.

Löffingen/Schwarzwald 1-Fam.-Haps mit ElW, völlig freie Hanglage mit Alpenblick, angrenzen-des Naturschutzgebiet, Graft. cs. 1000 m², Wfl. 180 m³, DM nar 339 600,...

Staufen i. Breisgau -Za-ETW in gepfi. Wohnanlage, ca. 1¹, DM mar 189 000₁-.

Freiburg-Umkirch 4-zi.-ETW in sehr gepfl. Wohnsnlage Schwarzwaldbick, Balton, Sinbaukü sehr gute Ausstatung, ca. 164 m² Wil DM nar 285 666,...

Alexander Trescher Immobilien 7813 Staufen, Kaplaneiweg 11 Tel. 0 76 33 / 8 17 59

Hochsaverland

Nike Winterberg 2-Fam.-Hs., m. 65 u. 75 m², Gara-ge, erbaut 1973, zu verk. Zu erfragen: 0 23 65 / 4 23 47. · VB 290 000,- DM.

Privat-Verkauf Komfort-Einfamilienhaus in Gronau/W., Neubau-Erstbezug, 137 m² Wohnfläche, Vollkeller ge-eignet als Büro/Lager, 640-m²-Grundstück. Verkauf wegen Versetzung für nur 298 000 DM. Landesmittel bei Berechtigung möglich. Auch Makler-Amfragen erwünscht. Naheres: Tel. 0 59 22 / 25 95

Bad Homburg v. d. H.

Kurstadt, Spielkasino u.v.m., ein
Superobjekt in erstell Lage, Bj.
1979, Wil./Nfl., ca. 390 m² inkl. 90 m²

ELW m. sep. Zugang, Grdst. ca. 750
m², Sauna, Solarium, 3 Bäder, Barraum, D-Garagen, Alarmanl,
schmied Gitter, steuerl. 2-Fam-Hs.,
ein Repr.-Objekt in Bausstatnaz
und -ausstattung Dieses Haus muß
man einfach gesehen haben, daher
hurztr. einen Besichtigungstermin
vereinbaren. Freist. nach Vereinbarung! KP "mur" 1,350 Mio DM/VB.

rung! KP mr." 1,350 Mto DM/VB. Gleich amrufen: LA EOCHE – Immobilies Tel. 9 61 73 / 6 32 21

Nordheide Eistam.-Haus m. Eistiegerwhg. in reiterfreundlicher Ortsrandla-240 m² Wfl. + Keller, Grdst. m², Stallgeb. m. 4 Boxen, DM 680 000,-BEJEMA-Immobilien

Hundsburger Damm 18 2 Hamburg 76 Telefon 0 40 / 2 29 15 89 Hamburg: Zinshaus-Objekt Bi 55, Netto-Einnahme 83 500,— evtl. Erhöhung, sof. frei, Kauf-preis DM 1150 000,— Makler. Zuschr. erb. u. P 82 67 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64. 43 Essen.

Kft.-Bungalow, ca. 135 m², Bj. 77, ca 600 m² Grdst., v. Priv. zu verk. Angeb. u. PS 46844 an WELT-Ver-

lag, Postfach, 2 Hamburg 36

WILDANGER IMMOBILIEN Interessante

te 4 Gewerbeeinheiten. 04 000,-. Kanfpreis 1,5 Mio.

celler conspressionates and grapflegites forderleans flowledlin is related Solitan-tratific pairs Sourceptiste. Images Small - bis 3-Zimmer-Wohmmen, von seem 6 wiederandgebaut wurden. Gas-tagenheizung. Sehr gutter Gozzastpat. Wohmfliche

Knesebeckstraße 55 1000 Berlin 15 030/8816047/48



Liel mit dem DREILÄNDERECK

Der 1. Bauabschnitt mft 20 Häusem ist verkauft und bezogen. Der 2 und letzte Bauabschnitt umfaßt nochmal 20 Häuser und ist ab sofort im Angebot. Grundstucksgrößen zwischen 500 und 800 m² mit individueller Bebauung. Schlüsselfertig mit Grundstück ab DM 360.000,-.

STREIF

Reetdach-Landhaus an der Ostsee

Bj. 1885, Areal 5000 m², Wohnfläche 300 m². 14 Zimmer, ausbaufähig,

BJ. 1885, Areal 5000 m², Wohnflache 300 m². 14 Zimmer, ausbaufang, Bad, Dusche, Zentralhzg., Wintergart., Kamin, Pool 12-6-2, Sauna, 2 km vom Strand, völlige Alleinlage. Fast neues Dach, Gartien mit 30 Obstbäumen, repräsentatives Anwesen, ruhiges Urlaubsgebiet, Reithalle, Pferdeweide, Pferdestallung, Garage für 4. Als Privatresidenz, Praxis, Pension, Kapitalanlage. Wert nur des Hauses 600 000,—weg. Fortzug nur 500 000,— DM. Privat z. verk. Eine einmalige Gelegenheit.

Telefon: 84 63 64 57 auch sonntags

Landhaus im Schwarzwald

in Alleinlage mit 45 000 m² Grundstück Liebhaberobjekt in einmalig-schöner Lage mit angrenzenden Ökonomiegebäuden. DM 1,3 Mio. Im Alleinauftrag zu verkaufen durch:

Bodensee-Rarität

1-Fam-Walmdachbungalow mit Einl-Wohng, ruhige, bevorzugte Südhanglage, unverbeubarer See- und Panoramablick; Wohn-/Nutz-fläche 300 m², Luxus-Ausstattung; Areal 1500 m², schöner, alter Baumbestand, wertvolle Ziersträucher; Doppelgarage, Autobahnnäher. Preis VS.

Zuschriften u. C 8169 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geschäftshaus

in norddeutscher Kleinstadt, Raum Bremen/Hann., zentr. Lege, f. vielerlei Verwendungszwecke geeignet. Büro- und Lagerräume, 1250 m² Nutzfläche, 3 Geschosse, 100 m² Nebenräume, 3100 m² Grund, wegen Neubau ab 1/84 frei VB DM 650 000,-.

Telefon 0 42 51 / 4 81

Sehr komfortables Traum-Landhaus Nähe Chiemsee, 450 m² Wfl., m. Schwimmb., 1900 m² Grundst., erstkl.

Ausst., für 1,6 Mio. zu verk., auch Leibrente mögl. o. zu vermieten. Angeb. u. F 8172 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Luxus-Zweifam.-Haus in Prominentenresidenz

Branweiler, 10 Minuten bis Köln-City, freistehend, Wfl. 270 m², Bj. 1951/1982 renoviert, zusätzlich 51 m² geflieste SW-Halle mit Wärmepumpe, Sauna, Dn./ Umkleideraum und WC, auf 800 m² nicht einsehbarem Südareal integriert, offener Kamin, geflieste Fußböden u. Gartentertasse, holzverkieldete Decken, Garagen, phis 2 Pkw-Einstellplätze, Kameratiberwachungsanlage, DM 746 000,—Bei Anftellung und Erwerb als 2 Eigentumswohnungen für jede Wohnung 390 000,— DM. Kelne Maklergebühr, da Direkterwerb vom Eigentümer.

Zuschriften unter T 8204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

International tätiger Innenarchitekt verkauft

wegen vermehrter Auslandstätigkeit sein hiesiges

Bungalow

von architekton. Ästhetik, herausrag. Qualität.

Luxuriose Innenausstattung · Wohnen auf ver-

schiedenen Ebenen · Repräsent. Entree · Speise-

zimmer - Große Kamin-Wohnhalle - Im Haus

integriert. Schwimmbad · Sauna · Blickgeschütz-

ter Sonnenbalkon · Båder · Schlafzimmer · Kl.

Japan. stilis. Kieselgarten · Basengarten mit Sitz-

und Grillplatz · Ausgewählt schöner Blumen-,

Oberhalb Luftkurort, Süd-Siegerland, inmitten

reizvoller, klimatisch angenehmer Mittelgebirgs-

landschaft, liegt dieses exklusive Wohnhaus mit

Panorama-Sicht, auf sanft abschwingendem

Hang, in ruhiger, angenehmer Villen-Wohnlage.

Autobahn und Siegerlandflughafen verbinden

Sie auf kurzen Wegen mit den wichtigsten

Bj. 1972, Grundst. 1610 m², überb. Fläche 360 m²,

Wohnfl. 360 m², Nutzfl. 220 m², Garten 1250 m².

Preis: 1 150 000,- DM. - Expertise liegt vor.

Einliegerwohnung · Beheizte Doppelgarage.

exklusives Domizil

Standen-, Baumbestand.

Geschäfts- und Kulturzentren.

C. INTER - Telefon 0 27 36 / 66 61

Immobilienwirt (Dipl. VWA) Jakobstr: 60, 7750 Konstanz

Telefon (0 75 31) 3 12 42

Streff AG · Musterhaus-Zentrum · 7841 Auggen, Schmiedestr. 20 · Telefon 07631/4071-72 Die Streif AG ist eine Tochter eines der großten Bauunternehmen Europas, der HOCHTIEF AG.

P. Naumann 🕬

OSTSEE Maasholm-Bad

Eine der latzten Möglichkeiten wunderschöne Grundstücke mit Einfamilienhäusern, in völlig naturfreunde, Segler, Angler usw. mit hochinteressanten Steuervortellen - zu enwerben.

Kspital-Anlage, Eigennutzung, Ver-mietung – z. B. Eintamilienhaus mit 160 m² Wohn- und Nutzfläche inkl. Grundstück und Außenanlagen und aller Nebenkosten – erforderi. Ei-genkapital bei Stauarprogression 50% ab DM 14 400,-

Gesamtaufwandungen DM 287000,-Erwerb von Privat

Tel.: 0 51 32 / 8 48 47 H. Zerban

Am Lenneberg 52 6507 Ingelheim/Rhein



Münsterland-Dülmen

Courtage.

— Altenberge —
Exquisites Haus mit Einl-Wohnung,
250 m Wohnfläche, Lage, Größe
und Ausstattung bestimmen den
Preis von 685 000, DM + 3,42 %
Courtage, nach Besichtigung werden auch Sie überzeugt sein.
**Temahilien Schaunebeck.

Scheeßel (Heide) 1- bis 2-Familien-Haus in idyllisch ruhiger Lage, 160/831 m², DM 280 000,- VH.

Köln-Mitte Mehrfam.-Haus m. 23 WE, denk-malgesch. Fassade, 1980/81 sa-niert, z. T. Isolierverglasung, 886 niert, z. T. Isolierverglasung, 886 m² WfL, Nettomieteinn, 111 600,-

Miethaus mit Apartmenthaus, 12 Wohungen, 9 Apartments, 2 Lä-den, modernisiert, KP DM 1,6 Mio.

Werner Immobilien Montagsruf: 030 / 465 91 18

1 Reetgedecktes Friesenhaus in Witsum (Neubau) mit drei Haustellen direkt am Badestrand, unverbaubarer Meeresblick, 3 300

② Eine herrschaftliche Villa

destrand und unmittelbar am Wellenbad. Großzügig. gemütlich und stilvoll, Je Hausteil 355 000,- bei 119.75 am Gesemtfläche.

gen von 38 bis 48 qm. Soli-de, ansehnlich und direkt

Jo JanBen [Tiedemann

Tel. (02054) 101-511

Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 347-43 24

Hildenbrandt Immobilier tenbergstr. 4, 7000 Stuttgart 1 Tel. 0711/627091 SYLT PARISCH Haus od. Wohnung zu kaufen gesucht. Tel 02 11 / 36 98 28 Suchen dringend lek suche privat in Renditeobjekte Freiburg, Baden-Baden oder Konstanz

Geschäfts-(Wohn-, häuser, Gewerbeobjekte) im gesamten Bundesgebiet.

Gepr R&R Partsch Haus- und Grundstucksmakler Schultenhofstr. 22 4330 Mulhelm Ruhr 102 081 7 00 35-38 Nur Erfolg haben zählt. Partsch.

Einfam.-Häuser Nähe Bonn

Bed Honnes, eratklessige Stadthiluser im Zenkrum ab DM 333 300,—, bezugstertig Okt./Nov.

ANGEBOTE

Bungalow am Jachthafen Langballigau

Grundstück 700 m², Wohnfläche 90 m², Neubau, Teppichboden Holzvertäfelung. Blick über die Förde bis Dänemark. 3½ Zimmer, Küche, Bad. Große Fenster zur Förde, DM 260 000,–

... Telefon: 84 63 64 57, auch Sonntag

Eines der schönsten Landhäuser in der Eifel

erizaufen, mit umfassendem Blick auf Hohe Acht und Nürburg lage), 500 m hoch, 'a Autostunde von Bonn und % Autostunde

Grundstücksgröße ca. 70 000 m², bestehend aus Wald, Wiesen- und Gartenanlage, modernste Ölzentralheizung, Notstromaggregat so-wie Alarmanlage. Wohnfläche rd. 350 m², zuzüglich Doppelgarage mit Wohnung von 73 m², behelztes Außenschwimmbad.

Privatverkauf, Kaufpreis 1,8 Mio. Rückfragen: Tel. 02 21 / 54 80 35, montags-freitags 8-17 Uhr

Cuxhaven/Duhnen Strandnähe, 3 Mi. Schwimmb kft. winterfestes Wochenend zu verkaufen. Zuschriften unter U 8161 WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4200 Essen.

Anlageobjekt in Ostwestfalen, Gastarbeiter-wohnheim, 32 Plätze, 360 m² Fläverweitung kann vermittelt verweitung kann vermittelt verden. Kaufpreis 358 000,- DM VHB.

Zuschr. u. B 8278 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Nordsee

Reetdachhaus hinter dem Deich, 1200 m² Grdst., 170 m² Wfl., DM

Bad Honner 8, Landheus, 3j. 78, 176 m² Wil, 90 m² Nutzil, Schwimmbed, 750 m² Grundst., 410 000.— DM. Binfam. Haus Troladorf, Nilhe Zentrum, Bl. 79, 106 m² Wil. u. 53 m² Nutzililaha, 316 m² Grundst., 330 000,— DM.

Creutz-Immobilien Tel. 0 22 24 17 24 21 und 7 62 65

Medern ausgeb. Laudhaus zu verkaufen.

190 m² WfL, m. gr. Areal u. Waldbest., 31 ha, Nähe Braunschweig Angebote unter G 8283 an WELT-

Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Esser

Tel.: M 81 /7 41 51 Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.

224 Heide

311 Uelzen 🗨

1 338 Goslar •

872 Schwe

709 Aate

795 Biberach

● 775 Konstana

35 Kassel

os Marburg ● 643 Bad Hersteld

297 Emden

46 Dortmund 43 Essen 1 Dursburg

●50 Kala

29 Oldenburg

254 Diephola 307 N

●588 Ludenscheid ●

592 Bad Berleburg

65 Mainz 61 Darmistadt

wigshalen 68 Mannheim

● 658 Idar-Oberstein

78 Freiburg 72 Tultingene 77 Singen

355 Marburg

60 Frankfurt

1: and 3. Wilfried Taphorn 3.4 × 6 × 11. • 2003 年代 No. 2 Teacher Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH Tel. (040) 3.474215 35 20 27 FS 2-17 001 777 asd Peter Schüler Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3 4742 71 FS 2-17 001 777 asd

Control of the contro Hans-Jürgen Linz Schüsslerstraße 13 Postfach 300 641 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

> Richard Ludwig Deichmannhaus 5000 Köin I Tel. (0221) 13 45 73 135148

Harald Kister Mainzer Landstraße 78 6000 Frankfurt/M. Tel (0611) 74 79 77-78 FS 4-14 418 hkms

Karl-Harro Witt Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 31 32

lin de 1725 P In den Ziegelwiesen 50 7250 Leonberg 7 Tel. (07152) 4 20 24–25 7.44 Margy Brugger Rotkäppchenweg 20 Postfach 148

Kort Fengler

8034 Germering/München Horst Wouters DIE WELT-

Telefon: (030) 25 91 29 31

1000 Berlin 61

44 91 44 85

Telefonische Anzeigen-Annahme Essen: (02054) 101-5 24, -525, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -1

84 Regensburg

836 Deggendorf

● 83 Landshul 826 Muhid

FS 2-17 001 777 asd

Haus mit Prädikatsnote, 5 Zim-mer, Küche, Bad, Gäste-WC, Doppelgarage, Saunaraum und weiteren Extras zu verkaufen. Kaufpreis 540 000,- DM + 3,42 %

Immobilien Schonnebeck Nottuin, Tel. 0 25 62 / 3 70 Münsterland

Immobilien Schonnebeck, Nottzin, Tel, 0 25 02 / 3 70

C. Paul Immobilien Tel. 0 42 64 / 12 44

p. a., DM 1 465 000,-. GRUNDA Immobilies

Mod. Wohnhaus, Bj. 79, Grd. 413 m², Nfl. 221 m², Altenstadt/Hess., DM 362 000,— LORENZ, Immob.— Makier – VDM –, 6364 Florstadt 1, Tel. 0 60 35 / 56 20

Hamburg Büro- z. Geschäftszentrum mit 5370 m² u. sep. Wohnhaus mit 1310 m², Kaufpr. DM 14,2 Mio. Allgemeine Verwaltungsges. mbH, RDM Perdinandstrafe 62, 2000 Hamburg 1 Telefon 0 40 / 32 19 17

Berlin-Charlottenburg

Bad Krevznach

Repräs. Haus, bestes Wohnge-biet, Nähe der Kuranlagen, 280 m² Wfl., 3 Bäder, 4 WC, separ. Gästewhg, schöner Garten m. Teich, von Priv., Preis DM 680 000, VB. Tel. 6 41 22 / 5 26 17

Friesenhaus/Sylt Ein ca. 250 Jahre attes, restgedecktes Friesenhaus, durch Renovierung in allerbestem Zustand, mit freiem Blick übers Wattenmeer. Auf ca. 4200 m²gr. Grundst., Wohn-Nutzfl. ca. 400 m², derzeit aufgeteilt in 4 sep. WE. Der gesamte Komplex ist vielseitig nutzbar, KP DM 2,65 Mio. Telefon 040 / 82 77 53

H. T. KILLE IMMOBILIEN & PLANUNG KG Für Naturliebhaber 2 km v. Reiterparadies Luhmühlen, 30 Automin. v. Hamburg, dir. a. Waldrand i. d. Lineburger Nordheide, liegt ein Landhs., 300 m² Nfl. = 6 Wohnräume + Gäste-App., Baugenehmigung f. Pferdestall u. Tennis vorh., Verkehrswert DM 1,4 Mio., f. DM 940 000,- VB zu verkaufen. Zuschr. erb. u. PW 46 740 an WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.



am Meer. Zentral in Wyk. Im Bauherrenmodell. 3 Friesische Doppelhäuser qm Naturgrundstück. Einschl. Keller + Tiefgara-ge nur 390 000, je Haus-teil. Übernahme sofort

inmitten altem Baumbe-stand, umgebaut im Wohnkomfort der heutigen Zeit, Mit 11 Wohnun-

Das Traumhaus

Eines der schönsten, trei stehenden Häuser auf einem Hügel im südl. Schwarzwald, 6 km von der Schweizer Grenze, 30 Min. bis Basel, 45 Min. bis Zürich, 8 km bis zum Skigebiet, 650 m über dem Meer, 300 m außerhalb des Ortes, alleinliegend und unverbaubar, Alpenblick, mit ca. 5000 m² Land, über 130 Bäume, Obst., Nadel- u. Laubbäume, Teil uralt. Vor dem Haus alter Dorfbrunnen mit alter Dorflinde, Haupthaus 180 m² Grundfläche, über 400 m² Wohnfläche, ca. 1460 cbm umbauter Raum.

cbm umbauter Raum.

Wohnhalle ca. 100 m², 6 m hoch, alles in Holz, mit großem Kamin und eingebauter Bar, Einbauküche, eingebaute Bauernstube, 2 Gästeoder Kinderzimmer, großes Bad, 2 Vorräume, 2 Abstellräume, alter Gewölbekeller, Speisezimmer, großes Schlafzimmer, Dachterrasse, Gaste-WC, Vorraum, großer Hobbyraum.

Fußbodenheizumg, Oktank 10 000 l. u. große Wärmepumpe. Anbau, 2 Garagen, ein Abstellraum, Sauna, Gartenbar, Umkleideraum, großer Balkon, mit herrlicher Aussicht, Wohnzimmer, große überdachte ebenerdige Terrasse vor dem Schwimmbad (ca. 4 × 8 m), großer, aus Ziegelsteinen gemauerter Gartengrill, 1 Gerätehaus, 100 Jahre alter Tiefbrunnen mit frischem Wasser, 4 Autoabstellplätze, Alarmanlage, Forellen- und Kannfenteich und über 100 andere Extras alles in Forellen- und Karpfenteich und über 100 andere Extras, alles in Spitzenzustand

Preis DM 980 000,- VB, ohne Makler. Zuschriften unter F 8282 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Privatverkauf: 6-Familien-Jugenstilhaus

330 m² Wohnfläche, komplett renoviert (farbige Bäder, Gegensprechanlage usw.), mit vorliegender Teilungserklärung und Wertgutachten pro Wohnung (660 000,- DM), Kaltmiete 33 000,- DM p. a., Verkaufspreis 535 000,- DM.

Telefon 0 21 01 / 6 62 66

Ostfriesische Nordseeküste Landhäuser, Wohnhäuser, Ferienhäuser und Eigentur sind durch uns zu verkaufen.

Norder Ankilonatoren-Gemeinschaft OHG Schwitters – Toben – Heyen – Wallow 2980 Norden, Am Zingel 1, Tel. 0 49 31 / 41 38

Herrlicher, unverbaubarer Fernblick, nördlicher Vorharz (Autobahnabf.), Raum Seesen

1 Wohnhaus mit Dachwohnung, Garagen, Anlagen, modern, erschlor sen, neuwertig, VB um 400 000, - DM, auch W-Eigentum. 1 Flachdachburgalow mit Gartenhaus, modern, erschlossen, neu-wertig, VB 280 000,- DM.

Zuschr, erb. u. W 8163 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Esser

Villa in Badenweiler

7 Zimmer (evtl. 2 Wohnungen) 220 m² Wfl., 2z Bad, 2x WC, 2z Diele, Flur, große Terrassen, Balkone, Doppelgarage, großes Schwimmbad, sehr ruhige Hanglage, 4717 m² Gelände, DM 842 000,- sofort bezieh-

IMMOBILIEN-FINKBEINER, 7812 Bad Krosingen Douglasienweg 3, Tel, 0 76 33 / 35 52

NÄHE BAMBERG

Exkl. Architekten-Hanghaus, 280 m2 Wohnfl. 2200 m2 Grundstücksfl., unverbaubarer Weitblick ins Maintal, Südwesthanglage, repräsentative Ausstattung, VB 780 000,- DM.

Zuschr. u. T 8270 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Renditeobjekt Heidelberg

Bürogebäude, 2600 m2 Nutzfläche, Erbbaurechts-Grundstück Jahresmiete nach Abzug des Erbbauzinses DM 535 800,- inkl. MwSt., Kaufpreis DM 6 165 000,-. Fertigstellung des Objektes Ende 1984.

Zuschriften erbeten unter D 8060 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Friesenhaus, Wyk a. Föhr einschl. Gröst., schlüsselfertige Er-stellung 198000,- DM. Tel. 9 46 31 / 79 06 MKL



OTTO STOBEN®XIEL

Traumhaft schönes Landhaus 8 km südi. von Rosenheim, Bj. 1979, Grundstück 800 m², Wohnfi. 288 m² + Tiefgeschoß, Doppelgarage, VB DM 950 000,-. Tel. 0 21 51 / 56 21 57 ab Montagmorgen.

Eutin 2-Fam.-Walmdach-Haus, in ruhiger Lage, 3 Min. v. Kellersee, 1800 m² Parkgrundst. u. Anteil an einem Seegrundstück. Wehmung I: 5 Zi, 2 Bāder, Einbaukü. m. Eßecke, 135 m² Wil. Wehmung II: 3 Zi, V/D-Bad, Einbaukü., 79 m² Wil. Belde Woh-mungen frei, Doppelgar., DM 785000,-

Kropp Hammakler Tel. 6 41 62 / 6 11 57

Anwesen BRAUNLAGE

Stadtrand Aachen, großer Dop-pel-Bungalow, ca. 300 m² Wohnfl, i sep. Hotel mit Gaststätte und 12 nmer, 1 Aitbau mit Pferdebo-n, Waldrandlage, Grund-icksgröße ca. 40 000 m² mit ca. 10 m² See, Gesamtkaufpreis DM 950 000,-HEMA-Immobilien RDM 5180 Eschweiler Julicher Straße 79 Telefon 0 24 03 / 2 60 88 Zimmer, 1 Althau mit Pferdeb

Wohnanlage

i. rheinischer Großstadt, 28 Einhei-ten in 3 Häusern, Baubeginn Herbst 83, hobe Verlustzuwelsung, enorme Steuervorteile, 5% Abschreibung, Letzte Gelegenheit zur MwSt.-Ersttung. Zum Festpr. en bloc sehr günstig zu verk Zuschriften unter A 8211 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300

Timmend. Strand, großnüg. Einf-Hs., Landhausstil, ca. 200 m² Wfl., 8 Zi., 3 Bäd., 2 Kü., bestmöbl., Grdst., ca. 1000 m², ca. 30 m z. Strand, DM 580 000,—, günstige Finanzierung, sof. frel. Peters-Immobilien, (949)

34 66 61 / 34 27 38

Prof.-Neu-Allee 41, 2- b. 3-Fam. Haus, Altbau, Südgarten, Eta-genheizung, Bäder, und Amsterdam

kleines 4-Fam.-Haus, 10% Rendi te. Zusammen 390 000,-. Angebote unter S 8269 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GELEGENHEIT Umständehalber von Privat zu verkaufen b. Grömitz/Ostsee-bad: I- b. 2-Fam.-Bungalow. Bj. 75, 1080 m²/160 m², 72 L, K., D. B., Isolierverglasung, Einbauküche, VB DM 288 000,-. Tel. 0 45 62 / 65 38 oder Ma.-Fr. 0 22 66 / 60 11



4780 Lippstadt, Lippertor 8 Tel. 02941/4006, Zollemtageb, ugendstil-Ville lppsted/Envitte

GR. 1150 m², nit altern Baumbestand, Wil. 350 m² und Turmzimmer, (Nutzung als 2-Fam.-Haus), 1980-63 umfassend restaurient und modernisiert, absolute Luxus-Ausstattung und viele wertvol Extras! Kaufprels weit unter Verkehr

Bed Driburo/Innenstudi Baugrundstück 1500 m², reizvolle Hang-lage, 3- bis 4geschossig, gestaffelte Bauwess FD, Ideal für Bauherrenmodelle, Kautpraia: VS Attraktive ETW-AppL

But Westernstorn

nur B WE, Neubeu: 1—2-Raum, KDB,
Balkon, 63—85 m² Wil., Luxus-Ausstattung, bezugsfertig Ende '83, not. Feetpreis: ab 196 500,-.

Norderney

Grundstück (1100 m²) mit Einfamilienhaus (144 m² WfL) in schönster Wohnlage von Privat zu verkaufen. VB 785 000 DM. Ang. unter Nr. 719 an die "Bade zeitung", Pf. 14 65, 2982 Norder ney, erbeten.

Höxter/Weserbergland

Orist. Lufterholungsort Böde-zen. 1-Fam.-Hs. (Doppehaus-Hälfte) i. ruh. Seitental, Bj. 1980, Wfl. 125 m², Grdst. 912 m², nur DM 234 000,- v. Priv. Tel. 8 52 76 / 13 88

Dithmarschen/Nordfriesland esthöte, Enfamilleshäuser, z. 7. m. setdack, Egantuuswolmungen in lordsee- und Edarnähe. Preis 70 000 bls 700 000 DM.

P. Paulsen, Dipl.-ing., immobilien 2241 Strübbel, Tel. 0 48 37 / 2 28

Freist. Einfamilienhaus Bauj. 1960, Garage, Grund 761 m². Wfl. 165 m² zzgl. Nutzfläche, EG 5 Zimmer, Küche, Diele, Bad/WC, sep. WC, DG 2 Zimmer, WC, von Privat, KP DM 480 000,--Telefou 9 55 20 / 25 85

Einfam.-Hs. In Kassel Grost. 1274 m² am Ortsrand, Ki DM 165 000,-. Tel. 0 58 81 / 30 52

Einfamilienhaus n 6553 Sobernheim/Nahe, Felke ni osos soperaneim/nahe, Felke kurori, zu vermieten od. zu ver kaufen (K. möbl., Unterflur schwimmbad, Doppelgarage Areal 940 m²). Tel. 0 67 51 / 24 45

Göttingen/Kassel Banglage, exkl. Einfamilienhaus mit Ferienwhg., Luxusausstattung, Swimmingpool u. Sauna, ca. 200 m² Wohnfl., 2000 m² Grundstück. Schätzwert 670 000.- DN KP 495 000,- DM

Montagsruf: 0 30 / 4 85 91 18 Günstige Gelegenheit im Südschwarzwald in Mällheim/Baden, Hanglage, Min. z. Stadtzentrum, 1-Fam. Hans, Neubau, sofort beziehbar

Werner Im

DM 320 000,--Wohn- and Eigenheim GmbH Nordstr. 28, 7100 Heilbronn Tel. 0 71 31 / 7 50 64

Hannover-Kirchrode Herrschaftliches Wohnhaus verkehrsginstiger Lage, auf ca. 1300 m² Grundstück, evtl. ge-mischt nutzbar, VB DM 850 000,... Zuschr. u. R 8158 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Heldehof h. Velzen 2-3-Fean-Fachwerthaus, Bj. 30/70, auf 3200 m³ Grdst., mit 330 m³ Wfl., 2 Einhaukh., 4 Bådern, Stallungen, Scheune, 3 Garagen. Alle Versorganschil. + eig. Wasserversorg., zentr. Olhrg. + Befeuerungsanig., DM

VOM-MAL WODRICH (0 40) 22 59 605 / 61 88

Insel Helgoland: Geschäftshaus

Personahunterkünfte, voll unterkellert, hohe Rendite, in Spitzer lage Unterland zu verkaufen. VB 1,8 Mio. DM. Zuschr. erb. u. N 8266 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ladenioksie, 3 Wohnungen

Köln-Zentrum 10-Fam.-Hs. mit denkmalgesch Fassade, 480 m² Wfl., 79/80 saniert, neue Bäder, Gas/ZH. Net-tomieteinn. 50 760,- DM p. a. Hy-pothekenübernahme mögi. DM

710 000,-. GRUNDA Immobilien 02 21 / 13 20 82

Nottuln, fast geschenkt!!! Spitzenlage, kurs vor Münster schickes EFH mit schönen Grdst. u. Garage, KP z. B. DM zen Sie noch mögl. Steuervor-teile!

Tel. 02 11 / 68 33 88

Wohnen im Münsterland - Nottuln -

Bauherr für sehr schönes Einfa-milienhaus, 85 m² Wohnfläche, gesucht, Kaufpreis 225 000,- + 3,42 % Courtage. Fordern Sie un-ser Gesamtangebot an. Immobilien Schonnebeck Nottuln, Tel. 0 25 02 / 3 70

S-IMMOBILIER

ALLGÄU/BODENSEE NOTVERKAUF

Exkl. Komfort-Wohnhaus zwischen Wangen und Ravensburg, is schöner freet Wohnlege, im veredelte Rohbeu, aufwendige Bauwese, großzigige individuelle Planting und Gestatung. Bestehend aus: Hauptwohnun mit 190 m² Wohnfl. zuzügl. 2 Einliege wohnungen mit je ca. 40 m², Grundstücter Nebenräume 240 m², Grundstüctoge m², Press: VB, Nähere Auskurft und Bestehtlaungen: Planung und Gestell und Besichtigungen:

> Immobilionaptellung Am Maridolati

Kreissparkasse **5**

Wohnaniage 76 Wohneinbeiten m. a neter Rendite (auch 1 August 1817), 14, nördi Ruhrgeb, gepfi im mobilie, 5159 m² Wil, Nettomic 20 85 Mi ter Rendite (auch 1. Aufteller ten 572 000,- DM, KP 6,5 Mio. Weitere hochiuteressante Rendi-teimmobilien u. Aufteilungsanlagen von 3-30 Mio. Auf spezifizier te Anfrage an: Denkler & Co. RDM, Abt. Graf immobilien, Goethestr. 67 42 Essen 1, Tel. 82 91 / 77 89 68

Lübeck 2-Fam.-Hans, 2 gt. zenir. Lage, frei lieferbar, evil a. Bauplatz 2 Eigt.-Whg. verwendb., 2 schnellenischl. Käufer, Kauf dir. v. Eigent. möglich, DM 450 000,-

Telefon # 40 / 89 55 92 **Ferienort Bothel**

(Heide) reistehendes Einfamilienhaus, 130/720 m², DM 238 000,- VH

C. Paul Immebilien 0 42 64 / 12 44 **Bad Bentheim** Der ideale Altersruhenitz Ihrer Ge-sundheit zuliebe mit ärztlich emp-fohlenem Schonklima. Biofam-

fohlenem Schonklima. Einfam-Hans in Ortsrandlage, Neuhaut 1981, 144 m² Wohnfläche, im EG großes Wohnzimmer, Diele, Eüche, WC, im OG 3 Schlafzi. umd Bad. Sep. Garz-ge, 562 m² Grundstück. Eaufpreis umr 212 000 DM Immobilien Meyer-Bentheim Posti. 32, 4444 Bad Bentheim Tel. 0 59 22 / 25 95

SCHLESWIG-HOLSTEIN Plöner See

Traumhaftes Seegrundstück, 3000 m² groß, mit sehr schönem Wohnhaus, 240 m² Wohnfläche in wei Etagen, aller Komfort, eige-ner Bootssteg und Bootshaus, zu verkaufen. Als 2-Familien-Haus steuerlich zu führen. Preis DM 790 000,- VHS – Alleinverkauf –

GARANTA

Finanzierungs- und Grundstücksvermittlung Düppelstraße 74 2500 Kiel Telefon 04 31 / 8 10 51

Klinkerhäuser, Mietwohnunger Bauplätze Heiland Immobilier Tel. 0 48 82 / 15 72

Terrassenhaus Schweizer Grenze

Basel (in Grenzach), 142 m³ Wfl. errasse 80 m², Panoramablick, sein schönes Haus, DM 348 000,-. Rrt. Rother Immobilien Eulerstr. 1, 7850 Lörrach Tel. 0 76 21 / 8 80 98

In BAD HONNEF/REIEN, in unrer Näbe von BONN, er stellen wir

16 Reiheneigenbeime in solider Ausführung, schlüssel-fertig, in 4 versch. Größen. Gute Wohn! in Zentrumsnähe. Information: Frau H. Scheermas-ser, Hauptstr. 21a, 534 Bad Hon-nef, Tel. 0 22 24 / 7 34 11 o. 7 27 51

Insel Föhr

Original Friesenhot

m. Stallung u. Schaune, gute Substanz, in schönster Dorflage, Grdst. 850 m², alter Bauerngart., zusätzi. Grdst. 1100 m², aus Erbteilung nur 380 000,-. Übernahme u. Zahlung März 1984. HANSA - Föhr, 04681/88 77 VDM

List/Sylt, Reetd - Landhs - Haifte, Bj. 76, Strandig (500 m), Somenters, 1000 m² Dünengröst, 435 000, - DM. Reps VDM, Tel. 6 49 / 56 77 65

PARISCH

 Bed Louterberg, Wohn- u. Geschiffults., EP 1,870 Mio., Mistermahme 144 000, p. a. netto.
 Bēckeberg, Mehrfam.-Rs., EP 1,4 Mio., Mieteinnahme DM 108 000, p. a. netto. Ostate, Hotelaniage, KP 2.3 Mio., Micteinahme DM 240 000, p. a. netto.
Treladeri, Wohnaniage, 5,88 Mio., Micteinahme 636 000, p. a.

Unanamate 436 000, p. a.

emnanne 550 000,- p. a.

• Hennover, Gewerbeobjekt, EP
980 000,- Meteinnahme DM 72 000,- p. a.

• Düssidori, Einkanfazentrum, EP 7,8
Mio., Meteinnahme DM 740 000,- p. a. Gebr R&R Partsch Haus- und Grundstucksmakler Schultenhofstr 22 4350 Mulhelm Ruhr (0208 700 55-38 Mur Erfolg haben zöhlt. Partsch.

Die besondere Villa

bieten wir Ihnen zum Liebhaberpreis im Großraum Stuttgart. RDM Kurt Stegmaier Immobilien Wilhelmstraße 9 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 24 27 41

Remagen-Kripp hegt in ginstiger Verkeinsvertindung nach Bonn, Koblenz, BAB Köln-Frankfurt. Beihenhäuser, 140 m² Wil, 4 Zimmer, Kilche, 2 Bäder, 3 WC. Studiowohnzimmer, Pußbodenheizung, beste Ausstattung, ruhige Wohnlage mit Rheinblick. Verkauf durch den Bsuherrn: Venator Grundstlicks-GmbH, Kantweg 18, 5484 Bad Breisig, Tel. 0 26 33 / 9 60 22.

DM 380 000,-

Eigenkapital u. Kosten er-inderl. 18 WE, Wil. 1233 m², Mte. DM 96 2800.-p. a., Kin-kerbau, Bi. 1978, öffentl. Mittel u. Bypotheken kön-nen übernommen werden, Gesamikunfer. 1 780 000.-Mittel u. Bypotheken können übernammen werden,
Gesamkanipr. 1780 000,

Karl Gladigau

Grabh Neuer Well 57, 2000 HH 36 Tel. (0 40) 36 32 23 / 24 / 25

Spitzenobjekte für Kapitalanleger:

Wokn-Mietobjekte mit langfri-stig boher Rendite, Bestzustand, zwischen 1,5 und 40 Mio. DM zu erkaufen. Anfragen erbeten an: (RDM) Prager Str. 12, 8562 Hersbruck Telefen (# 91 51) 29 63

Wir suchen dringend: in guten Stadtlagen Wohn- und

Geschäftshäuser, Wohnanlagen Geschäftshi GFG-Anlagen Fasbender KG Domskraße 31, 5000 Kölm 1 Tel. 02 21 / 12 02 74

Wohnhans im Schwarzwaid Shenkuftkurort, 6 Wohnungen, Mas vban, Bi 74, 830 m³ WfL, 2 Garages

uschriften erb. unt. R 7982 an WELT Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Friscal Föher Griet 80 000, - Whg. ab 186 000, - Frienershe ab 200 000, - HANSA, Tet. 048 51/88 77 VDM

Sylt-Spezialist bietet über 50 Immobilien- und Gewerbebetriebe auf der Insel.

MRL Retzieff, Reichsstr. 106 1000 Berlin 19 Tel 0 30 / 3 01 60 95/96

Fintel (Heide) **Einfamilienhaus** eetgedeckt, Fachwerk Kinker 165, 000 m², mit Fischtelch, DM 425 000, VH

C. Paul Immobilien, 0 42 54 / 12 44

Zu verschenken n wir in einem der schönsten Teile sehlands, im Luftkurort Gerns-/Schwarzwald Näbe Baden-Ba-LUXUSVILLA

8). 1974, SSI m² Wil., Schwimmed 4, 2028, 300 m mit Sguna, Freizeitraum m kar, 256 m² Terrassanfüche, 1100 m frundstick in herricher Hunglage m drüch sieht, Prets 1,75 Mio. Aber über Preise kann man rede Sprechen Sie mit uns. Ernsthafte b teressenten mit Kapitalnachweis si ma willkommene Gesprächspartner. Weitere interessante Angebote in Be den-Bades und Umgebung sowie i Angebung, such für Kapitalanlege auf Anfrage.

DIFTER KLOSS, IMMOBILIEN Mickestr. 4, 7151 Burgutetten 1

Traumbaus

Bungalow am Südhang i. ehnmali-ger Lage m. Weserblick, 2807 Achim-Baden, sehr gepti. Zu-stand, innen u. außen. 4 Zi/Kü/ Bad (großzügig aufgeizilt), Grundstücksgr. 1000 m², ca. 130 m² Wil., 100 m² Terrasse (nicht einsehb.), sehr schöne pflege-leichte Gartenanlage, ca. 25 ltd. Meter Schrankeinbauten, KP DM 580 000... (sehn Makier). 580 000,- (kein Makier). Telefon 9 42 02 / 7 92 46 privat oder 94 21 / 45 49 51 grachiftl.

Lüneburger Heide, Ebsterf 1-Familien-Haus 8j. 82, 200 m² (120 m² susgebout 755 m² Grundst., Kem., Olsentre Fußb.-Hzg., Einb.-Kü., V-Kell VB 325 000,-

Telefon 0 58 22 / 10 12 FINTEL BRIDE Winkel-Flochdachbungalow mit Schwimmhalle und Sauna Kamin, exkl. Austattung, Preisidee DM 380 000,-. C. Paul Immobilien

Tel. 9 42 64 / 12 44 lilie Werpswede/Bremen Großzüg reetgedecktes Landbs auf parkähn). Grundst, 50 000 m

einmal, landschaftl berri. Wuhnis ge, 7 Zi., 2 Bäder, 280 m² Wfl., Dop-pelgarage, erstel. Ausstatt. 2 höch ste Ausprüche, fortzugshalber fre nach Vereinber. KP DM 1,35 Mio. Robert C. Spies RDM Soegeste. 76, 28 Bremen

Tel. 04 21 / 31 42 90-09

Hoch-/Südschwarzwald

The second secon

Schweizer Grenze Nate Freudenstadt, Schwarz-waldnaus, Alleinlage, 8500 m Grundst., 650 000,-; Schwarz-waldhof, Alleinlage, 13 ha Gelände, 700 000...

NEhe Titisee, Landbaus, 4500 m
Grundst., 550 000,...

Todbauberg, komf. Einfam.-Hs.

Bj. 77, 1700 m² Grundst., 498 000...

Grafenhausen, Einfam.-Hs. m Fremdenzi, Bj. 81, nur 350 000,-Bauplätze ab 73 000,
Raum Todtmoos/St. Blasien,
8-Fam.-Hs., ruh. Kurortlage,
785 000,-; Pension, 16 Betten, Privatwhg, 485 000,-; orig. Schwarzwaldhof, 8 ha Gelände, 650 000,-;
Eigentumswohmung, ab 75 000,Eaum Herrischried, komf. Ein-/
Zweifam.-Hs., 210 m² Wohnfl.,
ruh. Waldrandlage, 490 000,-;
komf. Einfam.-Hs., Bj. 79, nur
380 006,-; Ferienhäuser ab
192 006,-; Bauplätze ab 36 000,-;
div. Bauernhäuser ab 270 000,-;
2½-Zi.-Eigentumswohnungen ab
128 000,-;
Raum Bad Säckinger, komf. Ein-Bauplatze ab 73 000,-.

Raum Bad Säckingen, komf. Einfam.-Hs., 1500 m⁵ Grundst., nur 385 000,-; Bauplätze ab 64 000,-. H. Weißenborn, Immobilies, RDM 7886 Murg-Niederhof, Zechen wihlstr. 30, Tel. 0 77 63 / 62 89

Raum Düren

Herrliches Anwesen, Dogpelbungalow, ca. 200 u. ca. 100 m²
Wfl. getrennte Eingänge u. Eintahrten, 2 Großgaragen, 3 Fischteiche, ca. 3400 m³ Wasserfläche,
Ges.-Grdst. ca. 9250 m² u. noch 1
Enwestelle gesteltete Außeranis-

stelle, gestaltete Außen: ge, VB 1,4 Million DM. Raym Aachen

Lage zu Autobahnen AC-Düsseldorf/AC-Köln, Grund ca. 7200 m², gestaltete Parkanlage mit ca. 600 m² Schwimmhalle, Tennisplatz, 3 Großgaragen, 6 Abstellräume. Wohnfi. ca. 400 m², Barraum, Sauna, 3 Bäder, 7 Zi., große untertellte Wohnkiche. Modernater uteurzer Wohnfort VB teurer Wohnkomfort. VB 2 008 000,-. Größter Teil auf Lebensrente. Weiters Großprojekte

20 Jahre M. e. H. Mubs oHG Immobilien, Jülicher Str. 115 Tel. 0 24 03 / 5 20 02 u. 5 20 03

5-Fam.-Sts. m. Ferienwhy., unmitteth. Nishe von Malente, kindschaftl. herri Weitblick, rub. Wohnl., Grdst. 4100 m³, 398 000, v. Priv., 9 40/5 31 15 25.

Feriongchiet Geltinger Bucht Mod., 345 m4 großer Atrium-Bun galow, 2200 m² parkāhnliche Grundstück, privat und gewerb jich nutzbar, sofort beziehbar fich nutzbar, sofort beziehbar Festpreis DM 590 000,- von Pri-

Zuschr, erb. u. B 8212 an WELT am SONNTAG, Im Teelbruch 100, 4200 Essen 18.

Kin wunderschönes **Einfamillenhaus**

am Rande der Stadt Müllheim/ Beden, mit 2800 m² Grundstück im. Walde gelegen. Wohnhaus, Neubau 1982, 130 m², Neubauhal-le 15×10 Meter, eine Scheune 20×15 Meter, 4 Garagen, 250 Meter im Umkreis keine Anlieger, im Wald eingerahmt. 350 Meter Thermaischwimmbad, 700 Meter zum Einkaufszentrum, 7 km nsch Frankreich, 25 km in die Schweiz.

Tel-Nr.: 0 76 31 / 21 15 Telex: 7 72 960 smav d

Renditeobjekt Mehriamilienhs., 145 000,- Miet-einnahmen, Lage Zentrum eines Kurortes, 1,8 Mio DM VB, Anfra-

VBI – Verkriehs- und Beratungs-gesellschaft für Industrie und Handel mbH Eheinstr. 25, 5400 Koblens, Tel-62 61 / 1 27 64

Grundbesitz im Ausland

so

Ein neues Gemeinschafts-Angebot - zu Ihrem Vorteil es gemeinschaus-Angebot - zu Inrem Word Auswahl von über 300 Neubausblekten: Appartm r, Villen, Bauplätze - am Strand (auch FIGC), in den B Golfplatz - in allen Preis- und Qualitäskessen -laufend über 500 Wiederverkaufs-Objekte kalne Maldergebühren für SE en ensten Beşoch bis 25% Sondernsbett auf Hotei, Automierte und Ehrichtungskäufe Gratis-Farbkatsloge (48 Selben) subsch-schweizerlsche Betreuge in Marbella

Bevor Sie abreisen – rufen Sie Ihren regionalen Vertrauenaberater en: Bozgraben 12 02 41/250 57
Bozgraben 12 02 41/250 57
Botranti, 47 05 21/17 58 91
Ginfenbarger A. 233 82 11/88 42/78
Botranti, 47 05 21/17 58 91
Ginfenbarger A. 233 82 11/88 452/34 02 68
Langus Weys 8 61/77 92 68 42/34 02 68
Langus Weys 8 61/77 93 68 73 47 74
Hildestir, 24 07 61/77 93 68 73 47 74
Hildestir, 24 08 41/75 57 29 4 77 92 28
Isonator 17 08 05 11/89 40 81
Elochester 54 08 11/89 40 81
Elochester 54 08 11/89 40 81
Elochestr 54 08 11/89 40 81 H.-P. Choose (RDM)
Wildenger Ions Grath (RDM)
Wildenger Ions Grath (RDM)
abb H.-P. Hanckel (RDM)
Ludentiz Line... (RDM)
Ludentiz Line... (RDM)
H. Klatzbach (RDM)
H. Hassier (RDM)
Peters ionsolities (RDM)
M. Such (RDM)
M. Such (RDM) Herbert KG. (How), Herbert KG. (HOM) Kleebeak & Co. (HOM) Contestant & Co. (2014)
Bis Tennah. SmbH. (2014)
Liniq-Tum. CoshH. (2014)
H. Kies I.-S. SmbH. (2014)
H. Kies I.-S. SmbH. (2014)
Imap. Sodimson SmbH. (2014)
Imap. Sodimson SmbH. (2014)
Imapina O. - W. (2014)
Imapina O. - W. (2014)
Hagas - Fitz. (2014)
H. Junger (2014)
H. Junger (2014)
E. Junger Imapinahilian
Ertz & Suinere (2014)
P. Barlanta (2014) 86 21/44 30 41 0 89/29 73 78 + 29 24 90 88 11/28 48 44 04 41/2 46 77 85 41/58 61 14

07 11/24 75 71-72 07 31/7 88 22 + 7 36 29 8 65 71/38 07-98 02 82/45 51 89 + 45 15 20 Spanien – Costa Brava – Mas Pere Fliegen Sie mit uns zu Ihrem Feriendomizil an der schönsten Küste Spaniens . . . Chalets – Villen – Appartements in einer traumhaften, ruhigen Gegend, mit Aussicht über das Mittelmeer. Unweit von den beliebten Badcorten Palamos, Calonge und

0851/3 12 00 07 51/2 54 65

Playa de Aro. Ideales Klima im Sommer und Winter. Z. B. Chalet Santa Cruz, 84 m² Wfl., gehobene Ausstattung, inkl. 566 m² Grundstück mit Meerblick, DM 83 966.

Direkt vom Bauhertn. Fordern Sie die Informationsbroschüre an.

J. Jost Anlageberatung Gertrud-Kückelmann-Weg 40, 8000 München 83 Tel. 0 89 / 6 70 46 22



erri. Meerbi., 176 m³ eriesen gestal-te Wohnlandschaft (2 Bäder, 3 Mo. Fr. 0 89 / 64 80 25, Sa.: So. 8 11 93 18

Malaga-Torrex Costa



Freistehende Häuser ab DM 65 000.-

inki. Grundstück, Gertenaning Autoebstellplatz, Einbaukliche, o fener Kamin, Finanzierungsmöj lichkeiten. Weitere günstige Angebote von Grundsfücken, bezugsfertigen Vil-len, Bungalows und Eigentumswoh-nungen, Immer Angebote aus zwei-ter Hand. Besichtigungsfüge jeden FreitagSomins.

Repräsentanz

4700 Hamm 1 0 23 81 / 2 08 64





ilegen Sie mit – Freitag bis Sonntag, zur Besichtigung Inkostenbeiträg 1000,- DM Anrechnung bei Kaufi GER E. LIESEGANG/R. HUSKES Fuerteventura Morro Jable-Jandia, Bungalow, 2gesch, Bj. 80, dir. a. M. 80 æ W.L. kpl. einger., mit 2 Schlaft, Wohnzi, Bad, Kü., Terr., Balk u.

Gart., v. Priv. VB DM 240 000,-Telefon 0 48 / 4 10 29 44



mögi. Piaya del Ingles, 2-Zi-App gesucht. Tel. 0 61 72 / 4 51 08. Lioret de Mar, Canyelles Bungalow, 5 ZL, Terrassen u. Gar-ten zu verk. Tel. 62 (1 / 6 56 88 Aus Privathand: Javes - Coeta Blanca, in enertran-tem Helliclima u. landschaftlich ein-meilig schöher Umgebung auserle-sene Objekte, sorgenfret, zu sehr guten Preisen, Keine Courtage.

Tel 0 44 81 / 724

Gran Canaria

Villa auf Teneriffa 3 Zi. + Wohn- n. Efizi., Kü., 2 Bider + umhunfender Balton, + 1 sep. Zi. u. Bad, z. B. für Hausungestellte, mi-sitzi. 2 Appartem. m. Bad, 2 Garag., beheizberer Swimming-pool, gr. Garten, VHB DM 800 000,— inkl Einrichtung (courtagefrei!) H.K.LV. Mickael Gebrekens apenkamp 23 a, 2 Hamburg 52 Tel.: 0 40 / 82 (5 27

Haus- und Grundbesitz am Meer. Denia, Costa Blanca/Spanien A WAR



Herri. gelegenes Grundstück Hangiage, mit Aussicht auf Meer u. Berge, cz. 800 m v. Strand entfernt, 20 Min. v. Finghafen Malaga in einer exklusiven Urbanisa-tion, 1500 m² in 2 Parz. geteilt, Preis DM 60,- m². Direktverkauf, keine

Tel. 6 22 91 / 42 47 ab 11 Uhr, suffer dienstags

LUX.-BUNGALOW

Denia, Costa Blanca Toplage, mit Panoramablick, ca. 220 m² Wfl., Grundstücksbangisge, ca. 1800 m², mit Schwimmbad, komplett elegant möbliert, mit Einlig-gerwohnung und Garage, v. Privat zu verkaufen, VB 518 000,- DM. Auskauft Deutschland Telefou 0 62 41 / 5 28 85

TENERIFFA

Burgelows/Apartm. in Puerto de la Cruz, La Paz, einim. Lage am Botanischen Garten, ab DM 72 000,— Exid. f. BRD: Hens Hom-berger, im Herrenfeld 4, 7295 Dornatetten, Tel. (07443) 81 21.

Miamia Playa - Tarragona Werk Vills in gesant Einrichtung Meeresufer, Schwimmbad in Resid 5 Zi. Bad, WC, volleinger. Küche Gerten, Rasen, Terrasse, Biume, 1 Einginge, 300 000 ff. Godart – 10 rue des Fleurs 6 25 70 Wisernes

TORREMOLINOS

Nun ist die Zeit, in Spanien zu kaufen Kleine Studios von 30 m². Kli-masnlage, Vollbad, eingerichtete kl. Küche, Kühlschrank ab DM 27 800, sofort bezigsfertig! LADEC, S.A. Postfach 132

1- bis 2-Familien-Hänser (Neubsu) Oskleiste, 30 km von Ibiza Stadi einmalige unverbeute Lage, 2 Geb minuten vom Sandstrand entferni minuten vom Sandstrand entierni Beste Anssistung nach deutschen Standard, für Ganzjahresbowoh nung konnipiert, Gasheizung Frischwasserversorgung 2 Bäder offener Innen- und Anfenkamin Loggia usw. sowie Dachterrasser mit herrikcher Aussicht, Sportania sen in unmittelberen Nijhe Charmia Ingga usw. sowe Dachterrassen mit herricher Aussicht, Sportanlagen in unmittelbarer Nähe (Tennisplätze usw.). Wohnfliche ca. 120 bzw. 136 m², Grundstücksfläche ca. 7 bzw. 6 a. Frais: 287 000, bzw. 284 000, DM. Wettere Informationen aufordern bei Firms IAB Anlagenberatungs GrobH.

Zuschriften w. 7 255 m. 1881 m. Zuschritten v. D 7156 an WELT-Verlag, Fostfach 100864, 4300 Es-sen, oder direkti Tel. 003471/ 201387

IBIZA

in-len, lei-ler-ert. T-36

LT-

自己各种的

hen tar-ani-mo-

LEHNDORFF

VERMÖGENSVERWALTUNG

bietet Grundstücksanlagen in

CANADA und USA

● 1981 fertiggestelltes Gebäude in Edmonton 'Alberta.

Management durch unsere eigene Verwaltung.

an Kommanditgesellschaften mit diversifiziertem

Lehndorff ist seit 18 Jahren Marktführer. Wir bieten

sichere und rentable Investitionen, stellen individuelle

schütten Gewinne zweimal jährlich aus. Immobilien-

profis in 22 Büros verwalten sämtliche Objekte für Sie.

Anlageberatung

Lehndorff Vermögensverwaltung GmbH & Co.

Widenmayerstr. 28

8000 München 22

Tel (089) 22 42 31

liegt näher als Sie denken . .

wenn garantierte Festkaufpreise, guie Lage, eigenes Grundbuchbleit, garantieris Neuto-Ausschüftung, geringe oder keine Seuerendastung, Treuhandabwicklung durch Großbank und Finanzierungsver-mittung gegeben and.

Unsere Anlagekonzepte für den Niem-was für den Großanleger zeichnen sich durch diese Merkmale aus.

Fordem Sie ausführliche Unterlagen an.

WIRTSCHAFTSBERATUNG

THE VOUSNITT SCHLEIPMANN

OBERLANDER UFER 192 5000 KOUN 51 TEL: 0821/3761056 TELEX 8883218 raid

Kanada/Ontario Rinwanderungsmöglichk, v. priv disch Restaur. Transkanada-High-way 11, 30 km nördi North Bay,

120 000 can. S.

Anfragen an: B + R Griem, Tilden Lake POH 2 KO Ontario/Kanada

Tourismus, Alkohollizer

CANADA

Beratung und Betreuung in allen Belangen sicher,

Fordern Sie Ihr persönliches Angebot an bei der

Objektbestand in den USA oder Canada,

Ein ertragsstarker konservativer Anlagevorschlag.

Wir arbeiten Ihnen gern ein individuelles rechtliches

Langfristig vermietet an eines der größten canadischen Unternehmen. Überdurchschnittliche

Rendite. Hervorragende Lage.

und steuerliches Konzept aus.

Heilwigstr. 31 a

2000 Hamburg 20

Tel (040) 460 20 75

British Columbia

Mission, aufstreb. Kleinstadt, 70 km östl. Vancouver (Autobahn). 3 zu-sammenh. erschl. Baugrundst. m. Stadtwasser, je 1 acre (cs. 4000 m²). Hanglage, 1 Grdst. gerodet, sonst Baumbestand. 57 000, 58 000 bzw. 63 000 can. 5, bel Kauf v. drei 173 000

an, 5, Von Privat, Nah. Ausk. unter Tel. 0 30 / 3 13 46 65 oder direkt:

Dr. Swangard 99 16 94 / 8 26-99 91.

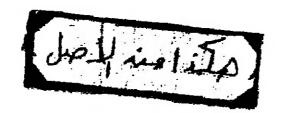
Investieren Sie in Kanadas schön-stem Teil, in British Columbia oder in der Ölprovinz Alberta.

Unser Aufgabengebiet umfaßt: Vermittlung von Renditeobjekten und Beteiligungen; Planung, Bers-tung und Durchführung von Anla-geobjekten; Steuerberatung; Ver-waltung: Einwanderungsbilfe.

Gostav Klimach, 4550 Cordova Bay Road, Victoria, B. C. VBX 2V5, Kanada, Tel. 0 01 60 46 58 - 82 12

Zur Zeit im Angebot:

Beteiligungen



Bar hella - Orangenplatz

(special) für Kenner).

Bar mit Terrassamplikten aus Altersgründen au verkaufen. Dis 230 000,—
Sein guter Umasts. Dito: 50% an Wahr und Geschäftshaus mit Pessage.
30 m vom Orangenplatz. DM 240 000,—
Zuschr. erb. und. R. 8021 am WELTVerlag, Postf. 18 08 64, 4300 Essen.

Hoch-/Südschwarz

Hoch-/Südechming
Schweizer Green
Schweizer Green
Wahre Freudenstate
Wahrhous Allenhage Me
Wahrhous Allenhage Me
Wahrhous Allenhage Me
Grandt Allenhauser Me
Grandt Me

Roum Ead Sackings had fam 152 500 m Gmm 325 600 2 collete able to the sack of the sack of

H. Weißenborn, immobile

Bungalow a 200 u o b

Bangalow a 200 u to 0
Will all familie impage to
familie of occupancy in
familie of occupancy in
familie occupancy

First-Landbausell, Re-

Grund a fer and a fer and

Messer Grodprojete

20 Jahre M. v. H. Make

e Jalleher Se 5 2 5 20 02 n 12

2 Far and the Fertination of Constitution of C

Feriangebisi Sellapa b

A STATE OF S

Elin wilderschap

Sinfemilienhou

Particular state of the partic

Franke If counte Str

Finaliprer 32

Total No. 0.7631-211 Total 7.70589 start

Renditeobjekt

Menosembena Biokel

PORTER OF LASE TENTES

Villa Committee indexists

Physics 26 3190 Kollen.

T. W.K. S. H. T.

Delegation M

513 Eschweiler

Roum Anches

Raum Düren

Marbella Costa del Sol

Bengrundstück in iraumhafter S/W-Hanglage, unverbanh. Pano-ramablick auf das Meer and auf die Berge. Sie finden dort kein sehöneres freies Baugrund-stilck! Größe ca. 4106 m², auch teilbar in 3 Parzellen, Bebaubar nach vorliegenden Plänen oder nach Ihren Wünschen. Von Privat zu verkausen. Von Privat 21 Verhamen

Amfragen an:

Bal Trenhand- und Berahinggeselschaft mher

Wegnerhunde 2 Hamburg 78

Talefon: 040/2916 07

od. Tal- in Spanien: 003452/
78 23 52

Costa Brava Ampuriabrava Verkanie Eigentumswohnung 200 m. 2 Strand, kompl. neu eingerich let, 3 Zimmer, Einbauküche Bad 65 m Wfl., 140 m Terra kein Hochhaus. DW 79 960,...

Telefon 0 61 54 / 8 21 45 oder 0 62 52 / 7 21 85 AM MALLORCA leben . [sellweise o. für immer) – aber auf nichts verzichten. Deshalb ZEN-TRAL wohnen. Unsere Spezialität: die schönsten Immobilien rund um PALMA. Ford. Sie unser aktuelles Gratis-Brevier an. Jamehiliaris COLL, Plaza San Antonio, 4, Palma de Mallorea, Tel. 80 24-71-22 64 58.

Fuerteventura 140 000 m² Grundst. i Süden Priv. zu verk., Baugen. vorh. Urbanisation amtil gepl., 300 m z Strand. Ptas 400/m². Seriose Interessenten 02 28 / 35 11 42

> Costa Brava/Rosas Direkt von Bauunternehme Bungalow mit Garten ab 55 000, DM, Kredit möglich.

Construcciones Mar, Avd. Rob de 125, Rosas-Gerone.

Teneriffa – eine Oase der Ruke im ewigen Frühling Erwerben Sie einen Landsitz von 40 000 m² oder nur eine Par-zelle von 4000 m². Beste, ausgesuchte Lage, Was-ser- und Stromanschlüsse, für Bauwillige sofortige Baugeneh-migung, auch für Kapitalanleger

eeignet, dauerhafter Wertzi Entschließen Sie sich schnell denn bei einem Preis von DM 42,58 je m² wird diese Oase rasch vergriffen

sein. Informationen über Telefon 0 21 51 / 3 50 06 Telex: 8 531 080 hzm d

Marbella Costa del Sol Nueva Atalaya

Apartments und Villen sofort einziehen und genießen. Golf und Tennis Information in Spanien. Telefon 003452-783938:9 B & L Treuband- und Beratungs-gesellschaft mbH Wagnerstreße 2 · 2 Hamburg 76 Telefon: 040/291807

DEUTSCHER ANLEGER VERKAUFT **WOHNANLAGEN IN** ATLANTA UND PALM BEACH

Deutsche Verwaltung, Finanzierung bis 70% möglich, Zins 8.75% bei 100% Auszahlung, sämtliche Wohnungen vermietet (Warteliste), Mietgarantie möglich.

Develop and the Solding and Additional in Tele-39 WE, insgesamt ca. 3 190 m² Nettomiete 108 000 \$ Kaufpreis 1 540 000 \$

30 WE, insgesamt ca. 1 800 m² Nettomiete 65 000 \$ Kaufpreis 915 000 \$ 19 WE, insgesamt ca. 1 900 m²

12 WE, insgesamt ca. 820 m²

Nettomiete 27 700 \$ Kaufprels 396 000 \$ 70 WE, insgesamt ca. 5 910 m²

Nettomiete 202 000 \$ Kautpreis 2 850 000 \$

Keine Maklergebühr Bei Interessa wenden Sie sich bitte schriftlich an:

WG-Yermögensverwaltungsgesellschaft, Hagedomst. mbH 2000 Hamburg 13, Hagedomstraße 20

Greenwich, Connecticut – Lakeside Tudor auf diesem, zum Wasser hin abfallenden Rasengrundstück steht ein komfor ist Vorkriegszeit erbautes Haus, mit großzügig angelegten Räumen, ein Voluniummer m. offenem Kamin u. Terrasse, Eßzimmer, geschützter Som Wohnimmer m. offenem Kamin u. Terrasse, Rözimmer, geschützter Sonnemveranda, neuer Küche plus Arbeitzarum, Mächensuite u. Weinheiler (m. Temperatmregier). Vier Schlafzimmer im Obergeschoß einschl. berrschaftl. Schlafzimmer u. offenem Kamin sowie priv. Terrasse. Sämtliche Haupträumebieten Elick a. d. Wesser. Neues Dach, Heizzum, neue Elektroanlagen, Neuanstrich innen und anßen, vorzüglich wiederaufgearb. Hartholzödien. Geheizte Garage für 2 Wagen. Luxusbestiz in aller Abgeschiedenbeit und doch nur wenige Minuten von der Elsenbahnstation u. d. Stadtkern entfermi.

Tel. (2 13) 7 58 / 69 90 – App. 2 42 von 8.30 bis 17.39 Uhr New Yorker Zeit. Anschrift: P. O. Box 935, Greenwich, Conn. 96830, USA. — Kaufpreix US-5 555 000.— Amfragen mur von geeigneten Parteien.

Für USA-Investoren nicressante registerlich einzu-ragende Beteiligung an günstig Büregebäude

aufstrebender Südstaaten-tropole. Preis US-5 75 000,-. Metropole. Preis US-5 75 000,-...
Gute Entwicklungschance. Nettoertragsgarantie. Verweltung
beiorgi dortige Managementgesellschaft, wo auch Rechts- u.
Steuerfachleute vorhanden. Initiator seit Jahren mit ähnlichen
Objekten erfolgreich. Für weitere Informationen wenden Sie
nich hitte unter V 7086 on WELTich bitte unter V 7986 an WELT-Verlag, PL 10 08 64, 4300 Essen.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

Von/an Priv. Liebhaberebjekt in Florida, beste Lage in Palm Beach, dir. a. Intracoastel Water-way u. Ocean, m. Pool u. Bootsst., 3-Zi.-Whg. (ca. 140 m²), Bauj. 81, knl. einger., in kl. Wohnani. m. nur. 28 Einh. f. US-5 189 500.- zu verk. Zuschr. u. PF 46 746 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Golf von Taranto, Italien direkt am Meer, bezugst. Appartm. div. Größen, unverbaub. Meeres-blick, tells mit gr. Sonnenterr, teils Pergola mit Garten, div. Sportmög-lichk., Lehrer etc., ab 48 000 DM. Gugilelminetti Landgrabenweg 62, D-53 Bonn 3 Tel. 02 28 / 46 86 92

CÔTE D'AZUR Zwischen Himmel und Erde

Cannes - Californie - Apparte-ment, 170 m², und eigenes Schwimmbad - 4 Zi - Aussicht schwimmod - 21 - Anssent aufs Meer - Garage. - Preis: FF 2 950 000 - "Séjour et Soleil" 14, Av. Winston Churchill -B 1180 Bzi - Unterlagen und Fo-tos auf Anfrage - Besichtigung jederzeit möglich.

Alpes Maritimes – 10 km von Cannes – Villa, an Fluß gelegen – Grundstück 2150 m² – 4 Zimmer – Preis: FF 1 400 000 – "Sėjour et Soleil" 14, Av. Winston Churchill – B 1180 Bzl – Unterlagen und Fotos auf Anfrage – Besichtigung jederzeit möglich.

Var – St. Tropez – Villa, samittellar am Meer – Grundstück 3500 m² – ? 21. – Privatstrand + Ponton-Boot – Schwimnbad – Nebengebäude – Preis: FF 4 500 000 – "Séjour et Sokell", 14. Av. Winston Churchill – B 1190 Bxl – Un-teringen und Fotos auf Anfrage. Be-sichtigung jederzeit möglich.

KORSIKA Nake Ajaccie, 88 m v. Meer ah 90 000,- D#

Ferienwohnungen, 2 Zimmer, sep. Ebk., Dusche, Terrasse mit Meeresblick, Sandstrand nach 200 m, ohne Makler. Solemare, Kröftelerstr. 18 6246 Glashütten II Tel (0 61 74) 6 37 68

Alpes Maritimes – Eze sur mer renovierte "Bergerie" — 300 m vom Meer, Aussicht aufs Meer – 7 Zi. – Schwimmbad – Grundstück 1350 m² - Preis FF 2 800 000,- "Sé-jour et Soleil", 14, Av. Winston Churchill - B 1180 Bxl - Unterlagen und Fotos auf Anfrage. Be-sichtigung jederzeit mögl

In bester Lage von Monte Carlo, sofort bezugsfertig 250 m vom Casino, mitten im le-bendigen Herzen von Monte Car-

lo. Sehr huxuriöse Wohnanlage. 1-, 2- und 4-Zimmer-Apparte-RESIDENCE LE MONTAIGNE 7, avenue de GrandeBretagne MONTE CARLO – PRINCIPAUTE DE MONACO Tel.: 00 33 93 / 50 63 07

Paris - Montmartre Nāhe Place du Tertré, klein. priv. Wohnhaus, 6 Zi., 180 m². Preis: 1 850 000 ff. Telefon: 9 03 31 / 2 66 19 99 Cruz-8 rue de la Boetie 7 50 05 Paris

COTE D'AZUR BOULOURIS PANORAMA Wir verkaufen Appartements und Häuser in Meeresnähe mit Blick auft Meer und Esterelgebinge Schwimmbest und Tenns, Baugaranne auf 10 Jahre +

BOULOURIS PANORAMA Fran L FREY

Rente Bord de Mer (R.N.96)

F- 23700 BOULOURIS T:0033-94-95.90.86

Lago Maggiore

Cannobio (Ital.)

Ca. 5 km v. d. Schw. Grens

möbliert. Ferienapp., ca. 60 m Wfl., gr. Terrasse, Blick auf der Lago, DM 150 000,- VB.

Telefon 9 46 / 7 28 19 41

Rustico-Villa Toscana

6 Zimmer, offener Kamin, 2000 m² angelegter Park, Meeresblick auf Insel Elba und Korsika, DM

271 500,-.

Immobilien Warzilek Telefon 60 43 / 43 52 / 21 73

Toskana

Bauernhäuser in versch. Preisla-gen und Größen in schöner unbe-rührter Umgebung zu verkaufen. Weitere Informationen unter R 3268 an WELT-Verlag, Post-

fach 10 08 64, 4300 Essen.

Villa am Gardasee

2000 m2, 200 m2 WfL, Bj. 75, Ka-

min, Garage, verglaste Terrasse, Panoramablick, Moniga, Preis VS, n. u. DM 450 000,-, von Priv.

Tel, 0 89 / 79 27 31 oder 0 40 / 23 06 63

Alleinbesitz: Ihr Mobilh auf Ihrem Grundstilek. auf Brem Grundstäck. In vollst, eingeft. Park v. 40 ha, rund um die Uhr bewacht. Zu Ihrer Verfügung an Ort u. Stelle: 14 Tennispl., 2 Schwimmbäd., Clubhaus., Spielpl., Restaurant. Bar., Geschäfte, Grünflächen 24 ha für Jogging. Kreditmögl. Grundstückpreis: 118 600 FF (MwSt. inkl.) mit nur 6000 FF bei Reservierung. Saldo bei Fertigstellung. CASTELLET PARE. D26, F-83339 LE CAMP DU CA-STELLET, Tel. 0033,94/99.47.92

SNé-Frankreich — PERPIGNAN

Zu verkaufen:

2 ha 69 à 80 m² Wald, 10 km von
Mittelmeer + Ruine von 220 m² (um
banen möglich). Herrliche Aussicht
natürliche Umgebung, 54 000 DM.

Säd logis – B. P. 1041 –

66010 PERPIGNAN CEDEX –
FRANCE

Côte d'Azur St. Cap Ferrat, Top-Villa am Meer, 2 Luxus-App., auf der Meerseite, mit kleinem Privatstrand und dir. Zugang z. d. beiden Bootsanlegepl App. I: 2 Zi., Kü., Bad, WC, Loggia und Einb., auf 2 Ebenen, FF 1,2 Mio.

App. II: 3 Zi., Kü., 2 Bäder, 2 Log-glas, vers. Bauweise, FF 1,3 Mio. Keine Käuferprov., Finanzierungs-mögl Anfragen an Konrad Paulus, Kirschholzstr. 15 6612 Limbach, Tel. 6 68 87 / 26 23 v. 14–18 Uhr

Côte d'Azur Altes Dorfhs, Cagnes, Hangi, Pan-oramabi, halbfreisteh, o, Garten DM 360 600,- pl. 3,42%. Tel.: 6 21 51 / 59 18 84

od. 00 33 / 93 / 73 72 56 april Sa. H. Sc

Ihr Experte an der Côte d'Azur bietet an: Herrschaftl, Villen, provencial. Villen, alte Mühlen, Ruinen, App. u. Studios zwischen Monte Carlo

u. St. Tropez. L. St. Tropez.
Immob. Dr. Dietz, Villa Karolus
692 Sinsheim-Reühen
b. Heidelberg
Tel. 0 72 66 / 6 66 od. 0 72 61 / 53 21

Pyla/Mer **Bucht von Arcachon**

Anwesen, bestehend aus 3 Gebäuden. Villa im bask. Stil. Baujahr 1929, akte Türen aus 17. Jh. geschnitzte Balken, Kamme, Balkons, 16 Schlafzi, 8 Böder m. WC. Wäscheraum. Küchen. Gr. Empfangs-Wohnraum. Eßzi. geeign. als Tagungsort. Inmitten 7824 m² Grund. (Rasen, Pinien), dav. 63 m am Strand (feinner Sand u. Kles), Tertasse m. Piatten ausgel., Bootshaus. Pförtnerhaus. 4 Zi., Kü., Bad/WC. Garage für 5 Wagen + 5 Zi., Kü., Bad/WC.

Ricachard 16, Rue de la Ferme F - 92 200 Neuilly sur Seine Tel. 0083.1/524.48.97 (autom. Annuforantworter)

2 Bungalows

in einmaliger Lage, Südtirol/Bo-zen, mit herrl. Weitblick – unver-bsubar, bestens einger., günst. Zahlungsreg.

Anfragen unter X 8274 an WELT-

Ferienhaus am

Lago Maggiore

26 km von Lugano entfert bei

Luino (Bellmonte) - mit Seeblick

- 2 Automin. z anteilig. Strand-

bad - 1 Gehmin. z. anteilig. ge-

nisplatz - das Haus steht etwa-

erhöht mit einer 700 m² großen

gepflegten Gartenanlage.

Räumlichkeiten des Hauses:

Wohn-Æßzi, 1 Küche mit Kühl-

schrank u. Waschmaschine, Bad, große Terr. mit off. Kamin u. I große Garage für 2 Pkw. Das

Haus ist überall mit Marmorbö-

den ausgestattet.

Gesamtpreis: 195 000,- DM

Verkauf von Privat:

Tel. 0 25 71 / 30 14 oder 25 98

iage Maggiore, unverb. Seebl., 1-Zi.-Komfort-Whg., DM 90 000,-; 2-Zi.-Komf.-Whg DM 135 000,-, v. Priv. Tel. 0 40 / 8 78 96 94, Günther, Schneisenstr. 11, 2 HH 73

2 kompl. einger. Schlafzim.,

heizt. Freischwimmbad u. z. Ten-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Ess

Rerrschaftl Villo m. 3 komf. möbl. Fe. Whgn. (sehr hohe Rendite), gr. eleg Privatwhg. gr. Swimmingo. 3000 m erot. Zier- u. Nutzgarten, an herri-absol ruh. Panorama-Hohenl v. Nuza Privatwas u. Nutser exot. Zier- u. Nutser absol rub. Panorama-Hoben VB 1,2 Mto. DM. Zuschr. erb. u. K 7933 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Easen.

Rendite-Objekt Côte d'Azur

Südfrankreich Saint Maxinin, Nahe Côte d'Azur mehrere Landstize, Herrenhäuser Bungalows, Ferienhäuser und Grund-stücke im Auftrage zu verkaufen. Re-präsentanz: RD Immobilien. Sham-rockstr. 58, 4690 Herne 1, Tel. 6 23 23 . 3 57 84 + (02 34 / 85 35 55).

Bevorz ruh. Villeni.

Herri prov. Villa, Südi, Meerbi, SW-Bad, 4 Zi, 2 Bäder, kompl Kü. pl. Studio, DM 640 000,- pl. 3,42 %. Tel. 0 21 51 / 59 18 04 od. 00 33 / 93 / 73 72 56, auch Sa. u. Sc

Südfrankreich on Grenze zu Sponies Zu verkaufen: Schönes katalani

sches Bauernhaus (mass.), als Wohnung einzur., mit 16 ha 42 a 55 m² Wald, leicht erreichbar. Elektrizität und Wasser. DM 185 000,– Süd Logis, B.P. 1041, 66010 Perpi-gnan Cedex/France

Zwischen Nizza u. Cannes App., 63 m², Súdterr. 20 m², ruh. Parkl., SW-Bad, Tennispl., DM

Wegen Todesfall zu verkaufen wun

VILLA AUF ELBA mit ca. 6000 m° Umschwung (Garten kleiner Weisberg, Obstkulturen und kleines Pinienwaldebeni. Preisvorstel-lung: Dhi 800 000,-Nähere Auskinfte und Unterlagen u. Chiffre-Nr. J 7734 IVA AG, Postfach. CH-8032 Zurich



CÔTE D'AZUR Grandioser Meeresblick, 2 km Luftlinie zur Bucht Ste-Maxime.

Provenç. Einzelvillen mit Gärter 270-300 TDM notar, Komplettpreis! Ganzjähr. dt-sprachige Betreuung Auskunft:



Wörthersee nahe Velden a) 20 000 m² + 300 m² Seegrund, geeignet für Fitneß-/Blocen-

ter c. ä., 1 Mio. DM b) Luxus-Neubauvilla, 3stöckig, 2000 m² Garten + 150 m² Seegrund, 1 Mio. DM.

Wörtherseenähe/Klagenfurt, Parklage, 100 m², 3 ZKB + WC, Eigentumswhg., 180 TDM, Barerfordernis 90 TDM bei beque-

mer Restzahlung. Näheres über Tel. 02 61 / 7 99 98 (8-11 + 18-22 Uhr)

Einmaliges Anwesen

Westufer Lago Maggiore

43 000 m² Park- und Gertenanlage mit 100jährigem, edlem Baumbestand und erlesenen Pflanzen in der Nähe von Ghiffa mit einer herrschaftlichen Villa (1000 m² Fläche auf 4 Stockwerken), einer weiteren Villa im Kolonialstil (300 m² auf 2 Stockwerken), Hausmeisterhaus (250 m² auf 2 Stockwerken) sowie Nebengebäuden; leicht

sternaus (220 in an 2 Stockwerken) stwie Nebengebeuten, ierkt ansteigender Südosthang mit Morgen- und Abendsonne und herrli-chem Ausblick auf den See. Das Anwesen ist mit einer Mauer mit Schutzgitter umgeben und besitzt befahrbare Alleen und Fußwege. Das Objekt kann vielseitig verwendet werden: Erholungsheim, Kli-nik, exklusive Wohmungen o. S. Preis: DM 2,6 Mio.

Zuschriften unter B 7332 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

ltalien

Giulianova, wo das Meer noch sauber ist und wo Sie auch im Winter Urlaub machen können.

App. v. cs. 50 bis 130 m² in einer ganz neu erricht. Wohnaniage zum m²-Preis v. 1,15 Mio. Lire – cs. DM 1900,-.

Bestausstattung, alle Zi. Terracotta-Fliesen, Kü. u. Bad gekachelt, 2 Balk., ZH, off. Kamin (z. Z. auch Maisonette-Wohng.), 800 m zum Meer, Tennispi., Swimming-pool, Gge-Stellpi., ganzj. bewohnbar.

45 Min. z. Gran Sasso (3000 m Höhe, bestes Skigebiet), 2 Std. nach Rom, ausschl. Autobahn, Flughafen Pescara, So.-Saison Mai bis Okt.

Auf Wunsch werden die App. von uns in der Winter- oder Sommer-saison vermietet. Teilfinanz. mögl. Bei Wiederverkauf Rücktransfer des Kap. gesichert.

GARANT Immob., Goethestraße 19 8000 München 2, Telefon 0 89 / 55 72 77

Salzburg 3 Eigentamswohnungen, beste Citylage, z. B. 144 m² + 40 m² Nebenräume, DM 536 660, inkl

Garage Salzburg Landhaus, absolut ruhi-ge Lage, 240 m² Wfl., 5 Zi., 3 Bäder, Galerie, große Terr., voll über-dacht, mit off. Kamin, Sahmingsbed U. Soln-Schwimmbad u. Sola-rium und Sauna, Bj. 73, 3 Gar., DM 989 980,-

Nh. Bozen (Rosengarten) Apparte-ment, 40 m², hervorra-gende Lage, möbliert, DM 122 660, inkl. Gar. BAVARIA HAUS + GRUND Beethovenplatz 2–3 8000 München 2 Tel. 0 89 / 53 05 81

******* Stelermark hel Bad Mitterndorf Lendhaus, massiv, 160 m² Wohnfl, 470 m² Grd., Superausst., off. Ka-min, garant. Grundbucheintrag von Privat, DM 280 000,— Tel, 0 71 41 /

ÖSTERREICH EIGENTUMSWOHNUNGEN

in BAD ISCHL m bester VILLENLAGE 19 Gehminuten vom Zentrum entfernt

Höchster Schall- u. Wärmeschutz See Issufan climict vora Baumelete Tei, pus BAD

0043 / 76 12 / 81 75 - 0

STEINKOGLER

EXENTEN - Ferienhaus, Neub., eingerichtet, Wfl. 70 m², Grundst. 500 m², Skilift 100 m, DM 139 000,-Tel. 0 42 81 / 24 80

Landhaus

ten unter Nr. W 7231 an Schlüsselwerbung, A-6021 Innsbruck.

in bester Wohnlage Kitzbühls (280 m² Wohnfläche, ca. 2000 m² Grund) zu verkaufen. Zuschrif-

FARMEN IN KANADA

Sicherer Platz in einem sicheren Land:

Into eigene Farm in Sud-Ontario. Langjährige Erfahrung, deutschsprachige Beratung. Unser Partner verwaltet über 70 888 acres von europäischen Anle-

Ausgesuchte Farmen mit erstklassigen Böden für den Anbau von Mais, Weizen, Soja.

354 acres (143 ha) c\$ 550 000,—
700 acres (283 ha) c\$ 1300 000,—
100 acres (40 ha) c\$ 185 000,—
Milchfarmen ab c\$ 275 000,—
in Süd- und Ost-Ontario.

Manitoba und Britisch-Kolumbien. Getreide-, Milch- und Mischfarmen mit besten Böden und in zentralen Lagen ab c\$ 200 000,-.

Wir informieren Sie gerne mit ausführlichen Unterlagen. Ihr Kanada-Farmspezialist. ALEX REHM IMMOBILIEN Stelgerwaldstr. 30, 8602 Wachenroth Tel.: 0 95 48 / 4 98 und 13 37

Verkauf in West-Kanada auch an Kapitalanleger

4700 ha Land zum Preis von can. \$ 800,00 pro ha, einschließlich besten Zäunen, Wasserversorgung auf Weiden, Häusern, Ställen, Heulagern, Waagen, Fütter- und Masteinrichtungen, kurz: betriebsfertig und modern. Die Ländereien liegen verkehrs-günstig. Sie wachsen schnell im Wert. Sie liegen in einem politisch stabilen Land und kosten weniger als rohes Land in Paraguay oder Brasilien. Freier Verkauf auch an Kapitalanleger möglich.

Maschinen und Vieh können zum Schätzpreis, müssen jedoch nicht übernommen werden. Interessenten melden sich bitte unter N 8112 an WELT-Verlag,

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Canadische Spitzengrundstücke gr. Auswahl, alle eig. Strand, z. B. 8f ha. Waldgrundstück, eig. Özeanstrand, Süßwassersee, Strom u. Telefon a. d. Straße, Can. Dollar 79 000,-88,7 ha. Waldgrundstück, Wasserfront a. Golf v. St. Lawrenz, Straße, Strom und Telefon Can. Dollar 69 000,-

Großzüg. Reisekostenerstattung

T C R Properties of Canada Ltd. Riedeweg 275, 2870 Delmenhorst, Tel. 0 42 21 / 2 44 71 oder 2 34 60

nni parte de la contra del contra de la contra del la contra del la contra del la contra de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra del la contr

Im Herzen der Zentral-Schweiz, an ruhiger, sonniger Lage und inmitten eines einmaligen Erholungsgebietes, renovierte Eigentumswohnung zu verkaufen. Ca. 5 Min. von Rigibahn,

Ideales Gebiet für Natur- und Wanderfreunde. Auch Wintersport. Ausländerbewilligung vorhanden.

Direkt vom Eigentümer ARD Investitionsberatung Landhofailee 8, 4153 Reinach, Schweiz

Schweiz - Luganer See Fraumwohng, 6 Zi. Attika, Lugano Paradiso, 200 m² pl. Dachterr., nur 4 Geschosse, afr 895 000,-Contreu Immob. Alexanderstr. 98, 7000 Stuttgart 1 Tel. 07 11 / 24 74 73

TESSIN Herriiche Ferienwehnungen mit Ausländergenehmigungen, mit Panorama-Seesicht in allen Größen in RONCO, BRISSAGO und LO-CARNO. Alle haben Hallenbäder. IMMOBILIENBÜRO ITTEN gegenüber Post CH - 6612 Ascona Tel 0 93 / 35 32 37

Schweiz/Wallis 3-Zi-Komfort-Whg. in histor. Dorf Ernen mit Kü., Bad. Gar., Ke., Einrichtg., filr 110 000 sfr + 160 000 sfr Hypothek zu verkau-

Angeb. u. H 8152 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

afr 135 000,-. Frau I Guglielminetti, Landgra-benweg 62, 53 Bonn 3, Tel. 02 28

Zu verkaufen in Lugaggio (Tesserete TI) 8 km von Lugano entfernt: Mederne 4½-Zinnner-Elgasiums wohning
mit Wohnküche, Cheminée,
Balkon, Parkplatz (evtl. môbliert), Fr. 280 000,—
Offerten: Chiffre 80-58 an
Assa, Schweizer Annoncen AG,
CR-250 Riel

Zu verkaufen, in Herr-schaftsvilla (2-Familien-Haus), direkt am Luganersee: Stockwerkeigentum (6 Zimmer) + diverse Nebenräume großer Garten © gedeckter

See orientiert Preis Fr. 740 000,-. Anfragen bitte an Chiffre 80-5810 an Assa Schweizer An-noncen AG, CH-4503 Solo-

Chalet Wohnungen

Sommer- u. Winterkurort, 1600 m 21/2 u. 31/2 ZEW sFr. 205 000,-sFr. 350 000,-Ausi.-Bew. vorhanden, Bezug Weihn CODIFIN AG

Schweiz - Stein am Rhein

Schwelt - Stein am Rhein
Wir empfehlen in Traumlage am
Untersee/Bodensee den Ferienoder Zweiftwohnsitz (garantierte,
Ausl-Bewilligung) mit allem Komfort. Nur ca. 1 Autostunde bis Stuttgart und 30 Minuten von ZürichKloten entfernt, bauen bewährte
schweizerische Partner derzeit das
einmalige 4-Sterne-Haus "Chlosterhof" mit 1½-3½-Zi.-Eigentumswohnungen. Fordern Sie kurziristig
alle Unterlagen von

HOLL-Immobilien Frankfurter Ring 138, 8000 München 40, Tel 0 39 / 35 31 66

Wallis/Schweiz

Grdst. dieter hiss schweizer immobilien Tel. 07 11 / 2 32 82

SCHWEIZ Großes Angebot an Chalets, Rusti-cos, Häusern, Eigentumswohnun-gen und Studios in jeder Preislage in den Kantonen Freiburg, Tassin und Wallis.

Melittastr. 18, 4950 Minden Tel. 05 71 /3 24 20

DISENTIS

(Graublinden/Schweiz) In einmaliger Parkanlage ver-kaufen wir 1½- bis 4-Zimmer-Wohnungen, z. Teil mit Galerie-geschossen, mit Ausländerbewil-ligung. Verlangen Sie Unterlagen beim Ersteller,

Allod Verwaltungs AG Rätnestr. 22, CH-7986 Chur Tel. 96 41 / 81 21 61 31

ASCONA - LOCARNO RONCO - BRISSAGO

Chiffre 24-161 330 Publicitas 6601 Locargo (CH)

Stidlage, Bauland, schöne Sicht ins Grüne, sfr 225 pro m², ausländerfrei. Frau I. Guglielminetti, Landgrabenweg 62, 53 Bonn 3, Tel. 02 28 / 46 85 92

Priv.-Verk.

Chalet od. Grundst.

Musterchalet vorh., 45 Min. v. Zü-rich entf., schö. Ski- u. Wandergeb. (Unteriberg. Hochiberg) 4 km v. Sühlsee entf., schö., sonn. Lage, Bergpanorama. Bis Ende Aug. sind noch 4 Bewilligungen, nachher nur-nech f. Penstmäre.

Tel 00 41 / 55 / 56 12 81

0 88 / 17 14 66 oder i. d. Schweiz, Tel. 96 41 41 / 51 65 76 a. Sa.—So. ganztägig erreichbar.

Wallis

Nähe Lugano i. d. Schweiz

Einmalige Gelegenheit, 3-Fami-lien-Haus, in herri. Südhanglage

lien-Haus, in herri. Südhanglage, m. unverbaub. Seeblick, im EG sind 2 möbl. Wohnungen m. je 2 Zimmern. Kü., Bad, im 1. OG eine leere 4½-Zi.-Wohnung m. Kü. u. Bad, off. Kamin. Apaländerkanf-

bewilligung n. günst. Eypothek vorhanden.

Kanfpreis nur sir 550 000,-.

Ferienobjekt - Kapitalanlage

CH-1961 Vex Tel. 00 41 / 27 / 22 88 91

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer

as Grundstück The state of the s The state mercies

GALOW ia Blanca

selet.a. 20 5**35** riffa prostonen 6

IBIZA Sonnenstube der Schweiz

TESSIN

direkt am LUGANERSEE in CASLANO verkaufen wir 11/2 bis 3-Zimmerwohnungen im Tessinerstill Zum Tell Malsonette-Wohnungen mit offeneni Kanin an ruhlger doch re-gional zentraler Lage ab Fr. 123 600.-Verkeufsunterlagen erhalten Sie bei der Erstellerin: Allod Verwaltungs AG, Rätusstr. 22, CH-7000 Chur, Tel. 004181 / 21 61 31.

Rigi - Klösterli - Schweiz

Haltestelle Klösterli.

Lago Maggiore CH an Sikilage, direkt vom Besitzer, Wohnungen ab sir 285 000 bis 950 000, Haus sir 450 000, Rustico

Bootsplatz

privater Strand diverse
Balkone
französische Cheminées sämtliche Zimmer auf den WALLIS

Searerstraße 59 CH-5302 Zug, Tel. 00 41 / 42 22 33 33

Chalets u. ETWs in Ferlengebie-ten, z. B. Chalet, Bj. 82, 2 Etagen, El-Heizung, Blick zum Genfer See, str 195 000,- inkl. 800 m³

Dücker-Auslandsim

uxus-Eigentums-Wohnungen m. phant. Sicht über Lago Maggiore.

Lago Maggiore/CH

C. F. Eder, intern. Immob. 8 München 2 Paul-Heyse-Str. 6 Tel. 0 89 / 53 64 49 oder Sa.—So.

Wir erstellen Chalets u. Wohnun gen an Top-Lagen, Ausländerge nehmigungen, Finanzierung. Information u. Beratung kostenlos u. unverbindlich durch VP VEX PROMOTION

die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Auch das alte Schloß wird

umgebaut und ausgebaut zu

U. Jung, 8500 Nürnberg 40

Tel. 69 11 / 45 41 45 m. 45 88 19

Wer ANDORRA CIS

in Andorra

Ihr Partner für Immobi

vulla dauert 21/2 Stunden

500,-. Kautoreis VB DM 80 000,-

Hochschwarzwald

kunft über: Eur- und Gästehäuser Faißt

Am Eckenseker 5 7665 Bed Peterstal-Griesbach Tel. 0 78 06 / 5 22 oder 82 16

und 0 78 04 / 8 00

WINDING BAY

BEACH RESORT

Eleuthera

Winding Bay Beach Resort liegt auf einem abgeschlossenen Grundstück von
nahezu 28 ha und wird von einer herrichen privatien Strandfront ringartig eingefalt. Eine seitene Gelegenheit für den
Entwickler von Urbenfestionen. Ideal geeignat für "Time-Sharing"-Objekte oder
ein Hohat-Eigenheimpropekt.
Dieses schön angelegte Anwesen bietet
insgesemt 36 Gistbursterkünfte direkt am
Meer, ein reibendes Klubhaus sowie ver-

magneriti so isesteunteridinte direkt am Maer, ein reitendes Klubisus sowie ver-schiedene Verwaltungsgeblude. Frei-zeitelnrichtungen schließer ein: terras-senartig angelegtes Schwimmbesen im Olympis-Format, zwei Tennisplätze mit Nachtbeleuchtung. Tauchzentnum austi-

SOTHEBYS

INTERNATIONAL REALTY 55 Worth Avenue, Palm Beach Florida 33 480 Tel. 305 / 859 - 35 55

Südafrika/Pretoria

und Umgebung Vermiet. v. Immobili

e Auskunft: P. Acter Hamburg 0 40 / 48 53 14

STADLER & CO MANCELLER - BORSE

Fischerhaus

Nithe Hordese (1 lim), 100 m² Wil., 4 Zi., Einbeuküche, Etzi., Bad/Du., 2 WCs, renoviert, 2 off. Kamine, mod. Aus-stattg., Öltzp., 2 Gar., 1150 m² Areal, Verk.-Pr. DM 264 000,- Ang. über:

JOSEF STADLER

Untermarkt 2, 6110 Murnau Tel. 0 88 41 / 30 51

autmans Immobilien, 101 Clearwater oad, 9081 - Lynnwood Glen Pretorial SA, T. 00 27 / 12 / 47 43 71

m-Haus mit Einl-Whg. dir. s in unverbaub. Sudl., m. Gara



AUSTRALIEN 1983

HOLLAND

Von Priv. 8-Zi-l-Fam.-Eigt. Whg. in netter ruh. Str., 10 Min. v.

lordseebad Mod Ku u Badezi

Hintergarten hfl 300000.

Ing. J. de Jong Vivienstraat 30, NL-2582 RT,

IRISCHE REPUBLIK

Im schönen West Cork, mit Blick auf Meer und nahe herrl. Strände: MODERNISIERTES FARMHAUS mit 2 gr. Empfangszimmern, TV-Raum, Herrenzi., Garderobe, gute Einbauküche/Efinische, 4 Schlafzi., 2 Badezi. (eines en-suite m. Hauptschlafzi, und Ankleideraum), Ölheizung. Dopnelfenster Vangszung Wein.

zi. 2 badezi. (eines ein-soite in Hauptschafzt, und Antiesderamp, Ölhelzung, Doppelfenster, Lagerraum f. Wein, Garagen u. Nebenge-bäude. 13 000 m² Grund in abgeschiedener Lage, inkl. ausgez. Ban-platz für 2 Haus, Preis inkl. aller Teppiche u. Vorhänge DM 325 000,-VB.

Zuschriften u. P 7651 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

LIEBHABEROBJEKT SÜDSCHWEDEN

Im "Garten von Schweden", en der südostschwedischen Küste, zwischen den Städten Karlskrona und Ronneby, 15 km außerhalb Karlskrona in Skavulla. Eines der schönsten Schärengebiete Schwe-dens, Autofahrt von der Fähre (Travemünde-Trelleborg) nach Ska-

villa dauert 24 Stunden.

Grundstück 1 700 m², zwei Hänschen 40 und 10 m² mit je 2 Betten.

Wohnzimmer, kleines Schlatzimmer und Küche mit elektrischem

Ofen, Kühlschrank. W/k Wasser in beiden Häuschen. Separates

Gartenhaus. Nur 100 m vom Meer, eigener Steg, 5–10 Min. Autofahrt

zum Einkauf. Kann auch erreicht werden mit eigenem Boot, Kanal
khet letter. Tell.

Bauerlaubnis zur Vergrößerung vorhanden. Miete pen Woche DM

Schreiben Sie mir, oder rufen Sie mich an:

Jon Prising, Joktstigen 6, S-181 46 Lidingö. Tel. 0 04 68 - 7 65 04 17

HENKELL BROTHERS

ALSTRALIA PTY, LTO. P.O. Box. 49b., 3054 North Carlton, Melb. Asst.

von SFR 485.000 - bls

Tel. 040/867058-9

iklana irnradilien

Ihr Ferienhaus

HEIF FERTHERMINEUS

In Chengh Lales, Stdeweitherd, Suchem Sie
Buhe und Erholung Sind Sie Angler oder
Wetwerporfer? Kommen Sie in den schänsten Teil der gefinen Intell Fühlen Sie sich
wohl in Ihrem ungemüßlichen, medicalen
will, 95 m², gein Besequelitz, Minigentilmer
en Tennispiele und printelem Zugung zum
mitregelegenen Sie. Werdige Ministen zum
Admelle, Golfstennishten. IR Pfund 42 500,fold. Volksunstationg). Bitte Angebot 109
mitredemi

br Librathemier Dipl. 15th. A. Bissenson Banneshorour Str. 25, 2504 Blainheid Tal. 9 22 26 / 69 68, Yoley 9 26 502

PARAGUAY - PREISGUNSTIG

In großzügig angelegtem Wohnpark Bungalows und Baugrundstücke jeden Größe, Tennis – Gol? – Yachthaten – Clubanlage mit Pool, unmittelbar an Rio Paraguay, 20 Min. von Hamptstadi

CONSTRUCTIVA S. A. ASUNCTION. PARAGUAY, Tol.: 9 86 28, P. O. Beer 1802, Telesc: 144 PY Motel Zuschr. u. U. 8183 au Wellt-Verlag Poetfach 10 06 64, 4300 Essen

Südwest-Irland

and, Leuie, Lebensid gam nac Wannels

Z. B. 11 ha-Farm, mit Hrus nahe Meer DM 80 000,-; vier 2-21,-Wo. m. Bootsha-len a. M., DM 63 000,-; einige neue Fe-rienhinser I. a. Stil (118 m² vala Mae

rienbluser i. a. Stil (118 m²) nabe Meer, DM 95 000... Ruten Sie an oder schreiben Sie. Wir sprechen Deutsch.

Main Street, Ballydehob, Co. Cork, Eire, Tel. 0 03 53 – 8 28 – 3 72 30

Verschiedene, sehr schöne preiswerte Objekte für Ferien, den Wahnsitz, Lebensabend.

agrund ab 18,- DM m² - Baues Sid oblamics chus Anflagen - su mini malen Kosten!

ge, Balk, Terr., Kam., ggf. einschi Möbl. z. verm. T. 0 27 74 / 68 81 0. 0 27 78 / 24 80 In Bod Peterstol Sofort bebaubar: Schwarzwald und Umgebung ab sofort oder spä-ter zu vermieten, auch als Grundstück für 29 Rei-Alteraruhositz henhäuser mit Einlieger-1-, 2- u. 3½-Zimmer-Wohnungen
Bauart im Schwarzwälder Stil, gehobener Ausbau, schöne ruhige Lage, gute Znfahrtsverhältnisse. Besichtigung jederzeit möglich, Auslaunft über: wohnung in zentraler Stadt-

lage Rhein-Main-Gebiet

Beratungsbüro Kapitalanlagen

06121/39944

Bitte zögern Sie nicht lange: dieses Grundstück in zentraler Stadtlage des Rhein-Main-Gebietes hat eins ürsße von 6204 m² und ist sofort behauber. Die mit der Stadt abge-aprochane Bebauung erlautst die Insung von 29 Reihenhil perwohnung. Dae Grundstück nur DM 1 675 000,- (Festpedeutet: pro Reiben-ick zahlen Sie nur DM

Niche Erwerbe-Konditionen, kurzum: allee was Sie wissen müssen, um schnalf und sicher zu keikulteren, erklärt Ihnen ihr AUFINA-Berster bei einer unverbindlichen Grundstücke-Besichtigung, Rufen Sie sofort an und vereinberen Sie einen Termin, dermit Ihre AUFINA-Berster einntichen Erszelhaben nennen können. Bitte

T 06121-39944



7000 m² Bauträgergrundstück

Burghausen, voll erschlossen, GFZ 0,9, 310 DM/m³

Tel.: 0 86 31 / 42 74, Sportplatzstr. 3, 8260 Mühldorf a. Inn

Grundstück in Titisee Südschwarzwald

Diese Anseige rightet sich au:

Grundstück in Titisee, Größe 3119 m³ Planung für 36 Appartements mit 1442 m² Wohnfläche erteilte Baugenehmigung Abgeschlossenheitserklärung des Landratsamtes

vorbereitete Werkplammg Festpreis für Grundstück und vorgenannte Leistungen DM 1,1 Mill daniber kinaus wäre möglich – keize Bedingung :

Baubeginn in ca. 8 Wochen schlüsselfertige Erstellung zum Festpreis garantierte Fertigstellung bis 31. 12. 1984

Liesel Finner & Co. KG Erlenweg 13, 7629 Titisee-Neustadt, Tel. 0 76 51 / 8586

Raum

Minervois Baugelande, Häuser, Freizeitflächen, Campingplatz ust G. Kats, Holland, Tel. 00 31 /5 23 01 44 49

Geogrundstück für Terrei gen in Bad Krenznach zu

Nähe Bodensee Bauplitze, wunderschöne Lagen, ab 30 000, DM, nur 50,-/m², mit Bauplicht: Dr. Michel und Part-ner, 7407 Rottenburg, Tel. 0.74-72/210.55 07472/21055

Grdst. ca. 1700 m² th zentr. Lg. Gladbeck, letztes Gr ds. Lg. verkelnig. B 224/BAB, ruh. zentr. Lg. Gladbeck, letites Croist. f. ds. Lg., verhehrig. B. 224/HAB, ge-mischte Benzw. Mehr- od. Einf.-Ha. Geragen, Hallen, keine Erschl.-Kost., v. Priv. DM 380,-/m². Zuschriften unter H. 6766 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Trarbach und das Moseltal kaufen. VHB ab DM 200 Ingeh. u. D 8170 an WEI'r Postfach 10 08 64, 4300 E

Baugrundstie

Essen-City-Rap

bis 6gesch. KP 3.5

Telefon 82 08 / 7 00

Immob. Partsch

BAUPLATZ

625 m², in 5589 Traben-Tra d. Mossi, Im Brauer 12 a (Traben), reine Südlage mit giger Sonne, herriicher, mit

7.2

Same of the But

72.75

A THE PARTY

1. 7. Feet

Town I make her

Salaseli.

30.00

1:20mil

- 1 14 A M

... = 21TA

......

200 ---

2000

sandir!

- -

1 to 250

300

T. 11. 15. E

-- 13

DES I

🕶 Wenn

Memmera

Coston With

nicht tau**g** A STATE OF THE STA

1025

7.2-12

4.46.

11277

7.275

OER.

Hand

こしわ食

ಾನ**್ವ**ನಿ

V.W.

Rage e. 2

Wildle.

C 1

4. w 13.74

14.20 E

Paniasische Liegenschaft zwischen Bonn und Kobienz, ca. 11 ha, davon 30 000 m² Baugelände, für mr 3 Millionen DM Makler Dipl.-Ing. Klaus Kops-buf \$ 22 51 / 6 46 \$1

Trans. Scheinentsteit bei Schleswig 6000 m² Grdst., 200 m² Wfl., DM 1,1 Mio. Tel.: 04 81 / 7 41 31

7840 Müllheim/Baden Biderdreieck/Hartgrößer Land adenweiter, Bad Bellingen, Bad ozingen), Baugrundstück, 903 m³, ngarten, voll ersch bebeuber, mit unverbauberem Blick auf die Weinberge, über die Bheinebene bis zu den Vogesen. Vorberge des Schwarzwaldes. Hanglage nabe beim Zentrum (cs. 5 Min.) Alle Schulen im Ort. VEB 225 000,— Zuschriften unter V 2772 an WELTmit unverb

Vering, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

igrundstück, 1088 m², voll ero, vop Privat, DM 32 000,-Tel. # 22 35 /478 00

nahe Kirche Boldrixum, 780 m Bauplatz, Bebauung 9x13 m mög-ich. DM 135 000,-, kein Makier. Tel 04 21 / 63 70 13

Bauplatz am Albace
Bühl-Alpace, Grundshid
Mindigliche Wohnfläche:
mindelle Baugssehmigung
3-Fam.-Haus, liegt vor. H
und ruhige Lage.
Keufpres: DM-300 000
Planungskosten

Gollene
Immob
Gesellsch
Wilh-Zagf-Str. 8
7080 Aalen

mbh with Zapi-Str. 8 7080 Aalen 7080 Azien 7st. 0.73 61 / 6 20 31-35 im Hause der Asierrer Vot

Baugrundstü bei Grasse lage, herrliches Panoram nicht zugebaut werden Zentrum in Näbe. - 6200 von 4500 m² eben, Rest be Erschlossen. Wasser, Elek Zufahrtsweg vorhanden Deutsch, Keine zeitliche Ilage. Auch für Anleger gi. Preis 620 000 fr. Frs. (ca. er vom?

8. 8. hier anwesend Lejosne bel Homist Kalkofen 7 Tel (0 67 64) 5 40

5,1 ba Baugelände

Nähe Limburg, Behaumngsplan für ein Feriendorf mit 63 Feri sern vorh., Investitionsförderung u. Zusch, für Kotten der struktur möglich. Änßere Erschließung vorh. Innere Ersch durch Betreiber erfolgen. Grundst, wird v. Priv. zum Probi 1 785 000,- verkauft. Budolf Wesser Immobilien
Postfack 19 22, 7014 Kornwestheim, Tel. 0 71 54 / 293 83

Beteiligungen-Anlagen-Geldverkeh

Hohe Ertragssteigerung für GmbH

Steuersparende Anlagen

Bis 30% höbere Erträge erzielen GmbHs ohne eigenes Risko, ohne eigene Kapitaleinsatz, bei vorhandenem Gewinn von ca. DM 300000,– vor Steuertt. vertraulich behandelt) u. A 6979 an WELT-Verlag, Postfaci

300 000,- DM

. Bauelementehandel ges. Evtl. in krepten, die teilprolongiert werden. Prov. 5 Proz. Freundl. Zuschrift unt. E 7951 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300

n Beträgen ab DM 100 000.-, gegen Grundschulden/Hypotheken Juschr. u. Y 7747 an WELT-Verlag,

Darleben oder Beteiligung von DM 50 000,- bis DM 200 000,-von Pharma-Lohnhersteller zur Von Frarms-Lonniersteiser zur Erweiterung der Produktpalette gesucht. 10% Verzinsung und Gewinnbeteiligung. Zuschr. erb. u. X 8186 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Ein blindes

zu kommen.

Bitte senden Sie mir Prospekt(e):

O Nümberg, Konstanzenstrafie, ETW im NATO-Bauherrenmodell.

O Testat des Leistungsbilanz-Nachweises

O Freiburg, Stadtteil Stühlinger, ETW, Beuberrenmodell mit

Mehrwertsteuer-Option.

O Bonn, Kölnstraße 129, ETW, Bau-

herrenmodell mit MWSt-Option.

Huhn

Doch der Zufall ist ein

muß es dem Zufall überlassen.

schlechter Partner, um zu etwas

Und Gewinn kann man mit

Thomae und Partner GmbH · Wildbechweg II · 7800 Freiburg-Ebnet · Tel.: (0761) 683-0

»Sicherheit« so nicht machen!

3.5 Mio. von/an Privat

Mit Sicherheit Gewinn machen!

Kapitalanlage Hypothek DM 450 000,— erstrangig von Privat gesucht. Schätzwert DM 650 000,—. Angeb. u. V 8271 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Übersetzerbüre in Freiburg

sucht aktive Teilhaber/innen Engi, Franz, Span. Zuschr. erb u. K 8285 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche Kapitalbeteiligung an einem VAG-Betrieb. Umsatzsteigerung möglich! mehriften erb. unt. PB 46 743 an WELT-Verlag, Postfach, 269 Hamburg 36 arg 36

 Versicherungsmalder/Fachwirt Finanzmalder
 Immobilier Hausverwalter malder

 Betriebswirt leimkurse m. Prüfg., Prosp. 8 9 Höferiin-Schule, 0-7858 Well/Rhein

DM 35 000 ggeg, bankibl. Sicherh. 2 ca. 1 J. gssucht. Bei Hausvert. sof. Rückz. Zinzmhlg. mit 1,5 % - DM 450, - erfolgt mit.
Zuschr. erb. u. PY 45 749 an WELTVerlag, Postf. 2000 Hamburg 36.

Partner für Inkrativen Geschäft in Harbella geweckt. Erforderlich DM 100 000,-tuschr, erb. unt. H 9020 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Endlich auch in Deutschland

Seriöse u. erfolgr.
Commodity geschäfte

Othr Konto wird als Einzelkonto dir. bei einem d. größten US-Broker geführt.

Othr Kontoguthaben wird zur Zeit mit 9,5% p. a. verzinst.

Keine Nachschußpflicht.

Jederwit verfürber.

 Jederzeit verfügber.
 Ihr Konto wird von Spitzenhräften gemanagt.

Keine verdeckten Kosten.
Mind.-Bet. sir/DM 50 000.
Es werden nur schriftliche Anfragen mit Tel.-Nr. beautwor-

tet. Zuschr. erb. u. PO 46565 an WELT-Verlag Posti, 2000 Hamburg 36

(Feigen, Mandel, Johannis-brotbäume) mit atemberaub. Panoramameerbi, ca. 300 mi bildschöne Architektur m. häch-sten Qualitätsmerkmalen. An-schuß ans öffenti. Strom-u. Was-Ab DM 300 000. Villa Real, Harthauserstr. 54, 8 Mo. 9 Ma.-Fr. 089-648025 Sa., So. 811931

Hohe Rendite 19% einer Periform können erwo ben werden (49% = DK 500 000, ben werden (49% - DM couver, such kleinere Anteile mögl, Verträ-ge u. Zahlung über Notar, Kapital-nachweis. Zuschr. u. PG 48 747 an WELT-Verlag Postfach 10 00 64,

18-26% Misteriräge p. a. m. bester Absicherung u. Wjähr Auseahh Zuschriften unter Z 7616 an WELT-Verl, Postfach 10 08 64

Geld verloren? Zuschriften unter V 7920 an WEL: Verlag, Postfach 10 08 54, 4200 Essen Generalrepräsentanz
Als Sicherheitsteistung DM
50 000,- erforderlich. Absicherung durch KG-Anteil und Vor-

führgerät.
Bewerbungen schriftlich su:
Unternelmensbersten Peter Kaup Hobeluftchaussee 15 2000 Hamburg 20

Darlehen DM 50000,bis 200 000,—
In besonderen Fillen bis DM
500 000,—) Olme banklibl. Sicherheien, wie z.B. Genadanhalten ten, wie z.B. Grundschuldeintre gung An Angestellte in leitender Position Beamte, Arzte, Zahnärzte Rechtsanw., Whischaftsprüfer

Postion Beamte, Arzie, Zannarzie, Rechtsanw., Wirtschaftsprüfer, Steuerberster, Architekten u. a., vermittelt zu günstigen Konditionen: Finamberstung Herst A. Gottlandt Baskdir. a. D., An Dreilinden 12 4000 Düsseldorf 12 Tel. 02 11 / 28 87 85

Pariner mit ca. DH 90 000,—Eig.— Kap. z. Bröffmung eines Fitnes-Cepters in Schleswig-Holstein gesucht.
Zuschr. erb. u. PA 45742 nn WELT-Verlag, Postf., 2000 Hamburg 36.

Amerikanische

Firmenbeteiligung u vergeben. 15% Verzinsung pe nno garantiert. Sicherheit durch

Postfach 11 01 67, 8900 Augsburg Tel. (08 21) 54 23 25

Hypothek bis

DM 600 000, gesucht

v. mittelständischem Handwerksbetrieb, Absicherung I, n. 2 Stelle. Abgelöst werden militen Minchner Hypo-Bank erstrangig (Valuta 180 000,). Sparkasse 400 000, - DM sweitrangig (Kontokorrent). Umschulchung des Kit, auf andere Bank nicht mögt, da altenegative Ausdunfte vorliegen.

Zuschr ech um N 6002 aus Witt T.

Wie starte ich erfolgreich mein eigenes Unternehmen Unternehmenskrape i. Stanlepag ab 500 PM iden

Ausgeklagte Forderungen kauft ausländische Bank geger sofortige Barzahlung, Möglichs in größeren Stückzahlen (mindeforderung möglichst nicht unter DM 500,- und nicht viel über DM ... 10 000, Angebote bitte an: FUBLICITAS SERVICE INTER NATIONAL, Kirschgartenstr. 14, CH-4010 Basel/Schweiz, Chiffre 5505-2

Kapital-Teilhaber ür Bau einer Altenwohnanlag

Greue, Hamburg 56, Postf. 212

Goldene Zeiten!

Goldbergwerk sucht stille Teilhaber ab DM 30 000, Ausschüttung vierteljährlich 10 %. Deutsches Management, deutsche Ingenieure, deutsche Deutsches Management, deutsche ingenteute, Know-how, Steuerbefreiung bis 1994. Sicherheiten durchschnittlich. Beratung durch:

Dr. jur. Paul Martin, Wirtschaftsjurist, Fa. Orhag, gegr. Codeonsplatz 8–10, 8000 München 22, Telefon 0 89 / 22 1 Telex 5 213 656

Luxemburger Holding AG

100 % der Inhabesuktien zu verließern.
Geschäftszweck: Steuerbevorteilte, Vermögensverweitung, Anlegevers
Wertpapiere, Deputs new.
Die Holding genießt "nikrobies Steuerfreiheit"
und ist quellenstenerfreit.
Besonders für Erbschaftsangelegenheiten und Verwaltung von Beteilig gerignet. Weiteres Know-how, Beratung, Verwaltung und Geschäftsstilt gerignet. Weiteres Know-how, Beratung, Verwaltung und Geschäftsstilt.
Vertraußighe Anfr. unter E 8175 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 E

Baven? Kavfen? Umschulden? Ihre Finanzierung inkl. fin. wirt-

schaftl. Betreuung bis zu 100% bei günstigen Konditionen für priv. u. gewerbl. Objekte vermit-

C. S. Anlagen und Flagazierungsbüro Kiel 2000 Kiel, Postfach 42 51 Tel, 04 31 / 78 79 63

Wir sind eine im Aufbau befindl. überregionale Immobilien-Makier-Organisation, die bereits in vielen Stadten der BRD vertreten ist. Wir bieten dynamischen Interessenten tätige Beteiligung (auch 2. Bein) als selbständiger Vertragspariner

(Derdurchschaftl, Verdienstmög
lichkeiten, entspr. Ihrer Aktivitä
Erforderl sind etwas Eigenkapita

isstionsgeb. v. 6500,— DM. Einar ung, Schulung u. Unterstilizum selbstverständlich Nord-Såd-Immob.-Org. GmbH Lokstedter Steindamm 15

2000 Hamburg 54 Telefon 0 40 / 5 53 13 51

Neuartiger Ferienchub (Laboratiger Ferienchub (Laborat

Beteiligung gebotet

Touristik-/Immobilicaba

Computer

Roulettegewinn

taglich sind keine phanti
sondem mit einem geprüfter
folgssystem in Praxis vollt
bar. Noch einige aktive
passive Beteiligungen ab
5 000,- können jezt noch
rücksichtigt werden. Vorhall
praktische Beweistläsung
selbssverständlich. Monali
selbssverständlich. Monali
selbssverständlich. Monali
selbssverständlich interessel ernstgemeinste interesse mit Kapitalnachweis können rücksichtigung finden Zuschriften erbeten unter V on WELT-Verlag, Post 10 08 64, 4300 Essett

Wenn Sie eine GmbH, gründen wollen: Wir nennen Innen bestellt und Sie eine GmbH, gründen wollen: Wir nennen Innen bestellt Lösungen! Keine Lidt. Sondern entweder GmbH mit DK 5000.—We tung statt DM 50 000.—ober AG mit Inhaberskrien (anonym) mit De tung statt DM 50 000.—obert DM 100 000.—Kanital 17 500,- statt DM 100 000,- Kapital

TRUSTCONSULT INTERNATIONAL

Postfach 94 01 29 – 5000 Köln 91 New York – London – Luxembourg – Zürich – Tel.: 02 21 / 84 13 36 + 0 61 71 / 2 15 76

Geldanlage

für Kapitalanleger gute Verdienstmöglichkeit soll. Netto-Rendite, gute Absicherung. Nur solvente Interessenten mit Kapitalnachweis mögen sich melden. Keit

Makler und Vermittler. Helmut Igelmann, 2842 Lohne, Brägelerstz 85, Tel. 0 44 42 / 10 91 – Vermögensberater

SPORT 1934 Fre.2

Resen Sie in

Re